

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 9 个章节

1. 小精灵的假日之旅(pixy's Holiday Journey) 000001

2. 小精灵的假日之旅(pixy's Holiday Journey) 000002

3. 小精灵的假日之旅(pixy's Holiday Journey) 000003

4. 小精灵的假日之旅(pixy's Holiday Journey) 000004

5. 小精灵的假日之旅(pixy's Holiday Journey) 000005

6. 小精灵的假日之旅(pixy's Holiday Journey) 000006

7. 小精灵的假日之旅(pixy's Holiday Journey) 000007

8. 小精灵的假日之旅(pixy's Holiday Journey) 000008

9. 小精灵的假日之旅(pixy's Holiday Journey) 000009

使用说明

- 本目录为 大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小精灵的假日之旅(Pixy's Holiday Journey)

第1/9页

[i:] - [tekst] [pri'perd] [baɪ][ˈkɜ:rtɪs] [ˈweɪənt] , [ˈmeri] [ˈmi:ən] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpra:dʒekt; prə'dʒekt]
E - text prepared by Curtis Weyant , Mary Meehan , and the Project
E - 文本 准备 经过 柯蒂斯 韦扬特 , 玛丽 米汉 , 和 这 项目
[ˈgu:tənbɜ:rg]
Gutenberg
古腾堡

电子文本由柯蒂斯·韦恩特、玛丽·米汉和古腾堡计划共同编写。

[ɑ:n'lain] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [p'ru:fri:dɪŋ] [ti:m]
Online Distributed Proofreading Team
在线的 分布式 校对 团队

在线分布式校对团队

- [ˈhɑ:lədeɪ] [ˈdʒɜ:rni]
PIXY'S HOLIDAY JOURNEY
- 假期 旅行

皮克西的假日之旅

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [læŋ]
Translated from the German of GEORGE LANG
翻译 从 这 德语 的 乔治 语言
译自乔治·朗的德语作品

[baɪ] [ˈmeri] [i:] . IRELAND1906
by MARY E . IRELAND1906
经过 玛丽 E . IRELAND1906

作者：玛丽·E·爱尔兰，1906年

[tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [dɪr] [bɔɪz] , [hju:] [di:] . [ˈʃepərd] [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [eɪtʃ] . [ˈaɪərlənd] ,
TO THE TWO DEAR BOYS , HUGH D . SHEPARD AND GEORGE H . IRELAND ,
到 这 二 亲爱的 男孩们 , 休 D . 谢泼德 和 乔治 H . 爱尔兰 ,

致两位亲爱的男孩，休·D·谢泼德和乔治·H·爱尔兰：

[bəuθ] [ʌv; əv] [hu:m] [tʊk] [ki:n] [ˈplezər] [ɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈri:dɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
BOTH OF WHOM TOOK KEEN PLEASURE IN LISTENING TO THE READING OF THE
两个都 的 谁 采取 敏锐的 乐趣 在 聆听 到 这 阅读 的 这
[ˈmænjʊskɪpt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑ:lədeɪ] [ˈdʒɜ:rni] [ʌv; əv] [θri:] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈpɪksi] ,
MANUSCRIPT OF THE HOLIDAY JOURNEY OF THREE BOYS AND PIXY ,
手稿 的 这 假期 旅行 的 三 男孩们 和 麴 ,
他们两人都兴致勃勃地聆听了《三个男孩和皮克西的假日旅行》手稿的朗读。

[ðə; ði] [ˈsto:ri] , [naʊ] [ɪn] [bʊk] [fɔ:rm] , [ɪz] [ˈlʌvɪŋli] [ˈdedɪkeɪtɪd] [baɪ]
THE STORY , NOW IN BOOK FORM , IS LOVINGLY DEDICATED BY
这 故事 , 现在 在 书 形式 , 是 深情地 投入的 经过
这个故事如今以书籍的形式出版，谨以此书献给.....

[ðə; ði][trænzˈleɪtər, trænsˈleɪtər] .
THE TRANSLATOR :
这 翻译 :

译者。

[ˈwɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .
Washington , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[ˈkɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ] . [ðə; ði] [ˈɡri:ʃn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtrəʊdʒəns]
I . THE GRECIANS AND THE TROJANS
我 . 这 希腊人 和 这 木马

一、希腊人和特洛伊人

[i:] .
II .
三 .

二、

[ðeɪ] [mi:t] [ə; eɪ][kaɪnd] [frend]
THEY MEET A KIND FRIEND
他们 见面 一个 种类 朋友

他们遇到了一位善良的朋友

[,aɪˈaɪaɪ] .
III .
三、 .

三、

[æt; ət][ðə; ði] [swɑ:n] [ɪn]
AT THE SWAN INN
在 这 天鹅 客栈

天鹅旅馆

[aɪ ˈvi:] .
IV .
第四 .

四、

[ə; eɪ][kaɪnd] [ˈwelkəm]
A KIND WELCOME
一个 种类 欢迎

热情欢迎

[vi:] . [frɪts] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)]
V . FRITZ IN TROUBLE
V . 弗里茨 在 麻烦

V. 弗里茨遇到麻烦

[ˈvaɪ, ˈvi:] .
VI .
六年级 .

六、

[ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ʌv; əv] [saɪt] - [ˈsi:ɪŋ]
A WHOLE DAY OF SIGHT - SEEING
一个 所有的 天 的 视线 - 看到

一整天的观光

[ˌvi:,aɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] [zu:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['gɑ:dnz]
THE ZOOLOGICAL GARDENS
这 动物学 花园

动物园

[vi:,aɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ˈpɪksi] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l]
PIXY IN TROUBLE
邇 在 麻烦

PIXY 遇到麻烦了

[aɪˈeks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðeɪ] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] [ˈkloʊðɪŋ] [maʊs]
THEY VISIT THE CLOTHING MOUSE
他们 访问 这 衣服 老鼠

他们拜访了服装老鼠

[eks] . - [ˈɜ:rnɪŋz]
X . PIXY'S EARNINGS
X . - 收益

X. PIXY 的收入

[saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ɪn] [ðə; ði] [dɪˈzɜ:rtɪd] [ˈkæbɪn]
IN THE DESERTED CABIN
在 这 荒凉的 舱

在荒凉的小屋里

[ˌeks,aɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ə; eɪ] [wel] - [sprɪŋ] [ʌv; əv] [ˈplezər]
A WELL - SPRING OF PLEASURE
一个 出色地 - 春天 的 乐趣

快乐之源

- [ˈhɑ:lədeɪ] [ˈdʒɜ:rnɪ]
PIXY'S HOLIDAY JOURNEY
- 假期 旅行

皮克西的假日之旅

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] [ˈɡri:ʃn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtrəʊdʒəns]
THE GRECIANS AND THE TROJANS
这 希腊人 和 这 木马

希腊人和特洛伊人

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θri:] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [klæs] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɑːliˈteknɪk] [skuːl] [ɪn][ðə; ði]
There were three boys in the same class in the polytechnic school in the
那里 是 三 男孩们 在 这 相同的 班级 在 这 理工学院 学校 在 这
[ˈmaʊntənəs] [ˈoʊdəŋ,wɔːld] [ˈkʌntri] ,
mountainous Odenwald country ,
多山 奥登瓦尔德 国家 ,
在奥登瓦尔德山区的一所理工学校里, 有三个男生在同一个班级。

[ɪn] [ˈhesi] [ˈdɑːmstæt] ,
in Hesse Darmstadt ,
在 黑森州 达姆施塔特 ,
在黑森州达姆施塔特,

[hu:] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ɡreɪt] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [ɪnˈseprəbl] [kəmˈpænjənz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈpju:p(ə)lz]
who were such great friends and inseparable companions that the other pupils
WHO 是 这样的 伟大的 朋友们 和 形影不离 同伴 那 这 其他 学生
[neɪmd] [ðem; ðəm] " [ðə; ði] [θri:] - [liːvd] [ˈkloʊvər] .
named them " the three - leaved clover .
命名 他们 " 这 三 - 离开 三叶草 .
他们是如此要好的朋友和形影不离的伙伴, 以至于其他同学给他们取名为“三叶草”。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ˈv; əv][æŋ; ən][eɪdʒ] — [əˈbaʊt] [rˈlev(ə)n] — [ænd; ənd] [nɪr] [ˈv; əv][ə; eɪ][saɪz] ;
" **They were near of an age — about eleven — and near of a size ;**
" 他们 是 靠近 的 一个 年龄 — 关于 十一 — 和 靠近 的 一个 尺寸 ;
[ænd; ənd][ðer; ðər] [neɪmz] [wɜːr; wər] [frɪts] ,
and their names were Fritz ,
和 他们的 姓名 是 弗里茨 ,
“他们年龄相仿——大约十一岁——个头也差不多；他们的名字分别是弗里茨、

[pɔːl] [ænd; ənd][ˈfrɑːnts] .
Paul and Franz .
保罗 和 弗朗茨 .
保罗和弗朗茨。

[frɪts] [wʌz; wəz][æŋ; ən] [ˈæktɪv] , [ˌenərˈdʒetɪk] [bɔɪ] , [hæd; həd][kəʊl] [blæk] [her] [ænd; ənd] [braɪt] ,
Fritz was an active , energetic boy , had coal black hair and bright ,
弗里茨 曾是 一个 积极的 , 精力充沛 男生 , 有 煤炭 黑色的 头发 和 明亮的 ,
弗里茨是个活泼好动的男孩, 有着乌黑的头发和明亮的眼睛。

[blæk] [aɪz] [wɪtʃ] [lʊkt] [aʊt][əˈpɑːn][ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈlɜːrt] [ɡlæns] [ˈv; əv][ə; eɪ] [ˈskwɜːrəl] [ɪn]
black eyes which looked out upon the world with the alert glance of a squirrel in
黑色的 眼睛 哪个 看起来 出去 之上 这 世界 和 这 警报 瞥一眼 的 一个 松鼠 在
[ə; eɪ][keɪdʒ] .
a cage .
一个 笼 .
那双黑色的眼睛, 像笼中松鼠一样, 带着警觉的目光注视着这个世界。

[pɔːl] [hæd; həd] [braʊn] [her] , [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [braʊn] [kəmˈplekʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][ˈv; əv] [rɪˈflektɪv]
Paul had brown hair , brown eyes and brown complexion , was of reflective
保罗 有 棕色的 头发 , 棕色的 眼睛 和 棕色的 肤色 , 曾是 的 反光的
[ˈmænər] ,
manner ,
方式 ,
保罗有着棕色的头发、棕色的眼睛和棕色的肤色, 举止沉稳内敛。

[ænd; ənd] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [wer] [frɪts] [led] .
and willing to follow where Fritz led .
和 愿意的 到 跟随 在哪里 弗里茨 引领 .
并且愿意跟随弗里茨的脚步。

[frɑ:nts][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɒs'blʌst] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [blɑ:nd] [her] , [blu:] [aɪz] , [fer] [kəm'plekʃ(ə)n] ,
Franz was a robust boy with blonde hair , blue eyes , fair complexion ,
弗朗茨 曾是 一个 强壮的 男生 和 金发 头发 , 蓝色的 眼睛 , 公平的 肤色 ,
弗朗茨是个体格健壮的男孩, 金发碧眼, 肤色白皙。

[ænd; ənd] [tʃi:ks] [laɪk] [t'feri:z] [wɪt] [hæd; həd] ['raɪpənd] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .
and cheeks like cherries which had ripened in the sun .
和 脸颊 喜欢 樱桃 哪个 有 成熟的 在 这 太阳 .
脸颊红润, 像在阳光下成熟的樱桃。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fɜ:rm] [frendz] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [frɪts] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['kɑ:mbæt]
They had been firm friends ever since the day that Fritz had had a combat
他们 有 到过 公司 朋友们 曾经 自从 这 天 那 弗里茨 有 有 一个 战斗
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [bɔɪ] ,
with a larger boy ,
和 一个 更大的 男生 ,
自从弗里茨和一个比他大一些的男孩打架以来, 他们就一直是好朋友。

[ænd; ənd][frɑ:nts][ænd; ənd] [pɔ:l] [ræn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
and Franz and Paul ran to his assistance .
和 弗朗茨 和 保罗 跑 到 他的 协助 .
弗朗茨和保罗赶紧上前帮忙。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['vɪktər] , [li:vɪŋ] [frɪts] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['bæt(ə)][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
But the big boy was victor , leaving Fritz on the field of battle with a
但 这 大的 男生 曾是 胜利者 , 离开 弗里茨 在 这 场地 的 战斗 和 一个
['bli:dɪŋ] [noʊz] ,
bleeding nose ,
出血 鼻子 ,
但最终大块头取得了胜利, 弗里茨则鼻青脸肿地留在战场上。

[frɑ:nts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bru:z] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] , [ænd; ənd] [pɔ:l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪəri] - [red] [tʃi:k] ,
Franz with a bruise upon his forehead , and Paul with a fiery - red cheek ,
弗朗茨 和 一个 挫伤 之上 他的 前额 , 和 保罗 和 一个 火热 - 红色的 脸颊 ,
弗朗茨额头上有一块淤青, 保罗脸颊通红。

[kɔ:zd] [baɪ][slæps][frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][foʊ] .
caused by slaps from the hand of the foe .
导致 经过 掌掴 从 这 手 的 这 敌人 .
由敌人的手掌拍打造成。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['aʊər][ðə; ði] [θri:] [ju'naitɪd][fɔ:r; fər][laɪf][ɔ:r] [deθ] [ɪn][æn; ən] [ə'laɪəns] [fɔ:r; fər] [dɪ'fens]
From that hour the three united for life or death in an alliance for defense
从 那 小时 这 三 团结的 为了 生活 或者 死亡 在 一个 联盟 为了 防御
[ə'genst] [æn; ən] ['enəmi] [ænd; ənd] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə][prə'vaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['weɪpənz] ,
against an enemy and resolved to provide themselves with weapons ,
反对 一个 敌人 和 已解决 到 提供 他们自己 和 武器 ,
从那一刻起, 三人为了抵御敌人而结成生死联盟, 并决心为自己提供武器。

[ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [ki:p] [ðəm; ðəm] [wen] [nɑ:t][ɪn] ['æktɪv] ['sɜ:rvis] ;
also a place to keep them when not in active service ;
还 一个 地方 到 保持 他们 什么时候 不是 在 积极的 服务 ;
同时也是它们在非服役期间存放的地方;

[sed] [pleɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði]['ɑ:rməri] .
said place to be called the armory .
说 地方 到 是 称为 这 军械库 .
该地将被称为军械库。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [mʌt] [θɔ:t] [ænd; ənd] [dɪ'skʌ(ə)n] [tu:; tə] [sɪ'kjər] [ə; eɪ] ['su:təb(ə)]
It was a subject of much thought and discussion to secure a suitable
它 曾是 一个 主题 的 很多 想法 和 讨论 到 安全的 一个 合适的
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,
如何找到合适的地点，这曾是一个经过深思熟虑和反复讨论的问题。

[bʌt; bət] [æ; ət] [lenkθ; lenθ] [frɑ:nts] [brɔ:t] [ðə; ði] ['welkəm] [nu:z] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [soʊld]
but at length Franz brought the welcome news that his father had sold
但 在 长度 弗朗茨 带来 这 欢迎 消息 那 他的 父亲 有 卖
[ðə; ði] [kæf] [ðæt] [deɪ] ,
the calf that day ,
这 小牛 那 天 ,
但最终，弗朗茨带来了令人欣喜的消息：他父亲当天已经把小牛卖掉了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪs] [jed] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] ['ɑ:kjupaɪd] [wʌz; wəz] ['veɪkənt] .
and the nice shed it had occupied was vacant .
和 这 好的 棚 它 有 占领 曾是 空缺 .
它之前居住的那间漂亮的棚子空了出来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [nu:z] [ænd; ənd] [wen] [sku:l] [wʌz; wəz] [aʊt] [ðeɪ] ['hɜ:rid] [ðer; ðər] ,
This was delightful news and when school was out they hurried there ,
这 曾是 愉快 消息 和 什么时候 学校 曾是 出去 他们 慌忙 那里 ,
这是个令人欣喜的消息，放学后他们就赶紧赶了过去。

[droʊv] [neɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [bɔ:rd] [wɔ:lz] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [spiə] [wɪt] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv]
drove nails in the board walls , and hung up their spears which were made of
驾驶 指甲 在 这 木板 墙壁 , 和 悬挂 向上 他们的 长矛 哪个 是 制成 的
[paɪn] [wʊd] ,
pine wood ,
松树 木头 ,
他们在木板墙上钉上钉子，挂起了用松木制成的长矛。

[ænd; ənd] , [laɪk] [ðə; ði] [ʃi:ldz] ['hæŋɪŋ] [br'saɪd] [ðem; ðəm] , [wɜ:r; wər] ['glɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɡoʊld] [ænd; ənd]
and , like the shields hanging beside them , were glistening with gold and
和 , 喜欢 这 盾牌 绞刑 旁 他们 , 是 闪闪发光 和 金子 和
['sɪlvər] ['peɪpər] .
silver paper .
银 纸 .
和它们旁边悬挂的盾牌一样，它们也闪闪发光，贴满了金银纸。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [wɔ:l] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['sɑ:mbər] ['baʊz, 'boʊz] [ænd; ənd] ['ærəʊs] , ['braɪtnd] , [haʊ'evər]
On the opposite wall were the sombre bows and arrows , brightened , however
在 这 对面的 墙 是 这 阴沉 弓 和 箭头 , 明亮 , 然而
,
,
,
对面墙上 是 阴沉的 弓箭，不过，它们被点亮了。

[baɪ] [ðə; ði] ['hɪrnəs] [ʌv; əv] [θri:] ['brɪliənt] ['helmits] [wɪð; wɪθ] ['weɪvɪŋ] [plu:mz] [meɪd] [ʌv; əv] [blæk] [jɑ:rn]
by the nearness of three brilliant helmets with waving plumes made of black yarn
经过 这 接近 的 三 杰出的 头盔 和 挥手 羽流 制成 的 黑色的 纱
.
:
.
附近有三顶闪闪发光的头盔，上面装饰着黑色纱线制成的飘带。

[ðə; ði] [ə'rei] [ʌv; əv] ['wepənz] [si:md] [soʊ] ['wɔ:rlaɪk] [ðæt] [,ai 'ti:] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['meməri] [ðə; ði]['bæt(ə)]
The array of weapons seemed so warlike that it called to memory the battle
这 大批 的 武器 似乎 所以 好战 那 它 称为 到 记忆 这 战斗
[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['gri:ʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]['trəʊdʒəns][æz; əz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn] ['hoʊmə-z] ['iliəd] ,
between the Grecians and the Trojans as recorded in Homer's Iliad ,
之间 这 希腊人 和 这 特洛伊木马 作为 记录 在 荷马 《伊利亚特》 ,
这些武器摆放得如此像战争场面, 让人不禁想起荷马史诗《伊利亚特》中记载的希腊人和特洛伊人之间的战争。

[wɪtʃ] [ðer; ðər] [klæs] [wʌz; wəz] ['ri:dɪŋ] [ɪn] [sku:l] ;
which their class was reading in school ;
哪个 他们的 班级 曾是 阅读 在 学校 ;
这是他们班在学校里正在读的书;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feɪvərɪt]
and they then and there decided to take the names of their favorite
和 他们 然后 和 那里 决定 到 拿 这 姓名 的 他们的 最喜欢的
[gri:k] ['hɪroʊz] .
Greek heroes .
希腊语 英雄 .

于是, 他们当即决定以他们最喜欢的希腊英雄的名字命名。
" [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [oʊ'dɪsiəs] , " [sed] [frɪts] .
" I will be Odysseus , " said Fritz .
" 我 将要 是 奥德修斯 , " 说 弗里茨 .

“我将成为奥德修斯,”弗里茨说道。
" [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ə'kɪli:z] , " [rɪ'spɒndɪd] [frɑ:nts] .
" I will be Achilles , " responded Franz .
" 我 将要 是 阿喀琉斯 , " 回应 弗朗茨 .

“我将成为阿喀琉斯,”弗朗茨回答道。
" [ænd; ənd][aɪ] , " [sed] [pɔ:l] ['æftər] [du:] [rɪ'flekʃ(ə)n] , " [wɪl] [bi:; bi][pə'trəʊkləs] . "
" And I , " said Paul after due reflection , " will be Patroclus . "
" 和 我 , " 说 保罗 后 到期的 反射 , " 将要 是 帕特罗克罗斯 . "

“而我,”保罗沉思片刻后说道, “将扮演帕特罗克洛斯。”
" [ænd; ənd][let][ju: 'es][kɔ:l] [ðæt] ['feləʊ] [ðæt] [fɔ:t] [ju: 'es][ə; eɪ]['troʊdʒən] , " [sə'dʒestɪd] [frɑ:nts] .
" And let us call that fellow that fought us a Trojan , " suggested Franz .
" 和 让 我们 称呼 那 同伴 那 战斗 我们 一个 特洛伊木马 , " 建议 弗朗茨 .

“不如我们把那个和我们作战的家伙称为特洛伊人吧,”弗朗茨建议道。
" [ə'gri:d] , " [kraɪd] [frɪts] .
" Agreed , " cried Fritz .
" 同意 , " 哭 弗里茨 .

“同意! ”弗里茨喊道。
" [let] [ju: 'es][kɔ:l] [ɔ:l][ʌv; əv]['avər; ɑ:r] ['enəmi] ['trəʊdʒəns] .
" Let us call all of our enemies Trojans .
" 让 我们 称呼 全部 的 我们的 敌人 特洛伊木马 .

让我们把所有的敌人都称为特洛伊人。
" [ðɪs] [pra:pə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ] [wɔ:rmθ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['sɑ:ləmli] [ʃʊk] [hændz][tu:; tə]
" This proposition was received with warmth and they solemnly shook hands to
" 这 主张 曾是 已收到 和 温暖 和 他们 庄严地 摇晃 双手 到
[kɪntʃ] [ðə; ði][kəm'pækt] .
clinch the compact .
成交 这 袖珍的 .

“这一提议受到了热烈欢迎, 他们郑重握手, 缔结了这项协议。”

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ðæt] [waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æŋ; ən] [,aʊtˈsaɪd]
It was a shadow to their enjoyment that while there was an outside
它 曾是 一个 阴影 到 他们的 享受 那 尽管 那里 曾是 一个 外部
[boʊlt][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈɑːrməri] ,
bolt to their armory ,
螺栓 到 他们的 军械库 ,
虽然他们的军械库外面有个门闩, 但这却给他们的快乐蒙上了一层阴影。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [lɑːk] [ænd; ənd] [kiː] ,
there was no lock and key ,
那里 曾是 不 锁 和 钥匙 ,
没有锁和钥匙,

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈplenti] [ʌ; əv][ˈtrɒdʒəns] [ɪn] [skuːl] [huː] [wəd] [wi] [noʊ] [ˈbetər]
and there were plenty of Trojans in school who would wish no better
和 那里 是 很多 的 特洛伊木马 在 学校 WHO 会 希望 不 更好的
[əˈmjuːzmənt] [ðæn; ðən][tuː; tə] [breɪk] [ɪn][ænd; ənd] [ˈkæri] [ɔːf][ðə; ði] [ˈwepənz] .
amusement than to break in and carry off the weapons .
娱乐 比 到 休息 在 和 携带 离开 这 武器 .
学校里有很多特洛伊人, 他们最大的乐趣莫过于闯入学校, 偷走武器。

[tuː; tə] [priˈvent] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəˈtæstrəfi] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈmoʊmənt] [skuːl] [wʌz; wəz]
To prevent such a catastrophe , it was decided that the moment school was
到 防止 这样的 一个 灾难 , 它 曾是 决定 那 这 片刻 学校 曾是
[aʊt] ,
out ,
出去 ,
为了防止此类灾难发生, 决定学校放学后立即.....

[wʌn][ʌ; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːrməri] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [ɑːn] [gɑːrd] [ʌnˈtɪl] [ɔːl][ðə; ði]
one of them must run to the armory and remain on guard until all the
一 的 他们 必须 跑步 到 这 军械库 和 保持 在 警卫 直到 全部 这
[bɔɪz] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhoʊmz] .
boys had gone to their homes .
男孩们 有 已消失 到 他们的 房屋 .
他们之中必须有一人跑到军械库去站岗, 直到所有男孩都回家为止。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [tɜːrnz] [ɪn] [ðɪs] [ˈduːti] , [ænd; ənd][fraːnts][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ˈsentɪn(ə)l]
They were to take turns in this duty , and Franz was appointed as sentinel
他们 是 到 拿 转弯 在 这 责任 , 和 弗朗茨 曾是 任命 作为 哨兵
[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] .
for that evening .
为了 那 晚上 .
他们将轮流执行这项任务, 弗朗茨被任命为当晚的哨兵。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃed] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌ; əv] [ˈmuːvmənt] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈɑːrməri] ,
When he reached the shed he heard the sound of movement inside the armory ,
什么时候 他 达到 这 棚 他 听到 这 声音 的 移动 里面 这 军械库 ,
他走到棚子前时, 听到军械库里有动静。

[jet] [ðə; ði][boʊlt][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪðˈdrɔːn] .
yet the bolt was not withdrawn .
然而 这 螺栓 曾是 不是 撤回 .
然而, 螺栓却没有被拔出。

[hiː; hi] [stʊd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɪn] [mjuːt] [ˈwʌndər] [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [haʊ] [ə; eɪ]
He stood a moment in mute wonder for he could not understand how a
他 站立 一个 片刻 在 沉默的 想知道 为了 他 可以 不是 理解 如何 一个
[ˈtraʊdʒən][kʊd; kəd] [get][ɪn] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈwɪndəʊ] ,
Trojan could get in when there was no window ,
特洛伊木马 可以 得到 在 什么时候 那里 曾是 不 窗户 ,
他愣在那里, 一时语塞, 百思不得其解, 因为他无法理解, 没有窗户, 特洛伊人是怎么进来的。

[ænd; ænd][bʌt; bət][wʌn] [dɔːr] , [ænd; ænd][aɪ 'tiː][ˈboʊltɪd][ɑːn][ðə; ði][aʊt'saɪd] .

and but one door , and it bolted on the outside .
和 但 一 门 , 和 它 螺栓连接 在 这 外部 .

只有一个门, 而且门闩在外面。

[hiː; hi] [kɔːld] ['sevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] ,

He called several times , but there was no answer ,
他 称为 一些 时代 , 但 那里 曾是 不 回答 ,

他打了好几次电话, 但都没人接。

[ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][glæd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [frɪts] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

and he was more than glad when he saw Fritz running through the

和 他 曾是 更多的 比 高兴的 什么时候 他 锯 弗里茨 跑步 通过 这

gateway of the barnyard .
网关 的 这 农场 .

当他看到弗里茨跑过农场大门时, 他高兴极了。

[em'bəʊldənd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːjən] ['wɔːrɪər] , [hiː; hi] [pʊʃt] [bæk] [ðə; ði][boʊlt] , [ðə; ði]

Emboldened by the sight of the Grecian warrior , he pushed back the bolt , the

加粗 经过 这 视线 的 这 希腊 战士 , 他 推动 后退 这 螺栓 , 这

[dɔːr] [fluː] ['oʊpən] ,
door flew open ,
门 飞翔 打开 ,

看到希腊武士, 他胆子大了, 一把推开门闩, 门猛地打开了。

[ænd; ænd][aʊt] [rʌʃt] [ə; eɪ][hɔːg] , ['skwiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [ri:'geɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] .

and out rushed a hog , squealing with delight at regaining his liberty .
和 出去 匆忙 一个 猪 , 尖叫 和 喜 在 恢复 他的 自由 .

一头猪冲了出来, 重获自由后高兴地尖叫着。

[wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] [aɪ 'tiː] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊpən] ['geɪtweɪ] , [ræn] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Without delay it made for the open gateway , ran between the feet of the

没有 延迟 它 制成 为了 这 打开 网关 , 跑 之间 这 脚 的 这

[əd'vænsɪŋ] [frɪts] ,
advancing Fritz ,
前进 弗里茨 ,

它毫不犹豫地冲向敞开的大门, 从步步逼近的弗里茨脚下穿过。

[ʌp'set] [hɪm; ɪm] , ['kɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['meɪzər] [hɪz; ɪz][lenkθ; lenθ][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːgz]

upset him , causing him to measure his length with that of the hog's

沮丧的 他 , 导致 他 到 措施 他的 长度 和 那 的 这 猪的

[bæk] ,
back ,
后退 ,

这让他很生气, 以至于他拿自己的身长和猪背比比。

[ðen] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [tɜːrnz] [ə'baʊt] [ðə; ði][jɑːrd] ,

then after a few turns about the yard ,
然后 后 一个 很少 转弯 关于 这 院子 ,

然后绕着院子走了几圈之后,

[ʌp'set] [ðə; ði] [pər'sʊ] [ə'kɪliːz] - [frɑːnts][ænd; ænd][ræn][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv]['saːd(ə)n]

upset the pursuing Achilles - Franz and ran to the top of a heap of sodden

沮丧的 这 追求 阿喀琉斯 - 弗朗茨 和 跑 到 这 顶部 的 一个 堆 的 烂

[strɔː] ,
straw ,
稻草 ,

他惊扰了追赶他的阿喀琉斯-弗朗茨, 跑到一堆湿透的稻草顶上。

[wer] [aɪˈti:] [ʃʊk] [ɔːf] [oʊˈdisiəs] - [frits] , [ðen] [ræn] [ˈnimbli] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ]
where it shook off Odysseus - Fritz , then ran nimbly down and out the gateway
在哪里 它 摇晃 离开 奥德修斯 - 弗里茨 , 然后 跑 敏捷地 向下 和 出去 这 网关
[tuː; tə][ðə; ði][roʊd] .
to the road .
到 这 路 .

它甩掉了奥德修斯·弗里茨, 然后敏捷地跑下山坡, 穿过大门, 来到了路上。

[tuː; tə] [fɪl] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈmeɪʒər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪl] - [lʌk] ,
To fill to overflowing the measure of their ill - luck ,
到 充满 到 溢出 这 措施 的 他们的 患病的 - 运气 ,
让他们的厄运满溢而出,

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrɔʊdʒəns] [huː] [hæd; həd] [ˈseɪfli] [pæst] [ðə; ði] [geɪt] [ˈsʌmtaɪm] [brɪˈfɔːr] , [hɜːrd]
some of the Trojans who had safely passed the gate sometime before , heard
一些 的 这 特洛伊木马 WHO 有 安全 通过了 这 门 有时 前 , 听到
[ðə; ði] [ˈskwiːlɪŋ] ,
the squealing ,
这 尖叫 ,

一些先前已安全通过城门的特洛伊人听到了尖叫声。

[ænd; ənd][ræn] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [oʊˈdisiəs] [ˈfeɪkən] [ɔːf][əˈpɑːn][ðə; ði] [strɔː] - [hiːp] ,
and ran back in time to see Odysseus shaken off upon the straw - heap ,
和 跑 后退 在 时间 到 看 奥德修斯 摇晃 离开 之上 这 稻草 - 堆 ,
然后他跑回过去, 看到奥德修斯被甩到稻草堆上。

[ænd; ənd] [əˈkɪliːz] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈgræspɪŋ] [ðə; ði][pɪɡ][baɪ][ɪts] [teɪl] .
and Achilles in the act of grasping the pig by its tail .
和 阿喀琉斯 在 这 行为 的 抓握 这 猪 经过它是 尾巴 .
阿喀琉斯正抓住猪的尾巴。

[ðeɪ] [brʊk] [ˈɪntuː] [ˈdʒɪɹɪŋ] [ˈlæftər] , [fɹɪl] [ˈhwɪslz] ,
They broke into jeering laughter , shrill whistles ,
他们 打破 进入 嘲笑 笑声 , 尖锐 哨声 ,
他们爆发出嘲笑的笑声和刺耳的口哨声。

[ænd; ənd] [ˈwɪti] [ˈspiːtʃɪz] [wɪtʃ] [stʌŋ] [ðə; ði] [ˈɡriːn] [ˈhɪroʊz] [ˈɪntuː] [ˈhelpləs] [ˈfjʊəri] .
and witty speeches which stung the Grecian heroes into helpless fury .
和 机智 演讲 哪个 被蜇了 这 希腊 英雄 进入 无助 愤怒 .
还有那些妙语连珠的演说, 激怒了希腊英雄, 让他们怒不可遏。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [rɪˈtæliət] ;
But they could not take time to retaliate ;
但 他们 可以 不是 拿 时间 到 报复 ;
但他们没有时间进行报复;

[ðə; ði] [ɪˈskeɪpt] [ˈfjuːdʒətɪv][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][æt; ət][ə; eɪ] [kəˈmendəbl] [peɪs] [hæd; həd]
the escaped fugitive was going down the road at a commendable pace had
这 逃脱 逃犯 曾是 去 向下 这 路 在 一个 值得称赞 步伐 有
[hiː; hi] [bɪn] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] ,
he been going to school ,
他 到过 去 到 学校 ,

如果这名逃犯是去上学的话, 他沿着公路以相当快的速度奔跑。

[ænd; ənd] [əˈkɪliːz] [wʌz; wəz] [əˈɡen] [frɑːnts] , [hɪz; ɪz] [ˈfaːðəz] [sʌn] ,
and Achilles was again Franz , his father's son ,
和 阿喀琉斯 曾是 再次 弗朗茨 , 他的 父亲的 儿子 ,
阿喀琉斯又是弗朗茨, 他父亲的儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪɡ][mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [bæk] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [help] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv]
and the pig must be brought back and with no help but that of
和 这 猪 必须 是 带来 后退 和 和 不 帮助 但 那 的
[frɪts] ,
Fritz ,
弗里茨 ,

必须把猪带回来，而且只能靠弗里茨的帮助。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [skɔːnd] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [ˈɡrɪnɪŋ] [ˈtrəʊdʒəns][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] ,
for he scorned to ask the grinning Trojans to join in the chase ,
为了 他 被鄙视 到 问 这 咧嘴笑 特洛伊木马 到 加入 在 这 追赶 ,
因为他鄙夷地拒绝邀请那些咧嘴笑着的特洛伊人加入追逐战。

[nɔːr] [wʊd] [aɪˈtiː][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [ˈeni] [juːz][tuː; tə][æsk] ,
nor would it have been of any use to ask ,
也不 会 它 有 到过 的 任何 使用 到 问 ,
问了也没用。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [waːtʃ] [ðə; ði] [reɪs] ,
for they preferred to remain at the gate and watch the race ,
为了 他们 首选 到 保持 在 这 门 和 手表 这 种族 ,
因为他们宁愿留在门口观看比赛。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪmɪt] .
which **they** **enjoyed** **to** **the** **limit** .
哪个 他们 享受 到 这 限制 .
他们尽情享受了这一切。

[ðə; ði][pɪɡ][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] [stɑːrt][ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɪsk] [ˈrʌnər] , [bʌt; bət][ˈæftər] [ˈmeni]
The pig had a good start and was a brisk runner , but after many
这 猪 有 一个 好的 开始 和 曾是 一个 轻快 跑步者 , 但 后 许多
[ˈtwɪstɪŋz] [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪŋz] ,
twistings **and** **turnings** ,
扭曲 和 转弯 ,
这头猪起跑很顺利，跑得很快，但经过多次曲折后，

[sprints] [ænd; ənd] [ˈboʊltɪŋ] ,
sprints **and** **boltings** ,
短跑 和 螺栓 ,
冲刺和突击，

[aɪˈtiː] [əˈlaʊd] [ɪtˈself][tuː; tə][biː; bi] [ˈdrɪvɪn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [fens] [ˈkɔːrnər][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðæt]
it allowed itself to be driven into a fence corner just at the moment that
它 允许 本身 到 是 驱动 进入 一个 栅栏 角落 只是 在 这 片刻 那
[pɔːl] [əˈpɪrd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [siːn] .
Paul **appeared** **upon** **the** **scene** .
保罗 出现 之上 这 场景 .
就在保罗出现的时候，它故意让自己被逼到了栅栏角。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ˈfɑːləʊd] [ðɪs] [ˈhæpi] [ˈmiːtɪŋ] ,
A **short** **discussion** **followed** **this** **happy** **meeting** ,
一个 短的 讨论 随后 这 快乐的 会议 ,
这次愉快的会面之后，双方进行了简短的讨论。

[wɪtʃ] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][frɑːnts] [ˈɡræspɪŋ] [wʌn] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrekriənt] [pɪɡ][ænd; ənd] [frɪts] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
which **resulted** **in** **Franz** **grasping** **one** **ear** **of** **the** **recreant** **pig** **and** **Fritz** **the** **other** ,
哪个 结果 在 弗朗茨 抓握 一 耳朵 的 这 叛徒 猪 和 弗里茨 这 其他 ,
结果，弗朗茨揪住那头叛逆猪的一只耳朵，弗里茨揪住另一只耳朵。

[waɪl] [pɔːl] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] ,
while **Paul** **took** **charge** **of** **the** **tail** ,
尽管 保罗 采取 收费 的 这 尾巴 ,
保罗则负责尾部。

[tuː; tə] [pʊl] [ɔːr] [pʊʃ] [æz; əz][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [dɪ'mɑːndɪd] .
to pull or push as the necessities of the case demanded .
到 拉 或者 推 作为 这 必需品 的 这 案件 要求 .

根据案件需要，进行拉动或推动。

[ðə; ði][pɪɡ][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [meɪd] [tuː; tə] [bæk] [aʊt][ænd; ənd] [feɪs] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhəʊmwərd]
The pig was finally made to back out and face about , and their homeward
这 猪 曾是 最后 制成 到 后退 出去 和 脸 关于 , 和 他们的 回家
[ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz] [kə'menst] .
journey was commenced .
旅行 曾是 开始 .

最后，猪被迫退了出来，转过身来，他们的回家之旅开始了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['trəʊdʒəns][hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [ɡlɪmps]
It was well for them that the waiting Trojans had caught a glimpse
它 曾是 出色地 为了 他们 那 这 等待 特洛伊木马 有 捕捉 一个 一瞥
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtiːtʃər] [ˈkʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [jɑːrd] ,
of a teacher coming through the gate of the school yard ,
的 一个 老师 未来 通过 这 门 的 这 学校 院子 ,

对他们来说幸运的是，等候的特洛伊人瞥见了一位老师走进了学校操场的大门。

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [ˈtrʌb(ə)l] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkæptɪv] [θruː] [ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] [ˈɪntuː]
or they would have had trouble getting their captive through the gateway into
或者 他们 会 有 有 麻烦 获得 他们的 俘虏 通过 这 网关 进入
[ðə; ði][ˈbaːrɪnjɑːrd] .
the barnyard .
这 农场 .

否则他们就很难把俘虏带进农场的大门。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [kəʊst] [wʌz; wəz] [klɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɪɡ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
As it was , the coast was clear , and the pig , in spite of his
作为 它 曾是 , 这 海岸 曾是 清除 , 和 这 猪 , 在 尽管如此 的 他的
[ænd; ənd] [ɡrʌntɪŋz] ,
squealings and gruntings ,
尖叫声 和 咕哝声 ,

当时周围一片安全，那头猪尽管发出尖叫和哼哼声，

[wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [sel] , [ðə; ði] [dɔːr] [ʌt] [ænd; ənd][ðə; ði][bəʊlt] [pʊʃt] [ˈɪntuː][ɪts] [ˈsɔːkɪt] .
was back in his cell , the door shut and the bolt pushed into its socket .
曾是 后退 在 他的 细胞 , 这 门 关闭 和 这 螺栓 推动 进入 它是 插座 .
他回到了牢房里，门关上了，门闩也插回了插槽里。

[ðen] [ðə; ði] [θriː] [ˈhɪrəʊz] [wɪð; wɪθ] [biːdz] [ʌv; əv] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [ˈrəʊlɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈfɒrɪdz]
Then the three heroes with beads of perspiration rolling from their foreheads
然后 这 三 英雄 和 珠子 的 汗 滚动 从 他们的 额头
[sæt] [daʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˌeɪd] [ʌv; əv][æn; ən][ˈæp(ə)l] [triː] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
sat down under the shade of an apple tree to discuss the situation .
卫星 向下 在下面 这 阴影 的 一个 苹果 树 到 讨论 这 情况 .

然后，三位英雄额头上冒着汗珠，坐在苹果树荫下商议局势。

[sɪns] [ðer; ðər] [ˈɑːrməri] [wʌz; wəz] [dɪ'miːnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][pɪɡ] - [pen] ,
Since their armory was demeaned into a pig - pen ,
自从 他们的 军械库 曾是 贬低 进入 一个 猪 - 笔 ,
由于他们的军械库被糟蹋成了猪圈，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðer; ðər] [ˈwepənz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kjʊr]
it was necessary to remove their weapons and put them in a secure
它 曾是 必要的 到 消除 他们的 武器 和 放 他们 在 一个 安全的
[pleɪs] ; [bʌt; bət] [wer] ?
place ; but where ?
地方 ; 但 在哪里 ?

必须没收他们的武器并妥善保管；但该放在哪里呢？

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] .

That was the question .
那 曾是 这 问题 .

这就是问题所在。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmə] - [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][frɑ:ntsɪz] [hoʊm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nevər]

There was a summer - house in the garden of Franz's home which was never
那里 曾是 一个 夏天 - 房子 在 这 花园 的 弗朗茨的 家 哪个 曾是 绝不

[ju:st] , [wʌz; wəz] [reɪn] - [pru:f] ,

used , was rain - proof ,
用过的 , 曾是 雨 - 证明 ,

弗朗茨家花园里有一座避暑小屋，从未有人使用过，而且防雨。

[ænd; ʌnd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [kætʃ] ,

and had a good door with a strong catch ,
和 有 一个 好的 门 和 一个 强的 抓住 ,

而且门很好，门闩也很结实。

[bʌt; bət][noʊ] [lɔ:k] [ænd; ʌnd] [ki:] [ɔ:r] ['i:v(ə)n][ə; eɪ][boʊlt] .

but no lock and key or even a bolt .
但 不 锁 和 钥匙 或者 甚至 一个 螺栓 .

但是既没有锁也没有钥匙，甚至连门栓都没有。

['bi:ɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sɪ'kjər] ,

Being near the dwelling it was secure ,
存在 靠近 这 住宅 它 曾是 安全的 ,

由于靠近住所，所以很安全。

[æz; əz][noʊ] [ə'pəʊzɪŋ] ['sku:l'bɔɪ] [wʊd] [der] [gəʊ] [θru:] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [tu:; tə] [breɪk] ['ɪntu:][ðer; ðər]

as no opposing schoolboy would dare go through the garden to break into their
作为 不 反对 男生 会 敢 去 通过 这 花园 到 休息 进入 他们的

['ɑ:rməri] [ænd; ʌnd] ['kæri] [ɔ:f][ðə; ði] ['wepənz] .

armory and carry off the weapons .
军械库 和 携带 离开 这 武器 .

因为没有哪个敌对的学生敢穿过花园闯入他们的军械库，偷走武器。

[ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz] [heɪld] [wɪð; wɪθ] ['hɑ:rti] [ə,prɪ:'fi'eɪ(ə)n] ,

This suggestion was hailed with hearty appreciation ,
这 建议 曾是 赞誉 和 爽朗 欣赏 ,

这一建议受到了热烈欢迎。

[ænd; ʌnd][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts] [ðeɪ] [droʊv] [neɪlz] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ʌnd] ['kæriɪd] [ðer; ðər] ['helmitz]

and in good spirits they drove nails into the walls and carried their helmets
和 在 好的 烈酒 他们 驾驶 指甲 进入 这 墙壁 和 携带 他们的 头盔

[ænd; ʌnd] [bi'ʌvɪd] ['wepənz] [wʌn][baɪ] [wʌn][ænd; ʌnd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ʌv; əv] ['refju:dʒ] ;

and beloved weapons one by one and put them in that place of refuge ;
和 心爱 武器 一 经过 一 和 放 他们 在 那 地方 的 避难所 ;

他们精神抖擞地将钉子钉入墙壁，然后一个接一个地搬出头盔和心爱的武器，将它们放置在那个避难所里；

[ðen] [went] [tu:; tə][ðer; ðər] ['sʌpəz] , [ænd; ʌnd][tu:; tə] [prɪ'per] [ðer; ðər] ['lesnz; 'lesənz][fɔ:r; fər][ðə; ði]

then went to their suppers , and to prepare their lessons for the
然后 去 到 他们的 晚餐 , 和 到 准备 他们的 课程 为了 这

['fɑ:lʊɪŋ] [deɪ] .

following day .
下列的 天 .

然后他们去吃晚饭，并准备第二天的课程。

" [seɪ] ,
 " **Say** ,
 " 说 ,

“说,

[dɪd][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [jɔː; jər][hɔːg][wɒz; wəz] ['hektər] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [trɔɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ræn][ʌp]
did you imagine that your hog was Hector on the walls of Troy when it ran up
 做过 你 想象 那 你的 猪 曾是 赫克托 在 这 墙壁 的 特洛伊 什么时候 它 跑 向上
 [ðə; ði] [strɔː] - [hi:p] ?
the straw - heap ?
 这 稻草 - 堆 ?

当你的猪跑上草堆时，你有没有想象它是特洛伊城墙上的赫克托耳？

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði][hɔ:g] ,
but found that instead of being strong enough to carry the hog ,
 但 成立 那 反而 的 存在 强的 足够的 到 携带 这 猪 ,
 但他发现自己力气不够,扛不动这头猪,

[ðə; ði][hɔ:g][hæd; həd][tu:; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] , " [læft] [ə'nʌðər] .
the hog had to carry him , " laughed another .
 这 猪 有 到 携带 他 , " 笑了 其他 .
 “那头猪得驮着他,”另一个人笑着说。

[ðer; ðər] [tɔ:'mentəz] ['fɑ:lʊtɪŋ] ,
their tormentors following ,
 他们的 折磨者 下列的 ,

他们的施虐者紧随其后，

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wəz; wəz] [mɔ:r] [spɔ:rt][ɪn] [stɔ:r] [wɪt] [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪft] [tu:; tə] [mɪs] .
for there was more sport in store which not one of them wished to miss .
 为了 那里 曾是 更多的 运动 在 店铺 哪个 不是 一 的 他们 希望 到 错过 .

因为还有更多体育赛事等着他们，谁也不想错过。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði][wɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [wʌz; wəz] ['spɒksmən] , [ðə; ði][ˈstɔ:ri] [lɔ:st] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]
and as the wit of the school was spokesman , the story lost nothing of
和 作为 这 有 的 这 学校 曾是 发言人 , 这 故事 丢失的 没有什么 的
[ɪts] [mɜ:rθ] - [prəˈvʊkɪŋ] ['kwa:ləti] .
its mirth - provoking quality .
它是 欢笑 - 挑衅 质量 .

由于学校的发言人是幽默风趣的代表人物，所以这个故事丝毫没有失去它令人捧腹大笑的特质。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [traɪd][hɪz; ɪz][best][tu:; tə] [lʊk] [greɪv] ['oʊvər][ðə; ði] [əˈfer] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['nærətɪv] ,
The teacher tried his best to look grave over the affair , but the narrative ,
这 老师 尝试 他的 最好的 到 看 严重 超过 这 事务 , 但 这 叙述 ,
老师竭力装出一副严肃的样子，但叙述却并非如此。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪləˈstreɪ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['blækbɔ:rd] ,
together with its illustration on the blackboard ,
一起 和 它是 插图 在 这 黑板 ,
连同黑板上的插图，

[wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ænd; ʌnd][hi:; hi] [tʊk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ʌnd][ˈvaɪələnt] [spel]
was too much for him and he took such a sudden and violent spell
曾是 也 很多 为了 他 和 他 采取 这样的 一个 突然 和 暴力 拼写
[ʌv; əv] ['kɔ:ʃɪŋ] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tu:; tə][pʊt][hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ]
of coughing that he was compelled to put his handkerchief to his mouth
的 咳嗽 那 他 曾是 被迫 到 放 他的 手帕 到 他的 嘴

[ænd; ʌnd][ɡoʊ] [aʊtˈsaɪd][ðə; ði] [dɔ:r] .
and go outside the door .
和 去 外部 这 门 .
这让他难以承受，他突然剧烈咳嗽起来，不得不捂住嘴巴走到门外。

['evri] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [ðə; ði] [θri:] ['ɡri:ʃn] ['wɒrɪrz] ,
Every boy in the room , including the three Grecian warriors ,
每一个 男生 在 这 房间 , 包括 这 三 希腊 战士 ,
房间里的每个男孩，包括那三个希腊武士，

[nu:] [ðæt][hi:; hi] [went] [aʊt][tu:; tə] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn][ðə; ði] ['læftər] [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪˈstreɪn] ,
knew that he went out to indulge in the laughter that he could not restrain ,
知道 那 他 去 出去 到 放纵 在 这 笑声 那 他 可以 不是 抑制 ,
他知道他出去是为了尽情享受他无法抑制的笑声。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['enəmi:z] ['traɪʌmf] [wʌz; wəz] [kəmˈpli:t] .
and the enemy's triumph was complete .
和 这 敌人的 胜利 曾是 完全的 .
敌人的胜利彻底结束了。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [rʌb] [ðæt] ['mɪzrəb(ə)] [sketʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔ:rd] , " [hi:; hi] [sed] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz]
" You must rub that miserable sketch from the board , " he said upon his
" 你 必须 擦 那 悲惨的 草图 从 这 木板 , " 他 说 之上 他的
[rɪˈtʃ:rn] ,
return ,
返回 ,

“你必须把画板上那幅糟糕的素描擦掉，”他回来后说道。

" [ænd; ʌnd] [raɪt] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , - [du:]['ʌntəˈʌntu] ['ʌðər] [æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ðəm; ðəm]
" and write in place of it , ' Do unto others as you would have them
" 和 写 在 地方 的 它 , - 做 到 其他的 作为 你 会 有 他们
[du:][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
do to you ,
做 到 你 ,
并改写为：‘你们愿意人怎样待你们，你们也要怎样待人。’

- [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] [bɔːrd] [fɔːr; fər][æən; ən][ˈeksərsaɪz] .
" **which will remain there until we need the board for an exercise** .
" 哪个 将要 保持 那里 直到 我们 需要 这 木板 为了 一个 锻炼 .
"它将一直留在那里，直到我们需要用到它进行练习为止。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [frendz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌmə] [ˈhɑːlədeɪ][wʌz; wəz]
" **It was a great relief to the three friends that the summer holiday was**
" 它 曾是 一个 伟大的 宽慰 到 这 三 朋友们 那 这 夏天 假期 曾是
[soʊ] [nɪr] [æt; ət][hænd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtrɒdʒəns]
so near at hand that there would be but little more time for the Trojans
所以 靠近 在 手 那 那里 会 是 但 小的 更多的 时间 为了 这 特洛伊木马
[tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [ðem; ðəm] .
to trouble them .
到 麻烦 他们 .
“令这三位朋友感到非常欣慰的是，暑假即将到来，特洛伊人再也没有多少时间来骚扰他们了。”

[ˈevri] [bɔɪ] [ɪn] [skuːl] [hæd; həd][ə; eɪ][plæn][ɪn] [vjuː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][ˈhɑːlədeɪ][wʌz; wəz]
Every boy in school had a plan in view as to the way the holiday was
每一个 男生 在 学校 有 一个 计划 在 看法 作为 到 这 方式 这 假期 曾是
[tuː; tə][biː; bi] [spent] .
to be spent .
到 是 花费 .
学校里的每个男生都计划好了如何度过假期。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ˈevri] [deɪ] , " [sed] [wʌn] [ɡruːp] [ʌv; əv] [bɔɪz] .
" **We are going out to the woods every day , " said one group of boys** .
" 我们 是 去 出去 到 这 树林 每一个 天 , " 说 一 团体 的 男孩们 .
“我们每天都要去树林里玩，”一群男孩说。

" [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlʌntʃən] [ænd; ænd] [wɪl] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] ,
" **We will take our luncheon and will fish in the brook** ,
" 我们 将要 拿 我们的 午餐 和 将要 鱼 在 这 溪 ,
“我们将带上午餐，到小溪里钓鱼。”

[ænd; ænd][faɪnd] [ɡʊd] [ˈpleɪsɪz][tuː; tə][set] [sneəz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] . "
and find good places to set snares in the fall . "
和 寻找 好的 地方 到 放 陷阱 在 这 落下 . "
并在秋季寻找设置陷阱的好地方。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [tuː] , " [sed] [ə'nʌðər] [ɡruːp] ,
" **We are going to the woods , too , " said another group** ,
" 我们 是 去 到 这 树林 , 也 , " 说 其他 团体 ,
“我们也去树林里，”另一群人说道。

" [ænd; ænd] [wɪl] [ˈɡæðər] [ˈflaʊərz] [tuː; tə] [pres] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [həˈbeəriəmz] .
" **and will gather flowers to press for our herbariums** .
" 和 将要 收集 花朵 到 按 为了 我们的 植物标本馆 .
“我们将采集花朵，制成标本，用于我们的植物标本馆。”

" [bʌt; bət][ˈaʊər; ɑːr] [θriː] [frendz] [kʊd; kəd] [ˌoʊvər'mætʃ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈplezərz] [ˈmenʃ(ə)nd] [baɪ][ðer; ðər]
" **But our three friends could overmatch all the pleasures mentioned by their**
" 但 我们的 三 朋友们 可以 压倒性优势 全部 这 快乐 提及 经过 他们的
[ˈskuːl,merts] ,
schoolmates ,
同学 ,
但是，我们这三个朋友所能享受到的所有乐趣，都远胜过他们同学们所提到的那些乐趣。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈperənts] [ðæt] [ðeɪ] [[ʊd; ʒəd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]
for they had the promise from their parents that they should go to the
为了 他们 有 这 承诺 从 他们的 父母 那 他们 应该 去 到 这
[ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈfræŋkfɜrt] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [ˈrɪvər][tuː; tə][ˈvɪzɪt] [æn; ən] [ænt] [ʌv; əv] [frɪts] .
city of Frankfort on the Main river to visit an aunt of Fritz .
城市 的 法兰克福 在 这 主要的 河 到 访问 一个 阿姨 的 弗里茨 .

因为他们的父母答应过他们，要他们去美因河畔的法兰克福市拜访弗里茨的姑妈。

[ˈevri] [deɪ] [ðer; ðər] [ˈskuːlmeɪts] [hɜːrd] [frʌm; frəm][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] , [ɔːr][pərˈhæps]
Every day their schoolmates heard from some one of the three , or perhaps
每一个 天 他们的 同学 听到 从 一些 一 的 这 三 , 或者 也许
[frʌm; frəm][ɔːl] ,
from all ,
从 全部 ,

每天，他们的同学都会听到他们三人中的一人，或者全部三人的消息。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplezərz] [ɪkˈspektɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][fɜːrst] [ˈdʒɜːrni] ,
of the pleasures expected from their first journey ,
的 这 快乐 预期的 从 他们的 第一的 旅行 ,
他们期待着第一次旅行带来的乐趣，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈvɪzɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɪti] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] .
and their visit to a city to remain a whole week .
和 他们的 访问 到 一个 城市 到 保持 一个 所有的 星期 .
他们会在一个城市停留整整一周。

[ðɪs] [əˈgen] [əˈraʊzd] [ðə; ði] [dʒɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɔːr] [ˈbreɪvli] ,
This again aroused the jeers of the enemy which they bore bravely ,
这 再次 被唤醒 这 嘲笑 的 这 敌人 哪个 他们 钻孔 勇敢地 ,
这再次激起了敌人的嘲笑，但他们勇敢地承受了下来。

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈenvi] ; [soʊ] [went] [ɑːn] [səˈriːnli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˌprepəˈreɪʃnz]
knowing that it was only envy ; so went on serenely with their preparations
会心 那 它 曾是 仅有的 嫉妒 ; 所以 去 在 平静地 和 他们的 准备工作
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈvɪzɪt] .
for the visit .
为了 这 访问 .

他们知道这只是嫉妒，于是平静地继续为这次访问做准备。

[ðer; ðər] [ˈhoʊmz] [wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [əˈpɑːrt] ,
Their homes were but a short distance apart ,
他们的 房屋 是 但 一个 短的 距离 除 ,
他们的家相距不远，

[ˈðerfɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [skuːl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [təˈgeðər] [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər]
therefore out of school as well as in they were much together and all their
所以 出去 的 学校 作为 出色地 作为 在 他们 是 很多 一起 和 全部 他们的
[tɔːk] [wʌz; wəz][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [ˈfræŋkfɜrt] ,
talk was upon the visit to Frankfort ,
讲话 曾是 之上 这 访问 到 法兰克福 ,

因此，无论在校内还是校外，他们经常在一起，所有的话题都围绕着参观法兰克福展开。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] , [ðer; ðər][plænz][ˈsʌbdʒekt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [deɪ]
and of the things they would take , their plans subject to change from day
和 的 这 事物 他们 会 拿 , 他们的 计划 主题 到 改变 从 天
[tuː; tə] [deɪ] .
to day .
到 天 .

至于他们会带走什么，他们的计划每天都可能改变。

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [frɪts] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈfræŋkfərt] [ˈpeɪpər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [riːd] [ˈkɜːfəli] ,
The father of Fritz took a Frankfort paper which the boy read carefully ,
这 父亲 的 弗里茨 采取 一个 法兰克福 纸 哪个 这 男生 读 小心 ,
弗里茨的父亲拿来一份法兰克福报纸, 弗里茨仔细地读了起来。

[ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɪti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] .
and reported the dangers of a great city to his comrades .
和 据报道 这 危险 的 一个 伟大的 城市 到 他的 同志们 .
并将这座大城市的危险情况报告给了他的同伴。

[frʌm; frəm] [ðɪːz] [ˈriːdɪŋz] [ðə; ði] [θriː] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði][ˈsɪti] [ˈhaɪli] [ˈdeɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ðeɪ]
From these readings the three considered the city highly dangerous and they
从 这些 阅读 这 三 经过考虑的 这 城市 高度 危险的 和 他们
[rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə][ɡoʊ] [wel] [prɪˈpeəd] [fɔːr; fər][ˈeni] [əˈtæk] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm] ,
resolved to go well prepared for any attack that might be made upon them ,
已解决 到 去 出色地 准备 为了 任何 攻击 那 可能 是 制成 之上 他们 ,
根据这些资料, 三人认为这座城市极其危险, 于是决定做好充分准备, 以应对可能发生的任何袭击。

[ɪːðər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ɔːr] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər][ˈsoʊdʒɜːrni][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪti] ,
either upon the journey or during their sojourn in the great city ,
任何一个 之上 这 旅行 或者 期间 他们的 旅居 在 这 伟大的 城市 ,
无论是在旅途中还是在他们逗留这座大城市期间,

[wɪtʃ] [ɪts] [oʊn] [ˈpeɪpər] [dɪˈnaʊnst] [æz; əz] [ˈwɪkɪd] .
which its own paper denounced as wicked .
哪个 它是自己的 纸 谴责 作为 邪恶 .
该报自身也谴责这种做法是邪恶的。

[wʌn] [ˈmɔːrniŋ] [hiː; hi] [əˈnaʊnst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ðæt] [hiː; hi][wəz; wəz] [wel] [fɪkst] [tuː; tə][ɡoʊ]
One morning he announced to his companions that he was well fixed to go
一 早晨 他 宣布 到 他的 同伴 那 他 曾是 出色地 固定的 到 去
,
.
,
一天早晨, 他向同伴们宣布, 他已经做好出发的准备。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈwepən] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈpendɪd] [əˈpɑːn] ,
for he had now a weapon which could be depended upon ,
为了 他 有 现在 一个 武器 哪个 可以 是 取决于 之上 ,
因为他现在拥有了一件可以信赖的武器。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðəm; ðəm][æn; ən][oʊld] [ˈhʌntɪŋ] - [naɪf] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [rʌst] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
and showed them an old hunting - knife thick with rust , which he had
和 显示 他们 一个 老的 打猎 - 刀 厚的 和 锈 , 哪个 他 有
[kənˈsiːld] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ˈdʒæktɪ] ,
concealed under his jacket ,
暗 在下面 他的 夹克 ,
他向他们展示了一把锈迹斑斑的旧猎刀, 这把刀他藏在外套下面。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wəz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːrməri] [ʌnˈtɪl] [taɪm] [tuː; tə][stɑːrt][əˈpɑːn][ðə; ði]
and which was to be placed in the armory until time to start upon the
和 哪个 曾是 到 是 放置 在 这 军械库 直到 时间 到 开始 之上 这
[ˈdʒɜːrni] ;
journey ;
旅行 ;
并将存放在军械库中, 直到启程之时;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈevər] [ˈwɑ:tʃfl] [ˈenəmi] [sɔ:] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][wʌz; wəz][ˈgəʊɪŋ][ɑ:n]
and the ever watchful enemy saw that something very important was going on
和 这 曾经 警惕 敌人 锯 那 某物 非常 重要的 曾是 去 在
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈgri:ʃn] [ˈhɪrəʊz] .
among the Grecian heroes .
之中 这 希腊 英雄 :

时刻警惕的敌人发现希腊英雄们之间正在发生一件非常重要的事情。

[ɪn] [tru:θ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] ,
In truth there was something very important ,
在 真相 那里 曾是 某物 非常 重要的 ,
[ˈfɜ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈeɪndʒɪŋ] [tu:; tə][gəʊ][əˈpɑ:n][ðer; ðər] [ˈdʒɜ:rni] [ˈwerɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhelmits] [wɪð; wɪθ]
for they were arranging to go upon their journey wearing their helmets with
为了 他们 是 安排 到 去 之上 他们的 旅行 穿着 他们的 头盔 和
[ˈweɪvɪŋ] [plu:mz] ,
waving plumes ,
挥手 羽流 ,

因为他们正准备戴着饰有飘扬羽饰的头盔踏上旅程。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃiːldz] [ænd; ənd] [spiə] ,
and with their shields and spears ,
和 和 他们的 盾牌 和 长矛 ,
[ˈfɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈhælmɪts] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪpəz] ,
and with their helmets and swords ,
和 和 他们的 头盔 和 剑 ,
[ˈhælmɪts] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪpəz] ,
他们手持盾牌和长矛 ,

[ænd; ənd][fra:nts][ænd; ənd] [pɔ:l] [wɜ:r; wər][tu:; tə][hæv; həv] [ˈwepənz] [tu:; tə] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]
and Franz and Paul were to have weapons to place with that of
和 弗朗茨 和 保罗 是 到 有 武器 到 地方 和 那 的
[frɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:rməri] .
Fritz in the armory .
弗里茨 在 这 军械库 :

弗朗茨和保罗的武器将与弗里茨的武器一起存放在军械库中。

[bʌt; bət] [hu:] [kæn; kən] [dɪˈskraɪb] [ðer; ðər] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [dɪsˈmeɪ] [wen] [ðæt] [ˈiːvniŋ] [ðeɪ] [went]
But who can describe their surprise and dismay when that evening they went
但 WHO 能 描述 他们的 惊喜 和 沮丧 什么时候 那 晚上 他们 去
[tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] - [naɪf] [ɪn][ɪts][ˈprɔ:pər] [pleɪs] ,
to put the hunting - knife in its proper place ,
到 放 这 打猎 - 刀 在 它是 恰当的地方 ,

但谁又能形容那天晚上当他们准备把猎刀放回原位时，他们的惊讶和沮丧之情呢？

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈɑ:rməri] [ˈplʌndəd] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [gɔ:n] !
they found the armory plundered , and everything gone !
他们 成立 这 军械库 掠夺 , 和 一切 已消失 !
[ˈfɪtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈhælmɪts] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪpəz] ,
and with their helmets and swords ,
和 和 他们的 头盔 和 剑 ,
[ˈhælmɪts] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪpəz] ,
他们发现军械库被洗劫一空，所有东西都不见了！

[ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][æn; ən] [ʌnˈgɑ:rdɪd] [ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [ˈkærid] [ˈevriθɪŋ] [əˈweɪ] .
The enemy had come in an unguarded moment and carried everything away .
这 敌人 有 来 在 一个 无人看守 片刻 和 携带 一切 离开 .
[ˈhælmɪts] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪpəz] ,
敌人趁我们毫无防备之际，将所有东西都抢走了。

[bʌt; bət] [wer] ?
But where ?
但 在哪里 ?
[ˈhælmɪts] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪpəz] ,
他们手持盾牌和长矛 ,
[ˈhælmɪts] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪpəz] ,
但是在哪里呢？

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwɛstʃən] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [dɪd]
That was the question , for they had not the least doubt as to who did
那 曾是 这 问题 , 为了 他们 有 不是 这 至少 怀疑 作为 到 WHO 做过
[aɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

这就是问题所在，因为他们对凶手是谁毫不怀疑。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] [bɔɪz] - [buːts] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [mɔɪst] [graʊnd] ,
for the tracks of boys ' boots were in the moist ground ,
为了 这 轨道 的 男孩们 - 靴子 是 在 这 潮湿 地面 ,
因为潮湿的地面上留有男孩靴子的痕迹。

[ænd; ənd] [frɪts] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [[ʊr] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [huːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [werə'paːn] [frɑːnts]
and Fritz was quite sure that he knew whose they were , whereupon Franz
和 弗里茨 曾是 相当 当然 那 他 知道 谁 他们 是 , 于是 弗朗茨
[læft]
laughed ,
笑了 ,

弗里茨非常肯定他知道那些东西是谁的，弗朗茨听后哈哈大笑。

[ɔːl'doʊ] [æz; əz] [mʌt] [griːvd] [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
although as much grieved as were the others over the loss of their
虽然 作为 很多 伤心 作为 是 这 其他的 超过 这 损失 的 他们的
[brɪ'ɒŋɪŋz] .
belongings :
财物 .

虽然他们和其他人一样，对失去财物感到悲痛。

" [jes] , [læf] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] !
" **Yes , laugh as much as you please !**
" 是的 , 笑 作为 很多 作为 你 请 !
“是的，尽情笑吧！ ”

" [kraɪd] [frɪts] [ɪk'saɪtɪdli] ,
" **cried Fritz excitedly** ,
" 哭 弗里茨 兴奋地 ,
“弗里茨兴奋地喊道，”

" [bʌt; bət] [wen] ['mɪstər] . ['koʊlbərts] [haʊs] [wʌz; wəz] [rɒbd] [hiː; hi] [trækt] [ðə; ði] [θiːf] [baɪ][ə; eɪ] [piːs]
" **but when Mr . Colbert's house was robbed he tracked the thief by a piece**
" 但 什么时候 先生 . 科尔伯特的 房子 曾是 被抢劫 他 已追踪 这 贼 经过 一个 片
[ʌv; əv] ['bʌtərd] [bred] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt] .
of buttered bread which he had dropped in his flight .
的 涂黄油的 面包 哪个 他 有 掉落 在 他的 航班 .
“但是，当科尔伯特先生的房子被盗时，他通过窃贼逃跑时掉落的一块涂了黄油的面包追踪到了窃贼。”

[ə; eɪ] [piːs] ['bɪtn] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd] [lɔːst] [ə; eɪ] [frʌnt] [tuːθ] ,
A piece bitten out of it showed that the thief had lost a front tooth ,
一个 片 被咬 出去 的 它 显示 那 这 贼 有 丢失的 一个 正面 齿 ,
牙齿上被咬掉的一块碎片表明，窃贼掉了一颗门牙。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][mæn] [huːm] [hiː; hi] [sə'spektɪd] [ə'restɪd] .
and he had the man whom he suspected arrested .
和 他 有 这 男人 谁 他 怀疑 被捕 .
他下令逮捕了他怀疑的那个人。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['traɪəl] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm][baɪt]['ɪntuː][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['bʌtərd] [bred] ,
When he came to trial they made him bite into a piece of buttered bread ,
什么时候 他 来了 到 审判 他们 制成 他 咬 进入 一个 片 的 涂黄油的 面包 ,
他受审时，他们让他咬一口涂了黄油的面包。

[ænd; ənd][,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ɪgˈzæktli] [laɪk] [ðə; ði] [pi:s] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈɡɪlbərt] [hæd; həd] [faʊnd] . "
and it was exactly like the piece that Mr . Gilbert had found . "
和 它 曾是 确切地 喜欢 这 片 那 先生 . 吉尔伯特 有 成立 . "

它和吉尔伯特先生发现的那块碎片一模一样。

" [jɔː; jər] [ˈstɔːri] [ɪz] [ˈveri] [ɡʊd] , [bʌt; bət] [wʌt] [help] [wɪl] [,aɪˈti:] [biː; bi] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ?
" **Your story is very good , but what help will it be in this case ?**
" 你的 故事 是 非常 好的 , 但 什么 帮助 将要 它 是 在 这 案件 ?
" 你的故事很好, 但对这个案子有什么帮助呢? "

" [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪk(ə)l] [frɑːnts] .
" **enquired the logical Franz .**
" 询问 这 逻辑 弗朗茨 .

“弗朗茨问道, 他逻辑清晰。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈtrəʊdʒəns] [wɪl] [biː; bi] [soʊ] [əˈblaɪdʒɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [wɔːk] [hɪr] [ænd; ənd] [pʊt]
" **Do you think the Trojans will be so obliging as to walk here and put**
" 做 你 思考 这 特洛伊木马 将要 是 所以 乐于助人 作为 到 走 这里 和 放
[ðer; ðər] [fi:t] [ɪn] [ðə; ði] [træks] ? "
their feet in the tracks ? "
他们的 脚 在 这 轨道 ? "

“你认为特洛伊人会如此配合, 走到这里, 把脚放在铁轨上吗?”

" [ðen] [neɪm] [ə; eɪ] [ˈbetər] [wei] . "
" **Then name a better way . "**
" 然后 姓名 一个 更好的 方式 . "

“那就请你举出一个更好的办法。”

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ˈeni] . "
" **I don't know any . "**
" 我 不 知道 任何 . "

“我一个也不认识。”

" [ðen] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [wei] [left] , " [rɪˈmɑːkt] [ðə; ði] [rɪˈflektɪv] [pɔːl] ,
" **Then the only way left , " remarked the reflective Paul ,**
" 然后 这 仅有的 方式 左边 , " 评论 这 反光的 保罗 ,

“那么剩下的唯一办法就是……”沉思的保罗说道。

" [ɪz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈfeɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səˈspekts; ˈsʌspekts] [wen] [wiː; wi] [ɡoʊ] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn] [ðə; ði]
" **is to watch the faces of the suspects when we go to school in the**
" 是 到 手表 这 面孔 的 这 嫌疑人 什么时候 我们 去 到 学校 在 这
[ˈmɔːrniŋ] ,
morning ,
早晨 ,

“就是每天早上上学时观察嫌疑人的脸。”

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [spɑːt] [ðə; ði] [wʌnz] [huː] [dɪd] [,aɪˈti:] .
and maybe we can spot the ones who did it .
和 或许 我们 能 点 这 一个 WHO 做过 它 .

或许我们能找出凶手。

" [æz; əz] [ðer; ðər] [siːmd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [duː] [əˈbaʊt] [,aɪˈti:] ,
" **As there seemed nothing more to do about it ,**
" 作为 那里 似乎 没有什么 更多的 到 做 关于 它 ,

“既然似乎已经无计可施了,

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈraɪf(ə)l] [ˈɑːrməri] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈhoʊmz] .
they left the rifled armory and went to their homes .
他们 左边 这 步枪 军械库 和 去 到 他们的 房屋 .

他们离开了被洗劫一空的军火库, 各自回家了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrniŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] ['skuːljɑːrd] [ðeɪ] [hɜːrd] [laʊd] ['læfɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
The next morning as they neared the schoolyard they heard loud laughing which they
这 下一个 早晨 作为 他们 接近 这 校园 他们 听到 大声 笑 哪个 他们
[kʊd; kəd][nɑːt] [leɪ] [ɔːltə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [nɪr] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːlədeɪ] .
could not lay altogether to the near approach of the holiday .
可以 不是 躺 共 到 这 靠近 方法 的 这 假期 .

第二天早上，当他们走到学校操场附近时，听到一阵大笑声，他们觉得这笑声不能完全归因于假期临近。
[ðeɪ] ['hɜːrid] [ɪn] ,
They hurried in ,
他们 慌忙 在 ,

他们匆匆走了进来，
[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kwɪkli] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['skuːlmeɪts] [huː] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [ænd; ənd]
and were quickly surrounded by their schoolmates who with laughter and
和 是 迅速地 包围 经过 他们的 同学 WHO 和 笑声 和
[dʒɪrɪz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] [pəʊl] ;
jeers pointed to the top of the climbing pole ;
嘲笑 尖 到 这 顶部 的 这 攀登 极 ;

他们很快被同学们围住，同学们一边嘲笑一边指着爬杆的顶端；
[ænd; ənd][oʊ] , ['mɪzəri] !
and oh , misery !
和 哦 , 苦难 !

唉，真是太惨了！
[ðer; ðər] [hʌŋ] [ðə; ði] ['helmit] [ʌv; əv] [ə'kɪliːz] , [ɪts] [pluːm] ['weɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [er] .
there hung the helmet of Achilles , its plume waving in the morning air .
那里 悬挂 这 头盔 的 阿喀琉斯 , 它是 羽 挥手 在 这 早晨 空气 .

阿喀琉斯的头盔悬挂在那里，羽饰在晨风中飘扬。
['spiːtʃləs] [ænd; ənd] ['helpləs] [ðə; ði] [θriː] ['frendz] [stʊd] ,
Speechless and helpless the three friends stood ,
无言 和 无助 这 三 朋友们 站立 ,
三个朋友呆立在那里，无助而又无言。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði][ləst] ['penɪ] [ɪn][ðer; ðər] ['seɪvɪŋz] [bæŋks] [ɪf] [ə; eɪ] [hɔːk] [ɔːr]
and would have given the last penny in their savings banks if a hawk or
和 会 有 给定 这 最后 的 一分钱 在 他们的 节省 银行 如果 一个 鹰 或者
[sʌm; səm] ['ʌðər] [lɑːrdʒ][bɜːrd] [wʊd] [swuːp] [daʊn] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː][ænd; ənd][send][aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]
some other large bird would swoop down upon it and send it to the
一些 其他 大的 鸟 会 俯冲 向下 之上 它 和 发送 它 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

如果一只鹰或其他大型鸟类俯冲下来，将它叼到地上，他们甚至愿意拿出银行里的最后一分钱。
" [naʊ] [hɪr] [ɪz][æn; ən]['eksərsaɪz][ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌltʃər] , " [kraɪd] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['trəʊdʒəns] ,
" **Now here is an exercise in physical culture , " cried one of the Trojans ,**
" 现在 这里 是 一个 锻炼 在 身体的 文化 , " 哭 一 的 这 特洛伊木马 ,
“现在就来练练体能吧！ ”一个特洛伊人喊道。

[ɪn][ðə; ði][tuːn][ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesər] [ɪn] [ðæt] [laɪn][ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
in the tone and manner of the professor in that line of instruction .
在 这 语气 和 方式 的 这 教授 在 那 线 的 操作说明 .
教授在该课程中的语气和方式。

" [wʌŋ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['griːʃn] ['hɪrəʊz] [wɪl] ['kaɪndli] [ə'send] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['helmit] [daʊn] .
" **One of our Grecian heroes will kindly ascend and bring the helmet down .**
" 一 的 我们的 希腊 英雄 将要 亲切地 上升 和 带来 这 头盔 向下 .
“我们的一位希腊英雄将仁慈地登上山顶，把头盔带下来。”

" [ðɪs] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [pi:lz] [ʌv; əv] ['læftər] [ænd; ənd] [ʃɪl] ['hwɪslz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['trəʊdʒəns] ,
" **This called for peals of laughter and shrill whistles from the Trojans** ,
" 这 称为 为了 果皮 的 笑声 和 尖锐 哨声 从 这 特洛伊木马 ,
" 这引来特洛伊人一阵哄笑和尖锐的口哨声 ,

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:n] [kɒd; kəd] [klaɪm] [tu;; tə][ðə; ði][tɑ:p][ænd; ənd]
for they knew that no one of the Grecians could climb to the top and
为了 他们 知道 那 不 一 的 这 希腊人 可以 爬 到 这 顶部 和
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tu;; tə] [si:] [ðem; ðəm] ['red(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .
it was a delight to see them redden with shame .
它 曾是 一个 喜 到 看 他们 变红 和 耻辱 .

因为他们知道希腊人中没有一个人能爬到顶峰，看到他们羞愧得满脸通红，他们感到非常高兴。
[bʌt; bət][ðə; ði] ['restləs] [fɪɪts] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['wɪlɪŋ] [tu;; tə] [ɡɪv] [ʌp] [wɪ'dʌʊt] ['traɪɪŋ] [tu;; tə] [skeɪl] [ðə; ði]
But the restless Fritz was not willing to give up without trying to scale the
但 这 不安 弗里茨 曾是 不是 愿意的 到 给 向上 没有 尝试 到 规模 这
[ˈɡɪdɪ] [haɪt] .
giddy height .
头晕 高度 .

但不安分的弗里茨不愿轻易放弃，他一定要尝试攀登那令人眩晕的高度。
" [hɪr] , [fra:nts] , " [hi;; hi][kraɪd] , " [hoʊld][maɪ] [bʊks] .
" **Here , Franz , " he cried , " hold my books** .
" 这里 , 弗朗茨 , " 他 哭 , " 抓住 我的 图书 .
" 弗朗茨，拿着我的书，"他喊道。

[pɔ:l] , [hɪr] [ɪz][maɪ]['dʒækɪt][ænd; ənd][hæt] .
Paul , here is my jacket and hat .
保罗 , 这里 是 我的 夹克 和 帽子 .
保罗，这是我的外套和帽子。

[stænd] [bæk] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['kaʊəd] [ðeɪ] [θɪŋk] [em 'i:] ,
Stand back , boys , and see if I am the coward they think me ,
站立 后退 , 男孩们 , 和 看 如果 我 是 这 懦夫 他们 思考 我 ,
都退后，伙计们，看看我是不是你们认为的那种懦夫。

" [ænd; ənd] [su:n] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd][ɑ:rmz][wɜ:r; wər][ɪn]['moʊʃ(ə)n] .
" **and soon his legs and arms were in motion** .
" 和 很快 他的 腿 和 武器 是 在 运动 .
很快，他的腿和胳膊都动了起来。

[ðə; ði] ['læftər] [ænd; ənd] ['dʒɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['trəʊdʒəns] ['stɪmjuleɪtɪd] [hɪm; ɪm][tu;; tə][hɪz; ɪz] ['ɡreɪtɪst]
The laughter and jeering of the Trojans stimulated him to his greatest
这 笑声 和 嘲笑 的 这 特洛伊木马 刺激 他 到 他的 最
[ˈefərt] ,
effort ,
努力 ,
特洛伊人的嘲笑和讥讽反而激励他发挥出最大的潜力。

[ænd; ənd][hi;; hi][hæd; həd][ˈɔ:lmoʊst] [ri:tɪt] [ðə; ði][tɑ:p] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈefərts] [ˈsi:st] .
and he had almost reached the top when his efforts ceased .
和 他 有 几乎 达到 这 顶部 什么时候 他的 努力 停止 .
他几乎已经登上了顶峰，却突然停止了努力。

" [hi;; hi][ɪz]['oʊnli] ['restɪŋ] , " [kraɪd][fra:nts][ænd; ənd] [pɔ:l] [ˈæŋkʃəsli] .
" **He is only resting , " cried Franz and Paul anxiously** .
" 他 是 仅有的 休息 , " 哭 弗朗茨 和 保罗 焦虑地 .
"他只是在休息，"弗朗茨和保罗焦急地喊道。

" [noʊ] , [hɪz; ɪz] [streŋθ] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] [aʊt] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]
" **No** , **his** **strength** **has** **given** **out** **and** **you** **will** **see** **him** **coming** **down** **in** **a**
" 不 , 他的 力量 有 给定 出去 和 你 将要 看 他 未来 向下 在 一个
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

“不，他已经筋疲力尽了，你马上就会看到他倒下来。”

" [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrɔɪdʒəns] .
" **said** **one** **of** **the** **Trojans** .
" 说 一 的 这 特洛伊木马 .

“一个特洛伊人说道。”

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [frɪts] [meɪd] [wʌn][ləst] [ˈefərt] , [ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][poʊl] [wɪð; wɪθ][wʌn]
Hearing **this** , **Fritz** **made** **one** **last** **effort** , **and** **holding** **on** **to** **the** **pole** **with** **one**
听力 这 , 弗里茨 制成 一 最后的 努力 , 和 保持 在 到 这 极 和 一
[ɑːrm] ,
arm ,
手臂 ,

听到这话，弗里茨做了最后的努力，单手抓住杆子，

[hiː; hi] [rɪːtʃt] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhelmɪt] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɑːrðər] [ɔːf][ðæn; ðən][hiː; hi] [θɔːt] .
he **reached** **up** **for** **the** **helmet** , **but** **it** **was** **farther** **off** **than** **he** **thought** .
他 达到 向上 为了 这 头盔 , 但 它 曾是 更远 离开 比 他 想法 .

他伸手去拿头盔，却发现它比他想象的要远。

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi][slɪd] [ˈræpɪdli] [daʊn] [ænd; ənd] [drɔːpt] [ɪn][ə; eɪ]
His **strength** **had** **given** **out** , **and** **he** **slid** **rapidly** **down** **and** **dropped** **in** **a**
他的 力量 有 给定 出去 , 和 他 滑行 快速 向下 和 掉落 在 一个
[hiːp] ,
heap ,
堆 ,

他精疲力竭，迅速滑落，倒在地上。

[peɪl] [ænd; ənd] [wiːk] [frʌm; frəm][ˈoʊvər] - [ɪɡˈzɜːrʃn] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə][raɪz]
pale **and** **weak** **from** **over** - **exertion** , **and** **for** **a** **moment** **unable** **to** **rise**
苍白 和 虚弱的 从 超过 - 用力 , 和 为了 一个 片刻 无法 到 上升
.
:
.

因过度劳累而脸色苍白、身体虚弱，一时无法起身。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ˈlæftər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrɔɪdʒəns] [ɪmˈpeld] [ðə; ði] [θriː] [tuː; tə] [fliː] [tuː; tə][ðə; ði]
The **shouts** **and** **laughter** **of** **the** **Trojans** **impelled** **the** **three** **to** **flee** **to** **the**
这 喊叫 和 笑声 的 这 特洛伊木马 被迫 这 三 到 逃跑 到 这
[ˈskuːlruːm;ˈskuːlrəm][fɔːr; fər][ˈrefjuːdʒ] ,
schoolroom **for** **refuge** ,
教室 为了 避难所 ,

特洛伊人的叫喊声和笑声迫使三人逃到教室里躲避。

[bʌt; bət][ðər; ðər][ɑːrmz][wɜːr; wər] [held] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [led] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈlɪndən]
but **their** **arms** **were** **held** **by** **the** **enemy** **and** **they** **were** **led** **to** **a** **linden**
但 他们的 武器 是 握住 经过 这 敌人 和 他们 是 引领 到 一个 菩提树
[triː] [ɪn][ðə; ði] [ˈskuːl] [jɑːrd][ænd; ənd] [ˈbɪdn] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] .
tree **in** **the** **school** **yard** **and** **bidden** **to** **look** **up** .
树 在 这 学校 院子 和 拜登 到 看 向上 .

但是他们的武器被敌人夺走，他们被带到学校操场上的一棵菩提树下，并被命令抬头看。

[ðər; ðər][əˈmɪd][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [leɪ][ðə; ði] [θriː] [læns] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd][ˈærəʊs] .
There **amid** **the** **branches** **lay** **the** **three** **lances** **and** **the** **bows** **and** **arrows** .
那里 之中 这 分支 躺 这 三 长矛 和 这 弓 和 箭头 .

树枝间散落着三支长矛和弓箭。

[ðə; ði] ['tu:mʌlt] [ʌv; əv] ['læftər] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [wʌz; wəz] [naʊ] [brɪ'dɑ:nd] [ɔ:l] [baʊndz] ,
The tumult of laughter and shouting was now beyond all bounds ,
这 骚乱 的 笑声 和 喊叫 曾是 现在 超过 全部 界限 ,
欢笑和叫喊声震耳欲聋，已经完全失控了。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['mʊʊmənt][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd]
and at that moment the principal of the school made his appearance and
和 在 那 片刻 这 主要的 的 这 学校 制成 他的 外貌 和
[wʌz; wəz] [su:n] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ,
was soon in the midst of the wild ,
曾是 很快 在 这 中间 的 这 荒野 ,
就在这时，校长出现了，很快就置身于荒野之中。

['sɜ:rdʒɪŋ] [kraʊd] .
surging crowd .
滔滔 人群 .
人潮涌动。

" [hu:] [pʊt] [ðæt] [ɡɪlt] ['peɪpər][kæp][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] [poʊl] ?
" Who put that gilt paper cap on the point of the climbing pole ?
" WHO 放 那 镀金 纸 帽 在 这 观点 的 这 攀登 极 ?
谁把那金箔纸帽放在了攀爬杆的顶端？

" [hi:; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .
他问道。

[noʊ][wʌn] ['ænsər] [ænd; ənd][ðə; ði]['trəʊdʒəns] [lʊkt] [æt; ət] [i:t] ['ʌðər] [ɪn] [dɪs'meɪ] .
No one answered and the Trojans looked at each other in dismay .
不 一 回答 和 这 特洛伊木马 看起来 在 每个 其他 在 沮丧 .
无人应答，特洛伊人惊愕地面面相觑。

" [hu:z] [kæp][ɪz][,aɪ 'ti:] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" Whose cap is it ? " he asked .
" 谁 帽 是 它 ? " 他 问 .
“这是谁的帽子？”他问道。

" [,aɪ 'ti:][ɪz] [maɪn] , " [rɪ'plaɪd] [ə'kɪli:z] - [frɑ:nts] ,
" It is mine , " replied Achilles - Franz ,
" 它 是 矿 , " 回复 阿喀琉斯 - 弗朗茨 ,
“是我的，”阿喀琉斯-弗朗茨回答道。

" [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [bɔɪz] [ɡɑ:t][,aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [aɪ] [ki:p] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd]
" and some of these boys got it from the place I keep it and
" 和 一些 的 这些 男孩们 得到 它 从 这 地方 我 保持 它 和
[brɪ'fɔ:r] [aɪ][ɡɑ:t] [hɪr] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [pʊt][,aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði][poʊl] . "
before I got here this morning put it on the pole . "
前 我 得到 这里 这 早晨 放 它 在 这 极 . "
“有些男孩从我存放它的地方拿到了它，在我今天早上来之前把它挂到了杆子上。”

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][,aɪ 'ti:] ? "
" Do you know which of the boys did it ? "
" 做 你 知道 哪个 的 这 男孩们 做过 它 ? "
你知道是哪个男孩干的吗？

" [noʊ] , [sɜ:r] . "
" No , sir . "
" 不 , 先生 . "
“不，先生。”

" [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈsku:lru:m,ˈsku:lɾəm][ænd; ənd][æsk] [prəˈfesər] [mu:t] [tu:; tə] [pli:z] [step] [hɪr] . "

" Go to the schoolroom and ask Professor Moot to please step here . "

去 到 这 教室 和 问 教授 争议 到 请 步 这里 . "

“去教室，请穆特教授到这里来。”

" [prəˈfesər] , " [sed] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] , [wen] [ðə; ði] [ˈti:tʃər] [ʌv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈkʌltʃər] [stəd] [əˈmʌŋ]

" Professor , " said the principal , when the teacher of physical culture stood among

教授 , " 说 这 主要的 , 什么时候 这 老师 的 身体的 文化 站立 之中

[ðem; ðəm] ,

them ,

他们 ,

“教授,”校长说道，此时体育老师正站在他们中间。

" [haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][jɔ:; jər][ˈpju:p(ə)lz][kæn; kən] [klaɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði][pəʊl] ? "

" how many of your pupils can climb to the top of the pole ? "

如何 许多 的 你的 学生 能 爬 到 这 顶部 的 这 极 ? "

“你们班有多少学生能爬到杆顶？ ”

" [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][du:][aɪ ˈti:] [ˈi:zəli] ; [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [kʌm] ,

" Five of them can do it easily ; two of them have not yet come ,

五 的 他们 能 做 它 容易地 ; 二 的 他们 有 不是 然而 来 ,

“他们五个人都能轻松做到；还有两个人还没来，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] [hɪr] . "

but there are three here . "

但 那里 是 三 这里 . "

但这里有三个。

" [step] [hɪr] , [ju:; jʊ] [θri:] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [em ˈi:][ðə; ði][pɑ:mz][ʌv; əv][jɔ:; jər][hændz] , " [sed] [ðə; ði]

" Step here , you three , and show me the palms of your hands , " said the

步 这里 , 你 三 , 和 展示 我 这 棕榈树 的 你的 双手 , " 说 这

[ˈprɪnsəp(ə)l] ,

principal ,

主要的 ,

“你们三个过来，把手掌伸出来给我看看，”校长说。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈveri] [red] [ˈfeɪsɪz][ðə; ði] [θri:] [əʊˈbeɪd] .

and with very red faces the three obeyed .

和 和 非常 红色的 面孔 这 三 服从 .

三人脸涨得通红，照做了。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] , " [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] ,

" This is the boy , " he continued ,

这 是 这 男生 , " 他 持续 ,

“这就是那个男孩，”他继续说道。

[æz; əz][ðə; ði] [red] [pɑ:mz] [pru:vd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ˈri:s(ə)ntli] [klaɪmd] [ðə; ði][pəʊl] ,

as the red palms proved that the boy had recently climbed the pole ,

作为 这 红色的 棕榈树 已证实 那 这 男生 有 最近 攀登 这 极 ,

红红的棕榈树表明，这名男孩不久前爬过电线杆。

" [ænd; ənd][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈkaʊərd] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [ˈænsər] [wen] [aɪ] [æskt] ,

" and because you were a coward and would not answer when I asked ,

和 因为 你 是 一个 懦夫 和 会 不是 回答 什么时候 我 问 ,

“因为你是个懦夫，当我问你的时候，你不敢回答，”

[ju:; jʊ][get][nəʊ] [ˈri:ses] [tu:; tə] - [deɪ] .

you get no recess to - day .

你 得到 不 凹陷处 到 - 天 .

今天没有课间休息。

[naʊ] [pæs] [jɔː; jər] [bʊks] [tuː; tə][jɔː; jər] ['neɪbə] [ænd; ənd] [brɪŋ] [daʊn] [ðæt] [kæp] .
Now pass your books to your neighbor and bring down that cap .

现在 经过 你的 图书 到 你的 邻居 和 带来 向下 那 帽 .
现在把你的书传给你的邻座，然后把帽子摘下来。

" [laɪk] [ə; eɪ] [pɔː] ['krɪmɪn(ə)l][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɡæləʊz] ,
" **Like a poor criminal going to the gallows ,**
" 喜欢 一个 贫穷的 刑事 去 到 这 绞刑架 ,
“就像一个可怜的罪犯走向绞刑架一样，

[ðə; ði][ˈtrɒʊdʒən] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [poʊl] [ænd; ənd] [brɪˈɡæŋ][ðə; ði] [əˈsent] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɔːl'redi] ['tendə] **the Trojan went to the pole and began the ascent with his already tender hands .**
这 特洛伊木马 去 到 这 极 和 开始 这 上升 和 他的 已经 投标 双手 .

特洛伊人来到极点，用他那双已经有些稚嫩的手开始攀登。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [poʊˈspəʊnmənt] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [səˈriːn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] **He would have asked for a postponement had not the serene face of the principal warned him that it would not be granted .**
他 会 有 问 为了 一个 延期 有 不是 这 安详 脸 的 这 主要的 警告 他 那 它 会 不是 是 的确 .

如果不是校长那平静的表情警告他延期申请不会被批准，他本会请求延期。

[wɪð; wɪθ] [mʌt] ['efərt] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][taːp] , [tʊk] [ɔːf][ðə; ði] ['helmt] ,
With much effort he reached the top , took off the helmet ,
和 很多 努力 他 达到 这 顶部 , 采取 离开 这 头盔 ,
他费了九牛二虎之力才爬到顶峰，摘下头盔。

[ænd; ənd] [slɪpt] ['ræpɪdli] [daʊn] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and slipped rapidly down with it in his hand .
和 滑倒了 快速 向下 和 它 在 他的 手 .
他手里拿着它，迅速滑了下去。

" [leɪ] [aɪˈtiː][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] [ðər; ðər] ,
" **Lay it on the window sill there ,**
" 莱 它 在 这 窗户 窗台 那里 ,
“把它放在窗台上。”

[ænd; ənd][goʊ][ʌp][ðə; ði] ['lɪndən] [triː] [ænd; ənd] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [læns] . "
and go up the linden tree and bring down the lances . "
和 去 向上 这 菩提树 树 和 带来 向下 这 长矛 . "
然后爬上菩提树，把长矛取下来。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðiːz] [θɪŋz] ? " [wəz; wəz][ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] .
" **Where did you get these things ? " was the next question .**
" 在哪里 做过 你 得到 这些 事物 ? " 曾是 这 下一个 问题 .
“这些东西你是从哪里弄来的？ ”这是下一个问题。

" [aɪ] , [wiː; wi] — [wiː; wi] [tʊk] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmə] [haʊs] [wɪtʃ] [frɑːnts][ænd; ənd] [frɪts]
" **I , we — we took them from the summer house which Franz and Fritz**
" 我 , 我们 — 我们 采取 他们 从 这 夏天 房子 哪个 弗朗茨 和 弗里茨
and
和

“我，我们——我们把它们从弗朗茨和弗里茨的避暑别墅里带了出来，

[pɔːl] [kɔːl][ðər; ðər] ['ɑːrməri] . "
Paul call their armory . "
保罗 称呼 他们的 军械库 . "
保罗召集了他们的军械库。

" [hu:] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? "

" Who was with you ? "

" WHO 曾是 和 你 ? "

“当时和你在一起的是谁？”

" [ˈwɪljəm] [krɔ:s] , [ˈɑ:tʊʊ] [aɪdmən] [ænd; ənd] [ˈhenri] [ˈfrɑ:lɪk] . "

" William Cross , Otto Eidman and Henry Frolick . "

" 威廉 叉 , 奥托 艾德曼 和 亨利 嬉戏 . "

“威廉·罗斯、奥托·艾德曼和亨利·弗罗利克。”

" [prəˈfesər] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [mɔ:r] [ˈhelmits] , " [ɪkˈspleɪnd] [frɪts] , [ˈstepɪŋ] [ˈfɔ:rwəd] . "

" Professor , there were two more helmets , " explained Fritz , stepping forward . "

" 教授 , 那里 是 二 更多的 头盔 , " 解释 弗里茨 , 步进 向前 . "

“教授，还有两个头盔，”弗里茨走上前解释道。

" [wer] [hæv; həv][ju:; jʊ][pʊt][ðə; ði] [ˈʌðər] ? " [æskt] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] , [ˈʃɑ:rpli] . "

" Where have you put the others ? " asked the principal , sharply . "

" 在哪里 有 你 放 这 其他的 ? " 问 这 主要的 , 尖锐地 . "

“其他人放哪儿了？”校长厉声问道。

" [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɪn][ðə; ði] [ˈlektʃər] - [ru:m] . "

" Under the table in the lecture - room . "

" 在下面 这 桌子 在 这 演讲 - 房间 . "

“在教室的桌子底下。”

" [ˈveri] [wel] . "

" Very well . "

" 非常 出色地 . "

很好。

[ju:; jʊ] [fɔ:r] [bɔɪz] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] [ˈaʊəz] [ə'rest] [ɪn][ðə; ði] [ˈlektʃər] - [ru:m] [ˈæftər] [sku:l] [ænd; ənd]

You four boys will have an hour's arrest in the lecture - room after school and

你 四 男孩们 将要 有 一个 小时 逮捕 在 这 演讲 - 房间 后 学校 和

[wen] [rɪ'li:st] [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [θɪŋz] [bæk] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪg'zæktli] [wer] [ju:; jʊ]

when released you will take the things back and put them exactly where you

什么时候 发布 你 将要 拿 这 事物 后退 和 放 他们 确切地 在哪里 你

[faʊnd] [ðem; ðəm] .

found them .

成立 他们 .

你们四个男生放学后要在教室里被拘留一个小时，释放后要把东西还回去，放回原处。

[naʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][gʊʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] [klæs] - [ru:m] .

Now you can go into the class - room .

现在 你 能 去 进入 这 班级 - 房间 .

现在你可以进教室了。

" [wɪð; wɪθ] [ˈveri] [ˈʃi:pɪ] [ˈfeɪsɪz][ðə; ði][ˈtrəʊdʒəns] [faɪld] [ɪn] , [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] [ˈgri:n]

" With very sheepish faces the Trojans filed in , followed by the triumphant Grecian

" 和 非常 羞怯 面孔 这 特洛伊木马 已提交 在 , 随后 经过 这 凯 希腊

[ˈhɪrəʊz] .

heroes .

英雄 .

“特洛伊人面带着怯地鱼贯而入，紧随其后的是凯旋的希腊英雄们。”

[wen] [sku:l] [wʌz; wəz] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [ˈhɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:rməri] [tu:; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði]

When school was out for the day they hurried to the armory to await the

什么时候 学校 曾是 出去 为了 这 天 他们 慌忙 到 这 军械库 到 等待 这

[ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrəʊdʒəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwepənz] ,

coming of the Trojans with the weapons ,

未来 的 这 特洛伊木马 和 这 武器 ,

放学后，他们匆匆赶到军械库，等待特洛伊人带着武器到来。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [klæs] [hu:] [hæd; həd][nɑ:tɪ] [ˈæləɪd] [ðəmˈselvz] [tu:; tə] [ˈi:ðər] [ˈtraʊdʒəns][ɔ:r]
while the boys in the class who had not allied themselves to either Trojans or
尽管 这 男孩们 在 这 班级 WHO 有 不是 盟军 他们自己 到 任何一个 特洛伊木马 或者
[ˈɡri:n] [ˈɡæðərd] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlektʃər] - [ru:m] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]
Grecians gathered in the yard under the window of the lecture - room to see the
希腊人 聚集 在 这 院子 在下面 这 窗户 的 这 演讲 - 房间 到 看 这
[ˈvæŋkwɪft] [wʌnz] [kʌm] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈweɪpənz] [wen] [ðə; ði][ˈaʊər][ʌv; əv] [əˈrest] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
vanquished ones come out with the weapons when the hour of arrest was over .
战败者 一个 来 出去 和 这 武器 什么时候 这 小时 的 逮捕 曾是 超过 .

班上那些既没有加入特洛伊人阵营也没有加入希腊人阵营的男生们，聚集在教室窗户下的院子里，看着战败者在逮捕时
间结束后带着武器出来。

[brɪfɔ:r] [ðə; ði][ˈaʊər] [wʌz; wəz] [spɛnt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒɔɪnd][baɪ] [ˈʌðər] [hu:] [ɪn] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊpən]
Before the hour was spent they were joined by others who in passing the open
前 这 小时 曾是 花费 他们 是 加入 经过 其他的 WHO 在 通过 这 打开
[geɪt] [sɔ:] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə] [weɪt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [fɔ:r] [dɪˈlɪŋkwənt] [pæs] [aʊt]
gate saw them and were glad to wait to see the four delinquents pass out
门 锯 他们 和 是 高兴的 到 等待 到 看 这 四 不良少年 经过 出去
.
:
.

不到一个小时，就又有其他人路过敞开的大门，看到了他们，并很高兴地等着看这四个不良少年出去。

[æ:t; ət][lenθkθ; lenθ][ðə; ði] [kla:k] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [tʃɜ:rtʃ] - [ˈtaʊər] [strʌk] [ðə; ði] [fɔ:r] [ˈsɔ:ləm] [stroʊks] .
At length the clock in the old church - tower struck the four solemn strokes .
在 长度 这 钟 在 这 老的 教会 - 塔 击 这 四 庄严 笔画 .
最终，老教堂塔楼上的钟敲响了庄严的四下。

[ðə; ði][ˈaʊər][ʌv; əv] [əˈrest] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈtraʊdʒəns][dɪd][nɑ:tɪ] [kʌm] .
The hour of arrest was over , but the Trojans did not come .
这 小时 的 逮捕 曾是 超过 , 但 这 特洛伊木马 做过 不是 来 .
逮捕的时间已经过去，但特洛伊人并没有来。

[ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [faɪv] , [ten] [ˈmɪnɪts] , [stɪl] [noʊ][saɪn][ɔ:r] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌmɪŋ] .
They waited five , ten minutes , still no sign or sound of their coming .
他们 等待 五 , 十 分钟 , 仍然 不 符号 或者 声音 的 他们的 未来 .
他们等了五分钟、十分钟，仍然没有他们的踪影或声音。

" [aɪ] [brɪˈli:v] [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ][stɜ:r] .
" **I believe I hear a stir .**
" 我 相信 我 听到 一个 搅拌 .
我好像听到一阵骚动。

[jes] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈkʌmɪŋ] , " [ˈwɪspəd] [wʌn] , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [ɡli:] .
Yes , they are coming , " whispered one , rubbing his hands in glee .
是的 , 他们 是 未来 , " 低声说道 一 , 擦 他的 双手 在 高兴 .
“是的，他们要来了，”其中一人低声说道，高兴地搓着手。

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [ɪɡˈzæktli] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [ækt] , " [ˈkɑ:mentəd] [əˈnʌðər] .
" **And I can tell exactly how they will act , " commented another .**
" 和 我 能 告诉 确切地 如何 他们 将要 行为 , " 评论 其他 .
“我能准确地预测他们的行动，”另一位评论道。

" [ˈɑ:təʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈkraɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈfeɪm] [ænd; ənd][ˈæŋɡər][æ:t; ət] [ˈhævɪŋ] [tu:; tə] [ˈkæəri] [ðə; ði] [θɪŋz]
" **Otto will be crying from shame and anger at having to carry the things**
" 奥托 将要 是 哭泣 从 耻辱 和 愤怒 在 拥有 到 携带 这 事物
[bæk] .
back .
后退 .
“奥托会因为不得不把东西搬回去而感到羞愧和愤怒，然后哭出来。”

[krɔ:s] [wɪl] [haɪd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑ:rm] ,
Cross will hide his eyes with his arm ,
叉 将要 隐藏 他的 眼睛 和 他的 手臂 ;

克罗斯会用手臂遮住眼睛，

[ænd; ənd] ['henri] [wɪl] [hoʊld][ə; eɪ] [haɪ] [hed] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] , - [hu:] ['kærz] . - "
and Henry will hold a high head as much as to say , ' who cares . ' "
和 亨利 将要 抓住 一个 高的 头 作为 很多 作为 到 说 , - WHO 关心 : - "

亨利会昂起头，仿佛在说：“谁在乎呢？ ”

" [bʌt; bət] [waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [kʌm] ?
" But why don't they come ?
" 但 为什么 不 他们 来 ?

“但他们为什么不来呢？ ”

[ðə; ði] ['aʊər] [wʌz; wəz] [aʊt] [wen] [wi:: wi] [keɪm] , " [sed] [ə; eɪ] ['nu:kʌmə] .
The hour was out when we came , " said a newcomer .
这 小时 曾是 出去 什么时候 我们 来了 , " 说 一个 新人 :

“我们来的时候已经过了时间,”一位新来者说道。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] ['lektʃər] - [ru:m] [dɔ:r] ['oʊpənd] ['kwɪkli] [ænd; ənd][ðə; ði][stɜ:rn] [feɪs] [ʌv; əv]
At that moment the lecture - room door opened quickly and the stern face of
在 那 片刻 这 演讲 - 房间 门 打开 迅速地 和 这 船尾 脸 的

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ə'pɪrd] ,
the principal appeared ,
这 主要的 出现 ,

这时，教室的门猛地打开，校长严肃的脸出现在眼前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dʒɔɪnd][ɪn][ə; eɪ] [stæm'pi:d] .
and the boys joined in a stampede .
和 这 男孩们 加入 在 一个 踩踏 :

男孩们也加入了踩踏的行列。

" [hɔ:l't] ! " [kraɪd][ðə; ði] [prə'fesər] .
" Halt ! " cried the professor .
" 停止 ! " 哭 这 教授 :

“站住！”教授喊道。

" [kʌm] [hɪr] !
" Come here !
" 来 这里 !

过来！

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [bɔɪz] ['lɔɪtərɪŋ] [hɪr] [soʊ] [lɔ:n] ['æftər] [sku:l] ['aʊərz] ?
Why are you boys loitering here so long after school hours ?
为什么 是 你 男孩们 游荡 这里 所以 长的 后 学校 小时 ?

你们这些男生放学后为什么还在这里闲逛这么久？

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['rednd] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [spoʊk] .
" The boys reddened , but no one spoke .
" 这 男孩们 发红 , 但 不 一 辐 :

男孩们脸涨得通红，但谁也没说话。

" ['henri] [strɔ:n] , [spi:k] ; [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪr] ? "
" Henry Strong , speak ; what are you doing here ? "
" 亨利 强的 , 说话 ; 什么 是 你 正在做 这里 ? "

“亨利·斯特朗，说话！你在这里做什么？”

" [wi:: wi] ['wa:ntɪd] — [wi:: wi] [θɔ:t] — [wi:: wi] — "
" We wanted — we thought — we — "
" 我们 通缉 — 我们 想法 — 我们 — "

“我们想要——我们以为——我们——”

" [aʊt] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] . "

" **Out with it** . "

" 出去 和 它 . "

“说出来吧。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [teɪk] [bæk] [ðə; ði] ['wepənz] . "

" **The boys are to take back the weapons** . "

" 这 男孩们 是 到 拿 后退 这 武器 . "

“孩子们要把武器还回去。”

" [wel] , [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ? "

" **Well , what of that ?** "

" 出色地 , 什么 的 那 ? "

“那又怎样呢？ ”

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['steɪɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] . "

" **We are staying to see them** . "

" 我们 是 入住 到 看 他们 . "

“我们留下来看他们。”

" [ɪn'di:d] !

" **Indeed !**

" 的确 !

“的确！

[wel] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] ,

Well , that is just what I expected ,

出色地 , 那 是 只是 什么 我 预期的 ,

嗯，这正合我意。

[soʊ][aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [pə'rmi:(ə)n] [tu:; tə][goʊ][aʊt][ðə; ði] [bæk] [wei] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ][ænd; ənd]

so I gave them permission to go out the back way some time ago and

所以 我 给予 他们 允许 到 去 出去 这 后退 方式 一些 时间 前 和

[teɪk] [ðə; ði] ['wepənz] [tu:; tə][ðer; ðər]['pleɪsɪz] .

take the weapons to their places .

拿 这 武器 到 他们的 地方 .

所以前段时间我允许他们从后门出去，把武器运回他们的地方。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['kwaɪətli] ['i:tiŋ] [ðer; ðər] ['sʌpəz] [ɪn][ðer; ðər]['hoʊmz] .

By this time they are quietly eating their suppers in their homes .

经过 这 时间 他们 是 悄悄 吃 他们的 晚餐 在 他们的 房屋 .

此时，他们都在家中安静地吃着晚饭。

" [ðer; ðər][wɜ:ɪr; wər] ['meni] [red] ['feɪsɪz][æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][dʒoʊk] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,

" **There were many red faces at hearing the joke turned upon them** ,

" 那里 是 许多 红色的 面孔 在 听力 这 开玩笑 转向 之上 他们 ,

“听到自己被捉弄，很多人都羞红了脸。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['kwaɪətli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑ:rd] ,

and they went quietly out of the yard ,

和 他们 去 悄悄 出去 的 这 院子 ,

于是他们静静地走出了院子。

[glæd][tu:; tə][bi:; bi] [ə'wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪrsɪŋ] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] ,

glad to be away from the piercing gaze of the principal ,

高兴的 到 是 离开 从 这 冲孔 目光 的 这 主要的 ,

很高兴终于摆脱了校长那锐利的目光。

[ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [si:] [ˈɪntuːz][ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] [ænd; ənd][maɪndz][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi]
feeling that he could see into their hearts and minds as well as he
感觉 那 他 可以 看 进入 他们的 心 和 思想 作为 出色地 作为 他
[kʊd; kəd] [si:] [θruː] [ðə; ði] [ˈlektʃər] - [ru:m] [ˈwɪndəʊ] .
could see through the lecture - room window .
可以 看 通过 这 演讲 - 房间 窗户 .

他感觉自己能像透过教室窗户一样，看透他们的内心和思想。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [oʊˈdɪsiəs] - [frɪts] , [əˈkɪli:z] - [fra:nts][ænd; ənd][pəˈtræʊkləs] - [pɔ:l] [wɜ:r; wər][ɪn]
In the meantime Odysseus - Fritz , Achilles - Franz and Patroclus - Paul were in
在 这 与此同时 奥德修斯 - 弗里茨 , 阿喀琉斯 - 弗朗茨 和 帕特罗克罗斯 - 保罗 是 在
[traɪˈʌmfənt] [pəˈzeɪn] [ʌ; əv][ðer; ðər] [ˈwepənz] ,
triumphant possession of their weapons ,
凯 拥有 的 他们的 武器 ,
与此同时，奥德修斯-弗里茨、阿喀琉斯-弗朗茨和帕特罗克罗斯-保罗都得意洋洋地掌握着他们的武器。

[ænd; ənd][tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhæpɪnəs] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [tuː; tə] [ki:p]
and to add to their happiness they had a safe place to keep
和 到 添加 到 他们的 幸福 他们 有 一个 安全的 地方 到 保持
[ðem; ðəm] ,
them ;
他们 ,

更让他们高兴的是，他们还有一个安全的地方可以安置这些孩子。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfa:ðər] [ʌ; əv][fra:nts] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈki:pər] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ,
for the father of Franz , who was keeper of the forest ,
为了 这 父亲 的 弗朗茨 , WHO 曾是 守门员 的 这 森林 ,
对于弗朗茨的父亲，也就是森林的守护者来说，

[geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ˈkæbɪn] .
gave them a room in the forest cabin .
给予 他们 一个 房间 在 这 森林 舱 .

给他们安排了森林小屋里的一间房间。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑ:k] [ænd; ənd] [ki:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡriːʃn] [ˈwɒrɪrz] [ˈri:ələɪzd] [ðæt] [ˈmeni] [ə; eɪ]
It had a lock and keys and the Grecian warriors realized that many a
它 有 一个 锁 和 钥匙 和 这 希腊 战士 已实现 那 许多 一个
[dɑ:rk] [klaʊd] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [ˈlaɪnɪŋ] .
dark cloud has a silver lining .
黑暗的 云 有 一个 银 衬垫 .

它有锁和钥匙，希腊战士们这才意识到，许多黑暗的乌云都镶着银边。

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðeɪ] [mi:t] [ə; eɪ][kaɪnd] [frend]
THEY MEET A KIND FRIEND
他们 见面 一个 种类 朋友

他们遇到了一位善良的朋友

[ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðer; ðər] [ˈwepənz] [geɪv] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
The interest in their weapons gave place in a few days to preparations for the
这 兴趣 在 他们的 武器 给予 地方 在 一个 很少 天 到 准备工作 为了 这
[ˈdʒɜ:ni] [tuː; tə] [ˈfræŋkfərt] ;
journey to Frankfurt ;
旅行 到 法兰克福 ;

几天后，他们对武器的兴趣就被前往法兰克福的准备工作所取代；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dr'saɪdɪd] [tuː; tə] [wɔːk] , [dʒʌst][æz; əz] [sʌt] ['helθi] , [ˌenər'dʒetɪk] [bɔɪz] [wʊd] [prɪ'fɜːr] ,
and they decided to walk , just as such healthy , energetic boys would prefer ,
和 他们 决定 到 走 , 只是 作为 这样的 健康 , 精力充沛 男孩们 会 更喜欢 ,
于是他们决定步行, 就像这些健康、精力充沛的男孩们会选择的那样。

[ˈteɪkɪŋ] [tuː] [deɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] , [ænd; ənd] [ˈstɑːpɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] [naɪt] [æt; ət][sʌm; səm]
taking two days for the journey , and stopping for the one night at some
采取 二 天 为了 这 旅行 , 和 停止 为了 这 一 夜晚 在 一些
[ˈweɪsaɪd] [ɪn] .
wayside inn .
路边 客栈 .

旅程耗时两天, 并在路边客栈停留一晚。

[ðə; ði] [ˈmʌðərz] [prɪ'perd] [ðə; ði] [ˈaʊtfit] ,
The mothers prepared the outfit ,
这 母亲们 准备 这 全套服装 ,
母亲们准备好了衣服,

[ðə; ði] [meɪn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] [pækt] [ɪn][wʌn] ['sætʃəl]
the main part of the clothing for the three boys to be packed in one satchel
这 主要的 部分 的 这 衣服 为了 这 三 男孩们 到 是 包装 在 一 书包
[ænd; ənd] [sent] [baɪ] [ɪk'spres] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['fæni] ['steɪnəː] ,
and sent by express to the home of Mrs . Fanny Steiner ,
和 发送 经过 表达 到 这 家 的 太太 . 舢 施泰纳 ,
三个男孩的大部分衣物要装在一个挎包里, 用快递寄到范妮·施泰纳太太家。

[ðə; ði] ['wɪdʊd] ['sɪstər][ʌv; əv] ['frɪtsɪz] ['fɑːðər] ,
the widowed sister of Fritz's father ,
这 寡 姐姐 的 弗里茨的 父亲 ,
弗里茨父亲的寡居姐姐

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['kæri] [ðer; ðər] [skuːl] ['næpsæk] [stræpt] [ə'krɔːs] [ðer; ðər]
and the boys were to carry their school knapsacks strapped across their
和 这 男孩们 是 到 携带 他们的 学校 背包 绑带 穿过 他们的
['ʃəʊldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,
男孩们要把书包背在肩上。

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [fjuː] ['ɑːrtɪk(ə)lɪz] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
containing the few articles they would need upon their journey .
包含 这 很少 文章 他们 会 需要 之上 他们的 旅行 .
里面装着他们旅途中所需的少量物品。

[ðə; ði] ['fɑːðəz] [ə'griːd] [tuː; tə] ['fɜːrni] [fʌndz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː]
The fathers agreed to furnish funds for the journey , and the three
这 父亲们 同意 到 提供 资金 为了 这 旅行 , 和 这 三
[ˈtrævəlɜːz, 'trævlɜːz] ,
travelers ,
旅行者 ,
父亲们同意提供旅费, 这三位旅行者

[nɑːt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] ['bɑːðər] [ə'baʊt] ['kloʊðɪŋ] [ɔːr] ['mʌni] ,
not having to bother about clothing or money ,
不是 拥有 到 打扰 关于 衣服 或者 钱 ,
不必为衣着或金钱操心,

[kʊd; kəd] [gɪv] [ɔ:l][ðer; ðər] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈwepənz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə]
could give all their attention to the subject of weapons with which to
可以 给 全部 他们的 注意力 到 这 主题 的 武器 和 哪个 到
[ˌoʊvərˈkʌm] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz] [wɪtʃ] [maɪt] [brɪˈset] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [wei] .
overcome the dangers which might beset them on the way .
克服 这 危险 哪个 可能 围困 他们 在 这 方式 .
他们可以把全部精力集中在武器上，以便克服沿途可能遇到的危险。

[frɪts] [brɔ:t] [ˈfɔ:rwəd][hɪz; ɪz] [ˈrʌsti] [naɪf] ;
Fritz brought forward his rusty knife ;
弗里茨 带来 向前 他的 生锈的 刀 ;
弗里茨拿出了他那把生锈的刀;
[pɔ:l] [hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən][oʊld][ˈpɪst(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [nəˈpəʊliən] ,
Paul had found an old pistol of the time of the first Napoleon ,
保罗 有 成立 一个 老的 手枪 的 这 时间 的 这 第一的 拿破仑 ,
保罗找到了一把拿破仑一世时期的老式手枪。

[ɪn] [wɪtʃ] [leɪ] [noʊ][ˈdeɪndʒər][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪ ˈti:] [wəd] [nɑ:t] [ʃu:t] ;
in which lay no danger because it would not shoot ;
在 哪个 躺 不 危险 因为 它 会 不是 射击 ;
其中并无危险，因为它不会发射；

[ænd; ənd][frɑ:nts][hæd; həd][æn; ən][oʊld] [ˈkʌtləs] [wɪtʃ] [hʌŋ] [baɪ][ə; eɪ][kɔ:rd][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
and Franz had an old cutlass which hung by a cord at his side .
和 弗朗茨 有 一个 老的 弯刀 哪个 悬挂 经过 一个 绳索 在 他的 边 .
弗朗茨有一把旧弯刀，用绳子挂在他身侧。

[ðeɪ] [preɪzd] [i:tʃ] [ˈʌðəz] [ˈwepənz] ,
They praised each other's weapons ,
他们 赞扬 每个 其他的 武器 ,
他们互相称赞对方的武器，
[bʌt; bət] [frɪts] [ænd; ənd] [pɔ:l] [kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [ˈenvɪŋ] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌtləs] .
but Fritz and Paul could not help envying the owner of the cutlass .
但 弗里茨 和 保罗 可以 不是 帮助 羡慕 这 所有者 的 这 弯刀 .
但弗里茨和保罗不禁羡慕起弯刀的主人来。

" [lɪs(ə)n] , " [sed] [frɪts] .
" **Listen , " said Fritz .**
" 听 , " 说 弗里茨 .
“听着，”弗里茨说。

" [wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [ˈkæri] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [ˈwepənz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] ,
" **We need not always carry our own weapons upon the journey ,**
" 我们 需要 不是 总是 携带 我们的 自己的 武器 之上 这 旅行 ,
“我们不必总是随身携带武器出行，

[wi:; wi][kæən; kən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wen] [wi:; wi] [fi:l] [laɪk] [aɪ ˈti:] .
we can exchange when we feel like it .
我们 能 交换 什么时候 我们 感觉 喜欢 它 .
我们可以随时交换。

" [pɔ:l] [əˈgri:d] [ˈhɑ:rtɪli] [tu:; tə] [ðɪs] , [bʌt; bət][frɑ:nts][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] ;
" **Paul agreed heartily to this , but Franz was silent ;**
" 保罗 同意 衷心地 到 这 , 但 弗朗茨 曾是 沉默的 ;
保罗对此表示衷心的同意，但弗朗茨却沉默不语；

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wiʃ] [ˈeni] [wʌŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][hɪz; ɪz] [nu:] [pəˈzeʃn] .
he did not wish any one to have a share in his new possession .
他 做过 不是 希望 任何 一 到 有 一个 分享 在 他的 新的 拥有 .
他不希望任何人分享他的新财产。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][du:] , " [ɪkskleɪmd] [fɪts] .
" **I know what I can do** , " **exclaimed Fritz** .
" 我 知道 什么 我 能 做 , " 惊呼 弗里茨 .

“我知道我能做什么,”弗里茨喊道。

" [dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [ænd; ənd][hi; hi][ræn] [hoʊm] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leðər] [belt]
" **Just wait a minute** , " **and he ran home** , **returning with a leather belt**
" 只是 等待 一个 分钟 , " 和 他 跑 家 , 返回 和 一个 皮革 腰带
[ænd; ənd][ə; eɪ][kɔ:rd] ,
and a cord ,
和 一个 绳索 ,

“等一下,”说完,他跑回家,手里拿着一条皮带和一根绳子。

[ænd; ənd] [su:n] [hɪz; ɪz] [naɪf] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
and soon his knife was hanging by his side .
和 很快 他的 刀 曾是 绞刑 经过 他的 边 .

很快,他的刀就挂在了他的腰间。

" [waɪ] [kɑ:nt][aɪ] [wer] [maɪ]['pɪst(ə)l][ɪn][maɪ] [belt] [laɪk] [ðə; ði] [men][du:][ɪn] ['pɪktʃərz] ?
" **Why can't I wear my pistol in my belt like the men do in pictures** ?
" 为什么 不能 我 穿 我的 手枪 在 我的 腰带 喜欢 这 男人 做 在 图片 ?

“为什么我不能像照片里的男人那样把手枪别在腰带上?”

" ['kwestʃənd] [pɔ:l] .
" **questioned Paul** .
" 被质问 保罗 .

保罗问道。

" [aɪ] [wɪl] [rʌn] [hoʊm] [ænd; ənd][get] [maɪn] .
" **I will run home and get mine** .
" 我 将要 跑步 家 和 得到 矿 .

“我这就回家拿我的。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [brɔ:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['wɒrɪz] [wɜ:r; wər] ['kwɪpt] [tu; tə][ðer; ðər] ['hɑ:rtɪ]
" **This was brought** , **and the three warriors were equipped to their hearty**
" 这 曾是 带来 , 和 这 三 战士 是 配备 到 他们的 爽朗
[sætɪs'fækʃ(ə)n] ,
satisfaction ,
满意 ,

“东西拿来了,三位勇士都装备齐全,非常满意。”

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [prə'vaɪdɪd][ðer; ðər] [strɔ:] [hæts][wɪð; wɪθ] [plu:mz] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæst] -
for they had already provided their straw hats with plumes from the cast -
为了 他们 有 已经 假如 他们的 稻草 帽子 和 羽流 从 这 投掷 -
[ɔ:f] [teɪl] ['feðɜ:z] [ʌv; əv] ['ru:stər] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['pəʊltrɪ] [jɑ:dz] .
off tail feathers of roosters in their respective poultry yards .
离开 尾巴 羽毛 的 公鸡 在 他们的 各自 家禽 码 .

因为他们已经用各自养鸡场里公鸡脱落的尾羽装饰了自己的草帽。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tu; tə][hæv; həv] [br'saɪd] ['ʌðər] ['ni:dɪd] [θɪŋz] [ɪn] [i:tʃ] ['næpsæk] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [kʌp]
They decided to have beside other needed things in each knapsack a drinking cup
他们 决定 到 有 旁 其他 需要 事物 在 每个 背包 一个 喝 杯子
[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [sleɪk] [ðer; ðər][θɜ:rst] [ə'bɔ:n] [ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] [ku:l] [sprɪŋz] ,
that they might slake their thirst along the way from cool springs ,
那 他们 可能 熄灭 他们的 口渴 沿着 这 方式 从 凉爽的 弹簧 ,

他们决定除了其他必需品外,每个人的背包里还要放一个饮水杯,以便沿途在凉爽的泉水中解渴。

[ɔ:r] [klɪr] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tər] , [ɔ:r][ə; eɪ] [kən'vi:nɪənt] [wel] [ɔ:r] [pʌmp] .
or clear running water , **or a convenient well or pump** .
或者 清除 跑步 水 , 或者 一个 方便的 出色地或者 泵 .

或者清澈的流水,或者方便的水井或水泵。

[frɑ:nts][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɪlvər] [wɑ:tʃ] [wɪtʃ] [ɔ:l] [əˈɡri:d] [wəd] [bi:; bi] [ˈveri] [ˈju:sf(ə)] .
Franz had a silver watch which all agreed would be very useful .
弗朗茨 有 一个 银 手表 哪个 全部 同意 会 是 非常 有用 .

弗朗茨有一块银表，大家都认为这块表非常实用。

[pɔ:l] [hæd; həd][ə; eɪ][bɑ:ks][ʌv; əv][ˈteɪpərz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kənˈsɪdərd] [ˈi:kwəl][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈwʌndər] - [læmp][ɪn]
Paul had a box of tapers which he considered equal to a wonder - lamp in
保罗 有 一个 盒子 的 锥形 哪个 他 经过考虑的 平等的 到 一个 想知道 - 灯 在
[ə; eɪ] [ˈferi] [teɪl] ,
a fairy tale ,
一个 仙女 故事 ,

保罗有一盒蜡烛，他认为这盒蜡烛堪比童话故事里的神灯。

[ænd; ənd] [frɪts] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈkʌmpəs] ,
and Fritz had a small compass ,
和 弗里茨 有 一个 小的 罗盘 ,

弗里茨还有一个小指南针。

[soʊ] [kə'rekt] [ɪn][ɪts] [ˈbeərɪŋz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ˈtrʌstɪd] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [li:st]
so correct in its bearings that if they trusted to it there was not the least
所以 正确的 在 它是 轴承 那 如果 他们 可信 到 它 那里 曾是 不是 这 至少
[ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈlu:zɪŋ] [ðer; ðər] [wei] .
danger of losing their way .
危险 的 输 他们的 方式 .

它的方位感非常准确，只要相信它，就不会有丝毫迷路的危险。

" [oʊ] , " [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] [ˈdʒu:bɪləntli] ,
" Oh , " he continued jubilantly ,
" 哦 , " 他 持续 欢欣雀跃 ,

“哦，”他兴高采烈地继续说道，“

" [let][ju: 'es][rʌn][ænd; ənd][get][ˈʌvər; ɑ:r] [ˈnæpsæk] [ænd; ənd] [hæŋ] [ðem; ðəm] [əˈkrɔ:s] [ˈʌvər; ɑ:r]
" let us run and get our knapsacks and hang them across our
" 让 我们 跑步 和 得到 我们的 背包 和 悬挂 他们 穿过 我们的
[ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] [fəˈtɑ:ɡrəfər] [ænd; ənd][æsk] [wʌt] [hi:; hi] [wɪl] [tʃɑ:rdʒ] [tu:; tə]
shoulders and go to the photographer and ask what he will charge to
肩膀 和 去 到 这 摄影师 和 问 什么 他 将要 收费 到
[teɪk] [ˈʌvər; ɑ:r] [ˈpɪktʃərz] . "
take our pictures . "
拿 我们的 图片 . "

“我们快跑，拿上背包，背在肩上，去找摄影师，问问他给我们拍照要多少钱。”

" [əˈɡri:d] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɡli:fəli] ,
" Agreed ! " cried the others gleefully ,
" 同意 ! " 哭 这 其他的 兴高采烈地 ,

“同意！”其他人高兴地喊道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] [tu:; tə][ɡoʊ] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈhɑ:rti] [ˈlæftər] ,
and they were about to go when they heard the sound of hearty laughter ,
和 他们 是 关于 到 去 什么时候 他们 听到 这 声音 的 爽朗 笑声 ,
[ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ] ,
and turning ,
和 转弯 ,

他们正要离开，却听见一阵爽朗的笑声，于是转过身去，

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv][frɑ:nts] .
they saw the father of Franz .
他们 锯 这 父亲 的 弗朗茨 .

他们见到了弗朗茨的父亲。

" [weɪt] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðər; ðər][ɪz][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əˈrestɪd] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
" Wait , boys , " he said , " there is danger of being arrested on the way .
" 等待 , 男孩们 , " 他 说 , " 那里 是 危险 的 存在 被捕 在 这 方式 .
"等等, 孩子们,"他说, "路上有被逮捕的危险。"

[dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt][aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˈwepənz] ? " Don't you know that it is against the law to carry weapons ? " ? "
不 你 知道 那 它 是 反对 这 法律 到 携带 武器 ? "
你难道不知道携带武器是违法的吗?

" [bʌt; bət] , [ˈfaːðər] , [ˈpiːp(ə)l] [duː] [ˈkæri] [ðəm; ðəm] . " " But , father , people do carry them . " "
" 但 , 父亲 , 人们 做 携带 他们 . "
"但是, 父亲, 确实有人会携带它们。"

" [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [teɪk] [ɡʊd] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [ðəm; ðəm] [ˈhɪd(ə)n] . " " Yes , but they take good care to keep them hidden . " "
" 是的 , 但 他们 拿 好的 关心 到 保持 他们 隐 . "
"是的, 但他们会小心翼翼地把它们藏起来。"

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [kiːp] [ˈaʊərz] [ˈhɪd(ə)n] . " " We could keep ours hidden . " "
" 我们 可以 保持 我们的 隐 . "
"我们可以把我们的藏起来。"

" [bʌt; bət] [wer] ? " " But where ? " "
" 但 在哪里 ? "
但是在哪里呢?

[kʊd; kəd] [pɔːl] [haɪd][hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hæt] , " Could Paul hide his pistol in his hat , "
" 可以 保罗 隐藏 他的 手枪 在 他的 帽子 , "
"保罗能把手枪藏在帽子里吗?"

[ænd; ænd][kʊd; kəd][fraːnts][pʊt][ðə; ði] [ˈkʌtləs] [ɪn][hɪz; ɪz] [vest] [ˈpɑːkɪt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [tuːθ]
and could Franz put the cutlass in his vest pocket as if it were a tooth
和 可以 弗朗茨 放 这 弯刀 在 他的 背心 口袋 作为 如果 它 是 一个 齿
- [pɪk] ?
- pick ?
- 挑选 ?
弗朗茨能像放牙签一样把弯刀放进背心口袋里吗?

[oʊ] [noʊ] , [bɔɪz] , " Oh no , boys , "
" 哦 不 , 男孩们 , "
"哦不, 孩子们!"

[leɪ] [əˈsaɪd][ðə; ði][oʊld] [ˈwepənz] [ænd; ænd][ˈtræv(ə)l] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [roʊd][æz; əz] [ˈpiːsəbl] [ˈsɪtənz]
lay aside the old weapons and travel along the public road as peaceable citizens
躺 旁边 这 老的 武器 和 旅行 沿着 这 民众 路 作为 和平的 公民
[wɪð; wɪθ][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [hɑːmd] [ɔːr][ʌv; əv] [hɑːmɪŋ] [ˈeniwʌn] .
with no thought of being harmed or of harming anyone .
和 不 想法 的 存在 受到伤害 或者 的 伤害 任何人 .

放下旧武器, 像和平的公民一样沿着公共道路行走, 不要想着伤害任何人, 也不要想着让自己受到伤害。

[ðə; ði] [roʊdʒ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [brɪˈlʌvɪd] [ˈfaːðərlænd] [ɑːr; ər][naːt] [ɪnˈfestɪd] [wɪð; wɪθ][ˈbændɪts] [ænd; ænd]
The roads of our beloved Fatherland are not infested with bandits and
这 道路 的 我们的 心爱 祖国 是 不是 受感染的 和 强盗 和
[ˈfʊtpædz] , " footpads , "
" 脚垫 , "
我们挚爱的祖国道路上没有土匪和歹徒横行。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][gʊʊ][wɪð; wɪθ] [kən'tentɪd] [maɪndz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv]['deɪndʒər]
and you can go with contented minds and with no fear of danger
和 你 能 去 和 满足 思想 和 和 不 害怕 的 危险
[ə'pɑ:n][jʊr; jər] ['trævlz] .
upon your travels .
之上 你的 旅行 .

这样，你就可以心安理得地去旅行，不必担心旅途中的危险。

[naʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [tu:; tə][pɑ:rt] ; [gʊd] - [naɪt] , [bɔɪz] .
Now it is time to part ; good - night , boys .
现在 它 是 时间 到 部分 ; 好的 - 夜晚 , 男孩们 .

现在是时候分别了；晚安，孩子们。

[gʊʊ][hoʊm] [tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [sli:p] .
Go home to a good supper and a good sleep .
去 家 到 一个 好的 晚餐 和 一个 好的 睡觉 .

回家享用一顿丰盛的晚餐，然后好好睡上一觉。

[kʌm] , [fra:nts] .
Come , Franz .
来 , 弗朗茨 .

来吧，弗朗茨。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [keɪm] [ðə; ði] [sə'lektɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər][tu:; tə][gʊʊ][ɪn][ðə; ði] ['næpsæk]
" The next day came the selecting of things that were to go in the knapsacks
" 这 下一个 天 来了 这 选择 的 事物 那 是 到 去 在 这 背包
[ænd; ənd] [i:tʃ] [bɔɪ] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [kən'sɪdərɪd] ['ri:əli] ['ni:dɪd] [tu:; tə]
and each boy had collected enough of what they considered really needed to
和 每个 男生 有 集 足够的 的 什么 他们 经过考虑的 真的 需要 到
[fɪl] [ðem; ðəm][tu:; tə] [oʊvər'floʊɪŋ] .
fill them to overflowing .
充满 他们 到 溢出 .

“第二天，大家开始挑选要装进背包的东西，每个男孩都收集了他们认为真正需要的足够多的东西，把背包装得满满的。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ? " [æskt] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][fra:nts] ,
" What is this ? " asked the mother of Franz ,
" 什么 是 这 ? " 问 这 母亲 的 弗朗茨 ,

“这是什么？”弗朗茨的母亲问道。

[hu:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['næpsæk] ,
who was about to help him with his knapsack ,
WHO 曾是 关于 到 帮助 他 和 他的 背包 ,

正要帮他提背包的人

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [teɪk] [æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [stɑ:rt][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
as they were to take an early start the next morning .
作为 他们 是 到 拿 一个 早期的 开始 这 下一个 早晨 .

因为他们第二天一早就要出发。

" [aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] ['tʃekər] - [bɔ:rd] .
" It is my checker - board .
" 它 是 我的 检查器 - 木板 .

这是我的棋盘。

[wi:; wi][kæn; kən] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['i:vɪŋz] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][gʊʊ][tu:; tə][bed] . "
We can play in the evenings before we go to bed . " "
我们 能 玩 在 这 晚上 前 我们 去 到 床 . "

我们可以晚上睡觉前玩。

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['kændɑ:t] [teɪk] [aɪ 'ti:] !
" **Oh , you cannot take it !**
" 哦 , 你 不能 拿 它 !

“哦，你不能拿走它！ ”

[si:] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [ʌp] [hæf][ðə; ði] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] ['næpsæk] .
see , it would take up half the room in the knapsack .
看 , 它 会 拿 向上 一半 这 房间 在 这 背包 .

你看，它会占用背包一半的空间。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][soʊ]['taɪərd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][dra:p] [ə'sliːp]
You will be so tired in the evenings that you will be ready to drop asleep
你 将要 是 所以 疲劳的 在 这 晚上 那 你 将要 是 准备好 到 降低 睡着了
[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [teɪk] [ɔːf][jʊr; jər] [ʃuːz] .
before you take off your shoes .
前 你 拿 离开 你的 鞋 .

晚上你会非常疲惫，甚至还没脱鞋就会想睡觉。

[wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['staːkɪŋz] ? "
Where are your stockings ? "
在哪里 是 你的 长筒袜 ? "

你的长筒袜呢？

" [waɪ] , [ðeɪ] [wɪl] [goʊ][ɪn][ðə; ði] ['sætʃəl] , ['mʌðər] ; [aɪ][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] . "
" **Why , they will go in the satchel , mother ; I don't have to carry them .** "
" 为什么 , 他们 将要 去 在 这 书包 , 母亲 ; 我 不 有 到 携带 他们 . "

“妈妈，它们会放在书包里，我不用背着它们。”

" [jes] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [wʌn] [peɪr] .
" **Yes , you must take one pair .**
" 是的 , 你 必须 拿 一 一对 .

是的，你必须拿一双。

[jʊr; jər] [fi:t] [wɪl] [biː; bi] ['dʌsti] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [lɔːŋ] [wɔːk] ,
Your feet will be dusty from your long walk ,
你的 脚 将要 是 尘土飞扬 从 你的 长的 走 ,

长途跋涉后，你的脚上会沾满灰尘。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [freɪ] [peɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] .
and you must have a fresh pair for the second day .
和 你 必须 有 一个 新鲜的 一对 为了 这 第二 天 .

第二天你必须换一双新的。

[wer] [ɪz][jʊr; jər][reɪn] - [koʊt] ? "
Where is your rain - coat ? "
在哪里 是 你的 雨 - 外套 ? "

你的雨衣呢？

" [reɪn] - [koʊt] ?
" **Rain - coat ?**
" 雨 - 外套 ?

“雨衣？

[waɪ] , [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] . "
Why , I never thought of it . "
为什么 , 我 绝不 想法 的 它 . "

我怎么没想到呢。

" [ə; eɪ] [ˈtʃekər] - [bɔːrd] [wɒd] [nɑːt] [ki:p] [ðə; ði][reɪn][frʌm; frəm] [ˈwetɪŋ] [juː; jʊ][ʃʊd; jəd][ðər; ðər] [kʌm]
" **A checker - board would not keep the rain from wetting you should there come**
" 一个 检查器 - 木板 会 不是 保持 这 雨 从 润湿 你 应该 那里 来
[ʌp][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈʃaʊər] .
up a sudden shower .
向上 一个 突然 淋浴 .

“如果突然下起阵雨，棋盘格并不能阻止雨水淋湿你。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][aɪ ˈtiː][ɪn] , [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [juː; jʊ] [li:v] [æt; ət][hoʊm] . "
You must have it in , no matter what you leave at home . "
你 必须 有 它 在 , 不 事情 什么 你 离开 在 家 . "

无论你把什么东西留在了家里，你都必须把它带在身上。

" [pɔːl] [ænd; ænd] [frɪts] [dɪd][nɑːt] [seɪ] [ðər] [wɒd] [teɪk] [ðər; ðər][reɪn] - [koʊts] [ɪn][ðər; ðər] [ˈnæpsæk] . "
" **Paul and Fritz did not say they would take their rain - coats in their knapsacks . "**
" 保罗 和 弗里茨 做过 不是 说 他们 会 拿 他们的 雨 - 外套 在 他们的 背包 . "

“保罗和弗里茨并没有说他们会把雨衣放在背包里。”

" [pərˈhæps][nɑːt] , [bʌt; bət][ðər; ðər] [ˈmʌðərz] [dɪd] , [ænd; ænd] [ˈmʌðərz] [noʊ] [best] .
" **Perhaps not , but their mothers did , and mothers know best .**
" 也许 不是 , 但 他们的 母亲们 做过 , 和 母亲们 知道 最好的 .

“也许不是，但他们的母亲这样做了，而母亲总是最了解孩子的。”

[wʌt] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [bɑːks] ? "
What is in this box ? "
什么 是 在 这 盒子 ? "

这个盒子里装的是什么？

" [maɪ] [ˈraɪtɪŋ] [ˈpeɪpər] ; [juː; jʊ] [geɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː][æt; ət] [ˈkrɪsməs] . "
" **My writing paper ; you gave it to me at Christmas . "**
" 我的 写作 纸 ; 你 给予 它 到 我 在 圣诞节 . "

“我的作文纸；是你圣诞节送给我的。”

" [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ʃiːts] !
" **A hundred sheets !**
" 一个 百 纸张 !

一百张！

[duː][juː; jʊ][ɪkˈspekt][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈletərz] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [ˈfræŋkfɜrt] ?
Do you expect to write a hundred letters while you are in Frankfurt ?
做 你 预计 到 写 一个 百 信件 尽管 你 是 在 法兰克福 ?

你打算在法兰克福期间写一百封信吗？

[ɪf] [soʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [siː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
If so , you will not see much of the city .
如果 所以 , 你 将要 不是 看 很多 的 这 城市 .

如果真是这样，你就看不到这座城市的很多地方了。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ɪn][jʊr; jər] [ˈnæpsæk] [ˈoʊnli] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈriːəli] [niːd] [əˈpɑːn][jʊr; jər] [ˈdʒɜːrni] ,
You must take in your knapsack only what you will really need upon your journey ,
你 必须 拿 在 你的 背包 仅有的 什么 你 将要 真的 需要 之上 你的 旅行 ,

你的背包里只能装旅途中真正需要的东西。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ˈoʊnli] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ ˈtiː] [ˈhevi] [ɪˈnʌf] .
and with only that you will find it heavy enough .
和 和 仅有的 那 你 将要 寻找 它 重的 足够的 .

仅凭这一点，你就会发现它已经足够重了。

" [ðə; ði] [ˈmʌðər] [pʊt][ðə; ði] [ˈnæpsæk] [ɪn] [ker] [ʌv; əv][frɑːnts] [wen] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] ,
" **The mother put the knapsack in care of Franz when ready for the journey ,**
" 这 母亲 放 这 背包 在 关心 的 弗朗茨 什么时候 准备好 为了 这 旅行 ,

“母亲准备启程时，把背包交给弗朗茨保管。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] ;
and he took it to his room ;
和 他 采取 它 到 他的 房间 ;
他把它带回了自己的房间;

[ðen] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊm] [ʌv; əv] [frits] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðə; ði] ['pækɪŋ] [wʌz; wəz] [præg'resɪŋ]
then hurried to the home of Fritz to see how the packing was progressing
然后 慌忙 到 这 家 的 弗里茨 到 看 如何 这 包装 曾是 进展
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

然后匆匆赶到弗里茨家，看看那里的打包工作进展如何。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [seɪm] [waɪz] [əd'vaɪs]
and found that the good mother of the boy had given the same wise advice
和 成立 那 这 好的 母亲 的 这 男生 有 给定 这 相同的 明智的 建议
[ɪn][rɪ'ɡɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['pækɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næpsæk] .
in regard to the packing of the knapsack .
在 看待 到 这 包装 的 这 背包 .

结果发现，男孩善良的母亲也曾就背包的打包给出过同样的明智建议。

[ðen] [ðə; ði] [tu:] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [pɔ:l] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [plæn][hæd; həd]
Then the two went to the home of Paul and found that the same plan had
然后 这 二 去 到 这 家 的 保罗 和 成立 那 这 相同的 计划 有
[ru:ld] [aʊt][ðə; ði] ['ju:sləs] [θɪŋz] [ðæt] [pɔ:l] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [ʃʊd; ʃəd] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] ['fræŋkfɜ:t] [ɪn]
ruled out the useless things that Paul had intended should journey to Frankfort in
裁决 出去 这 无用 事物 那 保罗 有 故意的 应该 旅行 到 法兰克福 在
[hɪz; ɪz] ['næpsæk] .
his knapsack .
他的 背包 .

然后两人去了保罗的家，发现同样的计划已经排除了保罗原本打算放在背包里带到法兰克福的那些无用之物。

[æt; ət][sɪks][ə'klɒk, əu-][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [frɑ:nts][ænd; ənd] [pɔ:l] [hæd; həd] ['bɪdn] [ðer; ðər][hoʊm]
At six o'clock the next morning Franz and Paul had bidden their home
在 六 点钟 这 下一个 早晨 弗朗茨 和 保罗 有 拜登 他们的 家
['pi:p(ə)l] [æn; ən] [ə'fekʃənət] [ˌfer'wel] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] [mi:t] [frits] ,
people an affectionate farewell and were on their way to meet Fritz ,
人们 一个 亲热 告别 和 是 在 他们的 方式 到 见面 弗里茨 ,
第二天早上六点，弗朗茨和保罗依依不舍地向家乡的亲人告别，启程去与弗里茨会合。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] ,
when they saw him coming ,
什么时候 他们 锯 他 未来 ,
当他们看到他走过来时，

['næpsæk] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz][dɔ:g][baɪ][ə; eɪ] [nu:] [gri:n] [kɔ:rd][taɪd]
knapsack upon his shoulder and leading his dog by a new green cord tied
背包 之上 他的 肩膀 和 领导 他的 狗 经过 一个 新的 绿色的 绳索 系
[tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:lər] .
to the collar .
到 这 衣领 .

他肩上背着背包，牵着他的狗，狗的项圈上系着一根崭新的绿色绳子。

" [oʊ] , [frits] !
" Oh , Fritz !
" 哦 , 弗里茨 !
“哦，弗里茨！ ”

" [ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] ,
" they exclaimed in a breath ,
" 他们 惊呼 在 一个 气息 ,
他们一口气惊呼道：

" [ˈʃʊrlɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˈpɪksi][ɑːn][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [ˈfræŋkfɜːrt] ? "

" **surely you are not going to take Pixy on the journey to Frankfurt ?** "

" 一定 你 是 不是 去 到 拿 麪 在 这 旅行 到 法兰克福 ? "

" 你不会真的要带皮克茜一起去法兰克福吧? "

" [ˈʃʊrlɪ] [aɪ][eɪˈem] !

" **Surely I am !**

" 一定 我 是 !

" 我当然是! "

[hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə][ɡoʊ] , [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] . "

He wants to go , and I am going to take him . "

他 想要 到 去 , 和 我 是 去 到 拿 他 . "

他想去, 我就带他去。

" [dʌz] [jʊr; jər][ˈfɑːðər][ænd; ənd] [ˈmʌðər] [noʊ] [aɪˈtiː] ? "

" **Does your father and mother know it ?** "

" 做 你的 父亲 和 母亲 知道 它 ? "

你父母知道吗?

" [noʊ] , [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , [ɔːr][ˈpɪksi] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [hoʊm] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] . "

" **No , certainly not , or Pixy would be at home this minute .** "

" 不 , 当然 不是 , 或者 麪 会 是 在 家 这 分钟 . "

"不, 当然不是, 否则Pixy现在就到家了。"

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [wɪˈðaʊt] [ˈtelɪŋ] [ðəm; ðəm] , " [sed] [ðə; ði]

" **But you had no right to take him without telling them ,** " **said the**

" 但 你 有 不 正确的 到 拿 他 没有 讲述 他们 , " 说 这

[ˈθɔːtf(ə)l] [pɔːl] .

thoughtful Paul .

周到 保罗 .

"但是你没有权利不告诉他们就把他带走,"沉思的保罗说道。

" [ˈpɪksi][ɪz] [maɪn][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] ,

" **Pixy is mine and I have a right to take him ,**

" 麪 是 矿 和 我 有 一个 正确的 到 拿 他 ,

"Pixy是我的, 我有权带走它。"

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][hɪm; ɪm] ,

but I wish them to know that I have him ,

但 我 希望 他们 到 知道 那 我 有 他 ,

但我希望他们知道我拥有他。

[soʊ][aɪ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ə; eɪ][ˈpoʊst(ə)l] [ˈtelɪŋ] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪl] [drɔːp][aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ]

so I have written a postal telling them , and will drop it in the village

所以 我 有 书面 一个 邮政 讲述 他们 , 和 将要 降低 它 在 这 村庄

[ˈletər] [bɑːks] .

letter box .

信 盒子 .

所以我写了一封信告诉他们, 我会把它投到村里的信箱里。

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [aɪˈtiː][ɔːl] [raɪt] . "

That will make it all right . "

" 那 将要 制作 它 全部 正确的 . "

那样一切都会好起来的。

" [bʌt; bət][jʊr; jər] [ænt] [ˈfæni] .

" **But your Aunt Fanny .**

" 但 你的 阿姨 舢 .

但是你的芬妮阿姨。

[wɪl] [ʃiː; ʃɪ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [frɑːnts] , [ˈdaʊtfəli] .
Will she like to have him ? " asked Franz , doubtfully .
将要 她 喜欢 到 有 他 ? " 问 弗朗茨 , 怀疑地 .

“她会喜欢他吗？”弗朗茨怀疑地问道。

" [oʊ] , [ʃiː; ʃɪ] [lʌvz] [ˈpɪksi] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
" Oh , she loves Pixy , and will be glad to see him .
" 哦 , 她 爱 麴 , 和 将要 是 高兴的 到 看 他 .

“哦，她很喜欢皮克西，见到他一定会很高兴。”

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [kʌmz] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][juː ˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmərz] ,
When she comes to visit us in the summers ,
什么时候 她 来 到 访问 我们 在 这 夏天 ,

她夏天来探望我们的时候，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːlweɪz] [teɪks] [ˈpɪksi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [wɔːks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɔːr] [kɔːlz] [tuː; tə] [siː]
she always takes Pixy with her when she walks to the village or calls to see
她 总是 需要 麴 和 她 什么时候 她 散步 到 这 村庄 或者 呼叫 到 看
[ðə; ði] [ˈneɪbəz] .
the neighbors .
这 邻居 .

她去村里散步或拜访邻居时，总是带着 Pixy。

[jes] , [ɪnˈdiːd] ; [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] , [ˈveri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][ðer; ðər] . "
Yes , indeed ; she will be very , very glad to have him there . "
是的 , 的确 ; 她 将要 是 非常 , 非常 高兴的 到 有 他 那里 . "

“没错，她一定会非常非常高兴他能来。”

" [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ˈfræŋkfɜrt] , " [riˈmɑːkt] [pɔːl] .
" He will have to eat on his way to Frankfort , " remarked Paul .
" 他 将要 有 到 吃 在 他的 方式 到 法兰克福 , " 评论 保罗 .

“他得在去法兰克福的路上吃饭，”保罗说道。

" [jes] , [bʌt; bət] [ˈmʌðər] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [iːt] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] [deɪ] ,
" Yes , but mother put up a great deal more than I can eat in this one day ,
" 是的 , 但 母亲 放 向上 一个 伟大的 交易 更多的 比 我 能 吃 在 这 一 天 ,

“是的，但是妈妈准备的量远远超过我一天能吃完的。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃer] [wɪð; wɪθ][ˈpɪksi] . "
and I will share with Pixy . "
和 我 将要 分享 和 麴 . "

我会和皮克西分享。

" [ænd; ənd][aɪ] , " [ænd; ənd] " [aɪ] , [tuː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
" And I , " and " I , too , " said the others ,
" 和 我 , " 和 " 我 , 也 , " 说 这 其他的 ,

“还有我，”其他人也说，“我也是。”

[fɔːr; fər][ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] ;
for in their hearts they were glad to have his company ;
为了 在 他们的 心 他们 是 高兴的 到 有 他的 公司 ;

因为他们内心深处很高兴有他陪伴；

" [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jə][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [roʊp] ? "
" but are you going to lead him all the way with that rope ? "
" 但 是 你 去 到 带领 他 全部 这 方式 和 那 绳索 ? "

“但你打算一直用那根绳子把他牵着走吗？”

" [noʊ] , [ɪnˈdiːd] ; [hiː; hi] [ˈdʌznt] [niːd] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [aɪ ˈtiː][ɔːf] ,
" No , indeed ; he doesn't need it , and I will take it off ,
" 不 , 的确 ; 他 不 需要 它 , 和 我 将要 拿 它 离开 ,

“不，确实如此；他不需要它，我会把它取下来。”

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪˈtiː][ɪn][məɪ] ['næpsæk] [æz; əz][suːn] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][pæst][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
and put it in my knapsack as soon as we are past the village .
和 放 它 在 我的 背包 作为 很快 作为 我们 是 过去的 这 村庄 .

一出村子我就把它放进背包里。

[aɪ][ˈoʊnli] [brɔːt] [ˌaɪˈtiː][tuː; tə][pʊt][ɑːn][hɪm; ɪm] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [ˈfræŋkfɔrt]
I only brought it to put on him when we are in the streets of Frankfort
我 仅有的 带来 它 到 放 在 他 什么时候 我们 是 在 这 街道 的 法兰克福
[tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈgetɪŋ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [əˈwei] .
to keep him from getting frightened and running away .
到 保持 他 从 获得 害怕 和 跑步 离开 .

我带它来只是为了在法兰克福街头时给他穿上，以免他受到惊吓而逃跑。

" [ðə; ði][roʊp][wʌz; wəz][ˈteɪkən][ɔːf][ænd; ənd][pʊt][ɪn][ðə; ði] ['næpsæk] , [ænd; ənd] [ðen] [frɪts] [meɪd]
" The rope was taken off and put in the knapsack , and then Fritz made
" 这 绳索 曾是 已采取 离开 和 放 在 这 背包 , 和 然后 弗里茨 制成
[əˈnʌðər] [ˌpraːpəˈzɪʃ(ə)n] .
another proposition .
其他 主张 .

“绳子被取下来放进背包里，然后弗里茨又提出了另一个建议。”

" [let][juːˈes][teɪk][ɔːf][ˈaʊər; ɑːr] [fuːz] [ænd; ənd] [stɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈstaːkɪŋz] [ɪn][ðəm; ðəm] , [swɪŋ]
" Let us take off our shoes and stick our stockings in them , swing
" 让 我们 拿 离开 我们的 鞋 和 戳 我们的 长筒袜 在 他们 , 摇摆
[ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] ['næpsæk] ,
them from our knapsacks ,
他们 从 我们的 背包 ,

“让我们脱下鞋子，把袜子塞进鞋里，然后把它们挂在背包上，

[ænd; ənd][ɡoʊ] [ˈberfʊt] . "
and go barefoot . "
和 去 赤脚 . "

而且要光脚。

" [ɔːl] [raɪt] ! " [əˈɡriːd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈdʒʊɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlʌkʃəri] [ʌv; əv]
" All right ! " agreed the others , and soon they were rejoicing in the luxury of
" 全部 正确的 ! " 同意 这 其他的 , 和 很快 他们 是 欢欣鼓舞 在 这 奢华 的
[ber] [fiːt] ,
bare feet ,
裸 脚 ,

“好啊！”其他人同意道，很快他们就享受起了赤脚的乐趣。

[bʌt; bət][nɔːt] [lɔːŋ] , [fɔːr; fər] [pɔːl] [strʌk] [hɪz; ɪz][tuː] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [stoʊn] ,
but not long , for Paul struck his toe against a stone ,
但 不是 长的 , 为了 保罗 击 他的 脚趾 反对 一个 石头 ,

但没过多久，保罗的脚趾就撞到了石头上。

[ðen] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][ˈbraɪər][ɪn][hɪz; ɪz] [fʊt] ,
then getting a briar in his foot ,
然后 获得 一个 荆棘 在 他的 脚 ,

然后他的脚被荆棘扎了一下，

[sæŋk] [daʊn] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ɡriːn] [bæŋk][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
sank down upon a green bank and took it in his hand .
沉没 向下 之上 一个 绿色的 银行 和 采取 它 在 他的 手 .

他坐在绿色的河岸上，把它拿在手里。

" [aɪ] [siː] [ðə; ði][ˈbraɪər] , " [ɪkˈskeɪmd] [frɪts] , " [ænd; ənd][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪˈtiː][aʊt] . "
" I see the briar , " exclaimed Fritz , " and can take it out . "
" 我 看 这 荆棘 , " 惊呼 弗里茨 , " 和 能 拿 它 出去 . "

“我看到了荆棘，”弗里茨喊道，“我可以把它拔出来。”

" [oʊ] , [noʊ] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [hɜ:rt] , " ['ɒbdʒɪktɪd] [pɔ:ɪ] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" **Oh** , **no** , **it will hurt** , " **objected Paul** , **with tears in his eyes** ,
" 哦 , 不 , 它 将要 伤害 , " 反对 保罗 , 和 眼泪 在 他的 眼睛 ,
" 哦, 不, 会疼的," 保罗说着, 眼里噙满了泪水。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [terz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [smaɪlz] [wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðə; ðɪ][ˈbraɪər][ɪn][ðə; ðɪ][hænd][ʌv; əv] [frɪts] .
but his tears changed to smiles when he saw the briar in the hand of Fritz .
但 他的 眼泪 已更改 到 微笑 什么时候 他 锯 这 荆棘 在 这 手 的 弗里茨 .
但当他看到弗里茨手中的荆棘时, 他的眼泪变成了笑容。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt][a:n][ðər; ðər] [ˈstɑ:kɪŋz] [ænd; ənd] [ʃu:z] ,
This was a warning and they put on their stockings and shoes ,
这 曾是 一个 警告 和 他们 放 在 他们的 长筒袜 和 鞋 ,
这是警告, 她们穿上了长袜和鞋子。

[ænd; ənd] [ðen] [kən'klu:did] [tu:; tə] [i:t] [sʌm; səm] [mɔ:r] [ˈbrekfəst] .
and then concluded to eat some more breakfast .
和 然后 结束 到 吃 一些 更多的 早餐 .
然后决定再吃点早餐。

" [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][tu:; tə] [i:t] ? " [æskt] [frɪts] , [æz; əz][frɑ:nts] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈpækɪdʒ] [frʌm; frəm]
" **What have you to eat ?** " **asked Fritz** , **as Franz took his package from**
" 什么 有 你 到 吃 ? " 问 弗里茨 , 作为 弗朗茨 采取 他的 包裹 从
[hɪz; ɪz] [ˈnæpsæk] .
his knapsack .
他的 背包 .
“你有什么吃的?” 弗里茨问道, 弗朗茨从背包里拿出他的包裹。

" [aɪ][hæv; həv] [braʊn] [bred] ; [ˈmʌðər] [meɪd] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][em 'i:][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][aɪ] [ʌv] [aɪ 'ti:] ,
" **I have brown bread ; mother made it for me because I love it** ,
" 我 有 棕色的 面包 ; 母亲 制成 它 为了 我 因为 我 爱 它 ,
" 我这里有黑面包; 妈妈特意为我做的, 因为我喜欢吃。”

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [pʊt] [ˈplenti] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈsɔ:sɪdʒ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] . "
and she put plenty of good sausage with it . "
和 她 放 很多 的 好的 香肠 和 它 . "
她还配了很多上好的香肠。

" [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetər] ! " [sed] [frɪts] , [ˈhɑ:rtɪli] .
" **Nothing better !** " **said Fritz** , **heartily** .
" 没有什么 更好的 ! " 说 弗里茨 , 衷心地 .
“没有比这更好的了!” 弗里茨高兴地说。

" [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] , [pɔ:ɪ] , [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈsekənd] [ˈbrekfəst] ? "
" **What have you , Paul , for your second breakfast ?** "
" 什么 有 你 , 保罗 , 为了 你的 第二 早餐 ? "
保罗, 你的第二顿早餐吃了什么?

" [aɪ][hæv; həv] [bred] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] [ænd; ənd] [tu:] [egz] . "
" **I have bread and butter and two eggs** . "
" 我 有 面包 和 黄油 和 二 鸡蛋 . "
“我有面包、黄油和两个鸡蛋。”

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bred] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] [ænd; ənd][hæm] ,
" **And I have bread and butter and ham** ,
" 和 我 有 面包 和 黄油 和 火腿 ,
“我还有面包、黄油和火腿。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈi:ðər] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [bɔɪz] [wɑ:nt][ə; eɪ] [sleɪs] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [dʒʌst] [spi:k] .
and if either of you boys want a slice of it , just speak .
和 如果任何一个 的 你 男孩们 想 一个 片 的 它 , 只是 说话 .
如果你们两个小子想分一杯羹, 就直说。

[aɪˈtiː][ɪz][faɪn] , [aɪ][tel][juː; jʊ] , " [sed][fɹɪts] .
It is fine , I tell you , " said Fritz .
它是美好的 , 我告诉你 , " 说 弗里茨 .

“没事的, 我告诉你,”弗里茨说。

" [oʊ] , [seɪ] , [bɔɪz] , " [ɪkˈskleɪmd][frɑːnts] , " [let][juːˈes][dɪˈvaɪd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrekfəst] , [[er] [ænd; ənd]
" Oh , say , boys , " exclaimed Franz , " let us divide our breakfast , share and
" 哦 , 说 , 男孩们 , " 惊呼 弗朗茨 , " 让 我们 划分 我们的 早餐 , 分享 和
[[er] [əˈlaɪk] .
share alike .
分享 同样 .

“哦, 孩子们,”弗朗茨喊道, “让我们分食早餐, 人人平等地分享吧。”

[ɪf][ˈiːðər][ʌv; əv][juː; jʊ][wʊd][laɪk][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][braʊn][bred][ænd; ənd][ˈsɔːsɪdʒ] , [seɪ][soʊ] ,
If either of you would like some of my brown bread and sausage , say so ,
如果任何一个 的 你 会 喜欢 一些 的 我的 棕色的 面包 和 香肠 , 说 所以 ,
如果你们俩想吃点我的黑面包和香肠, 就说一声。

[ænd; ənd][juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][aɪˈtiː] . "
and you shall have it . "
和 你 将 有 它 . "

你将会得到它。

" [aɪ][ʌv][braʊn][bred][ænd; ənd][ˈsɔːsɪdʒ] , [tuː] , " [rɪˈmɑːkt][pɔːl] ,
" I love brown bread and sausage , too , " remarked Paul ,
" 我 爱 棕色的 面包 和 香肠 , 也 , " 评论 保罗 ,
“我也喜欢黑面包和香肠,”保罗说道。

" [ænd; ənd][ˈiːðər][ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [egz] ,
" and either of you can have part of the eggs ,
" 和 任何一个 的 你 能 有 部分 的 这 鸡蛋 ,
“你们俩都可以分到一部分鸡蛋,

[ˈoʊnli][ðæt][aɪ][duː][nɑːt][noʊ][həʊ][tuː; tə][dɪˈvaɪd][tuː][ˈɪntuː][θriː][pɑːrts] . "
only that I do not know how to divide two into three parts . "
仅有的 那 我 做 不是 知道 如何 到 划分 二 进入 三 部分 . "

只是我不知道如何把二分成三份。

" [iːzi][ɪˈnʌf] , " [ɪkˈspleɪnd][frɑːnts] , " [juː; jʊ][kæn; kən][ɡɪv][emˈiː][wʌn][eg] ,
" Easy enough , " explained Franz , " you can give me one egg ,
" 简单的 足够的 , " 解释 弗朗茨 , " 你 能 给 我 一 蛋 ,
“很简单,”弗朗茨解释说, “你可以给我一个鸡蛋。”

[ænd; ənd][aɪ][wɪl][ɡɪv][juː; jʊ][ðə; ði][bɪɡɪst][piːs][ʌv; əv][maɪ][ˈsɔːsɪdʒ] ,
and I will give you the biggest piece of my sausage ,
和 我 将要 给 你 这 最大 片 的 我的 香肠 ,

我会把最大的那块香肠给你。

[ðen][juː; jʊ][kæn; kən][kʌt][ðə; ði][ˈʌðər][eg][ɪn][tuː][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][fɹɪts] . "
then you can cut the other egg in two for you and Fritz . "
然后 你 能 切 这 其他 蛋 在 二 为了 你 和 弗里茨 . "

然后你可以把另一个鸡蛋切成两半, 你和弗里茨各一个。

" [ɔːl][raɪt] , [hɪr][ɪz][ðə; ði][eg] . "
" All right , here is the egg . "
" 全部 正确的 , 这里 是 这 蛋 . "

“好了, 鸡蛋在这里。”

" [ænd; ənd][hɪr][ɪz][ðə; ði][ˈsɔːsɪdʒ] , [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][piːs][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" And here is the sausage , the largest piece for you . "
" 和 这里 是 这 香肠 , 这 最大 片 为了 你 . "

“这是香肠, 给你最大的那块。”

[fɹɪts] , [hɪr] [ɪz] [jɔ:rz] . "
Fritz , here is yours ."
弗里茨 , 这里 是 你的 . "

弗里茨, 这是你的。

" [ðæt] [ɪz] [faɪn] ; [hɪr] , [frɑ:nts] , [teɪk] [pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ][hæm] . "
" That is fine ; here , Franz , take part of my ham ."
" 那 是 美好的 ; 这里 , 弗朗茨 , 拿 部分 的 我的 火腿 . "

“没关系；弗朗茨, 来, 吃点我的火腿。”

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][slaɪs] [ʌv; əv][maɪ] [waɪt] [bred] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][slaɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [braʊn] , " [kən'tɪnju:d]
" Here is a slice of my white bread for a slice of your brown , " **continued**
" 这里 是 一个 片 的 我的 白色的 面包 为了 一个 片 的 你的 棕色的 , " 持续

“这是我的一片白面包, 换你一片黑面包,”继续说道。

[pɔ:l] .
Paul .
保罗 .

保罗。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ri:tʃ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
" All right , reach for it .
" 全部 正确的 , 抵达 为了 它 .

“好的, 伸手去拿吧。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][gouz][æz; əz] [wel] [wɪð; wɪθ] ['sɔ:sɪdʒ] [æz; əz] [dʌz] [æn; ən] [eg] [wɪð; wɪθ] [waɪt]
You will find that it goes as well with sausage as does an egg with white
你 将要 寻找 那 它 去 作为 出色地 和 香肠 作为 做 一个 蛋 和 白色的
[bred] ;
bread ;
面包 ;

你会发现它和香肠搭配起来就像鸡蛋和白面包搭配一样美味；

[naʊ] [lets] [i:t] .
now let's eat .
现在 我们来吧 吃 .

现在我们吃饭吧。

" [fɹɪts] [hæd; həd][nɑ:t] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['eni] [ˌɪnvɪ'teɪ(ə)n] .
" Fritz had not waited for any invitation .
" 弗里茨 有 不是 等待 为了 任何 邀请 .

弗里茨没有等待任何邀请。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋɡri] [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [eɪt] [ðə; ði] ['sɔ:sɪdʒ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ɪn]
He was hungry and as he ate the sausage which he was holding in
他 曾是 饥饿的 和 作为 他 吃 这 香肠 哪个 他 曾是 保持 在
[wʌn][hænd] ,
one hand ,
一 手 ,

他饿了, 一边吃着手里拿着的香肠,

[hi:; hi] [pæst] [ðə; ði][hæm][tu:; tə][frɑ:nts] , [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
he passed the ham to Franz , in exchange for it .
他 通过了 这 火腿 到 弗朗茨 , 在 交换 为了 它 .

他把火腿递给了弗朗茨, 换取了火腿。

[æz; əz] [pɔ:l] [ri:tʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][slaɪs] [ʌv; əv] [braʊn] [bred] ,
As Paul reached for the slice of brown bread ,
作为 保罗 达到 为了 这 片 的 棕色的 面包 ,

保罗伸手去拿那片黑面包时,

小精灵的假日之旅(Pixy's Holiday Journey)

第2/9页

[wɪl] [wiː; wi] [ʃer] [æz; əz][wiː; wi][dɪd][ˈaʊər; ɑːr] [fuːd] ? "
Will we share as we did our food ? "
将要 我们 分享 作为 我们 做过 我们的 食物 ? "

我们会像分享食物一样分享吗？

" [jes] , [lets] [ʃer] , " [soʊ] [taɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [kʌps] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪfrənt]
" **Yes , let's share ,** " **so time about the little cups were filled with the different**
" 是的 , 我们来吧 分享 , " 所以 时间 关于 这 小的 杯子 是 已填 和 这 不同的
[ˈfluːədʒ, ˈfluːɪdʒ] ,
fluids ,
液体 ,

“好的，我们一起分享吧，”于是，几个小杯子里盛满了不同的液体。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [eɪt] [ænd; ænd][dræŋk][ænd; ænd] [tʃæt] .
and they ate and drank and chatted .
和 他们 吃 和 喝 和 聊天 .

他们吃喝聊天。

[nɔːr] [wʌz; wəz][ˈpɪksi] [fərˈɡaːtn] .
Nor was Pixy forgotten .
也不 曾是 邈 被遗忘的 .

Pixy也没有被遗忘。

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [əˈbʌndənt] [miːl] [frʌm; frəm][ðə; ði][skræps] , [ænd; ænd] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd]
He made an abundant meal from the scraps , and lay down in the shade
他 制成 一个 丰富 一顿饭 从 这 碎屑 , 和 躺 向下 在 这 阴影
[ænd; ænd] [slept] .
and slept .
和 睡着了 .

他用剩下的食物做了一顿丰盛的晚餐，然后躺在树荫下睡着了。

" [let] [juː 'es] [kiːp] [ˈaʊər; ɑːr] [kʌps] [ɪn][hænd] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈrʌnɪŋ] [striːm] [ʌv; əv]
" **Let us keep our cups in hand until we come to a running stream of**
" 让 我们 保持 我们的 杯子 在 手 直到 我们 来 到 一个 跑步 溪流 的
[ˈwɔːtər] .
water .
水 .

让我们拿着杯子，直到找到溪水为止。

[mɪlk] , [ˈkɔːfi] [ænd; ænd] [ˈtʃɔːklət] [ɑːr; ər][ɔːl] [ɡʊd] ,
Milk , coffee and chocolate are all good ,
牛奶 , 咖啡 和 巧克力 是 全部 好的 ,

牛奶、咖啡和巧克力都很好。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ˈwɔːtər][juː; jʊ][wɑːnt] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈriːəl] ['θɜːrsti] .
but it is water you want when you are real thirsty .
但 它 是 水 你 想 什么时候 你 是 真实的 渴 .

但当你真正口渴时，你最需要的还是水。

" [ðə; ði] ['rʌniŋ] [stri:m] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔ:kt] [ə; eɪ][hæf] [maɪl] ['fɜ:rðər]
" **The running stream was found after they had walked a half mile further**
" 这 跑步 溪流 曾是 成立 后 他们 有 步行 一个 一半 英里 更远
[ænd; ənd] [frɪts] [hæd; həd][tu:; tə][hoʊld]['pɪksi][baɪ][ðə; ði]['kɑ:lər][tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['rʌniŋ] [ɪn]
and Fritz had to hold Pixy by the collar to keep him from running in
和 弗里茨 有 到 抓住 麪 经过 这 衣领 到 保持 他 从 跑步 在
[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][bæθ] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd]['sætɪsfɑɪd][ðer; ðər][θɜ:rst] .
and taking a bath before they had satisfied their thirst .
和 采取 一个 洗澡 前 他们 有 使满意 他们的 口渴 .

“他们又走了半英里才发现这条小溪，弗里茨不得不揪着皮克西的项圈，以免它在他们解渴之前就跑进去洗澡。
[ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtfəli] [ku:l] [ænd; ənd] [freɪ] ,
The water was delightfully cool and fresh ,
这 水 曾是 令人愉悦 凉爽的 和 新鲜的 ,
水质清凉宜人，非常清新。

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt] [frɪts] [let] [goʊ][ðə; ði][kɔ:rd]['pɪksi] [plʌndʒd] [ɪn] ,
and the moment Fritz let go the cord Pixy plunged in ,
和 这 片刻 弗里茨 让 去 这 绳索 麪 暴跌 在 ,
弗里茨刚一松开绳子，皮克西就猛地钻了进去。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][bæθ] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['temptɪd] [tu:; tə] ['fɑ:lʊʃ] [hɪz; ɪz]
and enjoyed the bath so much that the boys were tempted to follow his
和 享受 这 洗澡 所以 很多 那 这 男孩们 是 受诱惑 到 跟随 他的
[ɪg'zæmp(ə)] .
example :
例子 .

他非常享受洗澡，以至于男孩们都想效仿他。
[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [gʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [helθ] [tu:; tə] [beɪð] [soʊ]
But they had heard that it was not good for the health to bathe so
但 他们 有 听到 那 它 曾是 不是 好的 为了 这 健康 到 洗澡 所以
[su:n] ['æftər][ə; eɪ] ['hɑ:rti] [mi:l] ,
soon after a hearty meal ,
很快 后 一个 爽朗 一顿饭 ,

但他们听说，饱餐一顿后立即洗澡对健康不好。
[soʊ][sæt][ɪn][ðə; ði] [feɪd] [waɪl] ['pɪksi] [slept] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [lɔ:n] , ['sɪlki] ,
so sat in the shade while Pixy slept in the sun until his long, silky ,
所以 卫星 在 这 阴影 尽管 麪 睡着了 在 这 太阳 直到 他的 长的 , 丝滑 ,
于是他坐在阴凉处，而皮克西则在阳光下睡觉，直到他那长长的、丝滑的.....

[blæk] [her] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [draɪ] .
black hair was nearly dry .
黑色的 头发 曾是 几乎 干燥 .
黑发几乎干透了。

[ðen] [ðeɪ] [ə'roʊz][ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɑ:n] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [ri:tʃt]
Then they arose and walked on until about the middle of the day they reached
然后 他们 出现 和 步行 在 直到 关于 这 中间 的 这 天 他们 达到
[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd][æn; ən][oʊld] [tʃɜ:rtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɔ:l] ['taʊər] ,
a village which had an old church with a tall tower ,
一个 村庄 哪个 有 一个 老的 教会 和 一个 高的 塔 ,
然后他们起身继续前行，直到中午时分，他们到达了一个村庄，村里有一座古老的教堂，教堂有一座高耸的塔楼。
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔ:l] [d'welɪŋz] , [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] ['pʌblɪk] ['hɑʊzɪz] , [ɔ:r] [ɪnz]
and a number of small dwellings, two of them being public houses, or inns
和 一个 数字 的 小的 住宅 , 二 的 他们 存在 民众 房屋 , 或者 旅馆
.
:
.
还有许多小型住宅，其中两间是酒馆或客栈。

" [tu:; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [wɪl] [wi;; wi][gʊʊ][tu:; tə] [teɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdɪnəz] ? " [æskt] [fra:nts] .
" To which of the two will we go to take our dinners ? " asked Franz .
" 到 哪个 的 这 二 将要 我们 去 到 拿 我们的 晚餐 ? " 问 弗朗茨 .
"我们去哪家餐厅吃饭呢？" 弗朗茨问道。

" [tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði][gɪlt] [ˈlaɪən][ɑ:n][ðə; ði][saɪn] - [bɔ:rd] .
" To the one that has the gilt lion on the sign - board .
" 到 这 一 那 有 这 镀金 狮子 在 这 符号 - 木板 .
"致招牌上有镀金狮子的那家。"

[aɪ] [brɪˈli:v] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈrɪtʃər] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ju: ˈes][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈdɪnər] , " [rɪˈplaɪd] [pɔ:l]
I believe they are richer people and will give us a better dinner , " replied Paul
我 相信 他们 是 更富有 人们 和 将要 给 我们 一个 更好的 晚餐 , " 回复 保罗
:
:
:

"我相信他们是比较富有的人，会给我们准备更好的晚餐，" 保罗回答说。

" [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wɪl] [kɔ:st][ju: ˈes] [mɔ:r] , " [ˈɒbdʒɪktɪd] [frɪts] ,
" But it will cost us more , " objected Fritz ,
" 但 它 将要 成本 我们 更多的 , " 反对 弗里茨 ,
"但这会让我们付出更多代价，" 弗里茨反驳道。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wi;; wi][hæv; həv][dʒʌst][soʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] ,
" and you know that we have just so much money ,
" 和 你 知道 那 我们 有 只是 所以 很多 钱 ,
"你知道我们有很多钱，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][ləst] [ʌnˈtɪl] [wi;; wi][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈoʊdənwɔ:ld] .
which must last until we get back to the Odenwald .
哪个 必须 最后的 直到 我们 得到 后退 到 这 奥登瓦尔德 .
这段时间必须持续到我们回到奥登瓦尔德为止。

[let] [ju: ˈes][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [lʊks] [ðə; ði] [ˈtʃi:pɪst] .
Let us go to the one that looks the cheapest .
让 我们 去 到 这 一 那 看起来 这 最便宜 .
我们去看起来最便宜的那家吧。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈɡri:d] [tu:; tə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [went] [ɪn] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [rɪˈsi:vd] [baɪ][ðə; ði]
" This was agreed to , and the three went in , and were received by the
" 这 曾是 同意 到 , 和 这 三 去 在 , 和 是 已收到 经过 这
[ˈlændleɪdɪ] .
landlady .
房东 .
"双方达成一致，三人进入屋内，受到了女房东的接待。"

" [du:][ju:; jʊ] [wɪʃ] [jʊr; jər] [ˈdɪnəz] ?
" Do you wish your dinners ?
" 做 你 希望 你的 晚餐 ?
你们想吃晚餐吗？

" [fi:; fi] [æskt] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [si:md] [ɪnˈklaɪnd] [tu:; tə] [gɪv] [æn; ən][ˈɔ:rdər] .
" she asked , seeing that none of them seemed inclined to give an order .
" 她 问 , 看到 那 没有任何 的 他们 似乎 倾斜 到 给 一个 命令 .
她见他们似乎都不愿意下命令，便问道。

[noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈhaʊs] ,
No one of them had ever been in a public house ,
不 一 的 他们 有 曾经 到过 在 一个 民众 房子 ,
他们当中没有一个人去过酒馆。

[soʊ] [i:tʃ] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlʌðər] [tuː; tə] [spi:k] .

so each waited for the other to speak .
所以 每个 等待 为了 这 其他 到 说话 .

于是两人都等着对方先开口。

" [jes] , [wiː; wi] [wɪʃ] [ˈdɪnər] , " [sed] [frɪts] [æt; ət][lenkθ; lenθ] .

" Yes , we wish dinner , " said Fritz at length .
" 是的 , 我们 希望 晚餐 , " 说 弗里茨 在 长度 .

“是的，我们想吃晚餐，”弗里茨长长地说。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈletɪs] ? "

" Have you lettuce ? "
" 有 你 莴苣 ? "

你有生菜吗？

" [jes] ; [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ? "

" Yes ; what will you have with it ? "
" 是的 ; 什么 将要 你 有 和 它 ? "

“是的，你想用它做什么？”

" [pəˈtetoʊ] . "

" Potatoes . "
" 土豆 . "

“土豆。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [teɪk] [soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə][bɔɪl] , [soʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [els] . "

" But they take so long to boil , so think of something else . "
" 但 他们 拿 所以 长的 到 熬 , 所以 思考 的 某物 别的 . "

“但是煮沸它们需要很长时间，所以想想别的办法吧。”

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [mi:t] . "

" We will have meat . "
" 我们 将要 有 肉 . "

“我们会吃肉的。”

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [mi:t] [tuː; tə] - [deɪ] . "

" I have no meat to - day . "
" 我 有 不 肉 到 - 天 . "

“我今天没肉吃。”

" [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ˈsɔːsɪdʒ] . "

" Then we will take sausage . "
" 然后 我们 将要 拿 香肠 . "

“那我们就吃香肠吧。”

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈsɔːsɪdʒ] [tuː; tə] - [deɪ] . "

" I have no sausage to - day . "
" 我 有 不 香肠 到 - 天 . "

“我今天没有香肠了。”

" [ðen] [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] ? "

" Then what have you ? "
" 然后 什么 有 你 ? "

“那你又有什么呢？”

" [ˈnuːd(ə)l] [su:p] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtʃeri] [ˈpʊdɪŋ] . "

" Noodle soup , and a cherry pudding . "
" 面条 汤 , 和 一个 樱桃 布丁 . "

“面条汤和樱桃布丁。”

" [ɡʊd] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] , " [wiː; wi][ɔːl] [laɪk] [ˈpʊdɪŋ] . "

" Good ! " exclaimed the boys in a breath , " we all like pudding . "
" 好的 ! " 惊呼 这 男孩们 在 一个 气息 , " 我们 全部 喜欢 布丁 . "

“好！”男孩们齐声说道，“我们都喜欢布丁。”

" [ˈveri] [wel] , [teɪk] [si:ts] [æt; ət] [ðɪs] [ˈteɪbl] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪnər] .
" **Very well , take seats at this table and I will bring in the dinner .**
" 非常 出色地 , 拿 座位 在 这 桌子 和 我 将要 带来 在 这 晚餐 .
" 好的, 请在这张桌子旁坐下, 我去准备晚餐。"

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [sləʊ] [ɪn] [əʊˈbeɪŋ] ;
" **The boys were not slow in obeying ;**
" 这 男孩们 是 不是 慢的 在 服从 ;
" 男孩们很快就服从了命令;

[ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈteɪblklo:θ] [bʌt; bət][ðə; ði][paɪn] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [ˈskauəd] [tu:; tə][ˈɔ:lmoʊst] [ˈpɜ:rfɪkt]
there was no tablecloth but the pine table was scoured to almost perfect
那里 曾是 不 桌布 但 这 松树 桌子 曾是 彻底清洗 到 几乎 完美的
[ˈwaɪtnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] ,
whiteness , and the dishes ,
白人 , 和 这 菜肴 ,
" 桌上没有桌布, 但松木桌子被擦洗得几乎洁白无瑕, 餐具也....."

[fju:] [ænd; ənd] [pʊr] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ˈɡlɪsənd] .
few and poor though they were , glistened .
很少 和 贫穷的 尽管 他们 是 , 闪闪发光 .
" 虽然人数不多, 而且很穷, 但它们闪闪发光。"

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [ˈletɪs] [wʌz; wəz][set] [bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] , [ðen] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [su:p] [æt; ət]
A large dish of lettuce was set before them , then a bowl of soup at
一个 大的 盘子 的 莴苣 曾是 放 前 他们 , 然后 一个 碗 的 汤 在
[i:tʃ] [plert] ,
each plate ,
每个 盘子 ,
" 面前摆着一大盘生菜, 每人盘子里又放着一碗汤。"

[ænd; ənd][sʌm; səm] [θɪk] [ˈslaɪsɪz][ʌv; əv] [braʊn] [bred] .
and some thick slices of brown bread .
和 一些 厚的 切片 的 棕色的 面包 .
" 还有几片厚厚的黑面包。"

" [wʌt] [drɪŋk] [wɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] ? " [ʃi:; ji] [æskt] .
" **What drink will you have ?** " **she asked .**
" 什么 喝 将要 你 有 ? " 她 问 .
" 她问: “你想喝点什么? ”

" [wi:; wi] [prɪˈfɜ:r] [mɪlk] . " " **We prefer milk .** " " 我们 更喜欢 牛奶 . " " 我们更喜欢牛奶。"

" [ðər; ðər][ɪz][noʊ] [mɪlk] . " **There is no milk .**
" 那里 是 不 牛奶 . " 没有牛奶了。"

[aɪ ˈti:][ɔ:l] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpʊdɪŋ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv][koʊld] [ˈkɔ:fi] . " **It all went into the pudding , but you can have plenty of cold coffee .** " " 它 全部 去 进入 这 布丁 , 但 你 能 有 很多 的 寒冷的 咖啡 . " " 一切都已成定局, 但你可以喝很多冷咖啡。"

" [noʊ] , [wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ˈwɔ:tər] , [pli:z] . " **No , we will take water , please .**
" 不 , 我们 将要 拿 水 , 请 . " " 不, 我们要水。"

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [brɔ:t] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [su:p] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] ['puɪɪŋ] [wʌz; wəz]
" **This was brought , and when the soup was finished , the pudding was**
" 这 曾是 带来 , 和 什么时候 这 汤 曾是 完成的 , 这 布丁 曾是
[brɔ:t] ,
brought ,
带来 ,

“汤端上来之后，布丁也端上来了，汤喝完了。”

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [fer] [saɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [left] ;
and although it was of fair size not a vestige of it was left ;
和 虽然 它 曾是 的 公平的 尺寸 不是 一个 痕迹 的 它 曾是 左边 ;
虽然它规模相当大，但却一点痕迹也没留下；

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [frɪts] [rɪ'membər] ['pɪksɪ] .
and it was then that Fritz remembered Pixy .
和 它 曾是 然后 那 弗里茨 记得 麪 .

就在那时，弗里茨想起了皮克茜。

" [ʊʊ] , [bɔɪz] , [aɪ] [fər'gɑ:t] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [wi;; wi] [hæv; həv] ['i:tn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['puɪɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm]
" **Oh , boys , I forgot him and we have eaten all the pudding from him**
" 哦 , 男孩们 , 我 忘了 他 和 我们 有 吃 全部 这 布丁 从 他
, " [hi;; hi] [sed] ,
" **he said ,**
, " 他 说 ,

“哦，孩子们，我把他忘了，我们把他的布丁都吃光了，”他说。

[rɪ'mɔ:rsfəli] .
remorsefully .
懊悔地 .

懊悔地。

" [wi;; wi] [wɪl] [i:t] [gɪv] [ə; eɪ] ['penɪ] [ænd; ənd] [æsk] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [tu;; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ['dɪnər]
" **We will each give a penny and ask the mistress to give him some dinner**
" 我们 将要 每个 给 一个 一分钱 和 问 这 情妇 到 给 他 一些 晚餐
,
.
,

“我们每人给一便士，请女主人给他准备些晚餐。”

" [sed] [pɔ:l] .
" **said Paul .**
" 说 保罗 .

保罗说道。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['ni:dɪd] .
But it was not needed .
但 它 曾是 不是 需要 .

但其实没有必要。

['pɪksɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [fed] [ɑ:n] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [su:p] ,
Pixy had been well fed on the remains of the soup ,
麪 有 到过 出色地美联储 在 这 遗迹 的 这 汤 ,
皮克茜吃饱了剩下的汤。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['redi] [tu;; tə] ['dʒɜ:rni] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['nɒʊtɪs] .
and was ready to journey as soon as they gave him notice .
和 曾是 准备好 到 旅行 作为 很快 作为 他们 给予 他 注意 .

他们一接到通知，他就准备启程了。

[frɪts] [θæŋkt] [ðə; ði] [kaɪnd] ['wʊmən] ,
Fritz thanked the kind woman ,
弗里茨 谢谢 这 种类 女士 ,

弗里茨向这位好心的女士道谢。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi][ɪn][tʌːrɪn][wʌz; wəz] [pliːzd] [wið; wiθ][ðə; ði] [wel] - [bred] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n]
and she in turn was pleased with the well - bred boys who had given
和 她 在 转动 曾是 高兴 和 这 出色地 - 繁殖 男孩们 WHO 有 给定
[ˈeɪdəns] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈsætɪsfɑɪd][wið; wiθ][ðə; ði] [fuːd] ,
evidence of being satisfied with the food ,
证据 的 存在 使满意 和 这 食物 ,
而她也对那些表现出对食物满意的良好教养的男孩们感到满意。

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [peɪd] [hɜːr; hər][ðə; ði] [praɪs] [ʃiː; ʃi] [æskt] .
and had paid her the price she asked .
和 有 有薪酬的 她 这 价格 她 问 .
并按她要求的价格付给了她。
[ðen] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ˈtʃɪrəli] [ænd; ʌnd] [suːn] [broʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈmelədi] [ðeɪ] [sæŋ] [æt; ət] [skuːl] .
Then they set out cheerily and soon broke into a melody they sang at school .
然后 他们 放 出去 兴高采烈地 和 很快 打破 进入 一个 旋律 他们 唱 在 学校 .
然后他们兴高采烈地出发了，很快就唱起了他们在学校里唱过的一首歌。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɡʊd] [ˈvɔɪsɪz] [ænd; ʌnd] [sæŋ] [wið; wiθ][ˈspɪrɪt] .
They had good voices and sang with spirit .
他们 有 好的 声音 和 唱 和 精神 .
他们嗓音优美，歌声充满激情。

[soʊ] [ˈɪntrəstɪd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wiːlz] [ɔːlˈðoo] [ə; eɪ]
So interested were they that they did not hear the sound of wheels although a
所以 感兴趣的 是 他们 那 他们 做过 不是 听到 这 声音 的 车轮 虽然 一个
[ˈkærɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈsləʊli] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,
carriage was coming slowly behind them ,
运输 曾是 未来 缓慢地 在后面 他们 ,
他们太过专注，以至于没有听到车轮的声音，尽管一辆马车正缓缓地从他们身后驶来。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlɪsnɪŋ] [wið; wiθ] [ˈplezər] .
and a gentleman who was in it was listening with pleasure .
和 一个 绅士 WHO 曾是 在 它 曾是 聆听 和 乐趣 .
一位在场的男士听得津津有味。

[æt; ət][lenʒkθ; lenθ][ðə; ði] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wiːlz]
At length the song was finished and the boys heard the sound of wheels
在 长度 这 歌曲 曾是 完成的 和 这 男孩们 听到 这 声音 的 车轮
, [ˈhɔːlɪd] [ænd; ʌnd] [tʌːrɪnd] ,
, halted and turned ,
, 停止 和 转向 ,
歌声终于结束了，男孩们听到了车轮停下转动的声音。

[ðen] [ˈlɪftɪd] [ðer; ðər][hæts][tuː; tə][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
then lifted their hats to the stranger .
然后 抬起 他们的 帽子 到 这 陌生人 .
然后他们脱帽向这位陌生人致意。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [ɑːn][wið; wiθ][jɔːr; jər] [ˈsɪŋɪŋ] .
" I hope you will keep on with your singing .
" 我 希望 你 将要 保持 在 和 你的 歌唱 .
“我希望你能继续唱歌。”

[aɪ] [lʌv] [aɪˈtiː] , [ænd; ʌnd][aɪ] [lʌv] [bɔɪz] , " [sed] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ɪn][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [vɔɪs] .
I love it , and I love boys , " said the gentleman in a pleasant voice .
我 爱 它 , 和 我 爱 男孩们 , " 说 这 绅士 在 一个 令人愉快的 嗓音 .
“我喜欢这样，我也喜欢男孩子，”这位先生用悦耳的声音说道。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [ˈtrævlz] .
" I like to see them on their travels .
" 我 喜欢 到 看 他们 在 他们的 旅行 .
“我喜欢看他们旅行。”

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [əb'dʒek(ə)n][tu:; tə] ['telɪŋ] [em 'i:] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['gʊʊɪŋ] ? "
 Have you any objection to telling me where you are going ? "
 有 你 任何 异议 到 讲述 我 在哪里 你 是 去 ？ "

你介意告诉我你要去哪里吗？

" [tu:; tə] ['fræŋkfɜrt] , " [ðeɪ] [ɔ:l] [rɪ'plaɪd] [æt; ət][wʌns] .
 " To Frankfurt , they all replied at once .
 " 到 法兰克福 , " 他们 全部 回复 在 一次 .

“去法兰克福，”他们异口同声地回答道。

" [waɪ] [nɑ:t][gʊʊ][baɪ] ['reɪlweɪ] ? "
 " Why not go by railway ? "
 " 为什么 不是 去 经过 铁路 ？ "

为什么不坐火车呢？

" [wi:; wi] [wɪft] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] . "
 " We wished to walk all the way . "
 " 我们 希望 到 走 全部 这 方式 . "

“我们原本想全程步行。”

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][ɪk'spekt][tu:; tə] [steɪ] ['oʊvər] [naɪt] ['sʌmwər] ? "
 " Of course you expect to stay over night somewhere ? "
 " 的 课程 你 预计 到 停留 超过 夜晚 某处 ？ "

“你当然希望在某个地方过夜吧？ ”

" [jes] , [wi:; wi][ɪk'spekt][tu:; tə] [steɪ] [tu:; tə] - [naɪt] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] [tu:] [ɪk'spensɪv] .
 " Yes , we expect to stay to - night at an inn if it is not too expensive .
 " 是的 , 我们 预计 到 停留 到 - 夜晚 在 一个 客栈 如果 它 是 不是 也 昂贵的 .

“是的，如果不太贵的话，我们今晚打算住旅馆。”

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [wi:; wi] [wɪl] [sli:p] [ɑ:n] [strɔ:] ['sʌmwər] .
 If it is , we will sleep on straw somewhere .
 如果 它 是 , 我们 将要 睡觉 在 稻草 某处 .

如果真是那样，我们就只能睡在某个稻草床上了。

[wi:; wi] [wʊd] [nɑ:t][maɪnd] [ðæt] [ðɪs] [wɔ:rm] ['weðər] . "
 We would not mind that this warm weather . "
 我们 会 不是 头脑 那 这 温暖的 天气 . "

我们并不介意这种温暖的天气。

" ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər] [ju:st] [tu:; tə][ə; eɪ][bed] [wʊd] [faɪnd][aɪ 'ti:] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [tu:; tə] [sli:p] [ɑ:n]
 " People who are used to a bed would find it very uncomfortable to sleep on
 " 人们 WHO 是 用过的 到 一个 床 会 寻找 它 非常 不舒服 到 睡觉 在
 [strɔ:] .
 straw .
 稻草 .

习惯睡床的人会觉得睡在稻草上非常不舒服。

[wʌt] [pleɪs] [dɪd][ju:; jʊ][ɪk'spekt][tu:; tə] [ri:tʃ] [baɪ] ['i:vnɪŋ] ? "
 What place did you expect to reach by evening ? "
 什么 地方 做过 你 预计 到 抵达 经过 晚上 ？ "

你预计傍晚时分会到达哪里？

" [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - ; [ænd; ənd][wi:; wi] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][æn; ən] [ɪn] [ðer; ðər]
 " The village of Umstadt ; and we think we can find an inn there
 " 这 村庄 的 - ; 和 我们 思考 我们 能 寻找 一个 客栈 那里
 [wer] [wi:; wi][kæn; kən] [steɪ] . "
 where we can stay . "
 在哪里 我们 能 停留 . "

“我们想去乌姆施塔特村，应该能在那里找到一家旅馆住一晚。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [hɪr] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɒd] [bi:; bi] [veri] [leit] [ɪn]
" **It is quite a long distance from here , and you would be very late in**
" 它 是 相当 一个 长的 距离 从 这里 , 和 你 会 是 非常 晚的 在
[ri:tʃɪŋ] [aɪ 'ti:] .
reaching it .
到达 它 :

“从这里到那里路途遥远，你到达那里会非常晚。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [get] [ðer; ðər] [mʌt] ['fæstər] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [step] ['ɪntu:] [maɪ] ['kærɪdʒ] ,
You will get there much faster if you will step into my carriage ,
你 将要 得到 那里 很多 快点 如果 你 将要 步 进入 我的 运输 ,
如果你坐上我的马车，就能更快到达目的地。

[fɔ:r; fər] [aɪ] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [pæs] [θru:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɑ:n] [maɪ] [wei] [tu:; tə] [maɪ] [hoʊm] . "
for I expect to pass through the village on my way to my home ."
为了 我 预计 到 经过 通过 这 村庄 在 我的 方式 到 我的 家 : "
因为我预计回家途中会经过这个村子。

" [wɒd] [ðer; ðər] [bi:; bi] [ru:m] [fɔ:r; fər] [maɪ] [dɔ:g] ['pɪksi] ? " [æskt] [frɪts] , ['æŋkʃəsli] .
" **Would there be room for my dog Pixy ?** " **asked Fritz , anxiously .**
" 会 那里 是 房间 为了 我的 狗 栖 ? " 问 弗里茨 , 焦虑地 :
“我的狗皮克西能住进去吗？”弗里茨焦急地问道。

" [sɜ:rt(ə)nli] [ðer; ðər] [ɪz] [ru:m] .
" **Certainly there is room .**
" 当然 那里 是 房间 :
“当然还有空间。”

[tu:] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən] [sɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæk] [sɪt] ,
Two of you boys can sit on the back seat ,
二 的 你 男孩们 能 坐 在 这 后退 座位 ,
你们两个男生可以坐在后座，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌðər] [kæn; kən] [sɪt] [baɪ] [em 'i:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔ:g] [kæn; kən] [sɪt] [brɪtwi:n] [ju: 'es] .
and the other can sit by me and the dog can sit between us .
和 这 其他 能 坐 经过 我 和 这 狗 能 坐 之间 我们 :
另一个人可以坐在我旁边，狗狗可以坐在我们中间。

" [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [ðə; ði] [θri:] [ðæt] [æn; ən] ['eɪndʒl] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə] [help] [ðem; ðəm] [ɑ:n]
" **It seemed to the three that an angel had come down to help them on**
" 它 似乎 到 这 三 那 一个 天使 有 来 向下 到 帮助 他们 在
[ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] ,
their journey ,
他们的 旅行 ,
“三人感觉就像有一位天使降临人间，帮助他们完成旅程。”

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wʊəfəli] ['taɪərd] , [ænd; ənd] ['i:vniŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] .
for they were woefully tired , and evening was coming on .
为了 他们 是 可悲地 疲劳的 , 和 晚上 曾是 未来 在 :
因为他们已经非常疲惫，而且夜幕即将降临。

['ðerfɔ:r] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] ['smaɪlɪŋ] ['kaʊntənənsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [klaɪmd] [ɪn] [ænd; ənd] [tʊk] [si:ts]
Therefore it was with smiling countenances that they climbed in and took seats
所以 它 曾是 和 微笑 面容 那 他们 攀登 在 和 采取 座位
:
:
:
因此，他们面带微笑地登上了车，并落座。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [spəʊk] [ˈkwaɪətli][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][ɔːf] [ðeɪ] [went] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]
The gentleman spoke quietly to his horse and off they went on their way to
这 绅士 辐 悄悄 到 他的 马 和 离开 他们 去 在 他们的 方式 到
[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
the village .
这 村庄 .

那位先生轻声跟他的马说了几句话，然后他们就出发前往村庄了。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [ˈlaɪtnz] [ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n][fɔːr; fər][maɪ] [hɔːrs] [ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər]
" Do you think it lightens the burden for my horse that you keep your
" 做 你 思考 它 变亮 这 负担 为了 我的 马 那 你 保持 你的
[ˈnæpsæk] [ɑːn][jʊr; jər] [ˈʃəʊldəz] ?
knapsacks on your shoulders ?
背包 在 你的 肩膀 ?
“你觉得你把背包背在肩上就能减轻我马的负担吗？ ”

" [smaɪld] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] .
" smiled the gentleman .
" 微笑 这 绅士 .
这位先生笑了。

" [ɪf] [juː; jʊ] [leɪ] [ðem; ðəm][ɔːf] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][traːt][dʒʌst][æz; əz] [wel] ;
" If you lay them off you will see that he can trot just as well ;
" 如果 你 躺 他们 离开 你 将要 看 那 他 能 小跑 只是 作为 出色地 ;
“如果你放开它们，你会发现他也能跑得很好；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [bɔɪz] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [kənˈsɪdər] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈbɜːrd(ə)n]
and if there were a dozen boys he would not consider them a burden
和 如果 那里 是 一个 打 男孩们 他 会 不是 考虑 他们 一个 负担
[bʌt; bət] [wʊd] [kiːp] [ɑːn] [trɒtɪŋ] .
but would keep on trotting .
但 会 保持 在 小跑 .
即使有十二个男孩，他也不会把他们视为负担，而是会继续小跑。

[juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][em ˈiː] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ] , [naʊ] [tel] [em ˈiː] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər][frʌm; frəm] .
You have told me where you are going , now tell me where you are from .
你 有 讲述 我 在哪里 你 是 去 , 现在 告诉 我 在哪里 你 是 从 .
"
"
"

你已经告诉我你要去哪里，现在告诉我你来自哪里。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌntri] [nɪr] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [maɪkɪlˈtæt] , " [rɪˈplaɪd] [frɪts] .
" We are from the country near the village of Michelstadt , " replied Fritz .
" 我们 是 从 这 国家 靠近 这 村庄 的 米歇尔施塔特 , " 回复 弗里茨 .
“我们来自米歇尔施塔特村附近的乡村，”弗里茨回答道。

" [wiː; wi] [left] [æt; ət][sɪks][əˈklɒk, əʊ-] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɑːlədeɪ][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈfɑːðəz]
" We left at six o'clock this morning to pass our holiday with my father's
" 我们 左边 在 六 点钟 这 早晨 到 经过 我们的 假期 和 我的 父亲的
[ˈsɪstər] ,
sister ,
姐姐 ,
“我们今天早上六点出发，去我父亲的妹妹家度假。”

[ˈmɪsɪz] . [ˈfæni] [ˈstainə] . "
Mrs . Fanny Steiner . "
太太 . 舢 施泰纳 . "
范妮·施泰纳夫人。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] .
" **That is good** .
" 那 是 好的 .

“那很好。

[naʊ] [tel] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [neɪmz] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈfɑːðəz] - . " **Now tell me your names and your fathers** ' . "
现在 告诉 我 你的 姓名 和 你的 父亲们 - . "

现在告诉我你们的名字和你们父亲的名字。

" [maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz] [frɪts] [ˈhaɪl] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [neɪmd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
" **My father is Fritz Heil , and I am named for him** .
" 我的 父亲 是 弗里茨 希特勒 万岁 , 和 我 是 命名 为了 他 .

“我的父亲是弗里茨·海耳，我的名字就是为了纪念他而取的。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈkloʊðɪŋ] [ˈmɜːrtʃənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [maɪkɪlˈtæt] . " **He is a clothing merchant in the village of Michelstadt** . "
他 是 一个 衣服 商人 在 这 村庄 的 米歇尔施塔特 . "

他是米歇尔施塔特村的一名服装商人。

" [ˈveri] [gʊd] !
" **Very good** !
" 非常 好的 !

“非常好！

[aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [wel] .
I know him well .
我 知道 他 出色地 .

我非常了解他。

[naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [pɔːl] .
Now tell me who you are , " turning to Paul .
现在 告诉 我 WHO 你 是 , " 转弯 到 保罗 .

“现在告诉我你是谁，”他转向保罗。

" [maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz] [pɔːl] [rɔːθ] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈtiːtʃər] .
" **My father is Paul Roth , he is a teacher** .
" 我的 父亲 是 保罗 罗斯 , 他 是 一个 老师 .

“我父亲是保罗·罗斯，他是一名教师。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] . " **My name is the same** . "
我的 姓名 是 这 相同的 . "

我的名字也一样。

" [ˈveri] [gʊd] ; [naʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , " [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][frɑːnts] .
" **Very good ; now , my boy , " turning to Franz** .
" 非常 好的 ; 现在 , 我的 男生 , " 转弯 到 弗朗茨 .

“很好；现在，我的孩子，”他转向弗朗茨。

" [maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz] [neɪmd] [frɑːnts] [krʌp] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [neɪmd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
" **My father is named Franz Krupp , and I am named for him** .
" 我的 父亲 是 命名 弗朗茨 克虏伯 , 和 我 是 命名 为了 他 .

“我父亲名叫弗朗茨·克虏伯，我的名字就是为了纪念他而取的。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [hed] - [ˈfɔːrɪstər] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊdəŋwɔːld] .
He is the head - forester in the Odenwald .
他 是 这 头 - 林务员 在 这 奥登瓦尔德 .

他是奥登瓦尔德森林的首席护林员。

[ðə; ði][ˈmæstər] - [ˈfɔːrɪstər] [ɪz][oʊld][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][daɪz][maɪ] [ˈfɑːðər] [wɪl] [get][ðə; ði] [pleɪs] . " **The master - forester is old and when he dies my father will get the place** . "
这 掌握 - 林务员 是 老的 和 什么时候 他 死亡 我的 父亲 将要 得到 这 地方 . "

护林长年纪大了，他去世后，这地方就归我父亲所有了。

" [hɔ:lt] , [maɪ] [bɔɪ] !
" **Halt , my boy !**
" 停止 , 我的 男生 !

“站住，孩子！”

[gɑ:rd] [jɔr; jər] [spi:tʃ] .
Guard your speech .
警卫 你的 演讲 .

谨言慎行。

[dəunt] [spi:k] [tu:; tə][ə; ei][ˈstreɪndʒər][ɔ:r][tu:; tə] [ˈeniwʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæstər] - [ˈfɔ:rɪstərz] [deθ] .
Don't speak to a stranger or to anyone of the master - forester's death .
不 说话 到 一个 陌生人 或者 到 任何人 的 这 掌握 - 林业员的 死亡 .

不要向陌生人或任何人谈论护林长去世的事。

[ɪz][hi:; hi][nɑ:t][ɪn] [gʊd] [helθ] ? "
Is he not in good health ? "
是 他 不是 在 好的 健康 ? "

他身体不好吗？

" [noʊ] , [hi:; hi][ɪz] [sɪk] .
" **No , he is sick .**
" 不 , 他 是 生病的 .

不，他生病了。

[aɪ] [ˈnevər] [hɜ:rd] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɔ:r][ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
I never heard my father say anything about his death or of taking his place ,
我 绝不 听到 我的 父亲 说 任何事物 关于 他的 死亡 或者 的 采取 他的 地方 ,

我从未听父亲提起过他的死，也从未听他提起过有人要接替他的位置。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][aɪ ˈti:] [wen] [hi:; hi][daɪz] . "
but I know that he will have it when he dies . "
但 我 知道 那 他 将要 有 它 什么时候 他 死亡 . "

但我知道他死后一定会拥有它。

" [nɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
" **Nor should you speak of it .**
" 也不 应该 你 说话 的 它 .

你也不应该谈论这件事。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði][ˈmæstər] - [ˈfɔ:rɪstər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [jɔr; jər] [ˈfɑ:ðər] .
I know the master - forester as well as I know your father .
我 知道 这 掌握 - 林务员 作为 出色地 作为 我 知道 你的 父亲 .

我对那位护林员的了解就像我对你父亲的了解一样。

[səˈpəʊz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [sed] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈdaɪɪŋ] [ænd; ənd][jɔr; jər]
Suppose I should tell him what you have just said about his dying and your
认为 我 应该 告诉 他 什么 你 有 只是 说 关于 他的 垂死 和 你的
[ˈfɑ:ðər] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n] ?
father getting the position ?
父亲 获得 这 位置 ?

假设我应该把你刚才说的关于他去世和你父亲接任那个职位的事情告诉他呢？

" [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][fra:nts] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [əˈlɑ:rmd] .
" **The eyes of Franz filled with tears and he looked alarmed .**
" 这 眼睛 的 弗朗茨 已填 和 眼泪 和 他 看起来 惊慌 .

弗朗茨眼中噙满了泪水，他看起来很惊慌。

" [dəunt][bi:; bi] [ˈæŋkʃəs] , [maɪ] [bɔɪ] .
" **Don't be anxious , my boy .**
" 不 是 焦虑的 , 我的 男生 .

“别着急，孩子。”

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [ment] [noʊ][hɑ:rm] ,
I know you meant no harm ,
我 知道 你 意思是 不 伤害 ,

我知道你没有恶意。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][wɔ:rn][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)] [ʌv; əv][jɔr; jər] [spi:tʃ] .
but I wish to warn you to be careful of your speech .
但 我 希望 到 警告 你 到 是 小心 的 你的 演讲 .

但我还是要提醒你，说话要小心。

[ðə; ði]['mæstər] - ['fɔ:rɪstər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['brʌðər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] .
The master - forester has a brother living in this neighborhood .
这 掌握 - 林务员 有 一个 兄弟 活的 在 这 邻里 .

这位首席护林员的兄弟就住在这个街区。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['brʌðər] .
I may be that brother .
我 可能 是 那 兄弟 .

我可能就是那个哥哥。

[ɪf] [soʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

如果是这样，

[wʊd] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [jɔr; jər] ['fɑ:ðər] [ɪz] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn][ˈɔ:rdər][tuː; tə]
would I like to hear that your father is looking forward to his death in order to
会 我 喜欢 到 听到 那 你的 父亲 是 寻找 向前 到 他的 死亡 在 命令 到
[hæv; həv][hɪz; ɪz] [pleɪs] ?
have his place ?
有 他的 地方 ?

我倒想听听你父亲是不是盼着自己早点死，好让他能安身立命？

[ænd; ənd] [wʊd] [aɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə][jɔr; jər] ['fɑ:ðəz] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ 'tiː] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi]
And would it be to your father's advantage to have it known that he
和 会 它 是 到 你的 父亲的 优势 到 有 它 已知 那 他
[ɪz] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwərd] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ?
is looking forward to it ?
是 寻找 向前 到 它 ?

如果让别人知道你父亲很期待这件事，这对他是否有好处呢？

" [frɑ:nts][wʌz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
" **Franz was silent a moment** ,
" 弗朗茨 曾是 沉默的 一个 片刻 ,

弗朗茨沉默了一会儿，

[ðen] [hiː; hi] [ri:tʃt] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][əd'vaɪzər][ænd; ənd]
then he reached forward and put his hand in that of his adviser and
然后 他 达到 向前 和 放 他的 手 在 那 的 他的 顾问 和
[θæŋkt] [hɪm; ɪm] ,
thanked him ,
谢谢 他 ,

然后他伸出手，握住顾问的手，向他道谢。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [ʃʊk] [aɪ 'tiː] ['hɑ:rtɪlɪ] .
and his friend shook it heartily .
和 他的 朋友 摇晃 它 衷心地 .

他的朋友用力摇晃着它。

" [naʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mæstər] [ʌv; əv] ['kɜ:rtəsi] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ][maɪ] [neɪm] .
" **Now , as a matter of courtesy , I should tell you my name** .
" 现在 , 作为 一个 事情 的 礼貌 , 我 应该 告诉 你 我的 姓名 .

“现在，出于礼貌，我应该告诉你我的名字。”

[,aɪˈtiː][ɪz][dʒeɪmz][ˈfɜː,mæn] .
It is James Furman .
它 是 詹姆斯 弗曼 .

他是詹姆斯·弗曼。

[aɪ][,eɪˈem][ə,eɪ][ˈfɑːrmər][ænd; ənd][laɪ; laɪv] [nɪr] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - .
I am a farmer and live near the village of Umstadt .
我 是 一个 农民 和 居住 靠近 这 村庄 的 - .

我是一名农民，住在乌姆施塔特村附近。

[aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [ˈfɑːðəz] [wel] [ænd; ənd][,eɪˈem][glæd][tuː; tə] [mi:t] [ðer; ðər] [sʌnz] . "
I know your fathers well and am glad to meet their sons . "
我 知道 你的 父亲们 出色地 和 是 高兴的 到 见面 他们的 儿子们 . "

我认识你们的父亲，很高兴见到他们的儿子们。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə] [mi:t] [juː; jʊ] !
" And we are glad to meet you !
" 和 我们 是 高兴的 到 见面 你 !

我们很高兴见到你！

[,aɪˈtiː][ɪz][kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][æsk][juːˈes][tuː; tə][raɪd] .
It is kind of you to ask us to ride .
它 是 种类 的 你 到 问 我们 到 骑 .

谢谢你邀请我们搭车。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [ˈveri] [ˈtaɪərd] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] . "
We were getting very tired , and we are much obliged to you . "
我们 是 获得 非常 疲劳的 , 和 我们 是 很多 有义务 到 你 . "

我们当时非常疲惫，非常感谢你们。

" [ðen] [pərˈhæps][juː; jʊ] [wɪl] [sɪŋ] [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [swi:t] [ˈsɔŋz] .
" Then perhaps you will sing some more of your sweet songs .
" 然后 也许 你 将要 唱歌 一些 更多的 的 你的 甜的 歌曲 .

“那么，或许你会再唱几首你甜美的歌。”

[hɪr] [haʊ] [ðə; ði] [lɑːks] [ænd; ənd] [ˈfɪntʃ] [ɑːr; ər] [ˈsɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [ˈiːvniŋ] [ˈpreɪzɪz] [tuː; tə][ɡɑːd] .
Hear how the larks and finches are singing their evening praises to God .
听到 如何 这 云雀 和 雀类 是 歌唱 他们的 晚上 赞扬 到 上帝 .

听听云雀和金丝雀是如何在傍晚歌颂上帝。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈwɪlɪŋ] .
" The boys were very willing .
" 这 男孩们 是 非常 愿意的 .

“孩子们非常乐意。”

[ðeɪ] [sæŋ] [ˈsevrəl] , [ðer; ðər] [nuː] [ˈfrend] [ˈdʒɔɪnɪŋ][ðem; ðəm] ,
They sang several , their new friend joining them ,
他们 唱 一些 , 他们的 新的 朋友 加入 他们 ,

他们唱了几首歌，他们的新朋友也加入了进来。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [taʊn] [ʌv; əv]
and had just finished his favorite when they reached the little town of
和 有 只是 完成的 他的 最喜欢的 什么时候 他们 达到 这 小的 镇 的
- ,
Umstadt ,
- ,

他们到达乌姆施塔特小镇时，他刚刚吃完他最喜欢的那道菜。

[ænd; ənd] ['hɔ:ltɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ['pʌblɪk] [hʌʊs] [ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði][saɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ][swɔ:n]
and halted in front of the one public house of which the sign was a swan
和 停止 在 正面 的 这 一 民众 房子 的 哪个 这 符号 曾是 一个 天鹅
.
:
.

然后，他停在了唯一一家招牌是天鹅的酒馆前。

[ðə; ði]['moumənt][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] [stɔ:pt] ['pɪksɪ] [spræŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [aɪz]
The moment the carriage stopped Pixy sprang out and waited with bright eyes
这 片刻 这 运输 停止 麪 弹簧 出去 和 等待 和 明亮的 眼睛
[ænd; ənd] ['wæɡɪŋ] [teɪl][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['mæstər][tu:; tə] [dɪ'send] .
and wagging tail for his master to descend .
和 摇尾巴 尾巴 为了 他的 掌握 到 下降 .

马车一停稳，皮克西就跳了出来，睁着明亮的眼睛，摇着尾巴，等着主人下车。

[ðə; ði]['ləndlɔ:rd] [met] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] [dɔ:r] , [ænd; ənd] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [oʊld]
The landlord met them at the open door , and greeted them as if old
这 房东 遇见 他们 在 这 打开 门 , 和 问候 他们 作为 如果 老的
[ə'kweɪntəns]
acquaintances .
熟人 .

房东在敞开的门口迎接他们，并像对待老朋友一样热情地和他们打招呼。

" [waɪ] , ['neɪbə] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [brɔ:t] [em 'i:][ə; eɪ] [faɪn] [flɔ:k] [ʌv; əv][bɜ:rdz] !
" **Why , neighbor , you have brought me a fine flock of birds !**
" 为什么 , 邻居 , 你 有 带来 我 一个 美好的 群 的 鸟类 !
“哎呀，邻居，你给我带来了一群漂亮的鸟儿！ ”

" [hi:; hi] [sed] , ['kɔ:rdʒəli] .
" **he said , cordially .**
" 他 说 , 诚挚地 .

他亲切地说。

" [jes] ,
" **Yes ,**
" 是的 ,
“是的，

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [tʃɔɪs] ['sɪŋɪŋ] [bɜ:rdz][ænd; ənd] [wɪl] [ru:st] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][tu:; tə] -
they are choice singing birds and will roost with you to - night and to -
他们 是 选择 歌唱 鸟类 和 将要 栖息地 和 你 到 - 夜晚 和 到 -
[ˈmɔ:roʊ] [wɪl] [flaɪ] [ə'weɪ] [tu:; tə] ['fræŋkfɜrt] . "
morrow will fly away to Frankfort . "
明天 将要 飞 离开 到 法兰克福 . "

它们是鸣声悦耳的鸟儿，今晚会和你一起栖息，明天就会飞往法兰克福。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ɔ:l] [raɪt] !
" **All right , all right !**
" 全部 正确的 , 全部 正确的 !
“好吧，好吧！ ”

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ru:m] [ðæt] [wɪl] [su:t][ðem; ðəm][ɪg'zæktli] . "
We have a room that will suit them exactly . "
我们 有 一个 房间 那 将要 套装 他们 确切地 . "

我们正好有一间适合他们的房间。

" [ði:z] [bɔɪz] [spoʊk] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['θɜ:rstɪ] , ['neɪbə] .
" **These boys spoke of being thirsty , neighbor .**
" 这些 男孩们 辐 的 存在 渴 , 邻居 .
“邻居，这些男孩说他们口渴了。”

[wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [freʃ] ['wɔːtər] [brɔːt] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] ?
Will you have some fresh water brought for them ?
将要 你 有 一些 新鲜的 水 带来 为了 他们 ？

你会安排人给他们送些淡水吗？

[aɪ] [ˈɔːfəd] [ðəm; ðəm] [ˈsʌmθɪŋ] [strɒŋɡər] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbɔːt(ə)l][ʌv; əv] [ˈmɪnərəl] [ˈwɔːtər][ɔːr]
I offered them something stronger in the shape of a bottle of mineral water or
我 提供 他们 某物 更强 在 这 形状 的 一个 瓶子 的 矿物 水 或者
[sɑːrspəˈrɪlə; sɑːrsəpəˈrɪlə] ,
sarsaparilla ,
菝葜 ,

我给他们提供了更烈的饮料，比如一瓶矿泉水或菝葜汽水。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prɪˈfɜːr] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .
but they prefer the water .
但 他们 更喜欢 这 水 .

但它们更喜欢水。

" [ðə; ði][ˈɔːrdər][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] ['pɪtʃər] [ænd; ənd] ['glæsɪz] [suːn] [əˈpɪrd]
" **The order was given , and a large stone pitcher and glasses soon appeared**
" 这 命令 曾是 给定 , 和 一个 大的 石头 投手 和 眼镜 很快 出现
.
:
.

“命令下达后，很快出现了一个大石壶和一些玻璃杯。”

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][ˈpɪksi] [sɔː] [aɪˈtiː][hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] ,
The moment Pixy saw it he sprang up ,
这 片刻 魍 锯 它 他 弹簧 向上 ,

Pixy一看到就跳了起来，

[pʊt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪtʃər] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lɪk] [ðə; ði][draːps][frʌm; frəm][aɪˈtiː] .
put his feet on the pitcher and tried to lick the drops from it .
放 他的 脚 在 这 投手 和 尝试 到 舔 这 滴 从 它 .

他把脚放在水罐上，试图舔掉罐子里的水滴。

" [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , [ˈpɪksi] !
" **Wait a bit , Pixy !**
" 等待 一个 少量 , 魍 ！

“稍等片刻，皮克西！ ”

[aɪ][eɪˈem][soʊ] [ˈθɜːrsti] , " [ɪkˈskleɪmd] [frɪts] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dreɪnd] [ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv][koʊld][ˈwɔːtər]
I am so thirsty , " exclaimed Fritz , and he drained the glass of cold water
我 是 所以 渴 , " 惊呼 弗里茨 , 和 他 排水 这 玻璃 的 寒冷的 水
[wɪˈðəʊt] [ˈstɔːpɪŋ] .
without stopping .
没有 停止 .

“我好渴啊！”弗里茨喊道，然后一口气喝光了杯中的冷水。

" [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈfɜː;mæn] ,
" **My boy , " said Mr . Furman ,**
" 我的 男生 , " 说 先生 . 弗曼 ,

“我的孩子，”弗曼先生说。

" [ðə; ði] [truː] [frend] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [pʊr] [dɪˈpendənt] [dʌm] [ˈkriːtʃərz] [əˈtendz] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈwɒnts]
" **the true friend of our poor dependent dumb creatures attends to their wants**
" 这 真的 朋友 的 我们的 贫穷的 依赖 哑的 生物 参加 到 他们的 想要
[fɜːrst] ;
first ;
第一的 ;

“真正关心我们可怜的、依赖他人的、愚笨的的生物的朋友，会首先满足它们的需求；

[ðə; ði] ['ri:əli] [kaɪnd][ˈmæstər] [wɪl] [nɑ:t][let][ðem; ðəm] [weɪt] [waɪl] [hi:; hi][ˈsætɪsfaɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈhʌŋɡər]
the really kind master will not let them wait while he satisfies his own hunger
这 真的 种类 掌握 将要 不是 让 他们 等待 尽管 他 满足 他的 自己的 饥饿
[ænd; ənd][θɜ:rst] .
and thirst .
和 口渴 .

真正仁慈的主人不会让他们久等，自己却先满足了自己的饥渴。

" [frɪts] [wʌz; wəz] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtri:tmənt] [ʌv; əv][ˈpɪksi] ,
" **Fritz was ashamed of his treatment of Pixy** ,
" 弗里茨 曾是 羞愧 的 他的 治疗 的 魍 ,

弗里茨对自己对待皮克茜的方式感到羞愧。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [pɔ:r] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ˈɪntu:][ə; ei][ˈbeɪs(ə)n] [wɪt] [ðə; ði]
and was glad to pour some of the water into a basin which the
和 曾是 高兴的 到 倒 一些 的 这 水 进入 一个 盆地 哪个 这
[ˈɪnki:pər] [rɪ:tʃt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
innkeeper reached to him .
旅店老板 达到 到 他 .

他很高兴地将一些水倒进旅店老板递给他的盆里。

[hi:; hi] [ˈkæɪrɪd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [pɔ:rt] ,
He carried it to the porch ,
他 携带 它 到 这 门廊 ,

他把它搬到门廊上，

[wer] [ˈpɪksi][ræn] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd][dræŋk][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n] [wʊd] [bi:; bi]
where Pixy ran quickly and drank as if he was afraid the basin would be
在哪里 魍 跑 迅速地 和 喝 作为 如果 他 曾是 害怕的 这 盆地 会 是
[ˈteɪkən] [əˈwei] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
taken away from him .
已采取 离开 从 他 .

Pixy 飞快地跑过去喝水，好像害怕水盆会被人拿走似的。

" [naʊ] , [bɔɪz] , [aɪ][mʌst; məst][gʊð][ɑ:n] [hoʊm] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈfɜ:mæn][æz; əz][hi:; hi] [ʃɒk] [hændz]
" **Now , boys , I must go on home , " said Mr . Furman as he shook hands**
" 现在 , 男孩们 , 我 必须 去 在 家 , " 说 先生 . 弗曼 作为 他 摇晃 双手
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

“孩子们，我得回家了。”弗曼先生一边说着，一边和孩子们握手。

" [gʊd] - [baɪ] !
" **Good - bye !**
" 好的 - 再见 !

“再见！

[rɪˈmembər] [em ˈi:][tu:; tə][jɔr; jər] [ˈfɑ:ðəz] , [ænd; ənd] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ˈpɪksi] .
Remember me to your fathers , and take good care of Pixy .
记住 我 到 你的 父亲们 , 和 拿 好的 关心 的 魍 .

请代我向你们的父亲们问好，并好好照顾皮克西。

" [ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ]
" **CHAPTER III**
" 章 三、

第三章

[æt; ət][ðə; ði] [swɑ:n] [ɪn]
AT THE SWAN INN
在 这 天鹅 客栈

天鹅旅馆

马车一消失在视线中，男孩们就都开始满足自己的需求了。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [aɪ][wʌz; wəz] ['evə] [soʊ] ['hʌŋɡri] [ɪn][maɪ][laɪf] , " [ɪ'dʒækjəleɪtɪd][frɑ:nts] ,
" **I don't believe I was ever so hungry in my life , " ejaculated Franz ,**
" 我 不 相信 我 曾是 曾经 所以 饥饿的 在 我的 生活 , " 射精 弗朗茨 ,
"我这辈子都没这么饿过,"弗朗茨脱口而出。

其他人也同意他的看法，并开始想办法满足他们的饥饿感。

" ['mɪstər] . [swɑ:n] , [wʌt] [hæv; həv][ju:; jə][fɔ:r; fər] ['sʌpər] ? " [æskt] [frɪts] .

" **Mr . Swan , what have you for supper ?** " **asked Fritz .**

" 先生 . 天鹅 , 什么 有 你 为了 晚餐 ? " 问 弗里茨 .

"斯旺先生，您晚饭吃什么？"弗里茨问道。

房东听到这个名字哈哈大笑，但因为男孩是真心实意地这么叫的，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] , [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][swɑːn] [ɪn] , [aɪ ˈtiː][mʌst; məst] [teɪk] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ɪts]
thinking that , as it was the Swan Inn , it must take its name from its
思维 那 , 作为 它 曾是 这 天鹅 客栈 , 它 必须 拿 它是 姓名 从 它是
[ˈoʊnər] ,

他 做过 不是 正确的 他 .

他没有纠正他。

[In'sted] , [hi; hi] [æskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [In] [rɪ'spa:ns] .

Instead , he asked a question in response .

反而 , 他 问 一个 问题 在 回复 .

相反, 他问了一个问题。

" **Have** **you** **fresh** **lettuce** ? "
 " 有 你 新鲜的 莴苣 ? "
 你们有新鲜生菜吗？

" [jes] , [ˈplenti] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] ; [wʌt] [els] ? "

" **Yes , plenty of it ; what else ?** "

" 是的 , 很多 的 它 ; 什么 别的 ? "

“是啊，很多；还有呢？”

" [ˈroʊstɪd] [pəˈtetoʊ] ? "

" **Roasted potatoes ?** "

" 烤 土豆 ? "

“烤土豆？”

" [jes] ; [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [ˈroʊstɪd] [pəˈtetoʊ] .

" **Yes ; you can have roasted potatoes .**

" 是的 ; 你 能 有 烤 土豆 .

是的，你可以吃烤土豆。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [mi:t] [wɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][wɪð; wɪθ][,aɪ ˈti:] ?

What kind of meat will you have with it ?

什么 种类 的 肉 将要 你 有 和 它 ?

你会搭配哪种肉？

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [roʊst] [ʌv; əv] [vi:l] . "

We have a fine roast of veal . "

我们 有 一个 美好的 烤 的 小牛肉 . "

我们有上好的烤小牛肉。

" [ðə; ðɪ] [ˈveri] [θɪŋ] [wi:; wi] [laɪk] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ˈdʒu:bɪləntli] ,

" **The very thing we like !** " **cried the boys jubilantly ,**

" 这 非常 事物 我们 喜欢 ! " 哭 这 男孩们 欢欣雀跃 ,

“这正是我们喜欢的东西！”男孩们欢呼道。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈevər][ˈfru:g(ə)l] [frɪts] [rɪɡˈretɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈspəʊkən][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [vi:l] ,

but the ever frugal Fritz regretted that they had spoken for the veal ,

但 这 曾经 节俭 弗里茨 后悔 那 他们 有 说 为了 这 小牛肉 ,

但一向节俭的弗里茨后悔他们已经预定了小牛肉。

[ænd; ænd] [ˈwʌndə-d] [ˈweðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [tʃeɪndʒ] [ðə; ðɪ][ˈɔ:rdər] .

and wondered whether they could not change the order .

和 想知道 无论 他们 可以 不是 改变 这 命令 .

他们想知道是否可以更改订单。

" [aɪ][,eɪ ˈem][əˈfreɪd][,aɪ ˈti:] [wɪl] [kɔ:st][,ju: ˈes] [tu:] [mʌt] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] ,

" **I am afraid it will cost us too much ,** " **he said in a whisper ,**

" 我 是 害怕的 它 将要 成本 我们 也 很多 , " 他 说 在 一个 耳语 ,

“恐怕代价太高了，”他低声说道。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈlændlɔ:rd][hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ænd] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][let]

but the landlord had already gone to the kitchen and they had to let

但 这 房东 有 已经 已消失 到 这 厨房 和 他们 有 到 让

[,aɪ ˈti:][stænd] .

it stand .

它 站立 .

但房东已经去了厨房，他们只好作罢。

" [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][æn; ən] [ɪkˈspensɪv] [hoʊˈtel] , " [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] ,

" **It may be that we are in an expensive hotel ,** " **he continued ,**

" 它 可能 是 那 我们 是 在 一个 昂贵的 酒店 , " 他 持续 ,

“或许我们住的是一家高档酒店，”他继续说道。

" [ænd; ænd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈnaɪts] [ˈlɑ:dʒɪŋ] [meɪ] [kɔ:st][,ju: ˈes][ə; eɪ] [gʊd] [sʌm; səm] .

" **and our night's lodging may cost us a good sum .**

" 和 我们的 夜晚 住宿 可能 成本 我们 一个 好的 和 .

“而且我们今晚的住宿费用可能要花一大笔钱。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən][du:]:

But I will tell you what we can do .
但 我 将要 告诉 你 什么 我们 能 做 :

但我会告诉你我们能做些什么。

[wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [teɪk] ['brekfəst] [hɪr] ,

We will not take breakfast here ,
我们 将要 不是 拿 早餐 这里 ,

我们不在这里吃早餐。

[bʌt; bət] [wɪl] [baɪ] [ə; eɪ][roʊl][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] [brʊk] [wi:; wi]

but will buy a roll in the village and when we come to a brook we
但 将要 买 一个 卷 在 这 村庄 和 什么时候 我们 来 到 一个 溪 我们

[kæn; kən] [i:t] [aɪ 'ti:] .

can eat it .
能 吃 它 :

但是我们会在村里买一个面包卷，等我们走到小溪边就可以吃了。

[ə; eɪ][roʊl][ænd; ənd][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [freɪ] ['wɔ:tər] [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'hʌf] ['brekfəst] [fɔ:r; fər][ju: 'es] . "

A roll and a cup of fresh water will be enough breakfast for us . "
一个 卷 和 一个 杯子 的 新鲜的 水 将要 是 足够的 早餐 为了 我们 : "

一个面包卷和一杯清水就足够我们吃早餐了。

" [noʊ] , " [sed] [fra:nts] , " [aɪ][wəʊnt] [i:t] [ə; eɪ][roʊl][ænd; ənd] [drɪŋk] ['wɔ:tər] ;

" No , " said Franz , " I won't eat a roll and drink water ;
" 不 , " 说 弗朗茨 , " 我 惯于 吃 一个 卷 和 喝 水 ;

“不,”弗朗茨说,“我不吃面包卷,也不喝水;

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][maɪ] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['kɔ:fi] ; [ju:; jʊ][kæn; kən] [drɪŋk] ['wɔ:tər] , [ə; eɪ] ['bʌkɪt]

I must have my breakfast and coffee ; you can drink water , a bucket
我 必须 有 我的 早餐 和 咖啡 ; 你 能 喝 水 , 一个 桶

[fʊl] [ɪf] [ju:; jʊ] [tʃu:z] .

full if you choose .
满的 如果 你 选择 :

我必须吃早餐喝咖啡; 你可以喝水, 如果你愿意, 可以喝一大桶。

[maɪ] ['fa:ðər] [dʌz] [nɑ:t] [wɪl] [ju: 'es][tu:; tə][goʊ] ['hʌŋɡri] [ɑ:n] [ðɪs] ['dʒɜ:rni] .

My father does not wish us to go hungry on this journey .
我的 父亲 做 不是 希望 我们 到 去 饥饿的 在 这 旅行 :

我父亲不希望我们在旅途中挨饿。

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:]['æftər][wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd]['aʊər; ɑ:r] ['sʌpər] . "

But we can talk about it after we have had our supper . "
但 我们 能 讲话 关于 它 后 我们 有 有 我们的 晚餐 : "

但我们可以吃完晚饭后再谈这件事。

" [jes] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , " ['ædɪd] [pɔ:l] .

" Yes , you are right , " added Paul .
" 是的 , 你 是 正确的 , " 额外 保罗 :

“是的, 你说得对,”保罗补充道。

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][maɪ] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['kɔ:fi] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rniŋ] .

" I will have my breakfast and coffee in the morning .
" 我 将要 有 我的 早餐 和 咖啡 在 这 早晨 :

“我早上会吃早餐喝咖啡。”

[ænd; ənd] , [bɔɪz] ,

And , boys ,
和 , 男孩们 ,

还有, 孩子们。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][hoʊˈtel] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] ['stɑɪlɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [tʊk]
we are now in a hotel that is more stylish than the one in which we took
我们 是 现在 在 一个 酒店 那 是 更多的 时髦的 比 这 一 在 哪个 我们 采取
[ˈdɪnər] .
dinner .
晚餐 .

我们现在住的酒店比我们刚才吃饭的酒店更时尚。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [iːt] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [teɪk] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [pleɪts] , [bʌt; bət] [wɪl] [liːv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
We must not eat all that we take on our plates , but will leave a little ,
我们 必须 不是 吃 全部 那 我们 拿 在 我们的 盘子 , 但 将要 离开 一个 小的 ,
[ˈdɪnər] .
我们不应该把盘子里的食物全部吃光, 而应该留一些。

[ðen] [ðə; ði][ˈlændlɔːrd] [wɪl] [θɪŋk] - [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [ɪˈnʌf] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv]
then the landlord will think ' they must have had enough , for they have
然后 这 房东 将要 思考 - 他们 必须 有 有 足够的 , 为了 他们 有
[nɑːt] [iːt] [ɔːl] . -
not eaten all . '
不是 吃 全部 . -

那么房东就会想：“他们一定吃饱了, 因为他们并没有全部吃完。”

" [ðɪs] [brɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ,
" **This brought up a discussion ,**
" 这 带来 向上 一个 讨论 ,
[ˈdɪs] [brɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ,
这引发了一场讨论,

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [fɪərɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ˈeni] [fuːd] [wɜːr; wər] [left] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [pleɪts] [ðə; ði] [ˈɪnkiːpərz]
the other two fearing that if any food were left upon their plates the innkeeper's
这 其他 二 害怕 那 如果 任何 食物 是 左边 之上 他们的 盘子 这 旅店老板
[ˈfiːlɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [ˈwuːndɪd] ,
feelings would be wounded ,
情怀 会 是 受伤 ,

另外两人则担心如果盘子里剩下食物, 会伤到旅店老板的心。

[bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fuːd] .
believing that they were not satisfied with the food .
相信 那 他们 是 不是 使满意 和 这 食物 .
[bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fuːd] .
他们认为他们对食物不满意。

[ðə; ði] [ˈdaɪəlɔːɡ] [wækst] [wɔːrm] ,
The dialogue waxed warm ,
这 对话 打蜡 温暖的 ,
[ðə; ði] [ˈdaɪəlɔːɡ] [wækst] [wɔːrm] ,
对话气氛变得热烈起来。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [mɔːr] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [pleɪts] [ðæn; ðən]
but it was finally decided that they would take more upon their plates than
但 它 曾是 最后 决定 那 他们 会 拿 更多的 之上 他们的 盘子 比
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] ,
they could eat ,
他们 可以 吃 ,

但最终他们决定, 盘子里要盛放比他们能吃完的量更多的食物。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kʊd; kəd] [liːv] [sʌm; səm] ,
and thus could leave some ,
和 因此 可以 离开 一些 ,
[ænd; ənd] [ðʌs] [kʊd; kəd] [liːv] [sʌm; səm] ,
因此可能会留下一些,

[tuː; tə] [spɜː] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnkiːpər] [baɪ] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
to spare the feelings of the innkeeper by letting him know that they had
到 空闲的 这 情怀 的 这 旅店老板 经过 出租 他 知道 那 他们 有
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

为了顾及旅店老板的感受，他告诉老板他们已经喝够了。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɔːt] [iːt] [soʊ] [ˈhɜːrɪdli] [ænd; ənd] [ˈɡriːdɪli] [æz; əz][æt; ət]
They also decided that they would not eat so hurriedly and greedily as at
他们 还 决定 那 他们 会 不是 吃 所以 匆匆 和 贪婪地 作为 在
[ˈdɪnər] .
dinner .
晚餐 .

他们还决定，吃饭时不要像晚餐时那样狼吞虎咽。

[dʒʌst] [ðen] ['sʌpər] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] ,
Just then supper was announced ,
只是 然后 晚餐 曾是 宣布 ,

这时，晚餐时间被宣布了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['hʌŋɡri] ['trævəlɜːz, 'trævlɜːz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌpər] - [ruːm] [ænd; ənd] [tʊk]
and the three hungry travelers went to the supper - room and took
和 这 三 饥饿的 旅行者 去 到 这 晚餐 - 房间 和 采取
[ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] .
their places .
他们的 地方 .

于是，这三个饥肠辘辘的旅客走进餐厅，各自落座。

[ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪʃ] [ʌv; əv] [roʊst] [viːl] , ['letɪs] [ænd; ənd] [pə'tetəʊz] ,
In addition to the dish of roast veal , lettuce and potatoes ,
在 添加 到 这 盘子 的 烤 小牛肉 , 莴苣 和 土豆 ,

除了烤小牛肉、生菜和土豆这道菜之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [waɪt] [roʊlz][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [stuːd] [perz] .
there was a plate of white rolls and a dish of stewed pears .
那里 曾是 一个 盘子 的 白色的 卷 和 一个 盘子 的 炖 梨 .

桌上有一盘白面包卷和一碟炖梨。

[ðə; ði] [bɔɪz] [fər'ɡɑːt][ðer; ðər] [ə'ɡriːmənt] [ɪn][rɪ'ɡɑːrd][tuː; tə] ['iːtɪŋ] ['sləʊli] ,
The boys forgot their agreement in regard to eating slowly ,
这 男孩们 忘了 他们的 协议 在 看待 到 吃 缓慢地 ,

男孩们忘记了他们之前约定要慢慢吃饭的事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vaɪəndz] ['dɪsə'pɪrd] [laɪk] [frɔːst][ɪn][ðə; ði] [biːmz] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒʊ'laɪ] [sʌn] .
and the viands disappeared like frost in the beams of a July sun .
和 这 菜肴 消失 喜欢 霜 在 这 光束 的 一个 七月 太阳 .

菜肴像七月阳光下的霜一样消失了。

[ðə; ði] ['letɪs] [ænd; ənd] [stuːd] [perz] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [laɪk] ['mædʒɪk] ,
The lettuce and stewed pears had disappeared like magic ,
这 莴苣 和 炖 梨 有 消失 喜欢 魔法 ,

生菜和炖梨像变魔术一样消失了。

[ænd; ənd][bʌt; bət][wʌn] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [viːl] [ænd; ənd] [tuː] [roʊlz] [rɪ'meɪnd] .
and but one piece of the veal and two rolls remained .
和 但 一 片 的 这 小牛肉 和 二 卷 剩余 .

只剩下一块小牛肉和两个面包卷。

[ðeɪ] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ,
They arose from the table and were about to leave ,
他们 出现 从 这 桌子 和 是 关于 到 离开 ,

他们起身离开餐桌，正要离开。

[wen] [frits] [tʊk] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] [vi:l] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][fɔ:r k][ænd; ənd] [eɪt] [aɪ 'ti:] .
when Fritz took the piece of veal upon his fork and ate it .
什么时候 弗里茨 采取 这 片 的 小牛肉 之上 他的 叉 和 吃 它 .

弗里茨用叉子叉起那块小牛肉吃了起来。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [aɪ 'ti:] [wen] [wʌn][hæz; hæz][æn; ən] ['æpɪtaɪt] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ? " [hi:; hi]
" What is the use of leaving it when one has an appetite for it ? " he
" 什么 是 这 使用 的 离开 它 什么时候 一 有 一个 食欲 为了 它 ? " 他
[sed] .
said .
说 .

“既然自己想吃，为什么不吃呢？”他说。

" [ðen] [æz; əz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [vi:l] [ɪz][left] [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [i:t] [ðə; ði][roʊlz] ,
" Then as none of the veal is left we may as well eat the rolls ,
" 然后 作为 没有任何 的 这 小牛肉 是 左边 我们 可能 作为 出色地 吃 这 卷 ,
“既然小牛肉都没剩下了，那我们还不如把面包卷吃掉吧。”

" [sed] [fra:nts] .
" said Franz .
" 说 弗朗茨 .

弗朗茨说道。

[pɔ:l] [ə'gri:d] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪt] [wʌz; wəz] ['empti] ,
Paul agreed and the plate was empty ,
保罗 同意 和 这 盘子 曾是 空的 ,

保罗同意了，盘子空了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][left] [tu:; tə] [pru:v] [tu:; tə][ðə; ði]['ləndlɔ:rd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
and nothing was left to prove to the landlord that they had more than
和 没有什么 曾是 左边 到 证明 到 这 房东 那 他们 有 更多的 比
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

这样一来，就没有任何可以向房东证明他们拥有的财物绰绰有余了。

" [oʊ] , [bɔɪz] , [wi:; wi][hæv; həv] [ə'gen] [fər'gɑ:tn] [tu:; tə] [fi:d] ['pɪksi] ! " [sed] [frits] .
" Oh , boys , we have again forgotten to feed Pixy ! " said Fritz .
" 哦 , 男孩们 , 我们 有 再次 被遗忘的 到 喂养 麴 ! " 说 弗里茨 .

“哎呀，孩子们，我们又忘了喂皮克茜了！”弗里茨说道。

" [ju:; jʊ] [si:] [maɪ]['lɪt(ə)] ['sɪstər] ['fi:dz] [hɪm; ɪm][æt; ət] [hoʊm]
" You see my little sister feeds him at home
" 你 看 我的 小的 姐姐 饲料 他 在 家

你看，我妹妹在家喂他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [aɪ] [fər'get] [hɪm; ɪm] .
and that is the reason that I forget him .
和 那 是 这 原因 那 我 忘记 他 .

这就是我忘记他的原因。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][bʌt; bət][tu:; tə] [tel]
" This was a misfortune and there was no help for it but to tell
" 这 曾是 一个 不幸 和 那里 曾是 不 帮助 为了 它 但 到 告诉
[ðə; ði] ['ɪnki:pər] .
the innkeeper .
这 旅店老板 .

“这是一场不幸，除了告诉旅店老板之外，别无他法。”

" [wʊd] [ju:; jʊ] [gɪv] ['pɪksi][hɪz; ɪz] ['sʌpər] [fɔ:r; fər] [θri:] ['penɪz] ? " [æskt] [frits] .
" Would you give Pixy his supper for three pennies ? " asked Fritz .
" 会 你 给 麴 他的 晚餐 为了 三 便士 ? " 问 弗里茨 .

“你愿意花三便士给皮克西买晚饭吗？”弗里茨问道。

" [oʊ] , [dəʊnt] ['bɑ:ðər] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɔ:g] .

" **Oh , don't bother about the dog .**
" 哦 , 不 打扰 关于 这 狗 .

“哦，别管那条狗的事了。”

[hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['sʌpər] [ɪn][ðə; ði][jɑ:rd] .

He has had his supper in the yard .
他 有 有 他的 晚餐 在 这 院子 .

他已经在院子里吃过晚饭了。

[dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] [haʊ] [wel] [hi:; hi][ɪz] ['sli:pɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rt] ?

Don't you see how well he is sleeping on the porch ?
不 你 看 如何 出色地 他 是 睡眠 在 这 门廊 ?

你没看到他在门廊上睡得有多香吗？

" [ðə; ði] [θri:] [naʊ] [kən'klu:did] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [θru:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ˈfɑ:lʊd] [ɔ:r] ['ræðər]
" **The three now concluded to take a walk through the village , followed or rather**
" 这 三 现在 结束 到 拿 一个 走 通过 这 村庄 , 随后 或者 相当

['gaɪdɪd] [baɪ]['pɪksɪ] ,
guided by Pixy ,
引导 经过 麴 ,

“三人决定在村子里散步，由皮克西跟随，或者更确切地说，是由皮克西带路。”

[hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['trʌstɪd] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz][roʊp][ɪn] [ðæt] ['kwaɪət] [pleɪs] ,
who could be trusted without his rope in that quiet place ,
WHO 可以 是 可信 没有 他的 绳索 在 那 安静的 地方 ,

在那个僻静的地方，谁能不系上绳索就信任他呢？

[bʌt; bət] [ðeɪ] [su:n] [rɪ'tʃ:rnd] [ænd; ənd] [æskt] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃoʊn] [tu:; tə][ðer; ðər] [ru:m] .
but they soon returned and asked to be shown to their room .
但 他们 很快 返回 和 问 到 是 所示 到 他们的 房间 .

但他们很快返回，并要求带他们去房间。

[ðə; ði]['ləndlɔ:rd][led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , ['plez(ə)nt] [ru:m] [wɪð; wɪθ] [θri:] ['sɪŋg(ə)l][bedz][ɪn]
The landlord led the way to a large , pleasant room with three single beds in
这 房东 引领 这 方式 到 一个 大的 , 令人愉快的 房间 和 三 单身的 床 在

[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

房东领着我们来到一间宽敞舒适的房间，房间里有三张单人床。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['kɑ:rpɪt][fɔ:r; fər]['pɪksɪ] ,
and pointed to a piece of carpet for Pixy ,
和 尖 到 一个 片 的 地毯 为了 麴 ,

然后指着一块地毯给皮克茜看，

[fɔ:r; fər] [frɪts] [hæd; həd] [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ʃer] [ðer; ðər] [ru:m] .
for Fritz had asked permission for him to share their room .
为了 弗里茨 有 问 允许 为了 他 到 分享 他们的 房间 .

因为弗里茨曾请求允许他与他们共用一个房间。

[ðen] [hi:; hi] [wɪʃt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [sli:p] , [beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] [went] [br'loʊ]
Then he wished them a good sleep , bade them good - night and went below
然后 他 希望 他们 一个 好的 睡觉 , 巴德 他们 好的 - 夜晚 和 去 以下

.
:
.

然后他祝他们睡个好觉，道了晚安，就下楼去了。

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eni] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evər] [si:n] ,
The room was different from any that they had ever seen ,
这 房间 曾是 不同的 从 任何 那 他们 有 曾经 已见 ,

这个房间和他们以前见过的任何房间都不一样。

[nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][laɪk][ðerz][ɪn][ðer; ðər][oʊn][ˈhoʊmz] .
not at all like theirs in their own homes .
不是 在 全部 喜欢 他们的 在 他们的 自己的 房屋 ；

跟他们在自己家里的样子完全不一样。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈskwer] ,
It was not square ,
它 曾是 不是 正方形 ；

它不是正方形的，

[bʌt; bət][hæd; həd][ˈmeni][ˈnoʊks][ænd; ænd][ˈkɔ:rnərz][wɪt][ðə; ði][laɪt][ʌv; əv][wʌn][ˈkænd(ə)l][kʊd; kəd][nɑ:t]
but had many nooks and corners which the light of one candle could not
但 有 许多 角落 和 角落 哪个 这 光 的 一 蜡烛 可以 不是
[ri:t] .
reach .
抵达 ；

但它有很多角落和缝隙，一根蜡烛的光芒无法照射到。

[pɔ:l][sed][aɪˈti:][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ][ru:m][hi:; hi][wʌnz][ri:d][ʌv; əv] ,
Paul said it was like a room he once read of ,
保罗 说 它 曾是 喜欢 一个 房间 他 一次 读 的 ；

保罗说这就像他曾经在书里读到过的一个房间。

[wɪt][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsi:krət][dɔ:r][wɪt][led][daʊn][tu:; tə][æn; ən][ʌndərˈgraʊnd][ˈpæsiɪdʒ][wer]
which had a secret door which led down to an underground passage where
哪个 有 一个 秘密 门 哪个 引领 向下 到 一个 地下 通道 在哪里
[ˈtrævələz, ˈtrævləz][wɜ:r; wər][ˈrɒbd][ænd; ænd][left][ðer; ðər][tu:; tə][faɪnd][ðer; ðər][wei][aʊt][ɪf][ðeɪ][kʊd; kəd]
travelers were robbed and left there to find their way out if they could
旅行者 是 被抢劫 和 左边 那里 到 寻找 他们的 方式 出去 如果 他们 可以

.
:
:

那里有一扇秘密的门，通往地下通道，旅行者在那里遭到抢劫，然后被扔在那里，让他们自己想办法出去。

[ðɪs][ˈblʌd]-[ˈkɜ:rdl][ˈnærətɪv][fɪld][ðə; ði][ˈhɪərə]-[maɪndz][wɪð; wɪθ][fɪrɪz][ʌv; əv][wʌt][maɪt]
This blood - curdling narrative filled the hearers' minds with fears of what might
这 血 - 凝固 叙述 已填 这 听众 - 思想 和 恐惧 的 什么 可能
[ˈhæpən] ,
happen ,
发生 ；

这番令人毛骨悚然的叙述让听众对可能发生的事情充满了恐惧。

[ænd; ænd][ðeɪ][rɪˈzɔ:lvd][tu:; tə][ˈbærɪkeɪd][ðə; ði][dɔ:r] .
and they resolved to barricade the door .
和 他们 已解决 到 路障 这 门 ；

于是他们决定用障碍物堵住门。

[ðeɪ][ˈlɒkt][aɪˈti:] , [ænd; ænd][ðen][pʊʃt][ðə; ði][ˈwɑ:ʃstænd][ænd; ænd][tʃerz][əˈɡenst][aɪˈti:] .
They locked it , and then pushed the washstand and chairs against it .
他们 已锁定 它 ； 和 然后 推动 这 洗手台 和 椅子 反对 它 ；
他们把门锁上了，然后把洗漱台和椅子推到门前。

"[ə; eɪ][ˈrɑ:bər][kʊd; kəd][nɑ:t][pʊʃ][ðɪ:z][θɪŋz][əˈwei][wɪˈðəʊt][ˈweɪkɪŋ][ju:ˈes] , "[riˈmɑ:kt]
" **A robber could not push these things away without waking us** , " **remarked**
" 一个 强盗 可以 不是 推 这些 事物 离开 没有 醒来 我们 ； " 评论
“强盗不可能在不吵醒我们的情况下把这些东西搬走，”他说道。

[pɔ:l] .
Paul .
保罗 ；

保罗。

" [noʊ] , [ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ɪn] , [ˈpɪksɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə][flaɪ][æt; ət][hɪm; ɪm] ,
" **No** , **and** **before** **he** **could** **get in** , **Pixy would be ready to fly at him** ,
" 不 , 和 前 他 可以 得到 在 , 麊 会 是 准备好 到 飞 在 他 ,
“不, 在他进去之前, 皮克西就会准备飞向他。”

" [sed] [frɪts] [ˈpraʊdli] .
" **said Fritz proudly** :
" 说 弗里茨 自豪地 .

“弗里茨自豪地说。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪˈperd] [tuː; tə][dɪsˈroʊb] [fɔːr; fər]
This was a great comfort to the three and they prepared to disrobe for
这 曾是 一个 伟大的 舒适 到 这 三 和 他们 准备 到 脱衣 为了
[sliːp] .
sleep :
睡觉 .

这让三人感到十分安慰, 他们准备脱掉衣服睡觉。

" [wiː; wi][hæv; həv][nʌːt] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [tuː; tə] [weɪst] [fɔːr; fər] [ˈlɑːdʒɪŋ] , " [riˈmɑːkt] [frɪts] ,
" **We have not much money to waste for lodging** , " **remarked Fritz** ,
" 我们 有 不是 很多 钱 到 浪费 为了 住宿 , " 评论 弗里茨 ,
“我们没有太多钱可以浪费在住宿上,”弗里茨说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [sliːp] [ɪn] [θriː] [bedz][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [θriː] ;
" **and if we sleep in three beds we will have to pay for three** ;
" 和 如果 我们 睡觉 在 三 床 我们 将要 有 到 支付 为了 三 ;
“如果我们睡三张床, 我们就得付三张床的费用;

[let][juːˈes][ɔːl] [sliːp] [ɪn][wʌn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][bʌt; bət][wʌn] .
let us all sleep in one , **and we will have to pay for but one** .
让 我们 全部 睡觉 在 一 , 和 我们 将要 有 到 支付 为了 但 一 .
让我们都睡在一张床上, 我们只需要支付一张床的费用。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [stroʊk] [ʌv; əv][ˈpɑːləsi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈɡriːd] [ˈhɑːrtɪli] .
" **This was a great stroke of policy** , **and the others agreed heartily** .
" 这 曾是 一个 伟大的 中风 的 政策 , 和 这 其他的 同意 衷心地 .
“这是一项非常明智的政策举措, 其他人都表示衷心赞同。”

[ɔːlˈðoʊ] [iːtʃ] [bed][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][wʌn] [ɡroʊn] [ˈpɜːrs(ə)n] , [ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt]
Although each bed was only intended for one grown person , **the boys thought**
虽然 每个 床 曾是 仅有的 故意的 为了 一 生长 人 , 这 男孩们 想法
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [aɪˈtiː] .
they could manage it .
他们 可以 管理 它 .

虽然每张床原本只适合一个成年人使用, 但男孩们认为他们可以应付。

" [let] [pɔːl] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈslɪməst] , " [frɪts] [sed] .
" **Let Paul sleep in the middle because he is the slimmest** , " **Fritz said** .
" 让 保罗 睡觉 在 这 中间 因为 他 是 这 最苗条 , " 弗里茨 说 .
“让保罗睡中间吧, 因为他最瘦,”弗里茨说。

" [aɪ] [wɪl] [sliːp] [bæk] [ænd; ənd][frɑːnts][kæn; kən] [sliːp] [frʌnt] .
" **I will sleep back and Franz can sleep front** .
" 我 将要 睡觉 后退 和 弗朗茨 能 睡觉 正面 .
“我睡在后面, 弗朗茨睡在前面。”

" [ðɪs] [met] [wɪð; wɪθ][əˈpruːv(ə)] [ænd; ənd] [ðen] [frɑːnts] [meɪd] [ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] .
" **This met with approval and then Franz made a suggestion** .
" 这 遇见 和 赞同 和 然后 弗朗茨 制成 一个 建议 .
“这一提议得到了赞同, 然后弗朗茨提出了一个建议。”

" [waɪz] ['trævələʒ-z, 'trævləʒ-z] [ˈɔ:lweɪz] [pʊt][ðer; ðər] ['mʌni] ['ʌndər][ðer; ðər] ['pɪləʊz] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **Wise** **travelers** **always** **put** **their** **money** **under** **their** **pillows** , " **he** **said** ,
" 明智的 旅行者 总是 放 他们的 钱 在下面 他们的 枕头 , " 他 说 ,
他说：“聪明的旅行者总是把钱放在枕头底下。”

" [ðen] [ə; eɪ][ˈbɜ:rglər] ['kænɔ:t] [get][,aɪ 'ti:] [wɪ'dəʊt] ['weɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .
" **then** **a** **burglar** **cannot** **get** **it** **without** **waking** **them** .
" 然后 一个 窃贼 不能 得到 它 没有 醒来 他们 :
“这样，窃贼就无法在不吵醒他们的情况下拿到东西。”

[wɪz; wi] [wɪl] [taɪ][ðə; ði] [θri:] ['pɒkɪt,bʊks] [tə'geðər] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm] ['ʌndər] ['pɒlz] [hed] ,
We **will** **tie** **the** **three** **pocketbooks** **together** , **and** **put** **them** **under** **Paul's** **head** ,
我们 将要 领带 这 三 钱包 一起 , 和 放 他们 在下面 保罗的 头 ,
我们将把这三个钱包绑在一起，放在保罗的头下。

[ðen] [ə; eɪ] ['rɑ:bər] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [ri:tʃ] ['oʊvər] [frɪts] [ɔ:r][,em 'i:][tu:; tə][get][,aɪ 'ti:] .
then **a** **robber** **would** **have** **to** **reach** **over** **Fritz** **or** **me** **to** **get** **it** .
然后 一个 强盗 会 有 到 抵达 超过 弗里茨或者 我 到 得到 它 :
这样一来，劫匪就必须越过弗里茨或我才能拿到它。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [æn; ən] ['eksələnt] [ski:m] ,
" **This** **was** **considered** **an** **excellent** **scheme** ,
" 这 曾是 经过考虑的 一个 出色的 方案 ,
“这被认为是一个极好的方案，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [drɔ:pt] ['ɪntu:][bed][ænd; ənd][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [wɜ:r; wər] [ə'sli:p] .
and **the** **three** **dropped** **into** **bed** **and** **in** **five** **minutes** **were** **asleep** .
和 这 三 掉落 进入 床 和 在 五 分钟 是 睡着了 :
三人倒在床上，五分钟后便睡着了。

['pɪksi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][,sɪtʃu'eɪ](ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðen] [spræŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Pixy **considered** **the** **situation** **for** **a** **minute** , **then** **sprang** **upon** **the** **foot** **of** **the**
魍 经过考虑的 这 情况 为了 一个 分钟 , 然后 弹簧 之上 这 脚 的 这
[bed] ,
bed ,
床 ,
皮克西思考了一会儿，然后跳到床脚。

[kɜ:rlɪd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [dri:mz] .
curled **around** **and** **was** **soon** **in** **the** **land** **of** **dreams** .
卷曲 大约 和 曾是 很快 在 这 土地 的 梦境 :
蜷缩起来，很快就进入了梦乡。

[ɔ:l] [went] [wel] [ʌn'tɪl] [frɪts] [hæd; həd][ə; eɪ] ['trʌblɪd] [dri:m] .
All **went** **well** **until** **Fritz** **had** **a** **troubled** **dream** .
全部 去 出色地 直到 弗里茨 有 一个 麻烦 梦 :
一切都很顺利，直到弗里茨做了一个噩梦。

[hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:lən] [aʊt][ʌv; əv][bed] , [hæd; həd] [rould] ['ʌndər] [,aɪ 'ti:] ,
He **had** **fallen** **out** **of** **bed** , **had** **rolled** **under** **it** ,
他 有 倒下 出去 的 床 , 有 滚动 在下面 它 ,
他从床上摔了下来，滚到了床底下。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [trʌŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɪd] ['pɑ:rtli] [ʌt] [daʊn] [ænd; ənd][hi:; hi]
and **thought** **he** **was** **in** **a** **trunk** **with** **the** **lid** **partly** **shut** **down** **and** **he**
和 想法 他 曾是 在 一个 树干 和 这 盖 部分 关闭 向下 和 他
[kʊd; kəd][nɔ:t][get] [aʊt] ,
could **not** **get** **out** ,
可以 不是 得到 出去 ,
他以为自己被关在一个盖子半开着的后备箱里，出不来了。

[soʊ][set][ʌp][ə; eɪ][ˈweɪlɪŋ][kraɪ] .
so set up a wailing cry .
所以 放 向上 一个 哀嚎 哭 .

所以，就让哭喊声响起吧。

" [wʌt][ɪz][ðə; ði][ˈmætər][ɪn][ðer; ðər] ? " [kɔːld][ðə; ði][ˈlændlɔːrd][frʌm; frəm][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][dɔːr] .
" What is the matter in there ? " called the landlord from outside the door .
" 什么 是 这 事情 在 那里 ? " 称为 这 房东 从 外部 这 门 .
"里面发生了什么事？"房东在门外喊道。

" [oʊ] , [aɪ][dəʊnt][noʊ][wer][aɪ][eɪˈem] ! " [kraɪd][frɪts] .
" Oh , I don't know where I am ! " cried Fritz .
" 哦 , 我 不 知道 在哪里 我 是 ! " 哭 弗里茨 .
"哦，我不知道我在哪里！"弗里茨喊道。

" [wel] , [ˈoʊpən][ðə; ði][dɔːr][ænd; ənd][aɪ][wɪl][suːn][siː] .
" Well , open the door and I will soon see .
" 出色地 , 打开 这 门 和 我 将要 很快 看 .
"好吧，打开门，我很快就能看到了。"

[oʊ] , [aɪˈtiː][ɪz][lɒkt] .
Oh , it is locked .
哦 , 它 是 已锁定 .
哦，它被锁住了。

[wel] , [ˈnevər][maɪnd] .
Well , never mind .
出色地 , 绝不 头脑 .
算了，没事了。

[aɪ][wɪl][kʌm][θruː][ðə; ði][pɔːrtiˈer; pɔːrtjɜr; pɔːrtɪr][wei] .
I will come through the portiere way .
我 将要 来 通过 这 门 方式 .
我将走门廊小路过来。

" [hiː; hi][suːn][əˈpɪrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laɪt] ,
" He soon appeared with a light ,
" 他 很快 出现 和 一个 光 ,
他很快带着灯光出现了，

[ænd; ənd][frɪts][krept][frʌm; frəm][ˈʌndər][ðə; ði][bed][ænd; ənd][sæt][ˈblɪŋkɪŋ][bɪˈsaɪd][aɪˈtiː] .
and Fritz crept from under the bed and sat blinking beside it .
和 弗里茨 悄悄地爬 从 在下面 这 床 和 卫星 眨眼 旁 它 .
弗里茨从床底下爬出来，坐在床边眨着眼睛。

[ðə; ði][θriː][bɔɪz][wɜːr; wər][əˈstɔːnɪʃt][tuː; tə][siː][ðə; ði][ˈlændlɔːrd][ɪn][ðer; ðər][ruːm][wɪˈðaʊt][ˈhævɪŋ]
The three boys were astonished to see the landlord in their room without having
这 三 男孩们 是 惊讶 到 看 这 房东 在 他们的 房间 没有 拥有
[tuː; tə][æsk][ðəm; ðəm][tuː; tə][rɪˈmuːv][ðə; ði][ˈbærɪkeɪd] .
to ask them to remove the barricade .
到 问 他们 到 消除 这 路障 .
三个男孩惊讶地发现房东竟然出现在他们的房间里，而他们并没有要求房东移开路障。

[ðeɪ][dɪd][nɔːt][noʊ][ðæt][ðə; ði][pɔːrtiˈer; pɔːrtjɜr; pɔːrtɪr][hʌŋ][bɪˈfɔːr][æn; ən][ˈoʊpən][dɔːr][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ]
They did not know that the portiere hung before an open door leading
他们 做过 不是 知道 那 这 门 悬挂 前 一个 打开 门 领导
[ˈɪntuː][ðə; ði][hɔːl][æz; əz][dɪd][ðə; ði][wʌn][ðeɪ][hæd; həd][ˈteɪkən][soʊ][mʌtʃ][ˈtrʌb(ə)] [tuː; tə][meɪk][sɪˈkjʊr] .
into the hall as did the one they had taken so much trouble to make secure .
进入 这 大厅 作为 做过 这 一 他们 有 已采取 所以 很多 麻烦 到 制作 安全的 .
他们并不知道，那扇通往大厅的敞开的门前挂着一扇门帘，就像他们费尽心思加固的那扇门一样。

" [naʊ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈlæfɪŋ] [ˈhɑːrtɪlɪ] , " [hæv; həv][juː; jʊ] [bɔːst] [jʊr; jər] [ˈsensɪz] ,
" **Now** , **boys** , " **he** **said** , **laughing** **heartily** , " **have** **you** **lost** **your** **senses** ,
" 现在 , 男孩们 , " 他 说 , 笑 衷心地 , " 有 你 丢失的 你的 感官 ,
" 孩子们 , " 他爽朗地大笑着说 , " 你们是不是疯了 ? "

[ɔːr][hæd; həd][juː; jʊ] [nʌn] [tuː; tə] [luːz] ?
or **had** **you** **none** **to** **lose** ?
或者 有 你 没有任何 到 失去 ?

还是说你没有什么可失去的？

[naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] , [frɪts] , [waɪ] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [bed] ? "
Now tell me , **Fritz** , **why** **were** **you** **under** **the** **bed** ? "

现在 告诉 我 , 弗里茨 , 为什么 是 你 在下面 这 床 ? "

弗里茨, 告诉我, 你为什么躲在床底下？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [aɪ][gɔːt][ðer; ðər] ,
" **I don't know how I got there** ,
" 我 不 知道 如何 我 得到 那里 ,

我不知道我是怎么到那儿的,

[bʌt; bət][aɪ] [driːmd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [trʌŋk] [ænd; ʌnd][ðə; ði][lɪd][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [daʊn] ,
but **I dreamed that I was in a trunk and the lid was almost down** ,
但 我 梦见 那 我 曾是 在 一个 树干 和 这 盖 曾是 几乎 向下 ,

但我梦见自己在一个箱子里, 箱子盖几乎要盖上了。

[ænd; ʌnd][aɪ][kʊd; kəd][naːt] [reɪz] [aɪ ˈtiː] . "
and I could not raise it . "
和 我 可以 不是 增加 它 . "

我没能把它提起来。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [ˈsɪli] [bɔɪ] !
" **Oh** , **you silly boy** !
" 哦 , 你 愚蠢的 男生 !

“哦, 你这个傻小子! ”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [fel] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [ˈnæroʊ] [bed] .
of course you fell out of that narrow bed .
的 课程 你 跌倒 出去 的 那 狭窄的 床 .

你当然会从那张窄床上摔下来。

[wʌt] [pəˈzest] [juː; jʊ][tuː; tə][ɔːl] [kraʊd] [ɪn][ðer; ðər] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [bedz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm]
What possessed you to all crowd in there when there are three beds in the room
什么 拥有 你 到 全部 人群 在 那里 什么时候 那里 是 三 床 在 这 房间
? "
? "
? "

你们怎么都挤在里面? 房间里明明有三张床啊!

" [wiː; wi][dɪd][naːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ɔːl] [θriː] . "
" **We did not wish to pay for all three** . "
" 我们 做过 不是 希望 到 支付 为了 全部 三 . "

“我们不想支付全部三笔费用。”

" [ðen] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][naːt] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃt] [ˈoʊnli][wʌn] [bed] ,
" **Then why did you not tell me that you wished only one bed** ,
" 然后 为什么 做过 你 不是 告诉 我 那 你 希望 仅有的 一 床 ,

“那你为什么不告诉我你只想睡一张床呢? ”

[ænd; ʌnd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][pʊt][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər][wʌn] ?
and I would have put you in a room where there is a larger one ?
和 我 会 有 放 你 在 一个 房间 在哪里 那里 是 一个 更大的 一 ?

我会把你安排到一个更大的房间里？

[naʊ] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] ['bærɪkeɪd] [ðə; ði] [dɔːr] ? "
Now , why did you barricade the door ? "
现在 , 为什么 做过 你 路障 这 门 ? "

那么，你为什么要封锁大门呢？

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['rɒbəz] , " [ɪk'spleɪnd] [pɔːl] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] .
" We were afraid of robbers , " explained Paul after a long pause .
" 我们 是 害怕的 的 强盗 , " 解释 保罗 后 一个 长的 暂停 .
“我们害怕强盗，”保罗沉默良久后解释道。

[ðɪs] [ə'mjuːzɪd] [ðə; ði] ['ɪnki:pər] ['maɪtɪli] [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [tɪl] [hiː; hi] [ʃʊk] .
This amused the innkeeper mightily and he laughed till he shook .
这 觉得好笑 这 旅店老板 非常 和 他 笑了 直到 他 摇晃 .
这让旅店老板觉得非常有趣，他笑得浑身颤抖。

" [lɒkt] [ænd; ənd] [bɑːrd] [wʌn] [dɔːr] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ʌðər] ['stændɪŋ] [waɪd] ['oʊpən] !
" Locked and barred one door and left the other standing wide open !
" 已锁定 和 禁止 一 门 和 左边 这 其他 常设 宽的 打开 !
“把一扇门锁上，另一扇门却大敞着！ ”

" [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [terz] [ʌv; əv] [mɜːrθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" he said with tears of mirth in his eyes .
" 他 说 和 眼泪 的 欢笑 在 他的 眼睛 .
“他眼中含着喜悦的泪水说道。”

" [wel] , [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [noʊ][hɑːrm] [ɪz] [dʌn] .
" Well , well , " he said , " no harm is done .
" 出色地 , 出色地 , " 他 说 , " 不 伤害 是 完毕 .
“好吧，好吧，”他说，“没有造成任何伤害。”

[naʊ] [iːtʃ] [wʌn] [get] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bed] , [wɪð; wɪθ] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [peɪ] .
Now each one get into a bed , with no heed to the pay .
现在 每个 一 得到 进入 一个 床 , 和 不 注意 到 这 支付 .
现在，每个人都钻进被窝，对报酬毫不在意。

['mɪstər] . ['fɜː;mæn][hæz; hæz] [peɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [bɪl] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [steɪ] [hɪr] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Mr . Furman has paid the whole bill for your stay here in return for the
先生 . 弗曼 有 有薪酬的 这 所有的 账单 为了 你的 停留 这里 在 返回 为了 这
[swiːt] ['sɒŋz] [juː; jʊ] [sæŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
sweet songs you sang for him .
甜的 歌曲 你 唱 为了 他 .
为了感谢你为弗曼先生演唱的动听歌曲，弗曼先生支付了你在这里的全部住宿费用。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ɡreɪt] [aɪz] ['oʊvər] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] [nuːz] ,
" The boys made great eyes over this piece of news ,
" 这 男孩们 制成 伟大的 眼睛 超过 这 片 的 消息 ,
“听到这个消息，孩子们都瞪大了眼睛。”

[ænd; ənd] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['ɡetɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʌðər] [bedz] .
and lost no time in getting themselves into the other beds .
和 丢失的 不 时间 在 获得 他们自己 进入 这 其他 床 .
他们迅速钻进其他床铺。

" [weɪt] , [bɔɪz] !
" Wait , boys !
" 等待 , 男孩们 !

“等等，孩子们！ ”

[juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːrst][pʊt][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [bæk] [ɪn][ðər; ðər]['pleɪsɪz] ,
You must first put the pieces of furniture back in their places ,
你 必须 第一的 放 这 件 的 家具 后退 在 他们的 地方 ,
你必须先把家具放回原位。

[ðen] [gʊʊ][tu:; tə][bed][ænd; ənd] [sli:p] [wel] .
then go to bed and sleep well .
然后 去 到 床 和 睡觉 出色地 .

然后上床睡觉，好好睡一觉。

[ju:; jʊ] [jet] [hæv; həv] ['sevrəl] ['aʊərz] .
You yet have several hours .
你 然而 有 一些 小时 .

你还有几个小时的时间。

[wʌt] [taɪm] [du:][ju:; jʊ] [wi] [tu:; tə] [li:v] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ? "
What time do you wish to leave in the morning ? "
什么 时间 做 你 希望 到 离开 在 这 早晨 ? "

你想早上几点出发？

" [æt; ət][sɪks][ə'klɒk, əu-] [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][ɑ:n]['aʊə; ɑ:r] [wei] . "
" At six o'clock we must be on our way . "
" 在 六 点钟 我们 必须 是 在 我们的 方式 . "

“六点钟我们必须出发。”

" [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði][dʒɑ:li]['ləndlɔ:rd] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət][ðer; ðər]['roʊzi] ,
" All right , " said the jolly landlord , and as he glanced at their rosy ,
" 全部 正确的 , " 说 这 快乐的 房东 , 和 作为 他 瞥了一眼 在 他们的 红润 ,
[braɪt] ['feɪsɪz] ,
bright faces ,
明亮的 面孔 ,

“好吧，”和蔼的房东说道，他瞥了一眼他们红润明亮的脸庞，

[i:tʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [bed] , [hi:; hi] [læft] , [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ,
each in his own bed , he laughed , shook his head and went out ,
每个 在 他的 自己的 床 , 他 笑了 , 摇晃 他的 头 和 去 出去 ,
他各自躺在自己的床上，笑着摇了摇头，走了出去。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [ænd; ənd]['pɪksi][wɜ:r; wər] [saʊnd] [ə'sli:p] .
and soon the three boys and Pixy were sound asleep .
和 很快 这 三 男孩们 和 麴 是 声音 睡着了 .

很快，三个男孩和皮克茜都睡着了。

[aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] [noʊn] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ðei] [wʊd] [hæv; həv] [slept] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði]['ləndlɔ:rd] [peɪd]
It is not known how long they would have slept had not the landlord paid
它 是 不是 已知 如何 长的 他们 会 有 睡着了 有 不是 这 房东 有薪酬的
[ðem; ðəm] [ə'hʌðər] ['vɪzɪt] .
them another visit .
他们 其他 访问 .

如果不是房东再次上门，他们不知道会睡多久。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [slept] [pæst][ðə; ði] ['brekfəst] ['aʊə] .
" You have slept past the breakfast hour .
" 你 有 睡着了 过去的 这 早餐 小时 .

你睡过了早餐时间。

[du:][ju:; jʊ] [ɪn'tend] ['sli:pɪŋ] [ʌn'tɪl] ['dɪnər] [taɪm] ?
Do you intend sleeping until dinner time ?
做 你 打算 睡眠 直到 晚餐 时间 ?

你打算睡到晚饭时间吗？

" [hi:; hi] [æskt] ['læfɪŋli] .
" he asked laughingly .
" 他 问 笑着 .

他笑着问道。

" [noʊ] [ɪn'di:d] ！
" **No indeed** ！
" 不 的确 ！

“确实如此！”

[wʌt] [taɪm] [ɪz][aɪ'ti:] ？ " [æskt] [frɪts] , ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sli:pɪli] .
What time is it ？ " **asked Fritz , opening his eyes sleepily .**
什么 时间 是 它 ？ " 问 弗里茨 , 开幕 他的 眼睛 昏昏欲睡地 .

“现在几点了？”弗里茨睡眼惺忪地睁开眼睛问道。

" [naɪn] [ə'klɒk, əu-]
" **Nine o'clock**
" 九 点钟

九点

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wɪft] [tu:; tə][sta:rt][æt; ət][sɪks] . "
and I thought you wished to start at six . "
和 我 想法 你 希望 到 开始 在 六 . "
我以为你想从六点开始。”

" [ʌp] , [ju:; jʊ] ['sli:pə-z] ！ " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz][hi:; hi] [spræŋ] [aʊt][ʌv; əv][bed] .
" **Up , you sleepers ！** " **cried the boy , as he sprang out of bed .**
" 向上 , 你 卧铺 ！ " 哭 这 男生 , 作为 他 弹簧 出去 的 床 .

“快起来，睡懒觉的们！”男孩一边喊着，一边从床上跳了起来。

[ðə; ði] [ʌðər] [əu'beɪd] [ˈpra:mptli] [ænd; ənd] [kə'menst] ['dresɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm]
The others obeyed promptly and commenced dressing , and in a short time
这 其他的 服从 及时 和 开始 敷料 , 和 在 一个 短的 时间
[ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ] [kli:n] [hændz] ,
appeared with clean hands ,
出现 和 干净的 双手 ,

其他人立即遵照指示开始穿衣，很快便出现，双手都洗干净了。

[ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [ti:θ] , [æt; ət][ðə; ði] [gʊd] ['brekfəst] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ðer; ðər] [her] ['ni:tli]
faces and teeth , at the good breakfast provided for them , their hair neatly
面孔 和 牙齿 , 在 这 好的 早餐 假如 为了 他们 , 他们的 头发 整齐地
[brʌft] ,
brushed ,
刷过 ,

他们享用了丰盛的早餐，面容和牙齿都十分洁白，头发也梳理得一丝不苟。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['spɪrɪts] [rɪ'freft] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [saʊnd] [sli:p] [ɪn][ˈkʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][bedz] .
and their spirits refreshed from a sound sleep in comfortable beds .
和 他们的 烈酒 焕然一新 从 一个 声音 睡觉 在 舒服的 床 .

舒适的床铺让他们睡了个好觉，精神焕发。

[ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [pɔ:rtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [gʊd] [fu:d] [fɔ:r; fər]['pɪksi] ,
On the back porch was a dish of good food for Pixy ,
在 这 后退 门廊 曾是 一个 盘子 的 好的 食物 为了 魇 ,

后廊上放着一盘给皮克茜吃的好吃的。

[ðæt][hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][gʊʊ][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɪnɪft] [ðə; ði] [mi:l] .
that he might be ready to go as soon as the boys finished the meal .
那 他 可能 是 准备好 到 去 作为 很快 作为 这 男孩们 完成的 这 一顿饭 .

他可能在男孩们吃完饭后就准备出发。

[wen] [ðei] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] ,
When they were about to continue their journey ,
什么时候 他们 是 关于 到 继续 他们的 旅行 ,

当他们准备继续旅程时，

[ðə; ði][ˈləndlɔːrd] [geɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ][roʊl][ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər][ˈpɪksɪ] ,
the landlord gave each of them a large roll and one for Pixy ,
这 房东 给予 每个 的 他们 一个 大的 卷 和 一 为了 麪 ,
房东给了他们每人一大卷, 还给了皮克西一卷。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [steɪ] [ˈhʌŋɡər] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [æn; ən] [ɪn] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk]
saying that it would stay hunger until they reached an inn where they could take
说 那 它 会 停留 饥饿 直到 他们 达到 一个 客栈 在哪里 他们 可以 拿
[ˈdɪnər] .
dinner .
晚餐 .
他们说, 要等到找到一家客栈吃晚饭, 才能摆脱饥饿。

[ˈpɪksɪ][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðəm; ðəm] [əˈɡen] [ɑːn][ðə; ði] [muːv] ,
Pixy was delighted to see them again on the move ,
麪 曾是 高兴极了 到 看 他们 再次 在 这 移动 ,
Pixy很高兴再次看到他们动起来。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈbɪdɪŋ] [ðə; ði][hoʊst][ænd; ənd] [ˈhoʊstəs] [ɡʊd] - [baɪ] [ræn] [aʊt] [ɪn]
and while the boys were bidding the host and hostess good - bye ran out in
和 尽管 这 男孩们 是 投标 这 主持人 和 女主人 好的 - 再见 跑 出去 在
[ðə; ði] [striːt] ;
the street ;
这 街道 ;
当男孩们向主人夫妇道别时, 他跑到了街上;

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] [kɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and before his master caught up with him ,
和 前 他的 掌握 捕捉 向上 和 他 ,
在他主人追上他之前,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [striːt] [kɜːrs] .
he was in the midst of a fight with street curs .
他 曾是 在 这 中间 的 一个 斗争 和 街道 曲线 .
他当时正与一群街头恶犬搏斗。

[frɪts] [ræn][tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪz; ɪz][pet] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pɑːrt] [ˈbreɪvli] , [ænd; ənd] [ˈpiːtər]
Fritz ran to protect his pet , who was taking his own part bravely , and Peter
弗里茨 跑 到 保护 他的 宠物 , WHO 曾是 采取 他的 自己的 部分 勇敢地 , 和 彼得
,
,
,
弗里茨跑去保护他的宠物, 他的宠物正在勇敢地保护自己, 还有彼得。

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ,
the waiter at the inn ,
这 服务员 在 这 客栈 ,
旅店的服务员

[ræn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [ʌv; əv][kəʊld][ˈwɔːtər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dæʃt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrklɪŋ] [məs] [ʌv; əv]
ran with a bucket of cold water which he dashed upon the circling mass of
跑 和 一个 桶 的 寒冷的 水 哪个 他 虚线 之上 这 盘旋 大量的 的
[ˈjelpərz] ,
yelpers ,
Yelp用户 ,
他提着一桶冷水跑过来, 泼向围成一圈的叫喊者们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈfɪnɪʃ] .
and the fight was brought to a sudden finish .
和 这 斗争 曾是 带来 到 一个 突然 结束 .
这场战斗突然结束了。

[ˈpɪksɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mbæt] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [əˈhʌðər] [faɪt] , [ænd; ənd] [frɪts]
Pixy came out of the combat sound , and ready for another fight , and Fritz
邋 来了 出去 的 这 战斗 声音 , 和 准备好 为了 其他 斗争 , 和 弗里茨
[wʌz; wəz] [ʌnˈhɑ:rmɪd] ;
was unharmed ;
曾是 毫发无损 ;

Pixy从战斗声中走了出来，准备迎接下一场战斗，而Fritz毫发无损；

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈɪndʒəri] [ˈbi:ɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtraʊzərz] ,
the only injury being to the seat of his trousers ,
这 仅有的 受伤 存在 到 这 座位 的 他的 裤子 ,
他唯一的伤是裤子臀部。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pi:s] [hæd; həd] [bɪn] [tɔ:rn][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] [kɜ:rs][æz; əz][ə; eɪ]
from which a piece had been torn by one of the street curs as a
从 哪个 一个 片 有 到过 撕裂 经过 一 的 这 街道 曲线 作为 一个
[su:vəˈnɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ˈvɪzɪt][tu:; tə] - .
souvenir of the first visit to Umstadt .
纪念品 的 这 第一的 访问 到 - .

其中一块是街头的一条野狗撕下来的，作为它第一次到访乌姆施塔特的纪念品。

" [kʌm] [hɪr] , [tʃaɪld] ; " [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈlændləɪdi][tu:; tə] [frɪts] ,
" **Come here , child ;** " **called the landlady to Fritz ,**
" 来 这里 , 孩子 ; " 称为 这 房东 到 弗里茨 ,
“孩子，过来，”房东太太叫弗里茨说。

" [ju:; jʊ] [ˈkænə:t] [ɡoʊ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈstaɪlɪ] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [ˈfræŋkfɜ:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hem] [ʌv; əv][jʊr; jər]
" **you cannot go among the stylish people of Frankfurt with the hem of your**
" 你 不能 去 之中 这 时髦的 人们 的 法兰克福 和 这 她们的 的 你的
[ʃɜ:rt] [ˈʃoʊɪŋ] .
shirt showing .
衬衫 显示 .

“你不能穿着衬衫露出下摆去参加法兰克福的时尚人士聚会。”

[aɪ] [wɪl] [mend] [aɪ ˈti:] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][get][ðər; ðər] ,
I will mend it as well as I can , and when you get there ,
我 将要 修补 它 作为 出色地 作为 我 能 , 和 什么时候 你 得到 那里 ,
我会尽我所能把它修好，等你到了那里，

[jʊr; jər] [ænt] [kæn; kən] [mend] [aɪ ˈti:] [ˈbetər] .
your aunt can mend it better .
你的 阿姨 能 修补 它 更好的 .

你姑姑能把它修得更好。

[naʊ] [si:] [wʌt] [ˈtrʌb(ə)] [jʊr; jər][dɔ:ɡ][hæz; həz] [brɔ:t] [əˈpɑ:n][ju:; jʊ] ! "
Now see what trouble your dog has brought upon you ! "
现在 看 什么 麻烦 你的 狗 有 带来 之上 你 ! "
现在看看你的狗给你带来了什么麻烦！

" [ˈpɪksɪ] [ˈdɪdnt] [ter; tɪ(ə)r][maɪ][pænts] .
" **Pixy didn't tear my pants .**
" 邋 没有 撕 我的 裤子 .
“Pixy没有撕破我的裤子。”

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [dɔ:ɡz] .
It was one of the strange dogs .
它 曾是 一 的 这 奇怪的 狗 .
这是一条很奇特的狗。

[aɪ][eɪ ˈem][ɡlæd][aɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] . "
I am glad I brought him . "
我 是 高兴的 我 带来 他 . "
我很高兴我把他带来了。

" [noʊ] , [jɔː; jər][dɔːg][dɪd][nɑːt][tɜː; tɪ(ə)r][ðem; ðəm] ,
" No , your dog did not tear them ,
" 不 , 你的 狗 做过 不是 撕 他们 ,

“不，你的狗没有撕破它们。”

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [hɪr] [ðer; ðər] [wəd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [faɪt] . "
but if he had not been here there would not have been a fight . "
但 如果 他 有 不是 到过 这里 那里 会 不是 有 到过 一个 斗争 . "

但如果他不在这里，就不会有这场打斗了。

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kə'mens] [aɪ 'tiː] .
" But he did not commence it .
" 但 他 做过 不是 开始 它 .

但他并没有开始。

[ðeɪ] [fʌ:t] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] . "
They fought him , and he had to defend himself . "
他们 战斗 他 , 和 他 有 到 保卫 他自己 . "

他们和他交战，他不得不自卫。

" [ðæt] [tuːː] [ɪz] [truː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duːː][nɑːt] [wɪ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɔːg] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
" That too is true , but they do not wish a strange dog among them ,
" 那 也 是 真的 , 但 他们 做 不是 希望 一个 奇怪的 狗 之中 他们 ,

“那也是事实，但他们不希望队伍里有陌生的狗。”

[nɔːr] [wɪl] [ˈlðər] [dɔːgz][hiː; hi] [miːts] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['trævlz] .
nor will other dogs he meets on his travels .
也不 将要 其他 狗 他 满足 在 他的 旅行 .

他在旅途中遇到的其他狗也不会这样。

[soʊ][hiː; hi][ʃəd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [left] [æt; ət] [hoʊm] .
So he should have been left at home .
所以 他 应该 有 到过 左边 在 家 .

所以他本应该待在家里。

[naʊ] [goʊ][ʌp][tuː; tə][jɔː; jər] [ruːm] [ænd; ænd] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ]
Now go up to your room and take one of the boys with you to bring
现在 去 向上 到 你的 房间 和 拿 一 的 这 男孩们 和 你 到 带来

[daʊn] [jɔː; jər] ['traʊzərz] ,
down your trousers ,
向下 你的 裤子 ,

现在回你房间去，带一个男生去，让他帮你把裤子脱下来。

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [duːː][ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən][tuː; tə] [mend] [ðem; ðəm] .
and I will do the best I can to mend them .
和 我 将要 做 这 最好的 我 能 到 修补 他们 .

我会尽我所能去修补它们。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ænd] [frɪts] [sæt] [dɪs'kɑːnsələtli] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [tʃer] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" This was done , and Fritz sat disconsolately upon a chair waiting for the
" 这 曾是 完毕 , 和 弗里茨 卫星 沮丧地 之上 一个 椅子 等待 为了 这

[rɪ'tɜːrɪn] [ʌv; əv] [pɔːl] .
return of Paul .
返回 的 保罗 .

事情就这样办完了，弗里茨沮丧地坐在椅子上，等待保罗回来。

[hiː; hi][brɪ'gæɪn][tuː; tə] ['kwɛstʃən] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [waɪz] [θɪŋ] [tuː; tə]
He began to question within himself whether he had done a wise thing to
他 开始 到 问题 之内 他自己 无论 他 有 完毕 一个 明智的 事物 到

[brɪŋ] ['pɪksi] .
bring Pixy .
带来 麴 .

他开始反思自己把皮克茜带来是不是个明智之举。

[ðə; ði][fɜːrst][dɔːgz] [ðeɪ] [hæd; həd][met][hæd; həd] [fɔːt] [hɪm; ɪm] ,
The first dogs they had met had fought him ,
这 第一的 狗 他们 有 遇见 有 战斗 他 ,
他们遇到的第一批狗曾与他搏斗过。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [maɪt] [biː; bi] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [get][wɒstɪd,wɜːrstɪd][ɪn] ['meni] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]
and it might be that he would get worsted in many a battle before he
和 它 可能 是 那 他 会 得到 最差 在 许多 一个 战斗 前 他
[wʌz; wəz] [ə'gen] ['seɪfli] [æt; ət][hoʊm] .
was again safely at home .
曾是 再次 安全 在 家 .
或许他会在多次战斗中失败，才能最终安全回家。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [pɔːl] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] ['traʊzəz] , [bʌt; bət][tuː; tə] ['frɪtsɪz] [dɪs'meɪ] [ðə; ði] [pætʃ]
At length Paul brought up the trousers , but to Fritz's dismay the patch
在 长度 保罗 带来 向上 这 裤子 , 但 到 弗里茨的 沮丧 这 修补
[wʌz; wəz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlə] .
was of different color .
曾是 的 不同的 颜色 .
最后保罗把裤子拿了上来，但令弗里茨沮丧的是，补丁的颜色不一样。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [klɔːθ] ['mɜːrtʃənt] ,
His father being a cloth merchant ,
他的 父亲 存在 一个 布 商人 ,
他的父亲是位布商。

[ðə; ði] [klɔːθ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [gʊd] ['kwaːləti][ænd; ənd] [frɪts] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['ræðər] [praʊd] [ʌv; əv]
the cloth was of good quality and Fritz had always been rather proud of
这 布 曾是 的 好的 质量 和 弗里茨 有 总是 到过 相当 自豪的 的
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
这块布料质量很好，弗里茨一直为此颇为自豪。

[bʌt; bət] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dɑːrk] [bluː] [pætʃ] [ɑːn][dɑːrk] [braʊn] ['traʊzəz] [wʌz; wəz] ['mɔːrtɪfaɪɪŋ]
but now to have a dark blue patch on dark brown trousers was mortifying
但 现在 到 有 一个 黑暗的 蓝色的 修补 在 黑暗的 棕色的 裤子 曾是 令人羞愧
[ɪn'diːd] .
indeed .
的确 .
但现在深棕色的裤子上却有一块深蓝色的补丁，这真是太尴尬了。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][aɪ 'ti:] .
But there was no help for it .
但 那里 曾是 不 帮助 为了 它 .
但对此却无能为力。

[ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [best] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,
The good woman had done the best she could ,
这 好的 女士 有 完毕 这 最好的 她 可以 ,
这位善良的妇人已经尽力了。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [wer] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] ['fræŋkfɜrt] .
and he must wear them until he reached Frankfurt .
和 他 必须 穿 他们 直到 他 达到 法兰克福 .
他必须一直穿着它们直到抵达法兰克福。

[ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [pɔːl] .
A happy thought came to Paul .
一个 快乐的 想法 来了 到 保罗 .
保罗心中涌起一股喜悦的念头。

" [wer] [jɔːr; jər][reɪn] - [koʊt] , " [hiː; hi] [sed] .
" Wear your rain - coat , " he said .
" 穿 你的 雨 - 外套 , " 他 说 .

“穿上雨衣,”他说。

" [aɪ 'tiː][ɪz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [pætʃ] .
" It is long enough to hide the patch .
" 它 是 长的 足够的 到 隐藏 这 修补 .

它足够长, 可以遮住补丁。

" [frɑːnts] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] [lɜːrɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [dɪ'leɪ] , [θɔːt] [aɪ 'tiː][æn; ən] [ˈeksələnt] [aɪ'diːə] ,
 Franz , who had come up to learn the cause of delay , thought it an excellent idea ,
 弗朗茨 , WHO 有 来 向上 到 学习 这 原因 的 延迟 , 想法 它 一个 出色的 主意 ,

前来了解延误原因的弗朗茨认为这是一个绝妙的主意。

[soʊ][ræn] [daʊn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [ˈnæpsæk] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][koʊt] .
so ran down and brought up the knapsack containing the coat .
所以 跑 向下 和 带来 向上 这 背包 包含 这 外套 .

于是他跑下楼, 把装有外套的背包拿了上来。

[frɪts] [pʊt][aɪ 'tiː][ɑːn] , [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] [ðæt][ðə; ði] [əb'dʒekʃənəbl] [ˈɔːrnəmənt] [wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [ˈpʌblɪk] [vjuː] ,
Fritz put it on , much relieved that the objectionable ornament was hidden from public view ,
弗里茨 放 它 在 , 很多 松了口气 那 这 令人反感的 装饰品 曾是 隐 从 民众 看法 ,

弗里茨戴上它, 如释重负, 因为那件碍眼的饰品终于被遮住了, 不被人看见。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [went] [bɪ'loʊ] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] .
and the three went below to resume their journey .
和 这 三 去 以下 到 恢复 他们的 旅行 .

于是三人下到船舱继续他们的旅程。

[mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər][hæd; həd] [bɪn] [lɔːst][baɪ] [ðɪs] [ˈmɪʃhæp] ,
More than an hour had been lost by this mishap ,
更多的 比 一个 小时 有 到过 丢失的 经过 这 意外 ,

这场意外耽误了一个多小时。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlændlɔːrd] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn][tuː; tə] [ˈfræŋkfɜːrt] [ɪn] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] .
and the landlord advised that they take the train to Frankfort in continuance of their journey .
和 这 房东 建议 那 他们 拿 这 火车 到 法兰克福 在 继续 的 他们的 旅行 .

房东建议他们乘火车前往法兰克福继续他们的旅程。

" [bʌt; bət][wiː; wi][set] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːk] , [ænd; ənd][təʊld][ˈevrɪbɔːdi; 'evrɪbɒdi] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] ,
" But we set out to walk , and told everybody that we were going to walk ,
" 但 我们 放 出去 到 走 , 和 讲述 大家 那 我们 是 去 到 走 ,

但我们决定步行, 并告诉了所有人我们要步行。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [wɔːk] , " [rɪ'spɒndɪd] [frɪts] [ˈrezələʊtli] .
and we will walk , " responded Fritz resolutely .
和 我们 将要 走 , " 回应 弗里茨 坚决地 .

“我们会走,”弗里茨坚定地回答道。

" [ðæt] [wʊd] [biː bi] [ɔ:l] [raɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈɜ:rlɪ] [ˈɪnʌf] .
" **That would be all right if you had started early enough** .
" 那 会 是 全部 正确的 如果 你 有 开始 早期的 足够的 .
“如果你开始得够早，那倒也无妨。”

[juː; jʊ] [maɪt] [ðen] [baɪ] [ˈstedi] [ˈwɔ:kɪŋ] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] [bɪˈfɔ:r] [dɑ:rk] .
You might then by steady walking have made the journey before dark .
你 可能 然后 经过 稳定的 步行 有 制成 这 旅行 前 黑暗的 .
这样一来，你或许就能在天黑前稳步走完这段路程。

[æz; əz] [aɪ ˈti:] [ɪz] ,
As it is ,
作为 它 是 ,

事实就是如此，

[juː; jʊ] [ˈkænɑ:t] [ri:tʃ] [ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [naɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [biː bi] [ˈræðər] [hɑ:rd] [fɔ:r; fər] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ]
you cannot reach there until night which would be rather hard for you in a
你 不能 抵达 那里 直到 夜晚 哪个 会 是 相当 难的 为了 你 在 一个
[streɪndʒ] [ˈsɪti] ,
strange city ,
奇怪的 城市 ,
你直到晚上才能到达那里，这对于一个陌生的城市来说相当困难。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪk] [jɔr; jər] [ænt] [aʊt] [ʌv; əv] [sli:p] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [ɪn] . "
and you would have to wake your aunt out of sleep to let you in . "
和 你 会 有 到 唤醒 你的 阿姨 出去 的 睡觉 到 让 你 在 . "
你得把睡梦中的姑妈叫醒才能进去。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [æn; ən] [ˈaʊər] [jet] [ʌnˈtɪl] [ˈdɪnər] [taɪm] .
" **But we have an hour yet until dinner time** .
" 但 我们 有 一个 小时 然而 直到 晚餐 时间 .
“但离晚餐时间还有一个小时。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [wɔ:k] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈdɪstəns] [ɪn] [æn; ən] [ˈaʊər] . "
We can walk a long distance in an hour . "
我们 能 走 一个 长的 距离 在 一个 小时 . "
我们一小时可以走很远的路。

" [ɔ:l] [raɪt] , [ðen] .
" **All right , then** .
" 全部 正确的 , 然后 .

“好吧。”

[gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈdʒɜ:rni] . "
Good - bye , and a pleasant journey . "
好的 - 再见 , 和 一个 令人愉快的 旅行 . "
再见，祝您旅途愉快。

" [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈdʒɜ:rni] , " [ˈekəʊd] [ˈpi:tər] , [hu:] ,
" **Good - bye , and a pleasant journey , " echoed Peter , who** ,
" 好的 - 再见 , 和 一个 令人愉快的 旅行 , " 回声 彼得 , WHO ,
“再见，祝你旅途愉快，”彼得附和道。

[ˈhævɪŋ] [kli:nd] [ðə; ði] [dʌst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θri:] , [ˈkærid] [ðer; ðər] [wɑ:ʃ] - [ˈwɔ:tər]
having cleaned the dust from the shoes of the three , carried their wash - water
拥有 已清洗 这 灰尘 从 这 鞋 的 这 三 , 携带 他们的 洗 - 水
[ʌp] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ru:m] ,
up to their room ,
向上 到 他们的 房间 ,
擦干净三人鞋上的灰尘后，把洗脚水端到他们的房间。

[ænd; ʌnd] [θroun] [ˈwɔ:tər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [dɔ:gz] , [wʌz; wəz][ɪn] [ˈeɪdəns] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rt] [ˈweɪtɪŋ]
and thrown water on the fighting dogs , was in evidence on the porch waiting
和 抛掷 水 在 这 斗争 狗 , 曾是 在 证据 在 这 门廊 等待
[fɔ:r; fər][tɪps] .
for tips .
为了 尖端 :

有人向打架的狗泼水，并在门廊上等待线索。

" [wɪl] [wi:; wi] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ˈeniθɪŋ] ? " [ˈwɪspəd] [pɔ:l] .
" Will we give him anything ? " whispered Paul .
" 将要 我们 给 他 任何事物 ? " 低声说道 保罗 :

“我们会给他什么东西吗？”保罗低声问道。

" [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] [frɪts] .
" No , " replied Fritz .
" 不 , " 回复 弗里茨 :

“不，”弗里茨回答道。

" [aɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ɪf] [ˈmɪstər] . [ˈfɜ:mæn] [peɪd] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ,
" I would think if Mr . Furman paid for all ,
" 我 会 思考 如果 先生 : 弗曼 有薪酬的 为了 全部 ,

“我想如果弗曼先生支付所有费用的话，

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [fərˈget] [tu:; tə] [gɪv] [ˈpi:tər] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈweɪtɪŋ] [əˈpa:n][ju:ˈes] .
he would not forget to give Peter something for waiting upon us .
他 会 不是 忘记 到 给 彼得 某物 为了 等待 之上 我们 :

他不会忘记给彼得一些礼物，感谢他伺候我们。

[kʌm] [ɑ:n] .
Come on .
来 在 :

快点。

" [hæd; həd] [ðeɪ] [ˈoʊpənd] [ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [ˈpi:tər][ə; eɪ] [fju:] [ˈpenɪz] ,
" Had they opened their hearts to give the waiting Peter a few pennies ,
" 有 他们 打开 他们的 心 到 给 这 等待 彼得 一个 很少 便士 ,

“如果他们当时敞开心扉，给等候在那里的彼得几个便士，

[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [ðem; ðəm] [mʌt] [æŋˈzaɪəti] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɔ:kt] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈkæstɪŋ]
it would have saved them much anxiety , but they walked away without casting
它 会 有 已保存 他们 很多 焦虑 , 但 他们 步行 离开 没有 铸件

[wʌn] [ˈbækwərd] [glæns] .
one backward glance .
一 落后 瞥一眼 :

那样做可以让他们少操很多心，但他们头也不回地走了。

[ðeɪ] [felt] [ˈsʌmwʌt] [ˈwɪri] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [wɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔ:r] , [jet] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði]
They felt somewhat weary from their walk of the day before , yet enjoyed the
他们 毛毡 有些 厌倦 从 他们的 走 的 这 天 前 , 然而 享受 这
[freɪ] [er] ,
fresh air ,
新鲜的 空气 ,

他们因为前一天的散步而感到有些疲惫，但很享受新鲜空气。

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz] , [ðə; ði][ˈfreɪgrənt] [smel] [ʌv; əv] [wʊdz] [ænd; ʌnd] [medəʊz] ;
the song of the birds , the fragrant smell of woods and meadows ;
这 歌曲 的 这 鸟类 , 这 香 闻 的 树林 和 草地 ;

鸟儿的歌声，森林和草地的芬芳；

[ænd; ənd][ˈpɪksɪ] [ˈfrɒlɪkt] [əˈlɔ:ŋ] [ˈsʌmtaɪmz] [brɪfɔ:r] [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [brɪhaɪnd][ðem; ðəm] , [bʌt; bət]
and Pixy frolicked along sometimes before and sometimes behind them , but
和 麋 嬉戏 沿着 有时 前 和 有时 在后面 他们 , 但
[ˈnevər] [ˈlu:zɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
never losing sight of his master .
绝不 输 视线 的 他的 掌握 .

小精灵皮克西时而跑在他们前面，时而跑在他们后面，但始终没有离开主人的视线。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɔ:kt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [wen] [frɪts] [ˈhɔ:ltɪd] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [grɑ:spt]
They had walked more than a mile when Fritz halted suddenly and grasped
他们 有 步行 更多的 比 一个 英里 什么时候 弗里茨 停止 突然 和 抓住
[ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv] [pɔ:l] .
the arm of Paul .
这 手臂 的 保罗 .

他们走了一英里多，弗里茨突然停了下来，抓住保罗的胳膊。

" [dɪd][ju:; jʊ] [teɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmʌni] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [jʊr; jər] [ˈpɪləʊ] ?
" Did you take our money from under your pillow ?
" 做过 你 拿 我们的 钱 从 在下面 你的 枕头 ?
你是不是从枕头底下拿走了我们的钱?

" [hi:; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ] ?
" I ?
" 我 ?

“我?

[noʊ] , [aɪ] [ˈnevər] [θɔ:t] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
No , I never thought about it .
不 , 我 绝不 想法 关于 它 .

不，我从来没想过这个问题。

[ju:; jʊ] [pʊt] [aɪ ˈti:] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpɪləʊ] ,
You put it under the pillow ,
你 放 它 在下面 这 枕头 ,

你把它放在枕头底下，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [sɪns] [ˈsi:ɪŋ] [ju:; jʊ] [pʊt] [aɪ ˈti:][ðer; ðər] . "
and I have never thought of it since seeing you put it there . "
和 我 有 绝不 想法 的 它 自从 看到 你 放 它 那里 . "

自从看到你把它放在那里之后，我就再也没想过这件事了。

" [naʊ] , [pɔ:l] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][frɑ:nts][ænd; ənd][aɪ] [hu:] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [bedz] ,
" Now , Paul , it was Franz and I who went to the other beds ,
" 现在 , 保罗 , 它 曾是 弗朗茨 和 我 WHO 去 到 这 其他 床 ,
“保罗，当时是我和弗朗茨去了其他床位。”

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [left] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [wer] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] .
you were left in the one where the money was hidden .
你 是 左边 在 这 一 在哪里 这 钱 曾是 隐 .

你被留在了藏钱的那间屋子里。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ˈoʊnli] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [sker] [ju: ˈes] .
You must have it , and are only trying to scare us .
你 必须 有 它 , 和 是 仅有的 尝试 到 吓 我们 .

你肯定有它，只是想吓唬我们。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [li:v] [aɪ 'ti:] [ʼʌndər] [ðə; ði] [ˈpɪləʊ] . "
" **Of course , you would not leave it under the pillow .** "
" 的 课程 , 你 会 不是 离开 它 在下面 这 枕头 . "

当然，你不会把它放在枕头底下。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][dɪd] !
" **Of course I did !**
" 的 课程 我 做过 !

“我当然做了！ ”

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [ˈnevər] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [wʌns] . "
I tell you that I never thought of it once . "
我 告诉 你 那 我 绝不 想法 的 它 一次 . "

我告诉你，我从来没想到过这个问题。

" [ðen] , [frɑ:nts] , [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [fər'get] [aɪ 'ti:] .
" **Then , Franz , you would not forget it .**
" 然后 , 弗朗茨 , 你 会 不是 忘记 它 .

“那么，弗朗茨，你就不会忘记它了。”

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [ju:; jʊ][hæv; həv][aɪ 'ti:][ɪn][jʊr; jər] [ˈpɑ:kɪt] . "
Certainly you have it in your pocket . "
当然 你 有 它 在 你的 口袋 . "

你肯定把它放在口袋里了。

" [ˈsɜ:rt(ə)nli] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] !
" **Certainly I have not !**
" 当然 我 有 不是 !

“我当然没有！ ”

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [sɪns] [ju:; jʊ][pʊt] [aɪ 'ti:] [ʼʌndər] [ðə; ði] [ˈpɪləʊ] . "
I have never thought of it since you put it under the pillow . "
我 有 绝不 想法 的 它 自从 你 放 它 在下面 这 枕头 . "

自从你把它放在枕头底下之后，我就再也没想过这件事了。

" [oʊ] , [ðæt] [ɪz] [tu:] [bæd] !
" **Oh , that is too bad !**
" 哦 , 那 是 也 坏的 !

“哦，那太糟糕了！ ”

" [kraɪd] [frɪts] , [ˈflʌʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪs'meɪ] .
" **cried Fritz , flushing with dismay .**
" 哭 弗里茨 , 冲洗 和 沮丧 .

“弗里茨惊叫道，脸上满是惊恐。”

" [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn] [ænd; ənd][get] [aɪ 'ti:] . "
" **We will have to go back to the inn and get it .** "
" 我们 将要 有 到 去 后退 到 这 客栈 和 得到 它 . "

“我们得回客栈去取。”

" [nɑ:t] [aɪ] , " [ə'sɜ:rtɪd] [frɑ:nts] .
" **Not I ,** " **asserted Franz .**
" 不是 我 , " 断言 弗朗茨 .

“不是我，”弗朗茨断言道。

" [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ə'feɪmd] [tu:; tə][goʊ] [bæk] .
" **I would be ashamed to go back .**
" 我 会 是 羞愧 到 去 后退 .

“我羞于回去。”

[rɪ'membər] [haʊ]
Remember how
记住 如何

记住如何

[ˈmɪstər] . [swɑ:n] [læft] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][wi:; wi] [stækt] [θɪŋz] [əˈɡent] [ðə; ði] [dɔ:r] . "
Mr Swan laughed because we stacked things against the door . "
先生 . 天鹅 笑了 因为 我们 堆叠 事物 反对 这 门 . "

斯旺先生笑了，因为我们把东西堆在了门边。

" [nɔ:r] [wɪl] [aɪ] , " ['ekəʊd] [pɔ:l] ['stautli] .
" Nor will I , " echoed Paul stoutly .
" 也不 将要 我 , " 回声 保罗 坚定地 .

“我也不会，”保罗坚定地附和道。

" [ðen] [wi:; wi][kæn; kən][ɡoʊ][noʊ] ['fɜ:rðər] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə] ['fræŋkfərt] ;
" Then we can go no further on our journey to Frankfurt ;
" 然后 我们 能 去 不 更远 在 我们的 旅行 到 法兰克福 ;

“那么我们就无法继续前往法兰克福的旅程了；

[wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][ɡoʊ] [bæk] [hoʊm] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] . "
we will have to go back home , for we have no money . "
我们 将要 有 到 去 后退 家 , 为了 我们 有 不 钱 . "

我们得回家了，因为我们没钱。

" [naʊ] [dʒʌst] [si:] ! " ['dʒækjəˌleɪtɪd] [pɔ:l] , " [ju:; jʊ] [rɪˈmembər] [ðə; ði][dɔ:g] [wɪt] [ɪz][ʌv; əv][noʊ][ju:z]
" Now just see ! " ejaculated Paul , " you remembered the dog which is of no use
" 现在 只是 看 ! " 射精 保罗 , " 你 记得 这 狗 哪个 是 的 不 使用
[tu:; tə][ju: 'es] ,
to us ,
到 我们 ,

“瞧瞧！”保罗脱口而出，“你居然还记得那条对我们毫无用处的狗！”

[ænd; ænd][fərˈɡɑ:t][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [du:] [wɪˈðaʊt] .
and forgot the money that we cannot do without .
和 忘了 这 钱 那 我们 不能 做 没有 .

我们却忘记了我们生活中不可或缺的钱。

[wi:; wi][mʌst; məst][ɡoʊ] [bæk] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , " [ænd; ænd] [laɪk] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə]
We must go back for it , " and like the sons of Jacob returning to
我们 必须 去 后退 为了 它 , " 和 喜欢 这 儿子们 的 雅各布 返回 到
['i:dʒɪpt] ,
Egypt ,
埃及 ,

我们必须回去取回它，就像雅各的儿子们返回埃及一样。

[ðeɪ] [tɜ:rnd] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [tɔ:rd] - .
they turned their faces toward Umstadt .
他们 转向 他们的 面孔 朝向 - .

他们转过脸，看向乌姆施塔特。

[ə; eɪ] [slaɪt] ['ku:lnəs] ['reɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['trɪpləts] ;
A slight coolness reigned among the triplets ;
一个 轻微 凉爽 统治 之中 这 三胞胎 ;

三胞胎之间弥漫着一丝凉意；

[ə; eɪ] [klaʊd] ['restɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [braʊz] [ʌv; əv][frɑ:nts][ænd; ænd] [pɔ:l] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fərˈɡetflnəs]
a cloud rested upon the brows of Franz and Paul that for the forgetfulness
一个 云 休息 之上 这 眉毛 的 弗朗茨 和 保罗 那 为了 这 健忘
[ʌv; əv] [fɪrts] [ðeɪ] [mʌst; məst] [feɪs] [ðə; ði]['lændlɔ:rd] ,
of Fritz they must face the landlord ,
的 弗里茨 他们 必须 脸 这 房东 ,

弗朗茨和保罗眉头紧锁，因为他们要为弗里茨的疏忽去见房东。

[ænd; ænd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] ['tɪp,ləs] ['pi:tər] .
and more than that the tipless Peter .
和 更多的 比 那 这 无尖 彼得 .

更何况，还有那个不给小费的彼得。

[soʊ][wɪð; wɪθ] [red] [tʃi:ks] [ænd; ənd] [aɪz] [kæst] [daʊn] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][swɑ:n] [ɪn] ,
So with red cheeks and eyes cast down they returned to the Swan inn ,
所以 和 红色的 脸颊 和 眼睛 投掷 向下 他们 返回 到 这 天鹅 客栈 ,
于是, 他们脸颊通红, 低着头, 回到了天鹅客栈。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlændlɔ:rd][met] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈwelkəm] .
and the landlord met them at the door with a smiling welcome .
和 这 房东 遇见 他们 在 这 门 和 一个 微笑 欢迎 .
房东面带微笑地在门口迎接他们。

" [aɪ] [ɪk'spektɪd] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" I expected you , " he said .
" 我 预期的 你 , " 他 说 .
“我料到你会来,”他说。

" [ju:; jʊ][rɪ'maɪnd][em 'i:][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrævələ] [hu:] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:ni] [keɪm] [tu:; tə]
" You remind me of the story of the traveler who upon his journey came to
" 你 提醒 我 的 这 故事 的 这 游客 WHO 之上 他的 旅行 来了 到
[ə; eɪ] [krɔ:s] [roʊd] ,
a cross road ,
一个 叉 路 ,
你让我想起那个旅行者在旅途中来到十字路口的故事,

[ænd; ənd] , [nɑ:t] [ˈnoʊɪŋ] [wɪt] [tu:; tə] [teɪk] , [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] .
and , not knowing which to take , returned home .
和 , 不是 会心 哪个 到 拿 , 返回 家 .
由于不知道该带哪个, 只好回家了。

[bʌt; bət][aɪ] [dʒʌdʒ] [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈri:z(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˈplezər] [tu:; tə]
But I judge you had a better reason that it will be a great pleasure to
但 我 法官 你 有 一个 更好的 原因 那 它 将要 是 一个 伟大的 乐趣 到
[ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪˈleɪt] .
you to relate .
你 到 涉及 .
但我认为你肯定有更好的理由, 与你分享这件事会让你感到非常愉快。

" [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [bæk] [frɪts] [hæd; həd] [sed] ,
" On their way back Fritz had said ,
" 在 他们的 方式 后退 弗里茨 有 说 ,
在回来的路上, 弗里茨曾说过:

" [ɪf] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈpɪləʊ] [wi:; wi][kæn; kən][get] [aɪ 'ti:] ,
" If the money is under the pillow we can get it ,
" 如果 这 钱 是 在下面 这 枕头 我们 能 得到 它 ,
“如果钱在枕头底下, 我们就能拿到。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði][hoʊ'tel] [ˈpi:p(ə)] [waɪ] [wi:; wi] [keɪm] [bæk] .
and there will be no need of telling the hotel people why we came back .
和 那里 将要 是 不 需要 的 讲述 这 酒店 人们 为什么 我们 来了 后退 .
我们无需向酒店工作人员解释我们为什么回来。

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [læf] [æt; ət][ju: 'es] .
Then they will not have a chance to laugh at us .
然后 他们 将要 不是 有 一个 机会 到 笑 在 我们 .
这样他们就没有机会嘲笑我们了。

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [ə'gri:d] [tu:; tə] [ðɪs] , [soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] .
" The others agreed to this , so he was ready with his reply .
" 这 其他的 同意 到 这 , 所以 他 曾是 准备好 和 他的 回复 .
“其他人都同意了, 所以他早就准备好了答复。”

" [jes] , [sɜ:r] ; [wi:; wi] [left] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r] ['pɪləʊ] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [get] [aɪ 'ti:] .
" **Yes , sir ; we left a trifle under our pillow , and came back to get it .**
" 是的 , 先生 ; 我们 左边 一个 琐事 在下面 我们的 枕头 , 和 来了 后退 到 得到 它 .
"
"
"

“是的，先生；我们把一份小甜点落在枕头底下了，回来拿了。”

" ['oʊnli] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ? "
" **Only a trifle ?** "
" 仅有的 一个 琐事 ? "

“只是一点点吗？”

" [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pækɪdʒ] , [bʌt; bət] [æz; əz] [wi:; wi] [du:;] [nɑ:t] [wɪ] [tu:; tə] [li:v] [aɪ 'ti:] , [wi:; wi] [keɪm] [bæk]
" **A small package , but as we do not wish to leave it , we came back**
" 一个 小的 包裹 , 但 作为 我们 做 不是 希望 到 离开 它 , 我们 来了 后退
[fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] . "
for it . "
为了 它 . "

“包裹很小，但我们不想把它丢下，所以又回来取了。”

" [ðæt] [wʌz; wəz] [kwart] [raɪt] .
" **That was quite right .**
" 那 曾是 相当 正确的 .

“完全正确。”

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [si:k] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] .
You can go up and seek for it .
你 能 去 向上 和 寻找 为了 它 .

你可以上去找找。

" [ðə; ði] [θri:] [flu:] [ʌp] [ðə; ði] [steps] , [bʌt; bət] [su:n] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] ['tɪrfl]
" **The three flew up the steps , but soon returned with long faces and tearful**
" 这 三 飞翔 向上 这 步骤 , 但 很快 返回 和 长的 面孔 和 内牛满面
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

“三人飞快地跑上台阶，但很快又垂头丧气地回来了，眼里噙满了泪水。”

" [wi:; wi] [hæv; həv] [nɑ:t] [faʊnd] [aɪ 'ti:] , ['mɪstər] . [swɑ:n] , " [ðeɪ] [sed] .
" **We have not found it , Mr . Swan , they said .**
" 我们 有 不是 成立 它 , 先生 . 天鹅 , " 他们 说 .

“我们还没找到，斯旺先生，”他们说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] , [waɪ] [ni:d] [ju:; jʊ] [ker] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lændlɔ:rd] , ['læfɪŋ]
" **But if it is only a trifle , why need you care ?** " **asked the landlord , laughing**
" 但 如果 它 是 仅有的 一个 琐事 , 为什么 需要 你 关心 ? " 问 这 房东 , 笑
[ˈhɑ:rtɪli] .
heartily .
衷心地 .

“但如果只是件小事，你又何必在意呢？”房东大笑着问道。

" [bʌt; bət] , " [hi:; hi] ['ædɪd] , " [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋz] [left] [baɪ] ['trævələʒ-z, 'trævlɜ-z] ,
" **But , he added , there are sometimes important things left by travelers ,**
" 但 , " 他 额外 , " 那里 是 有时 重要的 事物 左边 经过 旅行者 ,

“但是，”他补充道，“有时旅行者会留下一些重要的东西。”

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃeɪmbərmeɪd] [faʊnd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [ðɪs]
for this morning our chambermaid found in one of the rooms this
为了 这 早晨 我们的 女佣 成立 在 一 的 这 房间 这
[ˈhæŋkətʃɪf] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz][taɪd] [θriː] [smɔːl] [ˈpɒkɪt,bʊks] ,
handkerchief in which is tied three small pocketbooks ,
手帕 在 哪个 是 系 三 小的 钱包 ,

今天早上，我们的女佣在其中一个房间里发现了这条手帕，上面系着三个小钱包。

" [ænd; ənd][hiː; hi][held] [aɪ ˈtiː][ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
" **and he held it up out of reach of the boys** .
" 和 他 握住 它 向上 出去 的 抵达 的 这 男孩们 .

他把东西举到男孩们够不着的地方。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈaʊərz] , " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈgliːfəli] .
" **It is ours** , " **cried the boys gleefully** .
" 它 是 我们的 , " 哭 这 男孩们 兴高采烈地 .

“这是我们的！”男孩们高兴地喊道。

" [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː ˈes] , [pliːz] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtʃt] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
" **Give it to us** , **please** , " **and they reached for it** .
" 给 它 到 我们 , 请 , " 和 他们 达到 为了 它 .

“请把它给我们，”他们伸手去拿。

" [hændz] [ɔːf] ! " [læft] [ðə; ði][ˈlændlɔːrd] .
" **Hands off !** " **laughed the landlord** .
" 手 离开 ! " 笑了 这 房东 .

“别碰我！”房东笑着说。

" [haʊ] [eɪ ˈem][aɪ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pəːsɪz] [ɑːr; ər] [jɔːrɪz] ,
" **How am I to know that the purses are yours** ,
" 如何 是 我 到 知道 那 这 钱包 是 你的 ,

我怎么知道这些钱包是你的呢？

[wen] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd] [left] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] ?
when you said you had left a trifle ?
什么时候 你 说 你 有 左边 一个 琐事 ?

你说你留下了一点东西？

[soʊ][aɪ ˈtiː] [ˈkænɔːt] [biː; bi][jɔːr; jər] [ˈmʌni] ; [fɔːr; fər] [ˈmʌni] [ɪz][noʊ][ˈtraɪf(ə)][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈtrævələ] .
So it cannot be your money ; for money is no trifle to a traveler .
所以 它 不能 是 你的 钱 ; 为了 钱 是 不 琐事 到 一个 游客 .

所以这不可能是你的钱；因为对旅行者来说，钱可不是小东西。

[ɪn] [truːθ] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [ˈjuːsf(ə)][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
In truth nothing is more useful to him .
在 真相 没有什么 是 更多的 有用 到 他 .

事实上，没有什么比这对他更有用了。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [səˈplaɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bed] , [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ruːm] , [gʊd] [miːlz] ,
It will supply him with a bed , comfortable room , good meals ,
它 将要 供应 他 和 一个 床 , 舒服的 房间 , 好的 餐 ,

它将为他提供床位、舒适的房间和营养均衡的膳食。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][hiː; hi][kæn; kən] [peɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdʌsti] [ˈjuːz] [kliːnd]
and with it he can pay something for having his dusty shoes cleaned
和 和 它 他 能 支付 某物 为了 拥有 他的 尘土飞扬 鞋 已清洗

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈdeɪz] [wɔːk] .
after a day's walk .
后 一个 天 走 .

他可以用这笔钱付点钱，让人帮他清洗一天散步后沾满灰尘的鞋子。

[ˈnəʊ] [duː][jʊː; jə] [θɪŋk] [ˈmʌni] [ɪz][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [wen] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][jʊː; jə][kæn; kən][hæv; həv][bed] ,
Now do you think money is a trifle when with it you can have bed ,
现在 做 你 思考 钱 是 一个 琐事 什么时候 和 它 你 能 有 床 ,
你现在还觉得钱是小东西吗？有了钱你就能有床睡。

[miːlz] , [ænd; ənd] [ˈsɜːrvɪs] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈbrʌʃɪŋ] [ˈdʌsti] [juːz] ?
meals , and service such as brushing dusty shoes ?
餐 , 和 服务 这样的 作为 刷牙 尘土飞扬 鞋 ?
餐饮服务，以及诸如擦洗沾满灰尘的鞋子之类的服务？

[ɔːl] [ðɪːz] [θɪŋz] [kæn; kən][biː; bi][hæd; həd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] ,
All these things can be had for a piece of paper ,
全部 这些 事物 能 是 有 为了 一个 片 的 纸 ,
所有这些东西都可以用一张纸买到。

[ɔːr][ə; eɪ] [kɔɪn] [ðæt] [juː; jə][kæn; kən] [haɪd] [ˈʌndər] [jɔː; jər] [tʌŋ] .
or a coin that you can hide under your tongue .
或者 一个 硬币 那 你 能 隐藏 在下面 你的 舌头 .
或者一枚可以藏在舌头下的硬币。

[ðen] [ɪz] [ˈmʌni] [ˈriːəli] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] ?
Then is money really a trifle ?
然后 是 钱 真的 一个 琐事 ?
那么金钱真的微不足道吗？

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][nʌːt] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [ɪn] [ðɪːz] [ˈlɪt(ə)] [pəːsɪz] ,
Even if there is not much money in these little purses ,
甚至 如果 那里 是 不是 很多 钱 在 这些 小的 钱包 ,
即使这些小钱包里没有多少钱，

[jet] [wʌt] [wʊd] [juː; jə][duː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nʌːt] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][jʊː; jə] ? "
yet what would you do if they were not returned to you ? "
然而 什么 会 你 做 如果 他们 是 不是 返回 到 你 ? "
但如果这些东西没有归还给你，你会怎么办？

" [oʊ] , [pliːz] [fərˈɡɪv] [juː ˈes] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈfuːli] , " [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] [frɪts] .
" **Oh , please forgive us that we have been so foolish , " pleaded Fritz .**
" 哦 , 请 原谅 我们 那 我们 有 到过 所以 愚蠢 , " 恳求 弗里茨 .
“哦，请原谅我们如此愚蠢，”弗里茨恳求道。

" [ðə; ðɪ] [pəːsɪz] [ɑːr; ər][ˈʌʊərz][ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] ,
" **The purses are ours and we came back to get them ,**
" 这 钱包 是 我们的 和 我们 来了 后退 到 得到 他们 ,
“这些钱包是我们的，我们回来取它们。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [tel] [juː; jə][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈpenɪ] [ðæt] [ɪz][ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and we can tell you of every penny that is in each of them .
和 我们 能 告诉 你 的 每一个 一分钱 那 是 在 每个 的 他们 .
我们可以告诉你每一分钱的去向。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] — "
I have a — "
我 有 一个 — "
我有一个——”

" [oʊ] , [juː; jə][duː][nʌːt] [niːd] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] !
" **Oh , you do not need to tell me !**
" 哦 , 你 做 不是 需要 到 告诉 我 !
“哦，你不用告诉我！ ”

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪˈlɔːŋ] [ˈoʊnli][tuː; tə][juː; jə] .
I knew that they could belong only to you .
我 知道 那 他们 可以 属于 仅有的 到 你 .
我知道它们只能属于你。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][dʒʌst][æz; əz] [ˈletə] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtʃeɪmbərmeɪd] , [faʊnd] [ðem; ðəm] .
They are just as Letta , our chambermaid , found them .
他们 是 只是 作为 莱塔 , 我们的 女佣 , 成立 他们 .
它们和我们女佣莱塔发现它们时一模一样。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [ˈɑ:nɪst] . "
Our people are honest ."
我们的 人们 是 诚实的 . "

我们的人民诚实可靠。

" [wer] [ɪz][ʃi:; ʃi] ?
" **Where is she ?**
" 在哪里 是 她 ?

她在哪儿？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小精灵的假日之旅(Pixy's Holiday Journey)

第3/9页

[ænd; ənd] [wɜː] [ɪz][ˈpi:tər] ?
and where is Peter ?
和 在哪里 是 彼得 ?

彼得在哪里？

[wiː; wi] [wiʃ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm] [ˈsʌmθɪŋ] . "
We wish to give them something . "
我们 希望 到 给 他们 某物 . "

我们想送他们点什么。

" [ˈpi:tər] , [ˈletə] , [kʌm] !
" Peter , Letta , come !
" 彼得 , 莱塔 , 来 !

“彼得，莱塔，过来！”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈwaɪntɪd] , " [kɔːld] [ðə; ði][ˈlændlɔːrd] ,
You are wanted , " called the landlord ,
你 是 通缉 , " 称为 这 房东 ,

“有人在找你，”房东喊道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌmənd] .
and they came and stood waiting to hear the reason for being summoned .
和 他们 来了 和 站立 等待 到 听到 这 原因 为了 存在 被召唤 .

于是他们来了，站在那里等着听被传唤的原因。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [pɜːrs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Each of the boys in the meantime had his purse in his hand ,
每个 的 这 男孩们 在 这 与此同时 有 他的 钱包 在 他的 手 ,

与此同时，每个男孩手里都拿着自己的钱包。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhɜːrɪd] [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˈendɪd] [baɪ]
and they were holding a hurried and whispered conversation which ended by
和 他们 是 保持 一个 慌忙 和 低声说道 对话 哪个 结束 经过

[ðəm; ðəm] [ˈteɪkɪŋ] [ˈtwenti] [sents] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [pɜːrs] ,
them taking twenty cents from each purse ,
他们 采取 二十 分 从 每个 钱包 ,

他们匆匆低声交谈了一会儿，最后各自从钱包里拿出了二十美分。

[ten][fɔːr; fər] [ˈletə] [ænd; ənd][ten][fɔːr; fər][ˈpi:tər] , [huː] [rɪˈsiːvd] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈfeɪsɪz] .
ten for Letta and ten for Peter , who received it with smiling faces .
十 为了 莱塔 和 十 为了 彼得 , WHO 已收到 它 和 微笑 面孔 .

十份给莱塔，十份给彼得，他们笑着接过了礼物。

[ðə; ði][ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] , [ðer; ðər][self] - [rɪˈspekt]
The travelers felt that they had done the right thing , their self - respect
这 旅行者 毛毡 那 他们 有 完毕 这 正确的 事物 , 他们的 自己 - 尊重

[wʌz; wəz] [rɪˈstɔːrd] ,
was restored ,
曾是 恢复 ,

旅行者们觉得自己做了正确的事，他们的自尊心也得到了恢复。

" [ˈlɪvər,wɜːrst] , [rəʊst] [pəˈteɪtəz] , [ˈstʊːd] [pɜːz] , [ænd; ənd] [wɜːrm] [braʊn] [bred] [wɪð; wiθ] [ˈbʌtər] .
 " **Liverwurst** , **roast** **potatoes** , **stewed** **pears** , **and** **warm** **brown** **bread** **with** **butter** .
 " 肝肠 , 烤 土豆 , 炖 梨 , 和 温暖的 棕色的 面包 和 黄油 .
 "肝肠、烤土豆、炖梨和涂了黄油的热黑面包。"

" [aɪ] [lʌv] ['evri] [wʌn][lʌv; əv] [ðooz] [θɪŋz] , " [rɪ'mɑ:kt] [frɑ:nts] .

" **I love every one of those things , " remarked Franz .**
" 我 爱 每一个 一 的 那些 事物 , " 评论 弗朗茨 .

“我喜欢这些东西中的每一个,”弗朗茨说道。

" [wʌt] [wɪl] [ðə; ði] ['dɪnər] [kɔ:st] [i:tɪ] [lʌv; əv][ju: 'es] ? " [æskt] [frɪts] .

" **What will the dinner cost each of us ? " asked Fritz .**
" 什么 将要 这 晚餐 成本 每个 的 我们 ? " 问 弗里茨 .

“我们每个人这顿晚餐要花多少钱?”弗里茨问道。

" [wʌt] [wʊd] [aɪ 'ti:] [kɔ:st] ? " ['ekəʊd] [ðə; ði] ['ɪnki:pər] [æz; əz] [ɪf] [rɪ'flektɪŋ] .

" **What would it cost ? " echoed the innkeeper as if reflecting .**
" 什么 会 它 成本 ? " 回声 这 旅店老板 作为 如果 反思 .

“要多少钱?”旅店老板若有所思地问道。

" [oʊ] , [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [tɔ:k] [lʌv; əv] [ðæt] .

" **Oh , we will not talk of that .**
" 哦 , 我们 将要 不是 讲话 的 那 .

“哦，我们不谈这个。”

[ɔ:l][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [wi:; wi] [wɪf] ['evri] [wʌn] [hu:] [i:ts] [hɪr] [tu:; tə][hæv; həv] ['plenti] ,

All I can say is that we wish every one who eats here to have plenty ,
全部 我 能 说 是 那 我们 希望 每一个 一 WHO 吃 这里 到 有 很多 ,

我只能说，我们希望每一位在这里用餐的人都能吃得饱饱的。

[ænd; ʌnd][æftər][ðə; ði] [mi:l] [ɪz][ʻoʊvər][wi:; wi][kæn; kən] [tel] ['betər] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [wɜ:rθ] . "

and after the meal is over we can tell better what it is worth . "
和 后 这 一顿饭 是 超过 我们 能 告诉 更好的 什么 它 是 值得 . "

饭后我们才能更好地判断它的价值。

" [wi:; wi] [wɪl] [steɪ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] ['dʒu:bɪləntli] , [ænd; ʌnd] [rɪ'mu:vd] [ðer; ðər] ['næpsæk] .

" **We will stay , " said the boys jubilantly , and removed their knapsacks .**
" 我们 将要 停留 , " 说 这 男孩们 欢欣雀跃 , 和 已移除 他们的 背包 .

“我们会留下来,”男孩们兴高采烈地说，然后卸下了背包。

[wen] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [ðer; ðər][hoʊst][led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] [ænd; ʌnd]

When dinner was served their host led the way to the dining - room and
什么时候 晚餐 曾是 服务 他们的 主持人 引领 这 方式 到 这 用餐 - 房间 和

[geɪv] [ðem; ðəm] ['pleɪsɪz] ,

gave them places ,
给予 他们 地方 ,

晚餐上桌后，主人领着他们来到餐厅，并为他们安排了座位。

[ænd; ʌnd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

and took his own .
和 采取 他的 自己的 .

他拿走了自己的那份。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] , [ðen] ['fɑ:lʊd] ['letə] [ænd; ʌnd] ['pi:tər] .

His wife was already at the table , then followed Letta and Peter .
他的 妻子 曾是 已经 在 这 桌子 , 然后 随后 莱塔 和 彼得 .

他的妻子已经坐在桌旁，然后莱塔和彼得也到了。

[ðə; ði]['lændlɔ:rd] [rɪ'mu:vd] [hɪz; ɪz] [skʌl] - [kæp] ,

The landlord removed his skull - cap ,
这 房东 已移除 他的 颅骨 - 帽 ,

房东摘下了他的小圆帽。

[ˈboʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈrevərəntli] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] [ˈlðər] [ænd; ənd] [æskt] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði]
bowed his head reverently as did the others and asked a blessing upon the
鞠躬 他的 头 虔诚地 作为 做过 这 其他的 和 问 一个 祝福 之上 这
[mi:l] ;
meal ;
一顿饭 ;

他和其他人一样，恭敬地低下头，为这顿饭祈福；

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [ˈtoʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [help] [ðəmˈselvz] ,
then he and his wife told the boys to help themselves ,
然后 他 和 他的 妻子 讲述 这 男孩们 到 帮助 他们自己 ,
然后他和妻子告诉孩子们自己想办法。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð][frʌm; frəm][ðə; ði][lɑːrdʒ] [pleɪts] [wel] - [fɪld] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
which they did forthwith from the large plates well - filled which they had
哪个 他们 做过 立即 从 这 大的 盘子 出色地 - 已填 哪个 他们 有
[pleɪst] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
placed before them .
放置 前 他们 .

于是，他们立即从摆在面前盛满食物的大盘子里取用了食物。

[ˈpiːtər] , [huː] [sæt] [ˈɑːpəzɪt] , [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌædməˈreɪ](ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv]
Peter , who sat opposite , was filled with admiration of their powers of
彼得 , WHO 卫星 对面的 , 曾是 已填 和 钦佩 的 他们的 权力 的
[ɪnˈdʊərəns] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
endurance , and said to himself ,
耐力 , 和 说 到 他自己 ,

坐在对面的彼得，对他们的忍耐力赞叹不已，自言自语道：

[æz; əz][ðə; ði][ˈvaɪəndz] [ˈdɪsəˈpɪrd] [wɪð; wɪθ] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [səˈlerɪti] ,
as the viands disappeared with astonishing celerity ,
作为 这 菜肴 消失 和 惊人 速度 ,
菜肴以惊人的速度消失殆尽。

" [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [aɪˈtiː] [teɪk] [tuː; tə] [fɪl] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][men] ?
" **How much will it take to fill them when they are men ?**
" 如何 很多 将要 它 拿 到 充满 他们 什么时候 他们 是 男人 ?
“当他们长大成人后，需要多少东西才能填满他们？ ”

[ðeɪ] [meɪk] [emˈiː] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɪljəm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡroʊɪŋ] [bɔɪ] ,
They make me think of our William when he was a growing boy ,
他们 制作 我 思考 的 我们的 威廉 什么时候 他 曾是 一个 生长 男生 ,
它们让我想起了威廉小时候的样子。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈiːtn] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊld] , [ˈfɑːðər] [wʊd] [seɪ] , - [ˈwɪljəm] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]
and had eaten all he could hold , father would say , ' William , are you
和 有 吃 全部 他 可以 抓住 , 父亲 会 说 , - 威廉 , 是 你
[ˈsætɪsfɑɪd] ,
satisfied ,
使满意 ,

父亲吃饱喝足后会问：“威廉，你吃饱了吗？ ”

- [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , - [noʊ] , [ˈfɑːðər] .
' **and he would say , ' No , father .**
- 和 他 会 说 , - 不 , 父亲 .
他会说：“不，父亲。”

[aɪ][eɪˈem] [fʊl] , [bʌt; bət][aɪ][eɪˈem][nɔːt][ˈsætɪsfɑɪd] . -
I am full , but I am not satisfied . '
我 是 满的 , 但 我 是 不是 使满意 . -
我吃饱了，但并不满足。

" [bʌt; bət] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'seɪəb(ə)l] ['wɪljəm] ,
" **But notwithstanding the comparison with the insatiable William** ,
" 但 虽然 这 比较 和 这 贪得无厌 威廉 ,
" 尽管与贪得无厌的威廉相比,

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'sprest] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['fɒli] ['sætɪsfard] [wen] ['evri] ['ves(ə)l][ʌv; əv] [fu:d] [hæd; həd]
the boys expressed themselves as fully satisfied when every vessel of food had
这 男孩们 表达 他们自己 作为 完全 使满意 什么时候 每一个 血管 的 食物 有
[ˌdɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪts] ,
disappeared from the plates ,
消失 从 这 盘子 ,
当盘子里的食物全部吃完时, 男孩们表示非常满意。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'sep](ə)n] - [ru:m] [təʊld][ðə; ði][ˈlændlɔ:rd] [ðæt] [ðeɪ]
and when they returned to the reception - room told the landlord that they
和 什么时候 他们 返回 到 这 接待 - 房间 讲述 这 房东 那 他们
[hæd; həd] ['hɑ:rtɪli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['eksələnt] ['dɪnər] [ænd; ʌnd] [æskt] [ə'gen] [ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][aɪ 'ti:]
had heartily enjoyed the excellent dinner and asked again the cost of it
有 衷心地 享受 这 出色的 晚餐 和 问 再次 这 成本 的 它
[fɔ:r; fər] [i:t] .
for each .
为了 每个 .

当他们回到接待室时, 告诉房东他们非常享受这顿美味的晚餐, 并再次询问了每人的费用。
" [ðə; ði][kɔ:st] ?
" **The cost** ?
" 这 成本 ?
成本是多少?

[wel] [naʊ] , [let][em 'i:] [steɪt] [ðə; ði] [keɪs] [æz; əz][aɪ 'ti:] ['ri:əli] [stændz] , " [sed] [ðə; ði] ['smɑɪlɪŋ] [ˈlændlɔ:rd] .
Well now , let me state the case as it really stands , " said the smiling landlord .
出色地 现在 , 让 我 状态 这 案件 作为 它 真的 站立 , " 说 这 微笑 房东 .
"那么, 现在让我把事情的真相陈述出来,"面带微笑的房东说道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [ænd; ʌnd] [ˈɔ:rdəd] [ə; eɪ] ['dɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ju:; jʊ] [wɪft] ,
" **If you had come and ordered a dinner of the kind you wished** ,
" 如果 你 有 来 和 订购 一个 晚餐 的 这 种类 你 希望 ,
"如果您来这里点了一份您想要的晚餐,

[ænd; ʌnd] [tʊk] [si:ts] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['teɪbl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [weɪt] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] ,
and took seats at the public table , with a servant to wait upon you ,
和 采取 座位 在 这 民众 桌子 , 和 一个 仆人 到 等待 之上 你 ,
你们在公共餐桌旁落座, 有仆人伺候你们。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [tʃɑ:rdʒd] [ju:; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [tʃɑ:rdʒ] ['eni] [ˈlðər] [gest] .
I should have charged you the same that I would charge any other guest .
我 应该 有 带电 你 这 相同的 那 我 会 收费 任何 其他 客人 .
我应该像对待其他客人一样向你收费。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][dʒʌst][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ju: 'es][æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli] ['teɪbl] ,
But you just sat down with us at our family table ,
但 你 只是 卫星 向下 和 我们 在 我们的 家庭 桌子 ,
但你刚才就和我们一起坐在我们家的餐桌旁,

[ænd; ʌnd] [ʃerd] [ðə; ði] [pleɪn] ['dɪnər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
and shared the plain dinner that had been prepared for us ,
和 共享 这 清楚的 晚餐 那 有 到过 准备 为了 我们 ,
我们一起享用了别人为我们准备的简单晚餐。

[soʊ][aɪ][du:][nɑ:t] [tʃɑ:rdʒ] [ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] . "
so I do not charge you anything . "
所以 我 做 不是 收费 你 任何事物 . "
所以我不会向你收取任何费用。

" [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][hæv; həv][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['dɪnər] [wiː; wi] [laɪk] , " [sed] [frɪts] ,
" **But we did have just the kind of dinner we like , " said Fritz ,**
" 但 我们 做过 有 只是 这 种类 的 晚餐 我们 喜欢 , " 说 弗里茨 ,
" 但我们确实吃了一顿我们喜欢的那种晚餐 , " 弗里茨说。

" [ænd; ʌnd][aɪ][,eɪ 'em][ə'freɪd] [aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [wʊd] [nɑːt] [laɪk] [juː 'es][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [wɪ'daʊt] ['peɪɪŋ]
" **and I am afraid our fathers would not like us to go away without paying**
" 和 我 是 害怕的 我们的 父亲们 会 不是 喜欢 我们 到 去 离开 没有 付费
[fɔːr; fər][,aɪ 'tiː] . " **for it . " " 为了 它 . " " 恐怕我们的父辈不会希望我们不付出代价就离开。 "**

" [oʊ] , [bɔɪz] , [dəʊnt] ['wɜːrɪ] .
" **Oh , boys , don't worry .**
" 哦 , 男孩们 , 不 担心 .
" 哦 , 孩子们 , 别担心。 "

[jʊr; jər] ['fɑːðəz] [hæv; həv][t'eɪkən] ['meni] [ə; eɪ] ['dɪnər] [hɪr] , [ænd; ʌnd] , [gɑːd] ['wɪlɪŋ] , [wɪl] [teɪk] ['meni]
Your fathers have taken many a dinner here , and , God willing , will take many
你的 父亲们 有 已采取 许多 一个 晚餐 这里 , 和 , 上帝 愿意的 , 将要 拿 许多
[mɔːr] . **more .** 更多的 .
你们的父辈曾多次在这里用餐 , 如果上帝保佑 , 他们还会继续在这里用餐。

[ɔːl] [aɪ][æsk][ʌv; əv][juː; jʊ] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] [baɪ][,gʊvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][t'steɪ(ə)n][ænd; ʌnd] [t'eɪkɪŋ]
All I ask of you is to take my advice by going to the station and taking
全部 我 问 的 你 是 到 拿 我的 建议 经过 去 到 这 车站 和 采取
[ðə; ði] [treɪn] [fɔːr; fər] ['fræŋkfɜrt] .
the train for Frankfurt .
这 火车 为了 法兰克福 .
我只请求你听从我的建议 , 去车站乘火车去法兰克福。

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [æftər'nuːn] [treɪn] [fɔːr; fər]
If you go now you will be in good time to catch the afternoon train for
如果 你 去 现在 你 将要 是 在 好的 时间 到 抓住 这 下午 火车 为了
[f'ræŋkfɜrt] . **Frankfort .** 法兰克福 .
如果你现在出发 , 就能及时赶上下午开往法兰克福的火车。

[naʊ] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['dʒɜːrni] !
Now good - bye and a pleasant journey !
现在 好的 - 再见 和 一个 令人愉快的 旅行 !
再见 , 祝您旅途愉快 !

" [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['ʊʊldərd] [ðer; ðər] ['næpsæk] , [frɪts] [stɪl] ['werɪŋ] [hɪz; ɪz][reɪn] - [koʊt] ,
" **The three boys shouldered their knapsacks , Fritz still wearing his rain - coat ,**
" 这 三 男孩们 肩部 他们的 背包 , 弗里茨 仍然 穿着 他的 雨 - 外套 ,
[ɔːl'dʊʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ʃʊn] ['brʌrtli] ,
although the sun shone brightly ,
虽然 这 太阳 闪耀 明亮地 ,
三个男孩背起背包 , 弗里茨虽然阳光灿烂 , 却仍然穿着雨衣。

[ænd; ʌnd] [went] [θruː] [ðə; ði] ['mɑːrkit] [pleɪs] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][t'steɪ(ə)n] ,
and went through the market place on their way to the station ,
和 去 通过 这 市场 地方 在 他们的 方式 到 这 车站 ,
他们途中经过了集市 , 然后前往车站。

[ˈpɪksɪ][ɪn][ðə; ði] [li:d] [ˈkæriŋ] [ə; eɪ][boʊn] [ðæt] [ˈletə] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ˈæftər][hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt]
Pixy in the lead carrying a bone that Letta had given him after he finished
邇 在 这 带领 携带 一个 骨 那 莱塔 有 给定 他 后 他 完成的
[hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] ,
his dinner ,
他的 晚餐 ,

Pixy走在最前面，嘴里叼着Letta吃完晚饭后给他的一根骨头。

[waɪl] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈɡæðərd] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðer; ðər] [sləʊ] [ˈmu:vmənts] [wið; wiθ]
while the family gathered on the porch and watched their slow movements with
尽管 这 家庭 聚集 在 这 门廊 和 观看 他们的 慢的 移动 和
[terz] [ʌv; əv][mɜ:rθ][ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .
tears of mirth in their eyes .
眼泪 的 欢笑 在 他们的 眼睛 .

一家人聚集在门廊上，看着他们缓慢的动作，眼中噙着喜悦的泪水。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [ˈwɔ:kɪŋ] [tuː; tə] [ˈfræŋkfərt] [fɔ:r; fər] [tu:] [ˈri:z(ə)nz] .
They had intended walking to Frankfurt for two reasons .
他们 有 故意的 步行 到 法兰克福 为了 二 原因 .

他们打算步行前往法兰克福，原因有二。

[aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][ɪkˈsplɔɪt][tuː; tə] [rɪˈleɪt] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsku:lˌfeləʊz] ,
It would be something of an exploit to relate to their schoolfellows ,
它 会 是 某物 的 一个 开发 到 涉及 到 他们的 同学们 ,
[ænd; ənd][aɪˈti:] [wʊd] [seɪv] [ˈmʌni] ;
and it would save money ;
和 它 会 节省 钱 ;

与他们同校的同学建立联系将是一件很有成就感的事情，而且还能省钱；

[bʌt; bət] [sləʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈtrævlɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] ,
but slow as they traveled to the station ,
但 慢的 作为 他们 旅行 到 这 车站 ,

但他们前往车站的路途很慢。

[ðə; ði] [treɪn] [si:md] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ˈæmp(ə)l] [taɪm] .
the train seemed to have waited for them for they were in ample time .
这 火车 似乎 到 有 等待 为了 他们 为了 他们 是 在 充足 时间 .

火车似乎一直在等他们，因为他们时间很充裕。

" [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˈsɪŋ(ə)l] [ferz] , [ɔ:r] [rɪˈtɜ:rn] [ˈtɪkɪts] ? " [æskt] [ðə; ði][klɜ:rk] .
" Do you wish single fares , or return tickets ? " asked the clerk .
" 做 你 希望 单身的 票价 , 或者 返回 门票 ? " 问 这 职员 .

“您要买单程票还是往返票？”售票员问道。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][biː; bi] [ˈsetlɪd] [tu:] [ˈkwɪkli] .
This was a question which could not be settled too quickly .
这 曾是 一个 问题 哪个 可以 不是 是 定居 也 迅速地 .

这个问题不能草率解决。

[ðə; ði] [bɔɪz] [held][ə; eɪ][kɑ:ns(ə)ˈteɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [frɪts] [geɪv] [ðə; ði] [dɪˈsaɪdɪŋ] [əˈpɪnjən] .
The boys held a consultation , and Fritz gave the deciding opinion .
这 男孩们 握住 一个 咨询 , 和 弗里茨 给予 这 决定 观点 .

男孩们进行了一次磋商，弗里茨提出了决定性的意见。

" [ɪf] [wiː; wi] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪˈtɜ:rn] [ˈtɪkɪt] , " [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] , " [wiː; wi] [wɪl] [seɪv] [ˈmʌni] ,
" If we buy a return ticket , " he explained , " we will save money ,
" 如果 我们 买 一个 返回 票 , " 他 解释 , " 我们 将要 节省 钱 ,

他解释说：“如果我们买往返票，就能省钱。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [wɑ:nt][tuː; tə] [wɔ:k] [bæk] ,
but we may want to walk back ,
但 我们 可能 想 到 走 后退 ,

但我们或许想退一步。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒd] [hæv; həv][tu; tə] [lu:z] [wʌt] [wi; wi] [peɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪ'tɜ:rn] ['tɪkɪt] .
and then would have to lose what we pay for a return ticket .
和 然后 会 有 到 失去 什么 我们 支付 为了 一个 返回 票 .

这样一来，我们就会损失购买返程机票的费用。

[br'sɑ:dz] , [ɪf] [wi; wi][dɪd][nɔ:t][wɑ:nt][tu; tə][raɪd] [hoʊm] , [sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] ,
Besides , if we did not want to ride home , some one of us ,
除了 , 如果 我们 做过 不是 想 到 骑 家 , 一些 一 的 我们 ,

此外，如果我们不想骑车回家，我们中的某个人，

[ɔ:r][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi; bi][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] , [maɪt] [lu:z] [ʼaʊər; ɑ:r] [rɪ'tɜ:rn] ['tɪkɪt] ,
or it may be all of us , might lose our return ticket ,
或者 它 可能 是 全部 的 我们 , 可能 失去 我们的 返回 票 ,

或者，我们所有人都有可能丢失返程机票。

[ænd; ənd] [ənt] ['fæni] [wɒd] [ɪn'sɪst] ['gɪvɪŋ] [ju: 'es] ['mʌni] [fɔ:r; fər] ['tɪkɪts] [wɪtʃ] [wi; wi] [wɒd] [nɔ:t]
and Aunt Fanny would insist giving us money for tickets which we would not
和 阿姨 舐 会 坚持 给予 我们 钱 为了 门票 哪个 我们 会 不是

[wɪʃ] [hɜ:r; hər][tu; tə][du:] .
wish her to do .
希望 她 到 做 .

范妮阿姨坚持要给我们钱买票，但我们并不想让她这样做。

[nʊʊ] , [wi; wi] [wɪl] [teɪk] ['sɪŋ(ə)] [ferz] .
No , we will take single fares .
不 , 我们 将要 拿 单身的 票价 .

不，我们只接受单程票。

" [ðeɪ] [bɔ:t] [ðem; ðəm] ,
" **They bought them** ,
" 他们 买 他们 ,

他们买下了它们，

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu; tə] [step] ['ɪntu:][ə; eɪ][kɑ:r] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɔ:pt] [baɪ][ðə; ðɪ]
and were about to step into a car when they were stopped by the
和 是 关于 到 步 进入 一个 车 什么时候 他们 是 停止 经过 这

[kən'dʌktər] .
conductor .
导体 .

他们正要上车时，被售票员拦住了。

" [wer] [ɪz][jɔr; jər] ['tɪkɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][dɔ:g] ? " [hi; hi] [æskt] .
" **Where is your ticket for the dog ?** " **he asked** .
" 在哪里 是 你的 票 为了 这 狗 ? " 他 问 .

“你的狗的票呢？”他问道。

" [mʌst; məst][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [ɪn] [sər'praɪz] .
" **Must I have a ticket for him ?** " **asked the boy , in surprise** .
" 必须 我 有 一个 票 为了 他 ? " 问 这 男生 , 在 惊喜 .

“我必须给他买票吗？”男孩惊讶地问道。

" [aɪ][ʃʊd; jəd] [seɪ] [soʊ] !
" **I should say so !**
" 我 应该 说 所以 !

我应该这么说！

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi; bi][ə; eɪ]['kɪndərgɑ:rt(ə)n] ['jʌŋstər] [tu; tə][æsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
You must be a kindergarten youngster to ask such a question .
你 必须 是 一个 幼儿园 青少年 到 问 这样的 一个 问题 .

问这种问题的人一定是幼儿园小朋友。

[mɔːrʊəvər] , [ɪf] ['enɪbəːdi] [ɪn][ðə; ði][kɑːr]['ɑːbdʒekts][tuː; tə] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðər; ðər] ,
Moreover , if anybody in the car objects to having him in there ,
而且 , 如果 任何人 在 这 车 对象 到 拥有 他 在 那里 ,
此外, 如果车里有人反对他待在车里,

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [freɪt] [kɑːr]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['tɪkɪt]
you will have to take him in a freight car even if you have a ticket
你 将要 有 到 拿 他 在 一个 货运 车 甚至 如果 你 有 一个 票
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
for him . "
为了 他 : "

即使你有他的车票, 你也必须把他放在货车车厢里运走。
" [aɪ]['ɑːbdʒekt] , " [sed] [ə; eɪ] ['wʊmən] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][nekst][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
" I object , " said a woman , sitting in the car next the window .
" 我 目的 , " 说 一个 女士 , 坐着 在 这 车 下一个 这 窗户 .
“我反对,”坐在车窗旁边的一位女士说道。

" [huː] ['wʊnts][tuː; tə][get][dɔːg] [her] [ɑːn][ðəm; ðəm] [wen] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] ['plezər] ? "
" Who wants to get dog hairs on them when traveling for pleasure ? "
" WHO 想要 到 得到 狗 头发 在 他们 什么时候 旅行 为了 乐趣 ? "
“谁想在休闲旅行时弄得身上沾满狗毛呢? ”

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " [æskt] [frɪts] , ['redi] [tuː; tə][kraɪ] .
" What shall we do ? " asked Fritz , ready to cry .
" 什么 将 我们 做 ? " 问 弗里茨 , 准备好 到 哭 .
“我们该怎么办?”弗里茨问道, 眼泪快要夺眶而出。

" [get][ə; eɪ] ['tɪkɪt] [ænd; ənd][get][aɪ 'tiː] ['kwɪkli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] [wɪl] [suːn] [stɑːrt] ,
" Get a ticket and get it quickly for the train will soon start ,
" 得到 一个 票 和 得到 它 迅速地 为了 这 火车 将要 很快 开始 ,
赶紧买票, 火车马上就要开了。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][dɔːg][ɪn][ðə; ði] [freɪt] [kɑːr] . "
and put the dog in the freight car . "
和 放 这 狗 在 这 货运 车 : "
然后把狗放进货车车厢里。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
" But I must go with him .
" 但 我 必须 去 和 他 :
但我必须和他一起去。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['fraɪ(ə)nd] [tuː; tə][biː; bi][ðər; ðər] [wɪ'ðəʊt] [em 'iː] . "
He would be frightened to be there without me . "
他 会 是 害怕 到 是 那里 没有 我 : "
没有我陪着, 他会害怕待在那里。

" ['sɜːrt(ə)nli] .
" Certainly .
" 当然 :
“当然。

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][æz; əz] [freɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
You can go as freight if you wish .
你 能 去 作为 货运 如果 你 希望 :
如果你愿意, 可以以货物运输的方式运送。

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'genst] [aɪ 'tiː] .
I have nothing to say against it .
我 有 没有什么 到 说 反对 它 :
我对此没有任何反对意见。

" [fɹɪts] [ˈhɜːrɪd] [əˈweɪ] , [sɪˈkjɔrd] [ðə; ði] [ˈtɪkɪt] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] ,
" **Fritz hurried away , secured the ticket and returned ,**
" 弗里茨 慌忙 离开 , 安全 这 票 和 返回 ,
弗里茨匆匆离开, 拿到票后返回。

[sæd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ,
sad with the thought of being separated from his companions ,
伤心 和 这 想法 的 存在 分开 从 他的 同伴 ,
想到要与同伴们分离, 他感到十分难过。

[bʌt; bət] [smaɪlz] [keɪm] [əˈgen] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [ðeɪ] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə]
but smiles came again to his face when they told him that they would go to
但 微笑 来了 再次 到 他的 脸 什么时候 他们 讲述 他 那 他们 会 去 到
[ðə; ði] [freɪt] [kɑːr] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
the freight car with him .
这 货运 车 和 他 .
但当他们告诉他要和他一起去货车车厢时, 他的脸上又露出了笑容。

[ðeɪ] [ˈhɜːrɪd] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪn] [muːvd] [ɔːf] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,
They hurried in , and the train moved off while they were looking about them ,
他们 慌忙 在 , 和 这 火车 已搬 离开 尽管 他们 是 寻找 关于 他们 ,
他们匆匆走进去, 火车在他们四处张望的时候就开走了。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [siː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [freɪt] [sʌm; səm] [bɔːksɪz] [ðæt] [wʊd] [sɜːrv] [fɔːr; fər] [siːts] .
hoping to see among the freight some boxes that would serve for seats .
希望 到 看 之中 这 货运 一些 盒子 那 会 服务 为了 座位 .
希望能在货物中找到一些可以当座椅的箱子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈnɪrli] [θroʊn] [ɔːf] [ðer; ðər] [fiːt] , [waɪl] [ˈpɪksi] ,
They were nearly thrown off their feet , while Pixy ,
他们 是 几乎 抛掷 离开 他们的 脚 , 尽管 麴 ,
他们几乎被掀翻在地, 而皮克西

[nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [ʌnˈsetld] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmoʊ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːrz] ,
not at all unsettled by the motion of the cars ,
不是 在 全部 不安的 经过 这 运动 的 这 汽车 ,
丝毫没有被汽车的行驶声所扰乱,

[sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [soʊ] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈslætɪd] [bɔːks] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪkɪnz] [ðæt] [hiː; hi] [snɪft]
saw something so interesting in a slatted box filled with chickens that he sniffed
锯 某物 所以 有趣的 在 一个 板条 盒子 已填 和 鸡 那 他 嗅了嗅
[ænd; ənd] [ˈkeɪpəd] [əˈbaʊt] [ɪn] [ˈdɔːgɪ] [dɪˈlaɪt] .
and capered about in doggish delight .
和 跳跃 关于 在 狗 喜 .
他在装满鸡的条板箱子里看到了非常有趣的东西, 于是他嗅来嗅去, 像狗一样高兴地跳来跳去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] , [ænd; ənd]
But the chickens were not at all pleased with his appearance , and
但 这 鸡 是 不是 在 全部 高兴 和 他的 外貌 , 和
[ˈflʌtəd] , [ˈkækld] [ænd; ənd] [ˈriːkt] ,
fluttered , cackled and shrieked ,
飘动 , 咯咯笑 和 尖叫 ,
但鸡群对他的出现非常不高兴, 扑腾着翅膀, 咯咯地叫着, 尖叫着。

[əˈweɪkənɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] [ˈwʊmən] [huː] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈmɑːrkit] .
awakening the old woman who was taking them to market .
唤醒 这 老的 女士 WHO 曾是 采取 他们 到 市场 .
叫醒了带他们去集市的老妇人。

" [huːz] [blæk] [fiːnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɔːg] [ɪz] [ðæt] , [ˈrʌŋɪŋ] [luːs] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [freɪt] [kɑːr] ?
" **Whose black fiend of a dog is that , running loose about a freight car ?**
" 谁 黑色的 恶魔 的 一个 狗 是 那 , 跑步 松动的 关于 一个 货运 车 ?
“那是谁家的黑色恶犬, 在货车车厢里乱窜?”

" [ʃiː; ji] [ɪk'skleɪmd] [ˈæŋɡrəli] .
" **she exclaimed angrily** .
" 她 惊呼 愤怒地 .

她愤怒地喊道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [maɪn] , [ɡʊd] [ˈleɪdi] , " [sed] [frɪts] [ˈsuːðŋli] .
" **It is mine , good lady ,** " **said Fritz soothingly** .
" 它 是 矿 , 好的 女士 , " 说 弗里茨 舒缓地 .

“这是我的，好女士，”弗里茨轻声安慰道。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈfraɪ(ə)n] [jɜː; jər] [ˈtʃɪkɪnz] . "
" **I did not wish him to frighten your chickens** . "
" 我 做过 不是 希望 他 到 吓唬 你的 鸡 . "

“我并不想让他吓到你的鸡。”

" [haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][set][hɪm; ɪm][ɑːn][ðəm; ðəm] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈsliːp] ?
" **How do I know that you did not set him on them while I was asleep ?**
" 如何 做 我 知道 那 你 做过 不是 放 他 在 他们 尽管 我 曾是 睡着了 ?

“我怎么知道我睡觉的时候你没有派他去对付他们？ ”

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][hɜːrt][ðəm; ðəm] , [juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] [wel] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] . "
If he has hurt them , you will pay well for them . "
如果 他 有 伤害 他们 , 你 将要 支付 出色地 为了 他们 . "

如果他伤害了他们，你一定会付出惨痛的代价。

" [siː] , [hɪr] [ɪz][ðə; ði][kɔːrd] [ðæt] [aɪ][hoʊld][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
" **See , here is the cord that I hold him with ,** " **said the boy ,**
" 看 , 这里 是 这 绳索 那 我 抓住 他 和 , " 说 这 男生 ,

“你看，这就是我用来拴住他的绳子，”男孩说。

[ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈnæpsæk] .
taking it from his knapsack .
采取 它 从 他的 背包 .

他从背包里拿出它。

" [aɪ] [wɪl] [taɪ][aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkɑːlər] , [ænd; ænd][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][ɡoʊ] [nɪr] [jɜː; jər] [ˈtʃɪkɪnz] [əˈɡen] .
" **I will tie it to his collar , and he will not go near your chickens again** .
" 我 将要 领带 它 到 他的 衣领 , 和 他 将要 不是 去 靠近 你的 鸡 再次 .

“我会把它系在他的项圈上，他以后再也不敢靠近你的鸡了。”

" [bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ɔɪl][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
" **But all that he could say was but oil to the fire ,**
" 但 全部 那 他 可以 说 曾是 但 油 到 这 火 ,

但他所能说的，无异于火上浇油。

[ænd; ænd] [frɪts] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈwaɪzər][plæn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ˈsaɪlənt] ; [waɪl]
and Fritz found that the wiser plan for him was to keep silent ; while
和 弗里茨 成立 那 这 更明智 计划 为了 他 曾是 到 保持 沉默的 ; 尽管

[ˈpɪksi] ,
Pixy ,
魑 ,

弗里茨发现，对他来说更明智的做法是保持沉默；而皮克西，

[ˌʌndərˈstændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][stɔːrm][ʌv; əv][wɜːrdz][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
understanding that the storm of words had something to do with him ,
理解 那 这 风暴 的 字 有 某物 到 做 和 他 ,

他意识到这场言语风暴与他有关。

[krept] [br'haɪnd][ðə; ði][bɑ:ks][ɑ:n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mæstər][sæt][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
crept behind the box on which his master sat and looked up at him with
悄悄地爬 在后面 这 盒子 在 哪个 他的 掌握 卫星 和 看起来 向上 在 他 和
[ə; eɪ] ['veri] ['penɪtənt] [er] .
a very penitent air .
一个 非常 忏悔者 空气 .

他悄悄溜到主人坐着的箱子后面，抬头用一种非常忏悔的神情看着他。

[ðə; ði] [si:ts] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['teɪkən][dɪd][nɑ:t] [pru:v] ['pɜ:rmənənt] ,
The seats the boys had taken did not prove permanent ,
这 座位 这 男孩们 有 已采取 做过 不是 证明 永恒的 ,

男孩们占据的座位并非永久的。

[fɔ:r; fər][æt; ət] ['evri] ['steɪ(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪt] [mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən] [aʊt] , [ænd; ənd]
for at every station some of the freight must be taken out , and
为了 在 每一个 车站 一些 的 这 货运 必须 是 已采取 出去 , 和
[sʌm; səm] [brɔ:t] [ɪn] ,
some brought in ,
一些 带来 在 ,

因为每个车站都必须卸下一些货物，同时也要运入一些货物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][trɪp] ,
but they enjoyed the trip ,
但 他们 享受 这 旅行 ,

但他们很享受这次旅行。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['tʃɪkɪnz] [left] [ðə; ði][kɑ:r][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪʃənz]
for the old woman and her chickens left the car at one of the stations
为了 这 老的 女士 和 她 鸡 左边 这 车 在 一 的 这 车站
,
,
,

老妇人和她的鸡在其中一个车站下了车。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [ðəm'selvz] .
and they had the place to themselves .
和 他们 有 这 地方 到 他们自己 .

而且整个地方只有他们两个人。

" [ɪz] [ðɪs] ['fræŋkfərt] ?
" Is this Frankfurt ?
" 是 这 法兰克福 ?

这里是法兰克福吗？

" [ðeɪ] [æskt] [æt; ət] ['evri] ['steɪ(ə)n] .
" they asked at every station .
" 他们 问 在 每一个 车站 .

他们在每个车站都问了这个问题。

" [noʊ] , " [ðə; ði] [gɑ:rd] [rɪ'plaɪd] ,
" No , " the guard replied ,
" 不 , " 这 警卫 回复 ,

“不,”警卫回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][ju:; jʊ][tu:; tə][æsk][æt; ət] ['evri] ['stɑ:pɪŋ] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] ['ri:əli] [ri:tʃ]
" and I expect you to ask at every stopping place until we really reach
" 和 我 预计 你 到 问 在 每一个 停止 地方 直到 我们 真的 抵达
['fræŋkfərt] ,
Frankfort ,
法兰克福 ,

“我希望你们在每个停靠点都问这个问题，直到我们真正到达法兰克福为止。”

[ænd; ɐnd] [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][æsk] . "
and then you will not ask . "
和 然后 你 将要 不是 问 . "

这样你就不会问了。

" [waɪ] ? " [æskt] [frits] .
" Why ? " asked Fritz .
" 为什么 ? " 问 弗里茨 .

“为什么？”弗里茨问道。

" [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] .
" Because you will know without asking .
" 因为 你 将要 知道 没有 问 .

因为不用问你也会知道。

" [ˈprez(ə)ntli] [frɑ:nts] [kɔ:ld] [aʊt] , " [hə'raɪ] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [hɪr] ! "
" Presently Franz called out , " Hurrah , we are here ! "
" 目前 弗朗茨 称为 出去 , " 欢呼 , 我们 是 这里 ! "

这时，弗朗茨喊道：“万岁，我们到了！”

" [wer] ? " [æskt] [frits] , [ˈhʌrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
" Where ? " asked Fritz , hurrying to the window .
" 在哪里 ? " 问 弗里茨 , 匆忙 到 这 窗户 .

“在哪儿？”弗里茨问道，一边急忙走到窗边。

" [æt; ət] [ˈfræŋkfɜrt] .
" At Frankfurt .
" 在 法兰克福 .

在法兰克福。

[si:] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ə; eɪ][ˈrɪvər] .
See , we are crossing a river .
看 , 我们 是 过境 一个 河 .

你看，我们正在过河。

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [meɪn] .
It is the Main .
它 是 这 主要的 .

这是主线。

[jes] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [doʊm] !
Yes , there is the dome !
是的 , 那里 是 这 穹顶 !

是的，那里有圆顶！

[aɪ] [noʊ] [aɪ ˈti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ɪn][maɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ˈfræŋkfɜrt] . "
I know it from the picture of the cathedral in my picture of Frankfurt . "
我 知道 它 从 这 图片 的 这 大教堂 在 我的 图片 的 法兰克福 . "

我从我拍的法兰克福照片里的大教堂照片上认出了它。

" [ˈdɪdnt] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈwʊdnt] [æsk] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ˈfræŋkfɜrt] ?
" Didn't I say that you wouldn't ask if this is Frankfurt ?
" 没有 我 说 那 你 不会 问 如果 这 是 法兰克福 ?

我不是说过你不会问这里是不是法兰克福吗？

[naʊ] [bɔɪz] , [aʊt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ænd; ɐnd] [teɪk] [jɔr; jər][dɔ:g] .
Now boys , out with you , and take your dog .
现在 男孩们 , 出去 和 你 , 和 拿 你的 狗 .

孩子们，现在跟你们出去，带上你们的狗。

[gʊd] - [baɪ] !
Good - bye !
好的 - 再见 !

再见！

" ['tʃæptər] [aɪ 'vi:]
" **CHAPTER IV**
" 章 第四

第四章

[ə; eɪ][kaɪnd] ['welkəm]
A KIND WELCOME
一个 种类 欢迎

热情欢迎

[ðə; ði][treɪn] [dru:] ['sləʊli] ['ɪntu:] [ðə; ði][di:pəʊ][æt; ət] ['fræŋkfərt] ,
The train drew slowly into the depot at Frankfurt ,
这 火车 画 缓慢地 进入 这 仓库 在 法兰克福 ,
火车缓缓驶入法兰克福车站。

[ænd; ænd][fɜ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪz] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]
and for the first time in their lives the country boys saw something of
和 为了 这 第一的 时间 在 他们的 生活 这 国家 男孩们 锯 某物 的
[ðə; ði]['bʌs(ə)] [ænd; ænd] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv]['træv(ə)] .
the bustle and excitement of travel .
这 忙碌 和 激动 的 旅行 .
这些乡下男孩生平第一次见识到了旅行的喧嚣和刺激。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]['pi:p(ə)] [wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rz] ,
A crowd of people was hurrying out of the cars ,
一个 人群 的 人们 曾是 匆忙 出去 的 这 汽车 ,
一群人匆匆忙忙地从车里出来，

[ænd; ænd][æn; ən] ['i:kwəli] ['hʌrɪŋ] [wʌn][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ɪn] ,
and an equally hurrying one was passing in ,
和 一个 同样地 匆忙 一 曾是 通过 在 ,
另一个同样行色匆匆的人也走了进来。

[waɪl] [ɑ:n][ðə; ði]['plætʃ:rm][ʌv; əv][ðə; ði]['di:pəʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] [kraʊd] ['gri:tɪŋ] [rɪ'tɜ:rnd] [wʌnz] ,
while on the platform of the depot was a waiting crowd greeting returned ones ,
尽管 在 这 平台 的 这 仓库 曾是 一个 等待 人群 问候 返回 一个 ,
而在车站站台上，聚集着一群等候迎接归来的人们。

[ænd; ænd] ['bɪdɪŋ] [fer'wel] [tu:; tə] [di'pɑ:tɪŋ] [wʌnz] ,
and bidding farewell to departing ones ,
和 投标 告别 到 离开 一个 ,
并向即将离去的人们道别，

[ɪn][ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [fɜ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [fər'ɡɑ:t][ðer; ðər]
in all of which the boys were so interested that for a time they forgot their
在 全部 的 哪个 这 男孩们 是 所以 感兴趣的 那 为了 一个 时间 他们 忘了 他们的
[oʊn] ['ɪntrəsts] .
own interests .
自己的 兴趣 .
男孩们对这一切都非常感兴趣，以至于有一段时间忘记了自己的兴趣。

[æt; ət][lenʃkθ; lenθ][ðə; ði] [di'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][treɪn] [brɔ:t] [tu:; tə][ðer; ðər] [rɪ'membrəns] [ðæt] [ðeɪ]
At length the departure of the train brought to their remembrance that they
在 长度 这 离开 的 这 火车 带来 到 他们的 纪念 那 他们
, [tu:] ,
, **too** ,
, 也 ,
最终，火车的离去让他们想起，他们自己也.....

[mʌst; məst][dɪ'pɑ:rt][ænd; ənd][fɪts] [stept] [ʌp][tu:; tə][æən; ən][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [hu:z] [ˈplez(ə)nt]
must depart and Fritz stepped up to an old gentleman whose pleasant
必须 离开 和 弗里茨 步 向上 到 一个 老的 绅士 谁 令人愉快的
[ˈkaʊntənəns] [ɪn'spaɪərd] [ˈkɑ:nfɪdəns] .
countenance inspired confidence .
面容 灵感 信心 .

弗里茨不得不离开，于是他走上前去，面对着一位面容和蔼的老绅士，老绅士的举动让他感到安心。

" [wi:; wi] [wɪ] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][maɪ] [ænt] , [ˈmɪsɪz] . [ˈfæni] [ˈstɑ:nɜ:] , " [hi:; hi] [sed] .
" **We wish to go to the house of my aunt , Mrs . Fanny Steiner , " he said .**
" 我们 希望 到 去 到 这 房子 的 我的 阿姨 , 太太 . 舫 施泰纳 , " 他 说 .
" 我们想去我姑妈范妮·施泰纳太太家，"他说。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ?
" **Are you acquainted with her ?**
" 是 你 熟人 和 她 ?

你认识她吗？

[fɪ:; fi][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [θɪn] [ˈleɪdi] , [hæz; həz] [greɪ] [hər] , [ænd; ənd] [werz] [ə; eɪ] [ˈwɪdoʊz] [kæp] . "
She is a little , thin lady , has gray hair , and wears a widow's cap . "
她 是 一个 小的 , 薄的 女士 , 有 灰色的 头发 , 和 穿着 一个 寡妇的 帽 . "
她身材矮小瘦弱，头发花白，戴着一顶寡妇帽。

" [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , " [smaɪld] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] , " [aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
" **No , my boy , " smiled the old gentleman , " I have not the honor of her**
" 不 , 我的 男生 , " 微笑 这 老的 绅士 , " 我 有 不是 这 荣誉 的 她
[əˈkweɪntəns] .
acquaintance .
熟人 .

“不，孩子，”老先生笑着说，“我没有幸认识她。”

[pər'hæps][ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [em ˈi:][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [stri:t] ? "
Perhaps you can tell me the number of her house and the street ? "
也许 你 能 告诉 我 这 数字 的 她 房子 和 这 街道 ? "
或许你能告诉我她家的门牌号和街道名称吗？

" [jes] , [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈnʌmbər] - [bɔ:rnhaɪmɜ:] [stri:t] . "
" **Yes , it is number 37 Bornheimer street . "**
" 是的 , 它 是 数字 - 博恩海默 街道 . "
“是的，地址是博恩海默街37号。”

" [gʊd] !
" **Good !**
" 好的 !

“好的！”

[aɪ][kæn; kən][də'rekt][ju:; jʊ][ɪg'zæktli] [haʊ] [tu:; tə][goʊ] .
I can direct you exactly how to go .
我 能 直接的 你 确切地 如何 到 去 .

我可以详细地告诉你该怎么做。

[ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [rɪˈlektɹɪk] [kɑ:r] [wɪtʃ] [wɪl] [pæs] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] ,
You take the electric car which will pass here in a few minutes ,
你 拿 这 电的 车 哪个 将要 经过 这里 在 一个 很少 分钟 ,
你乘坐的电动汽车几分钟后就会经过这里。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:]
and it will take you to the corner of the street not more than a few
和 它 将要 拿 你 到 这 角落 的 这 街道 不是 更多的 比 一个 很少
[steps] [frʌm; frəm] [ˈnʌmbər] - . "
steps from number 37 . "
步骤 从 数字 - . "
它会带你到街角，离37号只有几步之遥。”

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jə] , [θæŋk] [juː; jə] !
" **Oh , thank you , thank you !**
" 哦 , 感谢 你 , 感谢 你 !

“哦，谢谢，谢谢！”

" [sed] [frɪts] [mʌt] [rɪ'liːvd] .
" **said Fritz much relieved** .
" 说 弗里茨 很多 松了口气 .

弗里茨如释重负地说。

[pɔːl] [ænd; ənd][frɑːnts] [tʌtʃt] [ðer; ðər][hæts][ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] , [ˈteɪkɪŋ] [frɪts] [æz; əz][æn; ən]
Paul and Franz touched their hats and thanked him , taking Fritz as an
保罗 和 弗朗茨 感动 他们的 帽子 和 谢谢 他 , 采取 弗里茨 作为 一个
[ɪg'zæmp(ə)] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] .
example in all things .
例子 在 全部 事物 .

保罗和弗朗茨脱帽致谢，以弗里茨为榜样，在各方面都以他为楷模。

[ðə; ðɪ][kɑːr] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θriː] , [ˈfɑːloʊd] [ˈkloʊslɪ] [baɪ][ˈpɪksɪ] , [rʌʃt] [tuː; tə][get] [əˈbɔːrd] .
The car came , and the three , followed closely by Pixy , rushed to get aboard .
这 车 来了 , 和 这 三 , 随后 密切 经过 邈 , 匆忙 到 得到 船上 .
汽车来了，三人赶紧跑上车，皮克西紧随其后。

" [juː; jə][kɑːnt] [brɪŋ] [ðæt] [dɔːg][ɑːn][ðə; ðɪ][kɑːr] .
" **You can't bring that dog on the car** .
" 你 不能 带来 那 狗 在 这 车 .

“你不能把那条狗带上车。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈɡenst] [ˈɔːrdərz] , " [kɔːld] [ðə; ðɪ][ˈmoʊtərˌmən] .
It is against orders , " called the motorman .
它 是 反对 订单 , " 称为 这 司机 .

“这是违反规定的，”司机说道。

" [wʌt] [mʌst; məst][aɪ][duː] ? " [æskt] [frɪts] [dɪˈsperɪŋli] .
" **What must I do ? " asked Fritz despairingly** .
" 什么 必须 我 做 ? " 问 弗里茨 绝望地 .

“我该怎么办？”弗里茨绝望地问道。

" [juː; jə][mʌst; məst][ˈset(ə)] [ðæt] [ˈmætər] [bɪˈtwiːn] [jɔːrˈself] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɔːg] .
" **You must settle that matter between yourself and the dog** .
" 你 必须 定居 那 事情 之间 你自己 和 这 狗 .

这件事必须由你和狗自己解决。

[pərˈhæps][hiː; hi] [wɪl] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ðɪ][kɑːr] [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [juː; jə][ɪn][aɪ ˈtiː] . " **Perhaps he will follow the car if he sees you in it** . "
也许 他 将要 跟随 这 车 如果 他 看到 你 在 它 . "

如果他看到你在车里，也许会跟踪你。

" [kæn; kən][aɪ][stænd][ɑːn][ðə; ðɪ][ˈplætˌfɔːrm] [wer] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ˌem ˈiː] ? "
" **Can I stand on the platform where he can see me ?** "
" 能 我 站立 在 这 平台 在哪里 他 能 看 我 ? "

“我可以站在他能看到我的平台上吗？”

" [noʊ] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈɡenst] [ˈɔːrdərz] ;
" **No , it is against orders ;**
" 不 , 它 是 反对 订单 ;

“不，这是违反命令的；

[bʌt; bət][juː; jə][kæn; kən][sɪt][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈwɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kɑːr] ,
but you can sit at the window at the end of the car ,
但 你 能 坐 在 这 窗户 在 这 结尾 的 这 车 ,
但你可以坐在车厢尽头的靠窗位置。

[wer] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] . " **where he can see you** . "

在哪里 他 能 看 你 . "

他能看到你的地方。

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] ! **" Oh , thank you , thank you !** "

哦 , 感谢 你 , 感谢 你 !

“哦，谢谢，谢谢！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['kwɪkli] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði][kɑːr] . **" and the three quickly boarded the car** . "

和 这 三 迅速地 登机 这 车 .

“三人迅速上了车。”

[frɪts] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] ['deɪzɪɡneɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːf] , [waɪl] ['pɪksi] , **Fritz took the place designated , and they were off , while Pixy ,** 弗里茨 采取 这 地方 指定的 , 和 他们 是 离开 , 尽管 麪 ,

弗里茨坐到了指定的位置，他们出发了，而皮克西，

[huː] [bi'liːvd] [ðæt][hɪz; ɪz]['mæstər][wʌz; wəz] ['dezətɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ræn] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [ɪn] **who believed that his master was deserting him , ran barking and howling in** WHO 相信 那 他的 掌握 曾是 逃兵 他 , 跑 叫声 和 嚎叫 在

[ðer; ðər] [træk] . **their track** . 他们的 追踪 .

它以为主人要抛弃它，便沿着主人的足迹吠叫嚎叫。

[æt; ət] ['evri] ['stɑːpɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , ['pɪksi] [spræŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , **At every stoppage of the car , Pixy sprang up to the window ,** 在 每一个 停止 的 这 车 , 麪 弹簧 向上 到 这 窗户 ,

每次汽车停下来，皮克西都会跳到车窗边。

[bʌt; bət] [frɪts] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [spiːk] [wʌn] ['kʌmfərtɪŋ] [wɜːrd] , **but Fritz knew better than to speak one comforting word ,** 但 弗里茨 知道 更好的 比 到 说话 一 令人感到安慰 单词 ,

但弗里茨很清楚，他最好不要说一句安慰的话。

[ɔːl'doʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [eɪkt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][fər'lɔːrn] ['trævlɪŋ] [kəm'pænjən] [huː] [mʌst; məst] [wɔːk] — **although his heart ached for his forlorn traveling companion who must walk —** 虽然 他的 心 疼痛 为了 他的 绝望 旅行 伴侣 WHO 必须 走 —

[ɔːr] ['ræðər] [rʌn] , **or rather run ,** 或者 相当 跑步 ,

虽然他为那位孤苦伶仃的旅伴感到心痛，那位旅伴不得不步行——或者更确切地说是奔跑，

[ænd; ənd] [rʌn] [fæst][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ræpɪdli] ['muːvɪŋ] [kɑːr] . **and run fast to keep up with the rapidly moving car** .

和 跑步 快速地 到 保持 向上 和 这 快速 移动 车 .

快速奔跑以跟上快速行驶的汽车。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ]['pɪksi] ['lɜːrɪd] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] . **At length Pixy learned the lesson of experience** .

在 长度 麪 学习 这 课 的 经验 .

最终，皮克茜吸取了教训。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [end][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , **As there was no chance for him at the back end of the car ,** 作为 那里 曾是 不 机会 为了 他 在 这 后退 结尾 的 这 车 ,

由于他身处车尾，根本没有机会逃脱，

[hiː; hi] [wɒd] [traɪ][ðə; ði] [frʌnt] , [soʊ][æt; ət][ðə; ði][nekst] ['sta:pɪŋ] - [pleɪs] ,
he would try the front , so at the next stopping - place ,
他 会 尝试 这 正面 , 所以 在 这 下一个 停止 - 地方 ,
他会尝试走前面, 所以在下一个停车点,

[hiː; hi] [fluː] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] ,
he flew along the length of the car ,
他 飞翔 沿着 这 长度 的 这 车 ,
他沿着车身飞驰而去,

[spræŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] ['plætɆ:rm][ænd; ənd] [kɜ:rlɔ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔʊtərmən] .
sprang on the front platform and curled about the feet of the motorman .
弹簧 在 这 正面 平台 和 卷曲 关于 这 脚 的 这 司机 .
跳上前平台, 蜷缩在司机脚边。

" [siː] [hɪr] , [bɔɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][get] [aʊt] , [ænd; ənd] [teɪk] [jɔ; jər][dɔ:g] .
" See here , boy , you must get out , and take your dog .
" 看 这里 , 男生 , 你 必须 得到 出去 , 和 拿 你的 狗 .
“听着, 孩子, 你必须出去, 带上你的狗。”

[aɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] ['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər][ə; eɪ][dɔ:g][tuː; tə][biː; bi][ɑ:n][ðə; ði]['plætɆ:rm] . "
It is against orders for a dog to be on the platform ."
它 是 反对 订单 为了 一个 狗 到 是 在 这 平台 . "
禁止狗上站台是违反规定的。

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][aʊt] , [tuː] , " [sed] [fra:nts][ænd; ənd] [pɔːl] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][tuː; tə] ['fa:ləʊ] [ðer; ðər] ['li:dər]
" We will go out , too , " said Franz and Paul , jumping up to follow their leader
" 我们 将要 去 出去 , 也 , " 说 弗朗茨 和 保罗 , 跳 向上 到 跟随 他们的 领导者
.
:
.
“我们也出去,”弗朗茨和保罗说着, 跳起来跟着他们的领队。

" [gɪv] [juː 'es] [bæk] ['aʊər; ɑ:r] ['mʌni] , " [sed] [frits] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] , [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt]
" Give us back our money , " said Fritz , holding out his hand , when they reached
" 给 我们 后退 我们的 钱 , " 说 弗里茨 , 保持 出去 他的 手 , 什么时候 他们 达到
[ðə; ði] [stri:t] .
the street .
这 街道 .
“把钱还给我们,”弗里茨说着, 伸出手, 他们走到了街上。

" [noʊ] ; [aɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] ['ɔ:rdərz] ; " [ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:r] [sped] [ə'weɪ] .
" No ; it is against orders ; " and the car sped away .
" 不 ; 它 是 反对 订单 ; " 和 这 车 加速 离开 .
“不行, 这是违反规定的;”说完, 汽车便疾驰而去。

['pɪksi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['fʊtɪŋ] [æz; əz]
Pixy was delighted that the three boys were now on the same footing as
邋 曾是 高兴极了 那 这 三 男孩们 是 现在 在 这 相同的 立足点 作为
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,
皮克西很高兴这三个男孩现在和他站在了同一起跑线上。

[ænd; ənd] [pruːvd] [aɪ 'tiː][baɪ] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['mæstəz] ['fəʊldəz]
and proved it by springing up , putting his feet on his master's shoulders
和 已证实 它 经过 弹簧 向上 , 推杆 他的 脚 在 他的 硕士学位 肩膀
[ænd; ənd] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ;
and licking his face ;
和 舔舐 他的 脸 ;
它跳起来, 把脚放在主人的肩膀上, 舔主人的脸, 以此证明了这一点;

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [bɔɪ] ['petɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɑ:rts] ['kɑ:ntent] .

and the boy petted him to his heart's content .

和 这 男生 被宠爱 他 到 他的 心脏的 内容 .

男孩尽情地抚摸他。

[bʌt; bət] [pɔ:l] [ænd; ɐnd][frɑ:nts][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['flætərd] [ɪn][æn; ən]['i:kwəl] ['meʒər] [wɪð; wɪθ] [frɪts] [æt; ət]

But Paul and Franz were not flattered in an equal measure with Fritz at

但 保罗 和 弗朗茨 是 不是 受宠若惊 在 一个 平等的 措施 和 弗里茨 在

- ['pleʒər] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌmpəni] [æz; əz] ['felʊ] - ['trævəlɜːz, 'trævlɜːz] ,

Pixy's pleasure in their company as fellow - travelers ,

- 乐趣 在 他们的 公司 作为 同伴 - 旅行者 ,

但是，保罗和弗朗茨并没有像弗里茨那样，因为皮克茜乐意和他们一起旅行而感到受宠若惊。

[ænd; ɐnd] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [wɪð; wɪθ] ['klaʊdɪd] ['feɪsɪz] .

and expressed their opinion with clouded faces .

和 表达 他们的 观点 和 阴天 面孔 .

他们面色阴沉地表达了自己的意见。

" [naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [peɪd] [aʊt] ['mʌni] [ænd; ɐnd][gɑ:t][bʌt; bət]

" Now this is the second time that we have paid out money and got but

" 现在 这 是 这 第二 时间 那 我们 有 有薪酬的 出去 钱 和 得到 但

['lɪt(ə)l] [gʊd] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] ,

little good out of it because of the dog ,

小的 好的 出去 的 它 因为 的 这 狗 ,

“这已经是我们第二次因为这条狗花了钱，却几乎没得到什么好处了。”

" ['grʌmbld] [frɑ:nts] .

" grumbled Franz .

" 咕哝 弗朗茨 .

“弗朗茨咕哝道。”

" [hiː; hi][gɑ:t]['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] [ænd; ɐnd][jʊr; jər][pænts][gɑ:t][tɔːrn] , [ænd; ɐnd][wiː; wi] [wʊd] , [aɪ] [θɪŋk] ,

" He got into a fight and your pants got torn , and we would , I think ,

" 他 得到 进入 一个 斗争 和 你的 裤子 得到 撕裂 , 和 我们 会 , 我 思考 ,

“他跟人打架，你的裤子被撕破了，我想，我们当时会……”

[hæv; həv] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['bɑːðərd] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə]

have remembered the money if we had not been bothered about having to

有 记得 这 钱 如果 我们 有 不是 到过 烦恼 关于 拥有 到

[weɪt][tuː; tə][get][ðem; ðəm] ['mɛndɪd] .

wait to get them mended .

等待 到 得到 他们 已修复 .

如果我们不介意等待修补的话，我们就会记得付钱了。

[ðen] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ɐnd] [peɪ] ['θɜːrti] [sents] [tuː; tə]['pi:tər] [ænd; ɐnd] ['θɜːrti]

Then we had to come back and pay thirty cents to Peter and thirty

然后 我们 有 到 来 后退 和 支付 三十 分 到 彼得 和 三十

[tuː; tə] ['letə] ;

to Letta ;

到 莱塔 ;

然后我们不得不回来，分别付给彼得30美分和莱塔30美分；

[ænd; ɐnd] ['æftərwərd] [hæd; həd][tuː; tə][raɪd][ɪn][ə; eɪ] [freɪt] - [kɑːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər][dɔːg] . "

and afterward had to ride in a freight - car because of your dog . "

和 之后 有 到 骑 在 一个 货运 - 车 因为 的 你的 狗 . "

后来因为你的狗，我不得不坐货车。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][wɑːnt][ˈpɪksi][wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [aɪ] [wɪl] [gʊʊ] [bæk] [hoʊm][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ænd; ənd] [teɪk]
" **If you don't want Pixy with us , I will go back home to - tomorrow and take**
" 如果 你 不 想 麊 和 我们 , 我 将要 去 后退 家 到 - 明天 和 拿
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“如果你不想让皮克西和我们在一起，我明天就回家把他带走。”

" [sed] [frɪts] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **said Fritz with tears in his eyes** .
" 说 弗里茨 和 眼泪 在 他的 眼睛 .
" 弗里茨说着，眼里噙满了泪水。”

" [aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [bɪn] [ɪˈnʌf] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [aɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [wɪˈðəʊt] [fɜːrst] [ˈæskɪŋ]
" **It has been enough trouble to me that I brought him without first asking**
" 它 有 到过 足够的 麻烦 到 我 那 我 带来 他 没有 第一的 问
[ˈpɑːpə][ænd; ənd] [ˈmæmə] .
papa and mamma .
爸爸 和 妈妈 .

“没事先征得爸爸妈妈的同意就把他带来了，这已经够让我头疼的了。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [miːn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
It was a mean thing to do ,
它 曾是 一个 意思是 事物 到 做 ,
这样做很卑鄙。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ][naɪs][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [teɪk] [ðə; ðɪ] [ˈdʒɜːrni] [wɪð; wɪθ]
but I thought it would be so nice to have him take the journey with
但 我 想法 它 会 是 所以 好的 到 有 他 拿 这 旅行 和
[juː ˈes] .
us :
我们 :

但我认为让他和我们一起旅行会是一件很棒的事。

" [frɑːnts][ænd; ənd] [pɔːl] [wɜːr; wər] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtriːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wʌn][tuː; tə] [huːm]
" **Franz and Paul were ashamed of their treatment of the one to whom**
" 弗朗茨 和 保罗 是 羞愧 的 他们的 治疗 的 这 一 到 谁
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪnˈdetɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈstɑɪnə] [ænd; ənd] [ˈfræŋkfɜrt] ,
they were indebted for the visit to Mrs . Steiner and Frankfurt ,
他们 是 负债累累 为了 这 访问 到 太太 : 施泰纳 和 法兰克福 ,
“弗朗茨和保罗对他们对待那位帮助他们拜访施泰纳夫人和法兰克福的人的方式感到羞愧。”

[ænd; ənd] [ˈheɪsɪd] [tuː; tə] [əʃʊr] [hɪm; ɪm] [ðæt] [noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈhæpənd] [θruː] -
and hastened to assure him that no matter what trouble happened through Pixy's
和 加快 到 保证 他 那 不 事情 什么 麻烦 发生 通过 -
[fɔːlt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [noʊ][wɜːrd][ʌv; əv] [kəmˈpleɪnt] .
fault they would make no word of complaint .
过错 他们 会 制作 不 单词 的 抱怨 .

他们赶紧向他保证，无论皮克茜的过错造成了什么麻烦，他们都不会抱怨一句。

[ˈpɪksi] [nuː] [baɪ][ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [toʊn] [ðæt] [piːs] [hæd; həd] [əˈgen] [spred] [ɪts][ˈblesɪd; blest] [wɪŋz]
Pixy knew by the change of tone that peace had again spread its blessed wings
麊 知道 经过 这 改变 的 语气 那 和平 有 再次 传播 它是 蒙福 翅膀
[ˈoʊvər][ðə; ðɪ] " [θriː] - [liːvd] [ˈkloʊvər] ,
over the " three - leaved clover ,
超过 这 " 三 - 离开 三叶草 ,

Pixy从语气的变化中知道，和平再次将它神圣的翅膀展开，覆盖了“三叶草”。

" [ænd; ənd][tuː; tə] [fʊʊ] [hɪz; ɪz] [ˌæprəˈbeɪ(ə)n] [hiː; hi] [fɔːnd] [əˈpɑːn][ɔːl] [θriː] [wɪð; wɪθ][ɪmˈpɑːrj(ə)]
" and to show his approbation he fawned upon all three with impartial
" 和 到 展示 他的 赞许 他 谄媚 之上 全部 三 和 公正
[eˈfjuːsɪvnɪs] .
effusiveness .
热情洋溢 .

为了表示赞许，他以不偏不倚的热情奉承了这三个人。

" [aɪ][eɪˈem] [ˈsɔːrɪ] [ðæt] [aɪ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [sens] [laɪk] [ˈsɪti] [dɔːgz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ]
" I am sorry that I said that he had no sense like city dogs that were running
" 我 是 对不起 那 我 说 那 他 有 不 感觉 喜欢 城市 狗 那 是 跑步
[ˈkwaiətli] [əˈbɔːŋ] - [saɪd][ʌv; əv][ˈwæɡənz] ,
quietly along - side of wagons ,
悄悄 沿着 - 边 的 马车 ,

“我很抱歉我说他像城里那些安静地跟在马车旁奔跑的狗一样没有感觉。”

[bʌt; bət][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][dʒʌmp][ɑːn][ðə; ði][kɑːr] [wenˈevər] [aɪˈtiː] [stɑːpt] , " [sed] [pɔːl] [ˈpenɪtəntli]
but must try to jump on the car whenever it stopped , " said Paul penitently
但 必须 尝试 到 跳 在 这 车 每当 它 停止 , " 说 保罗 忏悔地
.
:
.

“但只要车停下来，我就得想办法跳上去，”保罗忏悔地说。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [frɪts] , [ˈθroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [əˈraʊnd] - [nek] ,
" Yes , " replied Fritz , throwing his arm around Pixy's neck ,
" 是的 , " 回复 弗里茨 , 投掷 他的 手臂 大约 - 脖子 ,

“是的，”弗里茨回答道，同时将手臂搭在皮克茜的脖子上。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][bəʊθ][glæd] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni]
" you were both glad when you saw that I was bringing him upon the journey
" 你 是 两个都 高兴的 什么时候 你 锯 那 我 曾是 带来 他 之上 这 旅行
,
/
,

“你们俩看到我带他一起旅行，都很高兴。”

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [hiː; hi] [brɪŋz] [juːˈes][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [bleɪm] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]
and now when he brings us into trouble we must not blame him for
和 现在 什么时候 他 带来 我们 进入 麻烦 我们 必须 不是 责备 他 为了
[wʌt] [hiː; hi][ˈkænɑːt] [help] . "
what he cannot help . "
什么 他 不能 帮助 . "

现在我们给他带来了麻烦，我们不能因为他无法控制的事情而责怪他。

" [noʊ] , [aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [raɪt] [tuː; tə] [bleɪm] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈlʌvɪŋ] [juːˈes] ,
" No , it would not be right to blame him for loving us ,
" 不 , 它 会 不是 是 正确的 到 责备 他 为了 爱 我们 ,

“不，责怪他爱我们是不对的。”

[ænd; ənd] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][juːˈes] , " [əˈɡriːd] [frɑːnts] .
and wanting to be with us , " agreed Franz .
和 想要 到 是 和 我们 , " 同意 弗朗茨 .

“而且想和我们在一起，”弗朗茨同意道。

" [ænt] [ˈfæni] [wɪl] [rɪˈdʒɔɪs] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [noʊ] , " [kənˈtɪnjuːd] [frɪts] .
" Aunt Fanny will rejoice to see him , I know , " continued Fritz .
" 阿姨 舐 将要 麾 到 看 他 , 我 知道 , " 持续 弗里茨 .

“我知道，范妮阿姨见到他一定会很高兴，”弗里茨继续说道。

" [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][na:t][æt; ət][ɔ:l] [ˈsɑ:ri] [aɪ] [brɔ:t] [him; ɪm] ,
" **No** , **I am not at all sorry I brought him** ,
" 不 , 我 是 不是 在 全部 对不起 我 带来 他 ,
" 不, 我一点也不后悔把他带来。"

[ˈoʊnli][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [æskt] [li:v] [ʌv; əv][ˈpɑ:pə][ænd; ənd] [ˈmæmə] .
only I wish I had asked leave of papa and mamma .
仅有的 我 希望 我 有 问 离开 的 爸爸 和 妈妈 .
我只希望当时能向爸爸妈妈请假。

" [ðə; ði] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ænt] [riˈmaɪndɪd] [ðə; ði] [θri:] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] [jet] [tu:; tə][faɪnd]
" **The mention of his aunt reminded the three that they had yet to find**
" 这 提到 的 他的 阿姨 提醒 这 三 那 他们 有 然而 到 寻找
[hɜ:r; hər] [haʊs] ,
her house ,
她 房子 ,
提到他姑妈, 三人才想起他们还没找到她家。

[ænd; ənd] [ðei] [wɜ:r; wər][ɪn][ˌkɑ:ns(ə)ˈteɪʃ(ə)n][æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [wei] [tu:; tə][ɡoʊ] [wen] [ə; eɪ] [ˈwɜ:rkˌmən] [ɪn]
and they were in consultation as to what way to go when a workman in
和 他们 是 在 咨询 作为 到 什么 方式 到 去 什么时候 一个 工人 在
[ə; eɪ] [blu:] [blaʊs] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd] [ðei] [æskt] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] - [bɔ:rnˌhaɪmɜ:] [stri:t] .
a blue blouse came in sight and they asked the way to 37 Bornheimer street .
一个 蓝色的 女式衬衫 来了 在 视线 和 他们 问 这 方式 到 - 博恩海默 街道 .
他们正在商量该往哪走, 这时一个穿着蓝色衬衫的工人出现在他们眼前, 他们便问他去博恩海默街 37 号的路。

" [hu:m] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ðer; ðər] ?
" **Whom are you going to see there ?**
" 谁 是 你 去 到 看 那里 ?
你要去那里见谁?

" [hi:; hi] [æskt] .
" **he asked** .
" 他 问 .
他问道。

" [maɪ] [ænt] [ˈfæni] [ˈstɑɪnɜ:] .
" **My Aunt Fanny Steiner** .
" 我的 阿姨 舫 施泰纳 .
我的姑妈范妮·施泰纳。

[ʃi:; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [əˈpɑ:rtmənts] [ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [flɔ:r] . " **She lives in the apartments on the third floor** . "
她 生活 在 这 公寓 在 这 第三 地面 . "
她住在三楼的公寓里。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [ˌem ˈi:] [ˈfɪfti] [sents] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ][ðer; ðər] .
" **If you will give me fifty cents , I will take you there** .
" 如果 你 将要 给 我 五十 分 , 我 将要 拿 你 那里 .
"如果你给我五毛钱, 我就带你去那里。"

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɡlɑ:nst] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] [bʌt; bət][wɜ:r; wər][ˈsaɪlənt] ,
" **The boys glanced at each other but were silent** ,
" 这 男孩们 瞥了一眼 在 每个 其他 但 是 沉默的 ,
男孩们互相看了一眼, 但都没有说话。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [strʌk] [tu:] [haɪ] .
and the man saw that he had struck too high .
和 这 男人 锯 那 他 有 击 也 高的 .
那人发现自己打得太高了。

" [wel] , [ðen] , [sə'pouz] [wi:; wi] [sei] ['θɜ:rti] ['peniz] .
" **Well , then , suppose we say thirty pennies .**
" 出色地 , 然后 , 认为 我们 说 三十 便士 .

“那么，假设我们说三十便士。”

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [ten] [i:tʃ] , " [ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [ðei] [ə'gri:d] [ænd; ənd][ðə; ði]['kærəvæn] [set] [aʊt] ,
That will be ten each , " and to this they agreed and the caravan set out ,
那 将要 是 十 每个 , " 和 到 这 他们 同意 和 这 大篷车 放 出去 ,
“每人十块钱，”他们同意了，商队便出发了。

[frɪts] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['pɪksɪ][baɪ][hɪz; ɪz][kɔ:rd] .
Fritz leading Pixy by his cord .
弗里茨 领导 驹 经过 他的 绳索 .

弗里茨牵着皮克西的绳子。

[ðə; ði] [wei] [led] [θru:] ['sevrəl] [stri:ts] [bʌt; bət][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðei] [ri:tʃt] [ə; eɪ][rɪ'taɪərd] [stri:t] ,
The way led through several streets but at length they reached a retired street ,
这 方式 引领 通过 一些 街道 但 在 长度 他们 达到 一个 退休 街道 ,
这条路穿过几条街道，但最终他们来到了一条僻静的街道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['li:dər] ['hɔ:ltɪd] [brɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [ni:t] ['dwelɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ['waɪndɪŋ]
and the leader halted before a neat dwelling with a flight of long winding
和 这 领导者 停止 前 一个 整洁的 住宅 和 一个 航班 的 长的 绕线
[steps] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [næroʊ] [pɔ:rtʃ] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]
steps leading up to a narrow porch and it was agreed among them
步骤 领导 向上 到 一个 狭窄的 门廊 和 它 曾是 同意 之中 他们
[ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ][ʌp] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [brɪ'loʊ] .
that he should go up while the boys waited below .
那 他 应该 去 向上 尽管 这 男孩们 等待 以下 .

领头人停在一栋整洁的房屋前，房屋有一排长长的蜿蜒台阶通向一个狭窄的门廊，他们一致同意由他上去，而男孩们则在下面等候。

[ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [nɑ:k] , [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] , ['eldərli] ['leɪdi] ,
In response to his knock , the door was opened by a small , elderly lady ,
在 回复 到 他的 敲 , 这 门 曾是 打开 经过 一个 小的 , 老年 女士 ,
他敲门后，一位身材矮小的老妇人开了门。

[hu:] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [θri:] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɔ:g] ['weɪtɪd] [brɪ'loʊ] .
who was informed that three boys and a dog waited below .
WHO 曾是 知情的 那 三 男孩们 和 一个 狗 等待 以下 .

有人告诉他，下面有三个男孩和一条狗在等着。

" [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ɪk'spektɪŋ] ['eniwʌn] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , ['stepɪŋ] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ænd; ənd]
" **I am not expecting anyone , " she said , stepping out upon the porch and**
" 我 是 不是 期待 任何人 , " 她 说 , 步进 出去 之上 这 门廊 和
['lɒkɪŋ] [daʊn] .
looking down .
寻找 向下 .

“我没打算接待任何人，”她说，走到门廊上，低头看着地面。

" [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər] , [ænt] ['fæni] ! " [kɔ:ld] [frɪts] .
" **Here we are , Aunt Fanny ! " called Fritz .**
" 这里 我们 是 , 阿姨 舢 ! " 称为 弗里茨 .

“范妮阿姨，我们到了！”弗里茨喊道。

" [aɪ 'ti:][ɪz]['aʊər; ɑ:r]['hɑ:lədeɪ][ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə]['vɪzɪt][ju:; jʊ] . "
" **It is our holiday and we have come to visit you . "**
" 它 是 我们的 假期 和 我们 有 来 到 访问 你 . "

“今天是我们的假期，我们来拜访你们。”

" [kʌm] [raɪ] [ʌp] , [daɪ] , " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] [ænt] [dʒɔɪəsli] ; " [bʌt; bət] [li:v] [ðə; ði][dɔ:g] [br'lɒʊ] .
" **Come right up , dear ,** " **exclaimed his aunt joyously ;** " **but leave the dog below .**
" 来 正确的 向上 , 亲爱的 , " 惊呼 他的 阿姨 欣喜地 ; " 但 离开 这 狗 以下 .

“快上来吧, 亲爱的,”他的姑妈高兴地喊道; “但把狗留在下面。”

[dɔ:gz][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'laʊd] [ɪn] [ði:z] [ə'pɑ:rtmənts] . "
Dogs are not allowed in these apartments ."
狗 是 不是 允许 在 这些 公寓 . "

这些公寓不允许养狗。

" [bʌt; bət] , [ænt] , [aɪ 'ti:][ɪz][pɪksi] , [ðæt] [ju:; jʊ] [teɪk] [aʊt] [wɔ:kiŋ] [evri] [mɔ:rnɪŋ] [ɪn] [sʌmə] ,
" **But , aunt , it is Pixy , that you take out walking every morning in summer ,**
" 但 , 阿姨 , 它 是 邈 , 那 你 拿 出去 步行 每一个 早晨 在 夏天 ,

“但是, 姑姑, 是皮克茜, 你夏天每天早上都会带她出去散步。”

[ænd; ʌnd] [ɔ:lweɪz] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [fʊgər] [wen] [ju:; jʊ][vɪzɪt] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] . "
and always give him a lump of sugar when you visit us in the country ."
和 总是 给 他 一个 块 的 糖 什么时候 你 访问 我们 在 这 国家 . "

每次你来乡下看我们的时候, 记得给他带一块方糖。

" [oʊ] , " [kraɪd][ðə; ði] [pər'plekst] [ænt] , " [aɪ][dɪd][nɑ:t] [rɛkə'naɪz] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [kʌm] [ʌp] , [bɔɪz] .
" **Oh ,** " **cried the perplexed aunt ,** " **I did not recognize him , but come up , boys .**
" 哦 , " 哭 这 困惑 阿姨 , " 我 做过 不是 认出 他 , 但 来 向上 , 男孩们 .

“哦,”困惑的姑妈喊道, “我没认出他来, 孩子们, 上来吧。”

[aɪ][eɪ 'em] [hɑ:rtɪli] [glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] . "
I am heartily glad to see you ."
我 是 衷心地 高兴的 到 看 你 . "

见到你我非常高兴。

" [fɜ:rst] [gɪv] [em 'i:][maɪ] ['mʌni] , " [sed] [ðer; ðər] [gaɪd] , [hʊʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ; [ðə; ði] ['mʌni]
" **First give me my money ,** " **said their guide , holding out his hand ; the money**
" 第一的 给 我 我的 钱 , " 说 他们的 指导 , 保持 出去 他的 手 ; 这 钱

[wʌz; wəz][gɪv(ə)n] ,
was given ,
曾是 给定 ,

“先把钱给我,”他们的向导说着, 伸出了手; 钱给了他们。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [θri:] [ænd; ʌnd][pɪksi][ræn][ʌp][ðə; ði] [lɔ:n] [steps] , [frɪts] ['seɪɪŋ] [æz; əz][hi:; hi][ræn] ,
and the three and Pixy ran up the long steps , Fritz saying as he ran ,
和 这 三 和 邈 跑 向上 这 长的 步骤 , 弗里茨 说 作为 他 跑 ,

于是, 他们三个和皮克西一起跑上了长长的台阶, 弗里茨一边跑一边说:

" [kʌm] [ɑ:n] , [bɔɪz] , [wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ænt] ['stainə] [ænd; ʌnd][fi:; fi][ɪz][glæd][tu:; tə] [si:] [ju: 'es] . "
" **Come on , boys , we have found Aunt Steiner and she is glad to see us .**"
" 来 在 , 男孩们 , 我们 有 成立 阿姨 施泰纳 和 她 是 高兴的 到 看 我们 . "

“孩子们, 快走吧, 我们找到施泰纳阿姨了, 她很高兴见到我们。”

" [dɪd][ju:; jʊ] [raɪt] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] , [daɪ] ?
" **Did you write that you were coming to - day , dear ?**
" 做过 你 写 那 你 是 未来 到 - 天 , 亲爱的 ?

亲爱的, 你写信说你今天会来吗?

" [æskt] [hɪz; ɪz] [ænt] [wen] [ɔ:l][hændz][wɜ:r; wər] ['si:tɪd] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [leɪd] [ə'saɪd]
" **asked his aunt when all hands were seated and the boys had laid aside**
" 问 他的 阿姨 什么时候全部 双手 是 坐着 和 这 男孩们 有 铺设 旁边

[ðer; ðər] ['næpsæk] .
their knapsacks .
他们的 背包 .

“等所有人都坐好, 孩子们也放下书包后, 他问他的姑姑。”

" [noʊ] , [ænt] .
" **No , aunt** .
" 不 , 阿姨 .

“不，阿姨。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ] [roʊt] [tu:] [wi:ks] [ə'gəʊ][ænd; ənd][toʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [frɑ:nts][ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər]
You know I wrote two weeks ago and told you that Franz and I were
你 知道 我 写道 二 周 前 和 讲述 你 那 弗朗茨 和 我 是
['kʌmɪŋ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [sku:l] [wʌz; wəz] [dʌn] ;
coming as soon as school was done ;
未来 作为 很快 作为 学校 曾是 完毕 ;

你知道我两周前写信告诉你，我和弗朗茨一放学就过来；

[ænd; ənd][wi:; wi] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [na:t][maɪnd] [ɪf] [wi:; wi] [brɔ:t] [pɔ:l] . "
and we thought you would not mind if we brought Paul . "
和 我们 想法 你 会 不是 头脑 如果 我们 带来 保罗 . "

我们觉得你不会介意我们带保罗来吧。”

" [noʊ] , [aɪ][eɪ 'em] ['ri:əli] [glæd][hi:; hi][ɪz][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ;
" **No , I am really glad he is with you ;**
" 不 , 我 是 真的 高兴的 他 是 和 你 ;

“不，我真的很高兴他能和你在一起；

[aɪ][met] [pɔ:l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['perənts] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][jɔr; jər] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
I met Paul and his parents when I was at your home in the country
我 遇见 保罗 和 他的 父母 什么时候 我 曾是 在 你的 家 在 这 国家
[ænd; ənd][eɪ 'em][glæd][tu:; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][frɑ:nts] ,
and am glad to welcome him as well as Franz ,
和 是 高兴的 到 欢迎 他 作为 出色地 作为 弗朗茨 ,

我在乡下拜访您时认识了保罗和他的父母，很高兴欢迎他和弗朗茨的到来。

[hu:z] ['perənts] [ɑ:r; ər] [dɪr] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] .
whose parents are dear friends of mine .
谁 父母 是 亲爱的 朋友们 的 矿 .

他的父母是我的好朋友。

[ðə; ði]['oʊnli] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi][glæd] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv]
The only reason that I would be glad if you had written is that I might have
这 仅有的 原因 那 我 会 是 高兴的 如果 你 有 书面 是 那 我 可能 有
[prə'vaɪdɪd] [ə'nʌðər] [bed] .
provided another bed .
假如 其他 床 .

如果你写信给我，我唯一会感到高兴的原因是，我或许可以再给你提供一张床。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn][ɪn][maɪ] [spər] [ru:m] .
There is only one in my spare room .
那里 是 仅有的 一 在 我的 空闲的 房间 .

我的客房里只有一台。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [glɑ:nsɪz] .
" **The boys looked at each other with anxious glances .**
" 这 男孩们 看起来 在 每个 其他 和 焦虑的 眼神 .

男孩们焦虑地对视了一眼。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hoʊpləs] [keɪs] [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt]
It seemed to them a hopeless case for they had tried the experiment
它 似乎 到 他们 一个 绝望 案件 为了 他们 有 尝试 这 实验
[ʌv; əv] [θri:] [ɪn][ə; eɪ][bed][æt; ət][ðə; ði][swɑ:n] [ɪn] ,
of three in a bed at the Swan inn ,
的 三 在 一个 床 在 这 天鹅 客栈 ,

在他们看来，这似乎是一个无望的案例，因为他们已经在天鹅旅馆尝试过三个人睡一张床的实验了。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ə; eɪ] [sək'ses] .
and it had not been a success .
和 它 有 不是 到过 一个 成功 .

但结果并不成功。

" [dəʊnt] [fi:l] [kən'sɜ:rnd] , [daɪr] [bɔɪz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['stainə] ['kaɪndli] ;
" Don't feel concerned , dear boys , " said Mrs . Steiner kindly ;
" 不 感觉 担心的 , 亲爱的 男孩们 , " 说 太太 . 施泰纳 亲切地 ;
“孩子们，别担心，”施泰纳太太和蔼地说；

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [waɪd] [laʊndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hed] - [pi:s] [wɪtʃ] [sə:vz] [æz; əz][ə; eɪ]
" there is a wide lounge in the room with a head - piece which serves as a
" 那里 是 一个 宽的 休息室 在 这 房间 和 一个 头 - 片 哪个 服务 作为 一个
[ˈpɪləʊ] .
pillow .
枕头 .

房间里有一个宽敞的休息区，休息区里有一个可以当枕头用的头枕。

[wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ][kæn; kən] [sli:p] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] . "
One of you can sleep upon it . "
一 的 你 能 睡觉 之上 它 . "

你们其中一人可以睡在上面。

" [let] [frɑ:nts][ænd; ʌnd] [pɔ:l] [hæv; həv][ðə; ði][bed] , [ænt] .
" Let Franz and Paul have the bed , aunt .
" 让 弗朗茨 和 保罗 有 这 床 , 阿姨 .

“姑妈，让弗朗茨和保罗睡那张床吧。”

[aɪ][eɪ 'em] ['pɜ:rfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [sli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [laʊndʒ] . "
I am perfectly willing to sleep on the lounge . "
我 是 完美 愿意的 到 睡觉 在 这 休息室 . "
我完全愿意睡在沙发上。

" [ðen] [ðæt] ['mætər] [ɪz] ['setld] .
" Then that matter is settled .
" 然后 那 事情 是 定居 .

那么这件事就此结束了。

[naʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɔ:g] . "
Now about the dog . "
现在 关于 这 狗 . "

现在来说说那条狗。

" [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [ni:d] [ə; eɪ][bed] , [daɪr] [ænt] ['fæni] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['rednɪŋ] [wɪð; wɪθ]
" He does not need a bed , dear Aunt Fanny , " replied the boy , reddening with
" 他 做 不是 需要 一个 床 , 亲爱的 阿姨 舐 , " 回复 这 男生 , 发红 和
[æŋ'zaɪəti] .
anxiety .
焦虑 .

“他不需要床，亲爱的芬妮阿姨，”男孩回答道，焦虑得脸都红了。

" [hi:; hi][kæn; kən] [sli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ['eniwər] , [ænd; ʌnd][hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [i:t] [mʌtʃ] ;
" He can sleep on the floor anywhere , and he does not eat much ;
" 他 能 睡觉 在 这 地面 任何地方 , 和 他 做 不是 吃 很多 ;
“他可以睡在任何地方的地板上，而且吃得不多；

[dʒʌst][ðə; ði][skræps][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪl] [su:t][hɪm; ɪm] . "
just the scraps from the table will suit him . "
只是 这 碎屑 从 这 桌子 将要 套装 他 . "

他只要桌上的残羹剩饭就够了。

" [aɪ][eɪ'ɛm][nɑ:t] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed][ɔ:r][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fu:d] , [maɪ] [dɪr] ;
" I am not thinking of his bed or of his food , my dear ;
" 我 是 不是 思维 的 他的 床 或者 的 他的 食物 , 我的 亲爱的 ;
亲爱的, 我没有想到他的床铺或食物;

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ˈfræŋkfɜrt] [ɑ:n][ə; eɪ] [saɪt] - [ˈsi:ɪŋ] [tɔr] ,
but you have come to Frankfort on a sight - seeing tour ,
但 你 有 来 到 法兰克福 在 一个 视线 - 看到 旅游 ,
但你是来法兰克福观光旅游的。

[ænd; ənd][dɔ:gz] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'laʊd] [æt; ət] [ˈeni] [pleɪs] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] . "
and dogs will not be allowed at any place that you will want to go . "
和 狗 将要 不是 是 允许 在 任何 地方 那 你 将要 想 到 去 . "
你想去的任何地方都不允许带狗。

" [ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [li:v] [hɪm; ɪm] [hɪr] . "
" Then we can leave him here . "
" 然后 我们 能 离开 他 这里 . "
“那我们就可以把他留在这里了。”

" [bʌt; bət][tu:; tə] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ˈɔ:lsəʊ][æən; ən][əb'dʒek(ə)n] .
" But to that there is also an objection .
" 但 到 那 那里 是 还 一个 异议 .
但对此也有反对意见。

[wen] [aɪ] [ˈrentɪd] [ðɪs] [swi:t] [ʌv; əv][ru:mz; rʊmz] ,
When I rented this suite of rooms ,
什么时候 我 租来的 这 套房 的 房间 ,
我租住这套套房的时候,

[aɪ] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [hu:] [laɪvz; lɪvz][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [flɔ:r] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ][dɔ:gz] .
I assured the owner who lives on the first floor that I had no dog .
我 保证 这 所有者 WHO 生活 在 这 第一的 地面 那 我 有 不 狗 .
我向住在底楼的房东保证我没有养狗。

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənts] [bɪ'loʊ] [em 'i:][laɪvz; lɪvz][æən; ən][oʊld] [ˈleɪdi] [hu:] [ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][dɔ:gz][ænd; ənd][ɪz]
In the apartments below me lives an old lady who is afraid of dogs and is
在 这 公寓 以下 我 生活 一个 老的 女士 WHO 是 害怕的 的 狗 和 是
[ˈfraɪt(ə)nd] [æt; ət] [nɔɪz] .
frightened at noise .
害怕 在 噪音 .
我楼下的公寓里住着一位老太太, 她害怕狗, 也害怕噪音。

[naʊ] [ɪf] [ˈpɪksi] [ʃʊd; ʃəd] [haʊl] [ɔ:r][bɑ:rk] [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [aʊt] , [wʌt] [wʊd] [aɪ][du:] ?
Now if Pixy should howl or bark while you are out , what would I do ?
现在 如果 麴 应该 嗥 或者 吠 尽管 你 是 出去 , 什么 会 我 做 ?
如果 Pixy 在你外出时嚎叫或吠叫, 我该怎么办?

" [frɪts] [lʌvd] [hɪz; ɪz][dɔ:gz][ænd; ənd][aɪ 'ti:] [dɪ'strest] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ]
" Fritz loved his dog and it distressed him that there seemed to be no
" 弗里茨 喜爱 他的 狗 和 它 苦恼 他 那 那里 似乎 到 是 不
[pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [wer] [hi; hi][wʌz; wəz] [ˈtɒləreɪtɪd] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðəz] [haʊs] ;
place in the world where he was tolerated except his father's house ;
地方 在 这 世界 在哪里 他 曾是 容忍 除了 他的 父亲的 房子 ;
“弗里茨很爱他的狗, 但令他痛苦的是, 除了他父亲的家, 世界上似乎没有一个地方能容忍他;

[ˈðerfɔ:r] [ðer; ðər] [si:md] [noʊ] [ˈʌðər] [kɔ:rs] [ðæn; ðən][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] [ænd; ənd] [teɪk] [ˈpɪksi]
therefore there seemed no other course than to return home and take Pixy
所以 那里 似乎 不 其他 课程 比 到 返回 家 和 拿 麴
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .
因此, 他似乎别无选择, 只能回家并带上皮克西。

" [oʊ] , [dɪr] [ænt] !
" **Oh , dear aunt !**
" 哦 , 亲爱的 阿姨 !

“哦，亲爱的姑妈！

" [hiː; hi] [sed] ['tɪrʃəli] , " [let][juː 'es] [steɪ] [ðɪs] [wʌn] [naɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] [goʊ]
" **he said tearfully , " let us stay this one night , and to - morrow I will go**
" 他 说 泪流满面 , " 让 我们 停留 这 一 夜晚 , 和 到 - 明天 我 将要 去
[bæk] [hoʊm] . "
back home . "
后退 家 . "

他含泪说道：“让我们在这里待一晚吧，明天我就回家。”

" [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ænt] [wɪð; wɪθ] [terz] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ,
" **My dear boy , " said his aunt with tears of sympathy in her eyes ,**
" 我的 亲爱的 男生 , " 说 他的 阿姨 和 眼泪 的 同情 在 她 眼睛 ,
“我亲爱的孩子，”他的姑姑眼中噙着同情的泪水说道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] ,
" **do you think for a moment that I would allow you to go home ,**
" 做 你 思考 为了 一个 片刻 那 我 会 允许 你 到 去 家 ,
你以为我会让你回家吗？

[wen] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] [peɪd] [em 'iː][ə; eɪ]['vɪzɪt] ?
when this is the very first time you have paid me a visit ?
什么时候 这 是 这 非常 第一的 时间 你 有 有薪酬的 我 一个 访问 ?

这是你第一次来拜访我吗？

[noʊ] ; [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'iː][ænd; ənd] [brɪŋ] ['pɪksi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
No ; come with me and bring Pixy with you .
不 ; 来 和 我 和 带来 麴 和 你 .

不，跟我来，把皮克西也带上。

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . [stɪərər] , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs]
We will go down to the first floor to see Mr . Steerer , the owner of this
我们 将要 去 向下 到 这 第一的 地面 到 看 先生 . 转向器 , 这 所有者 的 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

我们将下到一楼去拜访这栋房子的主人斯蒂勒先生。

[ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [let][juː; jʊ] [kiːp] [jɔːr; jər][dɔːg] ['dɔːrɪŋ] [jɔːr; jər]['vɪzɪt] .
and ask him if he will let you keep your dog during your visit .
和 问 他 如果 他 将要 让 你 保持 你的 狗 期间 你的 访问 .

问问他是否允许你在拜访期间带上你的狗。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn] [reɪ] [ʌv; əv] ['sʌnlʌɪt] [ɑːn][ə; eɪ] ['klaʊdi] [deɪ] ,
" **This was one ray of sunlight on a cloudy day ,**
" 这 曾是 一 射线 的 阳光 在 一个 多云 天 ,
这是阴天里的一缕阳光。

[ænd; ənd] [frɪts] [ænd; ənd]['pɪksi] ['fɑːloʊd] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [steps] .
and Fritz and Pixy followed down the long steps .
和 弗里茨 和 麴 随后 向下 这 长的 步骤 .

弗里茨和皮克西也跟着走下了长长的台阶。

['mɪsɪz] . ['stɑɪnɜː] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [ə'pɑːrtmənts] ,
Mrs . Steiner rang the bell of the first floor apartments ,
太太 . 施泰纳 响铃 这 钟 的 这 第一的 地面 公寓 ,

施泰纳太太按响了二楼公寓的门铃。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [stɪərər] [ˈʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][ɪn] .

and Mr . Steerer opened the door and invited them in .

和 先生 . 转向器 打开 这 门 和 受邀 他们 在 .

斯蒂勒先生打开门，邀请他们进来。

" [naʊ] [tel] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈstainə] .

" Now tell the gentleman why we have come , " said Mrs . Steiner .

" 现在 告诉 这 绅士 为什么 我们 有 来 , " 说 太太 . 施泰纳 .

“现在告诉这位先生我们为什么来，”施泰纳夫人说道。

[bʌt; bət] [frɪts] [wʌz; wəz] [ˈwiːpɪŋ] [tuː] [ˈbɪtərli] [tuː; tə] [meɪk] [ˌekspləˈneɪʃnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ænt]

But Fritz was weeping too bitterly to make explanations , and his aunt

但 弗里茨 曾是 哭泣 也 苦涩地 到 制作 解释 , 和 他的 阿姨

[hæd; həd][tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

had to speak for him .

有 到 说话 为了 他 .

但弗里茨哭得太伤心，无法解释，只好由他的姑妈替他说话。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][əbˈdʒek(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] [ˈsteɪŋ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [stɪərər] [ˈkaɪndli] ,

" I have no objection to the dog staying , " replied Mr . Steerer kindly ,

" 我 有 不 异议 到 这 狗 入住 , " 回复 先生 . 转向器 亲切地 ,

“我不反对狗狗留下来，”斯蒂勒先生和蔼地回答道。

" [prəˈvaɪdɪŋ] [hɪz; hi] [dʌz] [naːt][bɑːrk][ænd; ənd] [əˈnoɪ] [maɪ] [ˈtenənt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔːr] . "

" providing he does not bark and annoy my tenant on the second floor . "

" 提供 他 做 不是 吠 和 烦人 我的 租户 在 这 第二 地面 . "

“前提是他不吠叫，不打扰我二楼的房客。”

" [naʊ] , [ˈpɪksi] , [θæŋk] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] , " [sed] [ænt] [ˈfæni] ,

" Now , Pixy , thank the gentleman for his kindness , " said Aunt Fanny ,

" 现在 , 麴 , 感谢 这 绅士 为了 他的 仁慈 , " 说 阿姨 舢 ,

“皮克茜，现在，感谢这位先生的好意吧。”芬妮阿姨说道。

[ænd; ənd] [rɪˈmiːdiətli] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈænɪm(ə)l][sæt][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz]

and immediately the intelligent animal sat upon his hind feet and waved his

和 立即地 这 聪明的 动物 卫星 之上 他的 后 脚 和 挥手 他的

[raɪt] [fɔːr] [fɒt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

right fore foot back and forth .

正确的 前 脚 后退 和 前进 .

这只聪明的动物立刻用后腿坐了下来，并来回挥动着它的右前爪。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [spiːk] , " [kəˈmɑːndɪd] [frɪts] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈsmaɪlɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [terz]

" But you must speak , " commanded Fritz , who was smiling through his tears

" 但 你 必须 说话 , " 命令 弗里茨 , WHO 曾是 微笑 通过 他的 眼泪

,
/
/
/

“但你必须说话，”弗里茨命令道，他含着泪微笑着。

[ˌwerəˈpɑːn] [ˈpɪksi] [geɪv] [ə; eɪ] [ɑːrp] [ˈlɪt(ə)l][bɑːrk] [waɪl] [əˈɡen] [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔː] .

whereupon Pixy gave a sharp little bark while again waving his paw .

于是 麴 给予 一个 锋利的 小的 吠 尽管 再次 挥手 他的 爪子 .

于是，皮克西一边挥舞着爪子，一边发出了一声短促的吠叫。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ænd; ənd][æsk][ˈmɪsɪz] . [ˈhæɡnə] [ɪf] [jɔːr; jər][dɔːg][kæn; kən] [steɪ] ,

" Now we will call and ask Mrs . Hagner if your dog can stay ,

" 现在 我们 将要 称呼 和 问 太太 . 哈格纳 如果 你的 狗 能 停留 ,

“现在我们会打电话问问哈格纳太太，您的狗是否可以留宿。”

" [sed] [ænt] [ˈfæni] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi:z] [əˈpɑ:rtmənts] [ænd; ənd]
" **said Aunt Fanny when they reached the door of the old lady's apartments and**
" 说 阿姨 触 什么时候 他们 达到 这 门 的 这 老的 女士的 公寓 和
[ˈdʒentli] [tæpt] .
gently tapped .
轻轻地 轻敲 .

“范妮阿姨说着，走到老太太公寓门口，轻轻敲了敲门。”

" [kʌm] [ɪn] !
" **Come in !**
" 来 在 !

“进来！”

[kʌm] [ɪn] !
Come in !
来 在 !

进来！

" [læft] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪˈðɪn] , " [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [ˈprɪti] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [waɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv]
" **laughed a voice within , " and I am pretty sure that I know why you have**
" 笑了 一个 嗓音 之内 , " 和 我 是 漂亮的 当然 那 我 知道 为什么 你 有
[kʌm] .
come .
来 .

“内心深处传来一个声音笑道，“而且我很确定我知道你为什么来。”

" [frɪts] [felt] [soʊ] [rɪˈli:vɪd] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈplez(ə)nt] [rɪˈsep(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði][ekspləˈneɪʃ(ə)n] .
" **Fritz felt so relieved at their pleasant reception that he made the explanation** .
" 弗里茨 毛毡 所以 松了口气 在 他们的 令人愉快的 接待 那 他 制成 这 解释 .

弗里茨对他们热情接待感到非常欣慰，于是他做出了解释。

" [ˈsɜ:rt(ə)nli] , [ˈsɜ:rt(ə)nli] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][ˈɑ:bdʒekt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈhægnə] .
" **Certainly , certainly , I will not object , " replied Mrs . Hagner** .
" 当然 , 当然 , 我 将要 不是 目的 , " 回复 太太 . 哈格纳 .

“当然，我肯定不会反对，”哈格纳夫人回答道。

" [aɪ][du:][nɑ:t][laɪk] [dɔ:gz] , [bʌt; bət][aɪ][du:][laɪk] [maɪ] [ˈneɪbər]
" **I do not like dogs , but I do like my neighbor**
" 我 做 不是 喜欢 狗 , 但 我 做 喜欢 我的 邻居

我不喜欢狗，但我喜欢我的邻居

[ænd; ənd][aɪ][laɪk] [bɔɪz] ; [soʊ] [ˈteɪkɪŋ] [ðɪ:z] [tu:] [ˈlaɪkɪŋz] [təˈgeðər] ,
and I like boys ; so taking these two likings together ,
和 我 喜欢 男孩们 ; 所以 采取 这些 二 喜好 一起 ,

而且我喜欢男生；所以把这两种喜好结合起来，

[ju:; jʊ] [si:] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] [strɔ:ŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmæstərd] [baɪ][ðə; ði][wʌn] [dɪsˈlaɪk] . "
you see they are too strong to be mastered by the one dislike . "
你 看 他们 是 也 强的 到 是 精通 经过 这 一 不喜欢 . "
你看，它们太强大了，不是仅仅因为一个厌恶就能控制的。

" [θæŋk] [ðə; ði][ˈleɪdi][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈkaɪndnəs] , [ˈpɪksi] , " [sed] [frɪts] [ˈgli:fəli] [ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz]
" **Thank the lady for her kindness , Pixy , " said Fritz gleefully and it was**
" 感谢 这 女士 为了 她 仁慈 , 麝 , " 说 弗里茨 兴高采烈地 和 它 曾是
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

“谢谢这位女士的好意，皮克茜，”弗里茨高兴地说，事情就这么办完了。

[nɑ:t] [əʊˈmɪtɪŋ] [ðə; ði][bɑ:rk] ,
not omitting the bark ,
不是 省略 这 吠 ,

包括树皮在内，

[ænd; ənd] [ænt] [ænd; ənd] ['neɪfju:] [went] [wɪð; wɪθ] [laɪt] ['hɑ:rts] [ʌp][ðə; ði] [steps] [tu:; tə][ðə; ði][θɜ:rd] [flɔ:r]
and aunt and nephew went with light hearts up the steps to the third floor
和 阿姨 和 侄子 去 和 光 心 向上 这 步骤 到 这 第三 地面
[tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [frɑ:nts][ænd; ənd] [pɔ:l] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðər; ðər]['vɪzɪt] .
to tell the anxious Franz and Paul the result of their visit .
到 告诉 这 焦虑的 弗朗茨 和 保罗 这 结果 的 他们的 访问 .
姑姑和侄子心情轻松地走上三楼，告诉焦急的弗朗茨和保罗他们此行的结果。

" [naʊ] , ['tʃɪldrən] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['stainə] ,
" **Now , children , " said Mrs . Steiner** ,
" 现在 , 孩子们 , " 说 太太 : 施泰纳 ,
" 孩子们,"施泰纳夫人说道。
" [let][ju: 'es] [lei] [ðæt] [ker] [ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] [ə'saɪd][ænd; ənd][bi:; bi] ['hæpi] .
" **let us lay that care and all others aside and be happy** .
" 让 我们 躺 那 关心 和 全部 其他的 旁边 和 是 快乐的 .
让我们放下这些烦恼和其他一切烦恼，享受快乐吧。

[aɪ][eɪ 'em] [rɪ'dʒɔɪst] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ɔ:l] , [ænd; ənd][hoʊp][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt]
I am rejoiced to see you all , and hope to make you have a pleasant
我 是 欣喜若狂 到 看 你 全部 , 和 希望 到 制作 你 有 一个 令人愉快的
[vɪzɪt] .
visit .
访问 .
很高兴见到各位，希望你们的访问愉快。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][ɔ:lsoʊ][du:][jɔər; jər] [er] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [soʊ][baɪ] ['bi:ɪŋ] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ]
But you must also do your share to make it so by being satisfied with
但 你 必须 还 做 你的 分享 到 制作 它 所以 经过 存在 使满意 和
[wʌt] [aɪ][kæn; kən][du:][tu:; tə] [entər'teɪn] [ju:; jʊ] .
what I can do to entertain you .
什么 我 能 做 到 招待 你 .
但你也必须尽自己的一份力，对你能从我这里得到的娱乐感到满意，才能让这一切成为现实。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fju:] ['plezərz] [aɪ][kæn; kən] [ɔ:fər] .
You must be contented with the few pleasures I can offer .
你 必须 是 满足 和 这 很少 快乐 我 能 提供 .
你应该满足于我能提供的寥寥无几的快乐。

[ænd; ənd] [naʊ] [tel] [em 'i:] , [frɪts] , [waɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['werɪŋ] [ə; eɪ][reɪn] - [koʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [klɪr] [deɪ] ,
And now tell me , Fritz , why you are wearing a rain - coat on a clear day ,
和 现在 告诉 我 , 弗里茨 , 为什么 你 是 穿着 一个 雨 - 外套 在 一个 清除 天 ,
弗里茨，现在告诉我，为什么晴天你还要穿雨衣？

" [ænd; ənd] [frɪts] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] .
" **and Fritz explained the situation in a few words** .
" 和 弗里茨 解释 这 情况 在 一个 很少 字 .
弗里茨用几句话解释了情况。

" [wel] , [dɪr] [frɪts] , [wi:; wi][mʌst; məst] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv] ['jædoʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sʌŋfaɪn] ,
" **Well , dear Fritz , we must sometimes have shadow instead of sunshine** ,
" 出色地 , 亲爱的 弗里茨 , 我们 必须 有时 有 阴影 反而 的 阳光 ,
[θɔ:rnz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['roʊzɪz] ;
thorns instead of roses ;
荆棘 反而 的 玫瑰 ;
“好吧，亲爱的弗里茨，我们有时必须面对阴影而不是阳光，荆棘而不是玫瑰；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][na:t][let] [ðɪs] [ma:r][jɔər; jər] ['plezər] .
and you must not let this mar your pleasure .
和 你 必须 不是 让 这 马尔 你的 乐趣 .
你千万不能让这件事影响你的快乐。

[aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [jʌŋ] , [ˈtʃɪrɪf(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [əˈbaʊt] [em 'iː] ; [aɪ 'tiː] [meɪks] [em 'iː] [fiːl] [jʌŋ]
I am glad to see young , cheerful people about me ; it makes me feel young
我 是 高兴的 到 看 年轻的 , 快乐 人们 关于 我 ; 它 制作 我 感觉 年轻的
[əˈgen] .
again .
再次 .

看到身边都是年轻、开朗的人，我很高兴；这让我感觉自己又年轻了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːt] [ˈlðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsætɪsfɑɪd] [smaɪl] .
" The boys looked at each other with a satisfied smile .
" 这 男孩们 看起来 在 每个 其他 和 一个 使满意 微笑 .

男孩们面面相觑，脸上露出满意的笑容。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwelkəm] ,
They felt that it was the right kind of a welcome ,
他们 毛毡 那 它 曾是 这 正确的 种类 的 一个 欢迎 ,

他们觉得这是恰当的欢迎方式。

[ænd; ənd] [frɪts] [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɜːz] [ˈsɪstər] .
and Fritz was proud of his father's sister .
和 弗里茨 曾是 自豪的 的 他的 父亲的 姐姐 .

弗里茨为他父亲的妹妹感到骄傲。

" [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [jʊr; jər] [ˈnæpsæk] [ˈɪntuː][maɪ] [sper] - [ˈbedruːm; 'bedrʊm] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd]
" Now you can take your knapsacks into my spare - bedroom , " she continued
" 现在 你 能 拿 你的 背包 进入 我的 空闲的 - 卧室 , " 她 持续
,
.
,

“现在你们可以把背包搬到我的客房去了，”她继续说道。

[ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [əˈpɑːrtmənt] .
opening the door of a pleasant apartment .
开幕 这 门 的 一个 令人愉快的 公寓 .

打开一间舒适公寓的门。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][tuː; tə][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [frɪts] , [ə; eɪ] [ˈpɒtər] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdiːpəʊ] [brɔːt] [hɪz; ɪz]
At that moment to the joy of Fritz , a porter from the depot brought his
在 那 片刻 到 这 喜悦 的 弗里茨 , 一个 搬运工 从 这 仓库 带来 他的
[ˈsætʃəl] ,
satchel ,
书包 ,

就在这时，令弗里茨欣喜的是，车站的一名搬运工送来了他的行囊。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈstainə] [pleɪst] [aɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] [ruːm] .
and at the request of Mrs . Steiner placed it in their room .
和 在 这 要求 的 太太 . 施泰纳 放置 它 在 他们的 房间 .

应施泰纳夫人的要求，他们把书放在了他们的房间里。

[hiː; hi] [bɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈtraʊzərz] ,
He lost no time in taking out a pair of trousers ,
他 丢失的 不 时间 在 采取 出去 一个 一对 的 裤子 ,

他立即掏出一条裤子，

[ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [pætʃt] [wʌnz][ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] ,
putting the patched ones in the trunk ,
推杆 这 已修补 一个 在 这 树干 ,

把修补好的那些放进后备箱。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θri:] [rɪ'tʃ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔ:lsoʊ][ˈdaɪnɪŋ] -
and then the three returned to the sitting - room which was also dining -
和 然后 这 三 返回 到 这 坐着 - 房间 哪个 曾是 还 用餐 -
[ru:m] .
room .
房间 .

然后三人回到了兼作餐厅的起居室。

" [naʊ] , [bɔɪz] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈstɑɪnə] , " [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [prɪˈpeərɪŋ] ['sʌpər] [fɔ:r; fər][maɪ'self] [wen]
" **Now** , **boys** , " **said** **Mrs** . **Steiner** , " **I** **was** **just** **preparing** **supper** **for** **myself** **when**
" 现在 , 男孩们 , " 说 太太 . 施泰纳 , " 我 曾是 只是 准备 晚餐 为了 我 什么时候
[ju;; jʊ] [keɪm] ,
you came ,
你 来了 ,
"好了, 孩子们,"施泰纳太太说, "你们来的时候我正在准备自己的晚餐。"

[ænd; ənd][ɔ:l][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu;; tə][du:] [ɪz][tu;; tə][eɪ di: 'di:] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [səb'stænʃ(ə)l] [fɔ:r; fər] [θri:]
and all I will have to do is to add something more substantial for three
和 全部 我 将要 有 到 做 是 到 添加 某物 更多的 重大的 为了 三
[ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz] .
travelers .
旅行者 .

我只需要再添置一些更适合三位旅客的丰盛食物即可。

[bʌt; bət][fɜ:rst][aɪ][mʌst; məst][æsk] [haʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ju;; jʊ][dɪd][nɑ:t] [raɪt] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ]
But first I must ask how it happened that you did not write at least a
但 第一的 我 必须 问 如何 它 发生 那 你 做过 不是 写 在 至少 一个
[ˈpoʊst(ə)l][tu;; tə][let][em 'i:] [noʊ] [ju;; jʊ][wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] ?
postal to let me know you were coming ?
邮政 到 让 我 知道 你 是 未来 ?
但首先我必须问, 你为什么连一封信都没写就告诉我你要来呢?

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
I might have been away from home .
我 可能 有 到过 离开 从 家 .

我当时可能不在家。

[ðen] [wʌt] [wəd] [ju;; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ? "
Then **what** **would** **you** **have** **done** ? "
然后 什么 会 你 有 完毕 ? "

那你会怎么做?

" [ˈfɑ:ðər] [sed] [aɪ] [ɔ:t] [tu;; tə] [raɪt] [tu;; tə][ju;; jʊ][ænd; ənd] [tel] [ju;; jʊ][ðə; ði] [taɪm] [wi;; wi] [wəd] [bi;; bi]
" **Father** **said** **I** **ought** **to** **write** **to** **you** **and** **tell** **you** **the** **time** **we** **would** **be**
" 父亲 说 我 应该 到 写 到 你 和 告诉 你 这 时间 我们 会 是
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

“父亲说我应该写信告诉你我们什么时候会到这里。”

" [rɪˈplaɪd] [frɪts] , " [bʌt; bət][aɪ][pʊt] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] ,
" **replied** **Fritz** , " **but** **I** **put** **it** **off** **until** **it** **was** **too** **late** ,
" 回复 弗里茨 , " 但 我 放 它 离开 直到 它 曾是 也 晚的 ,
“弗里茨回答说, ‘但我一直拖延, 直到为时已晚。’”

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ju;; jʊ] [wəd] [nɑ:t] [ker] . "
and I thought you would not care . "
和 我 想法 你 会 不是 关心 . "

我以为你不会在意。

" [noʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[aɪ 'ti:] [dʌz] [nɔ:t] [meɪk] [ðə; ði] [li:st] ['dɪfrəns] [tu:; tə][em 'i:] [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]
it does not make the least difference to me but it might have made a
它 做 不是 制作 这 至少 不同之处 到 我 但 它 可能 有 制成 一个
[greɪt] ['dɪfrəns] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
great difference to you .
伟大的 不同之处 到 你 .

对我来说这无关紧要，但对你来说可能意义重大。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sɪk] , [ɔ:r] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔ:r] , [ə'wei] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
I might have been sick , or , as I said before , away from home .
我 可能 有 到过 生病的 , 或者 , 作为 我 说 前 , 离开 从 家 .

我可能生病了，或者，正如我之前所说，不在家。

[soʊ][du:][nɔ:t] [trʌst] [tu:; tə] [tjæns] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] , [bʌt; bət] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l] ,
So do not trust to chance in such matters , but more than all ,
所以 做 不是 相信 到 机会 在 这样的 事情 , 但 更多的 比 全部 ,

所以，在这类事情上不要寄希望于运气，但更重要的是，

[du:][æz; əz][jʊr; jər] ['perənts] [əd'vaɪz] .
do as your parents advise .
做 作为 你的 父母 建议 .

听从父母的建议。

[ðeɪ] [noʊ] [best] .
They know best .
他们 知道 最好的 .

他们最清楚。

[naʊ] [aɪ] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] ['ju:zuəl] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['getɪŋ] ['sʌpər] ,
Now I see that it is my usual time for getting supper ,
现在 我 看 那 它 是 我的 通常 时间 为了 获得 晚餐 ,

现在我意识到，这是我平时吃晚饭的时间了。

[ænd; ənd] [pɔ:l] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [tu:; tə] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
and Paul will go out with me to buy something for it .
和 保罗 将要 去 出去 和 我 到 买 某物 为了 它 .

保罗会陪我出去买些东西。

[frɪts] [ænd; ənd][frɑ:nts][kæn; kən][goʊ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [wɑ:ʃ] [ðer; ðər][hændz][ɪn][ðə; ði]
Fritz and Franz can go into the kitchen and wash their hands in the
弗里茨 和 弗朗茨 能 去 进入 这 厨房 和 洗 他们的 双手 在 这

['beɪs(ə)n] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [sɪŋk] .
basin hanging by the sink .
盆地 绞刑 经过 这 下沉 .

弗里茨和弗朗茨可以走进厨房，在水槽旁挂着的盆里洗手。

[ðen] [frɑ:nts][kæn; kən] [taɪ][ɑ:n][æn; ən] ['eɪprən] [hi:; hi] [wɪl] [si:] [aʊt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['pi:..lɪŋz]
Then Franz can tie on an apron he will see out there and take the peelings
然后 弗朗茨 能 领带 在 一个 围裙 他 将要 看 出去 那里 和 拿 这 果皮

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [bɔɪld] [pə'tetəʊz] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [kʌt] [ðem; ðəm][ʌp] [ɪn] [smɔ:l]
from a dish of boiled potatoes on the table and cut them up in small
从 一个 盘子 的 煮沸 土豆 在 这 桌子 和 切 他们 向上 在 小的

['pi:sɪz] ,
pieces ,
件 ,

然后弗朗茨可以系上他看到的围裙，把桌上那盘煮土豆上的皮削下来，切成小块。

[waɪl] [fɹɪts] [sets][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] .
while Fritz sets the table in this room .
尽管 弗里茨 套 这 桌子 在 这 房间 :

弗里茨正在这间屋子里摆放餐具。

[ðə; ði] [ˈteɪblkbɔ:θ] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [ˈdrɔ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌbərd] ;
The tablecloth is in this drawer , and the dishes in the cupboard ;
这 桌布 是 在 这 抽屉 , 和 这 菜肴 在 这 橱柜 ;
桌布在这个抽屉里, 餐具在橱柜里;

[ænd; ənd][hi:; hi][kæn; kən][set][ðə; ði] [ˈteɪbl] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [ˈpi:p(ə)] [æz; əz][hi:; hi] [si:z] [aɪ ˈti:] [set][æt; ət] [hoʊm]
and he can set the table for four people as he sees it set at home
和 他 能 放 这 桌子 为了 四 人们 作为 他 看到 它 放 在 家
:
:
:

他能像在家里那样, 为四人摆好餐桌。

[naʊ] , [pɔ:l] , [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] .
Now , Paul , we will go :
现在 , 保罗 , 我们 将要 去 :

保罗, 我们走了。

" [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [fi:l] [mɔ:r] [æt; ət] [hoʊm] [ðæt] [fɜ:rst] [ˈi:vniŋ] [ðæn; ðən]
" **Nothing could have made the boys feel more at home that first evening than**
" 没有什么 可以 有 制成 这 男孩们 感觉 更多的 在 家 那 第一的 晚上 比
[ðə; ði] [ˈʃerɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] ,
the sharing of the work of the household ,
这 分享 的 这 工作 的 这 家庭 ;
“在那第一个晚上, 没有什么比分担家务更能让男孩们感到宾至如归了。”

[ænd; ənd][ɔ:l] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ˈtʃɪrfəlɪ]
and all joined in cheerfully .
和 全部 加入 在 愉快地 :

大家都兴高采烈地加入了进来。

" [aɪ][eɪ ˈem][æz; əz] [ˈhʌŋɡri] [æz; əz][ə; eɪ] [wʊlf] ; [aɪ][kʊd; kəd][ɔ:lmoʊst] [i:t] [ðə; ði][kəʊld] [pəˈtetoʊz] , "
" **I am as hungry as a wolf ; I could almost eat the cold potatoes** , "
" 我 是 作为 饥饿的 作为 一个 狼 ; 我 可以 几乎 吃 这 寒冷的 土豆 , "
[riˈmɑ:kt] [fra:nts] .
remarked Franz .
评论 弗朗茨 :

“我饿得像头狼, 连冷土豆都想吃,”弗朗茨说道。

" [soʊ][kʊd; kəd][aɪ] , [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [weɪt] . [ænt] [wɪl] [ɡet] [ˈsʌpər] [ˈkwɪkli] [wen] [ʃi:; ʃi] [kʌmz] .
" **So could I , but we can wait . Aunt will get supper quickly when she comes** .
" 所以 可以 我 , 但 我们 能 等待 : 阿姨 将要 得到 晚餐 迅速地 什么时候 她 来 :
“我也可以, 但我们可以等等。姑妈来了很快就能做好晚饭。”

" [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] ,
" **And he was right** ,
" 和 他 曾是 正确的 ,

“他是对的。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈskɜ:slɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ðər; ðər][wɜ:rk] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd]
for the boys had scarcely finished their work when they heard her and
为了 这 男孩们 有 几乎 完成的 他们的 工作 什么时候 他们 听到 她 和
[pɔ:l] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [steps] ,
Paul coming up the steps ,
保罗 未来 向上 这 步骤 ,
“男孩们刚做完活, 就听见她和保罗走上台阶的声音。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['aʊər] ['leɪtər] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['redi] .
and a half hour later supper was ready .
和 一个 一半 小时 之后 晚餐 曾是 准备好 .

半小时后，晚餐准备好了。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [wel] - [tʃɑːpt] [pə'tetoz] [ɪn][ə; eɪ][hɑːt][pæn][ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meltɪd] .
She had turned the well - chopped potatoes in a hot pan in which was melted
她 有 转向 这 出色地 - 切碎 土豆 在 一个 热的 平底锅 在 哪个 曾是 融化
['bʌtər] [ænd; ənd][set][frɑːnts][tuː; tə][stɜːr][ðəm; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [braʊn] [wɪ'daʊt] ['bɜːrniŋ] .
butter and set Franz to stir them that they might brown without burning .
黄油 和 放 弗朗茨 到 搅拌 他们 那 他们 可能 棕色的 没有 燃烧 .

她把切好的土豆放入热锅中，锅里有融化的黄油，然后让弗朗茨搅拌，以免土豆煎至金黄而不烧焦。

[ɪn] [ə'nʌðər] [pæn][ʃiː; ʃɪ][pʊt][ðə; ði]['slaisɪz][ʌv; əv] ['lɪvər,wɜːrst] [fɔːr; fər] [frits] [tuː; tə] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] [pɔːl] ,
In another pan she put the slices of liverwurst for Fritz to watch , and Paul ,
在 其他 平底锅 她 放 这 切片 的 肝肠 为了 弗里茨 到 手表 , 和 保罗 ,
她在另一个平底锅里放了切好的肝肠片，让弗里茨和保罗观看。

[huː] [hæd; həd][fɜːrst] [bɪn] [sent][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz][hændz] ,
who had first been sent to the kitchen to wash his hands ,
WHO 有 第一的 到过 发送 到 这 厨房 到 洗 他的 双手 ,
他最初被派到厨房洗手，

[pʊt][ðə; ði]['slaisɪz][ʌv; əv] [rɪtʃ] [hæm][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['prɪti] [pɪŋk] [pleɪt] , [ænd; ənd] [freʃ] ['letɪs] [ə'pɑːn]
put the slices of rich ham upon a pretty pink plate , and fresh lettuce upon
放 这 切片 的 富有的 火腿 之上 一个 漂亮的 粉色的 盘子 , 和 新鲜的 莴苣 之上
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

将切好的肥美火腿片放在漂亮的粉红色盘子上，将新鲜的生菜放在另一个盘子上。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðəm; ðəm][ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
and placed them upon the table ,
和 放置 他们 之上 这 桌子 ,
然后把它们放在桌子上。

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['stainə] [kʌt][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [ʌv; əv] [nuː] [mɪlk] .
while Mrs . Steiner cut the bread and got a pitcher of new milk .
尽管 太太 . 施泰纳 切 这 面包 和 得到 一个 投手 的 新的 牛奶 .
施泰纳太太切面包，然后拿了一壶新鲜牛奶。

" [naʊ] , [frits] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['sʌpəz] ,
" Now , Fritz , before we take our suppers ,
" 现在 , 弗里茨 , 前 我们 拿 我们的 晚餐 ,
“弗里茨，在我们吃晚饭之前，

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪt] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [breɪk] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['sɔːfn]
here is a plate upon which you can break some pieces of bread and soften
这里 是 一个 盘子 之上 哪个 你 能 休息 一些 件 的 面包 和 软化
[aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [gʊd] [mɪlk] . "
it with this good milk . "
它 和 这 好的 牛奶 . "

这里有个盘子，你可以掰几片面包放在上面，用这好牛奶泡软。

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [sə'praɪz] .
" What for ? " asked the boy in surprise .
" 什么 为了 ? " 问 这 男生 在 惊喜 .
“为什么？”男孩惊讶地问道。

" [fɔːr; fər]['pɪksi] , [huː] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [soʊ] ['peɪʃntli] .
" For Pixy , who is waiting so patiently .
" 为了 麴 , WHO 是 等待 所以 耐心 .
“为了耐心等待的 Pixy。”

[kʊd; kəd][wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ][ˈaʊər; ɑːr] ['sʌpər] ['noʊɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [pʊr] [dʌm] ['kriːtʃər] [ɪz] ['hʌŋɡri] ?
Could we enjoy our supper knowing that the poor dumb creature is hungry ?
可以 我们 享受 我们的 晚餐 会心 那 这 贫穷的 哑的 生物 是 饥饿的 ？

我们能安心享用晚餐，却知道那可怜的笨动物还在挨饿吗？

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪt] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
" This was done and the plate placed on the floor by the window ,
" 这 曾是 完毕 和 这 盘子 放置 在 这 地面 经过 这 窗户 ,
“事情就这样办完了，盘子被放在窗边的地板上。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [frɪts] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['plezər] [tuː; tə] [siː] - [əˌpriːʃi'eɪ](ə)n]
and the heart of Fritz was filled with pleasure to see Pixy's appreciation
和 这 心 的 弗里茨 曾是 已填 和 乐趣 到 看 - 欣赏
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] ['sʌpər] .
of the good supper .
的 这 好的 晚餐 .

看到皮克茜对这顿丰盛的晚餐表示赞赏，弗里茨心中充满了喜悦。

[ðə; ði] [pə'tetəʊz] [ænd; ənd] ['lɪvər,wɜːrst] , [bəʊθ] ['bjʊːtɪflɪ] [braʊn] , [wɜːr; wər] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði]
The potatoes and liverwurst , both beautifully browned , were placed upon the
这 土豆 和 肝肠 , 两个都 非常漂亮 棕色 , 是 放置 之上 这
[ˈteɪbl] , [ænd; ənd][ɔːl][sæt] [daʊn] .
table , and all sat down .
桌子 , 和 全部 卫星 向下 .

土豆和肝肠都烤得金黄酥脆，摆上了桌，大家都坐了下来。

" [dɪd][aɪ][set][ðə; ði] ['teɪbl] ['naɪsli] , [ænt] ['fæni] ? " [æskt] [frɪts] .
" Did I set the table nicely , Aunt Fanny ? " asked Fritz .
" 做过 我 放 这 桌子 很好 , 阿姨 舐 ？ " 问 弗里茨 .

“范妮阿姨，我把桌子摆得漂亮吗？”弗里茨问道。

" [jes] , ['veri] [wel] [ɪn'diːd] , [ɪk'sept] [ðæt] [juː; jʊ][fər'ɡɑːt][ðə; ði]['næpkɪnz] .
" Yes , very well indeed , except that you forgot the napkins .
" 是的 , 非常 出色地 的确 , 除了 那 你 忘了 这 餐巾纸 .

“是的，非常好，只是你们忘了拿餐巾纸。”

[pliːz] [get] [fɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [drɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] [tʃuːz] [ðə; ði]['pleɪsɪz][juː; jʊ] [wɪʃ] ,
Please get four out of that drawer , and then choose the places you wish ,
请 得到 四 出去 的 那 抽屉 , 和 然后 选择 这 地方 你 希望 ,
请从抽屉里拿出四个，然后选择你想放的地方。

" [ænd; ənd][ʃiː; ji] [tʊk] [hɜːr; hər] [oʊn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .
" and she took her own at the head of the table .
" 和 她 采取 她 自己的 在 这 头 的 这 桌子 .
她径直走到桌子最前面坐下。

['bəʊɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ʃiː; ji] [sed] [ɪn] ['revərənt] [vɔɪs] , " [dɪr] ['dʒiːzəs] ,
Bowing her head she said in reverent voice , " Dear Jesus ,
鞠躬 她 头 她 说 在 虔诚的 嗓音 , " 亲爱的 耶稣 ,
她低下头，虔诚地说：“亲爱的耶稣，

[biː; bi][ˈaʊər; ɑːr] [gest] [æt; ət] [ðɪs] [miːl] [ænd; ənd][æt; ət][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [miːlz] .
be our guest at this meal and at all our meals .
是 我们的 客人 在 这 一顿饭 和 在 全部 我们的 餐 .

欢迎您来参加这顿饭以及我们所有的餐会。

[bles] [ðə; ði] [ɡʊd] [fuːd]
Bless the good food
保佑 这 好的 食物

感谢美食

[ðəʊ] [hæst][ˈɡɪv(ə)n][ju: 'es] , [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈɡreɪt(ə)l] [θæŋks] .
Thou hast given us , and receive our grateful thanks .
你 哈斯特 给定 我们 , 和 收到 我们的 感激的 谢谢 .
你赐予了我们, 我们对此深表感谢。

[eɪ'men,ɑ:'men] . " **Amen** . "
阿门 .
阿门。

" [naʊ] , [maɪ] [bɔɪz] , " [ʃi: ʃɪ] [kən'tɪnju:d] [ˈkɔ:rdʒəli] , " [ju:; jʊ] [ˈkænd:t] [feɪl] [ˈbi:ɪŋ] [ˈhʌŋɡri] ,
" **Now , my boys , " she continued cordially , " you cannot fail being hungry ,**
" 现在 , 我的 男孩们 , " 她 持续 诚挚地 , " 你 不能 失败 存在 饥饿的 ,
“孩子们,”她亲切地继续说道, “你们肯定会饿的。”

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [i:t] [ˈhɑ:rtɪli] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [mi:t] [ænd; ənd] [pə'tetoʊz] [feɪl] [ju: 'es] ,
and I hope you will eat heartily and if the meat and potatoes fail us ,
和 我 希望 你 将要 吃 衷心地 和 如果 这 肉 和 土豆 失败 我们 ,
希望你们能吃得开心, 如果肉和土豆不够吃的话,

[wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɡʊd] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] [bred] ,
we can make out with this good brown and white bread ,
我们 能 制作 出去 和 这 好的 棕色的 和 白色的 面包 ,
我们可以用这种优质的黑面包和白面包来做早餐。

[ænd; ənd] [ˈbʌtər] [ænd; ənd] [nu:] [mɪlk] [ænd; ənd] [ðɪ:z] [stu:d] [perz] .
and butter and new milk and these stewed pears .
和 黄油 和 新的 牛奶 和 这些 炖 梨 .
还有黄油、新鲜牛奶和这些炖梨。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ɡlæd][tu:; tə] [ə'beɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈvaɪəndz] [ˈdɪsə'pɪrd] [laɪk] [ˈmædʒɪk] .
" **The boys were glad to obey and the viands disappeared like magic .**
" 这 男孩们 是 高兴的 到 服从 和 这 菜肴 消失 喜欢 魔法 .
男孩们欣然服从, 食物像变魔术一样消失了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈstainə] [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈkwɛstʃənz] [tu:; tə][æsk] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli]
Mrs . Steiner had many questions to ask about her brother and his family
太太 . 施泰纳 有 许多 问题 到 问 关于 她 兄弟 和 他的 家庭

[bʌt; bət] [wʊd] [nɑ:t][dɪ'stɜ:rb] [frɪts] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈsʌpər] .
but would not disturb Fritz until he had finished supper .
但 会 不是 打扰 弗里茨 直到 他 有 完成的 晚餐 .
施泰纳太太有很多关于她哥哥和他的家人的问题想问, 但她不会打扰弗里茨, 直到他吃完晚饭。

[æn; ən][oʊld] [ˈædɪdʒ] [keɪm] [ˈɪntu:][hɜ:r; hər][maɪnd][æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [sɔ:ɪ] [ðem; ðəm] [i:t] ,
An old adage came into her mind as she saw them eat ,
一个 老的 谚语 来了 进入 她 头脑 作为 她 锯 他们 吃 ,
看着他们吃东西, 她脑海中浮现出一句古老的谚语。

" [wen] [ə; eɪ] [ʃi:p] [bli:ts] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [fu:d] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
" **When a sheep bleats you may be sure he has no food in his mouth .**
" 什么时候 一个 羊 咩咩叫 你 可能 是 当然 他 有 不 食物 在 他的 嘴 .
“当一只羊咩咩叫的时候, 你可以肯定它嘴里没有食物。”

" [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz][ɡlæd][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [ˈhɑ:rtɪli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðeɪ; ðəɪ] [ˈsʌpər] ,
" **She was glad to see that they heartily enjoyed their supper ,**
" 她 曾是 高兴的 到 看 那 他们 衷心地 享受 他们的 晚餐 ,
她很高兴看到他们吃得很开心。

[ænd; ənd] [wen] [ˈfɪnɪʃt] [ʃi:; ʃɪ] [meɪd] [ə; eɪ][ˌprə:pə'zɪ(ə)n] .
and when finished she made a proposition .
和 什么时候 完成的 她 制成 一个 主张 .
讲完之后, 她提出了一个建议。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][rest] [waɪ] [aɪ][pʊt][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ˈɔ:rdər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi]
" You can rest while I put the place in order for the night and then we
" 你 能 休息 尽管 我 放 这 地方 在 命令 为了 这 夜晚 和 然后 我们
[wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] . "
will take a walk . "
将要 拿 一个 走 . "

“你先休息一下，我收拾一下房间，准备过夜，然后我们一起去散步。”

" [kæn; kən][aɪ] [teɪk] [ˈpɪksɪ] ? " [æskt] [frɪts] [ˈi:gərli] .
" Can I take Pixy ? " asked Fritz eagerly .
" 能 我 拿 麋 ? " 问 弗里茨 急切地 .

“我可以带走皮克茜吗？”弗里茨急切地问道。

" [ˈsɜ:rt(ə)nli] , [ɪf] [ju:; jʊ] [li:d] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz][kɔ:rd] ,
" Certainly , if you lead him by his cord ,
" 当然 , 如果 你 带领 他 经过 他的 绳索 ,

“当然，如果你牵着他的绳子，

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [pəˈli:smən] [spi:ks] [tu:; tə][ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [jʊr; jər][dɔ:g] [ˈhævɪŋ] [noʊ][tæg][ɔ:r] [ˈmʌzl] ,
and if a policeman speaks to you about your dog having no tag or muzzle ,
和 如果 一个 警察 说话 到 你 关于 你的 狗 拥有 不 标签 或者 枪口 ,

如果警察因为你的狗没有狗牌或嘴套而与你交谈，

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ju:; jʊ][aɪr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][aɪr; ər][ˈoʊnli] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈfræŋkfɜ:t] ,
tell him that you are from the country and are only visiting Frankfort ,
告诉 他 那 你 是 从 这 国家 和 是 仅有的 访问 法兰克福 ,

告诉他你来自国外，只是来法兰克福旅游。

[wɪtʃ] [ɪz][jʊr; jər] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][nɔ:t] [ˈhævɪŋ] [wʌn][ɔ:r][ðə; ði] [ˈlðər] . "
which is your reason for not having one or the other . "
哪个 是 你的 原因 为了 不是 拥有 一 或者 这 其他 . "

这就是你为什么选择不选择其中之一的原因吗？

" [bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [pəˈli:smən] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] .
" But I am afraid the policeman will take him .
" 但 我 是 害怕的 这 警察 将要 拿 他 .

但我担心警察会把他带走。

[aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
I would rather stay here with him . "
我 会 相当 停留 这里 和 他 . "

我宁愿留在这里陪他。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][dɔ:g][frʌm; frəm][ju:; jʊ] .
" There is no danger of him taking the dog from you .
" 那里 是 不 危险 的 他 采取 这 狗 从 你 .

“他不会有把你的狗抢走的危险。”

[ðə; ði][moʊst][hi:; hi][kʊd; kəd][du:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [peɪ] [ə; eɪ] [faɪn] ;
The most he could do would be to make you pay a fine ;
这 最多 他 可以 做 会 是 到 制作 你 支付 一个 美好的 ;

他最多只能让你交罚款；

[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [jʊr] [hi:; hi] [wɪl] [nɔ:t][du:] [ðæt] [wen] [wi:; wi][ɪkˈspleɪn] [ˈmætərz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and I am sure he will not do that when we explain matters to him .
和 我 是 当然 他 将要 不是 做 那 什么时候 我们 解释 事情 到 他 .

我相信当我们向他解释清楚之后，他肯定不会那样做。

[naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [ɡoʊ] . "
Now we will go . "
现在 我们 将要 去 . "

现在我们要走了。

" [wer] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ˈɡoʊɪŋ] ? " [æskt] [frɪts] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [stri:t] .
" **Where are all the people going ?** " **asked Fritz when they reached the street .**
" 在哪里 是 全部 这 人们 去 ? " 问 弗里茨什么时候 他们 达到 这 街道 .
他们走到街上时，弗里茨问道：“这些人都要去哪儿呢？ ”

" [æt; ət] [hoʊm] [wi:; wi][ˈoʊnli] [si:] [ə; eɪ] [kraʊd] [wen] [ðə; ði] [tʃɜ:rt] [ˈsɜ:rvis] [ɪz][ˈoʊvər][ænd; ɛnd] [ðæt] [ɪz]
" **At home we only see a crowd when the church service is over and that is**
" 在 家 我们 仅有的 看 一个 人群 什么时候 这 教会 服务 是 超过 和 那 是
[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .
but for a little while .
但 为了 一个 小的 尽管 .
“在家里，我们只有在教堂礼拜结束后才能看到人群，而且也只是短暂的一会儿。”

[hɪr] [ðə; ði] [stri:t] [si:mz] [əˈlaɪv] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] . "
Here the street seems alive all the time . "
这里 这 街道 似乎 活 全部 这 时间 . "
这里的街道似乎总是充满活力。

" [jes] , [ˈfræŋkfərt] [hæz; həz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪnˈhæbɪtənts] [ænd; ɛnd][ʌv; əv]
" **Yes , Frankfurt has more than three hundred thousand inhabitants and of**
" 是的 , 法兰克福 有 更多的 比 三 百 千 居民 和 的
[kɔ:rs] [ˈmeni] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] ,
course many are on the street ,
课程 许多 是 在 这 街道 ,
“是的，法兰克福有超过三十万居民，当然也有很多人流落街头。”

[sʌm; səm] [ˈkerɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈbɪznəs] , [ʌðər] [fɔ:r; fər] [ˈplezər] , [ænd; ɛnd][sʌm; səm] , [laɪk] [ju: ˈes] , [ɑ:r; ər]
some caring for business , others for pleasure , and some , like us , are
一些 关怀 为了 商业 , 其他的 为了 乐趣 , 和 一些 , 喜欢 我们 , 是
[saɪt] - [ˈsi:ɪŋ] . "
sight - seeing . "
视线 - 看到 . "

有些人是为了工作，有些人是为了娱乐，还有一些人，像我们一样，是来观光的。
" [dʒʌst] [si:] [ðæt] [ˈbju:tɪf(ə)l] [pleɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈmænz] [ˈɡɑ:rdn] ! " [sed] [fra:nts] ,
" **Just see that beautiful place like a rich man's garden !** " **said Franz ,**
" 只是 看 那 美丽的 地方 喜欢 一个 富有的 男人的 花园 ! " 说 弗朗茨 ,
“瞧瞧那地方，简直就像富人的花园！”弗朗茨说道。

" [wɪð; wɪθ] [tri:z] [ænd; ɛnd][plænts][ænd; ɛnd] [ˈflaʊərz] , [ænd; ɛnd][soʊ] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [ˈwɔ:kɪŋ] [ðer; ðər] . "
" **with trees and plants and flowers , and so many people walking there .** "
" 和 树木 和 植物 和 花朵 , 和 所以 许多 人们 步行 那里 . "
“那里有树木、花草，还有很多人在那里散步。”

" [jes] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈɡɑ:dnz] [ɔ:r] [ˌprɒməˈneɪdz] ,
" **Yes , they are the public gardens or promenades ,**
" 是的 , 他们 是 这 民众 花园 或者 长廊 ,
“是的，它们是公共花园或步行道。”

[ænd; ɛnd][ɑ:r; ər][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [wʌnz][ðə; ði] [,fɔ:tɪfɪˈkeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
and are in place of what was once the fortifications of the city .
和 是 在 地方 的 什么 曾是 一次 这 防御工事 的 这 城市 .
它们建在原先城市防御工事的遗址上。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər][ˈteɪkən] [əˈweɪ]
In the early part of the nineteenth century part of them were taken away
在 这 早期的 部分 的 这 第十九 世纪 部分 的 他们 是 已采取 离开
[ænd; ɛnd] [ðɪs] [ˈsplendɪd] [ˈɡɜ:rdl] [ʌv; əv][plænts][ænd; ɛnd] [ˈbju:tɪf(ə)l] [wɔ:ks] [tʊk] [ðer; ðər] [pleɪs] . "
and this splendid girdle of plants and beautiful walks took their place . "
和 这 灿烂 腰带 的 植物 和 美丽的 散步 采取 他们的 地方 . "
十九世纪初，其中一部分被移除，取而代之的是如今这片壮丽的植物环绕带和美丽的步道。

" [oʊ] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['lʌvli] , ['lʌvli] ! " [ɪk'skleɪmd] [pɔ:l] .

" **Oh , it is lovely , lovely !** " **exclaimed Paul .**
" 哦 , 它 是 迷人的 , 迷人的 ! " 惊呼 保罗 .

“哦，真是太美了，太美了！”保罗惊叹道。

" [aɪ] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [sɔ:] [ə; eɪ] ['gɑ:rdn] ['laɪtɪd] ,

" **I never before saw a garden lighted ,**
" 我 绝不 前 锯 一个 花园 照明 ,

我以前从未见过灯火通明的花园，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [gæs][læmps] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [wɜ:r; wər]

and with so many gas lamps that it is as bright as if the sun were
和 和 所以 许多 气体 灯 那 它 是 作为 明亮的 作为 如果 这 太阳 是
['ʃaɪnɪŋ] .

shining .
灼灼 .

屋里有很多煤气灯，亮得就像太阳照耀一样。

[kæn; kən][wi:; wi][gəʊ][ɪn] ? " " "

Can we go in ? " "
能 我们 去 在 ? " "

我们可以进去吗？

" [jes] , [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [weɪt] [hɪr] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .

" **Yes , but we will wait here a little while .**
" 是的 , 但 我们 将要 等待 这里 一个 小的 尽管 .

“是的，但我们会在这里等一会儿。”

[du:][ju:; jʊ] [si:] [ðɪs] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [leɪk] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [tri:z] ?

Do you see this beautiful lake surrounded by trees ?
做 你 看 这 美丽的 湖 包围 经过 树木 ?

你看到这片被树木环绕的美丽湖泊了吗？

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [si:n] [wɪtʃ] [wɪl] [sə'praɪz] [ju:; jʊ] . " "

In a few minutes you will see a beautiful scene which will surprise you . " "
在 一个 很少 分钟 你 将要 看 一个 美丽的 场景 哪个 将要 惊喜 你 . " "

几分钟后，你将会看到一幅美丽的景象，它一定会让你感到惊讶。

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sə'praɪz] , " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] ,

" **Oh , this is the surprise ,** " **cried the boys in a breath ,**
" 哦 , 这 是 这 惊喜 , " 哭 这 男孩们 在 一个 气息 ,

“哦，这就是惊喜！”男孩们齐声喊道。

[fɔ:r; fər] [laɪk] ['mædʒɪk] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv][gæs] [laɪts] [spræŋ] [ʌp] [ə'ɔɪŋ] [ðə; ði] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z]

for like magic myriads of gas lights sprang up along the line of the trees
为了 喜欢 魔法 无数 的 气体 灯 弹簧 向上 沿着 这 线 的 这 树木

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪn] ['rɪvər] .

and the Main river .
和 这 主要的 河 .

仿佛变魔术一般，沿着树木和主河岸边，无数煤气灯突然冒了出来。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪ'wɪldərɪŋ] [saɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪz] , [hu:] [hæd; həd][noʊ][wɜ:rdz] [tu:; tə]

It was a bewildering sight to the country boys , who had no words to
它 曾是 一个 扑朔迷离 视线 到 这 国家 男孩们 , who 有 不 字 到

[ɪk'spres] [ðer; ðər] ['pleʒər] .

express their pleasure .
表达 他们的 乐趣 .

对于这些乡下男孩来说，这景象令人难以置信，他们欣喜若狂，无法用语言表达。

" [ænd; ənd] [tu:] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [laɪts] [ɑ:r; ər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] , " [ɪk'skleɪmd] [pɔ:l] .

" **And two rows of lights are across the river ,** " **exclaimed Paul .**
" 和 二 行 的 灯 是 穿过 这 河 , " 惊呼 保罗 .

“河对岸有两排灯，”保罗惊呼道。

" [jes] , [ðei] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [faɪn] [nu:] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [meɪn] ;
" **Yes , they are on the fine new bridge over the Main ;**
" 是的 , 他们 是 在 这 美好的 新的 桥 超过 这 主要的 ;
" 是的, 他们正在横跨主干道的那座漂亮的新桥上;

[ænd; ənd] [ə'blʌv] [ɪz][ðə; ði][oʊld] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌðər] [wɪt] [ju:; jʊ][kæn; kən]['vɪzɪt] [waɪl] [ɪn]
and above is the old bridge and several others which you can visit while in
和 多于 是 这 老的 桥 和 一些 其他的 哪个 你 能 访问 尽管 在
[ˈfræŋkfɜrt] .
Frankfort .
法兰克福 .

上图是老桥以及其他几座桥，您在法兰克福游览时可以参观这些桥梁。

" [ðei] [krɔ:st] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [doʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θi:drəl] ,
" **They crossed the bridge and looked at the great dome of the cathedral ,**
" 他们 交叉 这 桥 和 看起来 在 这 伟大的 穹顶 的 这 大教堂 ,
他们穿过桥，望着大教堂巨大的圆顶。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðei] [wɜ:r; wər] [geɪzɪŋ] , [eɪt] ['sɑ:ləm] [stroʊks] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm][ɪts] [klɑ:k] ,
and while they were gazing , eight solemn strokes sounded from its clock ,
和 尽管 他们 是 凝视 , 八 庄严 笔画 听起来 从 它是 钟 ,
他们凝视着钟声时，钟楼里响起了八声庄严的钟声。

[ænd; ənd] [ʌðər] [klɑ:ks] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] [strʌk] [ðə; ði] ['aʊər] .
and other clocks over the city struck the hour .
和 其他 时钟 超过 这 城市 击 这 小时 .
城市上空的其他钟也报时了。

" [wi:; wi][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [klɑ:k] [ænd; ənd][wʌn] [tʃɜ:rtʃ] - ['taʊər] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['vɪlɪdʒ] , " [rɪ'mɑ:kt]
" **We have but one clock and one church - tower in our village , " remarked**
" 我们 有 但 一 钟 和 一 教会 - 塔 在 我们的 村庄 , " 评论
[fra:nts] .
Franz .
弗朗茨 .

“我们村只有一座钟和一座教堂塔楼，”弗朗茨说道。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['fræŋkfɜrt] [dəʊnt][get][ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə] [seɪ][ðə; ði] [klɑ:k] [ɪz] [rɔ:ŋ] [wen] [ðei]
" **The boys in Frankfort don't get the chance to say the clock is wrong when they**
" 这 男孩们 在 法兰克福 不 得到 这 机会 到 说 这 钟 是 错误的 什么时候 他们
[ɑ:r; ər] [leɪt] [tu:; tə] [sku:l] .
are late to school .
是 晚的 到 学校 .

“法兰克福的男孩们上学迟到时，根本没有机会说钟表不准。”

" [ðʌs] ['tʃætɪŋ] , [ðei] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] , ['li:nɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet] ,
" **Thus chatting , they reached the bridge , and , leaning upon the parapet ,**
" 因此 聊天 , 他们 达到 这 桥 , 和 , 倾斜 之上 这 栏杆 ,
[geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['brɪliənt] [si:n] .
gazed at the brilliant scene .
凝视 在 这 杰出的 场景 .

“就这样，他们一边聊天一边走到桥边，倚在桥栏上，凝视着眼前绚丽的景象。

" [si:] , [ænt] ['fæni] , [wʌt] [ɪz] [ðæt] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ?
" **See , Aunt Fanny , what is that coming down the river ?**
" 看 , 阿姨 舫 , 什么 是 那 未来 向下 这 河 ?
“范妮阿姨，你看，那是什么顺着河而下？ ”

[ə; eɪ] [həʊl] ['kʌmpəni] [ʌ; əv] ['bəʊts] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['mju:zɪk] , [ænd; ənd]
A whole company of boats filled with people , and with music , and
一个 所有的 公司 的 船 已填 和 人们 , 和 和 音乐 , 和
[wɪð; wɪθ][flægz] ['flaɪɪŋ] ? "
with flags flying ? "
和 旗帜 飞行 ? "

一整队船，船上挤满了人，播放着音乐，飘扬着旗帜？
" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][rɪ'gætə,rɪ'gɑ:tə] , [ɔ:r] ['seɪlɪŋ] [mætʃ] .
" **That is a regatta , or sailing match .**
" 那 是 一个 帆船赛 , 或者 帆船 匹配 .
“那是一场帆船赛，或者说帆船比赛。”

[aɪ 'ti:] [wɪl] [goʊ] [ʌndər] [ðɪs] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld][wʌn] ,
It will go under this bridge and down to the old one ,
它 将要 去 在下面 这 桥 和 向下 到 这 老的 一 ,
它会从这座桥下穿过，然后到达旧桥。

[ðen] [wɪl] [tɜ:rn][ænd; ənd][goʊ][ʌp][tu:; tə] [ðæt] ['aɪlənd] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [ɔ:l] [li:v] [ðə; ði]['bəʊts][ænd; ənd]
then will turn and go up to that island where they will all leave the boats and
然后 将要 转动 和 去 向上 到 那 岛 在哪里 他们 将要 全部 离开 这 船 和
[wɪl] [hæv; həv] [geɪmz] [ænd; ənd] [rɪ'freʃmənts] .
will have games and refreshments .
将要 有 游戏 和 茶点 .
然后他们会掉头前往那个岛屿，在那里他们会下船，玩游戏，吃点东西。

" [æz; əz][ðə; ði]['bəʊts] [pæst] [ʌndər] [ðə; ði] [brɪdʒ] [frɪts] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə][dʒʌmp] [daʊn]
" **As the boats passed under the bridge Fritz would have liked to jump down**
" 作为 这 船 通过了 在下面 这 桥 弗里茨 会 有 喜欢 到 跳 向下
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gru:p] [ʌ; əv] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [bəʊt] ;
among the group of boys in the first boat ;
之中 这 团体 的 男孩们 在 这 第一的 船 ;
“当船只驶过桥下时，弗里茨很想跳下去，加入第一艘船上的一群男孩中；

[ænd; ənd][hi:; hi] [wa:tʃt] [ɪn'tentli] [æz; əz][ðə; ði] ['merɪ] ['kʌmpəni] [pæst] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][tɜ:rn]
and he watched intently as the merry company passed up the river and turn
和 他 观看 专注地 作为 这 欢乐 公司 通过了 向上 这 河 和 转动
,
/
,
他目不转睛地看着那群欢乐的人沿着河向上游走去，然后掉头。

[ænd; ənd] [ðen] [stept] [ɔ:f][ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] .
and then stepped off on the island .
和 然后 步 离开 在 这 岛 .
然后踏上了岛屿。

" [ænt] , [du:] [let] [ju: 'es][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
" **Aunt , do let us go to the old bridge , and look at the people ,**
" 阿姨 , 做 让 我们 去 到 这 老的 桥 , 和 看 在 这 人们 ,
“姑妈，请让我们去老桥那边看看吧，看看那里的人们。”

" [hi:; hi] [sed] ['i:gərli] .
" **he said eagerly .**
" 他 说 急切地 .
他急切地说。

[ˈmɪsɪz] . [ˈstɑɪnə] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][əˈblaɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] [siː]
Mrs . Steiner was glad to oblige , and they hurried to the bridge to see
太太 . 施泰纳 曾是 高兴的 到 必须 , 和 他们 慌忙 到 这 桥 到 看
[ðə; ði][ˈboʊts][lænd] ,
the boats land ,
这 船 土地 ,

施泰纳夫人欣然应允，他们赶紧跑到桥上去看船靠岸。

[iːtʃ] [wʌn] [ˈɡriːtɪd] [baɪ] [tʃɪrz] .
each one greeted by cheers .
每个 一 问候 经过 干杯 .

每一人都赢得了一片欢呼声。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌmpəni] [dʒɔɪnd][ɪn][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈmɑːrʃ(ə)l][ˈmjuːzɪk][baɪ][ðə; ði]
The whole company joined in a march to the sound of martial music by the
这 所有的 公司 加入 在 一个 行进 到 这 声音 的 武术 音乐 经过 这
[bənd] ,
band ,
乐队 ,

全体队员伴着乐队演奏的进行曲列队行进。

[ðen] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ænd; ənd] [wen] [ˈfɪnɪʃt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈtrɪpləts] [dʒɔɪnd]
then a short speech was listened to and when finished our triplets joined
然后 一个 短的 演讲 曾是 听着 到 和 什么时候 完成的 我们的 三胞胎 加入
[ɪn][ðə; ði] [tʃɪrz] ,
in the cheers ,
在 这 干杯 ,

随后大家听了一段简短的讲话，讲话结束后，我们的三胞胎也加入了欢呼的行列。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθroʊɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][hæts] [wɪˈðəʊt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [spiːtʃ]
and the throwing up of hats without in the least knowing what the speech
和 这 投掷 向上 的 帽子 没有 在 这 至少 会心 什么 这 演讲
[wʌz; wəz] [əˈbaʊt] ,
was about ,
曾是 关于 ,

还有人在完全不知道演讲内容的情况下，就纷纷抛掷帽子。

[ɔːr][baɪ] [huːm] [meɪd] .
or by whom made .
或者 经过 谁 制成 .

或由谁制作。

[frɪts] [wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [əˈfer] [ðæt] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn]
Fritz was so full of delight over the whole affair that he rubbed his hands in
弗里茨 曾是 所以 满的 的 喜 超过 这 所有的 事务 那 他 摩擦 他的 双手 在
[gliː] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [noʊn] [hɪz; ɪz][ˌreʒəˈluːʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [klɔːθ] [ˈmɜːrtʃənt] [wen] [hiː; hi]
glee as he made known his resolution to be a cloth merchant when he
高兴 作为 他 制成 已知 他的 解决 到 是 一个 布 商人 什么时候 他

[wʌz; wəz][oʊld] [ˈɪnʌf] [ænd; ənd] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈfræŋkfɔrt] ,
was old enough and would come to live in Frankfurt ,
曾是 老的 足够的 和 会 来 到 居住 在 法兰克福 ,

弗里茨对整件事感到无比高兴，他搓着手，兴奋她表示，等他长大后要成为一名布商，并搬到法兰克福居住。

[ænd; ənd] [ment] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈrʌdəər] [klʌb] .
and meant to join the rudder club .
和 意思是 到 加入 这 舵 俱乐部 .

并打算加入舵手俱乐部。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [dʒɔɪn] , " [hiː; hi] [ˈendɪd] [ɪn,θuːzɪˈæstɪkli] .
" I will tell them now that I will join , " he ended enthusiastically .
" 我 将要 告诉 他们 现在 那 我 将要 加入 , " 他 结束 踊跃 .

“我现在就告诉他们，我将加入，”他热情洋溢地说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [tu:] ['ɜ:rlɪ] , [maɪ] [bɔɪ] , " [smaɪld] [hɪz; ɪz] [ænt] .
" **I think it will be a little too early , my boy , " smiled his aunt .**
" 我 思考 它 将要 是 一个 小的 也 早期的 , 我的 男生 , " 微笑 他的 阿姨 :
"我觉得现在还太早了, 孩子,"他的姑姑笑着说。

" [aɪ][dəʊnt] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [leɪt] . "
" **I don't wish to be too late .** "
" 我 不 希望 到 是 也 晚的 : "
"我不想太迟。"

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪfɔ: r] [ju:; jʊ][ɑ: r; ər][ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] . "
" **But it will be some years before you are a merchant .** "
" 但 它 将要 是 一些 年 前 你 是 一个 商人 : "
"但你还需要几年时间才能成为商人。"

" [aɪ][eɪ 'em]['gʊoʊɪŋ][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ðɪ] [mə'ri:nz] , " [ɪk'skleɪmd] [frɑ:nts] ['i:gərli] .
" **I am going to join the marines , " exclaimed Franz eagerly .**
" 我 是 去 到 加入 这 海军陆战队 , " 惊呼 弗朗茨 急切地 :
"我要加入海军陆战队! "弗朗茨兴奋地喊道。

" ['fɑ:ðər] [wɪʃɪz] [em 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['fɔ:rɪstər] ,
" **Father wishes me to be a forester ,**
" 父亲 愿望 我 到 是 一个 林务员 ,
父亲希望我成为一名林务员,

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] .
and I had not made up my mind what I would be .
和 我 有 不是 制成 向上 我的 头脑 什么 我 会 是 :
我还没有决定自己将来要成为什么样的人。

[naʊ] [aɪ] [noʊ] .
Now I know .
现在 我 知道 :

现在我明白了。

[jes] , [aɪ] [wɪl] [dʒɔɪn][ðə; ðɪ] [mə'ri:nz] .
Yes , I will join the marines .
是的 , 我 将要 加入 这 海军陆战队 :

是的, 我会加入海军陆战队。

[oʊ] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['dʒɔ:li][laɪf] . "
Oh , that is a jolly life . "
哦 , 那 是 一个 快乐的 生活 : "
哦, 那真是令人羡慕的生活啊。

" [ɑ: r; ər][ju:; jʊ] [ʃɔr] [ʌv; əv] [ðæt] , [maɪ] [bɔɪ] ?
" **Are you sure of that , my boy ?**
" 是 你 当然 的 那 , 我的 男生 ?

“孩子, 你确定吗? ”

" [æskt] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [stəd] [nɪr] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ðɪ] ['kraʊdɪd] [brɪdʒ] ,
" **asked a man who stood near them on the crowded bridge ,**
" 问 一个 男人 WHO 站立 靠近 他们 在 这 挤 桥 ,
“站在他们附近的一个男人问道, 当时桥上人很多。”

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stainə] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [gri:t] ['ɔ:gəst] ['steɪmən] [hu:m] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [noʊn]
and Mrs . Steiner turned to greet August Stayman whom she had known
和 太太 : 施泰纳 转向 到 迎接 八月 斯泰曼 谁 她 有 已知
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] ,
from his boyhood ,
从 他的 童年 ,
施泰纳夫人转身向奥古斯特·斯泰曼打招呼, 她从斯泰曼小时候就认识他了。

[ænd; ənd] [ˌɪntrəˈduːst] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and introduced the boys to him .
和 介绍 这 男孩们 到 他 .

并把男孩们介绍给了他。

" [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [məˈriːn] [ə; eɪ][ˈdʒɑːli][wʌn] ? " [hiː; hi] [æskt] ,
" And so you think the life of a marine a jolly one ? " he asked ,
" 和 所以 你 思考 这 生活 的 一个 海洋 一个 快乐的 一 ? " 他 问 ,

“所以你觉得当海军陆战队员的生活很快乐？”他问道。

[ˈtɜːrniŋ] [əˈɡen] [tuː; tə][frɑːnts] .

turning again to Franz .
转弯 再次 到 弗朗茨 .

再次转向弗朗茨。

" [wel] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkaɪzər] [wɪl] [niːd] [ɡʊd] [strɔːŋ] [men] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [dɪsˈkɜːrɪdʒ] [juː; jʊ] .
" Well , our kaiser will need good strong men , and I will not discourage you .
" 出色地 , 我们的 凯撒 将要 需要 好的 强的 男人 , 和 我 将要 不是 阻碍 你 .

“嗯，我们的皇帝需要强壮的战士，我不会打击你的积极性。”

[aɪ][wʌz; wəz] [θriː] [ˈjɪrz] [ɑːn][ðə; ði] [siː] [ɪn][stɔːrm][ænd; ənd] [ədˈventʃər] , [ɑːn][ə; eɪ][wɔːr] - [ˈves(ə)l] ,
I was three years on the sea in storm and adventure , on a war - vessel ,
我 曾是 三 年 在 这 海 在 风暴 和 冒险 , 在 一个 战争 - 血管 ,

我曾在海上经历了三年风暴和冒险，在一艘军舰上。

[ænd; ənd][,eɪ ˈem] [jet] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] [ɡʊd] [helθ] . "
and am yet living and in good health . "
和 是 然而 活的 和 在 好的 健康 . "

“我目前仍然健在，身体健康。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] ? " [æskt] [frɪts] .
" And what are you now ? " asked Fritz .
" 和 什么 是 你 现在 ? " 问 弗里茨 .

“那你现在是什么人？”弗里茨问道。

" [aɪ][,eɪ ˈem][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kloʊθ] [ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ] [stɔːr] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈteɪlər] ,
" I am the owner of a cloth and clothing store , and also a tailor ,
" 我 是 这 所有者 的 一个 布 和 衣服 店铺 , 和 还 一个 裁缝 ,

“我拥有一家布料服装店，同时也是一名裁缝。”

[ænd; ənd][kæn; kən] [wiːld] [ðə; ði] [ˈniːd(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈevər] ,
and can wield the needle as well as ever ,
和 能 挥 这 针 作为 出色地 作为 曾经 ,

而且他用针线活儿依然娴熟。

[ɔːlˈðoʊ] [maɪ][hændz][hæd; həd] [bɪn] [ˈhɑːndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhevi] [roʊps] . "
although my hands had been hardened by the heavy ropes . "
虽然 我的 双手 有 到过 硬化 经过 这 重的 绳索 . "

虽然我的双手已经被沉重的绳索磨得粗糙不堪。

" [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˈfræŋkfərt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [məˈriːnz] ? " [æskt] [frɑːnts] .
" Did you have to come to Frankfort to join the marines ? " asked Franz .
" 做过 你 有 到 来 到 法兰克福 到 加入 这 海军陆战队 ? " 问 弗朗茨 .

“你必须来法兰克福才能加入海军陆战队吗？”弗朗茨问道。

" [noʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][ˈbɔːrn][ɪn] [ˈfræŋkfərt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] .
" No , I was born in Frankfort on the shore of the Main .
" 不 , 我 曾是 出生 在 法兰克福 在 这 支撑 的 这 主要的 .

“不，我出生在美因河畔的法兰克福。”

[ˈpiːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə][kɔːl][,em ˈiː][ə; eɪ][ˈwɔːtər] - [ræt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] ,
People used to call me a water - rat ; and they were right ,
人们 用过的 到 称呼 我 一个 水 - 鼠 ; 和 他们 是 正确的 ,

人们过去常叫我水鼠，他们说得没错。

[fɔːr; fər][aɪ] [br'keɪm] [ə; eɪ] [mɔːr] ['ekspɜːrt] ['siːmən] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn][ðæn; ðən][duː] ['meni] [ɑːn][ðə; ði][ˈoʊ(ə)n]
for I became a more expert seaman on the Main than do many on the ocean
为了 我 成为 一个 更多的 专家 水手 在 这 主要的 比 做 许多 在 这 海洋
.
:
.

因为我在主海上练就了一身比许多远洋航海家更精湛的航海技艺。

[maɪ] ['lɔːŋɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['siːmən] , [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] , [huː] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst]
My longing was to be a seaman , and my mother , who was at first
我的 渴望 曾是 到 是 一个 水手 , 和 我的 母亲 , WHO 曾是 在 第一的
[ə'pəʊzd] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
opposed to it ,
反对 到 它 ,

我渴望成为一名海员，而我的母亲起初反对我这样做。

[geɪv] [kən'sent] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['nevər] [rɪg'retɪd] [aɪ 'tiː] .
gave consent , and I have never regretted it .
给予 同意 , 和 我 有 绝不 后悔 它 .

我同意了，而且我从未后悔过。

[aɪ] [lʊkt] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ['meni] [taɪmz] , [bʌt; bət] [ɪ'skeɪpt] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [skrætʃ] .
I looked death in the face many times , but escaped without a scratch .
我 看起来 死亡 在 这 脸 许多 时代 , 但 逃脱 没有 一个 划痕 .

我曾多次与死神擦肩而过，但都毫发无损地逃脱了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['diːpli] [ɪntrə'stɪd] [ɪn] [ðɪs] [kɑːnvər'seɪ(ə)n] ,
" **The boys were deeply interested in this conversation ,**
" 这 男孩们 是 深 感兴趣的 在 这 对话 ,

男孩们对这个话题非常感兴趣，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [sək'se(ə)n] [ʌv; əv] ['splendɪd] ['faɪərwɜːrks][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd]
but it was interrupted by a succession of splendid fireworks on the island
但 它 曾是 中断 经过 一个 演替 的 灿烂 烟花 在 这 岛
[wɪtʃ] [səp'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [ðem; ðəm] [bɪ'jɑːnd] ['meʒər] .
which surprised and delighted them beyond measure .
哪个 惊讶 和 高兴极了 他们 超过 措施 .

但岛上接连不断的绚丽烟火打断了这一切，令他们惊喜万分。

[ðeɪ] [ˈɔːlmoʊst][held][ðer; ðər] [breθ] [waɪl] ['wɒtʃɪŋ] [æən; ən] [ɪ'speʃəli] ['brɪliənt] [piːs] [rɪ'flektɪd] [ɪn]
They almost held their breath while watching an especially brilliant piece reflected in
他们 几乎 握住 他们的 气息 尽管 观看 一个 尤其 杰出的 片 反映 在
[ðə; ði]['wɔːtər] .
the water .
这 水 .

他们屏住呼吸，欣赏着水中倒映的一幅格外精彩的画作。

" [naʊ] , [bɔɪz] , [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] ,
" **Now , boys , we will go ,**
" 现在 , 男孩们 , 我们 将要 去 ,

“好了，孩子们，我们走吧。”

" [sed] [ænt] ['stainɜː] [wen] [ðə; ði][læst] [eksɪ'bɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvɪnɪŋ] ['faɪərwɜːrks] [went] [ʌp] ,
" **said Aunt Steiner when the last exhibition of the evening fireworks went up ,**
" 说 阿姨 施泰纳 什么时候 这 最后的 展览 的 这 晚上 烟花 去 向上 ,

“施泰纳阿姨在当晚最后一场烟花表演结束后说道，”

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz] " [gʊd] - [naɪt] " [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ;
making the words " good - night " high in the air ;
制作 这 字 " 好的 - 夜晚 " 高的 在 这 空气 ;

在空中高高举起“晚安”几个字；

" [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [æt; ət][ə; eɪ] [kənˈfɛkʃənərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [glæs] [ʌ; əv][aɪs] - [kriːm] ['soʊdə] . "

" and we will call at a confectioner's for a glass of ice - cream soda . "

" 和 我们 将要 称呼 在 一个 糖果商 为了 一个 玻璃 的 冰 - 奶油 苏打 . "

" 我们会去糖果店买一杯冰淇淋苏打水。"

" [let] [em 'iː][hæv; həv][ðə; ði] ['plezər] [ʌ; əv] ['ʃoʊɪŋ] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] [jʌŋ] [gests] ,

" Let me have the pleasure of showing some attention to your young guests ,

" 让 我 有 这 乐趣 的 显示 一些 注意力 到 你的 年轻的 客人 ,

" [sed] ['mɪstər] . ['steɪmən] .

" said Mr . Stayman .

" 说 先生 . 斯泰曼 .

" 让我来照顾一下你们的年轻客人吧，”斯泰曼先生说道。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] .

" I shall be pleased to accompany you to the store .

" 我 将 是 高兴 到 陪伴 你 到 这 店铺 .

" 我很乐意陪您去商店。

" ['mɪsɪz] . ['stainə] [geɪv] ['wɪlɪŋ] [ə'sent] ,

" Mrs . Steiner gave willing assent ,

" 太太 . 施泰纳 给予 愿意的 同意 ,

" 施泰纳夫人欣然同意。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [faɪv] ['θɜːrsti] [wʌnz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [siːts] [ˈʌndər]

and soon the five thirsty ones found themselves upon comfortable seats under

和 很快 这 五 渴 一个 成立 他们自己 之上 舒服的 座位 在下面

[ðə; ði] [ˈɔːnɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌ; əv][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . ['steɪmən] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər][fɔːr; fər] [faɪv]

the awning in front of the store and Mr . Stayman gave the order for five

这 棚 在 正面 的 这 店铺 和 先生 . 斯泰曼 给予 这 命令 为了 五

[ˈglæsɪz] [ʌ; əv][aɪs] - [kriːm] ['soʊdə][wɪð; wɪθ] [keɪk] .

glasses of ice - cream soda with cake .

眼镜 的 冰 - 奶油 苏打 和 蛋糕 .

" 很快，五个口渴的人就找到了商店前遮阳篷下的舒适座位，斯泰曼先生点了五杯冰淇淋苏打水和一块蛋糕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小精灵的假日之旅(Pixy's Holiday Journey)

第4/9页

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['endɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv] [saɪt] - ['siːɪŋ] [ɪn] ['fræŋkfɜːrt] ,
This was a pleasant ending to the first evening of sight - seeing in Frankfurt ,
这 曾是 一个 令人愉快的 结束 到 这 第一的 晚上 的 视线 - 看到 在 法兰克福 ,
在法兰克福的第一个观光之夜以这样的方式圆满结束。

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['trɪpləts] ['riːəlaɪzd] [ðæt] " [ðer; ðər][laɪnz][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] ['plez(ə)nt] ['pleɪsɪz] .
and the triplets realized that " their lines had fallen in pleasant places .
和 这 三胞胎 已实现 那 " 他们的 线条 有 倒下 在 令人愉快的 地方 .
三胞胎意识到“他们的命脉落在了令人愉悦的地方”。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sepəreɪtɪŋ] ['mɪsɪz] . ['stainə] [θæŋkt] ['mɪstər] . ['steɪmən] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
" **As they were separating Mrs . Steiner thanked Mr . Stayman for his**
" 作为 他们 是 分离 太太 . 施泰纳 谢谢 先生 . 斯泰曼 为了 他的
['kaɪndnəs] ,
kindness ,
仁慈 ,

“临别之际，施泰纳夫人感谢了斯泰曼先生的好意，

[ænd; ʌnd][hiː; hi][ɪn][tɜːrn][ɪn'vaɪtɪd][hɜːr; hər] [gests] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [stɔːr] ,
and he in turn invited her guests to visit his store ,
和 他 在 转动 受邀 她 客人 到 访问 他的 店铺 ,
随后，他邀请她的客人参观他的店铺。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['iːgərli] [ə'griːd] [tuː; tə][baɪ] [frɪts] , [huː] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] ['bɪznəs] [ɪg'zæktli]
which was eagerly agreed to by Fritz , who considered the clothing business exactly
哪个 曾是 急切地 同意 到 经过 弗里茨 , WHO 经过考虑的 这 衣服 商业 确切地
[ɪn][hɪz; ɪz][laɪn] .
in his line .
在 他的 线 .

弗里茨欣然同意，他认为服装生意正是他擅长的领域。

" [ðen] [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kloʊðɪŋ] ['mɜːrtʃənt] , [duː][juː; jʊ] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [nuː]
" **Then you expect to be a clothing merchant , do you ? " asked his new**
" 然后 你 预计 到 是 一个 衣服 商人 , 做 你 ? " 问 他的 新的
[ə'kweɪntəns] .
acquaintance .
熟人 .

“那你打算做服装商人吗？”他的新朋友问道。

" [jes] , [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ɪn][ðə; ði][,mænju'fæktʃərɪŋ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ,
" **Yes , a merchant in the manufacturing branch of the business ,**
" 是的 , 一个 商人 在 这 制造业 分支 的 这 商业 ,
“是的，他是制造业的商人，

" [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɪn][ə; eɪ] ['slartli] ['pɑːmpəs] [təʊn][ænd; ʌnd] ['mænər] .
" **was the reply in a slightly pompous tone and manner .**
" 曾是 这 回复 在 一个 轻微地 傲慢 语气 和 方式 .
对方以略带傲慢的语气和方式回答道。

" [wel] , [ðen] [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['fræŋkfɜːrt] [ænd; ʌnd] [lɜːrn] [ðə; ði]
" **Well , then it may be that you will come to Frankfurt and learn the**
" 出色地 , 然后 它 可能 是 那 你 将要 来 到 法兰克福 和 学习 这
['bɪznəs] [ʌv; əv][em 'iː] . " **business of me . "**
商业 的 我 . "
“那么，或许你会来法兰克福，了解我的生意。”

"
" [ˈstʌdi] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈteɪlər] ?
" **Study to be a tailor ?**
" 学习 到 是 一个 裁缝 ?

"
" [noʊ] , [aɪ] [duː] [noʊ] [ker] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [tuː; tə] [soʊ] . "
No , I do no care to learn to sew .
不 , 我 做 不 关心 到 学习 到 缝 . "
不, 我没兴趣学缝纫。

"
" [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [treɪd] [lʌ; əv] [ˈteɪlərɪŋ] ?
What have you against the trade of tailoring ?
" 什么 有 你 反对 这 贸易 的 裁缝 ?
你对裁缝这个行业有什么意见?

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ˈeni] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ˈɑːnərəb(ə)] ?
Do you know any that is more honorable ?
做 你 知道 任何 那 是 更多的 光荣的 ?
你认识其他更体面的人吗?

[ɪz] [aɪ ˈtiː] [nɑːt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɪznəs] [hɪr] [əˈpɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeləʊ] - [men] ?
Is it not our business here upon earth to serve our fellow - men ?
是 它 不是 我们的 商业 这里 之上 地球 到 服务 我们的 同伴 - 男人 ?
难道我们来到世上不就是为了服务我们的同胞吗?

[ænd; ænd] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeləʊ] - [men] [wel] [sɜːrvd] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [kloʊðz] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðəm; ðəm]
And are not our fellow - men well served by having clothes made for them
和 是 不是 我们的 同伴 - 男人 出色地 服务 经过 拥有 衣服 制成 为了 他们
?
?
?
?
为我们的同胞量身定制衣服, 难道不是对他们大有裨益吗?

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈteɪlər] [ˌʌndəˈstændz] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ænd; ænd] [wɜːrks] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)] , [ˈɑːnɪst]
If a tailor understands his business and works at it in a faithful , honest
如果 一个 裁缝 明白 他的 商业 和 作品 在 它 在 一个 忠实 , 诚实的
[ˈmænər] ,
manner ,
方式 ,
如果一个裁缝了解自己的行业, 并且以忠诚、诚实的态度对待工作,

[hiː; hi] [ɪz] [æz; əz] [mʌt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈspektɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkaɪzər] [huː] [ruːlz] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] [ɪn] [ə; eɪ]
he is as much to be respected as a kaiser who rules his people in a
他 是 作为 很多 到 是 受人尊敬 作为 一个 凯撒 WHO 规则 他的 人们 在 一个
[dʒʌst] [ænd; ænd] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈmænər] .
just and faithful manner .
只是 和 忠实 方式 .
他理应受到尊敬, 就像一位公正忠诚地统治人民的皇帝一样。

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [raɪm] :
Listen to this little rhyme :
听 到 这 小的 韵 :
听听这首小童谣:
" - [nɑːt] [ˈevriwʌn] [kæn; kən] [wer] [ə; eɪ] [ˈkaɪzəz] [hæt] ,
" ' **Not everyone can wear a kaiser's hat ,**
" - 不是 每个人 能 穿 一个 凯撒的 帽子 ,
“不是每个人都能戴上皇帝的帽子,
[nɑːt] [ˈevriwʌn] [mʌst; məst] [ˈdeɪli] [ˈɡʌtərs] [swiːp] ;
Not everyone must daily gutters sweep ;
不是 每个人 必须 日常的 排水沟 扫 ;
并非每个人都需要每天清扫屋檐排水沟;

[ˈjet] [ˈevriwʌn] [kæn; kən][duː][hɪz; ɪz] [ˈɑːnɪst] [wɜːrk] ,
Yet everyone can do his honest work ,
然而 每个人 能 做 他的 诚实的 工作 ,
然而, 每个人都可以从事自己诚实的工作。

[ɪn] [ˈpæləs] [ɔːr][ɪn] [hʌt] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] [kæn; kən] [kiːp] . -
In palace or in hut his charge can keep . '
在 宫殿 或者 在 小屋 他的 收费 能 保持 . -
无论是在宫殿还是茅屋里, 他都可以照看他照看的人。

" [duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ][,eɪ 'em] [ˈsenʃərɪŋ] [juː; jʊ] , [maɪ] [daɪr] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [ˈnevər] ,
" **Do not think I am censuring you , my dear boy , but never ,**
" 做 不是 思考 我 是 谴责 你 , 我的 亲爱的 男生 , 但 绝不 ,
“别以为我是在责备你, 我的孩子, 但是, 永远不要.....”

[ˈnevər] [spiːk] [dɪˈspærɪdʒɪŋli] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈɑːnɪst] [wɜːrk] . -
never speak disparagingly of any honest work . "
绝不 说话 轻蔑地 的 任何 诚实的 工作 . -
永远不要贬低任何诚实劳动。

" [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [vɜːrs] [pliːzɪz] [,em 'iː] , " [rɪˈmɑːkt] [ðə; ði] [ˈkwaɪət][bʌt; bət][əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [pɔːl] .
" **That little verse pleases me , " remarked the quiet but observing Paul .**
" 那 小的 诗 请 我 , " 评论 这 安静的 但 观察 保罗 .
“这句诗让我很开心,”安静而善于观察的保罗说道。

" [maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈɔːf(ə)n] [sez] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [vɜːrs] .
" **My father often says the same thing but not in verse .**
" 我的 父亲 经常 说道 这 相同的 事物 但 不是 在 诗 .
“我父亲经常说同样的话, 但他不是用诗歌的形式。”

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [wɜːrk][ɪz][noʊ] [dɪsˈgreɪs] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] .
He says that work is no disgrace to anyone .
他 说道 那 工作 是 不 耻辱 到 任何人 .
他说, 工作对任何人来说都不是什么丢脸的事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [hɪz; ɪz][ˈpjuːp(ə)lz] [ðæt] [ðə; ði] [smʌt] [ðæt] [ɪz][əˈpɑːn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtɔɪlɪŋ]
And he tells his pupils that the smut that is upon the hands of a toiling
和 他 讲述 他的 学生 那 这 黑穗病 那 是 之上 这 双手 的 一个 辛勤劳作
[mæn][kæn; kən][biː; bi] [wɑːt] [ɔːf] [baɪ][soʊp] ,
man can be washed off by soap ,
男人 能 是 洗过 离开 经过 肥皂 ,
他告诉学生们, 劳动者手上的污垢可以用肥皂洗掉。

[bʌt; bət][noʊ][soʊp][kæn; kən] [wɑːʃ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈsmʌti] [wɜːrd] [ðæt] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps] . -
but no soap can wash away the smutty word that comes from the lips . "
但 不 肥皂 能 洗 离开 这 低俗的 单词 那 来 从 这 嘴唇 . -
但是, 任何肥皂都洗不掉从嘴里吐出的污言秽语。

" [ðæt] [ɪz] [truː] [ɪnˈdiːd] , " [ˈkɑːmentəd] [ˈmɪsɪz] . [ˈstainɜː] ,
" **That is true indeed , " commented Mrs . Steiner ,**
" 那 是 真的 的确 , " 评论 太太 . 施泰纳 ,
“的确如此,”施泰纳夫人评论道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈdʒɜːrni] [ˈtɔːrd] [ˈhoʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈblesɪd; blest][lənd][ʌv; əv] [sliːp]
" **and now we must journey toward home and the blessed land of sleep**
" 和 现在 我们 必须 旅行 朝向 家 和 这 蒙福 土地 的 睡觉
,
,
“现在我们必须踏上回家的旅程, 回到那片安息的乐土。”

[æz; əz][maɪ] [daɪ] ['mʌðər] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði]['bedru:m; 'bedrəm] .

as my dear mother always called the bedroom .
作为 我的 亲爱的 母亲 总是 称为 这 卧室 .

正如我亲爱的母亲一直称呼卧室那样。

[ænd; ənd][i:; ji][wʌz; wəz] [raɪt] ,

And she was right ,
和 她 曾是 正确的 ,

她说的没错。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['bedru:m; 'bedrəm][ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ]['blesɪd; blest] [pleɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪri]

for a comfortable bedroom is indeed a blessed place to the weary .
为了 一个 舒服的 卧室 是 的确 一个 蒙福 地方 到 这 厌倦

[wʌn][æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɑ:rd] ['deɪz] ['leɪbər][ɔ:r][ðə; ði] [tʃaɪld] ['wɪrɪd] [wɪð; wɪθ] [pleɪ] .

one at the close of a hard day's labor or the child wearied with play .
一 在 这 关闭 的 一个 难的 天 劳动 或者 这 孩子 疲惫 和 玩 .

对于辛苦工作一天后疲惫不堪的人来说，或者对于玩耍累了的孩子来说，舒适的卧室的确是一个令人愉悦的地方。

" [ðeɪ] [beɪd] ['mɪstər] . ['steɪmən] [ə; eɪ]['kɔ:rdʒəl] ['fer'wel] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [glæns] [æt; ət]

" They bade Mr . Stayman a cordial farewell , and , taking another glance at
" 他们 巴德 先生 . 斯泰曼 一个 亲切 告别 , 和 , 采取 其他 瞥一眼 在

[ðə; ði] [geɪ] [si:n] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] ,

the gay scene about them ,
这 同性恋 场景 关于 他们 ,

他们向斯泰曼先生热情告别，然后又环顾了一下周围热闹的景象，

[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['kwaiət] [flæt] .

returned to the quiet flat .
返回 到 这 安静的 平坦的 .

回到安静的公寓。

[ðə; ði] [bɔɪz] [brɪ'gæn][tu:; tə] ['ri:ələɪz] [haʊ] ['taɪərd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wen] [ðeɪ] [ri:tft] ['nʌmbər] - ,

The boys began to realize how tired they were when they reached number 37 ,
这 男孩们 开始 到 意识到 如何 疲劳的 他们 是 什么时候 他们 达到 数字 - ,

当男孩们走到第37个时，他们开始意识到自己有多累了。

[ænd; ənd] [went] [də'rektli; da'rektli][tu:; tə][ðer; ðər] [ru:m] [ænd; ənd][tu:; tə][bed] .

and went directly to their room and to bed .
和 去 直接地 到 他们的 房间 和 到 床 .

然后直接回房间睡觉了。

[wen] [ɔ:l][wʌz; wəz]['kwaiət] , [ðə; ði] ['kerf(ə)l] [ænt] [went] [ɪn][ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ji:; ji][hæd; həd] [ɪk'spektɪd]

When all was quiet , the careful aunt went in and just as she had expected
什么时候全部 曾是 安静的 , 这 小心 阿姨 去 在 和 只是 作为 她 有 预期的

,
,
,

一切安静下来后，谨慎的姑妈走了进去，正如她所料，

[faʊnd] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [θɔ:t] [tu:; tə][pʊt] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] .

found no one had thought to put out the light .
成立 不 一 有 想法 到 放 出去 这 光 .

发现竟然没有人想到要关灯。

[mɔ: r'ʊʊvər] ,

Moreover ,
而且 ,

而且，

阿姨，看你转向这休息室，这其他方式，

阿姨，你看你把客厅转了个方向。

[ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [daʊn] [ðɪs] [wei] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [keɪm] . "
the head was down this way when we first came ."
这 头 曾是 向下 这 方式 什么时候 我们 第一的 来了 . "

我们刚来的时候，它的头是朝这边的。

" [jes] , [fɪts] , [juː; jə][ɑːr; ər] [raɪt] .
" **Yes , Fritz , you are right .**
" 是的 , 弗里茨 , 你 是 正确的 .

“是的，弗里茨，你说得对。”

[aɪ][dɪd][tɜːrn][,aɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jə] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [weɪkt] [baɪ][ðə; ði][sʌn] [ˈfaɪnɪŋ] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [ˈaɪ,lɪdz] .
I did turn it that you might not be waked by the sun shining upon your eyelids .
我 做过 转动 它 那 你 可能 不是 是 醒来 经过 这 太阳 灼灼 之上 你的 眼睑 .

我把它转过来，这样你就不会被阳光照到眼皮上吵醒了。

[naʊ] [step] [ɔːf] , [kwɪk] , [ænd; ɐnd][pʊt][jʊr; jər] [hiːlz] [ɪn][ðer; ðər][ˈprɑːpər] [pleɪs] . "
Now step off , quick , and put your heels in their proper place ."
现在 步 离开 , 快的 , 和 放 你的 高跟鞋 在 他们的 恰当的 地方 . "

快点下来，把脚后跟放回原位。

" [oʊ] , [ænt] , [ɪn'diːd] [aɪ][,eɪ 'em][ˈsætɪsfɑɪd] .
" **Oh , aunt , indeed I am satisfied .**
" 哦 , 阿姨 , 的确 我 是 使满意 .

“哦，姑妈，我确实很满意。”

[pliːz] [duː][nɑːt] [meɪk] [,em 'iː][get] [ʌp] . "
Please do not make me get up ."
请 做 不是 制作 我 得到 向上 . "

请不要让我起来。

" [bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em][nɑːt][ˈsætɪsfɑɪd] ,
" **But I am not satisfied ,**
" 但 我 是 不是 使满意 ,

但我并不满意，

" [ænd; ɐnd][ˈmɪsɪz] . [ˈstainə] [helpɪt] [hɪm; ɪm][raɪz][ænd; ɐnd] [stɪl] [hæf] [ə'sliːp] [hiː; hi] [drɑːpt] [bæk]
" **and Mrs . Steiner helped him rise and still half asleep he dropped back**
" 和 太太 . 施泰纳 帮助 他 上升 和 仍然 一半 睡着了 他 掉落 后退
[ə'pɑːn][ðə; ði] [laʊndʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˈpɪləʊ] .
upon the lounge with his head upon the pillow .
之上 这 休息室 和 他的 头 之上 这 枕头 .

施泰纳太太扶他起来，他仍然半睡半醒，便又倒在躺椅上，头枕在枕头上。

[ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪz; ɪz] [fer] [ˈfɔːrhed] , [tʊk] [ʌp][ðə; ði][læmp] , [ænd; ɐnd] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [θriː]
She kissed his fair forehead , took up the lamp , and glanced at the three
她 亲吻 他的 公平的 前额 , 采取 向上 这 灯 , 和 瞥了一眼 在 这 三
[ˈsliːpəz] ,
sleepers ,
卧铺 ,

她吻了吻他白皙的额头，拿起灯，看了看熟睡的三个人。

[ˈpɜːrfɪkt] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [ˈhelθi] , [ˈhæpi] [ˈbɔɪhʊd] .
perfect pictures of healthy , happy boyhood .
完美的 图片 的 健康 , 快乐的 童年 .

健康快乐男孩的完美写照。

" [naʊ] , [fɪts] , [ɪz][nɑːt] [ðæt] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [wei] [tuː; tə] [sliːp] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] ,
" **Now , Fritz , is not that a more comfortable way to sleep ?** " **she asked ,**
" 现在 , 弗里茨 , 是 不是 那 一个 更多的 舒服的 方式 到 睡觉 ? " 她 问 ,

“弗里茨，这样睡觉岂不是更舒服吗？”她问道。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑ:ns] [fɔ:r; fər][hi; hi][wʌz; wəz][fæst] [ə'sli:p] .
" **but there was no response for he was fast asleep** .

" 但 那里 曾是 不 回复 为了 他 曾是 快速地 睡着了 .

但他睡得很沉，没有回应。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi][ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] [fɔ:r; fər][em 'li:] ,
" **It would be a happy day for me** ,

" 它 会 是 一个 快乐的 天 为了 我 ,

“对我来说，那将是快乐的一天。”

[ɪf] [hi; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [tu; tə] ['fræŋkfərt] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][em 'li:] , " [ʃi; ʃi] [sed] [tu; tə][hɜ:r'self] ,
if he could come to Frankfurt and live with me , " she said to herself ,

如果 他 可以 来 到 法兰克福 和 居住 和 我 , " 她 说 到 她自己 ,

“如果他能来法兰克福和我一起生活就好了，”她心想。

" [bʌt; bət][nɑ:t][æz; əz][aɪ] [wɪl] , [bʌt; bət][æz; əz][gɑ:d] [wɪlz] .
" **but not as I will , but as God wills** .

" 但 不是 作为 我 将要 , 但 作为 上帝 遗嘱 .

“但不是按我的意思，而是按神的旨意。”

[meɪ] [hi; hi] [prə'tekt] [ðem; ðəm][ɔ:l] [θru:] [laɪf] , [ænd; ənd] [ki:p] [ðem; ðəm] [pjʊr] [ʌv; əv] [hɑ:rt] [æz; əz]
May He protect them all through life , and keep them pure of heart as

可能 他 保护 他们 全部 通过 生活 , 和 保持 他们 纯的 的 心 作为

[naʊ] ;
now ;
现在 ;

愿祂保佑他们一生平安，使他们的心灵如同现在一样纯洁无瑕；

[ænd; ənd][ten] ['jɪrz] [hens] [meɪ] [ðeɪ] [lʊk] [æz; əz]['oʊpənli][ænd; ənd] ['ɑ:nɪstli] ['ɪntu:][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv]
and ten years hence may they look as openly and honestly into the faces of

和 十 年 因此 可能 他们 看 作为 公然 和 诚实地 进入 这 面孔 的

[ðer; ðər] ['feləʊ] - ['kri:tʃərz] [æz; əz] [ðeɪ] [du:] [naʊ] .
their fellow - creatures as they do now .

他们的 同伴 - 生物 作为 他们 做 现在 .

十年后，愿他们也能像现在一样，坦诚地注视着彼此的脸庞。

[let] [ðem; ðəm][nɑ:t] [si:k] ['wɜ:rlɪli] ['ɔnəz] [ɪn] ['prefrəns] [tu; tə][ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][gɑ:d] .
Let them not seek worldly honors in preference to the favor of God .

让 他们 不是 寻找 世俗 荣誉 在 偏爱 到 这 偏爱的 上帝 .

不要让他们为了追求世俗的荣誉而放弃神的恩宠。

" [ðen] [ʃi; ʃi] [went] ['sɔ:ftli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:m] [tu; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] [ə'pɑ:rtmənt] .
" **Then she went softly from the room to her own apartment** .

" 然后 她 去 轻轻 从 这 房间 到 她 自己的 公寓 .

然后她轻手轻脚地从房间回到了自己的公寓。

['pɪksi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu; tə] [ə'weɪk] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Pixy was the first to awake the next morning ,

邈 曾是 这 第一的 到 醒 这 下一个 早晨 ,

第二天早上，Pixy是第一个醒来的。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] ['græsi] [bæk'ɑ:rd] [tu; tə][get][æn; ən] ['æpɪtaɪt] [fɔ:r; fər]
and had a good run in the grassy backyard to get an appetite for

和 有 一个 好的 跑步 在 这 草丛 后院 到 得到 一个 食欲 为了

['brekfəst] .
breakfast .
早餐 .

在绿草茵茵的后院里好好跑了一圈，好让自己胃口大开，好享用早餐。

" [naʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [tu; tə] [weɪk] ['aʊər; ɑ:r] ['sli:pə-z] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['steɪnə] ,
" **Now it is time to wake our sleepers , " said Mrs . Steiner** ,

" 现在 它 是 时间 到 唤醒 我们的 卧铺 , " 说 太太 . 施泰纳 ,

“现在是时候叫醒我们的睡梦者了，”施泰纳夫人说道。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][kɔːl][ðəm; ðəm] .

and went to the door of the room to call them .
和 去 到 这 门 的 这 房间 到 称呼 他们 .

然后走到房间门口叫他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [saʊnd] [ə'sli:p] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][kɔːl] , [ænd; ənd][fiː; ji] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]
They were too sound asleep to hear the call , and she opened the door and
他们 是 也 声音 睡着了 到 听到 这 称呼 , 和 她 打开 这 门 和

[lʊkt] [ɪn] .
looked in .
看起来 在 .

他们睡得太沉，没听到电话铃声，她打开门往里看去。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [pɔːl] [leɪ] [ðə; ði] ['pɪləʊ] ,
Upon the floor on the side of the bed occupied by Paul lay the pillow ,
之上 这 地面 在 这 边 的 这 床 占领 经过 保罗 躺 这 枕头 ,

枕头放在保罗睡的那侧床边的地板上。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [baɪ][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][frɑːntsɪz] [pleɪs] [leɪ] [ðə; ði] [ʃiːt] .
and on the floor by the side of Franz's place lay the sheet .
和 在 这 地面 经过 这 边 的 弗朗茨的 地方 躺 这 床单 .

床单就躺在弗朗茨住处旁边的地板上。

[frɪts] [hæd; həd] [lɔːst][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] , [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [ə'weɪk]
Fritz had lost his blanket during the night , and , not more than half awake
弗里茨 有 丢失的 他的 毯子 期间 这 夜晚 , 和 , 不是 更多的 比 一半 醒

弗里茨夜里丢了毯子，半梦半醒间，

[hæd; həd] [riːtʃt] [aʊt][fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ænd; ənd] ['gɑːtn] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
had reached out for it and gotten his handkerchief , which he had
有 达到 出去 为了 它 和 获得 他的 手帕 , 哪个 他 有

[spred] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ,
spread over his shoulders ,
传播 超过 他的 肩膀 ,

他伸手去拿，摸到了手帕，然后把手帕搭在了肩上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wɜːz; wəz] ['restɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tʃer] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kerf(ə)] [ænt] [hæd; həd] [pleɪst]
and his head was resting upon the chair which his careful aunt had placed
和 他的 头 曾是 休息 之上 这 椅子 哪个 他的 小心 阿姨 有 放置

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] - [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [laʊndʒ] .
in front of the head - piece of the lounge .
在 正面 的 这 头 - 片 的 这 休息室 .

他的头枕在椅子上，那把椅子是他细心的姑妈放在客厅头顶前的。

" [weɪk] [ʌp] , ['sliːpəz] !
" **Wake up , sleepers !**
" 唤醒 向上 , 卧铺 !

“醒醒吧，睡着的人们！ ”

" [fiː; ji] [sed] [tʃɪrfəli] .
" **she said cheerfully .**
" 她 说 愉快地 .

她兴高采烈地说。

" [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [bɪn] [ʌp] [ðɪs] [lɔːŋ] [waɪl] .
" **The sun has been up this long while .**
" 这 太阳 有 到过 向上 这 长的 尽管 .

太阳已经升起很久了。

[ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [ˈwɑːstænd] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [tɜːrnz][æt; ət][aɪˈtiː] ;
There is only one washstand , but you can take turns at it ;
那里 是 仅有的 一 洗手台 , 但 你 能 拿 转弯 在 它 ;
只有一个洗手台, 但你们可以轮流使用;

[ænd; ænd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪtʃər] [ʌv; əv][kuːl] [freʃ] [ˈwɔːtər] .
and there is a pitcher of cool fresh water .
和 那里 是 一个 投手 的 凉爽的 新鲜的 水 .
还有一壶清凉的饮用水。

[naʊ] [meɪk] [jɔːrˈselvz] [niːt] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpaːsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ˈredi] [fɔːr; fər]
Now make yourselves neat as quickly as possible that you may be ready for
现在 制作 你们自己 整洁的 作为 迅速地 作为 可能的 那 你 可能 是 准备好 为了
[ˈbrekfəst] .
breakfast .
早餐 .
现在请尽快收拾好自己, 以便准备吃早餐。

" [fiː; ji] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ænd] [ˈprez(ə)ntli][ðə; ði][ˈoʊdər][ʌv; əv] [ˈfraɪɪŋ] [ˈsɔːsɪdʒ] [ænd; ænd]
" **She returned to the kitchen and presently the odor of frying sausage and**
" 她 返回 到 这 厨房 和 目前 这 气味 的 煎炸 香肠 和
[ˈstiːmɪŋ] [ˈkɔːfi] [ˈfloʊtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
steaming coffee floated into the room ,
蒸煮 咖啡 漂浮 进入 这 房间 ,
她回到厨房, 不一会儿, 煎香肠和热咖啡的香味飘进了房间。

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtər][ðə; ði][ˈtripləts] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈstainə] , [niːt] , [rɪˈfreɪt] [ænd; ænd]
and a little later the triplets stood beside Mrs . Steiner , neat , refreshed and
和 一个 小的 之后 这 三胞胎 站立 旁 太太 . 施泰纳 , 整洁的 , 焕然一新 和
[ɪn] [ˈsplendɪd] [ˈspɪrts] .
in splendid spirits .
在 灿烂 烈酒 .
过了一会儿, 三胞胎站在施泰纳夫人身边, 衣着整洁, 神采奕奕, 精神抖擞。

" [ˈpɪksi][hæz; həz] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] [ɪn][ðə; ði][pæn][ʌv; əv] [freʃ] [ˈwɔːtər] [ðæt] [aɪ][set] [aʊt]
" **Pixy has been trying to take a bath in the pan of fresh water that I set out**
" 麝 有 到过 尝试 到 拿 一个 洗澡 在 这 平底锅 的 新鲜的 水 那 我 放 出去
[fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz] ,
for the birds ,
为了 这 鸟类 ,
“Pixy一直试图在我为鸟儿准备的淡水盆里洗澡,

" [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈstainə] , " [ænd; ænd][æz; əz][hiː; hi][kɒd; kəd][nɑːt][get][ˈɪntuː][aɪˈtiː] ,
" **said Mrs . Steiner , " and as he could not get into it ,**
" 说 太太 . 施泰纳 , " 和 作为 他 可以 不是 得到 进入 它 ,
“施泰纳夫人说, ‘因为他进不去,’”

[hiː; hi] [ˈdɪpt] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][æz; əz] [dʌz] [ə; eɪ][kæt] .
he dipped a foot in as does a cat .
他 浸入 一个 脚 在 作为 做 一个 猫 .
他像猫一样把一只脚伸进了水里。

[ɔːl] [ˈænɪmlz] [traɪ][tuː; tə][biː; bi] [kliːn] [ɪf] [wiː; wi] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [tʃæns] .
All animals try to be clean if we give them the chance .
全部 动物 尝试 到 是 干净的 如果 我们 给 他们 这 机会 .
只要给它们机会, 所有动物都会努力保持清洁。

[teɪk] [ðæt] [ˈlɑːrdʒɪst][tɪn][ˈbeɪs(ə)n] , [frɪts] , [fɪl] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] , [dɪp] [ðɪs] [dʌst] [brʌʃ] [ɪn][aɪˈtiː] ,
Take that largest tin basin , Fritz , fill it with water , dip this dust brush in it ,
拿 那 最大 锡 盆地 , 弗里茨 , 充满 它 和 水 , 蘸 这 灰尘 刷子 在 它 ,
弗里茨, 把那个最大的锡盆拿来, 装满水, 把这把除尘刷浸入水中。

[ænd; ənd] [wɑ:ʃ] [hɪm; ɪm] .
and wash him .
和 洗 他 .

给他洗澡。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [ˈænsər] [ɔ:lmʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [tʌb] .
It will answer almost as well as if he were put in a tub .
它 将要 回答 几乎 作为 出色地 作为 如果 他 是 放 在 一个 浴缸 .

这样做的效果几乎和把他放在浴缸里一样好。

[si:] , [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ][eɪ 'em] [ˈseɪɪŋ] [ænd; ənd][wægz][hɪz; ɪz][teɪl][æz; əz] [ɪf]
See , he seems to understand what I am saying and wags his tail as if
看 , 他 似乎 到 理解 什么 我 是 说 和 摇尾巴 他的 尾巴 作为 如果
[tu:; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

你看，他好像听懂了我说的话，摇着尾巴，好像在说：

- [jes] , [ˈlɪt(ə)] [ˈmʌðər] , [ɔ:l] [ˈænɪmlz] [lʌv] [ə; eɪ] [bæθ] , [ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] [kli:n] [ɪf] [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ðɪ]
' yes , little mother , all animals love a bath , and would be clean if given the
- 是的 , 小的 母亲 , 全部 动物 爱 一个 洗澡 , 和 会 是 干净的 如果 给定 这
[tʃæns] . -
chance . '
机会 . -

“是的，小妈妈，所有动物都喜欢洗澡，如果给它们机会，它们都会洗干净。”

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ˈhɜ:rid] [ə'wei] [ænd; ənd] [geɪv] [ˈpɪksɪ][hɪz; ɪz] [bæθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɪn'dʒɔɪd] ,
" The boys hurried away and gave Pixy his bath which he certainly enjoyed ,
" 这 男孩们 慌忙 离开 和 给予 晒 他的 洗澡 哪个 他 当然 享受 ,

男孩们赶紧去给皮克西洗澡，皮克西非常享受这个过程。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [wen] [ˈmɪsɪz] . [ˈstainə] [kɔ:ld] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈbrekfəst] .
and had just finished when Mrs . Steiner called them to breakfast .
和 有 只是 完成的 什么时候 太太 . 施泰纳 称为 他们 到 早餐 .

他们刚吃完饭，施泰纳太太就叫他们去吃早餐。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] [wen] [ˈmɪsɪz] . [ˈstainə] [æskt] [frɪts] [ɪf] [hi:; hi]
They were about to take their places when Mrs . Steiner asked Fritz if he
他们 是 关于 到 拿 他们的 地方 什么时候 太太 . 施泰纳 问 弗里茨 如果 他

[hæd; həd][nɑ:t] [fər'gɑ:tn] [ˈsʌmθɪŋ] .
had not forgotten something .
有 不是 被遗忘的 某物 .

他们正要入座时，施泰纳太太问弗里茨是不是忘了什么事。

" [noʊ] , [ænt] [ˈstainə] , [aɪ] [ˈkænɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [fər'gɑ:tn] , " [hi:; hi] [sed] .
" No , Aunt Steiner , I cannot think of anything that I have forgotten , " he said .
" 不 , 阿姨 施泰纳 , 我 不能 思考 的 任何事物 那 我 有 被遗忘的 , " 他 说 .

“不，施泰纳阿姨，我想不出我忘记了什么，”他说。

" [ɡʊʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] , [dɪr] ,
" Go back to the kitchen , dear ,
" 去 后退 到 这 厨房 , 亲爱的 ,

“回厨房去吧，亲爱的。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] - [dɪʃ] [wɪð; wɪθ][ˈbɪts][ʌv; əv] [bred] [ɪn][aɪ 'ti:] ,
and you will see Pixy's dish with bits of bread in it ,
和 你 将要 看 - 盘子 和 比特 的 面包 在 它 ,

你会看到皮克西的盘子里有面包屑，

[ˈsɒfənd] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈrɪtʃər] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɔ:sɪdʒ] [ˈɡreɪvɪ] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
softened and made richer by having some of the sausage gravy upon it .
软化 和 制成 更富有 经过 拥有 一些 的 这 香肠 肉汁 之上 它 .

淋上一些香肠肉汁后，口感变得更软嫩、更浓郁。

[hi:; hi] [smeld] [ai 'ti:] , [æz; əz][dɪd][ju:; jʊ] [waɪl] [ai 'ti:][wʌz; wəz] ['kʊkɪŋ] , [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t]
He smelled it , as did you while it was cooking , and we must not
他 闻起来 它 , 作为 做过 你 尽管 它 曾是 烹饪 , 和 我们 必须 不是
[disə'pɔɪnt] [hɪm; ɪm] .
disappoint him .
辜负 他 .

他闻到了香味,就像你在烹饪时间到香味一样,我们绝不能让他失望。

[goʊ][set][hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [waɪl] [hæv; həv]['aʊərz] .
Go set his breakfast on the porch for him , and then we will have ours .
去 放 他的 早餐 在 这 门廊 为了 他 , 和 然后 我们 将要 有 我们的 .
去把他的早餐放在门廊上,然后我们再吃我们的。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ɔ:l] [tʊk] [si:ts] , [ðə; ði] ['blesɪŋ] [wʌz; wəz] [æskt] ,
" **This was done , and all took seats , the blessing was asked ,**
" 这 曾是 完毕 , 和 全部 采取 座位 , 这 祝福 曾是 问 ,
一切就绪,众人入座,并接受了祝福。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . ['stainə-] [ɪn][hɜ:r; hər] ['plez(ə)nt] [wei] [kɔ:ld] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [pjʊr] [waɪt]
and then Mrs . Steiner in her pleasant way called attention to the pure white
和 然后 太太 : 施泰纳 在 她 令人愉快的 方式 称为 注意力 到 这 纯的 白色的
['lɪnɪn] ['teɪblklɔ:θ] .
linen tablecloth .
亚麻布 桌布 .

然后,施泰纳夫人以她特有的亲切方式,将人们的注意力引向了纯白色的亚麻桌布。

" [ju:; jʊ] [si:] , [bɔɪz] , " [ʃi: ʃɪ] [sed] , " [ðæt] [ai 'ti:][ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['spɔ:tləs] ;
" **You see , boys , she said , that it is white and spotless ;**
" 你 看 , 男孩们 , " 她 说 , " 那 它 是 白色的 和 一尘不染 ;
“你们看,孩子们,”她说,“它是洁白无瑕的;

[ænd; ənd][ju:; jʊ][pər'hæps][du:][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['leɪbər][ðer; ðər][ɪz][ɪn] ['pleɪsɪŋ] ['i:v(ə)n][wʌn] [pi:s]
and you perhaps do not know how much labor there is in placing even one piece
和 你 也许 做 不是 知道 如何 很多 劳动 那里 是在 放置 甚至 一 片
[ʌv; əv] ['wɔ:ʃɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [faɪn] [kən'dɪ(ə)n] .
of washing in this fine condition .
的 洗涤 在 这 美好的 状况 .

你或许不知道,要把一件衣服洗得这么干净整洁,需要付出多少劳动。

[naʊ] , [aɪ] [waɪ] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [pɔ:r] [ðə; ði] ['kɔ:fi] ,
Now , I wish one of you to pour the coffee ,
现在 , 我 希望 一 的 你 到 倒 这 咖啡 ,
现在,请你们其中一人去倒咖啡。

[ænd; ənd] [pæs] [ðə; ði] [kʌps] [ə'raʊnd] [wɪ'ðəʊt] ['spɪlɪŋ] ['eni] . "
and pass the cups around without spilling any . "
和 经过 这 杯子 大约 没有 溢出 任何 . "
并且要把杯子传递起来,不能洒出来。

" [let] [em 'i:] [pɔ:r] [ai 'ti:] , [ænt] ['fæni] , " [sed] [fɪts] ,
" **Let me pour it , Aunt Fanny , said Fritz ,**
" 让 我 倒 它 , 阿姨 舐 , " 说 弗里茨 ,
“让我来倒吧,范妮阿姨,”弗里茨说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pɔ:d] [ə; eɪ] ['kʌpfʊl] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n][ænd; ənd] [pæst] [ai 'ti:] [wɪ'ðəʊt] ['spɪlɪŋ]
and he poured a cupful for each person and passed it without spilling
和 他 倾倒 一个 一杯 为了 每个 人 和 通过了 它 没有 溢出
[ə; eɪ][dra:p] ,
a drop ,
一个 降低 ,

他给每个人倒了一杯酒,传递过去的时候一滴也没洒出来。

[waɪ] [ænt] ['stainə] [sɜ:rvd] [ðə; ði] ['sɔ:sɪdʒ] .
while Aunt Steiner served the sausage .
尽管 阿姨 施泰纳 服务 这 香肠 .

施泰纳阿姨端上了香肠。

[ðen] [frits] [pɔ:d] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɔ:fi] ,
Then Fritz poured his own coffee ,
然后 弗里茨 倾倒 他的 自己的 咖啡 .

然后弗里茨给自己倒了咖啡。

[ænd; ənd][ɪn] ['pæsɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [hi:; hi] ['hooʊtɪst] [ə; eɪ]['taɪni] [steɪn] [æt; ət] ['pɔlɪz] [pleɪt] .
and in passing it to his place he noticed a tiny stain at Paul's plate .
和 在 通过 它 到 他的 地方 他 注意到 一个 微小的 弄脏 在 保罗的 盘子 .

在把盘子递给保罗时，他注意到保罗的盘子上有一点污渍。

[ɪ'mi:diətli] [ə; eɪ] [dɪ'skʌ(ə)n] [ə'roʊz] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm][æz; əz][tu:; tə] [hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [bleɪm] [ɪn]
Immediately a discussion arose between them as to who was to blame in
立即地 一个 讨论 出现 之间 他们 作为 到 WHO 曾是 到 责备 在
[ðə; ði] ['mætər] .
the matter .
这 事情 .

他们之间立即展开了争论，讨论这件事的责任究竟在谁身上。

" [nevər] [maɪnd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['stainə] ['su:ðɪŋli] ,
" Never mind , " said Mrs . Steiner soothingly ,
" 绝不 头脑 , " 说 太太 . 施泰纳 舒缓地 ,

“没关系，”施泰纳太太轻声安慰道。

" [aɪ][eɪ 'em]['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] [hæz; hæz][na:t] [flʊd] ['oʊvər][ðə; ði] [klɔ:θ] .
" I am satisfied that the whole cup of coffee has not flowed over the cloth .
" 我 是 使满意 那 这 所有的 杯子 的 咖啡 有 不是 流动 超过 这 布 .

“我很满意，那杯咖啡没有全部洒到布上。”

[wi:; wi] [wɪl] ['kʌvər] [ðə; ði] [steɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænt(ə)] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [tʃæɾəti] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp]
We will cover the stain with the mantle of love and charity in the shape
我们 将要 覆盖 这 弄脏 和 这 地幔 的 爱 和 慈善机构 在 这 形状
[ʌv; əv][ə; eɪ] [kli:n] ['næpkin] .
of a clean napkin .
的 一个 干净的 餐巾 .

我们将用爱与慈善之心，以干净的餐巾纸来掩盖污点。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sʌtɪ] [ə; eɪ][sætɪs'fæk(ə)n][tu:; tə] [frits] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] ['hɪd(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
" It was such a satisfaction to Fritz to see it hidden that he was
" 它 曾是 这样的 一个 满意 到 弗里茨 到 看 它 隐 那 他 曾是
[redi] [tu:; tə][æsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
ready to ask a question .
准备好 到 问 一个 问题 .

看到它被藏起来，弗里茨非常满意，他准备问个问题。

" [ænt] ['fæni] , " [hi:; hi] [sed] , " [wer] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] - [deɪ] ? "
" Aunt Fanny , " he said , " where are we to go to - day ? "
" 阿姨 舐 , " 他 说 , " 在哪里 是 我们 到 去 到 - 天 ? "

“范妮阿姨，”他说，“我们今天要去哪里？”

" ['evri] [pleɪs] [ɪz] [nu:] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][goʊ] [wer] [ju:; jʊ][prɪ'fɜ:r] ,
" Every place is new to you , and you can go where you prefer ,
" 每一个 地方 是 新的 到 你 , 和 你 能 去 在哪里 你 更喜欢 ,

“每个地方对你来说都是全新的，你可以去任何你想去的地方。”

[bʌt; bət][ɑ:n] ['hɔ:rsɪz] [ðæt] [du:][na:t] [i:t] [oʊts] .
but on horses that do not eat oats .
但 在 马匹 那 做 不是 吃 燕麦 .

但对于不吃燕麦的马来说却并非如此。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [ʃi; ji] [ment] [ðæt] [ðei] [mʌst; məst][gʊʊ][ɑ:n] [fʊt] ; [ænd; ənd][wɜ:r; wər]
" **The boys understood that she meant that they must go on foot ; and were**
" 这 男孩们 理解 那 她 意思是 那 他们 必须 去 在 脚 ; 和 是
[wel] ['sætɪsfɑɪd] .
well satisfied .
出色地 使满意 .

男孩们明白她的意思是他们必须步行前往；他们对此非常满意。

" [ʰaʊər; ɑ:r] [hɔ:rs] [æt; ət] [hoʊm] [i:ts] [oʊts] , " [ri'mɑ:kt] [fra:nts] , " [ænd; ənd] [lʌvz] ['ʊgər] .
" **Our horse at home eats oats , " remarked Franz , " and loves sugar** .
" 我们的 马 在 家 吃 燕麦 , " 评论 弗朗茨 , " 和 爱 糖 .
"我们家里的马吃燕麦,"弗朗茨说, "而且很爱吃糖."

[ʰevri] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Every morning ,
每一个 早晨 ,

每天早上,

[wen] ['pɑ:pə][ɪz] ['redi] [tu;; tə][raɪd][tu;; tə][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['mæmə] [gʊʊz][tu;; tə][ðə; ði] [geɪt] [wɪð; wɪθ]
when papa is ready to ride to the forest mamma goes to the gate with
什么时候 爸爸 是 准备好 到 骑 到 这 森林 妈妈 去 到 这 门 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

爸爸准备骑马去森林的时候, 妈妈就陪他一起去森林门口。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['ʊgər] [fɔ:r; fər] ['beti] , [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [sez] , - [naʊ] , ['beti] ,
with a lump of sugar for Betty , and always says , ' Now , Betty ,
和 一个 块 的 糖 为了 贝蒂 , 和 总是 说道 , - 现在 , 贝蒂 ,
他拿着一块方糖给贝蒂, 总是说: "贝蒂, 现在....."

[bi; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [hɔ:rs] [tu;; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [jɔr; jər]['mæstər] ['seɪfli] [hoʊm] [tu;; tə][hɪz; ɪz]
be a good little horse to - day and bring your master safely home to his
是 一个 好的 小的 马 到 - 天 和 带来 你的 掌握 安全 家 到 他的
[waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ðɪs] ['i:vniŋ] .
wife and children this evening .
妻子 和 孩子们 这 晚上 .

今天做匹乖马儿, 今晚平安地带主人回家, 和他的妻子儿女团聚。

[du:][ju;; jʊ] [ʌndər'stænd] ? -
Do you understand ? '
做 你 理解 ? -

你明白吗? '

[ænd; ənd][ʃi; ji] [dʌz] ['ri:əli] [si:m] [tu;; tə] [ʌndər'stænd] [ænd; ənd] [neɪz] ['dʒentli][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
and she does really seem to understand and neighs gently as much as
和 她 做 真的 似乎 到 理解 和 嘶鸣 轻轻地 作为 很多 作为
[tu;; tə] [seɪ] - [aɪ] [wɪl] . - "
to say ' I will . ' "
到 说 - 我 将要 - - "

她似乎真的明白了, 轻轻地嘶鸣, 仿佛在说“我会的”。

" [kæn; kən][ju;; jʊ][gʊʊ] [aʊt] [ə'loʊn] , [du:][ju;; jʊ] [θɪŋk] , [ɔ:r][du:][ju;; jʊ] [wɪl] [em 'i:][tu;; tə][gʊʊ][wɪð; wɪθ]
" **Can you go out alone , do you think , or do you wish me to go with**
" 能 你 去 出去 独自的 , 做 你 思考 , 或者 做 你 希望 我 到 去 和
[ju;; jʊ] ?
you ?
你 ?

“你觉得你能独自出去吗? 还是你想让我陪你一起去? ”

" [æskt] ['mɪsɪz] . ['stainə] [wen] ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
 " asked Mrs . Steiner when breakfast was finished .
 " 问 太太 . 施泰纳 什么时候 早餐 曾是 完成的 .
 早餐后，施泰纳太太问道。

" [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊ] [wi:; wi][kʊd; kəd][gʊ] [ə'ləʊn] , " [rɪ'plaɪd] [frɪts] .
 " I am sure we could go alone , " replied Fritz .
 " 我 是 当然 我们 可以 去 独自的 , " 回复 弗里茨 .
 “我相信我们自己也能去，”弗里茨回答说。

" [ɪf] [wiː; wi] [get] [lɔːst] [wiː; wi] [wɪl] [æsk][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - [bɔːnhaɪmɜː] [stri:t] .
 " If we get lost we will ask the way to 37 Bornheimer street .
 " 如果 我们 得到 丢失的 我们 将要 问 这 方式 到 - 博恩海默 街道 .
 "如果我们迷路了，我们会问路去博恩海默街37号。"

" [ðeɪ] [pʊt][ɑːn][ðer; ðər] [strɔː] [hæts][fɔːr; fər][ðə; ði] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd][ˈpɪksi] ,
 " They put on their straw hats for the march , and Pixy ,
 " 他们 放 在 他们的 稻草 帽子 为了 这 行进 , 和 麋 ,
 "他们戴上草帽参加游行，还有皮克西，

[hu:] ['eɪvɪdəntli] [θɔ:t] [ðæt] [ðei] [wɜ:r; wər] ['gəʊɪŋ] [hoʊm] , [spræŋ] [ʌp] [ɪn] [dɪ'laɪt] ,
who evidently thought that they were going home , sprang up in delight ,
WHO 显然 想法 那 他们 是 去 家 , 弹簧 向上 在 喜 ,

显然以为自己回家的人，高兴地跳了起来。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][ˈfrɑ:lɪk] [ðæt] [frɪts] [kʊd; kəd] ['skersli] ['fæsn] [ðə; ði][kɔ:rd][tu:; tə][hɪz; ɪz]
and was so full of frolic that Fritz could scarcely fasten the cord to his
和 曾是 所以 满的 的 嬉戏 那 弗里茨 可以 几乎 系 这 绳索 到 他的
['kɑ:lər] .

collar 衣领

他玩得非常开心，以至于弗里茨几乎都无法把绳子系到他的衣领上。

" [naʊ] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]'[gʊʊɪŋ] [aʊt] [wɪ'daʊt] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ][hæv; həv]

" Now , are you going out without one of you thinking of something you have

" 现在 , 是 你 去 出去 没有 一 的 你 思维 的 某物 你 有

[left] [ʌn'dʌn] ?

left undone ?

左边 未完成 ?

“现在，你们俩出门的时候，难道就没有人想到自己还有什么未完成的事情吗？”

" [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈstainə] [ˈdʒentli] .
 " **asked Mrs . Steiner gently .**
 " 问 太太 . 施泰纳 轻轻地 .

“施泰纳夫人轻声问道。”

" [wɪl] [juː; jə] [nɔːt] [raɪt] [wʌn] [laɪn] [tuː; tə] [jɜː; jər] [ˈperənts] [tuː; tə] [tel] [ðəm; ðəm] [ʌv; əv] [jɜː; jər] [seɪf] [əˈraɪv(ə)]
 " **Will you not write one line to your parents to tell them of your safe arrival**
 " 将要 你 不是 写 一 线 到 你的 父母 到 告诉 他们 的 你的 安全的 到达

“你难道就不给父母写封信，告诉他们你平安到达吗？”

" [jes] , ['tru:li] [wi:; wi] [fər'gɔ:t] [aɪ 'ti:] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [θri:] [lʊkt] [æ; æt] [i:tʃ] [ʌðər] ,
 " **Yes** , **truly** **we** **forgot** **it** , " **and** **the** **three** **looked** **at** **each** **other** ,
 " 是的 , 真的 我们 忘了 它 , " 和 这 三 看起来 在 每个 其他 ,
 “是的，我们真的忘了，”三人互相看了看。

[ðen] [leɪd] [ə'saɪd] [ðer; ðər] [hæts] .
then laid aside their hats .
 然后 铺设 旁边 他们的 帽子 .

然后他们把帽子放在一边。

[frɪts] [ræn][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [fɔ:r; fər]['peɪpər][ænd; ənd] ['envələʊps] ,
Fritz ran to his satchel for paper and envelopes ,
弗里茨 跑 到 他的 书包 为了 纸 和 信封 ,
弗里茨跑到他的书包里去拿纸和信封,

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ænt] [tuːld][hɪm; ɪm] [ðæt] [poʊst] - [kɑ:rdz] [wʊd] [bi:; bi] [sə'fɪ(ə)nt] [ænd; ənd] [sə'plɑɪd]
but his aunt told him that post - cards would be sufficient and supplied
但 他的 阿姨 讲述 他 那 邮政 - 牌 会 是 充足的 和 供应
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [θri:] ,
them with three ,
他们 和 三 ,
但他姑姑告诉他明信片就足够了, 并给了他们三张。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [raɪt] ['letərz] ['leɪtər] .
saying that they could write letters later .
说 那 他们 可以 写 信件 之后 .
他们说以后可以再写信。

" [wʊd] [aɪ 'ti:] [nɑ:t][bi:; bi] ['betər] [tu:; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [get] ['si:nəri] [kɑ:rdz] ? " [æskt] [ðə; ðɪ]
" **Would it not be better to wait and get scenery cards ?** " **asked the**
" 会 它 不是 是 更好的 到 等待 和 得到 风景 牌 ? " 问 这
['θɔ:tf(ə)l] [pɔ:l] ;
thoughtful Paul ;
周到 保罗 ;
“等等再买风景卡岂不是更好？”沉思的保罗问道；

" [si:nz] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wi:; wi] [wɪl] [si:] [waɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [aʊt] [tu:; tə] - [deɪ] ? "
" **scenes of something we will see while we are out to - day ?** " "
" 场景 的 某物 我们 将要 看 尽管 我们 是 出去 到 - 天 ? " "
“我们今天外出时会看到哪些景象？”

" [noʊ] , [raɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [ðæt] [jʊr; jər] ['perənts] [meɪ] [get][ðem; ðəm] [ðɪs]
" **No , write now , and just a few words that your parents may get them this**
" 不 , 写 现在 , 和 只是 一个 很少 字 那 你的 父母 可能 得到 他们 这
['i:vnɪŋ] .
evening .
晚上 .
“不, 现在就写, 就写几句话, 让你的父母今晚就能看到。”

[aɪ 'ti:] [meɪ] [pər'hæps] [seɪv] [ðem; ðəm] ['sli:pləs] [naɪts] .
It may perhaps save them sleepless nights .
它 可能 也许 节省 他们 失眠 夜晚 .
这或许能让他们免受失眠之苦。

" [ðə; ðɪ] ['trɪpləts] [sæt] [daʊn] ['ɪmi:diətli] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [hoʊm] .
" **The triplets sat down immediately to the business of writing home** .
" 这 三胞胎 卫星 向下 立即地 到 这 商业 的 写作 家 .
三胞胎立刻坐下来开始给家里写信。

[fra:nts] [roʊt] [soʊ][lɑ:rdʒ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][get][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][ðə; ðɪ] [fju:] [wɜ:rdz] :
Franz wrote so large that he could only get upon it the few words :
弗朗茨 写道 所以 大的 那 他 可以 仅有的 得到 之上 它 这 很少 字 :
弗朗茨写的字太大了, 以至于上面只能留下寥寥几个字:

" [maɪ] [daɪr] ['fa:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] : [wi:; wi][gɑ:t] ['seɪfli] [tu:; tə] ['fræŋkfərt] [læst]
" **My dear father and mother and sister : We got safely to Frankfort last**
" 我的 亲爱的 父亲 和 母亲 和 姐姐 : 我们 得到 安全 到 法兰克福 最后的
['i:vnɪŋ] .
evening .
晚上 .
“我亲爱的爸爸妈妈和妹妹：我们昨晚安全抵达法兰克福。”

" [fɹɪts] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈjuːzuəl][fruːˈɡæləti] , [ˈjuːst] [bʌt; bət][ə; eɪ][θɜːrd][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpoʊst(ə)] ,
" **Fritz** , **with** **his** **usual** **frugality** , **used** **but** **a** **third** **part** **of** **his** **postal** ,
" 弗里茨 , 和 他的 通常 节俭 , 用过的 但 一个 第三 部分 的 他的 邮政 ,
弗里茨一如既往地节俭, 只用了他邮资的三分之一,

[ænd; ənd] [pɔːl] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [ˈniːtli] [fɪld] [hɪz; ɪz][kɑːrd] .
and **Paul** **took** **the** **middle** **course** , **and** **neatly** **filled** **his** **card** .
和 保罗 采取 这 中间 课程 , 和 整齐地 已填 他的 卡片 .
保罗选择了折中的办法, 并整整齐齐地填写了他的卡片。

[ˈtʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[fɹɪts] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)]
FRITZ IN TROUBLE
弗里茨 在 麻烦

弗里茨遇到麻烦了

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈraɪtɪŋ] [ðer; ðər][ˈpoʊst(ə)] ,
When **the** **boys** **had** **finished** **writing** **their** **postals** ,
什么时候 这 男孩们 有 完成的 写作 他们的 邮政 ,
男孩们写完邮戳后,

[ðeɪ] [beɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈstainə] [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][set] [aʊt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ʌv; əv]
they **bade** **Mrs** . **Steiner** **good** **morning** **and** **set out** **to** **see** **what** **they** **could** **of**
他们 巴德 太太 . 施泰纳 好的 早晨 和 放 出去 到 看 什么 他们 可以 的
[ˈfræŋkfərt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈhelpər] ,
Frankfort **without** **a** **helper** ,
法兰克福 没有 一个 帮手 ,
他们向施泰纳太太道了早安, 然后出发去看看没有帮手他们能去法兰克福做些什么。

[ænd; ənd][ðer; ðər][fɜːrst][eɪm][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈletər] [bɔːks] .
and **their** **first** **aim** **was** **to** **find** **a** **letter** **box** .
和 他们的 第一的 目的 曾是 到 寻找 一个 信 盒子 .
他们的首要目标是找到一个邮箱。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnɪrli] [riːtʃt] [wʌn] [wen] [fraːnts] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][naːt] [ˈrɪt(ə)n] [ðə; ði]
They **had** **nearly** **reached** **one** **when** **Franz** **noticed** **that** **he** **had** **not** **written** **the**
他们 有 几乎 达到 一 什么时候 弗朗茨 注意到 那 他 有 不是 书面 这
[əˈdres] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈpoʊst(ə)] .
address **upon** **his** **postal** .
地址 之上 他的 邮政 .
他们快到一点的时候, 弗朗茨才发现他的邮戳上没有写地址。

[hiː; hi] [sɔː] [noʊ] [ˈremədi] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [maʊnt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] [tuː; tə]
He **saw** **no** **remedy** **but** **to** **go** **back** **and** **mount** **the** **long** **flight** **of** **steps** **to**
他 锯 不 补救 但 到 去 后退 和 山 这 长的 航班 的 步骤 到
[kəˈrekt] [hɪz; ɪz] [mɪsˈteɪk] .
correct **his** **mistake** .
正确的 他的 错误 .
他别无选择, 只能返回去, 爬上长长的台阶, 纠正自己的错误。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ] [əˈbʌʊt] [tu:; tə][ˈpəʊst][ə; eɪ] [ˈletər] [ˈkʌmfətɪd] [hɪm; ɪm][baɪ]
But a gentleman who was also about to post a letter comforted him by
但 一个 绅士 WHO 曾是 还 关于 到 邮政 一个 信 安慰 他 经过
[ðə; ði] [əˈʃʊərəns] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [wʊd] [rɪˈsi:v] [aɪˈti:] [ɪf] [ðə; ði] [əˈdres] [wɜ:r; wər] [ˈrɪt(ə)n]
the assurance that his parents would receive it if the address were written
这 保证 那 他的 父母 会 收到 它 如果 这 地址 是 书面
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpens(ə)l] ,
with a pencil ,
和 一个 铅笔 ,

但一位同样准备寄信的先生安慰他说，如果地址是用铅笔写的，他的父母肯定能收到。

[ænd; ʌnd] [ləʊnd] [hɪm; ɪm][wʌn] , [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑ:rtɪ] .
and loaned him one , to the great satisfaction of the whole party .
和 借出的 他 一 , 到 这 伟大的 满意 的 这 所有的 派对 .
并借给他一个，这让全党都非常满意。

" [ænd; ʌnd] [naʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , " [ˈædɪd] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði][ˈpəʊst(ə)l][ˈræt(ə)l]
" **And now , my boy ,** " **added the gentleman when they heard the postal rattle**
" 和 现在 , 我的 男生 , " 额外 这 绅士 什么时候 他们 听到 这 邮政 嘎嘎作响
[ˈɪntu:] [ðə; ði][bɑ:ks] ,
into the box ,
进入 这 盒子 ,

“好了，孩子，”当他们听到邮戳落入邮箱的沙沙声时，那位先生补充道。

" [rɪˈmembər] [tu:; tə] [ˈɔ:lweɪz] [dəˈrekt][ə; eɪ] [ˈletər] , [ˈpəʊst(ə)l][ɔ:r] [ˈpækɪdʒ] [ˈklɪrli] ,
" **remember to always direct a letter , postal or package clearly ,**
" 记住 到 总是 直接的 一个 信 , 邮政 或者 包裹 清楚地 ,
记住，写信、邮寄或包裹时一定要清楚地写明收件人地址。

[ænd; ʌnd] [kəˈrektli] [ænd; ʌnd] [ðen] [lʊk] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði] [əˈdres] [bɪˈfɔ:r] [ˈdrɔ:pɪŋ] [aɪˈti:][ˈɪntu:]
and correctly and then look again at the address before dropping it into
和 正确 和 然后 看 再次 在 这 地址 前 下降 它 进入
[ðə; ði][bɑ:ks] .
the box .
这 盒子 .

正确填写后，在放入邮箱前再仔细核对地址。

" [ðə; ði] [ˈtrɪpləts] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə] [rɪˈmembər] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [beɪd] [ðem; ðəm] [ɡʊd] -
" **The triplets promised to remember , and the gentleman bade them good -**
" 这 三胞胎 承诺 到 记住 , 和 这 绅士 巴德 他们 好的 -
[baɪ] , [ænd; ʌnd] [ˈhɜ:ɪd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .
bye , and hurried down the street .
再见 , 和 慌忙 向下 这 街道 .

三胞胎答应会记住，那位先生向他们道别，然后匆匆沿着街道走去。

" [naʊ] , [wer] [wɪl] [wi:; wi][ɡʊʊ][fɜ:rst] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [frɪts] .
" **Now , where will we go first ?** " **inquired Fritz .**
" 现在 , 在哪里 将要 我们 去 第一的 ? " 询问 弗里茨 .
“那么，我们先去哪里呢？”弗里茨问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˌzu:əˈlɑ:dʒɪk(ə)l] [ˈɡɑ:rdn] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [best] [pleɪs] , " [səˈdʒestɪd] [pɔ:l] ,
" **I think the zoological garden would be the best place ,** " **suggested Paul ,**
" 我 思考 这 动物学 花园 会 是 这 最好的 地方 , " 建议 保罗 ,
“我认为动物园是最好的地方，”保罗建议道。

[bʌt; bət] [frɪts] [hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [əˈpɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ˈsəʊldʒərz] ,
but Fritz had set his heart upon seeing soldiers ,
但 弗里茨 有 放 他的 心 之上 看到 士兵 ,
但弗里茨一心只想见到士兵。

[fɔːr; fər][ɪn][ðer; ðər][hoʊm] [ˈneɪbərhʊd] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ˈoʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wen]
for in their home neighborhood they saw a soldier only now and then when
为了 在 他们的 家 邻里 他们 锯 一个 士兵 仅有的 现在 和 然后 什么时候
[hoʊm] [əˈpaːn][ə; eɪ] [ˈfɜːrloʊ] ;
home upon a furlough ;
家 之上 一个 休假 ;
因为在他们家乡附近，他们只有在士兵休假回家时才能偶尔见到他们；

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ˈiːv(ə)n] , [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevər] [siːn] .
but a regiment , or a company even , they had never seen .
但 一个 团 , 或者 一个 公司 甚至 , 他们 有 绝不 已见 .
但他们从未见过任何团，甚至连一个连队。

[soʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [striːt] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ˈhoʊpɪŋ][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [drɪl] ,
So they walked along the street some distance hoping to see a drill ,
所以 他们 步行 沿着 这 街道 一些 距离 希望 到 看 一个 钻头 ,
于是他们沿着街道走了一段距离，希望能看到演习。

[ˈhævɪŋ] [riːd] [ʌv; əv] [drɪlz] [ænd; ənd] [məˈnuːvəz] [ɪn][ðer; ðər][ˈstɔːri] [bʊks] .
having read of drills and maneuvers in their story books .
拥有 读 的 演习 和 机动 在 他们的 故事 图书 ,
他们从故事书中读到了演习和战术。

" [lʊk] !
" **Look !**
" 看 !
“看!

[ðer; ðər] [kʌmz] [æn; ən][ˈɑːfɪsər] , " [ɪkˈskleɪmd] [fraːnts] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈkɔːrpərəl] [keɪm] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ɪn]
There comes an officer , " exclaimed Franz , as a corporal came walking along in
那里 来 一个 官 , " 惊呼 弗朗茨 , 作为 一个 下士 来了 步行 沿着 在
[ə; eɪ] [ˈstertli] ,
a stately ,
一个 庄严 ,
“来了一位军官！”弗朗茨喊道，只见一名下士迈着庄严的步伐走了过来。

[ˈdɪɡnɪfaɪd] [ˈmænər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈlaɪtɪd] [bɔɪz] [tʊk] [ɔːf][ðer; ðər][hæts][ænd; ənd] [boʊd] [loʊ]
dignified manner , and the delighted boys took off their hats and bowed low
凝重 方式 , 和 这 高兴极了 男孩们 采取 离开 他们的 帽子 和 鞠躬 低的
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .
他举止庄重，欣喜若狂的男孩们脱帽向他深深鞠躬。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz][nɔːt][æt; ət][ɔːl] [ˈflætərd] [baɪ] [ðɪs] [əˈtenʃ(ə)n] ,
The young man was not at all flattered by this attention ,
这 年轻的 男人 曾是 不是 在 全部 受宠若惊 经过 这 注意力 ,
年轻人对这种关注丝毫没有感到受宠若惊。

[bɪˈliːvɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ˈkʌntri] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [fʌŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
believing that the country boys were making fun of him ;
相信 那 这 国家 男孩们 是 制作 乐趣 的 他 ;
他认为乡下男孩们在嘲笑他；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈæŋɡri] [ster] [wʌz; wəz] [ˈpɑːzətɪv] [pruːf] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtrɪpləts] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][sʌm; səm]
but his angry stare was positive proof to the triplets that he was some
但 他的 生气的 盯 曾是 积极的 证明 到 这 三胞胎 那 他 曾是 一些
[ɡreɪt] [mæn] ,
great man ,
伟大的 男人 ,
但他愤怒的眼神却让三胞胎确信，他是一位伟大的人物。

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [vɜːrs] [ðæt] [telz] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] .
I always think of a verse that tells exactly what I think .
我 总是 思考 的 一个 诗 那 讲述 确切地 什么 我 思考 .
我总能想到一句诗，它恰好表达了我的想法。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] ? " **Shall I say it to you ?** "
将 我 说 它 到 你 ? "

我该告诉你吗？

" [jes] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɔːt] [tuː] [lɔːŋ] , " [rɪˈplaɪd] [bəuθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , [ænd; ənd] [frɪts]
" Yes , if it is not too long , " replied both of his companions , and Fritz
" 是的 , 如果 它 是 不是 也 长的 , " 回复 两个都 的 他的 同伴 , 和 弗里茨
[rɪˈpiːtɪd] [aɪ ˈtiː] .
repeated it .
重复 它 .

“是的，如果时间不太长的话，”他的两个同伴回答道，弗里茨重复了一遍。

" [maɪ] [ˈkɒmreɪdʒ] [ˈenvi] [em ˈiː] , [aɪ] [noʊ] ,
" My comrades envy me , I know ,
" 我的 同志们 嫉妒 我 , 我 知道 ,

我知道，我的同志们都羡慕我。

[ðeɪ] [kæn; kən][dɪˈnaɪ][aɪ ˈtiː][nɔːt] ;
They can deny it not ;
他们 能 否定 它 不是 ;

他们无法否认这一点；

[fɔːr; fər] [ˈdrʌmər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt]
For drummer of the regiment
为了 鼓手 的 这 团

为该团的鼓手

[hæz; həz] [bɪn] [maɪ] [ˈhæpi] [lɑːt] .
Has been my happy lot .
有 到过 我的 快乐的 很多 .

我一直都很幸福。

" [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][tæp] , [ɔːr] [drʌmz] [laʊd] [biːt]
" And at a tap , or drum's loud beat
" 和 在 一个 轻敲 , 或者 鼓的 大声 打

“随着轻敲声，或鼓声的响亮敲击声

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ˈfɑːloʊ] [em ˈiː] ;
The soldiers follow me ;
这 士兵 跟随 我 ;

士兵们跟着我；

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈiːv(ə)n] , [hæz; həz][noʊ] [tʃɔɪs] ,
The general , even , has no choice ,
这 一般的 , 甚至 , 有 不 选择 ,

甚至将军也别无选择。

[hiː; hi] [ˈfɑːloʊz] , [tuː] , [juː; jʊ] [siː] .
He follows , too , you see .
他 跟随 , 也 , 你 看 .

你看，他也跟着来了。

" [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [maɪ][lɑːt]
" But if it had not been my lot
" 但 如果 它 有 不是 到过 我的 很多

“但如果这不是我的命运呢？ ”

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['drʌməɹ] [bɔɪ]
To be a drummer boy
到 是 一个 鼓手 男生

想当个鼓手男孩

[ðen] [aɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ;
Then I would be a General ;
然后 我 会 是 一个 一般的 ;

那样我就能当将军了；

[bʌt; bət][nɑːt][wɪð; wɪθ][hæf][ðə; ði][dʒɔɪ] . "
But not with half the joy . "
但 不是 和 一半 这 喜悦 . "

但快乐却少了一半。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] ! " [ə'griːd] [ðə; ði] [bɔɪz] , " [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər]['soʊldʒərz][wiː; wi] [wɪl]
" He was right ! " agreed the boys , " and when we are soldiers we will
" 他 曾是 正确的 ! " 同意 这 男孩们 , " 和 什么时候 我们 是 士兵 我们 将要
[biː; bi] ['drʌməz] .
be drummers .
是 鼓手 .

“他说得对！”男孩们同意道，“等我们当兵的时候，我们也要当鼓手。”

" ['tʃætɪŋ] ['æmɪkəbli] , [ðeɪ] [riːtɪt] [ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)] ['flaʊə] - ['bɔːdəd] [wɔːks] [wer] [ðeɪ]
" Chatting amicably , they reached the beautiful flower - bordered walks where they
" 聊天 友好地 , 他们 达到 这 美丽的 花 - 带边框 散步 在哪里 他们
[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [iːvniŋ] [bɪ'fɔːr] ,
had been the evening before ,
有 到过 这 晚上 前 ,

他们一边友好地交谈，一边来到了前一天晚上他们来过的、鲜花环绕的美丽小径。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] ['ʌndə] [ðə; ði] [feɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['lɪndən][tuː; tə] [wɑːtɪ] [ðə; ði][swɑːn] ['swɪmɪŋ]
and sat down under the shade of a great linden to watch the swan swimming
和 卫星 向下 在下面 这 阴影 的 一个 伟大的 菩提树 到 手表 这 天鹅 游泳
[ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .
about in the lake .
关于 在 这 湖 .

于是，她坐在一棵高大的菩提树荫下，观看天鹅在湖中游来游去。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['skersli] [bɪn] ['siːtɪd] [wen] [ə; eɪ]['soʊldʒə] [pæst] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði]['trɪpləts]
They had scarcely been seated when a soldier passed and again the triplets
他们 有 几乎 到过 坐着 什么时候 一个 士兵 通过了 和 再次 这 三胞胎
[reɪzd] [ðer; ðər][hæts] ,
raised their hats ,
提高 他们的 帽子 ,

他们刚坐下，一个士兵经过，三胞胎再次举帽致意。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [striːt] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] ['pleɪŋ] [nɪr] [reɪzd] [ə; eɪ] [ʌʊt] [ʌv; əv] [dɪ'rɪʒn] .
and some street boys who were playing near raised a shout of derision .
和 一些 街道 男孩们 WHO 是 玩耍 靠近 提高 一个 喊 的 嘲笑 .
附近玩耍的几个街头男孩发出嘲笑的叫喊声。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌntri] ['buːbi] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər][hæts][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['soʊldʒə] !
" Look at the country boobies taking off their hats to a common soldier !
" 看 在 这 国家 乳房 采取 离开 他们的 帽子 到 一个 常见的 士兵 !
“瞧瞧这些乡巴佬，竟然向一个普通士兵脱帽致敬！”

" [ðeɪ] [kraɪd] , [ænd; ənd] ['gæðəd] [ə'baʊt][ðə; ði] [θriː] [wɪð; wɪθ] ['mɑːkɪŋ] ['læftər] [ænd; ənd] [dʒɪrɪz] .
" they cried , and gathered about the three with mocking laughter and jeers .
" 他们 哭 , 和 聚集 关于 这 三 和 嘲讽 笑声 和 嘲笑 .
“他们哭喊着，围着这三个人发出嘲笑和讥讽。

" [wɜr] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [gri:n] ？ " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
" **Where did you come from to be so green ?** " **asked one of them** .
" 在哪里 做过 你 来 从 到 是 所以 绿色的 ？ " 问 一 的 他们 .
" 你从哪里来的，这么青涩？ " 其中一个问道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] , [ðerfɔːr] [noʊ] [ni:d] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [tel]
" **There is no need for you to know , therefore no need for us to tell**
" 那里 是 不 需要 为了 你 到 知道 , 所以 不 需要 为了 我们 到 告诉
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,
" 你没有必要知道，所以我们也没有必要告诉你。 "

" [ænsər] [frɑːnts] .
" **answered Franz** .
" 回答 弗朗茨 .
" 弗朗茨回答道。

" [siː] [ðə; ði] ['heɪ.sɪ:d] [huː] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðeɪ] [noʊ] [aɪ 'tiː][ɔːl] !
" **See the hayseeds who come here and think they know it all !**
" 看 这 干草种子 WHO 来 这里 和 思考 他们 知道 它 全部 !
" 看看这些乡巴佬，他们来到这里就以为自己什么都懂！ "

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [hæt][ænd; ənd] [ki:p] [aɪ 'tiː][ʌn'tɪl] [ɪts] ['oʊnər] [telz] [em 'iː] [wʌt] [aɪ] [æskt] ,
I will take this hat and keep it until its owner tells me what I asked ,
我 将要 拿 这 帽子 和 保持 它 直到 它是 所有者 讲述 我 什么 我 问 ,
我会把这顶帽子收下，直到它的主人告诉我我问的问题为止。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [grɑːspt] ['pɔlz] [hæt] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][rʌn] , [bʌt; bət] [pɔːl] [wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk]
" **and he grasped Paul's hat , intending to run , but Paul was too quick**
" 和 他 抓住 保罗的 帽子 , 意图 到 跑步 , 但 保罗 曾是 也 快的
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
for him ,
为了 他 ,
" 他抓住保罗的帽子，想要逃跑，但保罗的速度比他快得多。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] [ɑːrm] , [ænd; ənd][gɑːt][hɪz; ɪz][hæt] .
for he lay hold of the boy's arm , and got his hat .
为了 他 躺 抓住 的 这 男孩们 手臂 , 和 得到 他的 帽子 .
" 因为他抓住了男孩的胳膊，抢走了他的帽子。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [rʌf] [stri:t] ['ɜːtʃɪnz] ['wɑːntɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['gæðərd] [ə'baʊt]
This was just what the rough street urchins wanted , and they gathered about
这 曾是 只是 什么 这 粗糙的 街道 海胆 通缉 , 和 他们 聚集 关于
[ðə; ði] [θriː] ;
the three ;
这 三 ;
" 这正是街头顽童们想要的，他们围拢在三人周围；

[pʊʃt] [ə'genst] [oʊ'dɪsiəs] - [frɪts] , [ə'kɪliːz] - [frɑːnts][ænd; ənd][pə'træukləs] - [pɔːl] , [ænd; ənd][æz; əz]
pushed against Odysseus - Fritz , Achilles - Franz and Patroclus - Paul , and as
推动 反对 奥德修斯 - 弗里茨 , 阿喀琉斯 - 弗朗茨 和 帕特罗克罗斯 - 保罗 , 和 作为
[noʊ] [pə'liːsmən] [wʌz; wəz] [nɪr] ,
no policeman was near ,
不 警察 曾是 靠近 ,
" 他们向奥德修斯-弗里茨、阿喀琉斯-弗朗茨和帕特罗克罗斯-保罗发起攻击，由于附近没有警察，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈmæstərd] [ðə; ði] [θri:] [ˈpi:səbl] , [wel] - [bred] [bɔɪz] , [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt]
they would have mastered the three peaceable , well - bred boys , but at that
他们 会 有 精通 这 三 和平的 , 出色地 - 繁殖 男孩们 , 但 在 那
[ˈmoʊmənt][ˈpɪksi] ,
moment Pixy ,
片刻 魑 ,

他们本可以制服这三个性情温和、举止得体的男孩，但就在这时，皮克西

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɑ:tɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] , [spræŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪleɪ] ,
who had been watching the game , sprang in the midst of the melee ,
WHO 有 到过 观看 这 游戏 , 弹簧 在 这 中间 的 这 近战 ,
一名一直在观看比赛的人突然冲进混战之中。

[grɑ:spt] [ðə; ði] [sli:v] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [snɑ:lɪŋ] [ˈsævɪdʒli] ,
grasped the sleeve of one of the boys , snarling savagely ,
抓住 这 袖子 的 一 的 这 男孩们 , 咆哮 野蛮地 ,
他一把抓住其中一个男孩的袖子，凶狠地咆哮着。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈterəbli] [ˈdeɪndʒərəs] [dɔ:g] , [ɪnˈdi:d] .
as if he were a terribly dangerous dog , indeed .
作为 如果 他 是 一个 可怕 危险的 狗 , 的确 .
就好像他是一条极其危险的恶犬一样。

[ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [bɔɪ] [tɔ:r] [hɪmˈself] [lu:s] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [fɔ:rs] [ðæt] [hi:; hi] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd]
The frightened boy tore himself loose with such force that he fell to the ground
这 害怕 男生 撕裂 他自己 松动的 和 这样的 力量 那 他 跌倒 到 这 地面
[ænd; ənd][ˈpɪksi] ,
and Pixy ,
和 魑 ,

受惊的男孩用力挣脱，摔倒在地，皮克西也随之倒下。

[æz; əz] [ðoʊ] [skɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [əˈtæk] [ə; eɪ] [ˈfɔ:lən] [ˈenəmi] , [grɑ:spt] [ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [pænts]
as though scorning to attack a fallen enemy , grasped the seat of the pants
作为 尽管 蔑视 到 攻击 一个 倒下 敌人 , 抓住 这 座位 的 这 裤子
[ʌv; əv] [əˈnʌðər] [bɔɪ] ,
of another boy ,
的 其他 男生 ,

他仿佛不屑攻击倒下的敌人，一把抓住另一个男孩的裤裆。

[tɔ:r] [ə; eɪ] [pi:s] [aʊt] , [wɪtʃ] [rɪˈli:st] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
tore a piece out , which released the boy ,
撕裂 一个 片 出去 , 哪个 发布 这 男生 ,
撕下一块碎片，男孩这才得以脱身。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ræŋ][æz; əz][fæst][æz; əz][ðər; ðər] [fi:t] [wʊd] [ˈkæəri] [ðəm; ðəm]
and he and the others ran as fast as their feet would carry them
和 他 和 这 其他的 跑 作为 快速地 作为 他们的 脚 会 携带 他们
[frʌm; frəm] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [loʊˈkæləti] .
from such a dangerous locality .
从 这样的 一个 危险的 地点 .

他和同伴们拼命逃离了这个危险的地方。

[ˈpɪksi] [ˈfa:loʊd] [ðər; ðər][ˈheɪsti] [flaɪt] , [ˈbɑ:kɪŋ] [ˈvɪgərəsli] ,
Pixy followed their hasty flight , barking vigorously ,
魑 随后 他们的 仓促 航班 , 叫声 大力 ,
小精灵皮克西跟在它们匆匆逃窜的身后，大声吠叫着。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [əˈnʌðər] [əˈtæk] [hæd; həd][nɑ:t] [frɪts] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [bæk] .
and would have made another attack had not Fritz called him back .
和 会 有 制成 其他 攻击 有 不是 弗里茨 称为 他 后退 .
如果不是弗里茨把他叫回去，他还会再次发动攻击。

[ðə; ði] [θri:] [ˈɡriːʃn] [ˈhɪrəʊz] [ˈpetɪd] [ænd; ənd] [preɪzd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wæɡd] [hɪz; ɪz][teɪl]
The three Grecian heroes petted and praised him , and he wagged his tail
这 三 希腊 英雄 被宠爱 和 赞扬 他 , 和 他 摇晃 他的 尾巴
[fɔːr; fər][dʒɔɪ] ,
for joy ,
为了 喜悦 ,

三位希腊英雄抚摸并称赞他, 他高兴地摇着尾巴。

[ænd; ənd] [ˈkeɪpəd] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , " [ˈdɪdnt] [aɪ] [meɪk] [ðem; ðəm][flaɪ] !
and capered about them as much as to say , " Didn't I make them fly !
和 跳跃 关于 他们 作为 很多 作为 到 说 , " 没有 我 制作 他们 飞 !
他得意洋洋地围着它们欢呼, 仿佛在说: “难道不是我让它们飞起来的吗! ”

" [jet] [ˈpraʊder] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈmæstər] ,
" Yet prouder was his young master ,
" 然而 更骄傲 曾是 他的 年轻的 掌握 ,

然而, 他的年轻主人却更加自豪。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [riˈmaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [ˈfuːlɪʃ]
and he could not help reminding his comrades that he was not so foolish
和 他 可以 不是 帮助 提醒 他的 同志们 那 他 曾是 不是 所以 愚蠢
[ˈæftər][ɔːl][ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][dɒːɡ][tuː; tə] [ˈfræŋkfɔrt] ,
after all in bringing his dog to Frankfurt ,
后 全部 在 带来 他的 狗 到 法兰克福 ,
他忍不住提醒他的同伴们, 他把狗带到法兰克福来, 其实并没有那么愚蠢。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əˈɡriːd] ,
to which they agreed ,
到 哪个 他们 同意 ,

他们同意了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [felt] [mʌtʃ] [rɪˈliːvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈskætərment] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd][ˈvaɪələnt]
for they felt much relieved at the scatterment of the rough and violent
为了 他们 毛毡 很多 松了口气 在 这 散射 的 这 粗糙的 和 暴力
[striːt] [ˈɜːtʃɪnz] .
street urchins .
街道 海胆 .

因为他们看到那些粗鲁暴力的街头流浪儿四散而去, 感到非常欣慰。

" [bʌt; bət] , " [kənˈtɪnjuːd] [frɪts] , " [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetər] [fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə] [liːv] [hɪr] ,
" But , " continued Fritz , " it will be better for us to leave here ,
" 但 , " 持续 弗里茨 , " 它 将要 是 更好的 为了 我们 到 离开 这里 ,
“但是,”弗里茨继续说道, “我们最好还是离开这里。”

[fɔːr; fər] [ðiːz] [rʌf] [bɔɪz] [meɪ] [kəˈlekt] [ə; eɪ][ˈlaːrdʒər] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [faɪt]
for these rough boys may collect a larger company and come back and fight
为了 这些 粗糙的 男孩们 可能 收集 一个 更大的 公司 和 来 后退 和 斗争
[juːˈes] ;
us ;
我们 ;

因为这些粗鲁的家伙可能会集结更大的力量, 回来与我们战斗;

[ænd; ənd][æz; əz] [breɪv] [æz; əz][ˈpɪksi] [ɪz] , [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðem; ðəm][ɔːl] . "
and as brave as Pixy is , he might not be able to manage them all . "
和 作为 勇敢的 作为 时髦 是 , 他 可能 不是 是 有能力的 到 管理 他们 全部 . "
即使皮克西再勇敢, 他也可能无法应付所有的事情。

" [seɪ] , [bɔɪz] , " [ɪkˈskleɪmd] [fraːnts][ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] ,
" Say , boys , " exclaimed Franz after they had walked some distance ,
" 说 , 男孩们 , " 惊呼 弗朗茨 后 他们 有 步行 一些 距离 ,
“喂, 孩子们,”走了一段路后, 弗朗茨喊道。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [reɪz] [ˈaʊər; ɑːr][hæts][tuː; tə] [ˈevri] [ˈsoʊldʒər] [ðæt] [ˈhæpənz] [əˈlɔːŋ] .
" **we will not raise our hats to every soldier that happens along** .
" 我们 将要 不是 增加 我们的 帽子 到 每一个 士兵 那 发生 沿着 .
“我们不会向遇到的每一位士兵脱帽致敬。”

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [striːt] [bɔɪz] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][juː ˈes] .
That is why the street boys made fun of us .
那 是 为什么 这 街道 男孩们 制成 乐趣 的 我们 .

这就是街头混混嘲笑我们的原因。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪf] [wiː; wi][ˈoʊnli] [nuː] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [fɔːr; fər]
It would be all right if we only knew a General should he come along for
它 会 是 全部 正确的 如果 我们 仅有的 知道 一个 一般的 应该 他 来 沿着 为了
[ðen] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli][biː; bi] [ɡʊd] [fɔːrm][tuː; tə] [reɪz] [ˈaʊər; ɑːr][hæts][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
then it would certainly be good form to raise our hats to him .
然后 它 会 当然 是 好的 形式 到 增加 我们的 帽子 到 他 .
如果我们只认识一位将军，那倒也无妨；如果他来了，我们当然应该向他脱帽致敬。

[bʌt; bət][wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] , [soʊ][wiː; wi][wəʊnt] [reɪz] [ˈaʊər; ɑːr][hæts][tuː; tə] [ˈeni] [mæn][ɪn][ˈjuːnɪfɔːrm] ,
But we don't know , so we won't raise our hats to any man in uniform ,
但 我们 不 知道 , 所以 我们 惯于 增加 我们的 帽子 到 任何 男人 在 制服 ,
但我们并不清楚，所以我们不会向任何穿制服的人脱帽致敬。

" [ədˈvaɪzd] [frɑːnts] .
" **advised Franz** .
" 建议 弗朗茨 .

弗朗茨建议道。

[ɔːl] [əˈɡriːɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪˈsɪz(ə)n] , [ðeɪ] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
All agreeing to this decision , they passed on to the business part of the city ,
全部 同意 到 这 决定 , 他们 通过了 在 到 这 商业 部分 的 这 城市 ,
他们一致同意这个决定，然后前往城市的商业区。

[ˈpɪksi] [trɒtɪŋ] [nɪr] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈmæstər] [ˈhoʊldɪŋ] [fæst][tuː; tə][hɪz; ɪz][roʊp] .
Pixy trotting near them , his young master holding fast to his rope .
蹁 小跑 靠近 他们 , 他的 年轻的 掌握 保持 快速地 到 他的 绳索 .
小精灵在他们附近小跑着，它的小主人紧紧地抓着绳子。

" [dʒʌst] [siː] [ðæt] [ˈsplendɪd] [ˈkloʊðɪŋ] - [haʊs] [meɪd] [ʌv; əv] [glæs] [ænd; ənd][ˈaɪərn] ,
" **Just see that splendid clothing - house made of glass and iron** ,
" 只是 看 那 灿烂 衣服 - 房子 制成 的 玻璃 和 铁 ,
“瞧瞧那座用玻璃和铁建造的宏伟的服装厂，

[ænd; ənd] [fɪld] [frʌm; frəm] [ˈbeɪsmənt] [tuː; tə] [ruːf] [wɪð; wɪθ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈsuːts][ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl]
and filled from basement to roof with beautiful suits of clothing of all
和 已填 从 地下室 到 屋顶 和 美丽的 西装 的 衣服 的 全部
[kaɪndz] ,
kinds ,
种类 ,
从地下室到屋顶都堆满了各种漂亮的服装。

" [sed] [frɪts] [dɪˈlaɪtɪdli] .
" **said Fritz delightedly** .
" 说 弗里茨 欣喜地 .

弗里茨高兴地说。

" [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][ɡoʊ][ɪn][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɔːrniŋ] - [gaʊn] ,
" **A man could go in there in a morning - gown** ,
" 一个 男人 可以 去 在 那里 在 一个 早晨 - 袍 ,
“一个人可以穿着晨袍进去，

[ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æən; ən][ˈaʊər] [drest] [laɪk][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][frʌm; frəm]
and come out in a quarter of an hour dressed like a gentleman from
和 来 出去 在 一个 四分之一 的 一个 小时 穿着 喜欢 一个 绅士 从
[hed] [tuː; tə] [fʊt] .
head to foot .
头 到 脚 .

一刻钟后，他会从头到脚穿戴整齐，像个绅士一样出来。

[ˈfɑːðər] [təʊld][em ˈiː][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsplendɪd] [ˈkloʊðɪŋ] - [haʊs] [hɪr] [ɪn] [ˈfræŋkfərt] , [ænd; ənd] [ðɪs]
Father told me of a splendid clothing - house here in Frankfurt , and this
父亲 讲述 我 的 一个 灿烂 衣服 - 房子 这里 在 法兰克福 , 和 这
[mʌst; məst][biː; bi][ðə; ðɪ][wʌn] .
must be the one .
必须 是 这 一 .

父亲曾跟我提起过法兰克福这里有一家很棒的服装店，这肯定就是他要找的那家。

[let] [juː ˈes][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] [aɪ ˈtiː] . "
Let us go in and see it . "
让 我们 去 在 和 看 它 . "

我们进去看看吧。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ˈkænə:t] [teɪk] [ˈpɪksi][ɪn] , " [sed] [ˈθɔːtɪf(ə)l] [pɔːl] .
" **But we cannot take Pixy in ,** " **said thoughtful Paul** .
" 但 我们 不能 拿 麪 在 , " 说 周到 保罗 .

“但是我们不能把皮克茜带回家，”若有所思的保罗说道。

" [ˈʊrli] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [əˈlaʊ] [dɔːgz][ɪn] [ðæt] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [pleɪs] . "
" **Surely they would not allow dogs in that beautiful place** . "
" 一定 他们 会 不是 允许 狗 在 那 美丽的 地方 . "

“他们肯定不会允许狗进入那么美丽的地方。”

" [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] [frɪts] , " [juː; jʊ] [bɔɪz] [meɪ] [goʊ][ɪn][fɜːrst] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˈpɪksi] .
" **No ,** " **replied Fritz ,** " **you boys may go in first , and I will stay here with Pixy** .
" 不 , " 回复 弗里茨 , " 你 男孩们 可能 去 在 第一的 , 和 我 将要 停留 这里 和 麪 .

“不，”弗里茨回答说，“你们几个先进去，我留在这里陪着皮克茜。”

[ˈæftər][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈbɪldɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [waɪl] [aɪ][goʊ]
After you have been through the building you can stay with him while I go
后 你 有 到过 通过 这 建筑 你 能 停留 和 他 尽管 我 去
.
:
.

参观完大楼后，你可以留下来陪他，我先走了。

" [frɑːnts][ænd; ənd] [pɔːl] [ˈhɜːrɪd] [ɪn] , [ænd; ənd] [frɪts] [stʊd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [ɡlæs] [frʌnt] ,
" **Franz and Paul hurried in , and Fritz stood by the great glass front ,**
" 弗朗茨 和 保罗 慌忙 在 , 和 弗里茨 站立 经过 这 伟大的 玻璃 正面 ,

弗朗茨和保罗匆匆走了进来，弗里茨则站在巨大的玻璃幕墙旁。

[ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv][æən; ən] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈkloʊðɪŋ] [ˈmɜːrtʃənt] [ðə; ðɪ] [ˈelɪɡənt]
and examined with the eyes of an experienced clothing merchant the elegant
和 检查 和 这 眼睛 的 一个 经验丰富的 衣服 商人 这 优雅的
[klɔːθ] [ˈɡɑːrmənts] [ˈhæŋɪŋ] [wɪðɪn] .
cloth garments hanging within .
布 服装 绞刑 之内 .

并以经验丰富的服装商人的眼光审视了悬挂在里面的精美布衣。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['wʌndərfəli] [tʃi:p] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][kɑ:rdz]
" **They are wonderfully cheap** , " **he said to himself as he considered the cards** .
" 他们 是 太棒了 便宜的 , " 他 说 到 他自己 作为 他 经过考虑的 这 牌
[ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
upon them :
之上 他们 :

“它们真是便宜极了，”他一边打量着上面的卡片一边自言自语道。

" [wɪz; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [sel] [ðem; ðəm][æt; ət] [ðæt] [praɪs] .
" **We could not afford to sell them at that price** .
" 我们 可以 不是 买得起 到 卖 他们 在 那 价格 .

“我们负担不起以那个价格出售它们。”

[bʌt; bət] [ðen] [hu:] [noʊz] ['weðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wel] [meɪd] ?
But then who knows whether they are well made ?
但 然后 WHO 知道 无论 他们 是 出色地 制成 ?

但谁又能知道它们的质量如何呢？

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər]['gʊɪŋ][tu:; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] ,
If I were going to buy them ,
如果 我 是 去 到 买 他们 ,

如果我打算买它们，

[aɪ] [wʊd] [ɪg'zæmɪn][ðem; ðəm] [wel] [brɪ'fɔ:r] ['peɪɪŋ] ['eni] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
I would examine them well before paying any money for them .
我 会 检查 他们 出色地 前 付费 任何 钱 为了 他们 .

在付款之前，我会仔细检查它们。

" [soʊ][ðə; ði]['fju:tʃər] ['kloʊðɪŋ] ['mɜ:rtʃənt] [tʃæt] [tu:; tə] [hɪm'self] , [ænd; ænd][dɪd][nɑ:t] [teɪk] ['noʊtɪs] [ðæt]
" **So the future clothing merchant chatted to himself , and did not take notice that**
" 所以 这 未来 衣服 商人 聊天 到 他自己 , 和 做过 不是 拿 注意 那
[ə; eɪ][tɔ:l] ,
a tall ,
一个 高的 ,

于是，这位未来的服装商人自顾自地聊天，没有注意到一个高个子，

['hænsəmli] [drest] [ænd; ænd] ['dʒentlmənli] - ['lʊkɪŋ] ['streɪndʒər][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm]
handsomely dressed and gentlemanly - looking stranger was gazing upon him
英俊地 穿着 和 绅士风度 - 寻找 陌生人 曾是 凝视 之上 他

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [bə'neɪvələnt] [gʊd] - ['kɑ:mrædʃɪp] ,
with a smile of benevolent good - comradeship ,
和 一个 微笑 的 仁慈 好的 - 同志情谊 ,

一位衣着考究、相貌绅士的陌生人正带着和蔼友好的微笑注视着他。

[ænd; ænd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [spʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and at length spoke to him .
和 在 长度 辐 到 他 .

最后，我和他交谈了一会儿。

" [ju:; jʊ] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['streɪndʒər] [hɪr] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪnɪŋ]
" **You appear to be a stranger here , my young friend , " he said in a winning**
" 你 出现 到 是 一个 陌生人 这里 , 我的 年轻的 朋友 , " 他 说 在 一个 获胜
[toʊn] ,
tone ,
语气 ,

“看来你是个陌生人，我的年轻朋友，”他用一种讨好的语气说道。

[ænd; ænd][hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['ɡlɑ:si] [sɪlk][hæt][æz; əz][hi:; hi] [spʊk] .
and he lifted his glossy silk hat as he spoke .
和 他 抬起 他的 光滑 丝绸 帽子 作为 他 辐 .

说话间，他抬起了头上的丝绸礼帽。

" [jes] , [sɜ:r] ; [aɪ][wʌz; wəz] ['hevər] [ɪn] ['fræŋkfɔrt] [brɜ:r] ; [ænd; ənd] [keɪm] ['oʊnli] ['jestərdeɪ] . "

" **Yes , sir ; I was never in Frankfurt before ; and came only yesterday .** "

" 是的 , 先生 ; 我 曾是 绝不 在 法兰克福 前 ; 和 来了 仅有的 昨天 . "

" 是的, 先生; 我以前从未到过法兰克福; 昨天才到的。"

" [ðen] [aɪ][eɪ'em] [ʃɒr] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [mʌt] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd][tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [nu:]

" **Then I am sure that there is much to see and to hear that will be new**

" 然后 我 是 当然 那 那里 是 很多 到 看 和 到 听到 那 将要 是 新的

[tu:; tə][ju:; jʊ] . "

to you . "

到 你 . "

" 那么我相信, 你会看到和听到许多你从未见过或听过的新事物。"

" [jes] , [fɔ:r; fər][aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] ['sɪti] [aɪ][hæv; həv]['evər]

" **Yes , for I came from the country , and this is the first city I have ever**

" 是的 , 为了 我 来了 从 这 国家 , 和 这 是 这 第一的 城市 我 有 曾经

[si:n] . "

seen . "

已见 . "

" 是的, 因为我来自农村, 这是我见过的第一座城市。"

" [bʌt; bət][kæn; kən][ju:; jʊ][ɪn'dʒɔɪ][aɪ'ti:][soʊ] [wel] [ə'loʊn] ? "

" **But can you enjoy it so well alone ?** "

" 但 能 你 享受 它 所以 出色地 独自的 ? "

" 但一个人也能如此尽情享受吗?"

" [aɪ][eɪ'em][nɑ:t] [ə'loʊn] ; [tu:] [ʌv; əv][maɪ] ['klæs,mets] [ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][em'i:] .

" **I am not alone ; two of my classmates are with me .**

" 我 是 不是 独自的 ; 二 的 我的 同学 是 和 我 .

" 我不是一个人; 我的两个同学和我在一起。"

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɡɔ:n] ['ɪntu:] [ðɪs] ['kloʊðɪŋ] [haʊs] ,

They have gone into this clothing house ,

他们 有 已消失 进入 这 衣服 房子 ,

" 他们走进了这家服装店。"

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [ðeɪ] [wɪl] [hoʊld][maɪ][dɔ:g][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] . "

and when they come back they will hold my dog and I will go . "

和 什么时候 他们 来 后退 他们 将要 抓住 我的 狗 和 我 将要 去 . "

" 他们回来的时候会帮我带走我的狗, 然后我就走。"

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] , [fɔ:r; fər][aɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]

" **Then I will remain with you until they come , for I love the company of**

" 然后 我 将要 保持 和 你 直到 他们 来 , 为了 我 爱 这 公司 的

[jʌŋ] ['pi:p(ə)] .

young people .

年轻的 人们 .

" 那么我就和你们待在一起, 直到他们来, 因为我喜欢和年轻人在一起。"

[aɪ] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi][ə; eɪ] [prə'tekʃn] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

I will also be a protection to you ,

我 将要 还 是 一个 保护 到 你 ,

" 我也会保护你。"

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [bæd] ['kærəktərz] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['sɪti] . "

for there are many bad characters in a great city . "

为了 那里 是 许多 坏的 人物 在 一个 伟大的 城市 . "

" 因为大城市里也有很多坏人。"

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][aɪ'ti:] [ɪz] ['veri] [kaɪnd][ɪn][ju:; jʊ][tu:; tə]
" **Yes , I have read and heard of them and it is very kind in you to**
" 是的 , 我 有 读 和 听到 的 他们 和 它 是 非常 种类 在 你 到
[steɪ] .
stay .
停留 .

“是的，我读过也听说过他们，您能留下来真是太好了。”

[aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] ['nju:z,peɪpəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [roʊgz] ,
I have read in our newspapers of the cunning rogues ,
我 有 读 在 我们的 报纸 的 这 狡猾 流氓 ,

我从报纸上读到过那些狡猾的恶棍的故事，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ'lem][ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
and I am on the lookout for them .
和 我 是 在 这 瞭望台 为了 他们 .

我正在寻找他们。

[maɪ] ['kɒmreɪdʒ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:r] ['i:zəli] [dɪ'si:vɪd] [ðæn; ðən][aɪ] ,
My comrades could be more easily deceived than I ,
我的 同志们 可以 是 更多的 容易地 受骗 比 我 ,

我的同志们比我更容易受骗。

[fɔ:r; fər][aɪ][eɪ'lem][kwɔɪt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [noʊ] [wʌn][ðə; ði][ˈmoʊmənt][aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ;
for I am quite sure that I would know one the moment I saw him ;
为了 我 是 相当 当然 那 我 会 知道 一 这 片刻 我 锯 他 ;

因为我非常肯定，我一见到他就能认出来；

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [wʌn] . "
and would like to see one . "
和 会 喜欢 到 看 一 . "

我很想看看。

" [jʊr; jər][rɪ'plaɪ] [pru:vz] [tu:; tə][em'i:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['θɔ:tf(ə)l] [bɪ'jɑ:nd] [jʊr; jər]
" **Your reply proves to me that you are intelligent and thoughtful beyond your**
" 你的 回复 证明 到 我 那 你 是 聪明的 和 周到 超过 你的
['jɪrɪz] ,
years ,
年 ,

你的回复证明你比同龄人更聪明、更体贴。

[ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [tu:; tə] [prə'tekt] [ju:; jʊ] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][kæn; kən]
and certainly have no need of anyone to protect you , for you can
和 当然 有 不 需要 的 任何人 到 保护 你 , 为了 你 能

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] .
take care of yourself .
拿 关心 的 你自己 .

你完全不需要任何人保护你，因为你能够照顾好自己。

[aɪ] [wɪʃ] [ˈʌðər] [bɔɪz] [wʊd] [ri:d] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ði:z] [laɪt] - ['fɪŋgərd] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd]
I wish other boys would read more about these light - fingered people and they would
我 希望 其他 男孩们 会 读 更多的 关于 这些 光 - 用手指 人们 和 他们 会

[bi:; bi][ɑ:n][ðər; ðər] [gɑ:rd] .
be on their guard .
是 在 他们的 警卫 .

我希望其他男孩能多了解一下这些手脚不干净的人，这样他们就能提高警惕了。

[naʊ] [ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] ['si:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [frendz] .
Now you might be seeing something while you are waiting for your friends .
现在 你 可能 是 看到 某物 尽管 你 是 等待 为了 你的 朋友们 .

现在，在你等朋友的时候，你可能会看到一些东西。

[wiː; wi] [maɪt] [wɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skwɜː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [siː] [juː 'es] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv]
We might walk about the square and they will see us when they come out of
我们 可能 走 关于 这 正方形 和 他们 将要 看 我们 什么时候 他们 来 出去 的
[ðə; ði] [stɔːr] ,
the store ,
这 店铺 ,

我们可能会在广场上走走，他们从商店出来的时候就会看到我们。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
for we will keep in sight of it .
为了 我们 将要 保持 在 视线 的 它 .

因为我们会一直关注着它。

" [frɪts] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [prə'pɒʊz(ə)][ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'boːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː]
" **Fritz was pleased with this proposal and walked slowly along with his new**
" 弗里茨 曾是 高兴 和 这 提议 和 步行 缓慢地 沿着 和 他的 新的
[ə'kweɪntəns] ,
acquaintance ,
熟人 ,

弗里茨对这个提议很满意，便和这位新相识的人慢慢地走着。

[huː] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [keɪn] [ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [leɪd][hɪz; ɪz]
who pointed out with his cane objects of interest and at times laid his
WHO 尖 出去 和 他的 甘蔗 对象 的 兴趣 和 在 时代 铺设 他的
[hænd][ɑːn][ðə; ði] ['bɔɪz] ['ʃəʊldə] [laɪk] [æŋ; ən] [ə'fekʃənət] ['faːðə] ,
hand on the boy's shoulder like an affectionate father ,
手 在 这 男孩们 肩膀 喜欢 一个 亲热 父亲 ,
他用拐杖指着男孩感兴趣的事物，有时还会像慈爱的父亲一样把手放在男孩的肩膀上。

[ænd; ənd] [frɪts] [felt] ['pɜːrfɪktli] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and Fritz felt perfectly at home with him .
和 弗里茨 毛毡 完美 在 家 和 他 .

弗里茨和他在一起感觉非常自在。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [tɔːl] ['kɑːləm] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['peɪstɪd] ['meni] [bɪlz] [ænd; ənd]
At length they reached a tall column upon which was pasted many bills and
在 长度 他们 达到 一个 高的 柱子 之上 哪个 曾是 粘贴 许多 账单 和
['plækɑːdz] .
placards .
标语牌 .

最后，他们来到了一根高高的柱子前，柱子上贴满了各种广告和标语。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [riːd] [ðɪs] ? " [æskt] [ðə; ði] [nuː] [ə'kweɪntəns] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm]
" **Have you read this ?** " **asked the new acquaintance** , **pointing to one of them**
" 有 你 读 这 ? " 问 这 新的 熟人 , 指向 到 一 的 他们
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [keɪn] .
with his cane .
和 他的 甘蔗 .

“你读过这个吗？”新认识的人问道，用拐杖指着其中一人。

" [noʊ] , [sɜːr] . "
" **No** , **sir** . "
" 不 , 先生 . "

“不，先生。”

" [wel] [naʊ] , [riːd] [aɪ 'tiː] [ə'laʊd] . "
" **Well now** , **read it aloud** . "
" 出色地 现在 , 读 它 大声 . "

“好了，现在请大声朗读。”

" [wei] [tuː; tə][ðə; ði][zuːə'lɑ:dʒɪk(ə)] [ə'kwəriəm] , " [rɪ'pi:tɪd] [frɪts] .

" Way to the Zoological Aquarium , " repeated Fritz .
" 方式 到 这 动物学 水族馆 , " 重复 弗里茨 .

“去动物水族馆的路,”弗里茨重复道。

" [naʊ] [ðɪs] [wʌn] . "

" Now this one . "
" 现在 这 一 . "

“现在轮到这个了。”

" [brɪ'wer] [ʌv; əv] [pɪk] - [ˈpɑ:kəts] . "

" Beware of pick - pockets . "
" 提防 的 挑选 - 口袋 . "

“小心扒手。”

" [aɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [əd'vaɪs] .

" It is good advice .
" 它 是 好的 建议 .

这是个好建议。

[aɪ][mʌst; məst] [si:] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][maɪ] [ˈmʌni] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] ;

I must see if I have my money , " and he touched his pocket ;
我 必须 看 如果 我 有 我的 钱 , " 和 他 感动 他的 口袋 ;

“我得看看我的钱有没有带,”说着,他摸了摸自己的口袋;

[hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ] [frɪts] .

his example followed by Fritz .
他的 例子 随后 经过 弗里茨 .

弗里茨效仿了他的做法。

" [jes] , [maɪn][ɪz][ɔ:l] [raɪt] [jet] .

" Yes , mine is all right yet .
" 是的 , 矿 是 全部 正确的 然而 .

“是的,我的还没事。”

[haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [jɔ:rz] , [maɪ] [daɪ] [jʌŋ] [frend] ?

How is it with yours , my dear young friend ?
如何 是 它 和 你的 , 我的 亲爱的 年轻的 朋友 ?

我亲爱的年轻朋友,你的情况如何?

[aɪ][hoʊp] [jʊr; jər] [ˈmʌni] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] , [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "

I hope your money is in a safe place , that is , if you have any with you ? "
我 希望 你的 钱 是 在 一个 安全的 地方 , 那 是 , 如果 你 有 任何 和 你 ? "

我希望你的钱存放在安全的地方,如果你身上有钱的话?

" [jes] , [aɪ][hæv; həv] [tu:] [ˈdɑ:ləz , ˈdɒləz][ænd; ənd][sʌm; səm] [smɔ:l] [ˈmʌni] ; [bʌt; bət] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ɔ:l] ,

" Yes , I have two dollars and some small money ; but better than all ,
" 是的 , 我 有 二 美元 和 一些 小的 钱 ; 但 更好的 比 全部 ,

“是的,我有两美元和一些零钱;但比一切都好,

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ɡoʊld] [pi:s] [ðæt] [aɪ] [ki:p] [ɪn][ðə; ði][ˈseɪfɪst] [pleɪs] [ɪn][maɪ] [ˈpɑ:kɪtbʊk] .

I have a gold piece that I keep in the safest place in my pocketbook .
我 有 一个 金子 片 那 我 保持 在 这 最安全 地方 在 我的 袖珍书 .

我有一枚金饰,一直放在钱包里最安全的地方。

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [spend] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðəʊt] [aɪ 'ti:] ,

I am not intending to spend it for I have enough without it ,
我 是 不是 意图 到 花费 它 为了 我 有 足够的 没有 它 ,

我并不打算花这笔钱,因为我现有的钱已经够多了。

[bʌt; bət][maɪ] [ˈfɑːðər] [sed] [ðæt] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [ˈmʌni] [wið; wiθ][him; ɪm][ðæn; ðən]
but my father said that one ought to have more money with him than
但 我的 父亲 说 那 一 应该 到 有 更多的 钱 和 他 比
[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [wɪl] [niːd] . "
he thinks he will need . "
他 思考 他 将要 需要 . "

但我父亲说，一个人身上应该带比他预想的更多的钱。

" [jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] [ɪz] [ˈeɪdɪəntli] [ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd][ˈsensəb(ə)l][mæn] . "
Your father is evidently a kind and sensible man . "
" 你的 父亲 是 显然 一个 种类 和 明智的 男人 . "

“你父亲显然是一位善良而明智的人。”

" [jes] , [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪz] .
Yes , he certainly is .
" 是的 , 他 当然 是 .

“是的，他当然是。”

[hiː; hi][təʊld][em ˈiː][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [ˈnikəlz] [ɪn][maɪ] [vest] [ˈpɑːkɪt] [ðæt] [aɪ] [niːd] [nɑːt] [teɪk] [aʊt] [maɪ]
He told me to keep my nickels in my vest pocket that I need not take out my
他 讲述 我 到 保持 我的 镍币 在 我的 背心 口袋 那 我 需要 不是 拿 出去 我的
[ˈpɑːkɪtbʊk] [wen] [wið; wiθ][stˈreɪndʒəz] . "
pocketbook when with strangers . "
袖珍书 什么时候 和 陌生人 . "

他告诉我把五分镍币放在背心口袋里，这样和陌生人在一起时就不用掏钱包了。

" [ðæt] [ɪz] [truː] [ɪn][moʊst][ˈkeɪsɪz] , [maɪ] [bɔɪ] ,
That is true in most cases , my boy ,
" 那 是 真的 在 最多 案例 , 我的 男生 ,

“孩子，大多数情况下确实如此。”

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [lɔːŋ] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪti] [aɪ] [wʊd] [ədˈvaɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [ɔːl]
but from long experience in living in a city I would advise that you put it all
但 从 长的 经验 在 活的 在 一个 城市 我 会 建议 那 你 放 它 全部
[ɪn][wʌn] [pleɪs] .
in one place .
在 一 地方 .

但根据我多年在城市生活的经验，我建议你把所有东西都放在一个地方。

[ɪf] [ɔːl] [jɔːr; jər] [ˈmʌni] [ɪz][ɪn][jɔːr; jər] [ˈpɑːkɪtbʊk] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɑːrd] [aɪ ˈtiː] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ɪf]
If all your money is in your pocketbook you can guard it much better than if
如果全部 你的 钱 是 在 你的 袖珍书 你 能 警卫 它 很多 更好的 比 如果
[jɔːr; jər] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][baɪ] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [gɑːrd] [tuː] [ˈpleɪsɪz] .
your attention was divided by having to guard two places .
你的 注意力 曾是 分割 经过 拥有 到 警卫 二 地方 .

如果你的钱都在口袋里，你就能更好地保护它，而不是因为要同时看管两个地方而分散注意力。

" [frɪts] [tʊk] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈnikəlz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [tuː] [ˈmɑːrks] [wɜːr; wər]
Fritz took the advice and his nickels to the value of two marks were
" 弗里茨 采取 这 建议 和 他的 镍币 到 这 价值 的 二 标记 是
[ˈteɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [vest] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd][pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɜːrs] ,
taken from his vest pocket and put in his purse ,
已采取 从 他的 背心 口袋 和 放 在 他的 钱包 ,

“弗里茨听从了建议，他背心口袋里价值两马克的五分镍币被人从口袋里拿出来放进了钱包里。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɜːrs] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pænts] .
and the purse returned to the pocket of his pants .
和 这 钱包 返回 到 这 口袋 的 他的 裤子 .

于是，钱包又放回了他的裤兜里。

" [naʊ] [ðæt] [ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [θæŋk] [ðɪs] ['noʊtɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [wɔːrnd] [juː; jʊ] .
" **Now that is right , and you may thank this notice which has warned you .**
" 现在 那 是 正确的 , 和 你 可能 感谢 这 注意 哪个 有 警告 你 :
“没错, 你应该感谢这份警告通知。”

[dʒʌst] [siː] [haʊ] ['iːzəli] [wʌn][ˈɛkspɜːrt] [pɪk] - ['pɑːkɪt] [kɒd; kəd][hæv; həv] ['gɑːtn] [jɜː; jər] ['mʌni] [hæd; həd]
Just see how easily one expert pick - pocket could have gotten your money had
只是 看 如何 容易地 一 专家 挑选 - 口袋 可以 有 获得 你的 钱 有
[juː; jʊ][nɑːt] [bɪn] [wɔːrnd] ,
you not been warned ,
你 不是 到过 警告 ,
想想看, 如果没有人提醒, 一个手艺高超的扒手就能多么轻易地偷走你的钱。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [[oʊd] [frɪts] [haʊ] [aɪ 'tiː][kɒd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
" **and he showed Fritz how it could be done .**
" 和 他 显示 弗里茨 如何 它 可以 是 完毕 :
他向弗里茨演示了如何做到这一点。

['pɪksi][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˈstreɪndʒər][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz][hænd] [ɡlaɪd]
Pixy had kept his eyes upon the stranger and when he saw his hand glide
邇 有 保留 他的 眼睛 之上 这 陌生人 和 什么时候 他 锯 他的 手 滑行
[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːkɪt] ,
down to the pocket ,
向下 到 这 口袋 ,
皮克西一直盯着那个陌生人, 当他看到他的手滑到口袋里时,

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] [ɡraʊl] .
he gave a low growl .
他 给予 一个 低的 咆哮 :
他低声咆哮了一声。

" [biː; bi][ˈkwaɪət] , ['pɪksi] ! " [sed] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
" **Be quiet , Pixy !** " **said his master .**
" 是 安静的 , 邇 ! " 说 他的 掌握 :
“安静点, 皮克西! ”他的主人说道。

" [daʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [frend] [frʌm; frəm][æn; ən] ['enəmi] ?
" **Don't you know a friend from an enemy ?**
" 不 你 知道 一个 朋友 从 一个 敌人 ?
你难道分不清朋友和敌人吗?

[ɪkˈskjuːs][maɪ] [ˈdɒgz] [bæd] ['mænərz] , [pliːz] ; [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] ['hjuːmər] .
Excuse my dog's bad manners , please ; he is not in a good humor .
原谅 我的 狗的 坏的 礼仪 , 请 ; 他 是 不是 在 一个 好的 幽默 :
请原谅我家狗狗的无礼行为; 它心情不好。

[sʌm; səm] [stri:t] [bɔɪz] [ə'tækt] [juː 'es] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm][ɔːf] . "
Some street boys attacked us , and he had to fight them off . "
一些 街道 男孩们 遭到攻击 我们 , 和 他 有 到 斗争 他们 离开 : "
一些街头混混袭击了我们, 他不得不奋力反抗。

" [daʊnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] .
" **Don't say a word , my dear boy .**
" 不 说 一个 单词 , 我的 亲爱的 男生 :
“别说话, 我的孩子。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] .
He is a faithful servant .
他 是 一个 忠实 仆人 :
他是一位忠实的仆人。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] ,
If he is jealous of a friend ,
如果他 是 嫉妒的 的 一个 朋友 ,

如果他嫉妒朋友，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [stiːl] [ˈɑːrpər] [aɪ] [əˈpɑːn][æn; ən] [ˈenəmi] [ɪf] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [əˈlɔːŋ] .
he would have a still sharper eye upon an enemy if one should happen along .
他 会 有 一个 仍然 更锐利 眼睛 之上 一个 敌人 如果 一 应该 发生 沿着 .

如果碰巧遇到敌人，他会更加警惕。

[naʊ] , [ˈpɪksi] , [gʊd] , [breɪv] [dɔːg] , [iːt] [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv][ˈkændi] , [ænd; ənd][let][juː ˈes][biː; bi] [frendz] .
Now , Pixy , good , brave dog , eat this piece of candy , and let us be friends .
现在 , 麊 , 好的 , 勇敢的 狗 , 吃 这 片 的 糖果 , 和 让 我们 是 朋友们 .

好了，皮克西，善良勇敢的狗狗，吃下这块糖，让我们成为朋友吧。

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈkændi][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [vest] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][ˈpɪksi]
" He took the candy from his vest pocket and offered it , but Pixy
" 他 采取 这 糖果 从 他的 背心 口袋 和 提供 它 , 但 麊

[skɔːnd] [ðə; ði][ɡɪft] ,
scorned the gift ,
被鄙视 这 礼物 ,

他从背心口袋里掏出糖果递给皮克西，但皮克西不屑一顾。

[ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən][ˈæŋɡri] [ɡraʊl] .
and gave an angry growl .
和 给予 一个 生气的 咆哮 .

他发出了一声愤怒的低吼。

" [oʊ] [wel] , [ˈdɒɡi] , [aɪ] [wɪl] [naːt] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ] [ˈeni] [lɔːŋɡər] ,
" Oh well , doggie , I will not trouble you any longer ,
" 哦 出色地 , 狗 , 我 将要 不是 麻烦 你 任何 更长 ,

“哦，狗狗，我不要再打扰你了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði][ˈkændi] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .
" and he put the candy back in his pocket .
" 和 他 放 这 糖果 后退 在 他的 口袋 .

然后他把糖果放回了口袋里。

" [naʊ] [aɪ][məst; məst] [əˈweɪ] .
" Now I must away .
" 现在 我 必须 离开 .

“我现在必须离开了。”

[baɪ] - [baɪ] , [maɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [bɪˈwer] — [ʌv; əv] — [pɪk] - [ˈpɑːkəts] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdɪsəˈpɪrd]
Bye - bye , my boy , and beware — of — pick - pockets , " and he disappeared
再见 - 再见 , 我的 男生 , 和 提防 — 的 — 挑选 - 口袋 , " 和 他 消失

[əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːnər] .
around the corner .
大约 这 角落 .

“再见，我的孩子，小心扒手。”说完，他就消失在街角了。

[ˈpɪksi] [spræŋ] [ʌp][tuː; tə] [ˈfaːləʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [bæk] .
Pixy sprang up to follow , but the boy called him back .
麊 弹簧 向上 到 跟随 , 但 这 男生 称为 他 后退 .

Pixy跳起来想跟上去，但男孩叫住了他。

" [frɑːnts][wʌz; wəz] [raɪt] , [ˈpɪksi] , [wen] [hiː; hi] [sed] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [sens] , " [kəmˈpleɪnd] [frɪts] ,
" Franz was right , Pixy , when he said you have no sense , " complained Fritz ,
" 弗朗茨 曾是 正确的 , 麊 , 什么时候 他 说 你 有 不 感觉 , " 抱怨 弗里茨 ,

“弗朗茨说得对，皮克茜，你一点儿也不聪明，”弗里茨抱怨道。

[æz; əz][ðə; ði][dɔːg] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [gɪv] [dɪs'sætɪsfɑɪd,dɪ'sætɪsfɑɪd] [graʊlz] .
as the dog continued to give dissatisfied growls .
作为 这 狗 持续 到 给 不满 咆哮 .

狗继续发出不满的低吼声。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [ə; eɪ][kaɪnd] ,
" You don't know a kind ,
" 你 不 知道 一个 种类 ,

你不了解一种人，

[gʊd] [mæn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd] [dɪs'laɪk] [hɪm; ɪm][ˈoʊnli][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][hiː; hi] [ɪz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] .
good man from a thief and dislike him only because he is a stranger .
好的 男人 从 一个 贼 和 不喜欢 他 仅有的 因为 他 是 一个 陌生人 .

我把他当成一个好人，而不是一个小偷，我讨厌他仅仅是因为他是个陌生人。

[jes] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'ɔːŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] ,
Yes , " he said to himself , as he walked along back to the store ,
是的 , " 他 说 到 他自己 , 作为 他 步行 沿着 后退 到 这 店铺 ,
“是的,”他一边自言自语，一边往商店走去。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəl] [kaɪnd][ɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə][wɔːrɪn][,em 'iː] , [fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ]
" it was real kind in him to warn me , for he did not know
" 它 曾是 真实的 种类 在 他 到 警告 我 , 为了 他 做过 不是 知道
“他提醒我真是太好了，因为他并不知道.....”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstuːpɪd] ['kʌntri] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['pɑːkɪt] - [tʊk]
but I was a stupid country boy who had never heard of pocket - took
[θiːvz] .
thieves .
窃贼 .

但我当时是个愚蠢的乡下孩子，从来没听说过扒手。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [θiːf] [ðæt] [kʊd; kəd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] [wɪ'ðəʊt] [maɪ]
I would like to see a thief that could put his hand in my pocket without my
我 会 喜欢 到 看 一个 贼 那 可以 放 他的 手 在 我的 口袋 没有 我的
[ˈnoʊɪŋ] [aɪ 'tiː] .
knowing it :
会心 它 .

我想见见那种能在我不知情的情况下把手伸进我口袋的小偷。

[ˈstuːpɪd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , [fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] [θiːvz] [ɪn]
Stupid people are yet to be found , for with all the reports of thieves in
愚蠢的 人们 是 然而 到 是 成立 , 为了 和 全部 这 报告 的 窃贼 在
[ðə; ði] ['pepərz] ,
the papers ,
这 文件 ,

愚蠢的人至今还未出现，因为尽管报纸上到处都是窃贼的报道，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [huː] [ə'laʊ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [rɒbd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈdʒen(ə)rəli]
there are people who allow themselves to be robbed , but they are generally
那里 是 人们 WHO 允许 他们自己 到 是 被抢劫 , 但 他们 是 一般来说
[ˈwɪmɪn] .
women .
女性 .

有些人会任由别人抢劫，但这些人通常是女性。

[ˈpiːp(ə)l] [laɪk] [,em 'iː] [wʊd] [noʊ] [ə; eɪ] [θiːf] [ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
People like me would know a thief the moment they saw him .
人们 喜欢 我 会 知道 一个 贼 这 片刻 他们 锯 他 .

像我这样的人，一眼就能认出小偷。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [stɔːr] , [ænd; ənd] [ˈwʌndərd] [wʌt] [kept] [ðə; ði] [bɔɪz]
" **By this time he had reached the store , and wondered what kept the boys**
" 经过 这 时间 他 有 达到 这 店铺 , 和 想知道 什么 保留 这 男孩们
[soʊ] [bɔːŋ] [wɪðɪn] .
so long within .
所以 长的 之内 .

“这时他已经到了商店门口，心想是什么让孩子们在里面待了这么久。”

" [ðeɪ] [fərˈɡɔ:t] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [ˈweɪtɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em]
" **They forgot that I am waiting outside , " he said to himself , " and I am**
" 他们 忘了 那 我 是 等待 外部 , " 他 说 到 他自己 , " 和 我 是
[ˈterəbli] [ˈhʌŋɡri] .
terribly hungry .
可怕 饥饿的 .

“他们忘了我在外面等着呢，”他自言自语道，“我饿极了。”

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbeɪkəri] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [stri:t] .
There is a bakery across the street .
那里 是 一个 面包店 穿过 这 街道 .

街对面有一家面包店。

[aɪ] [wɪl] [rʌn] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [roʊl] .
I will run over and buy a roll .
我 将要 跑步 超过 和 买 一个 卷 .

我这就去买一卷。

" [noʊ] [ˈsuːnər] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] ; [hiː; hi] [ræn] [əˈkrɔːs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈoʊdər] [ʌv; əv] [freʃ] [bred] ,
" **No sooner said than done ; he ran across , and the odor of fresh bread ,**
" 不 很快 说 比 完毕 ; 他 跑 穿过 , 和 这 气味 的 新鲜的 面包 ,

“话音刚落，他就跑了过去，闻到了新鲜面包的香味，

[keɪks] [ænd; ənd] [ˈpretsəlz] [fɪld] [ðə; ði] [pleɪs] .
cakes and pretzels filled the place .
蛋糕 和 椒盐卷饼 已填 这 地方 .

店里摆满了蛋糕和椒盐卷饼。

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [roʊl] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [baɪt] [waɪl] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɔːkɪt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]
He bought a roll , and took a bite while feeling in his pocket for his
他 买 一个 卷 , 和 采取 一个 咬 尽管 感觉 在 他的 口袋 为了 他的
[pɜːrs] .
purse .
钱包 .

他买了一卷面包，一边咬了一口，一边在口袋里摸索钱包。

" [oʊ] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ɡɔːn] !
" **Oh , it is gone !**
" 哦 , 它 是 已消失 !

“哦，它不见了！ ”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ˈtɜːrniŋ] [peɪl] [wɪð; wɪθ] [dɪˈstres] .
" **he cried , turning pale with distress .**
" 他 哭 , 转弯 苍白 和 痛苦 .

他哭了起来，脸色因痛苦而变得苍白。

" [pʊt] [jɜː; jər] [hænd] [ɪn] [jɜː; jər] [ˈʌðər] [ˈpɔːkɪt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈseɪlzwʊmən] .
" **Put your hand in your other pocket , " said the saleswoman .**
" 放 你的 手 在 你的 其他 口袋 , " 说 这 售货员 .

“把你的手放进另一个口袋里，”售货员说。

" [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðer; ðər] .
" **It may be there .**
" 它 可能 是 那里 .

“它可能在那里。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [dʌn] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] .

" **This was quickly done , but it was not to be found .**
" 这 曾是 迅速地 完毕 , 但 它 曾是 不是 到 是 成立 .

“这件事很快就办完了，但却找不到了。”

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['eni] ['mʌni] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , [ˈæŋgrəli] ,

" **I don't believe you had any money , " said the woman , angrily ,**
" 我 不 相信 你 有 任何 钱 , " 说 这 女士 , 愤怒地 ,

“我不相信你身上有任何钱，”女人生气地说。

" [bʌt; bət] [tʊk] [ðæt] ['plæniŋ] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [roʊl] [wɪ'dəʊt] ['peɪiŋ] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] .

" **but took that planning to get the roll without paying for it .**
" 但 采取 那 规划 到 得到 这 卷 没有 付费 为了 它 .

“但通过计划，我得以不花钱就拿到这卷纸。”

[aɪ] [wɪl] [kɔ:l] [ə; ei] [pə'li:smən] . "

I will call a policeman .
我 将要 称呼 一个 警察 . "

我会叫警察。

" [oʊ] , [pli:z] [dəʊnt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ] [terz] ['stri:mɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] ,

" **Oh , please don't ! " cried the boy , with tears streaming down his cheeks ,**
" 哦 , 请 不 ! " 哭 这 男生 , 和 眼泪 流媒体 向下 他的 脸颊 ,

“哦，求求你不要！”男孩哭喊着，泪水顺着脸颊流了下来。

" [aɪ] [wɪl] [peɪ] [ju:; jʊ] [wen] [aɪ] [si:] [maɪ] [ænt] .

" **I will pay you when I see my aunt .**
" 我 将要 支付 你 什么时候 我 看 我的 阿姨 .

“等我见到我姑姑的时候，我会付钱给你。”

[ʃi:; ji] [ɪz] ['mɪsɪz] . ['fæni] ['stainə] , ['nʌmbər] -

She is Mrs . Fanny Steiner , number 37
她 是 太太 . 舫 施泰纳 , 数字 -

她是范妮·施泰纳夫人，37号。

[bɔrnhaɪmə] [stri:t] . "

Bornheimer street .
博恩海默 街道 . "

博恩海默街。

" [jes] ,

" **Yes ,**
" 是的 ,

“是的，

[naʊ] [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['telɪŋ] [em 'i:] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [tru:θ] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['mʌni]

now I believe that you are telling me the exact truth that you had money
现在 我 相信 那 你 是 讲述 我 这 精确的 真相 那 你 有 钱

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɔ:st] [aɪ 'ti:] . "

and have lost it .
和 有 丢失的 它 . "

现在我相信你说的都是实话，你曾经有钱，但现在都丢了。

" [noʊ] , [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [lu:z] [aɪ 'ti:] ;

" **No , I did not lose it ;**
" 不 , 我 做过 不是 失去 它 ;

“不，我没有弄丢它；

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['stəʊlən] [frʌm; frəm] [em 'i:] [baɪ] [ə; ei] [mæn] [hu:] [wɔ:rnd] [em 'i:] [ə'genst] [θi:vz] . "

it was stolen from me by a man who warned me against thieves .
它 曾是 被盗 从 我 经过 一个 男人 WHO 警告 我 反对 窃贼 . "

它被一个曾警告我提防小偷的人偷走了。

" [ðen] [aɪ][ʊd; ʒəd] ['sɜ:rt(ə)nli] [kɔ:l][ə; eɪ] [pə'li:smən] [ðæt][ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv]
" **Then I should certainly call a policeman that you may have a chance of**
" 然后 我 应该 当然 称呼 一个 警察 那 你 可能 有 一个 机会 的
['getɪŋ] [jʊr; jər] ['mʌni] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪk] - ['pɑ:kɪt] . "
getting your money by giving a description of the pick - pocket . "
获得 你的 钱 经过 给予 一个 描述 的 这 挑选 - 口袋 . "

“那我当然应该报警，这样你或许有机会通过描述扒手的特征来找回你的钱。”

" [oʊ] [noʊ] , [pli:z] [dəunt][kɔ:l][hɪm; ɪm] .
" **Oh no , please don't call him .**
" 哦 不 , 请 不 称呼 他 .

“哦不，请不要给他打电话。”

[aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pə'li:smən] , [ænd; ænd][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [wʌn] . "
I am afraid of a policeman , and don't want to see one . "
我 是 害怕的 的 一个 警察 , 和 不 想 到 看 一 . "

我害怕警察，不想见到他们。

" [bʌt; bət] [waɪ] ?
" **But why ?**
" 但 为什么 ?

“但为什么？”

[ðæt] [ɪz] ['fu:lɪʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
That is foolish of you .
那 是 愚蠢 的 你 .

你这样做太愚蠢了。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['aʊər; ɑ:r] [prə'tektəz] .
They are our protectors .
他们 是 我们的 保护者 .

他们是我们的守护者。

['oʊnli][bæd] [bɔɪz] [ni:d] [fɪr] [ðem; ðəm] ; ['ɑ:nɪst] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər][glæd][tu:; tə][kɔ:l][ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ɪn]
Only bad boys need fear them ; honest people are glad to call upon them in
仅有的 坏的 男孩们 需要 害怕 他们 ; 诚实的 人们 是 高兴的 到 称呼 之上 他们 在
['trʌb(ə)l] . "
trouble . "
麻烦 . "

只有坏人才需要害怕他们；正直的人遇到麻烦时都乐意求助于他们。

" [ðer; ðər] [kʌmz] [fra:nts][ænd; ænd] [pɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [stɔ:r] ,
" **There comes Franz and Paul out of the clothing store ,**
" 那里 来 弗朗茨 和 保罗 出去 的 这 衣服 店铺 ,

“弗朗茨和保罗从服装店里出来了，

" [ænd; ænd][hi:; hi][ræn][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ænd] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] ,
" **and he ran to the door and called them ,**
" 和 他 跑 到 这 门 和 称为 他们 ,

于是他跑到门口，喊他们： “

[ænd; ænd] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ænd][ɪntu:][ðə; ði] ['beɪkəri] .
and they came across the street and into the bakery .
和 他们 来了 穿过 这 街道 和 进入 这 面包店 .

他们穿过马路，走进面包店。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['kraɪɪŋ] [ə'baʊt] ? " [æskt] [fra:nts] .
" **What are you crying about ? " asked Franz .**
" 什么 是 你 哭泣 关于 ? " 问 弗朗茨 .

“你哭什么呢？”弗朗茨问道。

" [hæv; həv][ðə; ði] [stri:t] [bɔɪz] [bɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [juː; jʊ] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] ? "

" **Have the street boys been fighting you while we were in the store ?** "

" 有 这 街道 男孩们 到过 斗争 你 尽管 我们 是 在 这 店铺 ? "

" 我们进店的时候，那些街头混混有没有跟你打架？ "

" [noʊ] , [aɪ] [waɪ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [ruːd] , [ɪl] - [ˈmænəd] [ˈræbl] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði]

" **No , I wish it had been the rude , ill - mannered rabble instead of the**

" 不 , 我 希望 它 有 到过 这 粗鲁的 , 患病的 - 有礼貌的 乌合之众 反而 的 这

[pəˈlaɪt] ,

polite ,

有礼貌的 ,

"不，我倒希望来的不是彬彬有礼的人，而是粗鲁无礼的乌合之众。"

[kaɪnd] - [əˈpiəriŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd] [stoʊl] [maɪ] [ˈmʌni] .

kind - appearing gentleman who was a thief and stole my money .

种类 - 出现 绅士 WHO 曾是 一个 贼 和 偷窃 我的 钱 .

一个外表和善的绅士，实际上是个小偷，偷了我的钱。

[aɪ][eɪ ˈem][soʊ] [əˈfeɪmd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [diˈsiːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈplez(ə)nt] [wɜːrdz] .

I am so ashamed that I was deceived by his pleasant words .

我 是 所以 羞愧 那 我 曾是 受骗 经过 他的 令人愉快的 字 .

我为自己被他甜言蜜语所欺骗而感到羞愧。

[brˈsaɪdz] , [aɪ][hæv; həv] [bɔːt] [ə; eɪ][roʊl][ænd; ənd] [ˈkænɔːt] [peɪ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] . "

Besides , I have bought a roll and cannot pay for it . "

除了 , 我 有 买 一个 卷 和 不能 支付 为了 它 . "

此外，我已经买了一卷，但没钱付钱。

" [oʊ] , [ðæt] [ɪz]ɔːl [raɪt] ! " [sed] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , [ˈteɪkɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] [ˈpɒkɪt,bʊks] .

" **Oh , that is all right !** " **said his companions , taking out their pocketbooks .**

" 哦 , 那 是 全部 正确的 ! " 说 他的 同伴 , 采取 出去 他们的 钱包 .

"哦，没关系！"他的同伴们说着，掏出了钱包。

" [hɪr] [ɪz][jʊr; jər] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] , [ˈleɪdi] , [ænd; ənd][wiː; wi] [waɪl] [iːt] [baɪ] [ə; eɪ][roʊl] . "

" **Here is your money for it , lady , and we will each buy a roll .** "

" 这里 是 你的 钱 为了 它 , 女士 , 和 我们 将要 每个 买 一个 卷 . "

"女士，这是您的钱，我们一人买一卷。"

" [kʌm] , [frɪts] , " [sed] [pɔːl] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][baɪt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][roʊl] ,

" **Come , Fritz ,** " **said Paul as he took a bite out of his roll ,**

" 来 , 弗里茨 , " 说 保罗 作为 他 采取 一个 咬 出去 的 他的 卷 ,

"来吧，弗里茨，"保罗一边说着，一边咬了一口面包卷。

" [iːt] [jʊr; jər][roʊl][ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .

" **eat your roll and come with us .**

" 吃 你的 卷 和 来 和 我们 .

"吃完你的面包卷，跟我们走吧。"

[aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ][juːz][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] . "

It is no use to stay here . "

它 是 不 使用 到 停留 这里 . "

留在这里也没用。

" [oʊ] , [maɪ] [ˈhʌŋɡər] [ɪz] [ɡɔːn] ,

" **Oh , my hunger is gone ,**

" 哦 , 我的 饥饿 是 已消失 ,

"哦，我的饥饿感消失了。"

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [fərˈɡet] [maɪ] [lɔːs] [wen] [aɪ] [niːd] [maɪ] [ˈmʌni] [ˈevri] [deɪ] ? "

and how can I forget my loss when I need my money every day ? "

和 如何 能 我 忘记 我的 损失 什么时候 我 需要 我的 钱 每一个 天 ? "

我每天都需要用钱，怎么可能忘记我的损失呢？

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['fretɪŋ] ['oʊvər][aɪ 'ti:] ? " [sed] [frɑ:nts] , [ɪm'peɪntli] .
" But what is the use of fretting over it ? " said Franz , impatiently .
" 但 什么 是 这 使用 的 烦躁 超过 它 ? " 说 弗朗茨 , 不耐烦地 .
“可是为此烦恼又有什么用呢？”弗朗茨不耐烦地说。

" [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [gɔ:n] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [wɪl] [nɑ:t] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [bæk] ,
" The money is gone , and crying will not bring it back ,
" 这 钱 是 已消失 , 和 哭泣 将要 不是 带来 它 后退 ,
钱已经没了, 哭也找不回来了。

[soʊ][ju:; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] . " so you may as well make the best of it . "
所以 你 可能 作为 出色地 制作 这 最好的 的 它 : "
所以你最好还是好好利用这个机会。

" [jes] , [frɑ:nts] ,
" Yes , Franz ,
" 是的 , 弗朗茨 ,

“是的, 弗朗茨,

[aɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [tɔ:k] [ðæt] [wei] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][jɔr; jər] ['mʌni] [ɪn][jɔr; jər]
it is easy for you to talk that way when you have your money in your
它 是 简单的 为了 你 到 讲话 那 方式 什么时候 你 有 你的 钱 在 你的
[pɑ:kɪt] .
pocket .
口袋 .

当你兜里揣着钱的时候, 这么说当然容易。

[bʌt; bət] [maɪn] [ɪz] [gɔ:n] .
But mine is gone .
但 矿 是 已消失 :

但我的没了。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [fju:] ['nɪkəlz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn][maɪ] [vest] ['pɑ:kɪt] [wɜ:r; wər]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l]
Even the few nickels that were in my vest pocket were taken by the miserable
甚至 这 很少 镍币 那 是 在 我的 背心 口袋 是 已采取 经过 这 悲惨的
[θi:f] ,
thief ,
贼 ,

就连我背心口袋里仅有的几个五分镍币也被那个卑鄙的小偷偷拿走了。

" [ænd; ənd] [terz] ['stri:md] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔɪz] [aɪz] .
" and tears streamed from the boy's eyes .
" 和 眼泪 流媒体 从 这 男孩们 眼睛 :

男孩的眼泪夺眶而出。

" [aɪ][du:] [fi:l] ['sa:ri] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪlzwʊmən] .
" I do feel sorry for you , " said the saleswoman .
" 我 做 感觉 对不起 为了 你 , " 说 这 售货员 :

“我真为你感到难过,”女售货员说。

" [hæd; həd][ju:; jʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn][jɔr; jər] ['pɑ:kɪtbʊk] ? "
" Had you much money in your pocketbook ? "
" 有 你 很多 钱 在 你的 袖珍书 ? "

你口袋里有很多钱吗?

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的,

[aɪ][hæd; həd] [tu:] ['sɪlvə] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ænd; ənd][ə; eɪ][ten] - [mɑ:rk][ɡoʊld] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
I had two silver dollars and a ten - mark gold piece with the face of
我 有 二 银 美元 和 一个 十 - 标记 金子 片 和 这 脸 的
['kaɪzər] ['fredrɪk] [ə'pɑ:n][,aɪ 'ti:] .
Kaiser Frederick upon it :
凯撒 弗雷德里克 之上 它 :

我当时有两枚银元和一枚十马克金币，金币上印着德皇弗雷德里克的头像。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [ɡɑ:t][,aɪ 'ti:][ɪn] [treɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi][pʊt][,aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] ['krɪsməs] [tri:] [fɔ:r; fər][,em 'i:] .
My father got it in trade , and he put it on the Christmas tree for me .
我的 父亲 得到 它 在 贸易 , 和 他 放 它 在 这 圣诞节 树 为了 我 .
这是我父亲用其他东西换来的，他把它挂在圣诞树上送给了我。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nu:] [ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)] , [ænd; ənd] [naʊ] [,aɪ 'ti:][ɪz] [ɡɔ:n] .
It was new and bright and beautiful , and now it is gone .
它 曾是 新的 和 明亮的 和 美丽的 , 和 现在 它 是 已消失 .
它曾经崭新、明亮、美丽，如今却已不复存在。

[bɪ'saɪdɪz] [aɪ][hæd; həd] [tu:] [mɑ:rk s] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪkəlɪz] [ɪn][maɪ] [vest] ['pɑ:kɪt] — [ænd; ənd] — "
Besides I had two marks , and the nickels in my vest pocket — and —"
除了 我 有 二 标记 , 和 这 镍币 在 我的 背心 口袋 — 和 — "
此外，我身上还有两枚马克，以及背心口袋里的镍币——还有——"

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['kɔ:lɪŋ] [ðəm; ðəm][ɔ:l]['oʊvər] ? " [kəm'pleɪnd] [frɑ:nts] .
" **What is the use of calling them all over ?** " **complained Franz** .
" 什么 是 这 使用 的 呼叫 他们 全部 超过 ? " 抱怨 弗朗茨 .
“把他们都叫来有什么用呢？”弗朗茨抱怨道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][θɜ:rd] [taɪm] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kɔ:ld] [ðəm; ðəm] .
" **This is the third time you have called them** .
" 这 是 这 第三 时间 你 有 称为 他们 .
这是你第三次给他们打电话了。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [kʌm] [bæk] [laɪk] [teɪm] [bɜ:rdɪz] [ðæt] [noʊ] [ðer; ðər] [neɪmz] . "
They will not come back like tame birds that know their names . "
他们 将要 不是 来 后退 喜欢 驯服 鸟类 那 知道 他们的 姓名 . "
它们不会像驯服的鸟儿那样，知道自已的名字而归来。

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪnz][wi:; wi] [rɪ'pi:t] [ɪn] [sku:l] :
" **Just think of the lines we repeat in school** :
" 只是 思考 的 这 线条 我们 重复 在 学校 :
想想我们在学校里反复念的那些台词：

- ['hæpi] [ɑ:r; ər][wi:; wi] [ɪf] [wi:; wi] [fər'ɡet] [wʌt] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [tʃeɪndʒ] , - " [pɔ:l] [sed] [baɪ] [wei] [ʌv; əv]
' **Happy are we if we forget what we cannot change , ' " Paul said by way of**
- 快乐的 是 我们 如果 我们 忘记 什么 我们 不能 改变 , - " 保罗 说 经过 方式 的
['kʌmfərt] .
comfort .
舒适 .

“如果我们忘记了我们无法改变的事，我们就有福了，”保罗安慰道。

" [jes] , [pɔ:l] , [ðæt] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] [wen] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn] ['trʌb(ə)] ,
" **Yes , Paul , that is all right when people are not in trouble ,**
" 是的 , 保罗 , 那 是 全部 正确的 什么时候 人们 是 不是 在 麻烦 ,
“是的，保罗，如果人们没有遇到麻烦，那当然没问题。”

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [brɪŋ] [bæk] [maɪ] ['bju:tɪf(ə)] , [braɪt] [ɡoʊld] - [pi:s] [ænd; ənd][maɪ] — "
but it will not bring back my beautiful , bright gold - piece and my —"
但 它 将要 不是 带来 后退 我的 美丽的 , 明亮的 金子 - 片 和 我的 — "
但这并不能让我找回我那件漂亮闪亮的金饰和我的——"

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['veri] [sma:rt] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ə'laʊ] [jɔ:r'self] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɒbd] , " [rɪ'dʒɔɪnd]
" **It was not very smart of you to allow yourself to be robbed** , " **rejoined**
" 它 曾是 不是 非常 聪明的 的 你 到 允许 你自己 到 是 被抢劫 , " 重新加入
[pɔ:l] ['kwɪkli] .
Paul quickly .
保罗 迅速地 .

“你让自己被抢劫，这可不是个明智之举，”保罗连忙反驳道。

" [noʊ] [θi:f] [wʊd] [hæv; həv] ['gɑ:tn] [ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə] [fu:l] [em 'i:] [ðæt] [wei] .
" **No thief would have gotten the chance to fool me that way** .
" 不 贼 会 有 获得 这 机会 到 傻子 我 那 方式 .

“那样的话，任何窃贼都不可能骗到我。”

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['frendli] [wið; wiθ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] [æz; əz] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm]
I would not have been so friendly with a strange man as to allow him
我 会 不是 有 到过 所以 友好的 和 一个 奇怪的 男人 作为 到 允许 他
[ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ɪn] [maɪ] ['pɔ:kɪt] . "
the chance to get his fingers in my pocket . "
这 机会 到 得到 他的 手指 在 我的 口袋 . "

我绝不会和一个陌生男人如此友好，让他有机会把手伸进我的口袋。

" [oʊ] , [pɔ:l] !
" **Oh , Paul !**
" 哦 , 保罗 !

“哦，保罗！”

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['veri] [waɪz] ,
you think you are very wise ,
你 思考 你 是 非常 明智的 ,

你觉得自己很聪明，

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [ɪn] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [smu:ð] , [sli:k]
but you would have been taken in just as I was by his smooth , sleek
但 你 会 有 到过 已采取 在 只是 作为 我 曾是 经过 他的 光滑的 , 光滑
[spi:tʃ] .
speech .
演讲 .

但你也会像我一样，被他圆滑世故的言辞所蒙蔽。

[ðə; ði] ['ræskl] [wʌz; wəz] [soʊ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [kaɪnd] !
The rascal was so pleasant and kind !
这 恶棍 曾是 所以 令人愉快的 和 种类 !

这个小家伙真是太和善了！

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [tu:; tə] [em 'i:] , [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɑ:t] [brɪŋ] [maɪ] ['mʌni] [bæk] ;
It is a lesson to me , but that does not bring my money back ;
它 是 一个 课 到 我 , 但 那 做 不是 带来 我的 钱 后退 ;

这对我来说是个教训，但这并不能让我把钱要回来；

[oʊ] , [maɪ] [ɡoʊld] - [pi:s] , [ænd; ənd] [maɪ] [tu:] ['dɔ:ləz, 'dɒləz] — [bu:] — [hu:] — [hu:] — "
oh , my gold - piece , and my two dollars — boo — hoo — hoo — "
哦 , 我的 金子 - 片 , 和 我的 二 美元 — 嘘 — 呼 — 呼 — "

哦，我的金币，还有我的两美元——呜呜呜——

" [oʊ] , [du:] [bi:; bi] ['kwaɪət] ! " [wɔ:rnd] [fra:nts] .
" **Oh , do be quiet ! " warned Franz** .
" 哦 , 做 是 安静的 ! " 警告 弗朗茨 .

“哦，安静点！”弗朗茨警告道。

" [dəunt] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['gæðərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɔ:r] ? "
" **Don't you see that people are gathering about the door ?** "
" 不 你 看 那 人们 是 采集 关于 这 门 ? "

“你没看到门口都聚集了一群人吗？ ”

" [jes] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] ; [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][ˈkwaɪət] , [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [naʊ] [tu:; tə]
" **Yes , you are right ; I will be quiet , but we must go back now to**
" 是的 , 你 是 正确的 ; 我 将要 是 安静的 , 但 我们 必须 去 后退 现在 到
[ænt]
Aunt
阿姨

“是的，你说得对；我会保持安静，但我们现在必须回姨妈家了。”

[ˈfænɪz] .
Fanny's .
芬妮的 .

芬妮的。

[aɪ][hæv; həv][həd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ˈfræŋkfərt] [fɔ:r; fər][wʌn] [deɪ] .
I have had enough of Frankfort for one day .
我 有 有 足够的 的 法兰克福 为了 一 天 .

我今天在法兰克福待得够多了。

" [tu:; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈðəər] [ə'gri:d] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈbeɪkəri] [ðeɪ] [went] [ɪn][ðə; ði]
" **To this the others agreed , but when they left the bakery they went in the**
" 到 这 这 其他的 同意 , 但 什么时候 他们 左边 这 面包店 他们 去 在 这
[rɔ:ŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
wrong direction ,
错误的 方向 ,

其他人对此表示同意，但当他们离开面包店时，却走错了方向。

[ænd; ænd][həd; həd] [gɔ:n] [ˈmeni] [skwer] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ˈri:əlaɪzd] [ðər; ðər] [mis'teɪk] .
and had gone many squares before they realized their mistake .
和 有 已消失 许多 正方形 前 他们 已实现 他们的 错误 .

他们走了好几格路才意识到自己的错误。

" [jes] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ] [ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] - [bɔ:rnhaɪmɜ:]
" **Yes , you are going exactly in the opposite direction from 37 Bornheimer**
" 是的 , 你 是 去 确切地 在 这 对面的 方向 从 - 博恩海默
[stri:t] ,
street ,
街道 ,

“是的，你正朝着与博恩海默街37号完全相反的方向走。”

" [sed] [ə; eɪ] [pə'li:smən] [hu:m] [ðeɪ] [ə'kɒst] .
" **said a policeman whom they accosted .**
" 说 一个 警察 谁 他们 被骚扰 .

“他们拦住的一名警察说道。”

" [feɪs] [ə'baʊt] [ænd; ænd][ɪn'kwaɪər][ʌv; əv] [pə'li:smən] [ænd; ænd]['pəʊstmən] [hu:m] [ju:; jʊ] [mi:t] ,
" **Face about and enquire of policemen and postmen whom you meet ,**
" 脸 关于 和 查询 的 警察 和 邮递员 谁 你 见面 ,

“环顾四周，询问你遇到的警察和邮递员，

[ænd; ænd][ɪn] [taɪm] [ju:; jʊ] [wɪl] [get][ðər; ðər] .
and in time you will get there .
和 在 时间 你 将要 得到 那里 .

总有一天你会到达那里。

" [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][ænd; ænd] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] - , [ˈmɪsɪz] . [ˈstɑɪnɜ:] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ]
" **This they did and when they reached 37 , Mrs . Steiner was on the porch**
" 这 他们 做过 和 什么时候 他们 达到 - , 太太 . 施泰纳 曾是 在 这 门廊
[ˈlɒkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
looking for them .
寻找 为了 他们 .

“他们照做了，当他们走到 37 号时，施泰纳太太正在门廊上找他们。”

[ðeɪ] [ræn][ʌp][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd][fra:nts][ænd; ənd] [pɔ:l] [left] [eksplə'neiʃənz] [tu:; tə] [frits] ,
They ran up the steps and Franz and Paul left explanations to Fritz ,
他们 跑 向上 这 步骤 和 弗朗茨 和 保罗 左边 解释 到 弗里茨 ,
他们跑上台阶, 弗朗茨和保罗留下解释给弗里茨。

[hu:] [fel] [ə'pɑ:n][hɜ:r; həɹ] [nek] ['wi:pɪŋ] , [ænd; ənd] ['sɒbiŋ] , " [oʊ] , [ænt] ['fæni] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [gɔ:n] ,
who fell upon her neck weeping , and sobbing , " Oh , Aunt Fanny , it is gone ,
WHO 跌倒 之上 她 脖子 哭泣 , 和 啜泣 , " 哦 , 阿姨 舐 , 它 是 已消失 ,
[ɔ:l] [gɔ:n] ! "
all gone ! "
全部 已消失 ! "
她扑倒在她脖子上, 哭泣着, 抽泣着说: “哦, 范妮阿姨, 一切都没了, 全没了! ”

" [wʌt] [ɪz] [gɔ:n] ?
" What is gone ?
" 什么 是 已消失 ?
“什么消失了? ”

[tel] [em 'i:] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [frits] .
Tell me , my little Fritz .
告诉 我 , 我的 小的 弗里茨 .
告诉我, 我的小弗里茨。

[ju:; jʊ] ['frait(ə)n] [em 'i:] . "
You frighten me . "
你 吓唬 我 . "
你吓到我了。

" [maɪ] ['pɑ:kɪtbʊk] , [wɪð; wɪθ][maɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] , [braɪt] [ɡoʊld] - [pi:s] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]
" My pocketbook , with my beautiful , bright gold - piece with the picture of
" 我的 袖珍书 , 和 我的 美丽的 , 明亮的 金子 - 片 和 这 图片 的
['kaɪzər] ['fredrɪk] [ɑ:n][aɪ 'ti:] ,
Kaiser Frederick on it ,
凯撒 弗雷德里克 在 它 ,
“我的钱包里装着我那枚漂亮闪亮的金币, 上面有德皇腓特烈的画像,

[ænd; ənd][maɪ] [tu:] [hɑ:rd]['dɑ:ləz, 'dɒləz] , [ænd; ənd][maɪ] [tu:] [mɑ:rk] - ['pi:sɪz] — [ænd; ənd][maɪ] ['nikəlz] ;
and my two hard dollars , and my two mark - pieces — and my nickels ;
和 我的 二 难的 美元 , 和 我的 二 标记 - 件 — 和 我的 镍币 ;
[ɔ:l][ɑ:r; əɹ] [gɔ:n] ! "
all are gone ! "
全部 是 已消失 ! "
我的两块钱, 两枚硬币, 还有我的五分镍币; 全都没了!

" [bʌt; bət] , [maɪ][pet] , [sə'pouz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [lɔ:st] [jʊɹ; jər] ['pɑ:kɪtbʊk] ,
" But , my pet , suppose you have lost your pocketbook ,
" 但 , 我的 宠物 , 认为 你 有 丢失的 你的 袖珍书 ,
“但是, 我的宝贝, 假设你丢了钱包呢? ”

[ðæt] [ɪz][na:t] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [faʊnd] .
that is not saying that it cannot be found .
那 是 不是 说 那 它 不能 是 成立 .
但这并不意味着它找不到。

[ðer; ðər][ɑ:r; əɹ] ['plenti] [ʌv; əv] ['ɑ:nɪst] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [hu:] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn]
There are plenty of honest people in the world who would be glad to return
那里 是 很多 的 诚实的 人们 在 这 世界 WHO 会 是 高兴的 到 返回
[aɪ 'ti:] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] ['oʊnər] .
it if they could find the owner .
它 如果 他们 可以 寻找 这 所有者 .
世界上有很多诚实的人, 如果能找到失主, 他们很乐意归还物品。

[wi:; wi] [wɪ] [sɜ:rtʃ] [ðə; ði] [ˈpepərz] [ænd; ənd] [wi:; wi] [meɪ] [si:] [ɪn] [ðə; ði] - [faʊnd] - [ˈkɑ:ləm] [ðæt] [sʌm; səm]
We will search the papers and we may see in the ' found ' column that some
我们 将要 搜索 这 文件 和 我们 可能 看 在 这 - 成立 - 柱子 那 一些
[wʌn] [hæz; həz] [aɪ ˈti:] ,
one has it ,
一 有 它 ,

我们会查阅文件，或许能在“已找到”一栏里看到有人保存着它。

[ænd; ənd] [wɪ] [ɡɪv] [aɪ ˈti:] [ʌp] [tu:; tə] [ju:; jʊ] . "
and will give it up to you . "
和 将要 给 它 向上 到 你 . "

并会把它给你。

" [bʌt; bət] , [ænt] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɑ:t] [æn; ən] [ˈɑ:nɪst] [ˈpɜ:rs(ə)n] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [θi:f] [hu:] [hæz; həz] [aɪ ˈti:] .
" **But , aunt , it is not an honest person but a thief who has it .**
" 但 , 阿姨 , 它 是 不是 一个 诚实的 人 但 一个 贼 WHO 有 它 :
“但是，姑妈，拥有它的不是诚实的人，而是小偷。”

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ ˈdi:ə] [ðæt] [ˈenɪbə:di] [kʊd; kəd] [sti:l] [frʌm; frəm] [em ˈi:] ,
I had no idea that anybody could steal from me ,
我 有 不 主意 那 任何人 可以 偷 从 我 ,
我根本没想到会有人偷我的东西。

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [pɔ:d] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈsto:ri] , [kənˈklu:dɪŋ] [wɪð; wɪθ] , " [oʊ] , [maɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] ,
" **and he poured forth the whole story , concluding with , " Oh , my beautiful ,**
" 和 他 倾倒 前进 这 所有的 故事 , 总结 和 , " 哦 , 我的 美丽的 ,
[braɪt] [ɡoʊld] - [pi:s] ,
bright gold - piece ,
明亮的 金子 - 片 ,

于是他把整个故事都讲了出来，最后说道：“哦，我美丽闪亮的金子，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈkaɪzər] [ˈfredrɪk] [əˈpɑ:n] [aɪ ˈti:] ! "
with the face of Kaiser Frederick upon it ! "
和 这 脸 的 凯撒 弗雷德里克 之上 它 ! "

上面印着德皇腓特烈的头像！

" [ˈstoʊlən] !
" **Stolen !**
" 被盗 !

被偷了！

[daɪr] [frɪts] , [ðæt] [ɪz] [æn; ən] [ɪnˈtaɪərli] [ˈdɪfrənt] [θɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [lɔ:st] .
Dear Fritz , that is an entirely different thing from being lost .
亲爱的 弗里茨 , 那 是 一个 完全 不同的 事物 从 存在 丢失的 .

亲爱的弗里茨，这和迷路完全是两回事。

[aɪ] , [tu:] , [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [əˈlaʊɪŋ] [jɔ:rˈself] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɒbd] ,
I , too , would never have thought of you allowing yourself to be robbed ,
我 , 也 , 会 绝不 有 想法 的 你 允许 你自己 到 是 被抢劫 ,
我也从未想过你会让自己被抢劫。

[fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [spəʊk] [ʌv; əv] [ˈri:dɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [pɪk] - [ˈpɑ:kəts] .
for you spoke of reading so much about pick - pockets .
为了 你 辐 的 阅读 所以 很多 关于 挑选 - 口袋 .

因为你说过你读了很多关于扒手的书籍。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [jɔr; jər] [dɔ:g] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbetər] [dʒʌdʒ] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [ˈmæstər] .
It is evident that your dog was a better judge than his master .
它 是 明显 那 你的 狗 曾是 一个 更好的 法官 比 他的 掌握 .

很明显，你的狗比它的主人更有判断力。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði][mæn] , [waɪ] [juː; jʊ][ˈɔːlmoʊst] [geɪv] [hɪm; ɪm][jər; jər]
He had no confidence in the man , while you almost gave him your
他有 不 信心 在 这 男人 , 尽管 你 几乎 给予 他 你的
[ˈpɑ:kɪtbʊk] . "
pocketbook . "
袖珍书 . "

他对那个人毫无信任，而你却几乎把钱包都给了他。

" [oʊ] , [ænt] , [dəʊnt][rɪ'maɪnd][em 'iː][ʌv; əv] [ðæt] !
" **Oh , Aunt , don't remind me of that !**
" 哦 , 阿姨 , 不 提醒 我 的 那 !

“哦，姑妈，别再提那件事了！ ”

[aɪ] [noʊ] [aɪ 'tiː] [tuː] [wel] [maɪ'self] . "
I know it too well myself . "
我 知道 它 也 出色地 我 . "

我对此深有体会。

" [noʊ] , [dɪr] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [fɔːr; fər][jər; jər] [lɔːs] ,
" **No , dear , and I am sorry for your loss ,**
" 不 , 亲爱的 , 和 我 是 对不起 为了 你的 损失 ,

“不，亲爱的，我对你的损失深感悲痛。”

[ænd; ənd][hoʊp][aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑ:t] [meɪk] [juː; jʊ] [luːz] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][jər; jər] ['feləʊ] - [men] .
and hope it will not make you lose confidence in your fellow - men .
和 希望 它 将要 不是 制作 你 失去 信心 在 你的 同伴 - 男人 .

希望这不会让你对同胞失去信心。

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪ:f] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld][ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ɑːnɪst] ['pi:p(ə)] ,
For one thief in the world there are thousands of honest people ,
为了 一 贼 在 这 世界 那里 是 数千 的 诚实的 人们 ,

世界上有一个窃贼，就有成千上万个诚实的人。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sɪti] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] [wʌn][kæn; kən][biː; bi][ɑːn] [gɑːrd] [wɪ'dəʊt] ['hɜːrtɪŋ]
but in a strange city and in a crowd one can be on guard without hurting
但 在 一个 奇怪的 城市 和 在 一个 人群 一 能 是 在 警卫 没有 受伤

[ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] ['eni] ['streɪndʒər] .
the feelings of any stranger .
这 情怀 的 任何 陌生人 .

但在陌生的城市和人群中，保持警惕而不伤害任何陌生人的感情。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] ['hɜːri] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪ(ə)n][ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði][ɪnfər'meɪ(ə)n] .
Now I will hurry to the police station and give the information .
现在 我 将要 匆忙 到 这 警察 车站 和 给 这 信息 .

我现在就赶紧去警察局报案。

[noʊ] [daʊt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ðə; ði] ['ræskl] [hæz; həz] [rɒbd] ,
No doubt you are not the only one the rascal has robbed ,
不 怀疑 你 是 不是 这 仅有的 一 这 恶棍 有 被抢劫 ,

毫无疑问，你绝不是唯一一个被这个恶棍抢劫的人。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][help][aɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][læst] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [liːst] .
but if I can help it you will be the last , for a time at least .
但 如果 我 能 帮助 它 你 将要 是 这 最后的 , 为了 一个 时间 在 至少 .

但如果我能做到，你至少在一段时间内会是最后一个。

[frɑːnts] , [maɪ] [bɔɪ] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][stɜːr][ðə; ði] [biːnz] .
Franz , my boy , go to the kitchen and stir the beans .
弗朗茨 , 我的 男生 , 去 到 这 厨房 和 搅拌 这 豆子 .

弗朗茨，我的孩子，去厨房搅搅豆子。

[stɜːr][ˈkwaɪətli][ɔːl][ðə; ði][taɪm][aɪ][erˈem][gɔːn] .
Stir quietly all the time I am gone .
 搅拌 悄悄 全部 这 时间 我 是 已消失 .

我不在的时候，请一直轻轻搅拌。

[ðə; ði][suːp][ænd; ənd][ðə; ði][viːl][roʊst][ɑːr; ər][ˈredi] ,
The soup and the veal roast are ready ,
 这 汤 和 这 小牛肉 烤 是 准备好 ,
 汤和烤小牛肉都准备好了。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][iːt][æz; əz][suːn][æz; əz][aɪ][kʌm][bæk] , [wɪtʃ][wɪl][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][fjuː]
and we can eat as soon as I come back , which will be in a few
 和 我们 能 吃 作为 很快 作为 我 来 后退 , 哪个 将要 是 在 一个 很少
 [ˈmɪnɪts] .
minutes .
 分钟 .

我回来后我们就可以吃饭了，我几分钟后就回来。

" [ʃiː; ʃi][θruː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
" She threw a little ,
 " 她 扔 一个 小的 ,

她扔了一点，

[ˈfliːsi][ɔːl][ˈoʊvər][hɜːr; hər][hed][ænd; ənd][ræn][daʊn][ðə; ði][steps][æz; əz][ˈlaɪtli][æz; əz][ə; eɪ][gɜːrl]
fleecy shawl over her head and ran down the steps as lightly as a girl
 羊毛 披肩 超过 她 头 和 跑 向下 这 步骤 作为 轻轻 作为 一个 女孩
 [ʌv; əv][ˈfɪftiːn] .
of fifteen .
 的 十五 .

她把羊毛披肩披在头上，像十五岁的少女一样轻盈地跑下台阶。

[ðə; ði][bɔɪz][ɪn][ðə; ði][ˈmiːntaɪm][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈkɪtʃɪn] ,
The boys in the meantime were in the kitchen ,
 这 男孩们 在 这 与此同时 是 在 这 厨房 ,

与此同时，男孩们正在厨房里。

[frɪts][ˈbiːɪŋ][soʊ][ˈkʌmfətɪd][baɪ][hɪz; ɪz][ˈænts, ˈɒnts][ˈsɪmpəθi][ænd; ənd][help][ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn]
Fritz being so comforted by his aunt's sympathy and help that he could turn
 弗里茨 存在 所以 安慰 经过 他的 姑姑的 同情 和 帮助 那 他 可以 转动
 [hɪz; ɪz][əˈtenʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈdɪnər] .
his attention to the dinner .
 他的 注意力 到 这 晚餐 .

弗里茨受到姑妈的同情和帮助，感到非常安慰，于是他把注意力转移到晚餐上。

" [ðɪs][ɪz][piː] - [suːp] , " [hiː; hi][sed] , " [ænd; ənd][aɪ][ˈsɜːrt(ə)nli][laɪk][aɪˈtiː] .
" This is pea - soup , " he said , " and I certainly like it .
 " 这 是 豌豆 - 汤 , " 他 说 , " 和 我 当然 喜欢 它 .

“这是豌豆汤,”他说,“我非常喜欢它。”

[duː][juː; jʊ] , [pɔːl] ? " **Do you , Paul ?** "
 做 你 , 保罗 ? "

保罗，你真的这么想吗？

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði][viːl][ænd; ənd][ðə; ði][biːnz][ɑːr; ər][gʊd] . "
" Yes , and the veal and the beans are good . "
 " 是的 , 和 这 小牛肉 和 这 豆子 是 好的 . "

“是的，小牛肉和豆子都很好吃。”

" [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][ɪnˈdʒɔɪ][ðem; ðəm][ɔːl][mɔːr][ɪf][aɪ][hæd; həd][nɔːt][lɔːst][maɪ][ˈmʌni] .
" But I could enjoy them all more if I had not lost my money .
 " 但 我 可以 享受 他们 全部 更多的 如果 我 有 不是 丢失的 我的 钱 .

“但如果我没有赔钱，我就可以更好地享受这一切了。”

[oʊ] , [maɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ɡoʊld] - [pi:s] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] — "
Oh , my beautiful gold - piece with the —"
哦 , 我的 美丽的 金子 - 片 和 这 — "

哦，我那片漂亮的金饰——”

" ['laɪknəs] [ʌv; əv] ['kaɪzər] ['fredrɪk] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] , " ['fɪnɪt] [frɑ:nts] .
" **Likeness of Kaiser Frederick upon it , " finished Franz .**
" 相似 的 凯撒 弗雷德里克 之上 它 , " 完成的 弗朗茨 .

“上面是弗雷德里克皇帝的肖像，”弗朗茨总结道。

" [oʊ] , [frɪts] , [du:] [ɡɪv] [ju: 'es][ə; eɪ][rest] !
" **Oh , Fritz , do give us a rest !**
" 哦 , 弗里茨 , 做 给 我们 一个 休息 !

“哦，弗里茨，就让我们休息一下吧！”

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɡɔ:n] , [ænd; ʌnd] [ɪf] [ju:; jʊ] [tel] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ,
It is gone , and if you tell it a thousand times ,
它 是 已消失 , 和 如果 你 告诉 它 一个 千 时代 ,

它已经消失了，即使你重复一千遍，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [meɪk] [ðə; ðɪ] [θi:f] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [bæk] [ænd; ʌnd] [pʊt] [aɪ 'ti:][ɪn][jɔr; jər] ['pɑ:kɪt] .
it will not make the thief bring it back and put it in your pocket .
它 将要 不是 制作 这 贼 带来 它 后退 和 放 它 在 你的 口袋 .

这样做不会让小偷把东西还回来放进你的口袋里。

[noʊ] , [ðə; ðɪ] [roʊg] [wɪl] [hæv; həv] ['meni] [ɡʊd] [mi:lz] [wɪð; wɪθ][ɪts] [help] ,
No , the rogue will have many good meals with its help ,
不 , 这 流氓 将要 有 许多 好的 餐 和 它是 帮助 ,

不，有了它，那个恶棍就能饱餐一顿了。

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] ['mʌni] [wɪl] [faɪnd][ɪts] [wei] ['ɪntu:] ['meni] ['pɑ:kəts] . "
and the money will find its way into many pockets . "
和 这 钱 将要 寻找 它是 方式 进入 许多 口袋 . "

而这些钱最终会流入许多人的口袋。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [meɪks] [em 'i:] [fi:l] [soʊ] ['bædli] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
" **Yes , that is what makes me feel so badly about it .**
" 是的 , 那 是 什么 制作 我 感觉 所以 糟糕 关于 它 .

“是的，这就是让我感到非常难过的原因。”

[aɪ] [traɪd] [tu:; tə] [seɪv] ['evri] ['penɪ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ænd; ʌnd] [naʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] [ɡɔ:n] !
I tried to save every penny of it and now it is gone !
我 尝试 到 节省 每一个 一分钱 的 它 和 现在 它 是 已消失 !

我省吃俭用攒下了每一分钱，现在全没了！

小精灵的假日之旅(Pixy's Holiday Journey)

第5/9页

[nʊʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [fi:l] ['tʃɪrf(ə)l] ！
No wonder that you can feel cheerful ！
不 想知道 那 你 能 感觉 快乐 ！

难怪你会感到心情愉悦！

[ju:; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] ['mʌni] , [bʌt; bət][aɪ] —
you have your money , but I —
你 有 你的 钱 , 但 我 —

你有钱，但我——

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][hɪz; ɪz] [ænt] ['fæni] [rɪ'tʃ:rnd] , [ænd; ʌnd] [brɔ:t] [sʌm; səm] [tʃɪr] [wɪð; wɪθ]
" At that moment his Aunt Fanny returned , and brought some cheer with
" 在 那 片刻 他的 阿姨 舢 返回 , 和 带来 一些 欢呼 和
[hɜ:r; hər] .
her :
她 :

“就在这时，他的姑妈范妮回来了，带来了欢乐。”

" [waɪl] [ðə; ði] [pə'li:s] [hæv; həv][nʊʊ] [klu:][tu:; tə][ðə; ði] [θi:f] , " [ʃi:; ʃi][slɪd] ,
" While the police have no clue to the thief , " she slid ,
" 尽管 这 警察 有 不 线索 到 这 贼 , " 她 滑行 ,
"虽然警方对窃贼一无所知,"她滑过头来说道。

" [æz; əz][nʊʊ][wʌn] [sɔ:] [ðə; ði] [θeft] [kə'mɪtɪd] , [jet] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] ['evri] [mi:nz] [tu:; tə][træp]
" as no one saw the theft committed , yet they will take every means to trap
" 作为 不 一 锯 这 盗窃 坚定的 , 然而 他们 将要 拿 每一个 方法 到 陷阱
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“虽然没有人看到盗窃行为发生，但他们仍会想方设法陷害他。”

[ænd; ʌnd] [naʊ] , [frɪts] , [dəʊnt] [gri:v] ['eni] [mɔ:r] .
And now , Fritz , don't grieve any more .
和 现在 , 弗里茨 , 不 悲伤 任何 更多的 :

弗里茨，别再悲伤了。

[ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][na:t] [fi:l] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [aɪ 'ti:] ,
You shall not feel the need of money if I can help it ,
你 将 不是 感觉 这 需要 的 钱 如果 我 能 帮助 它 ,
如果我能够帮助你，你就不会感到缺钱。

[fɔ:r; fər] [wen] [ju:; jʊ][wa:nt][aɪ 'ti:][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][aɪ 'ti:] .
for when you want it you shall have it .
为了 什么时候 你 想 它 你 将 有 它 :

你想要的时候，它就会给你。

[naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [mi:t] [ænd; ʌnd] ['ʌðər] [θɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] ,
Now we will take the meat and other things to the table ,
现在 我们 将要 拿 这 肉 和 其他 事物 到 这 桌子 ,
现在我们把肉和其他东西端到桌子上。

[bʌt; bət][fɜ:rst][aɪ][mʌst; məst] [fɪks] - [plert] .
but first I must fix Pixy's plate .
但 第一的 我 必须 使固定 - 盘子 :

但我首先得修好皮克西的盘子。

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz] [ɪf] [rɪ'flektɪŋ] .
" **she said , as if reflecting** .
" 她 说 , 作为 如果 反思 .

她若有所思地说。

" [waɪ] [ə; eɪ] ['pɪti] , [ænt] ['fæni] ? " [æskt] [fɪts] .
" **Why a pity , Aunt Fanny ?** " **asked Fritz** .
" 为什么 一个 遗憾 , 阿姨 舢 ? " 问 弗里茨 .

“真可惜，范妮阿姨？”弗里茨问道。

" [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [faɪn] [raɪp] ['tʃeriːz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] [wɪtʃ] [aɪ]
" **Because I have a basket of fine ripe cherries in the cupboard which I**
" 因为 我 有 一个 篮子 的 美好的 成熟 樱桃 在 这 橱柜 哪个 我
[ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [dɪ'zɜːrt] .
intended for dessert .
故意的 为了 甜点 .

“因为我橱柜里有一篮上好的成熟樱桃，我打算做甜点。”

[bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sætɪsfɑɪd] , [aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr; fər] [ə'hʌðər] [taɪm] .
But as you are satisfied , I suppose we must wait for another time .
但 作为 你 是 使满意 , 我 认为 我们 必须 等待 为了 其他 时间 .

既然您已经满意了，我想我们只能下次再见了。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [gests] [lʊkt] ['krestfɔːlən] , [ænd; ʌnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [wɜːr; wər] ['saɪlənt] ; [ðen]
" **The young guests looked crestfallen , and for a time were silent ; then**
" 这 年轻的 客人 看起来 垂头丧气 , 和 为了 一个 时间 是 沉默的 ; 然后

“年轻的客人们神情沮丧，沉默了一会儿；然后

[frɑːnts] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjʊː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [wɜːrd] .
Franz came to the rescue with the right word .
弗朗茨 来了 到 这 救援 和 这 正确的 单词 .

弗朗茨用一句恰到好处的话化解了危机。

" ['tʃeriːz] , " [hiː; hi] [rɪ'mɑːkt] ,
" **Cherries , he remarked** ,
" 樱桃 , " 他 评论 ,

“樱桃，”他说道。

" [hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [dʒuːs] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] [fuːd] .
" **have so much juice that I do not know that they could be called food** .
" 有 所以 很多 汁 那 我 做 不是 知道 那 他们 可以 是 称为 食物 .

“汁水太多了，我都不知道它们还能不能被称为食物。”

[ɪn'sted] , [aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [laɪk] [drɪŋk] . "
Instead , I would say that they are more like drink . "
反而 , 我 会 说 那 他们 是 更多的 喜欢 喝 . "

相反，我觉得它们更像是饮料。

" [frɑːnts] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][bɔːrn] ['lɪər] , " [læft] [ænt] ['fæni] .
" **Franz , you are a born lawyer , laughed Aunt Fanny** .
" 弗朗茨 , 你 是 一个 出生 律师 , " 笑了 阿姨 舢 .

“弗朗茨，你天生就是个律师，”范妮阿姨笑着说。

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [fiː] [fɔːr; fər] [ðæt] ['brɪliənt] [ə'pɪnjən] .
" **You certainly deserve a fee for that brilliant opinion** .
" 你 当然 应得 一个 费用 为了 那 杰出的 观点 .

“你这么精彩的观点，当然应该得到报酬。”

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sə'fɪ(ə)nt] [fuːd] ,
As you say that you are satisfied that you have sufficient food ,
作为 你 说 那 你 是 使满意 那 你 有 充足的 食物 ,

你说你对食物充足感到满意，

[juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌ; əv][raɪp] , [red] [ˈtʃeriːz] .
" **you may bring in a fresh drink in the shape of ripe , red cherries .** "
" 你 可能 带来 在 一个 新鲜的 喝 在 这 形状 的 成熟 , 红色的 樱桃 . "

您可以带来形状像成熟红樱桃的新鲜饮品。

" [frɑːnts][wʌz; wəz][naːt] [sləʊ] [tuː; tə] [əˈbeɪ] ,
" **Franz was not slow to obey ,** "
" 弗朗茨 曾是 不是 慢的 到 服从 ,

弗朗茨很快就服从了命令。

[ænd; ənd] [suːn] [fɔːr] [hiːps] [ʌ; əv] [ˈtʃeri] [stoʊnz] [pruːvd] [ðæt][ðə; ði] [nuː] [drɪŋk] [wʌz; wəz] [əˈpriːʃiəɪd]
and soon four heaps of cherry stones proved that the new drink was appreciated
和 很快 四 堆积如山 的 樱桃 石头 已证实 那 这 新的 喝 曾是 感谢

.
:
:
:

很快，四堆樱桃核就证明了这种新饮料很受欢迎。

" [naʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][ɪnˈdʒʊɪ] [əˈnʌðər] [dɪˈzɜːrt] ? " [æskt] [ænt] [ˈfæni] , [ˈsmɑɪlɪŋli] .
" **Now could you enjoy another dessert ?** " **asked Aunt Fanny , smilingly .**
" 现在 可以 你 享受 其他 甜点 ? " 问 阿姨 舐 , 微笑着 .

“现在您能再享用一份甜点吗？”芬妮阿姨笑着问道。

" [wʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈpriːʃiəɪt] [kwɑɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [red] [ˈtʃeriːz] ?
" **One that you will appreciate quite as much as the red cherries ?** "
" 一 那 你 将要 欣赏 相当 作为 很多 作为 这 红色的 樱桃 ? "

“你会像喜欢红樱桃一样喜欢它吗？ ”

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

" [ænd; ənd][fɪː; fɪ] [held] [ʌp][ə; eɪ] [ˈletər] [ænd; ənd] [tuː] [ˈpəʊst(ə)l] .
" **and she held up a letter and two postals .** "
" 和 她 握住 向上 一个 信 和 二 邮政 .

她举起一封信和两张邮票。

" [oʊ] , [pliːz] , [pliːz] !
" **Oh , please , please !** "
" 哦 , 请 , 请 !

“哦，求求你，求求你！ ”

[ðeɪ] [brɪŋ] [juː ˈes] [nuːz] [frʌm; frəm] [hoʊm] , " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] ;
They bring us news from home , " cried the boys in a breath ;
他们 带来 我们 消息 从 家 , " 哭 这 男孩们 在 一个 气息 ;

“他们给我们带来了家乡的消息，”男孩们一口气喊道；

[ænd; ənd] [frɪts] [æskt] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [get][ðə; ði] [ˈletər] .
and Fritz asked who was to get the letter .
和 弗里茨 问 WHO 曾是 到 得到 这 信 .

弗里茨问谁会收到这封信。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər] [pɔːl] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][frɑːnts] [get][ðə; ði] [ˈpəʊst(ə)l] .
" **It is for Paul , and you and Franz get the postals .** "
" 它 是 为了 保罗 , 和 你 和 弗朗茨 得到 这 邮政 .

“这是给保罗的，你和弗朗茨负责邮寄。”

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [ðem; ðəm] [waɪl] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] . " **Now you can read them while I take the dishes from the table .** " "
现在 你 能 读 他们 尽管 我 拿 这 菜肴 从 这 桌子 . " "

现在你可以读这些书了，我去收拾餐桌上的碗碟。

[bɔɪz] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn] [jɔːrɪz] ? "

Boys , **what** **have** **you** **in** **yours** ? "

男孩们 , 什么 有 你 在 你的 ? "

孩子们，你们的盒子里装的是什么？

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [du:][ðə; ði][dɔːg][noʊ] [gʊd] . "

but	it	will	do	the	dog	no	good	.	"
但	它	将要	做	这	狗	不	好的	.	"

但这样做对狗没有任何好处。

" [pər'hæps][juː; jə][kæn; kən] [tel] [em 'iː] , [frits] . "

" perhaps you can tell me , Fritz . "

" 也许 你 能 告诉 我 , 弗里茨 . "

"或许你能告诉我，弗里茨。"

[hi:; hi] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈneɪbə] [hu:; dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][hɪm; ɪm][soʊ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
He belonged to a neighbor who did not want him so gave him away .
 他 属于 到 一个 邻居 WHO 做过 不是 想 他 所以 给予 他 离开 .
 他原本属于一位邻居，但邻居不想要他，就把他送人了。

[wʌn] [kəʊld] [deɪ] [ɪn] [ˈwɪntə] [ðə; ði] [pɔː] [dɔːg] [keɪm] [ɔː] [ðə; ði] [wei] [bæk] , [hæf] [stɑːrvd] ,
One cold day in winter the poor dog came all the way back , half starved ,
— 寒冷的 天 在 冬天 这 贫穷的 狗 来了 全部 这 方式 后退 , 一半 饥饿 ,
冬日的一个寒冷日子, 可怜的狗狗一路跋涉回来, 已经饿得奄奄一息了。

[ænd; ənd] [skrætʃt] [æt; ət] [ˈaʊə; ɑːr] [ˈneɪbəz] [dɔːr] ;
and scratched at our neighbor's door ;
和 刮痕 在 我们的 邻居 门 ;
并抓挠了邻居的门;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hɑːrd] - [ˈhɑːtɪd] [mæn] [θruː] [ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [ʌv; əv] [kəʊld] [ˈwɔːtə] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd]
but the hard - hearted man threw a bucket of cold water upon him and
但 这 难的 - 心地 男人 扔 一个 桶 的 寒冷的 水 之上 他 和
[hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ˈaʊə; ɑːr] [dɔːr] .
he ran to our door .
他 跑 到 我们的 门 .
但那个铁石心肠的人朝他泼了一桶冷水, 他就跑到了我们家门口。

[ˈfɑːðə] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ɪn] , [fed] [ænd; ənd] [draɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [wiːk] [kept] [ˈseɪɪŋ] ,
Father took him in , fed and dried him , and the first week kept saying ,
父亲 采取 他 在 , 美联储 和 干燥 他 , 和 这 第一的 星期 保留 说 ,
父亲收留了他, 给他食物, 给他擦干身体, 第一个星期他一直说:
- [ɪf] [aɪ] [ˈoʊnli] [nuː] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [ˈwɒnts] [ə; eɪ] [gʊd] , [ˈdʒent(ə)] , [jʌŋ] [dɔːg] . -
' If I only knew of some one who wants a good , gentle , young dog . '
- 如果 我 仅有的 知道 的 一些 — WHO 想要 一个 好的 , 温和的 , 年轻的 狗 . -
“如果我能找到一个想要一只善良、温顺、年轻的狗狗的人就好了。”

[ˈæftə] [əˈnʌðə] [wiːk] [hiː; hi] [sed] , - [aɪ] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [dɔːg] .
After another week he said , ' I will keep the dog .
后 其他 星期 他 说 , - 我 将要 保持 这 狗 .
又过了一周, 他说: “我会留下这条狗。”

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ber] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [wʌn] [ðæt] [maɪt] [nɑːt] [biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə]
I could not bear to give him to some one that might not be kind to
我 可以 不是 熊 到 给 他 到 一些 — 那 可能 不是 是 种类 到
[hɪm; ɪm] . -
him . '
他 . -
我无法忍受把他交给可能对他不好的人。

[soʊ] [wiː; wi] [kept] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [neɪmd] [hɪm; ɪm] [ˈpɪksi] , [wɪt] [ˈfɑːðə] [sed] [wʌz; wəz] [əˈnʌðə] [neɪm]
So we kept him and named him Pixy , which father said was another name
所以 我们 保留 他 和 命名 他 魍 , 哪个 父亲 说 曾是 其他 姓名
[fɔːr; fər] [ˈferi] .
for fairy .
为了 仙女 .
于是我们收养了他, 并给他取名为皮克西, 爸爸说这是仙女的另一个名字。

[aɪ] [hoʊp] [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [ˈhæpən] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðɪs] [ˈdʒɜːrni] , [fɔːr; fər] [ˈfɑːðə] [wʊd] [biː; bi] [soʊ]
I hope nothing will happen to him on this journey , for father would be so
我 希望 没有什么 将要 发生 到 他 在 这 旅行 , 为了 父亲 会 是 所以
[ˈsɑːri] . "
sorry . "
对不起 . "
我希望他一路平安, 否则父亲会非常伤心。

" [wiː; wi] [wɪl] [ɔ:l] [ker] [fɔ:r; fər][him; ɪm] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [meɪ] ['hæpən] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ænt] , ['tʃɪrfəli]
" We will all care for him , that nothing may happen , " said his aunt , cheerfully
" 我们 将要 全部 关心 为了 他 , 那 没有什么 可能 发生 , " 说 他的 阿姨 , 愉快地
.
:
.

“我们会好好照顾他，不让他出事的，”他的姑妈高兴地说。

" [ænt] ['fæni] , [wen] [aɪ] [raɪt] [hoʊm] ,
" Aunt Fanny , when I write home ,
" 阿姨 舂 , 什么时候 我 写 家 ,
.
:
.

“范妮阿姨，当我写信回家时，

[wɪl] [juː; jʊ] [raɪt] [ə; eɪ][laɪn][ɪn][maɪ] ['letər] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz]
will you write a line in my letter and say that you will see that nothing happens
将要 你 写 一个 线 在 我的 信 和 说 那 你 将要 看 那 没有什么 发生
[tuː; tə]['pɪksi] ? "
to Pixy ? "
到 邈 ? "

请你在我的信里写一行字，保证你会保护Pixy的安全？

" [ˈsɜ:rt(ə)nli] , [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [best] [ker] [ʌ; əv][him; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] .
" Certainly , I will say that we will take the best care of him that we can .
" 当然 , 我 将要 说 那 我们 将要 拿 这 最好的 关心 的 他 那 我们 能 .
"
"
"

“当然，我可以保证我们会尽全力照顾好他。”

" [oʊ] , [jes] , ['pɪksi] [wɪl] [biː; bi] [ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət][maɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , [braɪt] [goʊld] - [pi:s] [wɪt] — "
" Oh , yes , Pixy will be all right , but my beautiful , bright gold - piece which — "
" 哦 , 是的 , 邈 将要 是 全部 正确的 , 但 我的 美丽的 , 明亮的 金子 - 片 哪个 — "
.
:
.

“哦，是的，皮克茜会没事的，可是我那件漂亮闪亮的金饰——”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [brɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðæt] [oʊld] [sɔ:ŋ] [ə'gen] ? " [ɪk'skleɪmd] [frɑ:nts] .
" Have you begun to sing that old song again ? " exclaimed Franz .
" 有 你 开始 到 唱歌 那 老的 歌曲 再次 ? " 惊呼 弗朗茨 .
.
:
.

“你又开始唱那首老歌了？”弗朗茨惊呼道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['rɒbd] [ʌ; əv][jʊ; jər] ['mʌni] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑ:r; ər] ['rɒbɪŋ] [ju: 'es][ʌ; əv]
" You have been robbed of your money , and you are robbing us of
" 你 有 到过 被抢劫 的 你的 钱 , 和 你 是 抢劫 我们 的
['pleʒər] ! "
pleasure ! "
乐趣 ! "

“你的钱被偷走了，你也在剥夺我们的快乐！”

" [oʊ] [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] [tɔ:k] [ʌ; əv] ['pleʒər] , [bʌt; bət][aɪ] — "
" Oh yes , you can talk of pleasure , but I — "
" 哦 是的 , 你 能 讲话 的 乐趣 , 但 我 — "
.
:
.

“哦，是的，你可以谈论快乐，但是我——”

" ['lɪs(ə)n] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ænt] , " ['wɜ:riŋ] [wɪl] [nɑ:t] [brɪŋ] [jʊ; jər] ['pɑ:kɪtbʊk] [bæk] ,
" Listen , my boy , " said his aunt , " worrying will not bring your pocketbook back ,
" 听 , 我的 男生 , " 说 他的 阿姨 , " 令人担忧 将要 不是 带来 你的 袖珍书 后退 ,
.
:
.

“听着，孩子，”他姑姑说，“担心也找不回你的钱包。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [lu:z] [ðɪs] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [æftər'nu:n] [ɪn] ['gri:vɪŋ] ;
and you must not lose this beautiful afternoon in grieving ;
和 你 必须 不是 失去 这 美丽的 下午 在 悲伤 ;
.
:
.

你不应该让悲伤毁了这美好的下午；

[bʌt; bət][gʊʊ][aʊt][ænd; ənd][si:] ['slʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

but go out and see something of the city .

但 去 出去 和 看 某物 的 这 城市 .

但还是应该出去看看这座城市。

[maɪ][oʊld] [frend] [ænd; ənd][ˈkʌz(ə)n] , [gɒtfɜ:i:d] [braʊn] ,

My old friend and cousin , Gotfried Braun ,

我的 老的 朋友 和 表哥 , 戈特弗里德 布劳恩 ,

我的老朋友兼表弟戈特弗里德·布劳恩

[ɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][gʊʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ænd; ənd] [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

is coming to go with you and will point out places of interest .

是 未来 到 去 和 你 和 将要 观点 出去 地方 的 兴趣 .

他会和你一起去，并为你指出有趣的地方。

[hi:; hi] [noʊz] [ðem; ðəm][ɔ:l][fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz] [lɪvd] [ɪn] ['fræŋkfɜrt] [ɔ:l][hi:z; ɪz][laɪf] ,

He knows them all for he has lived in Frankfort all his life ,

他 知道 他们 全部 为了 他 有 居住地 在 法兰克福 全部 他的 生活 ,

他认识他们所有人，因为他一辈子都住在法兰克福。

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

and will give you the history of them . "

和 将要 给 你 这 历史 的 他们 . "

并会为你讲述它们的历史。

" [aɪ][eɪ ˈem][ˈri:əl][glæd] .

" I am real glad .

" 我 是 真实 的高兴的 .

我真高兴。

[aɪ] [ʌv] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [hɪr] [ʌv; əv][hɪˈstɔ:rɪk] ['pleɪsɪz] , " [sed] [pɔ:l] ,

I love to see and hear of historic places , " said Paul ,

我 爱 到 看 和 听到 的 历史性 地方 , " 说 保罗 ,

“我喜欢参观和了解历史古迹，”保罗说。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['skersli] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] [wen] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [stept] [ɪn]

and he had scarcely finished speaking when the old gentleman stepped in

和 他 有 几乎 完成的 请讲 什么时候 这 老的 绅士 步 在

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['gri:tɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [lʌvd] [frend] .

and was greeted as a loved friend .

和 曾是 问候 作为 一个 喜爱 朋友 .

他话还没说完，那位老先生就走了进来，被当作一位挚友热情地迎接。

" [ɔ:l][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][hi:z; ɪz] [əˈkweɪntəns] [kɔ:l][hɪm; ɪm][ˈʌŋk(ə)] [braʊn] ,

" All the young people of his acquaintance call him Uncle Braun ,

" 全部 这 年轻的 人们 的 他的 熟人 称呼 他 叔叔 布劳恩 ,

“他认识的所有年轻人都叫他布劳恩叔叔，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə][hæv; həv][maɪ] [bɔɪz] [kɔ:l][hɪm; ɪm] [ðæt] , [wɪl] [ju:; jʊ]

and I think he will be pleased to have my boys call him that , will you

和 我 思考 他 将要 是 高兴 到 有 我的 男孩们 称呼 他 那 , 将要 你

[nɑ:t] ,

not ,

不是 ,

我想他会很高兴我的孩子们这样叫他，你不觉得吗？

[ˈkʌz(ə)n] ?

cousin ?

表哥 ?

表哥？

" [ʃiː; ʃi] [in'kwaiəd] , [tɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] .
" she enquired , turning to the old man .
" 她 询问 , 转弯 到 这 老的 男人 :
她转向老人问道。

" [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wɪl] , [ænd; ənd] [naʊ] [let] [juː 'es] [set] [aʊt] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] . "
" I certainly will , and now let us set out , for we have much to see . "
" 我 当然 将要 , 和 现在 让 我们 放 出去 , 为了 我们 有 很多 到 看 . "
“我当然会，现在我们出发吧，因为我们有很多地方要看。”

" [kæn; kən][aɪ] [teɪk] [ˈpɪksi] , [ˈʌŋk(ə)l] [braʊn] ? " [æskt] [frits] .
" Can I take Pixy , Uncle Braun ? " asked Fritz .
" 能 我 拿 麋 , 叔叔 布劳恩 ? " 问 弗里茨 .
“布朗叔叔，我可以带走皮克茜吗？”弗里茨问道。

" [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][wiː; wi][aːr; ər][naːt][ˈgoʊɪŋ][ˈɪntuː] [ˈeni] [ˈbɪldɪŋz] [tuː; tə] -
" Yes , you can take him , for we are not going into any buildings to -
" 是的 , 你 能 拿 他 , 为了 我们 是 不是 去 进入 任何 建筑物 到 -
[deɪ] ,
day ,
天 ,
“是的，你可以带他走，因为我们今天不会进入任何建筑物。”

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][ˈvɪzɪt][ðəm; ðəm][hiː; hi] [ˈkænəːt] [goʊ] [ən'les] [hiː; hi] [werz] [ˈdʒækɪt][ænd; ənd] [ˈtraʊzərz]
but when we visit them he cannot go unless he wears jacket and trousers
但 什么时候 我们 访问 他们 他 不能 去 除非 他 穿着 夹克 和 裤子
[ænd; ənd] [wɔːks] [ˈʌpraɪt] .
and walks upright .
和 散步 直立 .
但是当我们去看望他们时，他必须穿上外套和裤子，并且站直才能去。

" [frits] [wʌz; wəz][ˈdʒuːbɪlənt][ˈoʊvər] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [rʌʃt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][hæts] , [ænd; ənd]
" Fritz was jubilant over this and the three rushed for their hats , and
" 弗里茨 曾是 喜庆 超过 这 和 这 三 匆忙 为了 他们的 帽子 , 和
[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːf] .
they were off .
他们 是 离开 .
弗里茨对此欣喜若狂，三人赶紧戴上帽子，然后出发了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈstainə] , [ˈstændɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [lʊkt] [ˈæftər][ðəm; ðəm][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt]
Mrs . Steiner , standing upon the porch , looked after them until they were out
太太 . 施泰纳 , 常设 之上 这 门廊 , 看起来 后 他们 直到 他们 是 出去
[ʌv; əv] [saɪt] .
of sight .
的 视线 .
施泰纳太太站在门廊上，目送他们离开，直到他们消失在视线中。

" [θæŋk] [ɡʊd] [braʊn] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [ˈmeni]
" Thank good Braun that I can stay at home this afternoon for I have many
" 感谢 好的 布劳恩 那 我 能 停留 在 家 这 下午 为了 我 有 许多
[θɪŋz] [tuː; tə][duː] [ðæt] [ˈkænəːt] [biː; bi] [pʊt] [ɔːf] [ˈeni] [lɔːŋɡər] ,
things to do that cannot be put off any longer ,
事物 到 做 那 不能 是 放 离开 任何 更长 ,
“感谢老天让我今天下午能待在家里，因为我很多事情要做，不能再拖延了。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] ,
" she said to herself ,
" 她 说 到 她自己 ,
她对自己说：

[æz; əz][ʃiː; ʃi][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][pʊt][ðə; ði][pleɪs][ɪn][ˈɔːrdər][ænd; ənd][ðen][goʊ][aʊt][tuː; tə][baɪ]
as she set to work to put the place in order and then go out to buy
作为 她 放 到 工作 到 放 这 地方 在 命令 和 然后 去 出去 到 买
[θɪŋz][tuː; tə][kʊk][fɔːr; fər][ˈsʌpər] .
things to cook for supper .
事物 到 厨师 为了 晚餐 .

她开始收拾房间，然后出门去买做晚饭的食材。

[ˈtʃæptər][ˈvaɪ, ˈviː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ə; eɪ][hoʊl][deɪ][ʌv; əv][saɪt]-[ˈsiːɪŋ]
A WHOLE DAY OF SIGHT - SEEING
一个 所有的 天 的 视线 - 看到

一整天的观光

[ðə; ði][fɔːr][dɪˈsendɪd][ðə; ði][steps], [frɪts][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈpɪksi],
The four descended the steps , Fritz leading Pixy ,
这 四 下降 这 步骤 , 弗里茨 领导 麴 ,

四人走下台阶，弗里茨走在皮克西前面。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][suːn][ɪn][ðə; ði][meɪn][striːts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪti],
and were soon in the main streets of the city ,
和 是 很快 在 这 主要的 街道 的 这 城市 ,

很快，他们就来到了城市的主要街道上。

[wer][ðə; ði][ˈkɑːnstənt][ˈhʌrɪŋ][ʌv; əv][fiːt][ænd; ənd][ðə; ði][rʌʃ][ʌv; əv][ˈtræfɪk][wʌz; wəz][ə; eɪ][kənˈtɪnjuəl]
where the constant hurrying of feet and the rush of traffic was a continual
在哪里 这 持续的 匆忙 的 脚 和 这 匆忙 的 交通 曾是 一个 持续的

[ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ˈwʌndər][tuː; tə][ðə; ði][ˈkʌntri][bɔɪz] .
subject of wonder to the country boys .
主题 的 想知道 到 这 国家 男孩们 .

对于乡下男孩来说，熙熙攘攘的人群和川流不息的车流总是让他们感到惊奇不已。

[ɪn][ðə; ði][ˈwɪndəʊz][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ][ˈstɔːrz][ðeɪ][sɔː][soʊ][ˈmeni][θɪŋz][ðæt][wɜːr; wər][nuː][tuː; tə]
In the windows of the large stores they saw so many things that were new to
在 这 视窗 的 这 大的 商店 他们 锯 所以 许多 事物 那 是 新的 到

[ðem; ðəm],
them ,
他们 ,

在大商店的橱窗里，他们看到了许多以前从未见过的东西。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ˈfɔːrən][ˈkʌntrɪz], [ðæt][ðeɪ][kʊd; kəd][ˈskersli][muːv][ɑːn]
some of them from foreign countries , that they could scarcely move on
一些 的 他们 从 外国的 国家 , 那 他们 可以 几乎 移动 在

[ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l][braʊn][ˈweɪtɪd][ˈpeɪʃntli],
and Uncle Braun waited patiently ,
和 叔叔 布劳恩 等待 耐心 ,

他们当中有些人来自国外，以至于他们几乎无法继续前进，布劳恩叔叔耐心地等待着。

[ˈænsər][ˈɪnuːmərəb(ə)l][ˈkwestʃənz] .
answering innumerable questions .
回答 无数 问题 .

回答了无数问题。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv]['evər][si:n] ['daiəmənds] , [pɜ:rlz] [ænd; ənd] ['lðər]
" **Is this the first time that you have ever seen diamonds , pearls and other**
" 是 这 这 第一的 时间 那 你 有 曾经 已见 钻石 , 珍珠 和 其他
['prefəs] ['dʒɛmz] ?
precious gems ?
宝贵的 宝石 ?

这是你第一次见到钻石、珍珠和其他宝石吗？

" [hi:; hi] [æskt] [wen] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [bɜ:n] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['dʒu:əlri] [stɔ:r] .
" **he asked when they remained long at the windows of a large jewelry store .**
" 他 问 什么时候 他们 剩余 长的 在 这 视窗 的 一个 大的 珠宝 店铺 .
他问道，为什么他们在一家大型珠宝店的橱窗前停留了那么久。

" [jes] , " [frits] [rɪ'plaɪd] , " ['aʊər; ɑ:r] ['perənts] [hæv; həv] [nʌn] , [nɔ:r][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] ['nebəz] .
" **Yes , " Fritz replied , " our parents have none , nor have our neighbors .**
" 是的 , " 弗里茨 回复 , " 我们的 父母 有 没有任何 , 也不 有 我们的 邻居 .
“是的,”弗里茨回答说,“我们的父母没有,我们的邻居也没有。”

[oʊ] , [haʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] !
Oh , how beautiful they are !
哦 , 如何 美丽的 他们 是 !

它们真漂亮！

[ænd; ənd][dʒʌst] [si:] [ðə; ði] [praɪs] [ðæt] [ɪz][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['iəriŋz] . "
and just see the price that is upon the earrings . "
和 只是 看 这 价格 那 是 之上 这 耳环 . "
看看这对耳环的价格吧。

" [jes] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ma:rks] . "
" **Yes , ten thousand marks . "**
" 是的 , 十 千 标记 . "
“是的，一万马克。”

" [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ma:rks] , " ['ekəʊd] [frɑ:nts] .
" **Ten thousand marks , " echoed Franz .**
" 十 千 标记 , " 回声 弗朗茨 .

“一万马克,”弗朗茨附和道。

" [waɪ] , [ðæt] [wʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] ['gɑ:rdn] [ɪn][ðə; ði]['oʊdəŋwɔ:ld] . "
" **Why , that would buy a house and garden in the Odenwald . "**
" 为什么 , 那 会 买 一个 房子 和 花园 在 这 奥登瓦尔德 . "
“那笔钱足够在奥登瓦尔德买一栋带花园的房子了。”

" [dʌz] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n] [ɪk'sept] [kwi:nz] [ænd; ənd] ['lðər] ['rɔɪəl] ['pi:p(ə)l] [wer] [sʌtʃ] [θɪŋz] ? " [æskt]
" **Does any person except queens and other royal people wear such things ? " asked**
" 做 任何 人 除了 女王们 和 其他 皇家 人们 穿 这样的 事物 ? " 问
[pɔ:l] .
Paul .
保罗 .

保罗问道：“除了女王和其他皇室成员，还有谁会穿这种衣服吗？”

" ['sɜ:rt(ə)nli] !
" **Certainly !**
" 当然 !

“当然！

[ðər; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['fræŋkfərt] [hu:] [baɪ] [ænd; ənd] [wer] [ðəm; ðəm] .
There are many people in Frankfort who buy and wear them .
那里 是 许多 人们 在 法兰克福 WHO 买 和 穿 他们 .
在法兰克福,有很多人都购买和穿着它们。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [səɪ'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iəriŋz] ,
If you are surprised at the price of the earrings ,
如果 你 是 惊讶 在 这 价格 的 这 耳环 ,
如果你对耳环的价格感到惊讶,

[aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ə'stɔːnɪʃt] [dɪd][wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
I am sure that you would be more astonished did we know the price of the
我 是 当然 那 你 会 是 更多的 惊讶 做过 我们 知道 这 价格 的 这
[ˈdaɪmənd] [ˈneɪkləs] . "
diamond necklace . "
钻石 项链 . "

如果我们知道这条钻石项链的价格，我相信你会更加惊讶。

" [ˈʌŋk(ə)l] [braʊn] ,
" Uncle Braun ,
" 叔叔 布劳恩 ,
“布朗叔叔，

[duː][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈdʒuːəlri] [stɔːr] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɒbd] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks]
do you suppose that it was this jewelry store that was robbed a few weeks
做 你 认为 那 它 曾是 这 珠宝 店铺 那 曾是 被抢劫 一个 很少 周
[ə'gəʊ] ?
ago ?
前 ?

你觉得几周前被抢劫的是不是这家珠宝店？

" [æskt] [fɪts] .
" asked Fritz .
" 问 弗里茨 .
弗里茨问道。

" [aɪ] [sɔː] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈfræŋkʃəft] [ˈpeɪpər] . "
" I saw an account of it in a Frankfort paper . "
" 我 锯 一个 帐户 的 它 在 一个 法兰克福 纸 . "
“我在法兰克福的一份报纸上看到了相关报道。”

" [aɪ] [ˈkænəːt] [seɪ] .
" I cannot say .
" 我 不能 说 .
我无法回答。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈdʒuːəlri] [ˈstɔːr] [hɪr] , [ˈɔːlsəʊ] [ˈmeni] [θiːvz] . "
There are many jewelry stores here , also many thieves . "
那里 是 许多 珠宝 商店 这里 , 还 许多 窃贼 . "
这里有很多珠宝店，也有很多小偷。

" [oʊ] , " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɔːs] , " [maɪ] [nuː] , [braɪt]
" Oh , " cried the boy , at the remembrance of his own loss , " my new , bright
" 哦 , " 哭 这 男生 , 在 这 纪念 的 他的 自己的 损失 , " 我的 新的 , 明亮的
[ɡoʊld] - [piːs] — "
gold - piece — "
金子 - 片 — "
“哦,”男孩想起自己失去的东西，哭喊道，“我崭新闪亮的金币——”

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ʌv; əv] [ˈkaɪzər] [ˈfredrɪk] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] ! " [kəm'pliːtɪd] [frɑːnts] .
" With the likeness of Kaiser Frederick upon it ! " completed Franz .
" 和 这 相似 的 凯撒 弗雷德里克 之上 它 ! " 完全的 弗朗茨 .
“上面要印上弗雷德里克皇帝的肖像！”弗朗茨补充道。

" [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'piːt] [ðæt] [weɪl] [ɔːl] [raɪt] . "
" You see we can repeat that wail all right . "
" 你 看 我们 能 重复 那 哀号 全部 正确的 . "
“你看，我们完全可以重现那种哀嚎。”

" [dəʊnt] [ti:z] [hɪm; ɪm] , [frɑ:nts] , [maɪ] [bɔɪ] , " [ri'mɑ:kt] [ʌŋk(ə)] [braʊn] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd] , [jet] [ri'bjʊ:kɪŋ]
" Don't tease him , Franz , my boy , " remarked Uncle Braun in a kind , yet rebuking
" 不 逗 他 , 弗朗茨 , 我的 男生 , " 评论 叔叔 布劳恩 在 一个 种类 , 然而 责备
[tu:n] .
tone .
语气 :

“别戏弄他，弗朗茨，我的孩子，”布劳恩叔叔用一种既和蔼又责备的语气说道。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t][æz; əz] [jet] [hæd; həd][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [[ʊ] [ju: 'es] [həʊ] [ju:; jʊ] [wʊd]
" You have not as yet had the opportunity to show us how you would
" 你 有 不是 作为 然而 有 这 机会 到 展示 我们 如何 你 会
[ækt] [ɪf] [ɔ:l][jʊr; jər] ['mʌni] [wʌz; wəz][stəʊlən] .
act if all your money was stolen .
行为 如果全部 你的 钱 曾是 被盗 .
“你还没有机会向我们展示，如果你的所有钱都被偷了，你会怎么做。”

[frɪts] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [di'si:vd] [baɪ][ðə; ði] [smu:ð] -
Fritz has nothing to be ashamed of that he was deceived by the smooth -
弗里茨 有 没有什么 到 是 羞愧 的 那 他 曾是 受骗 经过 这 光滑的 -
[tʌŋd] ['streɪndʒər] .
tongued stranger .
舌头 陌生人 :

弗里茨被那个巧舌如簧的陌生人欺骗了，这没什么好羞愧的。

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə][ə; eɪ]['beɪkər] , [ə; eɪ] ['mɪd(ə)] - [eɪdʒd][mæn] ,
I will tell you what happened to a baker , a middle - aged man ,
我 将要 告诉 你 什么 发生 到 一个 面包师 , 一个 中间 - 老年人 男人 ,
我将讲述一位中年面包师的遭遇。

[hu:] [hæz; həz] [lɪvd] [ɪn] ['fræŋkfərt] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] .
who has lived in Frankfurt all his life .
WHO 有 居住地 在 法兰克福 全部 他的 生活 .
他一生都居住在法兰克福。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['beɪkəri] [wʌn] [deɪ] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]
He was sitting in his bakery one day when he heard the footsteps of a man
他 曾是 坐着 在 他的 面包店 一 天 什么时候 他 听到 这 脚步声 的 一个 男人
['gəʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
going up the steps of his house ,
去 向上 这 步骤 的 他的 房子 ,
一天，他正坐在面包店里，突然听到一个男人走上他家台阶的脚步声。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [tu:] [frʌnt] [dɔ:z] ,
which had two front doors ,
哪个 有 二 正面 门 ,
它有两个前门，

[wʌn]['li: dɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] ['beɪkəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðər] [ʌp][ðə; ði] ['sterweɪ] [tu:; tə][ðə; ði]
one leading into the bakery and the other up the stairway to the
一 领导 进入 这 面包店 和 这 其他 向上 这 楼梯 到 这
['bedrʊmz; 'bedru:mz] .
bedrooms .
卧室 .
一条路通往面包房，另一条路通往楼上的卧室。

" [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [hu:]
" He went to the door and looked up and there was a man who
" 他 去 到 这 门 和 看起来 向上 和 那里 曾是 一个 男人 WHO
[ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['gəʊɪŋ] [ʌp] ,
appeared to be going up ,
出现 到 是 去 向上 ,
他走到门口，抬头一看，只见一个人正要上去。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ɪn] [rɪ'ælətɪ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['bækwərdz] .
but was in reality coming down backwards .
 但 曾是 在 现实 未来 向下 向后 .

但实际上是向后倒落。

[hi:; hi] ['hɔ:ltɪd] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [saʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
He halted when he heard the sound at the door .
 他 停止 什么时候 他 听到 这 声音 在 这 门 .

他听到门口的声音，便停下了脚步。

" [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['bʌnd(ə)] [taɪd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][kəm'pækt][roʊl] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][bed] ,
" He had a large bundle tied up in a compact roll , consisting of bed ,
" 他 有 一个 大的 捆 系 向上 在 一个 袖珍的 卷 , 由 的 床 ,

他有一个卷成小卷、捆得很紧的大包裹，里面装着床单、

['pɪləʊz] [ænd; ənd][bed] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [li:st] [heɪst] .
pillows and bed clothing and did not appear to be in the least haste .
 枕头 和 床 衣服 和 做过 不是 出现 到 是 在 这 至少 匆忙 .

枕头和床上用品，看起来一点也不着急。

" - [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [ðer; ðər] ? - [kɔ:ld] [ðə; ði]['beɪkər] .
" ' What are you doing there ? ' called the baker .
" - 什么 是 你 正在做 那里 ? - 称为 这 面包师 .

“你在那儿干什么？”面包师喊道。

" - ['ɪznt] [ðɪs] [ðə; ði] [pa:n] - ['brʊʊkɜ:z] [ʃɑ:p] ? - [æskt] [ðə; ði]['streɪndʒər] .
" ' Isn't this the pawn - broker's shop ? ' asked the stranger .
" - 不是 这 这 典当 - 经纪人 店铺 ? - 问 这 陌生人 .

“这不是当铺吗？”陌生人问道。

" - [noʊ] , [ðæt] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði][nekst] [skwer] .
" ' No , that is on the next square .
" - 不 , 那 是 在 这 下一个 正方形 .

“不，那是在下一个方格上。”

[ju:; jʊ][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['kɔ:rnər][ænd; ənd][tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] . -
You go to the corner and turn to the right , and there you are . '
 你 去 到 这 角落 和 转动 到 这 正确的 , 和 那里 你 是 . -

你走到街角，然后向右转，就到了。

" - [θæŋk] [ju:; jʊ] ! -
" ' Thank you ! '
" - 感谢 你 ! -

“谢谢你！”

" [ðə; ði]['beɪkər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['beɪkəri] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
" The baker returned to his bakery and the man went out and down the
" 这 面包师 返回 到 他的 面包店 和 这 男人 去 出去 和 向下 这

[stri:t] .
street .
 街道 .

面包师回到了他的面包店，而那个人则走了出去，沿着街道走去。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] [went] [tu:; tə][rɪ'taɪər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][bed][ɔ:r][bed] -
When night came and the family went to retire there was no bed or bed -
 什么时候 夜晚 来了 和 这 家庭 去 到 退休 那里 曾是 不 床 或者 床 -

['kloʊðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['beɪkɜ:z] [ru:m] .
clothing in the baker's room .
 衣服 在 这 面包师的 房间 .

夜幕降临，一家人准备就寝时，面包师的房间里却没有床和被褥。

[ðə; ði] ['klevər] [θi:f] [hæd; həd] [meɪd] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

The clever thief had made off with them .

这 聪明的 贼 有 制成 离开 和 他们 .

狡猾的小偷把它们偷走了。

" [frɪts] [si:md] ['sʌmwʌt] ['kʌmfətid] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [hu:]

" Fritz seemed somewhat comforted to hear that he was not the only one who

" 弗里茨 似乎 有些 安慰 到 听到 那 他 曾是 不是 这 仅有的 一 WHO

[hæd; həd] [bɪn] [aʊt'wɪtid] .

had been outwitted .

有 到过 被智胜 .

得知自己不是唯一一个被耍的人，弗里茨似乎感到有些安慰。

[fɑ:rðər] [ɑ:n] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ki:n] ['ɪntrəst] [ɪn] [ə; eɪ] ['baɪsɪkl] [reɪs] .

Farther on the boys took keen interest in a bicycle race .

更远 在 这 男孩们 采取 敏锐的 兴趣 在 一个 自行车 种族 .

后来，男孩们对自行车比赛产生了浓厚的兴趣。

" [oʊ] , [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] !

" Oh , look at them !

" 哦 , 看 在 他们 !

“哦，看看他们！ ”

" [frɪts] [ɪk'skleɪmd] .

" Fritz exclaimed .

" 弗里茨 惊呼 .

“弗里茨惊呼道。”

" [ə; eɪ] [hoʊl] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] !

" A whole regiment of them !

" 一个 所有的 团 的 他们 !

“整整一个团！ ”

[haʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] ['di:lər] [sel] [soʊ] ['meni] ? "

How can the dealer sell so many ? "

如何 能 这 经销商 卖 所以 许多 ? "

经销商怎么能卖出这么多？

" [hi:; hi] [mʌst; məst] [sel] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] [si:] [ðer; ðər] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði]

" He must sell a great many more than you see there in order to pay the

" 他 必须 卖 一个 伟大的 许多 更多的 比 你 看 那里 在 命令 到 支付 这

[rent] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [stɔ:r] . "

rent of his store . "

租 的 他的 店铺 . "

“他必须卖出比你看到的多得多的东西才能支付店面的租金。”

" [jes] , " [ə'gri:d] [frɪts] , ['noʊɪŋli] , " [ðə; ði] [rents] [ɑ:r; ər] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] , [tu:] ;

" Yes , " agreed Fritz , knowingly , " the rents are high with us , too ;

" 是的 , " 同意 弗里茨 , 明知 , " 这 租金 是 高的 和 我们 , 也 ;

“是的,”弗里茨心知肚明地同意道,“我们这里的房租也很高;

[ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [mæn] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['vɪlɪdʒ] [hu:] [peɪz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [ma:ks] [fɔ:r; fər]

there is one man in our village who pays one hundred and eighty marks for

那里 是 一 男人 在 我们的 村庄 WHO 支付 一 百 和 八十 标记 为了

[ðə; ði] [rent] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [stɔ:r] . "

the rent of his store . "

这 租 的 他的 店铺 . "

我们村里有一个人，他店铺的租金是180马克。

" [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] , [maɪ] [bɔɪ] , " [smaɪld] ['ʌŋk(ə)] [braʊn] ,

" That is quite a sum of money , my boy , " smiled Uncle Braun ,

" 那 是 相当 一个 和 的 钱 , 我的 男生 , " 微笑 叔叔 布劳恩 ,

“孩子，那可是一大笔钱啊,”布劳恩叔叔笑着说。

" [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [smɔ:l] [stɔ:r] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['pæsɪŋ] .
" but look at this small store we are passing .
" 但 看 在 这 小的 店铺 我们 是 通过 .
“但是看看我们路过的这家小商店。”

[aɪ] ['hæpən] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rent] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [ɪz] [ten] [taɪmz] [jɔr; jər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
I happen to know that the rent of it is ten times your one hundred and
我 发生 到 知道 那 这 租 的 它 是 十 时代 你的 一 百 和
[ˈeɪtɪ] [ˈmɑ:ks] . " eighty marks . "
八十 标记 . "

我碰巧知道那里的租金是你一百八十马克的十倍。

" [ɪz] [ðæt] ['pɔ:səb(ə)] ?
" Is that possible ?
" 是 那 可能的 ?
“这可能吗？ ”

[ðen] [ɪf] [hi:; hi][gɑ:t][bʌt; bət][ə; eɪ][mɑ:rk][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [pər] [ʌv; əv] [ju:z] ,
Then if he got but a mark for each pair of shoes ,
然后 如果 他 得到 但 一个 标记 为了 每个 一对 的 鞋 ,
如果他每双鞋只得一分，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [sel] [ˈeɪti:n] ['hʌndrəd] [pərz] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rent] . "
he would have to sell eighteen hundred pairs in a year to make the rent . "
他 会 有 到 卖 十八 百 对 在 一个 年 到 制作 这 租 . "
他一年得卖出1800双鞋才能付得起房租。

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [hi:; hi] [selz] ,
" I don't know how many he sells ,
" 我 不 知道 如何 许多 他 出售 ,
我不知道他卖了多少，

[bʌt; bət][aɪ][du:] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] [ænd; ənd] [dʌz] [ə; eɪ]
but I do know that he has been there for a long time and does a
但 我 做 知道 那 他 有 到过 那里 为了 一个 长的 时间 和 做 一个
[ˈflʌrɪʃɪŋ] ['bɪznəs] . "
flourishing business . "
芊芊 商业 . "

但我知道他在那里已经很久了，而且生意兴隆。

" [oʊ] , [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ˈmju:zɪk][ɪn] [ðɪs] [stɔ:r] !
" Oh , listen to the music in this store !
" 哦 , 听 到 这 音乐 在 这 店铺 !
“哦，听听这家店里的音乐！ ”

" [ɪk'skleɪmd] [pɔ:l] , " ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][noʊ] ['sɪŋər] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] . "
" exclaimed Paul , " singing , and no singer to be seen . "
" 惊呼 保罗 , " 歌唱 , 和 不 歌手 到 是 已见 . "
“保罗惊呼道，‘唱歌呢，可却不见一个歌手。’”

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [səp'praɪz] [ju:; jʊ] .
" I thought it would surprise you .
" 我 想法 它 会 惊喜 你 .
“我以为你会感到惊讶。”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['foʊnəgræf] .
That is a phonograph .
那 是 一个 留声机 .
那是一台留声机。

[naʊ] [ˈlɪs(ə)n] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [er] ? "

Now listen , do you know the air ? "

现在 听 , 做 你 知道 这 空气 ? "

听着, 你知道这空气吗?

" [jes] , [aɪ ˈtiː][ɪz][frʌm; frəm] - [ˈdæː] - , - [ænd; ɛnd][oʊ] , [haʊ] [ˈbjuːtɪfli] [aɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] !

" Yes , it is from ' Der Freischutz , ' and oh , how beautifully it is done ! "

" 是的 , 它 是 从 - 德爾 - , - 和 哦 , 如何 非常漂亮 它 是 完毕 !

"是的, 它出自《自由射手》, 哦, 它做得多么精美啊! "

[haʊ] [kæn; kən][aɪ ˈtiː][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [sɪŋ] [soʊ] [kəˈrektli] ?

How can it be possible for it to sing so correctly ?

如何 能 它 是 可能的 为了 它 到 唱歌 所以 正确 ?

它怎么可能唱得这么准呢?

" [ænd; ɛnd][ðə; ði][ˈtrɪpləts] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .

" and the triplets listened with delight .

" 和 这 三胞胎 听着 和 喜 .

三胞胎听得津津有味。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈlɪŋgə] [mʌt] [bːŋgər][bʌt; bət][ˈʌŋk(ə)] [braʊn] [rɪˈmaɪndɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [taɪm]

They would have lingered much longer but Uncle Braun reminded them that time

他们 会 有 徘徊不去 很多 更长 但 叔叔 布劳恩 提醒 他们 那 时间

[wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] ,

was passing ,

曾是 通过 ,

他们本想多待一会儿, 但布朗叔叔提醒他们时间正在流逝。

[ænd; ɛnd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌt] [mɔːr] [tuː; tə] [siː] .

and there was much more to see .

和 那里 曾是 很多 更多的 到 看 .

还有更多值得一看的地方。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]ˈpoʊət] [goʊθ] ? " [hiː; hi] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [əˈlɔːŋ] .

" Do you know anything of the poet Goethe ? " he asked as they passed along .

" 做 你 知道 任何事物 的 这 诗人 歌德 ? " 他 问 作为 他们 通过了 沿着 .

"你了解诗人歌德吗? "他们边走边问。

" [oʊ] , [jes] !

" Oh , yes !

" 哦 , 是的 !

“哦是的!

" [ðeɪ] [ɔːl] [ɪkˈskleɪmd] [ˈiːgərli] .

" they all exclaimed eagerly .

" 他们 全部 惊呼 急切地 .

他们都兴奋地惊呼起来。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] ?

" Would you like to see the house in which he was born ?

" 会 你 喜欢 到 看 这 房子 在 哪个 他 曾是 出生 ?

你想看看他出生的房子吗?

[aɪ][eɪ ˈem] [fɔːr] [juː; jʊ] [wʊd] , [soʊ][wiː; wi] [wɪl] [goʊ][dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .

I am sure you would , so we will go directly to it .

我 是 当然 你 会 , 所以 我们 将要 去 直接地 到 它 .

我相信你会的, 所以我们直接进入正题。

[ðə; ði][oʊld] [haʊs] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'stɔ:rd] [ænd; ənd][ɪz][dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wen] [hi:; hi] [lɪvd]
The old house has been restored and is just as it was when he lived
这 老的 房子 有 到过 恢复 和 是 只是 作为 它 曾是 什么时候 他 居住地
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

那栋老房子已经修缮一新，和他以前住在那里时一模一样。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] - .
He was born in 1749 .
他 曾是 出生 在 - .

他出生于1749年。

[haʊ] [oʊld] [wʊd] [hi:; hi][bi:; bi] [ɪf] ['lɪvɪŋ] ?
How old would he be if living ?
如何 老的 会 他 是 如果 活的 ?

如果他还活着，他现在应该多大了？

" [aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði]['trɪpləts][æn; ən] ['ɪnstənt] [tu:; tə] [steɪt] [ɪg'zæktli][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,
" It did not take the triplets an instant to state exactly the number of years ,
" 它 做过 不是 拿 这 三胞胎 一个 立即的 到 状态 确切地 这 数字 的 年 ,
“三胞胎几乎立刻就准确地说出了他们出生的年数。”

[ðen] [ðer; ðər][oʊld] [frend] [æskt] [wɪtʃ] [ʌv; əv] ['gɜ:təz] ['pouəmz] [ðeɪ] [laɪkt] [moʊst] .
then their old friend asked which of Goethe's poems they liked most .
然后 他们的 老的 朋友 问 哪个 的 歌德的 诗歌 他们 喜欢 最多 .

然后，他们的老朋友问他们最喜欢歌德的哪首诗。

" [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] - ['sɪŋər] , - " [sed] [pɔ:l] , " [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [ðə; ði] - ['ə:l kɪŋ] ,
" I like the ' Singer , ' " said Paul , " and I like the ' Erlking ,
" 我 喜欢 这 - 歌手 , - " 说 保罗 , " 和 我 喜欢 这 - 魔王 ,
“我喜欢‘歌手’，”保罗说，“我也喜欢‘厄尔金’。”

- [bʌt; bət] [wen] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ri:d] [aɪ 'ti:] [ə'laʊd] [tu:; tə][ju: 'es] [læst] ['wɪntər] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [krept]
- but when my father read it aloud to us last winter my little sister crept
- 但 什么时候 我的 父亲 读 它 大声 到 我们 最后的 冬天 我的 小的 姐姐 悄悄地爬
[ʌndər] [ðə; ði] ['soʊfə] .
under the sofa .
在下面 这 沙发 .

但去年冬天，当父亲给我们朗读这本书时，我的妹妹却躲到了沙发底下。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] .
She was afraid .
她 曾是 害怕的 .

她很害怕。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][oʊld] [haʊs] ,
" By this time they had reached the old house ,
" 经过 这 时间 他们 有 达到 这 老的 房子 ,

这时他们已经到达了那栋老房子。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['trɪpləts][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]
and it was a delight to the triplets to see the rooms in which he
和 它 曾是 一个 喜 到 这 三胞胎 到 看 这 房间 在 哪个 他
[hæd; həd] [pleɪd] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [ðem; ðəm] .
had played when a boy like them .
有 玩 什么时候 一个 男生 喜欢 他们 .

对于三胞胎来说，看到他小时候和他们一样玩耍过的房间，是一件非常高兴的事情。

[ðeɪ] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [frʌm; frəm] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [fiːldz]
They looked from the windows from which he had gazed at the fields
他们 看起来 从 这 视窗 从 哪个 他 有 凝视 在 这 字段
[bɪ'jɑːnd] ,
beyond ,
超过 ,

他们从他曾凝视过的窗外望去，眺望着远处的田野。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['wʌndər] [ðæt] ['evrɪ] [ɪn'telɪdʒənt] ['streɪndʒər] [huː] [keɪm] [tuː; tə] ['fræŋkfərt] [peɪd] [ə; eɪ]
and did not wonder that every intelligent stranger who came to Frankfurt paid a
和 做过 不是 想知道 那 每一个 聪明的 陌生人 WHO 来了 到 法兰克福 有薪酬的 一个
[ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [haʊs] ,
visit to the old house ,
访问 到 这 老的 房子 ,

毫不奇怪，每个来到法兰克福的有见识的陌生人都会去参观那座老房子。

[wer] [ðə; ði] ['gretɪst] ['pouət] [ðæt] ['dʒɜːrməni][hæz; həz]['evər] [noʊn] — [dʒɑːn] ['wʊlf^æŋ] [vaːn] [goʊθ]
where the greatest poet that Germany has ever known — John Wolfgang von Goethe
在哪里 这 最 诗人 那 德国 有 曾经 已知 — 约翰 沃尔夫冈 冯 歌德
— [lɪvd] [ænd; ənd] [roʊt] .
— lived and wrote .
— 居住地 和 写道 .

德国有史以来最伟大的诗人——约翰·沃尔夫冈·冯·歌德——生活和写作的地方。

" [wer] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][nekst] ? " [æskt] ['ʌŋk(ə)] [braʊn] .
" Where would you like to go next ? " asked Uncle Braun .
" 在哪里 会 你 喜欢 到 去 下一个 ? " 问 叔叔 布劳恩 .

“你接下来想去哪里？”布劳恩叔叔问道。

" [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði][meɪn] , " [ðeɪ] ['ænsər] ['prɑːmptli] ,
" To the bridge over the Main , " they answered promptly ,
" 到 这 桥 超过 这 主要的 , " 他们 回答 及时 ,

“到缅因河上的桥去，”他们立即回答道。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [groʊ] ['wɪrɪ] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [kuːl] ,
for they believed that they would never grow weary of watching the cool ,
为了 他们 相信 那 他们 会 绝不 生长 厌倦 的 观看 这 凉爽的 ,

因为他们相信，他们永远不会厌倦观看酷炫的表演。

['rɪplɪŋ] ['wɔːtər] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðəns] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
rippling water making its way to the Rhine and from thence to the sea .
涟漪 水 制作 它是 方式 到 这 莱茵河 和 从 因此 到 这 海 .

涟漪般的水流汇入莱茵河，最终流入大海。

[soʊ][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [liːnd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet][ænd; ənd] [geɪzd]
So to the bridge they went and leaned upon the parapet and gazed
所以 到 这 桥 他们 去 和 倾斜 之上 这 栏杆 和 凝视
[ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['iːvɪŋɪŋ] [brɪ'fɔːr] .
upon the scene as they had done the evening before .
之上 这 场景 作为 他们 有 完毕 这 晚上 前 .

于是，他们走到桥上，倚在栏杆上，像前一天晚上那样凝视着眼前的景象。

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [haʊ] ['fræŋkfərt] [gɑːt][ɪts] [neɪm] ? " [æskt] [ðer; ðər] [gaɪd] .
" Did you ever hear how Frankfurt got its name ? " asked their guide .
" 做过 你 曾经 听到 如何 法兰克福 得到 它是 姓名 ? " 问 他们的 指导 .

“你们听说过法兰克福这个名字的由来吗？”导游问道。

" [noʊ] , [wiː; wi] ['hevər] [hɜːrd] . "
" No , we never heard . "
" 不 , 我们 绝不 听到 . "

“不，我们从来没听说过。”

" [aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈdeɪzɪɡneɪtɪŋ] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [keɪn] ,
" **It is said that at that point , " he continued , designating it with his cane ,**
" 它是说那在那观点 , " 他持续 , 指定它和他的甘蔗 ,
"据说当时,"他继续说道, 一边用手杖指着那个地方,

" [ðə; ði] [ˈrɪvər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [soʊ] [ˈʃæloʊ] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈrɑːks] [ˈʌndər] [ɪts]
" **the river was at one time so shallow , owing to a ridge of rocks under its**
" 这河曾是在一时间所以浅的 , 欠款到一个岭的岩石在下面 它是
bed ,
床 ,
"由于河床下有一道岩石脊, 这条河曾经非常浅。"

[ðæt] [aɪˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [fɔːdɪd] [baɪ] [ˈpɜːsənz] [ɑːn] [fʊt] .
that it could be forded by persons on foot .
那它可以是福特经过人在脚 .
可以步行涉水而过。

[wʌn] [taɪm] [wen] [ˈʃɑːləˌmeɪn] — [ɔːr] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [ɡreɪt] — [wʌz; wəz] [ˈbætlɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði]
One time when Charlemagne — or Charles the Great — was battling against the
— 时间 什么时候 查理曼大帝 — 或者 查尔斯 这 伟大的 — 曾是 战斗 反对 这
[ˈsæksnz] ,
Saxons ,
撒克逊人 ,
有一次, 查理曼大帝（或称查理大帝）与撒克逊人作战时,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [rɪˈtri:t] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][hɔːt] [pərˈsu:t] .
he was compelled to retreat before them , and they were in hot pursuit .
他曾是被迫到撤退前他们 , 和他们是 在 热的 追逐 .
他被迫在他们面前撤退, 他们紧追不舍。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈfɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [wiːk] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈsæksnz] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] ,
The French forces were weak , while the Saxons were strong ,
这 法语 力量 是 虚弱的 , 尽管 这 撒克逊人 是 强的 ,
法军兵力薄弱, 而萨克森人则实力强大。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][kʊd; kəd] [krɔːs] [ðə; ði] [meɪn] , [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .
but if he and his army could cross the Main , all would be safe .
但如果他和他的军队能够渡过美因河, 一切就都安全了。

[ə; eɪ] [ˈhevi] [faːg] [ˈrestɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɔːt][faɪnd][ðə; ði] [seɪf] [fɔːdɪŋ] .
A heavy fog rested upon the river and they could not find the safe fording .
一个 重的 多雾路段 休息 之上 这 河 和 他们 可以 不是 寻找 这 安全的 涉水 .
河面上笼罩着浓雾, 他们找不到安全的渡口。

[ðə; ði] [frentʃ] [ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ɔːr] ,
The French ran up and down the shore ,
这 法语 跑 向上 和 向下 这 支撑 ,
法国人沿着海岸线来回奔跑,

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˈsʌmwʌn] [huː] [kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði][loʊˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrd] , [bʌt; bət]
hoping to see someone who could tell them the location of the ford , but
希望 到 看 某人 WHO 可以 告诉 他们 这 地点 的 这 福特 , 但
[faʊnd] [noʊ][wʌn] .
found no one .
成立 不 一 .
他们希望能找到人告诉他们渡口的位置, 但却一无所获。

[ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'baʊt] ['gɪv(ə)n][ʌp]
The enemy was advancing rapidly upon them and they had about given up
这 敌人 曾是 前进 快速 之上 他们 和 他们 有 关于 给定 向上
[ɪn] [dɪ'spɜ:] ,
in despair ,
在 绝望 ,

敌人正迅速向他们逼近，他们几乎绝望了。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [dɪr] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [jʌŋ] [step][ɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [krɔ:s] ['seɪfli] .
when they saw a deer with her young step into the water and cross safely .
什么时候 他们 锯 一个 鹿 和 她 年轻的 步 进入 这 水 和 叉 安全 .

当他们看到一只带着幼崽的母鹿走进水中，安全过河时。

[ɪn] [fʊl] ['kɔ:nfɪdəns] [ðæt][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] ['gaɪdɪd] [hɜ:r; hər] [kə'rektli] ,
In full confidence that the instinct of the animal had guided her correctly ,
在 满的 信心 那 这 本能 的 这 动物 有 引导 她 正确 ,

她完全相信动物的本能指引了她，

[ðeɪ] ['fa:lʊd] [ænd; ənd] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['seɪfli] .
they followed and reached the south side of the Main safely .
他们 随后 和 达到 这 南 边 的 这 主要的 安全 .

他们随后安全抵达主河道南岸。

[ðə; ði]['sæksnz] ['fa:lʊd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɔ:t][faɪnd][ðə; ði] ['ʃæləʊ] [pleɪs] [tu;; tə] [krɔ:s] ,
The Saxons followed , but could not find the shallow place to cross ,
这 撒克逊人 随后 , 但 可以 不是 寻找 这 浅的 地方 到 叉 ,

撒克逊人随后跟上，但找不到可以渡河的浅滩。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][nʊʊ] [dɪr] [tu;; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] , ['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm]
for there was no deer to guide them , and the city , dating from

[ðæt] [taɪm] ,
that time ,
那 时间 ,

因为没有鹿为他们指引方向，而这座城市，自那时起，

[wʌz; wəz] [kɔ:ld] - [ɔ:r] ['fræŋkfɜrt] .
was called Frankfurt or Frankfort .
曾是 称为 - 或者 法兰克福 .

曾被称为弗兰肯福特或法兰克福。

" [ðɪs] ['nærətɪv] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [di:p] ['ɪntrəst] [tu;; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
" This narrative was of deep interest to the boys ,
" 这 叙述 曾是 的 深的 兴趣 到 这 男孩们 ,

“这个故事引起了男孩们的极大兴趣，”

[hu:] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][spɔ:t] [wer] ['ɑ:ləmeɪn] [hæd; həd] [krɔ:st] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪ'lev(ə)n]
who gazed at the spot where Charlemagne had crossed more than eleven

WHO 凝视 在 这 点 在哪里 查理曼大帝 有 交叉 更多的 比 十一
[ˈhʌndrəd] ['jɪz] [bɪ'fɔ:r] .
hundred years before .
百 年 前 .

他凝视着查理曼大帝一千一百多年前走过的地方。

" [dɪd][hi;; hi][lɪv; laɪv][ɪn] ['fræŋkfɜrt] ? " [æskt] [pɔ:l] .
" Did he live in Frankfort ? " asked Paul .
" 做过 他 居住 在 法兰克福 ? " 问 保罗 .

“他住在法兰克福吗？”保罗问道。

" [jes] , [fɔ:r; fər][ɪ:v(ə)n][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz][ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
" Yes , for even at that time the city was of some importance .
" 是的 , 为了 甚至 在 那 时间 这 城市 曾是 的 一些 重要性 .

“是的，因为即使在当时，这座城市也具有一定的重要性。”

[hi:; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈpæləs] [wɪtʃ] [hi:; hi] [neɪmd] - [ˈfræŋkfərt] ,
He built a fine palace which he named 'Frankfort' ,
他 建造 一个 美好的 宫殿 哪个 他 命名 - 法兰克福 ,
他建造了一座精美的宫殿，并将其命名为“法兰克福”。

- [ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ɪmˈpru:v] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ˈneɪbərhʊd] .
' and did much to improve the city and neighborhood .
- 和 做过 很多 到 提升 这 城市 和 邻里 .
并为改善城市和社区做出了巨大贡献。

[hi:; hi] [fɔ:rmɪd] [greɪt] [ˈhʌntɪŋ] [tru:ps] [tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði][waɪld] [ˈænɪmlz] [wɪtʃ] [ɪnˈfestɪd] [ðə; ði]
He formed great hunting troops to destroy the wild animals which infested the
他 形成 伟大的 打猎 军队 到 破坏 这 荒野 动物 哪个 受感染的 这
[ˈfɒrɪsts] [ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] [ˈdæmɪdʒ] ,
forests and did much damage ,
森林 和 做过 很多 损害 ,
他组建了庞大的狩猎队伍，用来消灭侵扰森林、造成巨大破坏的野生动物。

[berz] , [wʊlvz] , [waɪld][hɔ:gz][ænd; ənd] [ˈbʌfələʊz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɒrɪsts] [ˈdeɪndʒərəs] [tu:; tə]
bears , wolves , wild hogs and buffaloes making the forests dangerous to
熊 , 狼 , 荒野 猪 和 水牛 制作 这 森林 危险的 到
[ˈtrævələʒz, ˈtrævləʒz] .
travelers :
旅行者 .

熊、狼、野猪和野牛使森林对旅行者来说很危险。

" [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðɪs] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
" **Now that they had heard this story of the river ,**
" 现在 那 他们 有 听到 这 故事 的 这 河 ,
“既然他们已经听过这条河的故事，

[ðeɪ] [tʊk] [ki:n] [ˈɪntrəst] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] [kənˈsɜ:rnd] [ˌaɪ ˈti:] , [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈves(ə)lz] [əˈpɑ:n] [ɪts] [ˈplæslɪd]
they took keen interest in all that concerned it , especially the vessels upon its placid
他们 采取 敏锐的 兴趣 在 全部 那 担心的 它 , 尤其 这 船只 之上 它是 平静
[ˈwɔ:tərz] .
waters :
水 .

他们对与此相关的一切都表现出浓厚的兴趣，尤其是平静水面上的船只。

" [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈkæəri] [greɪt] [ˈbə:dənz] , " [rɪˈmɑ:kt] [frɪts] , " [mɔ:ɪ] [ðæn; ðən] [ˈmeni] [ˈhɔ:rsɪz] [kʊd; kəd]
" **They can carry great burdens , " remarked Fritz , " more than many horses could**
" 他们 能 携带 伟大的 负担 , " 评论 弗里茨 , " 更多的 比 许多 马匹 可以
[pʊl] . " **pull** . " **拉** . "

“它们能驮起很重的货物，”弗里茨说道，“比很多马都能拉动的货物还要多。”

" [səˈpəʊz] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɪn] [əˈrɪθmətɪk] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [braʊn] .
" **Suppose we have a question in arithmetic , " said Uncle Braun .**
" 认为 我们 有 一个 问题 在 算术 , " 说 叔叔 布劳恩 .
“假设我们遇到一道算术题，”布劳恩叔叔说。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ʃɒr] [ðæt] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ][kæn; kən] [sɔ:lv] [ˌaɪ ˈti:] .
" **I am sure that any one of you can solve it .**
" 我 是 当然 那 任何 一 的 你 能 解决 它 .
我相信你们当中任何一个人都能解决这个问题。

[ɪf] [wʌn] [sʌtʃ] [ˈves(ə)l] [kʊd; kəd] [ˈkæəri] [ˈθɜ:rti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhʌndrədweɪt] ,
If one such vessel could carry thirty thousand hundredweight ,
如果 一 这样的 血管 可以 携带 三十 千 百磅 ,
如果这样一艘船能载运三万英担，

[haʊ] ['meni] ['hɔ:rsɪz] [wʊd] [aɪ'ti:] [teɪk] [tu:; tə] [drɔ:] [ðæt] ['bɜ:rd(ə)n] [ɪf] [tu:] ['hɔ:rsɪz] [kəd; kəd] [drɔ:] ['fɪftɪ]
how many horses would it take to draw that burden if two horses could draw fifty
如何 许多 马匹 会 它 拿 到 画 那 负担 如果 二 马匹 可以 画 五十
[ˈhʌndrədweɪt] ,
hundredweight ,
百磅 ,

如果两匹马能拉动五十英担，那么需要多少匹马才能拉动同样的重量？

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['wægənz][ænd; ənd] ['draɪvər] [ɪf] [i:t] ['draɪvər][hæd; həd] [tu:] ['hɔ:rsɪz] ?
and how many wagons and drivers if each driver had two horses ?
和 如何 许多 马车 和 司机 如果 每个 司机 有 二 马匹 ？

如果每个车夫有两匹马，那么需要多少辆马车和多少个车夫？

" [frɪts] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['redi] ['rekənər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['ænsər] , " [twelv]
" **Fritz was the ready reckoner of the three , and quickly answered , " Twelve**
" 弗里茨 曾是 这 准备好 计算者 的 这 三 , 和 迅速地 回答 , " 十二
[ˈhʌndrəd] ['hɔ:rsɪz] , [sɪks] ['hʌndrəd] ['wægənz] ,
hundred horses , six hundred wagons ,
百 马匹 , 六 百 马车 ,

弗里茨是三人中最会算数的，他很快回答说：“一千二百匹马，六百辆马车，

[ænd; ənd][sɪks] ['hʌndrəd] ['draɪvər] . "
and six hundred drivers . "
和 六 百 司机 . "

还有六百名司机。

" [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [haʊ] [mʌt] [tʃi:pər] [aɪ'ti:][ɪz][tu:; tə][hæv; həv] [freɪt] ['kærid] [baɪ] [si:] . "
" **Then you can see how much cheaper it is to have freight carried by sea . "**
" 然后 你 能 看 如何 很多 更便宜 它是 到 有 货运 携带 经过 海 . "
“这样你就能明白海运货物便宜多少了。”

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] ['bɔ:rdz] [fɔ:r; fər] [ri:tɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:r] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tər] ? "
" **What are those boards for reaching from the shore out over the water ? "**
" 什么 是 那些 板 为了 到达 从 这 支撑 出去 超过 这 水 ？ "
[æskt] [pɔ:l] .
asked Paul .
问 保罗 .

保罗问道：“那些是从岸边伸到水面上的木板是做什么用的？ ”

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [wɪ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] [ɪn][ðə; ði][meɪn] ;
" **They are for those who wish to take a bath in the Main ;**
" 他们 是 为了 那些 WHO 希望 到 拿 一个 洗澡 在 这 主要的 ;
“它们是为那些想在主泳池里洗澡的人准备的；

[ænd; ənd][ɑ:n] [ði:z] [wɔ:rm] ['i:vniŋz] [aɪ'ti:][ɪz] ['veri] [ə'gri:əb(ə)] [tu:; tə][hæv; həv] [ðɪs] [rɪ'freʃmənt] [tu:; tə]
and on these warm evenings it is very agreeable to have this refreshment to
和 在 这些 温暖的 晚上 它是 非常 同意 到 有 这 清爽 到
[ˈwɪri] ['bɑ:dɪz] .
weary bodies .
厌倦 身体 .

在这些温暖的夜晚，疲惫的身体能得到这样的慰藉，真是非常惬意。

[wʊd] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] ? "
Would you boys like to take a bath ? "
会 你 男孩们 喜欢 到 拿 一个 洗澡 ？ "

你们几个小家伙想洗澡吗？

" [wʌt] [wʊd] [aɪ'ti:][kɔ:st] ? " [æskt] [frɪts] .
" **What would it cost ? "** asked Fritz .
" 什么 会 它 成本 ？ " 问 弗里茨 .

“要多少钱？”弗里茨问道。

" [eit] [sents] . "

" **Eight cents** . "

" 八 分 . "

“八美分。”

" [ðen] [aɪ] [kɑ:nt] [teɪk] [aɪ 'ti:] .

" **Then I can't take it** .

" 然后 我 不能 拿 它 .

“那我接受不了。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] .

I have no money .

我 有 不 钱 .

我没钱。

[oʊ] , [maɪ] ['bju:tɪf(ə)l] , [braɪt] [ɡoʊld] — "

Oh , my beautiful , bright gold — "

哦 , 我的 美丽的 , 明亮的 金子 — "

哦，我美丽闪亮的黄金——”

" [bʌt; bət] [wʊd] [ju:; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [bæθ] [ɪf] [aɪ] [peɪ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ? "

" **But would you take the bath if I pay for it ?** "

" 但 会 你 拿 这 洗澡 如果 我 支付 为了 它 ? "

“但如果我付钱，你愿意洗澡吗？ ”

" [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [fɔ:r; fər][frɑ:nts][ænd; ʌnd] [pɔ:l] , [tu:] ? "

" **Do you mean for Franz and Paul , too ?** "

" 做 你 意思是 为了 弗朗茨 和 保罗 , 也 ? "

“你是指弗朗茨和保罗吗？ ”

" [jes] , [fɔ:r; fər][ɔ:l] [θri:] . "

" **Yes , for all three** . "

" 是的 , 为了 全部 三 . "

“是的，这三个都对。”

" [frɑ:nts] , [du:][ju:; jʊ][ænd; ʌnd] [pɔ:l] [teɪk] [ðə; ði] [bæθ] , [ænd; ʌnd][ʻʌŋk(ə)l] [braʊn] [kæn; kən] [ɡɪv] [em 'i:]

" **Franz , do you and Paul take the bath , and Uncle Braun can give me**

" 弗朗茨 , 做 你 和 保罗 拿 这 洗澡 , 和 叔叔 布劳恩 能 给 我

[ðə; ði] [eit] [sents] ,

the eight cents ,

这 八 分 ,

“弗朗茨，你和保罗一起洗澡吗？布劳恩叔叔能给我八美分吗？ ”

[wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [bæθ] . "

which is just the same to him as if I took the bath . "

哪个 是 只是 这 相同的 到 他 作为 如果 我 采取 这 洗澡 . "

对他来说，这跟我洗澡没什么区别。

" [oʊ] , [frɪts] , [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'feɪmd] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] ! " [ɪk'skleɪmd] [pɔ:l] .

" **Oh , Fritz , you ought to be ashamed of yourself !** " **exclaimed Paul** .

" 哦 , 弗里茨 , 你 应该 到 是 羞愧 的 你自己 ! " 惊呼 保罗 .

“哦，弗里茨，你应该感到羞耻！”保罗喊道。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t] ['mʌni] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [bæθ] [ðæt] [ʻʌŋk(ə)l] [braʊn] [ˈb:fərd] [ju: 'es] .

" **It was not money , but a bath that Uncle Braun offered us** .

" 它 曾是 不是 钱 , 但 一个 洗澡 那 叔叔 布劳恩 提供 我们 .

“布朗叔叔给我们的不是钱，而是一次洗澡。”

" [frɪts] [hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [brɪfɔ:r] [pɔ:l] [spəʊk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [tɜ:rnd]
" **Fritz had thought of this before Paul spoke , and his face had turned**
" 弗里茨 有 想法 的 这 前 保罗 辐 , 和 他的 脸 有 转向
[ˈveri] [red] ,
very red ,
" 非常 红色的 ,

“弗里茨在保罗开口之前就想到了这一点，他的脸涨得通红。”

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][na:t] [reɪz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] .
and he could not raise his eyes to the face of his old friend .
和 他 可以 不是 增加 他的 眼睛 到 这 脸 的 他的 老的 朋友 .
他不敢抬头去看他老朋友的脸。

[bʌt; bət][ˈʌŋk(ə)] [braʊn] [læft] [ˈhɑ:rtɪli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ɪkˈspreʃənz] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
But Uncle Braun laughed heartily at the different expressions upon the
但 叔叔 布劳恩 笑了 衷心地 在 这 不同的 表达式 之上 这
[ˈkaʊntənənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] .
countenances of the three boys .
面容 的 这 三 男孩们 .
但布朗叔叔看到三个男孩脸上不同的表情，哈哈大笑起来。

" [aɪ][eɪ 'em] [mʌtʃ] [ˈoʊldə] [ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑ:r][ˈlɪt(ə)] [mæn] , [frɪts] ,
" **I am much older than our little man , Fritz ,**
" 我 是 很多 老 比 我们的 小的 男人 , 弗里茨 ,
“我比我们的小家伙弗里茨年纪大得多，

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈtemptɪd] [tu:; tə] [straɪk] [ə; eɪ][ˈbɑ:rgən] [wɪð; wɪθ]
and I must say that I would be tempted to strike a bargain with
和 我 必须 说 那 我 会 是 受诱惑 到 罢工 一个 便宜货 和
[ˈsʌmbɑ:di] [ɪf] [ˈevri] [ˈpenɪ] [wʌz; wəz][ˈstoʊlən][frʌm; frəm][em 'i:] .
somebody if every penny was stolen from me .
某人 如果 每一个 一分钱 曾是 被盗 从 我 .
我必须说，如果我的每一分钱都被偷走了，我可能会忍不住和别人达成某种交易。

[naʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪˈdɪkəmənt] , [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [help] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
Now in such a predicament , I think we should help each other ,
现在 在 这样的 一个 困境 , 我 思考 我们 应该 帮助 每个 其他 ,
在这种困境下，我认为我们应该互相帮助。

[soʊ][aɪ] [wɪl] [gɪv] [frɪts] [faɪv] [ˈnɪkəlz] [tu:; tə][pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈempti] [ˈpɑ:kɪt] [wɪtʃ] [wɪl] [æt; ət] [li:st] [meɪk]
so I will give Fritz five nickels to put in his empty pocket which will at least make
所以 我 将要 给 弗里茨 五 镍币 到 放 在 他的 空的 口袋 哪个 将要 在 至少 制作
[ə; eɪ][ˈdʒɪŋɡl] . "
a jingle . "
一个 铃铛 . "
所以我会给弗里茨五个五分镍币，让他放进空空的口袋里，这样至少能发出叮当声。

" [noʊ] , [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [na:t] [teɪk] [ðem; ðəm] !
" **No , no , I will not take them !**
" 不 , 不 , 我 将要 不是 拿 他们 !
“不，不，我不会接受它们！ ”

" [kraɪd] [frɪts] , [ˈflʌʃɪŋ] [ˈwɔ:rmli] , " [aɪ][eɪ 'em] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][maɪ'self] . "
" **cried Fritz , flushing warmly , " I am ashamed of myself . "**
" 哭 弗里茨 , 冲洗 热情地 , " 我 是 羞愧 的 我 . "
“弗里茨喊道，脸涨得通红，‘我为自己感到羞愧。’”

" [frɪts] , " [sed] [pɔ:l] ,
" **Fritz , " said Paul ,**
" 弗里茨 , " 说 保罗 ,
“弗里茨，”保罗说道。

" [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)] [braʊn]
" it is a very different thing for you to take the money that Uncle Braun
" 它 是 一个 非常 不同的 事物 为了 你 到 拿 这 钱 那 叔叔 布劳恩
[ˈɔfɜːz] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][ɡɪft] ,
offers you as a gift ,
优惠 你 作为 一个 礼物 ,

“你接受布朗叔叔给你的钱作为礼物，这完全是两回事。”

[ðæn; ðən][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [ˈmʌni] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bæθ] [wen] [hiː; hi] [ˈɔfɜːz] [juː; jʊ][ðə; ði] [bæθ] .
than to ask for money in place of a bath when he offers you the bath .
比 到 问 为了 钱 在 地方 的 一个 洗澡 什么时候 他 优惠 你 这 洗澡 .
与其在他为你洗澡时索要钱财，不如在他为你洗澡的时候为你洗澡。

" [frɑːnts] [sɔː] [ðə; ði] [əˈfer] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪt] [ænd; ənd] [ədˈvaɪzd] [ðə; ði] [əkˈseptəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Franz saw the affair in the same light and advised the acceptance of the
" 弗朗茨 锯 这 事务 在 这 相同的 光 和 建议 这 验收 的 这
[ˈnɪkəlz] ,
nickels ,
镍币 ,

弗朗茨也以同样的看法看待这件事，并建议接受这些镍币。

[bʌt; bət] [ˈædɪd] [ðæt][aɪˈtiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
but added that it would take too much time to take a bath when there was
但 额外 那 它 会 拿 也 很多 时间 到 拿 一个 洗澡 什么时候 那里 曾是
[soʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] .
so much they wished to see .
所以 很多 他们 希望 到 看 .

但他补充说，如果想看的东西那么多，洗澡会浪费太多时间。

[ðeɪ] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ˈstriːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [wer] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [ˈelɪɡənt]
They passed on to the residence streets of the city where were some elegant
他们 通过了 在 到 这 住宅 街道 的 这 城市 在哪里 是 一些 优雅的
[dˈwelɪŋz] ,
dwellings ,
住宅 ,

他们继续往城里的居民区走去，那里有一些漂亮的住宅。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪˈspeʃəli] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [frɪts] .
one of which especially attracted the attention of Fritz .
一 的 哪个 尤其 吸引 这 注意力 的 弗里茨 .

其中一件尤其引起了弗里茨的注意。

" [dʌz] [ə; eɪ][ˈrɒθtʃaɪld, ˈrəʊfɪlt] [lɪv; laɪv][ðer; ðər] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Does a Rothschild live there ? " he asked .
" 做 一个 罗斯柴尔德 居住 那里 ? " 他 问 .
他问道：“罗斯柴尔德家族的人住在那里吗？ ”

" [noʊ] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [meɪl] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv] [ˈmeɪər] [ˈænselm][ˈrɒθtʃaɪld, ˈrəʊfɪlt] [ˈlɪvɪŋ] [naʊ] [ɪn]
" No ; there is no male descendant of Mayer Anselm Rothschild living now in
" 不 ; 那里 是 不 男性 后裔 的 梅耶 安瑟伦 罗斯柴尔德 活的 现在 在
[ˈfræŋkfɜrt] ;
Frankfort ;
法兰克福 ;

“不，梅耶·安塞尔姆·罗斯柴尔德的男性后裔现在没有居住在法兰克福；

[nɔːr][ɪz][ðer; ðər] [naʊ] [ə; eɪ][ˈrɒθtʃaɪld, ˈrəʊfɪlt] [ˈbæŋkɪŋ] [ˈhaʊs] . "
nor is there now a Rothschild banking house . "
也不 是 那里 现在 一个 罗斯柴尔德 银行业 房子 . "
现在也没有罗斯柴尔德银行了。

" [wʌz; wəz] ['meɪər] ['æŋsɛlm] ['ɔ:lweɪz] [rɪt] ？ " [æskt] [frɪts] .

" Was Mayer Anselm always rich ？ " asked Fritz .
" 曾是 梅耶 安瑟伦 总是 富有的 ？ " 问 弗里茨 .

“安塞尔姆先生一直都很富有吗？”弗里茨问道。

" [noʊ] .

" No .
" 不 .

“不。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌv; əv] [pʊr] ['dʒuːɪ] ['perəntɪdʒ] ,

He came of poor Jewish parentage ,
他 来了 的 贫穷的 犹太人 亲子关系 ,

他出身贫寒的犹太家庭。

[ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃaɪldhʊd] [ɪn][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['dwelɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['næroʊ] [stri:t] ,

and lived in his childhood in a poor little dwelling in a narrow street ,
和 居住地 在 他的 童年 在 一个 贫穷的 小的 住宅 在 一个 狭窄的 街道 ,

他童年时期居住在一条狭窄街道上的一间简陋小屋里。

[bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz] ['ɑ:nəsti] [ænd; ənd] [strikt] [ɪn'tegrəti] [hiː; hi] [br'keɪm] [ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

but by his honesty and strict integrity he became the founder of a
但 经过 他的 诚实 和 严格的 正直 他 成为 这 创始人 的 一个

['bæŋkɪŋ] [haʊs] [noʊn] ['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rld] ,

banking house known over the world ,
银行业 房子 已知 超过 这 世界 ,

但他凭借诚实和严谨的品格，创立了一家享誉全球的银行。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][faɪv] [sʌnz] , ['æŋsɛlm] , ['sɔ:ləmən] , ['neiθn] , [tʃɑ:rlz] [ænd; ənd][dʒeɪmz] ,

and his five sons , Anselm , Solomon , Nathan , Charles and James ,
和 他的 五 儿子们 , 安瑟伦 , 所罗门 , 内森 , 查尔斯 和 詹姆斯 ,

他的五个儿子分别是安瑟伦、所罗门、拿单、查尔斯和詹姆斯。

[br'keɪm] ['hedz] [ʌv; əv] [greɪt] ['bæŋkɪŋ] ['haʊzɪz] [ɪn] ['dɪfrənt] ['sɪtɪz] . "

became heads of great banking houses in different cities . "
成为 头部 的 伟大的 银行业 房屋 在 不同的 城市 . "

他们成为了不同城市大型银行的负责人。

" [ðen] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] ['fræŋkfərt] ？ " [rɪ'mɑ:kt] [pɔ:l] .

" Then the father was born in Frankfort ？ " remarked Paul .
" 然后 这 父亲 曾是 出生 在 法兰克福 ？ " 评论 保罗 .

“那么，父亲出生在法兰克福？”保罗问道。

" [jes] .

" Yes .
" 是的 .

“是的。

['meɪər] ['æŋsɛlm]['rɒtʃaɪld, 'rəʊfɪlt][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] ['fræŋkfərt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ænd; ənd][daɪd] [hɪr]

Mayer Anselm Rothschild was born in Frankfort in the year 1743 , and died here
梅耶 安瑟伦 罗斯柴尔德 曾是 出生 在 法兰克福 在 这 年 - , 和 死亡 这里

[ɪn] - . "

in 1812 . "
在 - . "

梅耶·安塞尔姆·罗斯柴尔德于1743年出生于法兰克福，并于1812年逝世于此。

" [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][sɪks] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən] [goʊθ] , " ['kɑ:mentəd] [pɔ:l] .

" Then he was six years older than Goethe , " commented Paul .
" 然后 他 曾是 六 年 老 比 歌德 , " 评论 保罗 .

“那时他比歌德大六岁，”保罗评论道。

" [jes] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [greɪ] [men] [ɪn] [ðer; ðər] ['dɪfrənt] [laɪnz] , [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [kən'tempərəri:z] ;
" **Yes , they were great men in their different lines , and were contemporaries ;**
" 是的 , 他们 是 伟大的 男人 在 他们的 不同的 线条 , 和 是 同时代人 ;
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

“是的，他们都是各自领域中的伟人，而且是同时代的人；也就是说，

[ðeɪ] [lɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . "
they lived at the same time ."
他们 居住地 在 这 相同的 时间 . "

他们生活在同一时期。

" [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['taɪərsəm] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [bæŋk] [ænd; ənd] [kaʊnt] ['mʌni] ,
" **But it must have been tiresome to stay in a bank and count money ,**
" 但 它 必须 有 到过 令人厌烦 到 停留 在 一个 银行 和 数数 钱 ,
" [ri'mɑ:kt] [fra:nts] .
" **remarked Franz .**
" 评论 弗朗茨 .

“但是待在银行里数钱一定很无聊吧，”弗朗茨说道。

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['fɔ:ristər] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
" **I would rather be a forester and live in the woods .**
" 我 会 相当 是 一个 林务员 和 居住 在 这 树林 .

“我宁愿当一名护林员，住在森林里。”

[maɪ] ['fɑ:ðər] [sez] [ðæt] ['helθi] [blʌd] [ænd; ənd] [saʊnd] [lɪmz] [ɑ:r; ə] ['betər] [ðæn; ðən] ['mʌni] . "
My father says that healthy blood and sound limbs are better than money ."
我的 父亲 说道 那 健康 血 和 声音 四肢 是 更好的 比 钱 . "

我父亲说，健康的血液和健全的肢体比金钱更重要。

" [jes] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [wer] [hi:; hi] [tʃu:zɪz] , " [kwʊθ] [frɪts] .
" **Yes , but a rich man can live where he chooses , " quoth Fritz .**
" 是的 , 但 一个 富有的 男人 能 居住 在哪里 他 选择 , " 引用 弗里茨 .

“是的，但有钱人可以住在自己想住的地方，”弗里茨说道。

" [ɪf] ['meɪər] ['rɒθtʃaɪld, 'rəʊfɪlt] [wɪʃt] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [hi:; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ]
" **If Mayer Rothschild wished to live in the woods , he could have done so**
" 如果 梅耶 罗斯柴尔德 希望 到 居住 在 这 树林 , 他 可以 有 完毕 所以
.
:
.

“如果梅耶·罗斯柴尔德想住在森林里，他完全可以做到。”

['kʊdnt] [hi:; hi] , ['ʌŋk(ə)l] [braʊn] ? "
Couldn't he , Uncle Braun ?"
不能 他 , 叔叔 布劳恩 ? "

难道他就不能吗，布劳恩叔叔？

" [jes] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] [wʊd] ['oʊnli] [bi:; bi] [fɔ:r; fər] ['plezər] ,
" **Yes , but his living there would only be for pleasure ,**
" 是的 , 但 他的 活的 那里 会 仅有的 是 为了 乐趣 ,

“是的，但他住在那里只是为了享乐。”

[waɪl] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] [fra:nts] [laɪvz; lɪvz] [ðer; ðər] [tu:; tə] [prə'tekt] [ænd; ənd] [ker] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r]
while the father of Franz lives there to protect and care for our
尽管 这 父亲 的 弗朗茨 生活 那里 到 保护 和 关心 为了 我们的
['fɒrɪsts] .
forests .
森林 .

而弗朗茨的父亲则住在那里，保护和照料我们的森林。

[i:tʃ] [mæn] [ʃəd; ʃəd] [du:] [hɪz; ɪz] ['du:ti] [tu;; tə] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'biləti] [ɪn] [ðə; ði] [sfiə] [ðæt]
Each man should do his duty to the best of his ability in the sphere that
每个 男人 应该 做 他的 责任 到 这 最好的 的 他的 能力 在 这 领域 那
[ˈprɑ:vɪdəns] [hæz; həz] [pleɪst] [hɪm; ɪm] . "
Providence has placed him ."
普罗维登斯 有 放置 他 . "

每个人都应该在上帝赋予他的领域内，尽其所能地履行自己的职责。

" [bɔɪz] , [du:] [ju;; jʊ] [si:] [ðæt] [oʊld] [greɪ] ['taʊər] ['raɪzɪŋ] [haɪ] [ə'blaʊ] [ðə; ði] ['tri:tɔps] ? " [hi;; hi]
" **Boys , do you see that old gray tower rising high above the treetops ?** " **he**
" 男孩们 , 做 你 看 那 老的 灰色的 塔 上升 高的 多于 这 树梢 ? " 他
[kən'tɪnju:d] .
continued .
持续 .

“孩子们，你们看到那座高耸于树梢之上的灰色老塔了吗？”他继续说道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [oʊld] - ['taʊər] , [ænd; ənd] [geɪv] [ɪts] [prə'tektɪv] [streŋθ] [tu;; tə] [ðə; ði] ['sɪti]
" **It is the old Eschenheimer tower , and gave its protective strength to the city**
" 它 是 这 老的 - 塔 , 和 给予 它是 保护的 力量 到 这 城市
[wɔ:l] ,
wall .
墙 ,

“这是古老的埃申海默塔，它为城墙提供了保护力量。”

[wɪtʃ] [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪəd] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [oʊld] ['taʊər] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['mɑ:njʊmənt] [ʌv; əv]
which long ago has disappeared ; but the old tower remains a monument of
哪个 长的 前 有 消失 ; 但 这 老的 塔 遗迹 一个 纪念碑 的
[ðə; ði] [pæst] .
the past .
这 过去的 .

虽然早已消失，但这座古老的塔楼仍然是过去的纪念碑。

[du:] [ju;; jʊ] ['noʊtɪs] [ðæt] ['aɪvi] [hæz; həz] [klaɪmd] [tu;; tə] [ɪts] ['veri] [tɑ:p] ?
Do you notice that ivy has climbed to its very top ?
做 你 注意 那 常春藤 有 攀登 到 它是 非常 顶部 ?

你注意到常春藤已经爬到顶端了吗？

[ðer; ðər] [wɒz; wəz] [æn; ən] [oʊld] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wen] ['aɪvi] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] ['eni] [haɪ] ['bɪldɪŋ] ,
There was an old saying that when ivy reaches the top of any high building ,
那里 曾是 一个 老的 说 那 什么时候常春藤 到达 这 顶部 的 任何 高的 建筑 ,
[wɒz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [seɪɪŋ] [ðæt] [wen] [aɪvi] [ri:tʃɪz] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [eni] [haɪ] [bɪldɪŋ] ,
有句老话说，当常春藤爬到任何高楼的顶端时，

[ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [end] [hæz; həz] [kʌm] , [ænd; ənd] [ju;; jʊ] [wɪl] [su:n] [si:] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [ɪn]
the beginning of the end has come , and you will soon see that building in
这 开始 的 这 结尾 有 来 , 和 你 将要 很快 看 那 建筑 在
[ˈru:ɪnz] .
ruins .
废墟 .

末日已至，你很快就会看到那栋建筑变成废墟。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['aɪvi] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] [tɑ:p] [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taʊər] [stɪl] [stændz] . "
But the ivy reached the top long ago , and the tower still stands . " "
但 这 常春藤 达到 这 顶部 长的 前 , 和 这 塔 仍然 站立 . "

但是常春藤早已爬到塔顶，而塔楼至今依然屹立不倒。

" [ænd; ənd] [lʊks] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [stænd] [fər'evər] , " [sed] [pɔ:l] .
" **And looks strong enough to stand forever ,** " **said Paul .**
" 和 看起来 强的 足够的 到 站立 永远 , " 说 保罗 .

“而且看起来足够坚固，可以永远屹立不倒，”保罗说。

" [dɪd][juː; jʊ] ['evər] [hɪr] [ʌv; əv][hæns] - , [huː] [wʌz; wəz][wʌns] [ɪm'prɪznd] [ðer; ðər] ? " [æskt]
" **Did you ever hear of Hans Winkelsee , who was once imprisoned there ? " asked**
" 做过 你 曾经 听到 的 汉斯 - , WHO 曾是 一次 被监禁 那里 ? " 问
[ʌŋk(ə)l] [braʊn] .
Uncle Braun .
叔叔 布劳恩 .

“你听说过汉斯·温克尔西吗？ 他曾经被关押在那里。”布劳恩叔叔问道。

" [noʊ] . [pliːz] [tel] [juː 'es] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði] [θriː] ['iːgərli] .
" **No . Please tell us about him , " said the three eagerly .**
" 不 . 请 告诉 我们 关于 他 , " 说 这 三 急切地 .

“不， 请告诉我们他的事迹吧。”三人急切地说道。

" [hæns] - [wʌz; wəz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊldɪst] ,
" **Hans Winkelsee was , in his time , one of the boldest ,**
" 汉斯 - 曾是 , 在 他的 时间 , 一 的 这 最勇敢的 ,

“汉斯·温克尔西在他那个时代是最勇敢的人之一，

[moʊst] ['derɪŋ] ['rɒbəz] [ðæt] ['evər] [ɪn'festɪd] [ðə; ði] ['fræŋkfərt] ['fɒrɪsts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrəstəz] [dɪd]
most daring robbers that ever infested the Frankfurt forests and the foresters did
最多 大胆 强盗 那 曾经 受感染的 这 法兰克福 森林 和 这 林务员 做过
[ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [ɪn'træp] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ['prɪz(ə)nər] ,
their best to entrap him and make him their prisoner ,
他们的 最好的 到 陷阱 他 和 制作 他 他们的 囚犯 ,
他们是最胆大妄为的强盗， 曾出没于法兰克福的森林， 护林员们竭尽全力想要抓住他， 把他囚禁起来。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi] [ɪ'luːdɪd] [ðem; ðəm] .
but for a long time he eluded them .
但 为了 一个 长的 时间 他 躲避 他们 .

但他很长一段时间都躲过了他们的追捕。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hɪz; ɪz] [taɪm] [keɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [lɪvd] [ðə; ði][waɪld] ,
At length his time came , and he who had lived the wild ,
在 长度 他的 时间 来了 , 和 他 WHO 有 居住地 这 荒野 ,
最终， 他的时日到了， 这位曾生活在荒野中的人，

[friː] [laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv] [preɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [sel] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]
free life of a bird of prey was in a narrow cell at the top of
自由的 生活 的 一个 鸟 的 猎物 曾是 在 一个 狭窄的 细胞 在 这 顶部 的
- ['taʊər] ,
Eschenheimer tower ,
- 塔 ,

猛禽的自由生活被囚禁在埃申海默塔顶一个狭窄的牢房里。

[dʒʌdʒd] ['gɪltɪ] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [kraɪmz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] .
judged guilty of so many crimes that he was sentenced to death .
评判 有罪的 的 所以 许多 犯罪 那 他 曾是 判刑 到 死亡 .
他被判犯有多项罪行， 最终被判处死刑。

" [hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [rəʊmd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [æftər] [dɪr] [ænd; ənd] [ʌðər] [waɪld] ['ænɪmlz] ,
" **He who had roamed the forest , after deer and other wild animals ,**
" 他 WHO 有 漫游 这 森林 , 后 鹿 和 其他 荒野 动物 ,
“他曾在森林里游荡， 追逐鹿和其他野生动物，

[ænd; ənd][hæd; həd][leɪn][ɪn] [weɪt] [tuː; tə] ['plʌndər] ['trævəlɜːz, 'trævlɜːz] , [nəʊ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] ,
and had lain in wait to plunder travelers , now saw nothing ,
和 有 莱恩 在 等待 到 掠夺 旅行者 , 现在 锯 没有什么 ,
他们原本埋伏起来准备抢劫过路旅客， 现在却什么也没看到。

[hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [kri:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] - [veɪn] [ɑ:n][ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər]
heard nothing but the creaking of the weather - vane on the top of the tower
听到 没有什么 但 这 嘎吱作响 的 这 天气 - 叶片 在 这 顶部 的 这 塔
,
:
;

除了塔顶风向标的吱嘎声，什么也没听到。

[wɪtʃ] ['tɔ:mentɪd] [hɪm; ɪm][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rɒbd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [sli:p] [baɪ] [naɪt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi]
which tormented him by day and robbed him of sleep by night until he
哪个 饱受折磨 他 经过 天 和 被抢劫 他 的 睡觉 经过 夜晚 直到 他
[prɪ'fɜ:rd] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɡæləʊz] [tu:; tə][lɔ:ŋɡər] [ɪm'prɪznmənt] .
preferred going to the gallows to longer imprisonment .
首选 去 到 这 绞刑架 到 更长 监禁 .
白天，这折磨着他；夜晚，这剥夺了他的睡眠；最终，他宁愿上绞刑架也不愿继续服刑。

" - [oʊ] , [ðæt] [aɪ][wɜ:r; wər] [fri:] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌŋaɪn] , [ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz]
" ' **Oh , that I were free to see the bright sunshine , the moon and the stars**
" - 哦 , 那 我 是 自由的 到 看 这 明亮的 阳光 , 这 月亮 和 这 明星
;
:
;

“哦，但愿我能自由地看到明媚的阳光、皎洁的月亮和璀璨的星辰；

[hɪr] [ðə; ði] [θrʌʃ] [sɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl] [hu:t] ! -
hear the thrush sing and the owl hoot ! ' -
听到 这 画眉 唱歌 和 这 猫头鹰 叱 ! -
听，画眉鸟在歌唱，猫头鹰在鸣叫！

[hi:; hi] [wʊd] [seɪ] [tu:; tə] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sel] .
he would say to himself in the darkness of his cell .
他 会 说 到 他自己 在 这 黑暗 的 他的 细胞 .
他在黑暗的牢房里自言自语道。

- [bʌt; bət][aɪ] [si:] ['nʌθɪŋ] , [hɪr] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['hɔ:rəb(ə)] ['greɪtɪŋ] [saʊnd] [ˌoʊvər'hed] . -
' **But I see nothing , hear nothing but the horrible grating sound overhead . ' -**
- 但 我 看 没有什么 , 听到 没有什么 但 这 可怕 格栅 声音 开销 . -
“但我什么也看不见，什么也听不见，只有头顶上可怕的刺耳噪音。”

" - [wel] , - , - [sed] [ðə; ði]['dʒeɪlə] [wʌŋ] ['i:vniŋ] [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [sel] [dɔ:r] ,
" ' **Well , Winkelsee , ' said the jailor one evening as he stood at the cell door ,**
" - 出色地 , - , - 说 这 狱卒 一 晚上 作为 他 站立 在 这 细胞 门 ,
“‘好吧，温克尔西，’一天晚上，狱卒站在牢房门口说道，

- [ju:; jʊ][mʌst; məst] [fi:l] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɪ'li:f] [tu:; tə][bi:; bi] ['seɪfli] [ɪn] [hɪr] ,
' **you must feel it a great relief to be safely in here ,**
- 你 必须 感觉 它 一个 伟大的 宽慰 到 是 安全 在 这里 ,
“你一定觉得安全地待在这里是一种莫大的解脱吧。”

[æz; əz] [wʊd] [ə; eɪ] [ber] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['hʌntərz] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔ:gz] ,
as would a bear that had escaped the hunters and the dogs ,
作为 会 一个 熊 那 有 逃脱 这 猎人 和 这 狗 ,
就像一头逃脱了猎人和猎犬追捕的熊一样。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [keɪv] . -
and was safe in the depths of his cave . ' -
和 曾是 安全的 在 这 深度 的 他的 洞穴 . -
他躲在山洞深处，很安全。

" - [aɪ][kʊd; kəd] [ɪn'dɔr] [aɪ 'ti:] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][na:t][fɔ:r; fər] [ðæt] ['fi:ndɪʃ] ['weðər] - [veɪn] .
" ' **I could endure it if it were not for that fiendish weather - vane .**
" - 我 可以 忍受 它 如果 它 是 不是 为了 那 邪恶的 天气 - 叶片 .
“如果不是那个该死的风向标，我还能忍受。”

[ɪf] [aɪ] ['oʊnli] [hæd; həd] [maɪ] [gʊd] ['raɪf(ə)] [ɪn] [maɪ] [hænd] [ænd; ʌnd] [wʌz; wəz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ,
If I only had my good rifle in my hand and was upon the ground ,
如果 我 仅有的 有 我的 好的 步枪 在 我的 手 和 曾是 之上 这 地面 ,

如果我手里拿着我的好步枪，而且已经倒在地上，

[aɪ] [wʊd] [ʃu:t] [ə; eɪ] ['bɒlɪt] [hʊl] [θru:] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] ['evri] [naɪt] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [rɒbd] [em 'i:]
I would shoot a bullet hole through it for every night it has robbed me
我 会 射击 一个 子弹 洞 通过 它 为了 每一个 夜晚 它 有 被抢劫 我
[ʌv; əv] [sli:p] . -
of sleep . '
的 睡觉 . -

它让我失眠的每一晚，我都愿意在它身上打个洞。

" - [naʊ] , - ,
" ' **Now , Winkelsee ,**
" - 现在 , - ,

“现在，温克尔西，

[du:] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [ʃu:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊər] [frʌm; frəm]
do you really imagine that you could shoot to the top of the tower from
做 你 真的 想象 那 你 可以 射击 到 这 顶部 的 这 塔 从
[ðə; ði] [graʊnd] ? -
the ground ? '
这 地面 ? -

你真的以为自己能从地面飞到塔顶吗？

" - [aɪ] [dəʊnt] [ɪ'mædʒɪn] [aɪ 'ti:] .
" ' **I don't imagine it .**
" - 我 不 想象 它 .

“我并不认为这是想象出来的。”

[aɪ] [noʊ] [aɪ 'ti:] ,
I know it ,
我 知道 它 ,

我知道这，

[ænd; ʌnd] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [dʒɔɪ] [tu:; tə] [em 'i:] [tu:; tə] [hæv; həv] [rɪ'vendʒ] [ə'pɑ:n] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər]
and it would be a joy to me to have revenge upon it for
和 它 会 是 一个 喜悦 到 我 到 有 复仇 之上 它 为了
['rɒbɪŋ] [em 'i:] [ʌv; əv] [sli:p] . -
robbing me of sleep . '
抢劫 我 的 睡觉 . -

如果它让我失眠，我真想好好报复它。

" - [hæns] - , [ðə; ði] ['bɜ:rgəməstər] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hu:] [kən'demd] [ju:; jʊ] [wʊd]
" ' **Hans Winkelsee , the burgomaster and the judge who condemned you would**
" - 汉斯 - , 这 市长 和 这 法官 WHO 谴责 你 会
[brɪ'li:v] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['boʊstər] ,
believe you a booster ,
相信 你 一个 自夸者 ,

“市长汉斯·温克尔西和判你死刑的法官都会认为你是个吹牛大王。”

[ɔ:r] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [maɪnd] [dɪd] [ðeɪ] [hɪr] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðɪs] , [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['sɪmpli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] . -
or out of your mind did they hear you say this , for it is simply impossible . '
或者 出去 的 你的 头脑 做过 他们 听到 你 说 这 , 为了 它 是 简单地 不可能的 . -

要么是你疯了，他们才听见你说这话，因为这根本不可能。

" - [ju:; jʊ][kæn; kən][gʊʊ][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [lu:z] [maɪ][laɪf][ə'pɑ:n][ðə; ði]
" ' You can go and tell them , and say that if I lose my life upon the
" - 你 能 去 和 告诉 他们 , 和 说 那 如果 我 失去 我的 生活 之上 这
[ˈgælouz] ,
gallows ,
绞刑架 ,

“你可以去告诉他们，如果我死在绞刑架上，

[ðeɪ] [lu:z] [ðə; ði] [best] ['mɑ:rksmən] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] . -
they lose the best marksman in the kingdom . '
他们 失去 这 最好的 神射手 在 这 王国 . -

他们失去了王国里最好的神射手。

" [ðə; ði][ˈdʒeɪlə] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,
" The jailor shook his head ,
" 这 狱卒 摇晃 他的 头 ,

狱卒摇了摇头，

[ðen] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [ki:] [ɪn][ðə; ði] [lɑ:k] [ænd; ənd] [went] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
then turned the key in the lock and went slowly down the steps .
然后 转向 这 钥匙 在 这 锁 和 去 缓慢地 向下 这 步骤 .

然后转动钥匙打开锁，慢慢地走下台阶。

[hi:; hi] [bi'li:vð] [ðæt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜ:rgə,mæstər] [wʊd] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ʃʊd; ʃəd]
He believed that the judge and the burgomaster would laugh at him should
他 相信 那 这 法官 和 这 市长 会 笑 在 他 应该

[hi:; hi] [gɪv] [ðem; ðəm] - ['mesɪdʒ] .
he give them Winkelsee's message .
他 给 他们 - 信息 .

他认为，如果他把温克尔西的信息告诉法官和市长，他们会嘲笑他。

[jet] [hi:; hi] [fɪrd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [mæn][daɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['skæfoʊld] ,
Yet he feared that if the imprisoned man died upon the scaffold ,
然而 他 害怕 那 如果 这 被监禁 男人 死亡 之上 这 脚手架 ,

但他担心，如果那个被囚禁的人死在绞刑架上，

[hi:; hi] [wʊd] [fi:l] [self] - [rɪ'proʊtʃ] [ænd; ənd] [rɪ'mɔ:rs] [fɔ:r; fər][nɑ:t] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][wʌn] [tʃæns]
he would feel self - reproach and remorse for not giving him the one chance
他 会 感觉 自己 - 责备 和 悔恨 为了 不是 给予 他 这 一 机会

[fɔ:r; fər][hi:z; ɪz][laɪf] .
for his life .
为了 他的 生活 .

他会因为没有给他这唯一的一次机会而感到自责和懊悔。

" [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][tu:ld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kaʊns(ə)][wʌz; wəz] [kɔ:ld]
" He went to the judge and told him , and a council was called
" 他 去 到 这 法官 和 讲述 他 , 和 一个 理事会 曾是 称为

[tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
to discuss the question .
到 讨论 这 问题 .

“他去见了法官，把事情告诉了他，然后召开了委员会来讨论这个问题。”

[æz; əz][ɪn][moʊst]['keɪsɪz] , [pɑ:rt][wɜ:r; wər][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tʃæns] [fɔ:r; fər][hi:z; ɪz][laɪf]
As in most cases , part were in favor of giving him the chance for his life
作为 在 最多 案例 , 部分 是 在 偏爱 的 给予 他 这 机会 为了 他的 生活

,
:
,

和大多数情况一样，一部分人赞成给他一次重生的机会。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [pɑ:rt] [biˈli:vð] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈplæniŋ] [ə; eɪ] [flaɪt] ,
and the other part believed that he was planning a flight ,
和 这 其他 部分 相信 那 他 曾是 规划 一个 航班 ,
另一部分人则认为他正在计划一次飞行。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][əˈsoʊsierts; əˈsoʊʃierts] [wʊd] [ˈgæðər] [əˈbaʊt][tu:; tə][help][him; ɪm] [ɪˈskeɪp] .
and his associates would gather about to help him escape .
和 他的 同事 会 收集 关于 到 帮助 他 逃脱 .
他的同伙会聚集在他周围，帮助他逃跑。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈhʌntsmən] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [hu:] [wɜ:r; wər] [iːgər] [tu:; tə] [si:] [wʌt]
" But there were huntsmen among them who were eager to see what
" 但 那里 是 猎人 之中 他们 WHO 是 渴望的 到 看 什么
- [kʊd; kəd][du:][ænd; ənd][ˈɑ:rgju:d] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [feɪld] ,
Winkelsee could do and argued that if he failed ,
- 可以 做 和 争论 那 如果 他 失败的 ,
“但他们当中也有一些猎人很想看看温克尔西能做到什么程度，他们认为如果他失败了，

[aɪˈti:] [wʊd] [ðen] [bi:; bi][taɪm] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][hæv; həv][him; ɪm][ˈeksɪkjʊ:tɪd] ,
it would then be time enough to have him executed ,
它 会 然后 是 时间 足够的 到 有 他 执行 ,
到那时就有足够的时间处决他了。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [kla:k] [strʌk] [twelv] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðeɪ]
so they decided that as soon as the clock struck twelve the next morning they
所以 他们 决定 那 作为 很快 作为 这 钟 击 十二 这 下一个 早晨 他们
[wʊd] [əˈlaʊ] [him; ɪm][ðə; ði][ˈtraɪəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] .
would allow him the trial of his skill .
会 允许 他 这 审判 的 他的 技能 .
所以他们决定，第二天早上十二点一到，就让他试试自己的技能。

" [ə; eɪ] [ˌdepjuˈteɪʃn] [wʌz; wəz] [sent][tu:; tə] [tel] [him; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsɪz(ə)n] .
" A deputation was sent to tell him of the decision .
" 一个 代表团 曾是 发送 到 告诉 他 的 这 决定 .
“我们派了一个代表团去告诉他这个决定。”

" - [aɪ][eɪˈem][nɑ:t][əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgæləʊz] , - [hi:; hi] [sed] ,
" ' I am not afraid of the gallows , ' he said ,
" - 我 是 不是 害怕的 的 这 绞刑架 , - 他 说 ,
“我不怕绞刑架，”他说。

- [bʌt; bət][eɪˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔ:r; fər][maɪ][laɪf][ɑ:n] [kənˈdɪj(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]
' but am willing to have a chance for my life on condition that I have
- 但 是 愿意的 到 有 一个 机会 为了 我的 生活 在 状况 那 我 有
[maɪ] [oʊn] [ˈraɪf(ə)] [ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv][maɪ] [ˈkɒmreɪdɪz] [əˈkʌmpəni] [emˈi:] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [aɪ]
my own rifle and one of my comrades accompany me to the spot where I
我的 自己的 步枪 和 一 的 我的 同志们 陪伴 我 到 这 点 在哪里 我
[teɪk] [maɪ][stænd] .
take my stand .
拿 我的 站立 .
但我愿意以自己的步枪和一名战友陪同我到我所在的地方为条件，换取一次活命的机会。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [əˈgri:] [tu:; tə] [ðɪs] ? -
Can you agree to this ? '
能 你 同意 到 这 ? -
你能同意吗？

" [ðeɪ] [əˈʃʊrd] [him; ɪm] [ðæt] [bəʊθ] [riˈkwests] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈgræntɪd] ,
" They assured him that both requests should be granted ,
" 他们 保证 他 那 两个都 请求 应该 是 的确 ,
他们向他保证，这两个请求都应该得到批准。

[ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði][ˈtraɪəl] [wʊd] [bi; bi][ə; eɪ] [sək'ses] .
" **and hoped that the trial would be a success** .
" 和 希望 那 这 审判 会 是 一个 成功 .
" 并希望审判能够成功。"

[aɪ] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu; tə][aɪ 'ti:] .
" ' **I have no fear in regard to it** .
" 我 有 不 害怕 在 看待 到 它 .
" “我对此毫不畏惧。”"

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][du:] .
" **I know what I can do** .
" 我 知道 什么 我 能 做 .
" 我知道我能做什么。"

[naʊ] [ju; jʊ][kæn; kən] [li:v] [em 'i:][tu; tə][maɪ'self] ,
" **Now you can leave me to myself** ,
" 现在 你 能 离开 我 到 我 ,
" 现在你可以让我一个人待着了。"

[ænd; ənd][tu; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [aɪ] [wɪl] [li:v] [ðɪs] [ˈmɑ:rtər][keɪdʒ][ænd; ənd][bi; bi][æz; əz] [fri:] [æz; əz][ðə; ði]
" **and to - tomorrow I will leave this martyr cage and be as free as the**
" 和 到 - 明天 我 将要 离开 这 烈士 笼 和 是 作为 自由的 作为 这
[bɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] . -
" **birds of the air** . '
" 鸟类 的 这 空气 . -
" 明天我就要离开这囚禁我的牢笼，像飞鸟一样自由翱翔。"

" - , [aɪ] [əd'vaɪz] [ju; jʊ][na:t][tu; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ə'fer] [soʊ] [ˈlaɪtli] .
" ' **Winkelsee , I advise you not to take the affair so lightly** .
" - , 我 建议 你 不是 到 拿 这 事务 所以 轻轻 .
" “温克尔西，我劝你不要轻视这件事。”"

[ɪf] [ju; jʊ][feɪl] , [jɔ:; jər][læst] [tjæns] [fɔ:r; fər][laɪf] [feɪlz] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] . -
" **If you fail , your last chance for life fails with it** . '
" 如果 你 失败 , 你的 最后的 机会 为了 生活 失败 和 它 . -
" 如果你失败了，你人生的最后机会也随之破灭了。"

" [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtraɪəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] [sprɛd] [θru:] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]
" **The news of the trial of his skill spread through the city and the next**
" 这 消息 的 这 审判 的 他的 技能 传播 通过 这 城市 和 这 下一个
[deɪ] [æt; ət] [twelv] [ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [ə'sembld] [tu; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [test] [ʌv; əv] [skɪl] .
" **day at twelve a great crowd assembled to witness the test of skill** .
" 天 在 十二 一个 伟大的 人群 组装 到 证人 这 测试 的 技能 .
" “他的技艺测试的消息传遍了全城，第二天中午十二点，一大群人聚集起来观看技艺测试。"

" [wen] [hæns][wʌz; wəz] [ˈeskɔ:tid] [tu; tə][ðə; ði][spɑ:t][baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'souʃierts; ə'souʃierts] ,
" **When Hans was escorted to the spot by one of his associates** ,
" 什么时候 汉斯 曾是 护送 到 这 点 经过 一 的 他的 同事 ,
" “汉斯被他的一个同伴护送到现场时，"

[hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
" **his rifle was put in his hand** .
" 他的 步枪 曾是 放 在 他的 手 .
" 他的步枪被放在他手里。"

[hi; hi] [prest] [aɪ 'ti:][tu; tə][hɪz; ɪz] [breɪst] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [lɔ:st] [frend] ,
" **He pressed it to his breast as if it were a long lost friend** ,
" 他 按下 它 到 他的 胸部 作为 如果 它 是 一个 长的 丢失的 朋友 ,
" 他把它紧紧地贴在胸前，就像对待一位久别重逢的老朋友一样。"

[ɪɡ'zæmɪnd] [aɪ 'ti:] ['kerfəli] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['tæmpərd] [wɪð; wɪθ] , [ðen] [sed] ,
examined it carefully to see that it had not been tampered with , then said ,
检查 它 小心 到 看 那 它 有 不是 到过 篡改 和 , 然后 说 ,
- [aɪ][eɪ 'em] ['redi] .
' I am ready .
- 我 是 准备好 -

仔细检查后，确认没有被动过手脚，然后说：“我准备好了。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [ʃu:t] ? -
Shall I shoot ? '
将 我 射击 ? -

我该开枪吗？

" [ðə; ði] ['bɜ:rgə,mæstər] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd][hæns] [tʊk] [eɪm][æt; ət][ðə; ði] ['weðər] - [veɪn] [ænd; ənd]
" The burgomaster nodded and Hans took aim at the weather - vane and
" 这 市长 点头 和 汉斯 采取 目的 在 这 天气 - 叶片 和
[ˈfaɪərd] .
fired .
被解雇 -

镇长点了点头，汉斯便瞄准风向标开枪射击。

" ['stiːlnəs] ['reɪnd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['mʌltɪtu:d] , [ðen] ['hʌntərz] [ænd; ənd]['mɑ:ksmən] ['ʃaʊtɪd]
" Stillness reigned in the great multitude , then hunters and marksmen shouted
" 寂静 统治 在 这 伟大的 民众 , 然后 猎人 和 神射手 喊叫
[ænd; ənd] [tʃɪrd] ,
and cheered ,
和 欢呼 ,

“人群中一片寂静，随后猎人和射手们大声喊叫欢呼。”

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['weðər] - [veɪn] , ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)] [tu:; tə][ðə; ði]
for there was a bullet hole in the weather - vane , plainly visible to the
为了 那里 曾是 一个 子弹 洞 在 这 天气 - 叶片 , 显然 可见的 到 这
[ˌspek'teɪtəs] .
spectators .
观众 -

因为风向标上有一个弹孔，旁观者都能清楚地看到。

[hæns] ['lɒʊdɪd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] , [tʊk] [eɪm] , [ə; eɪ] ['sekənd] ['bʊlɪt] [wɪzd] [θru:] [ðə; ði] [er] ,
Hans loaded the rifle , took aim , a second bullet whizzed through the air ,
汉斯 已加载 这 步枪 , 采取 目的 , 一个 第二 子弹 嗖嗖 通过 这 空气 ,
汉斯装好子弹，瞄准目标，第二颗子弹呼啸而过。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] [hoʊl] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['weðər] - [veɪn] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] .
and a second hole appeared in the weather - vane close to the first .
和 一个 第二 洞 出现 在 这 天气 - 叶片 关闭 到 这 第一的 -

风向标上第二个孔洞出现在第一个孔洞附近。

" - [hi:; hi] [ɪz] [ɪn] [li:g] [wɪð; wɪθ] ['seɪtn] , - [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
" ' He is in league with satan , ' cried a voice in the crowd .
" - 他 是 在 联盟 和 撒但 , - 哭 一个 嗓音 在 这 人群 -

“他与撒旦勾结！ ”人群中有人喊道。

- [noʊ] ['mɔ:rt(ə)l] ['bi:ɪŋ] [kʊd; kəd][du:] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [wʌnz] [help] . -
' No mortal being could do that without the evil one's help . '
- 不 凡人 存在 可以 做 那 没有 这 邪恶的 一个人的 帮助 -

“没有邪恶之人的帮助，任何凡人都做不到这一点。”

" - [hi:; hi] [ɪz] ['seɪtn] [hɪm'self] , - [kraɪd] [ə'hʌðər] ,
" ' He is satan himself , ' cried another ,
" - 他 是 撒但 他自己 , - 哭 其他 ,

“他就是撒旦本人！ ”另一个人喊道。

- [ænd; ʌnd][kʊd; kəd] [ʃu:t] [ə; eɪ][hoʊl] [θru:] [ðə; ði] [mu:n] [ɪf] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [wʊd] [ri:tʃ] [ðæt] [fɑ:r] . -
" **and could shoot a hole through the moon if his rifle would reach that far .** "
" 和 可以 射击 一个 洞 通过 这 月亮 如果 他的 步枪 会 抵达 那 远的 . "

“如果他的步枪射程够远，他甚至可以在月球上打个洞。”

" [ʃɑ:t] [æftər] [ʃɑ:t] [ˈfɑ:lʊd] , [i:tʃ] [wʌn] [ˈli:vɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [veɪs] ,
" **Shot after shot followed , each one leaving a bullet hole in the vase ,**
" 射击 后 射击 随后 , 每个 一 离开 一个 子弹 洞 在 这 花瓶 ,
"随后枪声一响，每一枪都在花瓶上留下一个弹孔。”

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪn][wɜ:r; wər][ðer; ðər] , [ænd; ʌnd] [ˈeniwʌn] [ˈhævɪŋ] [ɡʊd] [aɪz] [kæn; kən] [si:]
until the whole nine were there , and anyone having good eyes can see
直到 这 所有的 九 是 那里 , 和 任何人 拥有 好的 眼睛 能 看
[ðem; ðəm][tu:; tə] - [deɪ] . "
them to - day . "
他们 到 - 天 . "

直到九个人都出现在那里，如今只要眼睛好的人都能看到它们。

" [frɪts] , [frɑ:nts] , [aɪ] [si:] [ðem; ðəm] ! " [kraɪd] [pɔ:l] .
" **Fritz , Franz , I see them !** " **cried Paul .**
" 弗里茨 , 弗朗茨 , 我 看 他们 ! " 哭 保罗 .
“弗里茨，弗朗茨，我看到他们了！”保罗喊道。

" [oʊ] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈmɑ:rksmən] .
" **Oh , he was a wonderful marksman .**
" 哦 , 他 曾是 一个 精彩的 神射手 .
“哦，他是一位出色的神枪手。”

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˈeniwʌn] [ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [naʊ] [hu:] [kʊd; kəd][du:][aɪ ˈti:] ? "
I wonder if anyone is living now who could do it ? "
我 想知道 如果 任何人 是 活的 现在 WHO 可以 做 它 ? "
我想知道现在还有没有人能做到这一点？

" [bʌt; bət] , " [səˈdʒestɪd] [frɑ:nts] ,
" **But ,** " **suggested Franz ,**
" 但 , " 建议 弗朗茨 ,
“但是，”弗朗茨建议道，

" [haʊ] [ˈi:zəli] [ðə; ði][ˈmeɪkər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweðər] - [veɪn] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði][naɪn] [hoʊlz] [bɪˈfɔ:r]
" **how easily the maker of the weather - vane could make the nine holes before**
" 如何 容易地 这 制造商 的 这 天气 - 叶片 可以 制作 这 九 孔 前
[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌwər] . "
it was placed on the top of the tower . "
它 曾是 放置 在 这 顶部 的 这 塔 . "

“风向标的制造者在将其放置在塔顶之前，轻而易举地就打好了九个孔。”

" [ju:; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən][ˈset(ə)l] [ðæt] [ˈkwestʃən] [əˈmʌŋ] [jɔ:ˈrʌsɛlvz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈʌŋk(ə)l] [braʊn] ,
" **You boys can settle that question among yourselves ,** " **replied Uncle Braun ,**
" 你 男孩们 能 定居 那 问题 之中 你们自己 , " 回复 叔叔 布劳恩 ,
“你们几个孩子可以自己解决这个问题，”布劳恩叔叔回答说。

" [bʌt; bət][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] .
" **but listen to the rest of the story .**
" 但 听 到 这 休息 的 这 故事 .
但请听完故事的其余部分。

[ðə; ði] [ˈbɜ:rgəˌmæstər][ænd; ʌnd][ˈkaʊns(ə)lmən; -sɪl-][wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə]
The burgomaster and councilmen were glad to have the chance to
这 市长 和 市议员 是 高兴的 到 有 这 机会 到
[sper] [ðə; ði][laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔ:lwɜ:t] [ænd; ʌnd][ˈekspɜ:rt] [ˈmɑ:rksmən] ,
spare the life of the stalwart and expert marksman ,
空闲的 这 生活 的 这 坚定的 和 专家 神射手 ,
镇长和议员们很高兴有机会饶恕这位忠诚而神枪手的性命。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] [tuː; tə][gʊʊ] ,
and told him that he was free to go ,
和 讲述 他 那 他 曾是 自由的 到 去 ,
并告诉他可以走了。

[prəˈvaɪdɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [nʊʊ][bɔːŋgər] [məˈlest] [ˈtrævəlɜːz, ˈtrævlɜːz][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
providing he would no longer molest travelers in the forest .
提供 他 会 不 更长 骚扰 旅行者 在这 森林 .
前提是他不再骚扰森林里的旅行者。

" [hiː; hi] [meɪd] [nʊʊ][rɪˈplaɪ] ,
" He made no reply ,
" 他 制成 不 回复 ,
他没有回答。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)lmən; -sɪl-] [held] [ə; eɪ][kɑːns(ə)ˈteɪ(ə)n][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [tuː; tə]
and the councilmen held a consultation and one of them went to
和 这 市议员 握住 一个 咨询 和 一 的 他们 去 到
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈɔːfər] .
him with another offer .
他 和 其他 提供 .
于是议员们进行了磋商，其中一人向他提出了另一项提议。

" - [ðə; ði] [hed] - [ˈmæstər][ʌv; əv] [ˈhʌntɪŋ] [daɪd] [ˈleɪtli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pleɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈfɪld] , -
" ' The head - master of hunting died lately , and his place must be filled , '
" - 这 头 - 掌握 的 打猎 死亡 最近 , 和 他的 地方 必须 是 已填 , -
[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

“狩猎主管最近去世了，他的位置必须有人来填补，”他说。

- [juː; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɑːrksmən] [ðæt] [wiː; wi]
' You have given such an exhibition of your skill as a marksman that we
- 你 有 给定 这样的 一个 展览 的 你的 技能 作为 一个 神射手 那 我们
[ˈɔːfər] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .
offer the place to you .
提供 这 地方 到 你 .

“你展现了如此高超的射击技巧，我们决定把这个位置给你。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [ðen] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈfræŋkfɜːrt] [ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd]
You can then live in the city of Frankfurt and have all the rights and
你 能 然后 居住 在 这 城市 的 法兰克福 和 有 全部 这 权利 和
[ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] ,
privileges of a citizen ,
特权 的 一个 公民 ,

这样你就可以居住在法兰克福市，并享有公民的所有权利和特权。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑːmpenˈseɪ(ə)n] [ðæt] [gʊʊz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ɡʊd]
together with the compensation that goes with the office , and our good
一起 和 这 赔偿 那 去 和 这 办公室 , 和 我们的 好的
[wɪʃɪz] . -
wishes . '
愿望 . -

以及随之而来的薪酬和我们的美好祝愿。

" [ɔːl] [ɪkˈspektɪd] - [tuː; tə] [əkˈsept] [ðɪs] [ˈɔːfər] [wɪð; wɪθ] [ˈgrætɪtuːd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz]
" All expected Winkelsee to accept this offer with gratitude , but he waved his
" 全部 预期的 - 到 接受 这 提供 和 感激 , 但 他 挥手 他的
[hænd][ɪn][rɪˈfjuːz(ə)l] .
hand in refusal .
手 在 拒绝 .

“所有人都以为温克尔西会欣然接受这个提议，但他却挥手拒绝了。

" - [aɪ][duː][na:t] [wɪ] [ðə; ði] [pleɪs] , - [hiː; hi] [sed] .
" ' **I do not wish the place , ' he said .**
" - 我 做 不是 希望 这 地方 , - 他 说 .

“我不希望去那里,”他说。

- [ɔ:l][maɪ][laɪf][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [fri:] [ænd; ənd] [fri:] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] .
" **All my life I have been free and free I will be .**
- 全部 我的 生活 我 有 到过 自由的 和 自由的 我 将要 是 .

我一生都享有自由，将来也必将享有自由。

[maɪ] [ɪm'prɪznmənt] [let][em 'i:] [si:] [wʌt] [aɪ 'ti:] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['berɪd] [ə'laɪv] .
My imprisonment let me see what it is to be buried alive .
我的 监禁 让 我 看 什么 它 是 到 是 埋葬 活 .

我的监禁经历让我见识到了被活埋的滋味。

[aɪ] [wʊd] [fi:l] [ɪf] [ɪn'kloʊzd] [baɪ][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃæfɪntʃ] [wʊd] [fi:l] [ɪn]
I would feel if enclosed by the walls of a city as a chaffinch would feel in
我 会 感觉 如果 内 经过 这 墙壁 的 一个 城市 作为 一个 金翅雀 会 感觉 在
[ðə; ði] [krɔː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:k] .
the crow of a hawk .
这 嗦 的 一个 鹰 .

如果被困在城市的高墙之内，我会感觉像一只苍头燕雀被困在老鹰的巢穴里一样。

[noʊ] ['mætər] [ɪf] [jɔr; jər] ['sɪti] [wɔ:lz] [ɪn'kloʊz] [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər] [pleɪs] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [jet] [ə; eɪ][keɪdʒ] .
No matter if your city walls enclose a larger place , it is yet a cage .
不 事情 如果 你的 城市 墙壁 括 一个 更大的 地方 , 它 是 然而 一个 笼 .

即使你的城墙围住了更大的地方，它仍然是一个牢笼。

[noʊ] , [aɪ] [wɪl] [na:t] [steɪ] .
No , I will not stay .
不 , 我 将要 不是 停留 .

不，我不会留下。

[hæns] - [si:ks] [ðə; ði] [wʊdz] .
Hans Winkelsee seeks the woods .
汉斯 - 寻找 这 树林 .

汉斯·温克尔西在树林里寻找。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn] , [ðer; ðər][hiː; hi] [wɪl] [daɪ][ænd; ənd][biː; bi] ['berɪd] [ʌndər] [ə; eɪ] ['feɪdi] [oʊk]
There he was born , there he will die and be buried under a shady oak
那里 他 曾是 出生 , 那里 他 将要 死 和 是 埋葬 在下面 一个 阴凉 橡木
[tri:] . -
tree . '
树 . -

他出生在那里，也将死在那里，葬在一棵枝繁叶茂的橡树下。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sto:ri] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][na:t] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
" **The boys were so interested in the story that they did not realize that it was**
" 这 男孩们 是 所以 感兴趣的 在 这 故事 那 他们 做过 不是 意识到 那 它 曾是
[pæst][ðer; ðər] ['sʌpər] ['aʊər] ,
past their supper hour ,
过去的 他们的 晚餐 小时 ,

男孩们听故事听得太投入了，以至于没有意识到已经过了晚饭时间。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)] [braʊn] [nu:] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋɡri] .
but Uncle Braun knew that they must be hungry .
但 叔叔 布劳恩 知道 那 他们 必须 是 饥饿的 .

但布劳恩叔叔知道他们一定饿了。

" [wiː; wi] [wɪl] [goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['restrɔ:nt] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **We will go into a restaurant , " he said ,**
" 我们 将要 去 进入 一个 餐厅 , " 他 说 ,

“我们会去餐馆,”他说。

" [ænd; ənd] [i:tʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən][ˈɔːrdər] [wət'eɪvər] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌst][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [dʌz]
" and each of you can order whatever you wish just so that the price does
" 和 每个 的 你 能 命令 任何 你 希望 只是 所以 那 这 价格 做
[nɑːt] [ɪk'siːd] [ten] ['penɪz] [fɔːr; fər] [i:tʃ] .
not exceed ten pennies for each .
不是 超过 十 便士 为了 每个 .

“你们每个人都可以点自己想要的任何东西，但每样东西的价格不能超过十便士。”

[ðæt] [wɪl] [baɪ] [ɪ'hʌf] [tuː; tə] [steɪ] [jʊr; jər] [hʌŋgər] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [ri:tʃ] [hoʊm] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]
That will buy enough to stay your hunger until you can reach home to enjoy
那 将要 买 足够的 到 停留 你的 饥饿 直到 你 能 抵达 家 到 享受
[ðə; ði] [gʊd] [ˈsʌpər] [jʊr; jər] [ænt] [wɪl] [hæv; həv] ['redi] . "
the good supper your aunt will have ready . "
这 好的 晚餐 你的 阿姨 将要 有 准备好 . "

这些食物足够你撑到回家享用你姑妈准备的丰盛晚餐。

" [ten] [sents] [wɪl] [get] [ɪ'hʌf] [fɔːr; fər][juː 'es][ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['oʊvər][fɔːr; fər][ˈpɪksi] , "
" Ten cents will get enough for us and leave a little over for Pixy , "
" 十 分 将要 得到 足够的 为了 我们 和 离开 一个 小的 超过 为了 麋 , "
[ri'mɑːkt] [frɪts] .
remarked Fritz .
评论 弗里茨 .

“十美分足够我们用了，还能剩下一点给皮克西，”弗里茨说道。

" [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ˈpɪksi] .
" No , I will provide for Pixy .
" 不 , 我 将要 提供 为了 麋 .
" "不，我会照顾皮克西的。"

[hiː; hi] , [tuː] , [ɪz][maɪ] [gest] .
He , too , is my guest .
他 , 也 , 是 我的 客人 .

他也是我的客人。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ɪk'spiəriəns] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [ɡɪv] [æn; ən][ˈɔːrdər]
" It was a new and pleasant experience to the boys to give an order
" 它 曾是 一个 新的 和 令人愉快的 经验 到 这 男孩们 到 给 一个 命令
[ɪn][ə; eɪ] [faɪn] ['restrɑːnt] ,
in A fine restaurant ,
在 一个 美好的 餐厅 ,

“对孩子们来说，在高档餐厅点餐是一次全新而愉快的体验。”

[ænd; ənd] [i:tʃ] [tʃoʊz] [ten] [sents] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [keɪk] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [prə'naʊnst] [dɪ'liʃəs] ,
and each chose ten cents ' worth of cake , which they pronounced delicious ,
和 每个 选择 十 分 - 值得 的 蛋糕 , 哪个 他们 发音 可口的 ,
他们每人选了价值十美分的蛋糕，都说味道好极了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [kuːl] ['wɔːtər] [rɪ'freʃt] [ðem; ðəm] ['ɡreɪtli] .
and which with glasses of cool water refreshed them greatly .
和 哪个 和 眼镜 的 凉爽的 水 焕然一新 他们 非常 .

喝了几杯凉水后，他们感觉神清气爽。

" [wʊd] [aɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [wel] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər][kaɪnd] [ænt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪk] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
" Would it not be well to take your kind aunt some of the cake which you
" 会 它 不是 是 出色地 到 拿 你的 种类 阿姨 一些 的 这 蛋糕 哪个 你
[laɪk][soʊ] [wel] ?
like so well ?
喜欢 所以 出色地 ?

“何不带些你最爱吃的蛋糕给你善良的姑妈呢？”

" [bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)] [braʊn] , " [wʌt] [wɒd] [biː; bi][jər; jər][geɪn] [wɒd] [biː; bi]
" **But** , **my dear boy** , " **said Uncle Braun** , " **what would be your gain would be**
" 但 , 我的 亲爱的 男生 , " 说 叔叔 布劳恩 , " 什么 会 是 你的 获得 会 是
[ˈsʌm,wənz] [bɔːs] ;
someone's loss ;
某人的 损失 ;

“但是，我亲爱的孩子，”布劳恩叔叔说，“你的收获将会是别人的损失；

[pərˈhæps][aɪˈtiː] [wɒd] [biː; bi][ðə; ði][ˈoʊnli] [piːs] [ðæt][ə; eɪ] [pʊr] [ˈwɪdʊw] [hæd; həd][tuː; tə][peɪ] [rent] [ɔːr]
perhaps it would be the only piece that a poor widow had to pay rent or
也许 它 会 是 这 仅有的 片 那 一个 贫穷的 寡妇 有 到 支付 租 或者
[tuː; tə] [baɪ] [bred] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] . "
to buy bread for her children . "
到 买 面包 为了 她 孩子们 . "

也许这是贫困寡妇唯一能用来支付房租或给孩子买面包的钱。

" [aɪ][eɪˈem] [əˈeɪmɪd] [ðæt][aɪ] [wɪft] [tuː; tə][faɪnd][wʌn] , [bʌt; bət][maɪ][ɡoʊld] - [piːs] [wʌz; wəz][soʊ] [nuː]
" **I am ashamed that I wished to find one , but my gold - piece was so new**
" 我 是 羞愧 那 我 希望 到 寻找 一 , 但 我的 金子 - 片 曾是 所以 新的
[ænd; ənd] [braɪt] . "
and bright . "
和 明亮的 . "

“我很惭愧，我竟然想找一块新的，但我那块金子太新太亮了。”

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ˈɡriːvɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌt] [ˈkænəːt][biː; bi] [helpt] ,
" **There is no need to be all the time grieving about what cannot be helped** ,
" 那里 是 不 需要 到 是 全部 这 时间 悲伤 关于 什么 不能 是 帮助 ,
“没有必要总是为无法避免的事情而悲伤。”

" [ˈɡrʌmblɪd] [frɑːnts] .
" **grumbled Franz** .
" 咕哝 弗朗茨 .

“弗朗茨咕哝道。”

" [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)] [braʊn] [ˈkaɪndli] , " [duː][nɑːt] [ˈsenʃər] [hɪm; ɪm] .
" **My boy** , " **said Uncle Braun kindly** , " **do not censure him** .
" 我的 男生 , " 说 叔叔 布劳恩 亲切地 , " 做 不是 谴责 他 .

“我的孩子，”布劳恩叔叔和蔼地说，“不要责备他。”

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [frendz] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈtrʌblz] [juːˈes] ,
It is a comfort to speak to friends of what troubles us ,
它 是 一个 舒适 到 说话 到 朋友们 的 什么 麻烦 我们 ,

和朋友倾诉烦恼会让人感到安慰。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈplezər] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈɪntrəsts] [juːˈes] .
and a pleasure to speak of what interests us .
和 一个 乐趣 到 说话 的 什么 兴趣 我们 .

很高兴能谈论我们感兴趣的话题。

[aɪ] [nuː] [θriː] [jʌŋ] [men][ɪn] [ˈkɑːlɪdʒ] [huː] [wɜːr; wər] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplezərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
I knew three young men in college who were very fond of the pleasures of the
我 知道 三 年轻的 男人 在 大学 WHO 是 非常 喜爱 的 这 快乐 的 这
[ˈteɪbl] .
table .
桌子 .

我在大学里认识三个年轻人，他们非常喜欢享受美食。

[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [i:t] , [wʌt] [ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [i:t] , [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [hoʊpt] [tu:; tə]
What they had to eat , what they wished to eat , and where they hoped to
什么 他们 有 到 吃 , 什么 他们 希望 到 吃 , 和 在哪里 他们 希望 到
[i:t] ,
eat ,
吃 ,

他们有什么吃的, 他们想吃什么, 以及他们希望在哪里吃饭。

[si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər]['oʊnli][ˈɑ:bdʒekt][ɪn][laɪf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [kən'tɪnjuəli] .
seemed to be their only object in life , and they spoke of it continually .
似乎 到 是 他们的 仅有的 目的 在 生活 , 和 他们 辐 的 它 持续 .

这似乎是他们生活中唯一的追求, 他们总是谈论它。

[aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz][nɔ:t] [entər'teɪnɪŋ] [ɔ:r] [ɪn'strʌktɪv] [kɑ:nvər'seɪ](ə)n] . "
It certainly was not entertaining or instructive conversation ."
它 当然 曾是 不是 娱乐 或者 有指导意义的 对话 . "

这绝对不是一场有趣或有启发性的谈话。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][du:][maɪ] [fər] [tɔ:rd] ['baɪn] [ðə; ði] [keɪk] [fɔ:r; fər] [ænt] ['stainə] , "
But I wish to do my share toward buying the cake for Aunt Steiner , " said
" 但 我 希望 到 做 我的 分享 朝向 购买 这 蛋糕 为了 阿姨 施泰纳 , " 说
[frɪts] ,
Fritz ,
弗里茨 ,

“但我希望尽自己的一份力, 为施泰纳阿姨买蛋糕,”弗里茨说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [ten] [sents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ]['ʌŋk(ə)] [braʊn] ,
and he took out ten cents of the money given him by Uncle Braun ,
和 他 采取 出去 十 分 的 这 钱 给定 他 经过 叔叔 布劳恩 ,

他从布朗叔叔给他的钱里取出了十美分。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [i:tʃ] ['ædɪd] [ten] , [ænd; ənd] [kwɪt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [keɪk] [wʌz; wəz]
the other boys each added ten , and quite a large piece of the rich cake was
这 其他 男孩们 每个 额外 十 , 和 相当 一个 大的 片 的 这 富有的 蛋糕 曾是
[ɔ:rdərd] ,
ordered ,
订购 ,

其他男孩每人加了十块, 他们点了一大块香浓的蛋糕。

[ræpt] [ɪn] [waɪt] ['peɪpər] , [peɪd] [fɔ:r; fər][ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] -
wrapped in white paper , paid for and then they were ready to go to 37
包装 在 白色的 纸 , 有薪酬的 为了 和 然后 他们 是 准备好 到 去 到 -
[bɔ:rnhaɪmə] [stri:t] ,
Bornheimer street ,
博恩海默 街道 ,

用白纸包好, 付了钱, 然后他们就可以前往博恩海默街37号了。

[fɔ:r; fər]['ʌŋk(ə)] [braʊn] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [saɪt] - ['si:ɪŋ] [fɔ:r; fər][wʌn] [deɪ]
for Uncle Braun had decided that they had enough sight - seeing for one day
为了 叔叔 布劳恩 有 决定 那 他们 有 足够的 视线 - 看到 为了 一 天
.
:
.

布朗叔叔认为他们今天的观光行程已经足够了。

[ðeɪ] ['pɑ:rtɪd][frʌm; frəm][ðer; ðər][kaɪnd] [gaɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [θæŋks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pleʒərz] [hi:; hi]
They parted from their kind guide with many thanks for the pleasures he
他们 分手了 从 他们的 种类 指导 和 许多 谢谢 为了 这 快乐 他
[hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,
had given them ,
有 给定 他们 ,

他们依依不舍地告别了这位和蔼的向导, 感谢他带给他们的快乐。

[ænd; ənd] [went] ['sləʊli] [ʌp][ðə; ði] [b:ŋ] [steps] .
and went slowly up the long steps .
和 去 缓慢地 向上 这 长的 步骤 .

然后缓缓地走上长长的台阶。

[wen] [ðei] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] ['sʌpər] [ru:m] , [ɔ:l][wʌz; wəz][soʊ] ['hoʊm,laɪk]
When they opened the door of the cheerful supper room , all was so homelike
什么时候 他们 打开 这 门的 的 这 快乐 晚餐 房间 , 全部 曾是 所以 家的感觉
[ænd; ənd]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] ,
and comfortable ,
和 舒服的 ,

当他们打开那间明亮温馨的餐厅的门时，一切都显得那么像家一样舒适。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stainə] ['welkəmd] [ðem; ðəm][soʊ] ['glædli] [ðæt] [ðei] [felt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; ei]
and Mrs . Steiner welcomed them so gladly that they felt that it was a
和 太太 . 施泰纳 欢迎 他们 所以 乐意 那 他们 毛毡 那 它 曾是 一个
[greɪt] ['blesɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; ei] ['sekənd] [hoʊm] .
great blessing to have a second home .
伟大的 祝福 到 有 一个 第二 家 .

施泰纳夫人非常热情地接待了他们，他们觉得拥有第二个家是一种莫大的福气。

" [dɪr] [bɔɪz] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] , " [rest][ə; ei] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
" **Dear boys , she said , rest a little while** ,
" 亲爱的 男孩们 , " 她 说 , " 休息 一个 小的 尽管 ,

“孩子们,”她说,“休息一会儿吧。”

[ðen] [wʌŋ][ʌv; əv][ju:; jʊ] [get][ə; ei] ['pɪtʃər] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔ:tər][ænd; ənd][ɔ:l][goʊ][tu:; tə][jɔr; jər] [ru:m]
then one of you get a pitcher of fresh water and all go to your room
然后 一 的 你 得到 一个 投手 的 新鲜的 水 和 全部 去 到 你的 房间
[ænd; ənd] [wa:ʃ] ['feɪsɪz][ænd; ənd][hændz][ænd; ənd] [brʌʃ] [jɔr; jər] [her] ,
and wash faces and hands and brush your hair ,
和 洗 面孔 和 双手 和 刷子 你的 头发 ,

然后你们其中一人拿一壶清水，大家一起回房间洗脸洗手，梳头。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'freɪt] [ænd; ənd] ['restɪd] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] .
and you will be refreshed and rested for supper .
和 你 将要 是 焕然一新 和 休息 为了 晚餐 .

这样你就能精神饱满地享用晚餐了。

" [frɪts] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [keɪk] ,
" **Fritz had carried the cake** ,
" 弗里茨 有 携带 这 蛋糕 ,

弗里茨拿着蛋糕，

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [ænt] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hi:; hi] [slɪpt] [aɪ 'ti:] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]
and when his aunt returned to the kitchen he slipped it back of the
和 什么时候 他的 阿姨 返回 到 这 厨房 他 滑倒了 它 后退 的 这
[stoʊv] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['prɑ:pər] [taɪm] [tu:; tə]['prez(ə)nt][aɪ 'ti:] ,
stove until the proper time to present it ,
火炉 直到 这 恰当的 时间 到 展示 它 ,

当他姑妈回到厨房时，他悄悄地把礼物放回炉子后面，直到合适的时机再拿出来。

[ðen] [ɔ:l] [went] [tu:; tə][ðer; ðər] [ru:m] .
then all went to their room .
然后 全部 去 到 他们的 房间 .

然后大家都回房间了。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['hʌŋɡri] ? " [æskt] [fra:nts] .
" **Are you hungry ? asked Franz** .
" 是 你 饥饿的 ? " 问 弗朗茨 .

“你饿了吗? ”弗朗茨问道。

" [jes] , [ˈhʌŋɡri] [æz; əz][ə; eɪ] [wɒlf] , " [rɪˈplaɪd] [pɔːl] , " [bʌt; bət][dəʊnt] [let][juː ˈes] [spiːk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː]
" **Yes** , **hungry** **as** **a** **wolf** , " **replied** **Paul** , " **but** **don't** **let** **us** **speak** **of** **it**
" 是的 , 饥饿的 作为 一个 狼 , " 回复 保罗 , " 但 不 让 我们 说话 的 它
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,

“是的，饿得像狼一样，”保罗回答说，“但我们以后不要再提这件事了。”

[ɔːr] [ænt] [ˈstainə] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈoʊdəŋ,wɔːld] [wɒlvz] [ænd; ənd][ɔːl][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]
or **Aunt** **Steiner** **will** **think** **that** **we** **are** **Odenwald** **wolves** **and** **all** **we** **came** **to**
或者 阿姨 施泰纳 将要 思考 那 我们 是 奥登瓦尔德 狼 和 全部 我们 来了 到
[siː] [hɜːr; həɪr][fɔːr; fər][ɪz] [wʌt] [wiː; wi][get][tuː; tə] [iːt] .
see **her** **for** **is** **what** **we** **get** **to** **eat** .
看 她 为了 是 什么 我们 得到 到 吃 .

否则施泰纳阿姨会认为我们是奥登瓦尔德的狼，我们来见她只是为了吃东西。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˈʌŋk(ə)l] [braʊn] [sed] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θriː] [jʌŋ] [men][ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə]
You **know** **what** **Uncle** **Braun** **said** **of** **those** **three** **young** **men** **and** **I** **don't** **wish** **to**
你 知道 什么 叔叔 布劳恩 说 的 那些 三 年轻的 男人 和 我 不 希望 到
[biː; bi][laɪk][ðem; ðəm] .
be **like** **them** .
是 喜欢 他们 .

你知道布朗叔叔是怎么评价那三个年轻人的，我不想成为他们那样的人。

" [əˈpɑːn] [rɪˈtʃːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌpər] [ruːm] [frits] [sed] , " [let] [juː ˈes][set][ðə; ði] [ˈteɪbl] [fɔːr; fər]
" **Upon** **returning** **to** **the** **supper** **room** **Fritz** **said** , " **Let** **us** **set** **the** **table** **for**
" 之上 返回 到 这 晚餐 房间 弗里茨 说 , " 让 我们 放 这 桌子 为了
回到餐厅后，弗里茨说：“我们来摆放餐具吧。”

[ænt] [ˈfæni] . "
Aunt **Fanny** . "
阿姨 舐 . "

范妮阿姨。

" [ɔːl] [raɪt] , " [rɪˈspɒndɪd] [fraːnts] , [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp] .
" **All** **right** , " **responded** **Franz** , **springing** **up** .
" 全部 正确的 , " 回应 弗朗茨 , 弹簧 向上 .

“好的，”弗朗茨说着，跳了起来。

" [duː][juː; jʊ][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪblkɔːθ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pʊt][ɑːn][ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] . "
" **Do** **you** **put** **on** **the** **tablecloth** **and** **I** **will** **put** **on** **the** **dishes** . "
" 做 你 放 在 这 桌布 和 我 将要 放 在 这 菜肴 . "

“你铺桌布，我摆餐具。”

" [noʊ] , [let][juː ˈes][bəʊθ] [spred] [ðə; ði] [kɔːθ] , [ænd; ənd][bəʊθ] [pʊt][ɑːn][ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] , " [rɪˈtʃːrnd] [frits]
" **No** , **let** **us** **both** **spread** **the** **cloth** , **and** **both** **put** **on** **the** **dishes** , " **returned** **Fritz**
" 不 , 让 我们 两个都 传播 这 布 , 和 两个都 放 在 这 菜肴 , " 返回 弗里茨
,
.
,

“不，我们俩一起铺桌布，一起摆放餐具吧。”弗里茨回答道。

[bʌt; bət][fraːnts][gaːt][ə; eɪ] [pleɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌbərd] ,
but **Franz** **got** **a** **plate** **from** **the** **cupboard** ,
但 弗朗茨 得到 一个 盘子 从 这 橱柜 ,

但弗朗茨从橱柜里拿出了一个盘子。

[ænd; ɐnd] [wen] [fɹɪts] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] [aɪ 'ti:] [fel] [tu:; tə] [ðə; ði]
and when Fritz attempted to take it out of his hands it fell to the
和 什么时候 弗里茨 尝试过 到 拿 它 出去 的 他的 双手 它 跌倒 到 这
[flɔ:r] [ænd; ɐnd] [broʊk] ['ɪntu:] ['meni] ['pi:sɪz] .
floor and broke into many pieces .
地面 和 打破 进入 许多 件 .
当弗里茨试图从他手中夺走它时，它掉到地上摔碎了很多碎片。

" [naʊ] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] ! " [ɪ'dʒækjəleɪtɪd] [frɑ:nts] .
" **Now see what you have done !** " **ejaculated Franz .**
" 现在 看 什么 你 有 完毕 ! " 射精 弗朗茨 .
“看看你都做了些什么！” 弗朗茨怒吼道。

" [noʊ] , [wʌt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] , " [rɪ'tɔ:tid] [fɹɪts] .
" **No , what you have done ,** " **retorted Fritz .**
" 不 , 什么 你 有 完毕 , " 反驳 弗里茨 .
“不，是你做的，” 弗里茨反驳道。

[kwestʃən] [ænd; ɐnd] ['ænsər] [flu:] [bæk] [ænd; ɐnd] [fɔ:rθ] [laɪk] ['snəʊbɔ:lz] [ɪn] ['wɪntər] ,
Question and answer flew back and forth like snowballs in winter ,
问题 和 回答 飞翔 后退 和 前进 喜欢 雪球 在 冬天 ,
问答环节如同冬日里的雪球般来回飞舞，

[ænd; ɐnd] [ðen] ['mɪsɪz] . ['stainə] [ə'pɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] .
and then Mrs . Steiner appeared at the door .
和 然后 太太 . 施泰纳 出现 在 这 门 .
然后施泰纳夫人出现在门口。

" [daɪ] , [daɪ] , [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['krɑ:kəri] !
" **Dear , dear , that is a great display of crockery !**
" 亲爱的 , 亲爱的 , 那 是 一个 伟大的 展示 的 陶器 !
“哎呀，哎呀，这餐具展示得真棒！”

" [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **she said .**
" 她 说 .
她说。

" [frɑ:nts] [dɪd] [aɪ 'ti:] , " [sed] [fɹɪts] .
" **Franz did it ,** " **said Fritz .**
" 弗朗茨 做过 它 , " 说 弗里茨 .
“是弗朗茨干的，” 弗里茨说。

" [noʊ] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɹɪts] . "
" **No , it was Fritz .** "
" 不 , 它 曾是 弗里茨 . "
“不，是弗里茨。”

" [oʊ] , [ju:; jʊ] ['ɪnəs(ə)nt] [læmz] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['læfɪŋli] , " [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['ni:ðər] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [dɪd]
" **Oh , you innocent lambs ,** " **she said laughingly ,** " **of course neither of you did**
" 哦 , 你 清白的 羔羊 , " 她 说 笑着 , " 的 课程 两者都不 的 你 做过
[aɪ 'ti:] ,
it ;
它 ,
“哦，你们这些无辜的小绵羊，”她笑着说，“当然你们俩都没做。”

[soʊ] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ðæt] ['lɪt(ə)] [mæn] [ɑ:n] [ðə; ði] [kla:k] [feɪs] [hu:] [stept] [daʊn] [tu:; tə] [breɪk]
so it must be that little man on the clock face who stepped down to break
所以 它 必须 是 那 小的 男人 在 这 钟 脸 WHO 步 向下 到 休息
[ə; eɪ] [pleɪt] .
a plate .
一个 盘子 .
所以一定是钟面上那个小人走下来打碎盘子的。

[ɔːr][pər'hæps][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][dɔːg] ;
Or perhaps it was the dog ;
或者 也许 它 曾是 这 狗 ;

或许是那条狗；

[hiː; hi][ɪz][ˈhaɪdɪŋ][hɪz; ɪz][feɪs][bɪ'twiːn][hɪz; ɪz][fiːt][æz; əz][ɪf][ə'feɪmd][tuː; tə][lʊk][ʌp] . "
he is hiding his face between his feet as if ashamed to look up ."
他 是 隐藏 他的 脸 之间 他的 脚 作为 如果 羞愧 到 看 向上 . "

他把脸埋在两脚之间，好像羞于抬头看人。

" [noʊ] , [noʊ] , [ænt] [ˈfæni] , [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][maɪ][ˈpɪksi] , " [ɪk'skleɪmd] [frɪts] ,
" **No , no , Aunt Fanny , it was not my Pixy ,** " **exclaimed Fritz ,**
" 不 , 不 , 阿姨 舐 , 它 曾是 不是 我的 麪 , " 惊呼 弗里茨 ,
"不，不，芬妮阿姨，那不是我的皮克茜，"弗里茨惊呼道。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [bleɪm] [ə'pɑːn][maɪ'self] . "
I will take all the blame upon myself . "
" 我 将要 拿 全部 这 责备 之上 我 . "

“我将承担所有责任。”

" [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈpɑːrtli][maɪ] [fɔːlt] , " [ˈekəʊd] [frɑːnts] , " [ænd; ənd][aɪ][,eɪ 'em] [ˈsɔːri] [ðæt][ðə; ði] [pleɪt] [ɪz]
" **It was partly my fault ,** " **echoed Franz ,** " **and I am sorry that the plate is**
" 它 曾是 部分 我的 过错 , " 回声 弗朗茨 , " 和 我 是 对不起 那 这 盘子 是
[ˈbrookən] . "
broken . "
破碎的 . "

“这部分是我的错，”弗朗茨附和道，“我很抱歉盘子碎了。”

" [soʊ][,eɪ 'em][aɪ] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [frɪts] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər][,aɪ 'tiː] . "
" **So am I ,** " **rejoined Fritz ,** " **and I will pay for it .** "
" 所以 是 我 , " 重新加入 弗里茨 , " 和 我 将要 支付 为了 它 . "

“我也是，”弗里茨回答说，“我会为此付出代价的。”

" [hɪr] [hɪm; ɪm] , [ˈɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][,aɪ 'tiː] , " [læft] [ˈmɪsɪz] . [ˈstainə] , " [wen] [hiː; hi]
" **Hear him , offering to pay for it ,** " **laughed Mrs . Steiner ,** " **when he**
" 听到 他 , 提供 到 支付 为了 它 , " 笑了 太太 . 施泰纳 , " 什么时候 他

[hæz; həz][noʊ] [ˈmʌni] .
has no money .
有 不 钱 .

“听听他怎么说，说要付钱，”施泰纳太太笑着说，“可他根本没钱。”

[ˈnevər] [maɪnd] , [maɪ] [bɔɪ] , [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪt] .
Never mind , my boy , you need not pay for the plate .
绝不 头脑 , 我的 男生 , 你 需要 不是 支付 为了 这 盘子 .

没关系，孩子，你不用付盘子的钱。

[aɪ][hæv; həv] [ˈplenti] [mɔːr] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][mɑːrk][tuː; tə] [pʊt] [ɪn][jʊr; jər] [ˈempti] [pɜːrs] . "
I have plenty more , and here is a mark to put in your empty purse . "
我 有 很多 更多的 , 和 这里 是 一个 标记 到 放 在 你的 空的 钱包 . "

我还有很多，这是给你空钱包的记号。

" [bʌt; bət] , [ænt] [ˈfæni] , [maɪ] [pɜːrs] [ɪz][nɑːt] [ˈempti] ,
" **But , Aunt Fanny , my purse is not empty ,**
" 但 , 阿姨 舐 , 我的 钱包 是 不是 空的 ,

“但是，范妮阿姨，我的钱包并不空。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnikəlz] [ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][,baɪ][ˈʌŋk(ə)l] [braʊn] .
" **and he told of the nickels given him by Uncle Braun .**
" 和 他 讲述 的 这 镍币 给定 他 经过 叔叔 布劳恩 .

“他还讲述了布朗叔叔给他的五分镍币的故事。”

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kaɪnd] [ɪn] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] [aʊt] ; [ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] ['veri] ['dʒenərəs] [ɪn] ['evri]
" It was kind in him to take you out ; and he is very generous in every
" 它 曾是 种类 在 他 到 拿 你 出去 ; 和 他 是 非常 慷慨的 在 每一个
[wei] .
way .
方式 :

“他带你出去玩真是太好了；他在各方面都非常慷慨。”

[naʊ] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['pi:si:z] [ʌv; əv] [pleɪt] ,
Now pick up the pieces of plate ,
现在 挑选 向上 这 件 的 盘子 ,
现在把盘子碎片捡起来,

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['weɪtər] [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [set] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd]
and put them upon this waiter and then we will set the table and
和 放 他们 之上 这 服务员 和 然后 我们 将要 放 这 桌子 和
[hæv; həv] ['sʌpər] .
have supper .
有 晚餐 :

把它们放在这位侍者面前，然后我们就可以摆桌子吃饭了。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
" This was done ,
" 这 曾是 完毕 ,
事情已经办妥了,

[ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [ænt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] [frɪts] [tʊk] [aʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪŋk]
and while his aunt was out of the room Fritz took out one of the pink
和 尽管 他的 阿姨 曾是 出去 的 这 房间 弗里茨 采取 出去 一 的 这 粉色的
[plerts] ,
plates ,
盘子 ,

趁着姑妈不在房间，弗里茨拿出了一个粉红色的盘子。

[pʊt] [ðə; ði] [keɪk] [ə'pɑ:n] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [set] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teɪbl] .
put the cake upon it and set it in the middle of the table .
放 这 蛋糕 之上 它 和 放 它 在 这 中间 的 这 桌子 :
把蛋糕放在上面，然后把桌子放在桌子中央。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [sər'praɪz] [tu:; tə] [hɜ:r; həɹ] [ænd; ənd] [ɪ:; ɪ] [wʌz; wəz] ['ɡrætɪfaɪd] [ðæt] [ðeɪ]
It was a great surprise to her and she was gratified that they
它 曾是 一个 伟大的 惊喜 到 她 和 她 曾是 满意 那 他们
[rɪ'membər] [hɜ:r; həɹ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [aʊt] ,
remembered her while they were out ,
记得 她 尽管 他们 是 出去 ,
这让她非常惊喜，也让她很高兴他们在外出时还记得她。

[ænd; ənd] [sed] [soʊ] ,
and said so ,
和 说 所以 ,
他说了这话。

[werə'pɑ:n] [ðə; ði] [ka:nʃi'enʃəs] [bɔɪz] [wʊd] [nɑ:t] [let] [hɜ:r; həɹ] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ɪɡnərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]
whereupon the conscientious boys would not let her remain in ignorance of the
于是 这 尽责的 男孩们 会 不是 让 她 保持 在 无知的 这
[fækt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ʌŋk(ə)l] [braʊn] [hu:] [sə'dʒestɪd] [aɪ 'ti:] .
fact that it was Uncle Braun who suggested it .
事实 那 它 曾是 叔叔 布劳恩 WHO 建议 它 :
于是，那些有良知的男孩们不让她继续蒙在鼓里，告诉她这是布朗叔叔的建议。

" [oʊ] , [dɪr] , [ɑ:r; ər][wi:; wi] [ə'gen] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [krai] ? " ['grʌmbld] [fra:nts] .
" Oh , dear , are we again to hear that cry ? " grumbled Franz .
" 哦 , 亲爱的 , 是 我们 再次 到 听到 那 哭 ? " 咕哝 弗朗茨 :
“哦，天哪，我们又要听到那声哭喊声了吗？”弗朗茨抱怨道。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [laɪk]
" You are like
" 你 是 喜欢
你就像

['hænəbəl] ['wi:pɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv] ['kɑ:rθɪdʒ] . "
Hannibal weeping upon the ruins of Carthage . "
汉尼拔 哭泣 之上 这 废墟 的 迦太基 . "
汉尼拔在迦太基的废墟上痛哭。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小精灵的假日之旅(Pixy's Holiday Journey)

第6/9页

" [ju:; jʊ][hæv; həv][nɔ:t][bɔ:st] ['eni] [goʊld] - [pi:s] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [rɔ:ŋ] [ə'baʊt] ['hænəbəl] ;
" You have not lost any gold - piece , and you are wrong about Hannibal ;
" 你 有 不是 丢失的 任何 金子 - 片 , 和 你 是 错误的 关于 汉尼拔 ;

“你没有丢失任何金币，而且你对汉尼拔的看法是错误的；

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sɪpi:ʊʊ] [hu:] [wept] [ɑ:n][ðə; ði] ['ru:ɪnz] [ʌv; əv] ['kɑ:rθɪdʒ] . "
it was Scipio who wept on the ruins of Carthage . "
它 曾是 西庇阿 WHO 哭泣 在 这 废墟 的 迦太基 . "

在迦太基的废墟上哭泣的是西庇阿。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][bəʊθ] [rɔ:ŋ] , " [kə'rektɪd] [pɔ:l] , " [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['mɑ:ri:əs] [hu:] [wept] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
" You are both wrong , " corrected Paul , " it was Marius who wept upon the
" 你 是 两个都 错误的 , " 已更正 保罗 , " 它 曾是 马里乌斯 WHO 哭泣 之上 这
['ru:ɪnz] [ʌv; əv] ['kɑ:rθɪdʒ] .
ruins of Carthage .
废墟 的 迦太基 .

“你们都错了，”保罗纠正道，“是马略在迦太基的废墟上哭泣。”

['wɔznt] [aɪ 'ti:] , [ænt] ['stainə] ? "
Wasn't it , Aunt Steiner ? "
不是 它 , 阿姨 施泰纳 ? "

对吧，施泰纳阿姨？

" [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , [aɪ][hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ][wʌnz] [nu:] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
" My dear boy , I have forgotten much that I once knew of ancient history ,
" 我的 亲爱的 男生 , 我 有 被遗忘的 很多 那 我 一次 知道 的 古老的 历史 ,
“我亲爱的孩子，我已经忘记了很多我曾经知道的古代历史知识。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['hænəbəl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kɑ:rθədʒi:ni:ən] ['dʒen(ə)rəl] [hu:] [fɔ:t] [ðə; ði]
but I think that Hannibal was a great Carthaginian general who fought the
但 我 思考 那 汉尼拔 曾是 一个 伟大的 迦太基 一般的 WHO 战斗 这
['roʊmənʒ] .
Romans .
罗马书 .

但我认为汉尼拔是一位伟大的迦太基将军，他曾与罗马人作战。

['weðər] [hi:; hi] [wept] [ɔ:r][nɔ:t]['oʊvər][ðə; ði] ['ru:ɪnz] [ʌv; əv] ['kɑ:rθɪdʒ] [aɪ] ['kænə:t] [seɪ] ;
Whether he wept or not over the ruins of Carthage I cannot say ;
无论 他 哭泣 或者 不是 超过 这 废墟 的 迦太基 我 不能 说 ;

我不知道他是否为迦太基的废墟而哭泣；

[bʌt; bət][aɪ][du:] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [ɑ:r; ər][ˈtaɪərd][ænd; ənd] ['sli:pi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['su:nər] [ju:; jʊ][ɡet]
but I do know that you boys are tired and sleepy and the sooner you get
但 我 做 知道 那 你 男孩们 是 疲劳的 和 困 和 这 很快 你 得到
[tu:; tə][bed][ðə; ði] ['betər] .
to bed the better .
到 床 这 更好的 .

但我知道你们几个孩子又累又困，越早睡觉越好。

[ɡoʊ] [naʊ] , [daʊnt] [fər'ɡet] [tu:; tə] [seɪ] [jʊr; jər] [prerz] ; [ænd; ənd] [frɪts] ,
Go now , don't forget to say your prayers ; and Fritz ,
去 现在 , 不 忘记 到 说 你的 祈祷 ; 和 弗里茨 ,

走吧，别忘了祷告；还有弗里茨，

[si:] [ðæt] [jʊr; jər] [hed] [ki:ps] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈpɪləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ləʊndʒ] [ænd; ənd][nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [tʃer]
see that your head keeps on the pillow of the lounge and not on the chair
看 那 你的 头 保持 在 这 枕头 的 这 休息室 和 不是 在 这 椅子
[bɪ'saɪd] [aɪ 'ti:] .
beside it .
旁 它 .

确保你的头放在躺椅的枕头上，而不是放在旁边的椅子上。

" [ˈtʃæptər] [vi:əɪ'aɪ]
" **CHAPTER VII**
" 章 七

第七章

[ðə; ði] [zu:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['gɑ:dnz]
THE ZOOLOGICAL GARDENS
这 动物学 花园

动物园

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ˈmɪsɪz] . [ˈstɑɪnɜ:] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [gests] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt]
The next morning just as Mrs . Steiner and her guests had finished
这 下一个 早晨 只是 作为 太太 . 施泰纳 和 她 客人 有 完成的
[ˈbrekfəst] [ðə; ði] [ˈdɔ:rbel] [ræŋ] ,
breakfast the doorbell rang ,
早餐 这 门铃 响铃 ,

第二天早上，施泰纳太太和她的客人们刚吃完早餐，门铃就响了。

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] , [ˈoʊpənd] [aɪ 'ti:][bʌt; bət] [dru:] [bæk] [ˈstɑ:rtld] ,
and she went to the door , opened it but drew back startled ,
和 她 去 到 这 门 , 打开 它 但 画 后退 惊慌 ,

她走到门口，打开门，却又吓了一跳，缩了回去。

[wen] [ʃi:; ji] [sɔ:] [ə; eɪ] [tɔ:l] [pəˈli:smən] .
when she saw a tall policeman .
什么时候 她 锯 一个 高的 警察 .

当她看到一个高个子的警察时。

" [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [hɪr] ?
" **Why are you here ?**
" 为什么 是 你 这里 ?

你为什么在这里？

" [ʃi:; ji] [æskt] [ˈæŋkʃəsli] .
" **she asked anxiously .**
" 她 问 焦虑地 .

她焦急地问道。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] [ˈpi:p(ə)l] [si:m] [ˈfraɪt(ə)nd] [æz; əz] [ɪf] [fɪərɪŋ] [ə'rest] [wen] [wi:; wi]
" **It is a strange thing that people seem frightened as if fearing arrest when we**
" 它 是 一个 奇怪的 事物 那 人们 似乎 害怕 作为 如果 害怕 逮捕 什么时候 我们
[kʌm] [tu:; tə][ðer; ðər] [dɔ:z] ,
come to their doors ,
来 到 他们的 门 ,

“很奇怪，当我们上门拜访时，人们似乎很害怕，好像担心被逮捕一样。”

" [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ][ˈkaɪndli] [tʊʊn] .
" **he said in a kindly tone .**
" 他 说 在 一个 亲切地 语气 .

他语气温和地说。

" [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [əˈpɑ:n][ju: 'es][æz; əz] [prəˈtektəz] [əˈgenst] [θi:vz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈi:v(ə)l] - [ˈdu(:)əz] ,
" **They should look upon us as protectors against thieves and other evil - doers ,**
" 他们 应该 看 之上 我们 作为 保护者 反对 窃贼 和 其他 邪恶的 - 实干家 ,

他们应该把我们视为保护他们免受盗贼和其他作恶者侵害的保护者，

[jet] [ðei] [si:m] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][ju: 'es][æz; əz] ['enəmi] . " **yet they seem to look upon us as enemies** . "

然而 他们 似乎 到 看 之上 我们 作为 敌人 . "

但他们似乎把我们视为敌人。

" [jes] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['stainə] ['plezntli] ,
" **Yes , " said Mrs . Steiner pleasantly** ,
" 是的 , " 说 太太 . 施泰纳 愉快 ,
" "是的,"施泰纳夫人愉快地说。

" [wʌn] ['kænɑ:t] [dɪ'nai] [ðæt] [wen] [ə; ei] [pə'li:smən] [kʌmz] [ai 'ti:] [si:mz] [tu:; tə]['sɪgnɪfaɪ] ['trʌb(ə)l] . " **one cannot deny that when a policeman comes it seems to signify trouble** . "

" 一 不能 否定 那 什么时候 一个 警察 来 它 似乎 到 表示 麻烦 . "

“不可否认，警察的到来似乎意味着麻烦来了。”

" [wel] , [ai][ei 'em][nɑ:t] ['brɪŋɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
" **Well , I am not bringing trouble** :
" 出色地 , 我 是 不是 带来 麻烦 .
" "嗯，我不会带来麻烦。”

[ai]['oʊnli] [keɪm] [tu:; tə][ɪn'kwaiər] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; ei] [bɔɪ] [hɪr] [neɪmd] [frɪts] . " **I only came to enquire if there is a boy here named Fritz** . "

我 仅有的 来了 到 查询 如果 那里 是 一个 男生 这里 命名 弗里茨 . "

我只是来打听一下这里有没有一个叫弗里茨的男孩。

" [jes] , [frɪts] [ɪz] [hɪr] .
" **Yes , Fritz is here** .
" 是的 , 弗里茨 是 这里 .
" 是的，弗里茨在这里。

[hi:; hi][ɪz][maɪ] ['brʌðəz] [sʌn] , [ænd; ənd][ɪz] ['vɪzɪtɪŋ] [em 'i:] .
He is my brother's son , and is visiting me :
他 是 我的 兄弟 儿子 , 和 是 访问 我 .
" 他是我的哥哥的儿子，现在来看我。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ɔ:l][ænd; ənd] [meɪd] [ə; ei] [rʌʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɔ:r] ,
" **The boys had heard all and made a rush for the door** ,
" 这 男孩们 有 听到 全部 和 制成 一个 匆忙 为了 这 门 ,
" 男孩们听到了这一切，立刻冲向门口。

[wer] [ðei] [stʊd] [br'haɪnd]['mɪsɪz] . ['stainə] , [geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [æt; ət][ðə; ði] [tɔ:l] ,
where they stood behind Mrs . Steiner , gazing with intense interest at the tall ,
在哪里 他们 站立 在后面 太太 . 施泰纳 , 凝视 和 激烈的 兴趣 在 这 高的 ,
" 他们站在施泰纳夫人身后，饶有兴致地凝视着高大的.....

[dɑ:rk][mæn] [hu:] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['pɪrsɪŋ] [blæk] [aɪz] [ænd; ənd][ə; ei]['mʌstæʃ; mə'stæʃ][soʊ][lɑ:rdʒ] [ðæt]
dark man who had such piercing black eyes and a moustache so large that
黑暗的 男人 WHO 有 这样的 冲孔 黑色的 眼睛 和 一个 胡子 所以 大的 那
[frɪts] [təʊld][hɪz; ɪz] [ænt] ['æftərwərd] [ðæt] [ai 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ə; ei]['blækbɜ:rd] [hæd; həd] ['laɪtɪd]
Fritz told his aunt afterward that it looked as if a blackbird had lighted
弗里茨 讲述 他的 阿姨 之后 那 它 看起来 作为 如果 一个 黑鸟 有 照明
[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʌpər] [lɪp][ænd; ənd] [sprɛd] [ɪts] [wɪŋz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][noʊz] .
upon his upper lip and spread its wings under his nose .
之上 他的 上 唇 和 传播 它是 翅膀 在下面 他的 鼻子 .
" 一个肤色黝黑的男人，有着一双锐利的黑眼睛和一撇浓密的胡子，以至于弗里茨后来告诉他的姑妈，看起来就像一只黑鸟落在了他的上唇上，并在他的鼻子下面展开了翅膀。

" [naʊ] , [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [bɔɪz] [ɪz] [frɪts] ?
" **Now , which one of these boys is Fritz ?**
" 现在 , 哪个 一 的 这些 男孩们 是 弗里茨 ?
" "那么，这些男孩中哪个是弗里茨？ "

" [hi:; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 ：

他问道。

" [ðɪs] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði] [ænt] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,
" This one , " said the aunt , turning to the boy ,
" 这 一 , " 说 这 阿姨 , 转弯 到 这 男生 ,
“就是这个,”姑妈说着, 转向男孩。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [haɪd] [ˈpɪksɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:ɪ] .
who was doing his best to hide Pixy from the eyes of the law .
WHO 曾是 正在做 他的 最好的 到 隐藏 麴 从 这 眼睛 的 这 法律 .
他竭尽全力想把皮克西藏起来, 不让法律制裁。

[bʌt; bət][ˈpɪksɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [əbˈskjuəd] .
But Pixy was not willing to be obscured .
但 麴 曾是 不是 愿意的 到 是 模糊不清 .
但皮克西并不愿意被掩盖。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] , [ænd; ənd] [geɪv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [loʊ] [graʊlz] .
He did not like the looks of the man , and gave one of his low growls .
他 做过 不是 喜欢 这 看起来 的 这 男人 , 和 给予 一 的 他的 低的 咆哮 .
他不喜欢那人的长相, 低声咆哮了一声。

" [kɔ:l] [jʊr; jər] [dɔ:g] [əˈweɪ] , [bɔɪ] , [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ɔ:lˈðoʊ] [hi:; hi] [hæz; həz]
" Call your dog away , boy , I have no business with him , although he has
" 称呼 你的 狗 离开 , 男生 , 我 有 不 商业 和 他 , 虽然 他 有
[noʊ][tæg] .
no tag .
不 标签 .

“小子, 把你的狗叫走, 我跟它没关系, 虽然它没有狗牌。”

[haʊˈevər] [ðæt] [ɪz][noʊ][ha:rm] , [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [hi:; hi] [steɪz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
However that is no harm , so long as he stays in the house .
然而 那 是 不 伤害 , 所以 长的 作为 他 停留在 这 房子 .
但只要他待在家里, 那就没什么害处。

[naʊ] , [frɪts] , [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ˈʌðər] [neɪm] ? "
Now , Fritz , what is your other name ? "
现在 , 弗里茨 , 什么 是 你的 其他 姓名 ? "
弗里茨, 你的另一个名字是什么?

" [frɪts] [ˈhaɪl] .
" Fritz Heil .
" 弗里茨 希特勒万岁 .

“弗里茨·希特勒。”

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkloʊðɪŋ] [ˈmɜ:rtʃənt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [stɔ:r] — "
My father is a clothing merchant , and his store — "
我的 父亲 是 一个 衣服 商人 , 和 他的 店铺 — "
我父亲是位服装商人, 他的店——”

" [aɪ] [du:ɪ] [nɑ:t] [hæv; həv] [ni:d] [tu:; tə] [noʊ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
" I do not have need to know of him .
" 我 做 不是 有 需要 到 知道 的 他 .
我没有必要认识他。

[dɪd] [ju:; jʊ] [lu:z] [ə; eɪ] [ˈpɑ:kɪtbʊk] [ˈjestərdeɪ] ? "
Did you lose a pocketbook yesterday ? "
做过 你 失去 一个 袖珍书 昨天 ? "
你昨天丢了钱包吗?

" [noʊ] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['stoʊləŋ] [frʌm; frəm] [ˌem 'i:] . "

" **No** , **it** **was** **stolen** **from** **me** . "

" 不 , 它 曾是 被盗 从 我 : "

" 不, 是被人偷的。"

" [wel] , [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [pə'li:s] [kə'mɪʃənər] . "

" **Well** , **I** **came** **to** **take** **you** **to** **the** **police** **commissioner** . "

" 出色地 , 我 来了 到 拿 你 到 这 警察 专员 : "

" 我来是要带你去见警察局长。"

" [ænt] , [hæz; həz] [ðə; ði] [pə'li:smən] [ə'restɪd] [ˌem 'i:] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]

" **Aunt** , **has** **the** **policeman** **arrested** **me** ? " **asked** **the** **boy** , **clinging** **to** **his**

" 阿姨 , 有 这 警察 被捕 我 ? " 问 这 男生 , 依恋 到 他的

[ˈænts, ˈɒnts] [ɑ:rm] .

aunt's **arm** .

姑姑的 手臂 :

" 姑姑, 警察逮捕我了吗? " 男孩紧紧抓住姑姑的胳膊问道。

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['ʌndər] [ə'rest] , [bɔɪ] , " [læft] [ðə; ði] [mæn] .

" **You** **are** **not** **under** **arrest** , **boy** , " **laughed** **the** **man** .

" 你 是 不是 在下面 逮捕 , 男生 , " 笑了 这 男人 :

" 你没有被逮捕, 小子, " 那人笑着说。

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['oʊnli] ['wa:ntɪd] [æz; əz] ['wɪtnəs] .

" **You** **are** **only** **wanted** **as** **witness** .

" 你 是 仅有的 通缉 作为 证人 :

" 你只是被要求作为证人出庭作证。

[wi:; wi] [hoʊp] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [θi:f] .

We **hope** **to** **catch** **the** **thief** .

我们 希望 到 抓住 这 贼 :

" 我们希望抓住小偷。

[naʊ] ['fɔ:rwəd] , [mɑ:rtʃ] . "

Now **forward** , **march** . "

现在 向前 , 行进 : "

" 现在前进, 行进。

" [jes] , [frɪts] , [goʊ] [ænd; ənd] [du:] [wʌt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [tu:; tə] [help] .

" **Yes** , **Fritz** , **go** **and** **do** **what** **you** **can** **to** **help** .

" 是的 , 弗里茨 , 去 和 做 什么 你 能 到 帮助 :

" 是的, 弗里茨, 去尽你所能去帮忙吧。"

[du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [jɔr; jər] [wei] [bæk] ? "

Do **you** **think** **you** **can** **find** **your** **way** **back** ? "

做 你 思考 你 能 寻找 你的 方式 后退 ? "

" 你觉得你能找到回去的路吗?"

" [aɪ] [wɪl] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [gets] [bæk] [ɔ:l] [raɪt] , [ˈmædəm] , " [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ðeɪ] [went] ,

" **I** **will** **see** **that** **he** **gets** **back** **all** **right** , **madam** , " **and** **down** **the** **steps** **they** **went** ,

" 我 将要 看 那 他 获得 后退 全部 正确的 , 女士 , " 和 向下 这 步骤 他们 去 ,

" 我会确保他平安回来, 夫人。" 说完, 他们便走下了台阶。

[frɑ:nts] [ænd; ənd] [pɔ:l] ['lʊkɪŋ] ['æftər] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ˈdɪsə'pɪəd] [frʌm; frəm] [vju:] .

Franz **and** **Paul** **looking** **after** **them** **until** **they** **disappeared** **from** **view** .

弗朗茨 和 保罗 寻找 后 他们 直到 他们 消失 从 看法 :

" 弗朗茨和保罗一直照顾着他们, 直到他们消失在视线中。"

[fɹɪts] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪ] [soʊ] ['kaɪndli] [baɪ] [ðə; ði] [pə'li:s] [kə'mɪjənər] [ðæt] [hi; hi] [felt] [ɪn'taɪərli] [æt; ət]
Fritz was received so kindly by the police commissioner that he felt entirely at
弗里茨 曾是 已收到 所以 亲切地 经过 这 警察 专员 那 他 毛毡 完全 在
[i:z] .
ease .
舒适 .

警察局长对弗里茨非常热情，让他感到十分自在。

" [soʊ] [ju; jʊ] [wɜ:r; wər] [rɒbd] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] .
" **So you were robbed , my little man .**
" 所以 你 是 被抢劫 , 我的 小的 男人 .

“所以你被抢劫了，我的小家伙。”

[haʊ] [dɪd] [ðə; ði] [tʃɜ:rl] [lʊk] [hu:] [pɪkt] [jʊr; jər] [pə:kɪt] ? "
How did the churl look who picked your pocket ? "
如何 做过 这 吝啬鬼 看 WHO 挑选 你的 口袋 ? "

偷你钱包的那个家伙长什么样？

" [oʊ] , [hi; hi] [wʌz; wəz] [noʊ] [tʃɜ:rl] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['dʒent(ə)lmən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔ:ft] [vɔɪs] . "
" **Oh , he was no churl , but a pleasant gentleman with a soft voice .** "
" 哦 , 他 曾是 不 吝啬鬼 , 但 一个 令人愉快的 绅士 和 一个 柔软的 嗓音 . "

“哦，他一点也不粗鲁，而是一位和蔼可亲、声音柔和的绅士。”

" [jes] , [wi; wi] [noʊ] [ðɪs] ['plez(ə)nt] ['dʒent(ə)lmən] .
" **Yes , we know this pleasant gentleman .**
" 是的 , 我们 知道 这 令人愉快的 绅士 .

是的，我们认识这位和蔼的先生。

[haʊ] [wʌz; wəz] [hi; hi] [drest] [ðə; ði] [deɪ] [ju; jʊ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ? "
How was he dressed the day you saw him ? "
如何 曾是 他 穿着 这 天 你 锯 他 ? "

你见到他的那天，他穿的是什么衣服？

" [hi; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] [tɔ:l] [sɪlk] [hæt] , [ə; eɪ] [blæk] ['brɔ:d,klɔ:θ] [koʊt] [ænd; ænd] [vest] ,
" **He wore a tall silk hat , a black broadcloth coat and vest ,**
" 他 穿着 一个 高的 丝绸 帽子 , 一个 黑色的 府绸 外套 和 背心 ,

他戴着一顶高高的丝绸帽子，穿着一件黑色粗呢外套和背心。

[ænd; ænd] [ɔ:l'doʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɔ:rm] [deɪ] , [hi; hi] [hæd; həd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪn] ['oʊvərkoʊt] . "
and although it was a warm day , he had on a fine thin overcoat . "
和 虽然 它 曾是 一个 温暖的 天 , 他 有 在 一个 美好的 薄的 大衣 . "

虽然天气很暖和，但他还是穿了一件轻薄的外套。

" [ɪn'taɪərli] [raɪt] .
" **Entirely right .**
" 完全 正确的 .

完全正确。

[ju; jʊ] [dɪ'skraɪb] [hɪm; ɪm] [wel] [æz; əz] [tu; tə] ['kloʊðɪŋ] .
You describe him well as to clothing .
你 描述 他 出色地 作为 到 衣服 .

你对他的穿着打扮描述得很到位。

[naʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ænd] [fɔ:rm] ? "
Now about his face and form ? "
现在 关于 他的 脸 和 形式 ? "

那么他的相貌和体型呢？

" [hi; hi] [wʌz; wəz] [tɔ:l] [ænd; ænd] ['slendər] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [smu:ð] [feɪs] ,
" **He was tall and slender , had a smooth face ,**
" 他 曾是 高的 和 苗条 , 有 一个 光滑的 脸 ,

他身材高挑纤瘦，面容光滑。

" [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] , [maɪ] [bɔɪ] .
" **That is enough , my boy .**
" 那 是 足够的 , 我的 男生 .

“够了，孩子。”

[ɪz] [ðɪs] [aɪ 'ti:] ?
Is this it ?
是 这 它 ?

就这些吗？

" [ænd; ʌnd][hi:; hi] [held] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [red] ['leðər] ['pɑ:kɪtbʊk] .
" **and he held upon a red leather pocketbook .**
" 和 他 握住 之上 一个 红色的 皮革 袖珍书 .

他手里拿着一个红色皮质钱包。

" [noʊ] , [maɪn] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] , [bʌt; bət] ['smɔ:lər] . "
" **No , mine is the same shape , but smaller .** "
" 不 , 矿 是 这 相同的 形状 , 但 较小的 . "

“不，我的形状一样，只是尺寸小一些。”

" [ɪz] [ðɪs] [aɪ 'ti:] ? " ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ə'nʌðər] .
" **Is this it ? " holding up another .**
" 是 这 它 ? " 保持 向上 其他 .

“就这个吗？”他举起另一个。

" [jes] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒɔɪəsli] [ænd; ʌnd] [rɪ:tʃt] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] .
" **Yes ! " cried the boy joyously and reached for it .**
" 是的 ! " 哭 这 男生 欣喜地 和 达到 为了 它 .

“耶！”男孩高兴地喊道，伸手去拿。

" [fɜ:rst] [tel] [em 'i:] [wʌt] [ɪz][ɪn] [aɪ 'ti:] .
" **First tell me what is in it .**
" 第一的 告诉 我 什么 是 在 它 .

“请先告诉我里面是什么。”

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər] [frɪts] [tu:; tə] [ɪ'nu:məreɪt] [ðə; ði] [kɔɪn] ;
" **It was no trouble for Fritz to enumerate the coin ;**
" 它 曾是 不 麻烦 为了 弗里茨 到 枚举 这 硬币 ;

对弗里茨来说，清点硬币的数量毫不费力；

[hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [aɪ 'ti:] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] [tu:; tə] [fər'get] .
he had done it too often to forget .
他 有 完毕 它 也 经常 到 忘记 .

他做过太多次了，不可能忘记。

" [ðə; ði] ['pɑ:kɪtbʊk] [ɪz] [jɔ:rz] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] .
" **The pocketbook is yours , my little man .**
" 这 袖珍书 是 你的 , 我的 小的 男人 .

“钱包是你的了，我的小家伙。”

[tel] [em 'i:] , [du:][ju:; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [ðɪs] ['fəʊtəɡræf] ? "
Tell me , do you recognize this photograph ? "
告诉 我 , 做 你 认出 这 照片 ? "

请问，你认识这张照片吗？

" [jes] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [hi:; hi] ; [ðə; ði] ['veri] [wʌn] , ['oʊnli] [hɪz; ɪz] ['oʊvərkoʊt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['bʌtnd] [wen] [hi:; hi]
" **Yes , it is he ; the very one , only his overcoat was not buttoned when he**
" 是的 , 它 是 他 ; 这 非常 一 , 仅有的 他的 大衣 曾是 不是 纽扣 什么时候 他
[rɒbd] [em 'i:] . "
robbed me . "
被抢劫 我 . "

“没错，就是他；就是他，只是他抢劫我的时候外套没扣上扣子。”

" [ɪg'zæktli] .
" **Exactly** .
" 确切地 .

“确切地。

[wiː; wi] [noʊ] [ˈaʊər; ɑːr][mæn][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [nəʊ] [bɪ'haɪnd][ˈaɪərən][baːz] .
We know our man and he is now behind iron bars .
我们 知道 我们的 男人 和 他 是 现在 在后面 铁 酒吧 .

我们认出了这个人，他现在已被关进铁笼。

[wen] [jʊr; jər] [ænt] [keɪm] [hɪr] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪ](ə)n] ,
When your aunt came here and gave the information ,
什么时候 你的 阿姨 来了 这里 和 给予 这 信息 ,

你姑姑来这里提供信息的时候，

[aɪ] [sent] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [haʊs] [wer] [ðɪːz] ['ræskəlz] ['kɑːŋgrɪgeɪt] ;
I sent one of my detectives to a public house where these rascals congregate ;
我 发送 一 的 我的 侦探 到 一个 民众 房子 在哪里 这些 无赖 聚集 ;
[ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,
and , sure enough ,
和 , 当然 足够的 ,

我派了一名侦探去这些恶棍经常聚集的酒吧；果然不出所料，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][jʊr; jər] [faɪn][ˈdʒent(ə)lmən] [pɑː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈdɪnər] [wɑːt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ]
there was your fine gentleman partaking of a good dinner washed down by a
那里 曾是 你的 美好的 绅士 参与 的 一个 好的 晚餐 洗过 向下 经过 一个
[ˈbɑːt(ə)][ʌv; əv] [gʊd] [waɪn][æt; ət][jʊr; jər] [ɪk'spens] .
bottle of good wine at your expense .
瓶子 的 好的 葡萄酒 在 你的 费用 .

只见你那位绅士正在享用一顿丰盛的晚餐，还喝了一瓶好酒，而这一切都是你买单的。

[jʊr; jər][gəʊld] - [piːs] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɑːləz, 'dɒləz] .
Your gold - piece is safe and one of the dollars .
你的 金子 - 片 是 安全的 和 一 的 这 美元 .

你的金币很安全，而且是美元。

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'frefmənts] .
He used the other and the small change for his refreshments .
他 用过的 这 其他 和 这 小的 改变 为了 他的 茶点 .

他用另一张钞票和剩下的零钱买了些零食。

[hɪr] , [teɪk] [jʊr; jər] ['pɑːkɪtbʊk] ,
Here , take your pocketbook ,
这里 , 拿 你的 袖珍书 ,

来，拿着你的钱包。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] [groʊn] ['piːp(ə)l] [huː] [kʊd; kəd] [əb'zɜːrv]
and I wish to say that there are not many grown people who could observe
和 我 希望 到 说 那 那里 是 不是 许多 生长 人们 WHO 可以 观察

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [soʊ] [wel] [ðə; ði] [θiːf] [huː] [rɒbd] [ðem; ðəm] . "
and describe so well the thief who robbed them . "
和 描述 所以 出色地 这 贼 WHO 被抢劫 他们 . "

我想说，很少有成年人能像他们这样，如此细致地观察和描述抢劫他们的窃贼。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [trʌst] ['enɪbəːdi] [ə'gen] [æz; əz][aɪ][dɪd] [ðæt] [smuːð] - [ˈtɔːkɪŋ] ['streɪndʒər] .
" **I will not trust anybody again as I did that smooth - talking stranger** .
" 我 将要 不是 相信 任何人 再次 作为 我 做过 那 光滑的 - 说 陌生人 .

“我以后再也不会像信任那个油嘴滑舌的陌生人那样信任任何人了。”

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [θiːvz] . "
I will be on the lookout all the time for thieves . "
我 将要 是 在 这 瞭望台 全部 这 时间 为了 窃贼 . "

我会时刻警惕窃贼。

" [oʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [duː][nɑ:t][let] [ðɪs] [ə'fer] [meɪk] [juː; jʊ] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['feləʊ] - ['kri:tʃərz] ,
" **Oh , my boy , do not let this affair make you suspicious of your fellow - creatures** ,
" 哦 , 我的 男生 , 做 不是 让 这 事务 制作 你 可疑的 的 你的 同伴 - 生物 ,
“哦，我的孩子，不要让这件事让你对同类心生猜忌。”

[ɔ:r][juː; jʊ] [wɪl] ['nevər][hæv; həv][ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] ['aʊər][ə'pɑ:n] [z:rθ] .
or you will never have a peaceful hour upon earth .
或者 你 将要 绝不 有 一个 和平 小时 之上 地球 .
否则你将永远无法在人间享受片刻安宁。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wiː; wi][ʊd; ʊd][nɑ:t] [trʌst] [ɪn'taɪər][st'reɪndʒəz] [tuː] [mʌt] ,
Of course , we should not trust entire strangers too much ,
的 课程 , 我们 应该 不是 相信 全部的 陌生人 也 很多 ,
当然，我们不应该过分信任完全陌生的人。

[ænd; ənd][ʊd; ʊd] ['kæri] ['aʊər; ɑ:r] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kjər] [pleɪs] .
and should carry our money in a secure place .
和 应该 携带 我们的 钱 在 一个 安全的 地方 .
我们应该把钱放在安全的地方。

[ðə; ði] ['seɪfɪst] [ɪz][ə; eɪ] ['pɑ:kɪt] [ɑ:n][ðə; ði][ɪn'saɪd][ʌv; əv][jʊr; jər] [vest] ,
The safest is a pocket on the inside of your vest ,
这 最安全 是 一个 口袋 在 这 里面 的 你的 背心 ,
最安全的地方是背心内侧的口袋。

[ə; eɪ] [θi:f] [kʊd; kəd][nɑ:t] [wel] [get][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðər; ðər] .
a thief could not well get his hand in there .
一个 贼 可以 不是 出色地 得到 他的 手 在 那里 .
小偷不可能把手伸进去。

[ænd; ənd] [naʊ] [let][juː 'es] [ʃeɪk] [hændz][ɪn] [ˌferwel] , [ænd; ənd] [meɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['vɪzɪt]
And now let us shake hands in farewell , and may you have a pleasant visit
和 现在 让 我们 摇 双手 在 告别 , 和 可能 你 有 一个 令人愉快的 访问
[tuː; tə] ['fræŋkfɔrt] !
to Frankfurt !
到 法兰克福 !

现在让我们握手告别，祝您在法兰克福的访问愉快！

" [ðə; ði] [bɔɪ] [left][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ɪn] ['splendɪd] ['spɪrɪts] ,
" **The boy left the office in splendid spirits ,**
" 这 男生 左边 这 办公室 在 灿烂 烈酒 ,
“男孩离开办公室时心情非常好。”

[fɔ:r; fər][hiː; hi] [felt] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [oʊnd] [ðə; ði] ['pɑ:kɪtbʊk] [ænd; ənd][ðə; ði][ɡoʊld] -
for he felt richer than when he first owned the pocketbook and the gold -
为了 他 毛毡 更富有 比 什么时候 他 第一的 拥有 这 袖珍书 和 这 金子 -
[pi:s] ,
piece ,
片 ,
因为他觉得自己比刚拥有钱包和金币时更富有了。

[fɔ:r; fər][hiː; hi][hæd; həd][aɪ 'tiː] [ə'gen] , [wen] [hiː; hi] [θɔ:t] [aɪ 'tiː][wəz; wəz] [ɡɔ:n] [fər'evər] .
for he had it again , when he thought it was gone forever .
为了 他 有 它 再次 , 什么时候 他 想法 它 曾是 已消失 永远 .
因为他又拥有了它，而他原本以为它已经永远消失了。

[ðə; ði] [pə'li:smən] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ['nʌmbər] - ,
The policeman took him in sight of number 37 ,
这 警察 采取 他 在 视线 的 数字 - ,
警察把他带到了37号附近。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wei][ə'loʊn] .
and he ran the rest of the way alone .
和 他 跑 这 休息 的 这 方式 独自 的 .

然后他独自一人跑完了剩下的路程。

[hiː; hi][sɔː][hɪz; ɪz][ænt][ɑːn][ðə; ði][pɔːrtɪ] ['weɪtɪŋ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He saw his aunt on the porch waiting for him .
他 锯 他的 阿姨 在 这 门廊 等待 为了 他 .

他看到姑妈在门廊上等他。

" [ænt][fæni] , [dɪr][ænt][fæni] , [aɪ][hæv; həv][maɪ][ɡoʊld] - [piːs][ænd; ənd][maɪ][pɔːkɪtbʊk] ,
" Aunt Fanny , dear Aunt Fanny , I have my gold - piece and my pocketbook ,
" 阿姨 舢 , 亲爱的 阿姨 舢 , 我 有 我的 金子 - 片 和 我的 袖珍书 ,

“范妮阿姨，亲爱的范妮阿姨，我的金币和钱包都在，

" [ænd; ənd][hiː; hi][held][aɪ'tiː][ʌp][ɪn][ɡliː] .
" and he held it up in glee .
" 和 他 握住 它 向上 在 高兴 .

他兴高采烈地举起它。

" [oʊ] , [maɪ][bɔɪ] , [hæd; həd][wiː; wi][pɪksɪ][bæk] , [ðæt][wʊd][biː; bi][ə; eɪ][ˈɡreɪtər][dʒɔɪ] , " [sed][ˈmɪsɪz] .
" Oh , my boy , had we Pixy back , that would be a greater joy , " said Mrs .
" 哦 , 我的 男生 , 有 我们 麴 后退 , 那 会 是 一个 更大的 喜悦 , " 说 太太 .

“哦，我的孩子，如果我们能找回皮克西，那该是多么令人高兴啊！”太太说道。

[ˈstainə] .
Steiner .
施泰纳 .

施泰纳。

" [maɪ][pɪksɪ] ! " [kraɪd][ðə; ði][bɔɪ] .
" My Pixy ! " cried the boy .
" 我的 麴 ! " 哭 这 男生 .

“我的小精灵！”男孩喊道。

" ['ɪznt][hiː; hi][ɪn][ðə; ði][haʊs] ? "
" Isn't he in the house ? "
" 不是 他 在 这 房子 ? "

“他不是在家吗？”

" [noʊ] , [maɪ][pʊr][bɔɪ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə][wer][hiː; hi][ɪz] .
" No , my poor boy , and I have no idea where he is .
" 不 , 我的 贫穷的 男生 , 和 我 有 不 主意 在哪里 他 是 .

“不，我可怜的孩子，我不知道他在哪里。”

[ˈæftər][juː; jʊ][left] ,
After you left ,
后 你 左边 ,

你离开之后，

[ðə; ði][ə'fekʃənət][kriːtʃər][wəz; wəz][soʊ][lɔːst][wɪ'ðəʊt][juː; jʊ][ðæt][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ˈkwaɪət][hɪz; ɪz]
the affectionate creature was so lost without you that I could not quiet his
这 亲热 生物 曾是 所以 丢失的 没有 你 那 我 可以 不是 安静的 他的
['restləsnəs] .
restlessness .
躁动不安 .

这只黏人的小家伙没有你之后非常失落，我无法平息它的躁动不安。

[frɑːnts][ænd; ənd][pɔːl][hæd; həd][ɡɔːn][aʊt][tuː; tə][wɔːk][ə'raʊnd][ðə; ði][skwer] ,
Franz and Paul had gone out to walk around the square ,
弗朗茨 和 保罗 有 已消失 出去 到 走 大约 这 正方形 ,

弗朗茨和保罗出去在广场周围散步了。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wei] [ænd; ənd] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə]
and left the door open a little way and while I was in the kitchen to
和 左边 这 门 打开 一个 小的 方式 和 尽管 我 曾是 在 这 厨房 到
[siː] [ɪf] [ðə; ði] [bred] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][pʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈʌv(ə)n][ˈpɪksi] [slɪpt] [aʊt] .
see if the bread was ready to put in the oven Pixy slipped out .
看 如果 这 面包 曾是 准备好 到 放 在 这 烤箱 麪 滑倒了 出去 .
我把门稍微打开了一条缝，当我在厨房里查看面包是否烤好可以放进烤箱时，皮克西溜了出去。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˌdɪsəˈpɪr] , [ænd; ənd][ræn][ˈæftər][hɪm; ɪm][æz; əz][fæst][æz; əz][maɪ] [fiːt] [wʊd] [ˈkæri]
I saw him disappear , and ran after him as fast as my feet would carry
我 锯 他 消失 , 和 跑 后 他 作为 快速地 作为 我的 脚 会 携带
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,
我眼睁睁地看着他消失，便拼命地追了上去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] .
but he escaped .
但 他 逃脱 .
但他逃脱了。

" [frɪts] [broʊk] [ˈɪntuː] [ˈbɪtər] [ˈwiːpɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ænt] [wept] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]
" **Fritz broke into bitter weeping and his aunt wept with him for she had**
" 弗里茨 打破 进入 苦的 哭泣 和 他的 阿姨 哭泣 和 他 为了 她 有
[noʊ] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə][ˈɔːfər] ,
no comfort to offer ,
不 舒适 到 提供 ,
“弗里茨放声痛哭，他的姑妈也跟着他一起哭，因为她无力安慰他。”

[ænd; ənd] [wen] [fraːnts][ænd; ənd] [pɔːl] [keɪm] [ðeɪ] , [tuː] , [wɜːr; wər] [ˈdiːpli] [ˈwɜːrɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [lɔːs] ,
and when Franz and Paul came they , too , were deeply worried over the loss ,
和 什么时候 弗朗茨 和 保罗 来了 他们 , 也 , 是 深 担心 超过 这 损失 ,
弗朗茨和保罗赶来时，也对这场损失深感忧虑。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [bleɪmd] [ðəmˈselvz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [lætʃt] .
for they blamed themselves that they did not see that the door was latched .
为了 他们 被指责 他们自己 那 他们 做过 不是 看 那 这 门 曾是 锁扣 .
他们责怪自己没有看到门闩上了。

" [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ?
" **What can we do ?**
" 什么 能 我们 做 ?
我们能做些什么？

" [ðeɪ] [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈsteɪnə] .
" **they asked Mrs . Steiner .**
" 他们 问 太太 . 施泰纳 .
他们问施泰纳夫人。

" [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] - [haʊs] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [pəˈliːs] .
" **The first thing is to run to the station - house and tell the police .**
" 这 第一的 事物 是 到 跑步 到 这 车站 - 房子 和 告诉 这 警察 .
“第一件事就是跑到派出所去报警。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [θɪːf] [ænd; ənd] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði][dɔːg] . "
They have found the thief and may find the dog . "
他们 有 成立 这 贼 和 可能 寻找 这 狗 . "
他们已经找到了小偷，也许也能找到那条狗。

" [oʊ] , [frɪts] , [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈriːəli] [gəːt][jər; jər][ɡoʊld] - [piːs] ?
" **Oh , Fritz , have you really got your gold - piece ?**
" 哦 , 弗里茨 , 有 你 真的 得到 你的 金子 - 片 ?
“哦，弗里茨，你真的拿到你的金币了吗？ ”

" [ðeɪ] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] .
" **they asked in a breath** .
" 他们 问 在 一个 气息 .

他们一口气问道。

" [jes] , [ænd; ənd][maɪ] ['pɑ:kɪtbʊk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][noʊ] ['plezər] [tu:; tə][em 'i:] [naʊ] [ðæt] [aɪ]
" **Yes , and my pocketbook , but they are no pleasure to me now that I**
" 是的 , 和 我的 袖珍书 , 但 他们 是 不 乐趣 到 我 现在 那 我
[hæv; həv] [b:st] ['pɪksɪ] ,
have lost Pixy ,
有 丢失的 麴 ,

“是的，还有我的钱包，但自从我失去了皮克茜之后，它们对我来说已经没有任何意义了。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ðə; ðɪ]['oʊnli][wʌn][tu:; tə] [bleɪm] .
and I am the only one to blame .
和 我 是 这 仅有的 一 到 责备 .

这一切都是我的错。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm][æt; ət] [hoʊm] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['fræŋkfərt] [wɪ'ðəʊt]
If I had left him at home , instead of bringing him to Frankfort without
如果 我 有 左边 他 在 家 , 反而 的 带来 他 到 法兰克福 没有
['pɑ:;pɑ:z] ['noʊɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
papa's knowing it ,
爸爸的 会心 它 ,

如果我把他留在家里，而不是瞒着爸爸把他带到法兰克福，

[ðɪs] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] ['hæpənd] , " [ænd; ənd] [ə'gen] [hi; hi] [wept] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [kʊd; kəd]
this would not have happened , " and again he wept and the others could
这 会 不是 有 发生 , " 和 再次 他 哭泣 和 这 其他的 可以
[ɔ:fər] [noʊ] ['kʌmfərt] .
offer no comfort .
提供 不 舒适 .

“这本来不会发生的，”他又哭了起来，其他人却无法安慰他。

" [ɪf] [aɪ][dəʊnt][faɪnd]['pɪksɪ] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][goʊ] [hoʊm] , " [hi; hi] ['sɒbd] ;
" **If I don't find Pixy , I will not go home , " he sobbed ;**
" 如果 我 不 寻找 麴 , 我 将要 不是 去 家 , " 他 啜泣 ;

“如果我找不到皮克茜，我就不回家了，”他抽泣着说；

" ['pɑ:pə][ænd; ənd] ['mæmə] [ænd; ənd]['lɪt(ə)] ['sɪstər] [lʌv] [hɪm; ɪm][soʊ] ,
" **Papa and mamma and little sister love him so** ,
" 爸爸 和 妈妈 和 小的 姐姐 爱 他 所以 ,

爸爸妈妈和妹妹都非常爱他。

[ænd; ənd][i:v(ə)n]['aʊər; ɑ:r] ['sɜ:rvənt] [gɜ:rl] [wɪl] [gri:v] [ɪf] ['pɪksɪ] ['nevər] [kʌmz] [bæk] . "
and even our servant girl will grieve if Pixy never comes back . "
和 甚至 我们的 仆人 女孩 将要 悲伤 如果 麴 绝不 来 后退 . "

如果皮克茜再也回不来了，就连我们的女仆都会伤心难过。

" [let] [ju: 'es][nɑ:t] [lu:z] [taɪm] [ɪn] ['gri:vɪŋ] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ænt] , ['pʊtɪŋ] [hɜ:r; hər][hænd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]
" **Let us not lose time in grieving , " said his aunt , putting her hand upon his**
" 让 我们 不是 失去 时间 在 悲伤 , " 说 他的 阿姨 , 推杆 她 手 之上 他的
['ʃəʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,

“我们不要浪费时间悲伤了，”他的姑妈说着，把手放在他的肩膀上。

" [bʌt; bət] [let] [ju: 'es][du:] [wʌt] [wi;; wi][kæn; kən][tu:; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] . "
" **but let us do what we can to find him . "**
" 但 让 我们 做 什么 我们 能 到 寻找 他 . "

但让我们尽一切努力找到他。

" [jes] , [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] , " [sed] [frits] , " [fɔ:r; fər][ðə; ði][lɔ:ŋgər][wi:; wi] [wert] ,
" **Yes** , **we will go** , " **said Fritz** , " **for the longer we wait** ,
" 是的 , 我们 将要 去 , " 说 弗里茨 , " 为了 这 更长 我们 等待 ,
" 是的, 我们会去,"弗里茨说, "我们等得越久, 就越要去。"

[ðə; ði] [fɜ:rðər] [ə'wei] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] , " [ænd; ənd][hi:; hi][ræn] [aʊt] , ['fɑ:lʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
the further away he will be , " **and he ran out , followed by his comrades** .
这 更远 离开 他 将要 是 , " 和 他 跑 出去 , 随后 经过 他的 同志们 .
"他离得越远越好,"说完, 他跑了出去, 他的同伴们也跟着跑了出去。

[ðə; ði][fɜ:rst][pɜ:rs(ə)n] [ðei] [met] [wɪz; wəz][ə; eɪ] ['kɑ:rpəntər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tu:lz] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] .
The first person they met was a carpenter with his tools upon his shoulder .
这 第一的 人 他们 遇见 曾是 一个 木匠 和 他的 工具 之上 他的 肩膀 .
他们遇到的第一个人是一位肩扛工具的木匠。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [maɪ][dɔ:g] , [maɪ]['pɪksi] ?
" **Have you seen my dog , my Pixy ?**
" 有 你 已见 我的 狗 , 我的 麪 ?
你见过我的狗, 我的皮克西吗?

" [æskt] [frits] [æz; əz][ðə; ði] [θri:] ['hɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **asked Fritz as the three halted and looked up in his face** .
" 问 弗里茨 作为 这 三 停止 和 看起来 向上 在 他的 脸 .
"弗里茨问道, 三人停下脚步, 抬头看着他。"

" [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , [blæk] [dɔ:g][wɪð; wɪθ] ['kɜ:rlɪ] [her] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] ? "
" **A beautiful , black dog with curly hair on his neck and shoulders ?** "
" 一个 美丽的 , 黑色的 狗 和 卷曲 头发 在 他的 脖子 和 肩膀 ? "
"一只漂亮的黑狗, 脖子和肩膀上的毛是卷曲的? "

" [noʊ] , [aɪ][hæv; həv] [si:n] [noʊ] [blæk] [dɔ:g] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [ə'bo:ŋ] [ə'gen] ,
" **No , I have seen no black dog , " and the boys ran along again** ,
" 不 , 我 有 已见 不 黑色的 狗 , " 和 这 男孩们 跑 沿着 再次 ,
"不, 我没有看到黑狗。"说完, 孩子们又跑开了。

[ʌskiŋ] ['evri] [wʌn] [ðei] [met] .
asking every one they met .
问 每一个 一 他们 遇见 .
问遍他们遇到的每一个人。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ]['oʊnli] [ʌskiŋ] [em 'i:][tu:; tə] [pleɪŋ] [em 'i:] , " [sed] [ə; eɪ] [krɔ:s] [oʊld] ['wʊmən] ,
" **You are only asking me to plague me , " said a cross old woman** ,
" 你 是 仅有的 问 我 到 瘟疫 我 , " 说 一个 叉 老的 女士 ,
"你这是在自找麻烦! "一位脾气暴躁的老妇人说道。

[nɑ:t] ['hi:dɪŋ] [ðə; ði] ['tɪrfl] [aɪz] [ʌv; əv] [frits] .
not heeding the tearful eyes of Fritz .
不是 听从 这 内牛满面 眼睛 的 弗里茨 .
没有理会弗里茨眼中噙满泪水的眼神。

" [ðə; ði] [stri:t] [bɔɪz] [ɑ:r; əɹ] ['getɪŋ] [mɔ:r] [tɔ:r'mentɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
" **The street boys are getting more tormenting all the time** .
" 这 街道 男孩们 是 获得 更多的 折磨 全部 这 时间 .
"街头混混们越来越肆无忌惮了。"

" [æt; ət][lenkθ; lenθ][ə; eɪ][kaɪnd] - ['hɑ:tɪd] ['wʊmən] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [fɪ:; fɪ][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [blæk]
" **At length a kind - hearted woman told them that she had seen a black**
" 在 长度 一个 种类 - 心地 女士 讲述 他们 那 她 有 已见 一个 黑色的
[dɔ:g][ɑ:n][ðə; ði][nekst] [stri:t] ,
dog on the next street ,
狗 在 这 下一个 街道 ,
最后, 一位好心的妇人告诉他们, 她在隔壁街上看到了一只黑狗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][ɪn] [ˈbreθləs] [heɪst] [tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][əˈlæs] !
and they ran in breathless haste to see it , but alas !
和 他们 跑 在 喘不过气 匆忙 到 看 它 , 但 唉 !

他们气喘吁吁地跑去看，但是唉！

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt][ˈpɪksi] , [fɔːr; fər] [waɪl] [rɪˈzemblɪŋ] [hɪm; ɪm] , [aɪ ˈtiː][dɪd][nɔːt] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [neɪm]
it was not Pixy , for while resembling him , it did not recognize the name
它 曾是 不是 麋 , 为了 尽管 类似 他 , 它 做过 不是 认出 这 姓名
[ʌv; əv][ˈpɪksi] ,
of Pixy ,
的 麋 ,

它不是皮克西，因为虽然它长得像皮克西，但它并不认识皮克西这个名字。

[nɔːr][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [frɪts] [ˈkɔːlɪŋ] [aɪ ˈtiː] .
nor the voice of Fritz calling it .
也不 这 嗓音 的 弗里茨 呼叫 它 .

也没有弗里茨打电话的声音。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ][dɔːg] , [bɔɪz] !
" This is my dog , boys !
" 这 是 我的 狗 , 男孩们 !

“这是我的狗，孩子们！ ”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][tuʊl][hɪm; ɪm] [əˈweɪ] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] ,
What do you mean by trying to toll him away ? " exclaimed a gentleman ,
什么 做 你 意思是 经过 尝试 到 收费 他 离开 ? " 惊呼 一个 绅士 ,
"你这是什么意思？想方设法把他吓走？ "一位先生喊道。

[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔːr] ; [bʌt; bət] [wen] [frɪts] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst]
coming to the door of a store ; but when Fritz explained that he had lost
未来 到 这 门 的 一个 店铺 ; 但 什么时候 弗里茨 解释 那 他 有 丢失的
[hɪz; ɪz][dɔːg] ,
his dog ,
他的 狗 ,

他来到一家商店门口；但当弗里茨解释说他把狗弄丢了时，

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [bɪˈliːvd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈsɪmpəθaɪzɪŋ] [frend] .
the gentleman believed him and became a sympathizing friend .
这 绅士 相信 他 和 成为 一个 同情的 朋友 .

那位先生相信了他，并成了一位同情他的朋友。

" [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [əˈsaɪləm] , " [hiː; hi] [sed] .
" I will give you the advice to go to the animal asylum , " he said .
" 我 将要 给 你 这 建议 到 去 到 这 动物 庇护所 , " 他 说 .

“我建议你到动物收容所，”他说。

" [streɪ] [dɔːgz][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] [ɑːr; ər][ˈteɪkən][ðer; ðər][ænd; ənd] [ɡʊd] [ker] [ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm]
" Stray dogs and other animals are taken there and good care given them
" 流浪 狗 和 其他 动物 是 已采取 那里 和 好的 关心 给定 他们
[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈoʊnərz] [kleɪm] [ðem; ðəm] . "
until the owners claim them . "
直到 这 所有者 宣称 他们 . "

“流浪狗和其他动物会被送到那里，得到妥善照顾，直到主人认领为止。”

" [oʊ] , [ɪf] [maɪ][ˈpɪksi] [fɔːlz] [ɪn] [ɡʊd] [hændz] [ʌnˈtɪl] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][hɪm; ɪm] , " [sed] [frɪts] .
" Oh , if my Pixy falls in good hands until I can find him , " said Fritz .
" 哦 , 如果 我的 麋 瀑布 在 好的 双手 直到 我 能 寻找 他 , " 说 弗里茨 .

“哦，如果我的皮克西能被好心人照顾，直到我找到他为止就好了，”弗里茨说。

" [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] , [bɔɪz] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] , " [ðæt] [ɪn] [ˈfræŋkfɜrt] , [æz; əz][ɪn]
" **I must tell you , boys ,** " **continued the gentleman ,** " **that in Frankfurt , as in**
" 我 必须 告诉 你 , 男孩们 , " 持续 这 绅士 , " 那 在 法兰克福 , 作为 在
[ˈlðər] [ˈsɪtɪz] ,
other cities ,
其他 城市 ,

“孩子们，我必须告诉你们，”这位先生继续说道，“在法兰克福，就像在其他城市一样，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpiːp(ə)] [huː] [wɪl] [stiːl] [dɔːgz][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][get][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] .

there are people who will steal dogs in order to get a reward .
那里 是 人们 WHO 将要 偷 狗 在 命令 到 得到 一个 报酬 .

有些人为了获得赏金会去偷狗。

[bʌt; bət][jʊr; jər][dɔːg] [meɪ] [ˈoʊnli][biː; bi] [lɔːst] ,

But your dog may only be lost ,
但 你的 狗 可能 仅有的 是 丢失的 ,

但你的狗可能只是走失了，

[ænd; ænd][ðə; ði] [best] [wei] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [ˈnoʊtɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈpeɪpər] .

and the best way will be to put a notice in the morning paper .
和 这 最好的 方式 将要 是 到 放 一个 注意 在 这 早晨 纸 .

最好的办法是在晨报上刊登公告。

[ðen] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði][əˈsaɪləm] , [ðeɪ] [wɪl] [let][juː; jʊ] [noʊ] .

Then if he is at the asylum , they will let you know .
然后 如果 他 是 在 这 庇护所 , 他们 将要 让 你 知道 .

如果他在精神病院，他们会通知你的。

" [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [vɔɪs] [sed] , " [gʊd] [deɪ] , [ˈdɑːktər] ,

" **At that moment a well - known voice said ,** " **Good day , doctor ,**
" 在 那 片刻 一个 出色地 - 已知 嗓音 说 , " 好的 天 , 医生 ,

就在这时，一个熟悉的声音说道：“医生，您好。”

[wʌt] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈbɪznəs] [hæv; həv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [jʌŋ] [frendz] ?

what important business have you with my young friends ?
什么 重要的 商业 有 你 和 我的 年轻的 朋友们 ?

你找我的年轻朋友们有什么要紧事？

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈʌŋk(ə)] [braʊn] [huː] [spoʊk] ,

" **It was Uncle Braun who spoke ,**
" 它 曾是 叔叔 布劳恩 WHO 辐 ,

“是布劳恩叔叔说的话。”

[ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hæf][ðer; ðər] [ˈtrʌb(ə)] [siːmd]

and the boys were so delighted to see him that half their trouble seemed
和 这 男孩们 是 所以 高兴极了 到 看 他 那 一半 他们的 麻烦 似乎

[tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] .

to be gone .
到 是 已消失 .

孩子们见到他非常高兴，仿佛一半的烦恼都消失了。

" [daʊnt][biː; bi][soʊ] [dɪˈstrest] , [frɪts] , " [hiː; hi] [sed] .

" **Don't be so distressed , Fritz ,** " **he said .**
" 不 是 所以 苦恼 , 弗里茨 , " 他 说 .

“别这么难过，弗里茨，”他说。

" [aɪ] [wɪl] [pʊt][ə; eɪ] [ˈnoʊtɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈpeɪpər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [blæk] [dɔːg] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm]

" **I will put a notice in the paper saying that a black dog answering to the name**
" 我 将要 放 一个 注意 在 这 纸 说 那 一个 黑色的 狗 回答 到 这 姓名

[ʌv; əv][ˈpɪksi][hæz; həz] [streɪd] [əˈweɪ] ,

of Pixy has strayed away ,
的 麴 有 迷路了 离开 ,

“我会在报纸上刊登一则告示，说一只名叫皮克西的黑狗走失了。”

[ænd; ənd] [wɪl] ['prɑ:mɪs] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [tu:; tə] ['eniwʌn] [hu:] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] - [bɔ:rnhaɪmɜ:]
and will promise a reward to anyone who will bring him to 37 Bornheimer
和 将要 承诺 一个 报酬 到 任何人 WHO 将要 带来 他 到 - 博恩海默
[stri:t] .
street .
街道 .

并承诺给予任何将他带到博恩海默街 37 号的人以奖励。

[naʊ] [rʌn] [hoʊm] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][du:][nɑ:t] [ki:p] ['mɪsɪz] . ['stainɜ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] .
Now run home , boys , and do not keep Mrs . Steiner anxious about you .
现在 跑步 家 , 男孩们 , 和 做 不是 保持 太太 . 施泰纳 焦虑的 关于 你 .
孩子们, 快回家吧, 别让施泰纳太太担心你们。

" [hi:; hi] ['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [baɪ]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['nʌmbər] - ,
" **He added to his kindness by going with them as far as number 37 ,**
" 他 额外 到 他的 仁慈 经过 去 和 他们 作为 远的 作为 数字 - ,
“他更加慷慨地陪他们走到了37号，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['trɪpləts] ['hɜ:rid] [ʌp][ðə; ði] [steps] ,
and when the triplets hurried up the steps ,
和 什么时候 这 三胞胎 慌忙 向上 这 步骤 ,
当三胞胎匆匆走上台阶时，

[ðeɪ] [faʊnd] ['mɪsɪz] . ['stainɜ] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
they found Mrs . Steiner on the porch watching for them .
他们 成立 太太 . 施泰纳 在 这 门廊 观看 为了 他们 .
他们发现施泰纳太太在门廊上等着他们。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][sæd][tu:; tə] [si:] [ðæt] ['pɪksi][wʌz; wəz][nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
She was sad to see that Pixy was not with them ,
她 曾是 伤心 到 看 那 麴 曾是 不是 和 他们 ,
看到皮克茜没有和他们在一起，她很难过。

[bʌt; bət] [tʃɪrd] [frɪts] [baɪ] ['seɪŋ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)] [braʊn] ['dʒen(ə)rəli][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [wʌt] [hi:; hi]
but cheered Fritz by saying that Uncle Braun generally succeeded in what he
但 欢呼 弗里茨 经过 说 那 叔叔 布劳恩 一般来说 成功了 在 什么 他
[ʌndə'tʊk] ,
undertook ,
承担 ,
但他安慰弗里茨说，布劳恩叔叔通常都能成功完成他所做的事情。

[ænd; ənd][ɔ:l] [eɪt] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][hoʊp] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑ:rts] .
and all ate dinner with hope in their hearts .
和 全部 吃 晚餐 和 希望 在 他们的 心 .
所有人都怀着希望吃了晚饭。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ə'rouz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [frɪts] [sɔ:] - [plert] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk]
But when they arose from the table and Fritz saw Pixy's plate on the back
但 什么时候 他们 出现 从 这 桌子 和 弗里茨 锯 - 盘子 在 这 后退
[pɔ:rtʃ] ,
porch ,
门廊 ,
但当他们起身离开餐桌，弗里茨看到皮克茜的盘子放在后廊上时，

[hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ænt] , [ænd; ənd] [wept] .
he threw his arms about his aunt , and wept .
他 扔 他的 武器 关于 他的 阿姨 , 和 哭泣 .
他一把抱住姑妈，痛哭起来。

" [oʊ] , [ænt] ['fæni] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **Oh , Aunt Fanny , " he said ,**
" 哦 , 阿姨 舫 , " 他 说 ,
“哦，芬妮阿姨，”他说。

" [ɪf] [aɪ] ['oʊnli] [nu:] [ðæt] ['pɪksi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'saɪləm] [ɔ:r] [sʌm; səm] [ˈlʌðər] [seɪf] [pleɪs] ,
" **if I only knew that Pixy was in the asylum or some other safe place** ,
" 如果 我 仅有的 知道 那 麴 曾是 在 这 庇护所 或者 一些 其他 安全的 地方 ,
" "如果我知道皮克茜在精神病院或其他安全的地方就好了,"

[ænd; ənd] [nɑ:t] ['wa:ndərɪŋ] [ðə; ði] [stri:ts] , [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [em 'i:] , [aɪ] [wʊd] [nɑ:t]
and not wandering the streets , hungry and looking for me , I would not
和 不是 漫游 这 街道 , 饥饿的 和 寻找 为了 我 , 我 会 不是
[fi:l] [soʊ] ['bædli] !
feel so badly !
感觉 所以 糟糕 !

如果不用在街上游荡，饥肠辘辘地寻找我，我就不会感到那么难过了！
[bʌt; bət] [aɪ] [er 'em] [ə'freɪd] [ðə; ði] [stri:t] [bɔɪz] [wɪl] [θroʊ] [stoʊnz] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wɪl] [rʌŋ]
but I am afraid the street boys will throw stones at him and he will run
但 我 是 害怕的 这 街道 男孩们 将要 扔 石头 在 他 和 他 将要 跑步
[ə'weɪ] [ænd; ənd] ['nevər] [kʌm] [bæk] . "
away and never come back . "
离开 和 绝不 来 后退 . "

但我担心街头的孩子们会朝他扔石头，他会逃走，再也回不来了。
" [ɪf] [jʊr; jər] [ɡoʊld] - [pi:s] [ðæt] [ju:; jʊ] [geɪv] [ʌp] [æz; əz] [lɔ:st] [wʌz; wəz] [faʊnd] , [soʊ] ['pɪksi] [meɪ] [bi:; bi] .
" **If your gold - piece that you gave up as lost was found , so Pixy may be** .
" 如果 你的 金子 - 片 那 你 给予 向上 作为 丢失的 曾是 成立 , 所以 麴 可能 是 .
" "如果你丢了金币，但还是找到了，那么 Pixy 也可能找到了。"

[du:] [nɑ:t] [kraɪ] ['eni] [mɔ:r] , [maɪ] ['dɑ:rlɪŋ] , [ɔ:r] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [sɪk] .
Do not cry any more , my darling , or you will be sick .
做 不是 哭 任何 更多的 , 我的 亲爱的 , 或者 你 将要 是 生病的 .
" 亲爱的，别再哭了，不然你会生病的。"

[pər'hæps] [jʊr; jər] [dɔ:g] [meɪ] [bi:; bi] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['oʊdəŋwɔ:ld] . "
Perhaps your dog may be on his way back to the Odenwald . "
也许 你的 狗 可能 是 在 他的 方式 后退 到 这 奥登瓦尔德 . "
" 或许你的狗正在返回奥登瓦尔德的路上。"

" [ɪf] [wi:; wi] [hæd; həd] [wɔ:kt] [ɔ:l] [ðə; ði] [weɪ] [hi:; hi] [maɪt] [træk] [ju: 'es] ,
" **If we had walked all the way he might track us** ,
" 如果 我们 有 步行 全部 这 方式 他 可能 追踪 我们 ,
" "如果我们一路走过去，他可能会追踪到我们。"

[bʌt; bət] [wi:; wi] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:rz] [frʌm; frəm] - . "
but we came in the cars from Umstadt . "
但 我们 来了 在 这 汽车 从 - . "
" 但我们是从乌姆施塔特开车过来的。"

" [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪsəd'væntɪdʒ] [hi:; hi] [meɪ] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] ,
" **In spite of that disadvantage he may find his way home** ,
" 在 尽管如此 的 那 劣势 他 可能 寻找 他的 方式 家 ,
" 尽管面临这种不利条件，他或许还是能找到回家的路。"

[æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] [ðə; ði] [taɪm] [jʊr; jər] ['neɪbər] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] . "
as he did the time your neighbor gave him away . "
作为 他 做过 这 时间 你的 邻居 给予 他 离开 . "
" 就像你邻居把他出卖的那次一样。"

" [wer] [wɪl] [wi:; wi] [ɡoʊ] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ? " [æskt] [pɔ:l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɪn'tent] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ]
" **Where will we go to - tomorrow ? " asked Paul with the kind intent of taking**
" 在哪里 将要 我们 去 到 - 明天 ? " 问 保罗 和 这 种类 意图 的 采取
" "我们明天去哪儿？" 保罗问道，语气中带着和蔼的意味。"

[ˈfrɪtsɪz] [θɔ:ts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] .
Fritz's thoughts from his trouble .
弗里茨的 想法 从 他的 麻烦 :

弗里茨在困境中的思绪。

" [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ˈpɪksi] . "
" In search of Pixy . "
" 在 搜索 的 麴 : "

“寻找皮克茜。”

" [noʊ] , " [riˈspɒndɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈstɑɪnəː] , " [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv][noʊ][ju:z] .
" No , " responded Mrs . Steiner , " that will be of no use .
" 不 , " 回应 太太 : 施泰纳 , " 那 将要 是 的 不 使用 :

“不,”施泰纳夫人回答说,“那没有用。”

[ju:; jʊ] [maɪt] [wɔ:k] [ðə; ði] [stri:ts] [frʌm; frəm] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [ˈevri] [deɪ] ,
You might walk the streets from morning until late at night every day ,
你 可能 走 这 街道 从 早晨 直到 晚的 在 夜晚 每一个 天 ,

你可能每天从早到晚都在街上走来走去,

[ænd; ænd][aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv][noʊ] [ədˈvæntɪdʒ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:r][ðə; ði][dɔ:g] .
and it would be of no advantage to you or the dog .
和 它 会 是 的 不 优势 到 你 或者 这 狗 :

这样做对你和狗都没有好处。

[let] [ju: ˈes][goʊ] [ðɪs] [æftərˈnu:n] [tu:; tə][ðə; ði][zu:əˈlɑ:dʒɪk(ə)l] [ˈga:dnz] [ænd; ænd] [si:] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈænɪmlz]
Let us go this afternoon to the zoological gardens and see the many animals
让 我们 去 这 下午 到 这 动物学 花园 和 看 这 许多 动物

[frʌm; frəm] [ˈfɔ:rən] [ˈkʌntrɪz] .
from foreign countries .
从 外国的 国家 :

今天下午我们去动物园看看来自世界各地的动物吧。

[wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈdɪnər] [ænd; ænd] [ðen] [goʊ] ,
We will have some dinner and then go ,
我们 将要 有 一些 晚餐 和 然后 去 ,

我们吃完晚饭就走。

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [æftərˈnu:n] [æt; ət][ðə; ði] [ˈga:dnz] .
that we may have a long afternoon at the gardens .
那 我们 可能 有 一个 长的 下午 在 这 花园 :

我们可能会在花园里度过一个漫长的下午。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæpi] [θɔ:t] .
" This was a happy thought .
" 这 曾是 一个 快乐的 想法 :

这是一个令人高兴的想法。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [maɪnd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g][soʊ] [wel]
Nothing could have taken the boy's mind from his loss of the dog so well
没有什么 可以 有 已采取 这 男孩们 头脑 从 他的 损失 的 这 狗 所以 出色地

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈverɪd] [ˈɪntrəsts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈga:dnz] [ˈɔ:fərd] .
as did the many varied interests which the gardens offered .
作为 做过 这 许多 多种多样 兴趣 哪个 这 花园 提供 :

没有什么比花园里丰富多彩的活动更能让男孩从失去爱犬的悲痛中走出来。

[nɪr] [ðə; ði] [ˈentrəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [faɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ju:st] [baɪ] [ˈvɪzɪtər] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈrestɪŋ] -
Near the entrance was a large , fine building used by visitors as a resting -
靠近 这 入口 曾是 一个 大的 , 美好的 建筑 用过的 经过 访客 作为 一个 休息 -

[pleɪs] , [ænd; ænd][fɔ:r; fər] [rɪˈfreʃmənts] .
place , and for refreshments .
地方 , 和 为了 茶点 :

入口附近有一座大型精美的建筑, 供游客休息和享用茶点。

[ˈmɪsɪz] . [ˈstainə] [dɪd][nɑ:t] [pæs] [aɪ ˈti:] [baɪ] ,
Mrs . Steiner did not pass it by ,
太太 : 施泰纳 做过 不是 经过 它 经过 ,

施泰纳夫人并没有对此视而不见。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔ:r] [went] [ɪn][ænd; ənd][ʃi; ʃi] [bɔ:t] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [keɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌplɪmənt]
but the four went in and she bought a supply of cake as a supplement
但 这 四 去 在 和 她 买 一个 供应 的 蛋糕 作为 一个 补充
[tu; tə][ðer; ðər] [laɪt] [ˈdɪnər] .
to their light dinner .
到 他们的 光 晚餐 .

但四人进去后，她买了一些蛋糕，作为他们清淡晚餐的补充。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tu; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈkrestɪd] [pi:] - [faʊlz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈspredɪŋ] [ðer; ðər]
Then they went to see the splendid crested pea - fowls that were spreading their
然后 他们 去 到 看 这 灿烂 冠状 豌豆 - 家禽 那 是 传播 他们的
[ˈbrɪliəntli] [ˈtɪntɪd] [fænz][ɑ:n][ðə; ði] [ɡri:n] [lɔ:n] .
brilliantly tinted fans on the green lawn .
精彩 有色 粉丝 在 这 绿色的 草地 .

然后他们去看那些在绿茵茵的草坪上展开色彩绚丽的羽翼的华丽的凤头孔雀。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [geɪ] - [ˈplu:mɪdʒd] [ˈpærəts] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈkraɪɪŋ] , " [ˈdɔ:rə] !
As they passed a company of gay - plumaged parrots they were crying , " Dora !
作为 他们 通过了 一个 公司 的 同性恋 - 羽毛 鸚鵡 他们 是 哭泣 , " 多拉 !
[ˈdɔ:rə] !
Dora !
多拉 !

当他们经过一群羽毛艳丽的鸚鵡时，他们喊道：“朵拉！朵拉！”

" [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈstainə] [təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈleɪdi] [hu:] [oʊnd] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [ɡri:n] [ˈpærət]
" **and Mrs . Steiner told the boys of a lady who owned the large green parrot**
" 和 太太 : 施泰纳 讲述 这 男孩们 的 一个 女士 WHO 拥有 这 大的 绿色的 鸚鵡
[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [ˈwɪri] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [aɪ ˈti:] [skri:m] ,
and was so weary of hearing it scream ,
和 曾是 所以 厌倦 的 听力 它 尖叫 ,

“施泰纳太太告诉孩子们，有一位女士养了一只大绿鸚鵡，她厌倦了听到鸚鵡的尖叫声，

" [ˈdɔ:rə] ! [ˈdɔ:rə] !
" **Dora ! Dora !**
" 多拉 ! 多拉 !

“朵拉！朵拉！”

" [frʌm; frəm] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌnˈtɪl] [naɪt] , [ðæt] [ʃi; ʃi] [geɪv] [aɪ ˈti:][tu; tə][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] ;
" **from morning until night , that she gave it to the garden ;**
" 从 早晨 直到 夜晚 , 那 她 给予 它 到 这 花园 ;

从早到晚，她都把它献给了花园；

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈpærəts] [skri:md] " [ˈdɔ:rə] . "
and now all the parrots screamed " Dora . "
和 现在 全部 这 鸚鵡 尖叫 " 多拉 : "

现在所有的鸚鵡都尖叫着“朵拉”。

" [æsk][aɪ ˈti:] [wʌt] [ɪts] [neɪm] [ɪz] , " [ʃi; ʃi] [sed] [tu; tə] [frɪts] .
" **Ask it what its name is , " she said to Fritz .**
" 问 它 什么 它是 姓名 是 , " 她 说 到 弗里茨 .

“问问它叫什么名字，”她对弗里茨说。

" [wʌt] [ɪz][jɔ:; jər] [neɪm] ?
" **What is your name ?**
" 什么 是 你的 姓名 ?

“你叫什么名字？”

" [hi:; hi] [æskt] , ['gʊʊɪŋ] [klooʒ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .

" he asked , going close to it .
" 他 问 , 去 关闭 到 它 .

他走近它问道。

" [seɪm] [æz; əz] [jɔ:ɾz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plai] , ['fɑ:lʊd] [baɪ] [krəʊkɪŋ] ['læftər] .

" Same as yours , " was the reply , followed by croaking laughter .
" 相同的 作为 你的 , " 曾是 这 回复 , 随后 经过 呱呱叫 笑声 .

“跟你的一样,”对方回答道, 随后传来一阵沙哑的笑声。

[ðɪs] [ə'mju:zd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['greɪtli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][bɔ:ŋgər] ,

This amused the boys greatly and they would have remained there longer ,
这 觉得好笑 这 男孩们 非常 和 他们 会 有 剩余 那里 更长 ,

这让男孩们非常开心, 他们本想在那里待更久一些。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hɜ:ɾd] [loo] [graulz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [keɪdʒ][nɑ:t][fɑ:r] [ə'wei] [ænd; ənd]['gʊʊɪŋ] ['hɪrər]

but they heard low growls from a great cage not far away and going nearer
但 他们 听到 低的 咆哮 从 一个 伟大的 笼 不是 远的 离开 和 去 更近

[ðeɪ] [sɔ:] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [loo] [rɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['laɪənes] ['læɪŋ] [hɜ:r; həɾ][saɪdz]

they saw upon a low rock in the centre of it a lioness lashing her sides
他们 锯 之上 一个 低的 岩石 在 这 中心 的 它 一个 母狮 鞭打 她 侧面

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɾ][teɪl][ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [loo] [graulz] .

with her tail and uttering low growls .
和 她 尾巴 和 发出声音 低的 咆哮 .

但他们听到不远处一个大笼子里传来低沉的咆哮声, 走近一看, 只见笼子中央一块矮小的岩石上, 一头母狮正用尾巴抽打着自己的身体, 发出低沉的咆哮声。

[ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][wʌz; wəz][ʌv; əv][sænd][ænd; ənd] [stretʃt] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ]

The floor of the cage was of sand and stretched upon it was the king
这 地面 的 这 笼 曾是 的 沙 和 拉伸 之上 它 曾是 这 国王

[ʌv; əv] [bi:sts] ,

of beasts ,
的 野兽 ,

笼子的底部是沙子, 百兽之王就躺在上面。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [hed] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [pɔ:z] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [aɪz] ['restɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['baɪstændəz]

his great head upon his paws , and his savage eyes resting upon the bystanders
他的 伟大的 头 之上 他的 爪子 , 和 他的 野蛮的 眼睛 休息 之上 这 旁观者

.

:

.

他硕大的头颅立在爪子上, 凶狠的目光扫过旁观者。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi][ə'rouz] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['aɪərn] [rʌŋz] [ðæt] [sə'raʊndɪd]

At length he arose , and coming to the great iron rungs that surrounded
在 长度 他 出现 , 和 未来 到 这 伟大的 铁 梯级 那 包围

[aɪ 'ti:] , [hi:; hi] [jɔ:nd] ,

it , he yawned ,
它 , 他 打哈欠 ,

他终于站了起来, 走到环绕着它的巨大铁梯前, 打了个哈欠。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑ:rtɪd] [bæk] [ɪn] [ə'fraɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['terəb(ə)] [maʊθ] [ænd; ənd] [ti:θ] ,

and the boys started back in affright from the terrible mouth and teeth ,
和 这 男孩们 开始 后退 在 恐惧 从 这 糟糕的 嘴 和 牙齿 ,

男孩们被那可怖的嘴巴和牙齿吓得魂飞魄散, 纷纷后退。

[bʌt; bət][hi:; hi] [su:n] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][sænd] .

but he soon returned to the sand .
但 他 很快 返回 到 这 沙 .

但他很快又回到了沙滩上。

" - [meɪn] [ɪz] ['prɪti:ʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['laɪənz] , " [sed] [frits] .
" **Pixy's mane is prettier than the lion's , " said Fritz .**
" 鬃毛 是 更漂亮 比 这 狮子的 , " 说 弗里茨 .

“皮克茜的鬃毛比狮子的还漂亮,”弗里茨说。

" [oʊ] , [maɪ]['pɪksi] ! "
" **Oh , my Pixy !** "
" 哦 , 我的 麴 ! "

“哦，我的小精灵！”

" ['jestərdeɪ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][jʊr; jər][ɡoʊld] - [pi:s] , [naʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz]['pɪksi] , " ['ɡrʌmbld] [frɑ:nts]
" **Yesterday it was your gold - piece , now it is Pixy , " grumbled Franz**
" 昨天 它 曾是 你的 金子 - 片 , 现在 它 是 麴 , " 咕哝 弗朗茨
[ɪm'peɪntli] .
impatiently .
不耐烦地 .

“昨天是你的金币，今天是皮克西,”弗朗茨不耐烦地抱怨道。

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ɡlæd] [ðæt] [jʊr; jər][dɔ:ɡ][ɪz] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] ,
" **You should be glad that your dog is running in the open air ,**
" 你 应该 是 高兴的 那 你的 狗 是 跑步 在 这 打开 空气 ,
你应该庆幸你的狗能在户外奔跑，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['fɑ:sənd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] . "
instead of being fastened up in a cage . "
反而 的 存在 系紧 向上 在 一个 笼 . "

而不是被关在笼子里。

" [jes] , [aɪ][eɪ 'em][ɡlæd][ʌv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət] , [oʊ] ,
" **Yes , I am glad of that , but , oh ,**
" 是的 , 我 是 高兴的 的 那 , 但 , 哦 ,

“是的，我很高兴，但是，哦，

[aɪ]['kænɔ:t] [ki:p] [frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] [bɔɪz] ,
I cannot keep from crying when I think of the street boys ,
我 不能 保持 从 哭泣 什么时候 我 思考 的 这 街道 男孩们 ,
每当想起那些街头流浪儿，我就忍不住哭泣。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [meɪ] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] . "
and how they may chase him . "
和 如何 他们 可能 追赶 他 . "

以及他们可能会如何追捕他。

" [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [keɪdʒ] , [bɔɪz] , " [kɔ:ld] ['mɪsɪz] . ['stɑɪnə] ,
" **Come to this cage , boys , " called Mrs . Steiner ,**
" 来 到 这 笼 , 男孩们 , " 称为 太太 . 施泰纳 ,

“孩子们，到这个笼子来,”施泰纳太太喊道。

" [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]['laɪən] [ðæt] [aɪ][wʌnz] [held] [ɪn][maɪ][ɑ:rmz][ænd; ənd] ['petɪd] [æz; əz] [ɪf]
" **I wish you to see a lion that I once held in my arms and petted as if**
" 我 希望 你 到 看 一个 狮子 那 我 一次 握住 在 我的 武器 和 被宠爱 作为 如果
[aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] .
it were a kitten .
它 是 一个 小猫 .

“我希望你们能亲眼看看我曾经抱在怀里，像抚摸小猫一样抚摸的那头狮子。”

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] , [ɡroʊn] ['laɪən] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] [ðɪs] ['ɡɑ:rdn] ,
He is now a great , grown lion , but he was born in this garden ,
他 是 现在 一个 伟大的 , 生长 狮子 , 但 他 曾是 出生 在 这 花园 ,

他现在是一头威风凛凛的成年雄狮，但他却出生在这个花园里。

[ænd; ənd] [kraʊdz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [wʊd] [ɡɪv] [ðə; ði] ['ki:pər] [ə; eɪ]
and **crowds** **came** **to** **see** **him** **and** **some** **people** **would** **give** **the** **keeper** **a**
和 人群 来了 到 看 他 和 一些 人们 会 给 这 守门员 一个
[fiː] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [aɪ 'tiː][ɪn][ðər; ðər][ɑːrmz] .
fee **to** **be** **allowed** **to** **take** **it** **in** **their** **arms** .
费用 到 是 允许 到 拿 它 在 他们的 武器 .
人们纷纷前来观看，有些人甚至会付钱给饲养员，以便能把它抱在怀里。

[noʊ][wʌn] [wʊd] [der] [tuː; tə] [tʌt] [hɪm; ɪm] [naʊ] . "
No one would dare to touch him now . "
不 一 会 敢 到 触碰 他 现在 . "
现在没人敢碰他了。

" [ɪk'sept] [maɪ'self] , " [sed] [ðə; ði] ['ki:pər] [huː] [keɪm] [ʌp] [ðæt] ['moʊmənt] ,
" **Except myself** , " **said the keeper who came up that moment** ,
" 除了 我 , " 说 这 守门员 WHO 来了 向上 那 片刻 ,
“除了我,”这时走上来的守门员说道。

[pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] [kəʊnd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [meɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .
put **his** **hand** **in** **the** **cage** **and** **combed** **the** **long** **mane** **with** **his** **fingers** .
放 他的 手 在 这 笼 和 梳理过的 这 长的 鬃毛 和 他的 手指 .
他把手伸进笼子里，用手指梳理着长长的鬃毛。

" [ɪz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [soʊ] [teɪm] ? " [æskt] [pɔːl] .
" **Is he always so tame ?** " **asked Paul** .
" 是 他 总是 所以 驯服 ? " 问 保罗 .
“他一直都这么温顺吗？”保罗问道。

" [jes] , [ɪk'sept] [æt; ət] [miːl] [taɪm] ; [ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hʌŋɡri] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðər; ðər] ['neɪtɪv] [fə'raːsəti]
" **Yes** , **except** **at** **meal** **time** ; **then** **they** **are** **hungry** **and** **show** **their** **native** **ferocity**
" 是的 , 除了 在 一顿饭 时间 ; 然后 他们 是 饥饿的 和 展示 他们的 本国的 恶
;
;
;
;
“是的，除了吃饭的时候；那时它们饿了，就会表现出天生的凶猛；

[aɪ] [wʊd] [naːt] [der] [tuː; tə][pʊt][maɪ][hænd][ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] [ðen] .
I would not dare to put my hand in his cage then .
我 会 不是 敢 到 放 我的 手 在 他的 笼 然后 .
那时我根本不敢把手伸进他的笼子里。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [hɪr] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɪm; ɪm] [fed] .
If you will come here at five o'clock , you will see him fed .
如果 你 将要 来 这里 在 五 点钟 , 你 将要 看 他 美联储 .
如果你五点钟来这里，你就会看到他被喂食。

" [ðeɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] , [ðen] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pænθər] , [ðə; ði][haɪ'i:nə] , [ænd; ənd][ðə; ði]
" **They promised to come , then went to see the panther , the hyena , and the**
" 他们 承诺 到 来 , 然后 去 到 看 这 豹 , 这 鬣狗 , 和 这
[wʊlvz] ;
wolves ;
狼 ;
“他们答应会来，然后去看豹子、鬣狗和狼；

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . ['stɑɪnə-] [kɔːld] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [pə'vɪliən] [wer] [ðə; ði]
and **then** **Mrs** . **Steiner** **called** **them** **to** **go** **to** **the** **great** **pavilion** **where** **the**
和 然后 太太 . 施泰纳 称为 他们 到 去 到 这 伟大的 亭 在哪里 这
[ˈmʌŋkɪz] [lɪvd] [ænd; ənd] [pleɪd] [æz; əz] ['merəli] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ðər; ðər] ['neɪtɪv] [hɔːnts] ;
monkeys **lived** **and** **played** **as** **merrily** **as** **if** **in** **their** **native** **haunts** ;
猴子 居住地 和 玩 作为 兴高采烈地 作为 如果 在 他们的 本国的 闹鬼的地方 ;
然后施泰纳夫人叫他们去猴子们居住和玩耍的大亭子里，猴子们就像在它们原生的栖息地一样快乐地生活和玩耍；

[ˈrʌnɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈtri:] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ænd; ənd] [ˈswɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
running over the branches of the tree in the centre and swinging from the
跑步 超过 这 分支 的 这 树 在 这 中心 和 摇摆 从 这
[roʊps] ,
ropes ,
绳索 ,

在中央树枝间奔跑，荡着绳子，

[ˈtʃætərɪŋ] , [ˈgrɪnɪŋ] , [ˈti:zɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
chattering , grinning , teasing each other ,
喋喋不休 , 咧嘴笑 , 戏弄 每个 其他 ,

叽叽喳喳，咧嘴笑着，互相打趣，

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈdʒen(ə)rəli] [əˈmju:zɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmeni] [ˌspekˈteɪtəs] [hu:] [ˈkraʊdɪd]
and making themselves generally amusing to the many spectators who crowded
和 制作 他们自己 一般来说 有趣 到 这 许多 观众 WHO 挤
[əˈbaʊt] [ðer; ðər] [pəˈvɪliən] .
about their pavilion .
关于 他们的 亭 .

他们逗乐了聚集在他们展馆周围的众多观众。

" [aɪ] [ˈnevər] [ɪˈmædʒɪnd][soʊ] [ˈmeni] [ɪn][wʌn] [ˈpleɪs] , " [sed] [ˈfrɪts] ,
" **I never imagined so many in one place** , " **said Fritz** ,
" 我 绝不 想象 所以 许多 在 一 地方 , " 说 弗里茨 ,

弗里茨说：“我从没想过会有这么多人聚集在一个地方。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈflaɪɪŋ] [ˌpæst][ænd; ənd] [əˈraʊnd] [i:tʃ] [ˈʌðər] [soʊ][ˈfæst] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [ˈmeɪks] [wʌnz]
" **and they are flying past and around each other so fast that it makes one's**
" 和 他们 是 飞行 过去的 和 大约 每个 其他 所以 快速地 那 它 制作 一个人的
[hed] [ˈɡɪdi] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðem; ðəm] .
head giddy to watch them .
头 头晕 到 手表 他们 .

“它们飞来飞去，互相绕圈，速度快得让人头晕目眩。”

[aɪ] [laɪk] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [ðæt] [ɪz][soʊ][ˈpleɪf(ə)l][ænd; ənd] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃərd] .
I like that little fellow that is so playful and good - natured .
我 喜欢 那 小的 同伴 那 是 所以 顽皮的 和 好的 - 自然 .

我喜欢这个活泼又善良的小家伙。

[naʊ] [ə; eɪ][ˈleɪdi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈlʌmp] [ˈʌv; əv] [ˈʃʊɡər] ; [ænd; ənd][oʊ] ,
Now a lady has given him a lump of sugar ; and oh ,
现在 一个 女士 有 给定 他 一个 块 的 糖 ; 和 哦 ,

一位女士给了他一块方糖；哦，

[si:] [ðæt] [ˌbɪɡə(r)] [ˈmʌŋki] [hæz; həz][ˈteɪkən][ˌaɪ ˈti:][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈi:tn] [ˌaɪ ˈti:] .
see that bigger monkey has taken it from him and eaten it .
看 那 大 猴 有 已采取 它 从 他 和 吃 它 .

你看，那只体型更大的猴子已经把它从它手里抢走并吃掉了。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˌfeɪm] !
That is a shame !
那 是 一个 耻辱 !

真是太可惜了！

" [ˈfrɪts] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkri:tʃər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɡlæd] [wen]
" **Fritz was so interested in the cunning little creature that he was glad when**
" 弗里茨 曾是 所以 感兴趣的 在 这 狡猾 小的 生物 那 他 曾是 高兴的什么时候
[ðə; ði][ˈleɪdi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [ˈlʌmp] [ˈʌv; əv] [ˈʃʊɡər] [wɪtʃ] [hi:; hi][pʊt] [ˈkwɪkli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌmaʊθ] ,
the lady gave him another lump of sugar which he put quickly in his mouth ,
这 女士 给予 他 其他 块 的 糖 哪个 他 放 迅速地 在 他的 嘴 ,

“弗里茨对这个狡猾的小家伙非常感兴趣，当那位女士又给了它一块方糖时，它高兴极了，迅速地把它放进了嘴里。”

[ˈswelɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [dʒɔː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkɑːmɪk(ə)] [ˈmænər] [waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)] ,
swelling out his jaw in a comical manner while his little ,
肿胀 出去 他的 颚 在 一个 滑稽 方式 尽管 他的 小的 ,
他的下巴以一种滑稽的方式肿胀起来, 而他的小.....

[ʃɑːrp] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmʌŋki] .
sharp eyes were watching the other monkey .
锋利的 眼睛 是 观看 这 其他 猴 .
一双锐利的眼睛正注视着另一只猴子。

[bʌt; bət] [əˈlæs] !
But alas !
但 唉 !
但是, 唉!

[ðə; ði] [oʊld] [ˈtaɪrənt] [rʌʃt] [daʊn] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] , [tʊk] [ðə; ði] [ˈʃʊgər] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
the old tyrant rushed down upon him , took the sugar out of his mouth ,
这 老的 暴君 匆忙 向下 之上 他 , 采取 这 糖 出去 的 他的 嘴 ,
老暴君冲到他面前, 夺走了他嘴里的糖。

[ænd; ənd] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd] [slæpt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [wʌn] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɒbd] [raɪt]
and put it in his own , and slapped the little one he had robbed right
和 放 它 在 他的 自己的 , 和 被掌掴 这 小的 一 他 有 被抢劫 正确的
[ænd; ənd] [left] .
and left .
和 左边 .
他把抢来的东西放进自己的口袋里, 然后狠狠地打了那个被他抢劫的小家伙。

" [oʊ] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [jeɪm] , " [sed] [frɪts] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hæt] ,
" **Oh , it is certainly a shame , " said Fritz , and he took off his hat** ,
" 哦 , 它 是 当然 一个 耻辱 , " 说 弗里茨 , 和 他 采取 离开 他的 帽子 ,
“哦, 真是太可惜了,”弗里茨说着, 摘下了帽子。

[ænd; ənd] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [waɪl] [hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [ˈhiːtɪd] [ˈfɔːrhed] ;
and put it under his arm while he wiped his heated forehead ;
和 放 它 在下面 他的 手臂 尽管 他 擦拭 他的 加热 前额 ;
他一边擦着发烫的额头, 一边把包夹在腋下;

[wen] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈmʌŋki] [hiː; hi] [hæd; həd] [soʊ] [ˈpɪtɪd] [rʌʃt] [daʊn] , [grɑːspt] [hɪz; ɪz]
when in a flash the little monkey he had so pitied rushed down , grasped his
什么时候 在 一个 闪光 这 小的 猴 他 有 所以 可怜的 匆忙 向下 , 抓住 他的
[hæt] ,
hat ,
帽子 ,

突然, 他一直怜悯的那只小猴子冲了下来, 一把抓住了他的帽子。

[druː] [aɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði] [rʌŋz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ˈɔːlmoʊst] [brɪˈfɔːr] [frɪts]
drew it through the rungs and was up on the branches almost before Fritz
画 它 通过 这 梯级 和 曾是 向上 在 这 分支 几乎 前 弗里茨
[nuː] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
knew it was gone .
知道 它 曾是 已消失 .
他把绳子穿过横档, 几乎在弗里茨还没反应过来之前, 就爬上了树枝。

" [oʊ] , [ænt] [ˈfæni] ,
" **Oh , Aunt Fanny** ,
" 哦 , 阿姨 舐 ,
“哦, 范妮阿姨,

[hiː; hi] [tʊk] [maɪ] [hæt] [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [wʌn] [ˈiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃʊgər] .
he took my hat while I was looking at the big one eating the sugar .
他 采取 我的 帽子 尽管 我 曾是 寻找 在 这 大的 一 吃 这 糖 .
我正看着那个大家伙吃糖的时候, 他一把抢走了我的帽子。

[oʊ] , [si:] !
Oh , see !
哦 , 看 !

哦，看到了！

[hi:; hi][ɪz] ['teriŋ] [ɔ:f][ðə; ði][blu:] ['rɪbən] [bənd] ,
he is tearing off the blue ribbon band ,
他 是 撕裂 离开 这 蓝色的 丝带 乐队 ,

他正在撕掉蓝色丝带。

[ænd; ənd][ˈbaɪtɪŋ] [ˈpi:sɪz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][rɪm][ænd; ənd] ['dra:pɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
and biting pieces out of the rim and dropping them down for the little
和 咬 件 出去 的 这 轮缘 和 下降 他们 向下 为了 这 小的
[ˈmʌŋkɪz] ,
monkeys ,
猴子 ,

然后咬下杯沿的碎片，扔下去喂小猴子们。

" [ænd; ənd] [terz] [roʊld] [daʊn] [ˈfrɪtsɪz] [tʃi:ks] .
"
" **and tears rolled down Fritz's cheeks .**
" 和 眼泪 滚动 向下 弗里茨的 脸颊 .

弗里茨的眼泪顺着脸颊滚落下来。

[ðə; ði] [ˈki:pər] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈlæftər] , [keɪm] [æt; ət][wʌns] ,
The keeper , hearing the laughter , came at once ,
这 守门员 , 听力 这 笑声 , 来了 在 一次 ,

守门人听到笑声，立刻走了过来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][poʊl] [nɑ:kt] [ðə; ði][hæt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌŋki:z] [hændz] ,
and with a pole knocked the hat out of the monkey's hands ,
和 和 一个 极 敲门 这 帽子 出去 的 这 猴子的 双手 ,

然后他用棍子把猴子手里的帽子打掉了。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)l] [blæk] [ˈfɪŋgərz] [klʌtʃt] [aɪ 'ti:][æz; əz][aɪ 'ti:] [leɪ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ɑ:n][ðə; ði]
and although many little black fingers clutched it as it lay a second on the
和 虽然 许多 小的 黑色的 手指 紧握 它 作为 它 躺 一个 第二 在 这
[flo:r] ,
floor ,
地面 ,

虽然它倒在地上后，被许多黑色的小手紧紧抓住，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [rʌŋz] [baɪ][ðə; ði][poʊl][ænd; ənd] [frɪts] [sɪ'kjɔrd] [aɪ 'ti:] .
it was brought to the rungs by the pole and Fritz secured it .
它 曾是 带来 到 这 梯级 经过 这 极 和 弗里茨 安全 它 .

它被用杆子抬到梯级上，弗里茨把它固定住了。

[bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪm] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈræɡɪd]
But little remained of the rim , and what there was of it was ragged
但 小的 剩余 的 这 轮缘 , 和 什么 那里 曾是 的 它 曾是 破烂不堪
;
;
;
;

但边缘几乎荡然无存，剩下的部分也十分破损；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][pʊt][aɪ 'ti:][ɑ:n] ,
and when he put it on ,
和 什么时候 他 放 它 在 ,

当他穿上它的时候，

[pi:lz] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [spek'teɪtəs] [sent][hɪm; ɪm] [ˈkraɪɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ænt] .
peals of laughter from the spectators sent him crying to his aunt .
果皮 的 笑声 从 这 观众 发送 他 哭泣 到 他的 阿姨 .

观众席上爆发出阵阵笑声，把他逗得哭着去找姑妈求助。

[bʌt; bət][ə'laəs] !
But alas !
但 唉 ！

但是，唉！

[ʃiː; ʃi] [tuː] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] ,
she too was laughing ,
她 也 曾是 笑 ,

她也在笑，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ləst] [frend] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .
and the boy felt that his last friend had gone over to the enemy .
和 这 男生 毛毡 那 他的 最后的 朋友 有 已消失 超过 到 这 敌人 .

男孩觉得他最后一个朋友也投奔了敌人。

" [oʊ] , ['lɪt(ə)l] [fɪts] !
" Oh , little Fritz !
" 哦 , 小的 弗里茨 !

“哦，小弗里茨！ ”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['traɪɪŋ] [ɪn][veɪn][tuː; tə] [lʊk] ['sɪmpəθaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪriəs] ,
" she said , trying in vain to look sympathizing and serious ,
" 她 说 , 尝试 在 徒劳 到 看 同情的 和 严肃的 ,

“她说着，徒劳地试图让自己看起来既同情又严肃，”

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv][bɜːrd] [ðeɪ] [kæn; kən][,eɪ diː 'diː][tuː; tə][ðer; ðər] [kə'lekʃ(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ]
" there is one kind of bird they can add to their collection to - day
" 那里 是 一 种类 的 鸟 他们 能 添加 到 他们的 收藏 到 - 天

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] -
and that is the pechrogel ,
和 那 是 这 - ,

“如今他们可以收藏的一种鸟类是佩奇罗格尔鸟。”

[fɔːr; fər] ['fɔrlɪ] [juː; jʊ] , [pʊr] [tʃaɪld] , [ɑːr; ər] [ðæt] [ʌn'ʌki] [bɜːrd] .
for surely you , poor child , are that unlucky bird :
为了 一定 你 , 贫穷的 孩子 , 是 那 倒霉 鸟 :

可怜的孩子，你肯定就是那只倒霉的小鸟。

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] ; [jɔːr; jər] [lʌk] [wɪl] [tʃeɪndʒ] ; [jɔːr; jər]['pɪksi] [wɪl] [kʌm] [bæk] ,
But never mind ; your luck will change ; your Pixy will come back ,
但 绝不 头脑 ; 你的 运气 将要 改变 ; 你的 魇 将要 来 后退 ,

不过没关系，你的运气会好转的，你的小精灵会回来的。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [baɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [nuː] [strɔː] [hæt] . "
and I will buy you a new straw hat . "
和 我 将要 买 你 一个 新的 稻草 帽子 . "

我会给你买一顶新的草帽。

" [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .
" Yes , but we must go away from here .
" 是的 , 但 我们 必须 去 离开 从 这里 .

“是的，但我们必须离开这里。”

[aɪ 'tiː] [meɪks] [em 'iː] [sɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['læfɪŋ] [æt; ət][em 'iː] . "
It makes me sick to see the people laughing at me . "
它 制作 我 生病的 到 看 这 人们 笑 在 我 . "

看到别人嘲笑我，我感到恶心。

" [jes] , [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][bɜːrdz] .
" Yes , we will go and see the birds .
" 是的 , 我们 将要 去 和 看 这 鸟类 .

“是的，我们会去看鸟。”

[ðæt] [ɪz][maɪ] ['feɪvərɪt] [pleɪs] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
That is my favorite place in all the garden .
那 是 我的 最喜欢的 地方 在 全部 这 花园 .

那是我整个花园里最喜欢的地方。

" [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] , [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði][keɪdʒ] [wer] ['sɜ:pənts] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd][wɜ:r; wər] ['twɪstɪŋ]
" On their way , they passed the cage where serpents of every kind were twisting
" 在 他们的 方式 , 他们 通过了 这 笼 在哪里 蛇 的 每一个 种类 是 扭曲
[ænd; ənd] [skwɜ:rmɪŋ] [ə'baʊt] ,
and squirming about ,
和 蠕蠕 关于 ,

“他们途中经过一个笼子，里面各种蛇都在扭动蠕动。”

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['terəb(ə)]['boʊə] - [kən'strɪktər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['paɪθɑ:n] ; [bʌt; bət]['mɪsɪz] .
among them the terrible boa - constrictor , and the python ; but Mrs .
之中 他们 这 糟糕的 蟒蛇 - 收缩 , 和 这 Python ; 但 太太 .
['staɪnɜ-] [kʊd; kəd][nɑ:t] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
Steiner could not look at them ,
施泰纳 可以 不是 看 在 他们 ,

其中包括可怕的蟒蛇和蚺蛇；但施泰纳夫人不敢看它们。

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [steɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
and asked the boys to stay but a little while ,
和 问 这 男孩们 到 停留 但 一个 小的 尽管 ,

他请求孩子们再留一会儿。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɔ:lt][æt; ət][ðə; ði][tæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['ælɪgeɪtər] , [ðə; ði]
but they could halt at the tanks of the South American alligator , the
但 他们 可以 停止 在 这 坦克 的 这 南 美国人 鳄鱼 , 这
[raɪ'nɑ:sərəs] , [ðə; ði] [greɪt] ['tɜ:rt(ə)l] ,
rhinoceros , the great turtle ,
犀牛 , 这 伟大的 龟 ,

但他们可以在南美短吻鳄、犀牛、巨龟的水箱前驻足停留。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑ:təməs] ;
and the hippopotamus ;
和 这 河马 ;

还有河马；

[ɔ:l] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] [ɪk'sept] [ɪn] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][ʌv; əv]
all animals which the boys had never seen except in pictures and were of
全部 动物 哪个 这 男孩们 有 绝不 已见 除了 在 图片 和 是 的
['wʌndərf(ə)l] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
wonderful interest to them .
精彩的 兴趣 到 他们 .

这些动物都是男孩们以前只在图片上见过的，他们对这些动物非常感兴趣。

[ðə; ði][bɜ:rd] [ɪn'kloʊʒər] [wʌz; wəz]['tru:lɪ][æn; ən] [ə'træktɪv] [pleɪs] .
The bird enclosure was truly an attractive place .
这 鸟 外壳 曾是 真的 一个 吸引人的 地方 .

鸟舍真是一个迷人的地方。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ˌoʊvər'hed] [wɜ:r; wər] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [smɔ:l] [bɜ:rdz] ['sɪŋɪŋ] , [tʃɜ:rp]
Among the branches overhead were many kinds of small birds singing , chirping
之中 这 分支 开销 是 许多 种类 的 小的 鸟类 歌唱 , 啁啾声
[ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] ,
and chattering ,
和 喋喋不休 ,

头顶的树枝间栖息着各种各样的小鸟，它们鸣叫、叽叽喳喳、叽叽喳喳地叫着。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈstɑɪnɜː] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ˈsevrəl] [wɪtʃ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈkweɪntəns] [ʌv; əv]
and Mrs. Steiner pointed out several which should have been acquaintances of
和 太太 . 施泰纳 尖 出去 一些 哪个 应该 有 到过 熟人 的
[ðə; ði][ˈoʊdəŋ,wɔːld] [bɔɪz] ,
the Odenwald boys ,
这 奥登瓦尔德 男孩们 ,

施泰纳夫人指出了其中几位应该是奥登瓦尔德家男孩的熟人。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɜːr; hər] [sərˈpraɪz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [tuː; tə] [noʊ] [ðər; ðər] [neɪmz] .
but to her surprise they did not appear to know their names .
但 到 她 惊喜 他们 做过 不是 出现 到 知道 他们的 姓名 .
但令她惊讶的是，他们似乎不知道自己的名字。

" [aɪ][eɪ ˈem] [əˈfeɪmd] [ðæt] [aɪ] , [ə; eɪ] [ˈfɔːrɪstərz] [sʌŋ] , [ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɔːl][maɪ][laɪf] ,
" **I am ashamed that I , a forester's son , and living in the country all my life ,**
" 我 是 羞愧 那 我 , 一个 林业员的 儿子 , 和 活的 在 这 国家 全部 我的 生活 ,
"我为自己感到羞愧，我是一个护林员的儿子，一辈子都生活在乡下，

[duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪtɪv] [sɔːŋ] [bɜːrdz] ,
do not know the names of our native song birds ,
做 不是 知道 这 姓名 的 我们的 本国的 歌曲 鸟类 ,
我不知道我们本地鸣禽的名字，

[bʌt; bət] [noʊ] [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [wʌnz][frʌm; frəm] [ˈsiːɪŋ] [ðəm; ðəm][ɪn] [ˈpɪktʃərz] , " [sed] [frɑːnts] .
but know the foreign ones from seeing them in pictures , " said Franz .
但 知道 这 外国的 一个 从 看到 他们 在 图片 , " 说 弗朗茨 .
“但从照片上就能认出外国的，”弗朗茨说。

[ðeɪ] [geɪzd] [lɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] [waɪz] [ˈlʊkɪŋ] [aʊlz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈblɪŋkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv]
They gazed long at the wise looking owls who were blinking on a wall of
他们 凝视 长的 在 这 明智的 寻找 猫头鹰 WHO 是 眨眼 在 一个 墙 的
[ˈmeɪsənri] ,
masonry ,
石工 ,
他们凝视着墙上那些眨着眼睛、神态睿智的猫头鹰，它们映照在砖石墙上。

[wɪtʃ] [ˌreprɪˈzentɪd] [æn; ən][oʊld] [ˈtaʊər] ; [ðen] [tɜːrnd] [ðər; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][swɑːn][ænd; ənd]
which represented an old tower ; then turned their attention to the swan and
哪个 代表 一个 老的 塔 ; 然后 转向 他们的 注意力 到 这 天鹅 和
[ˈspuːnbɪl] ,
spoonbills ,
琵鹭 ,
那是一座古老的塔楼；然后他们将注意力转向了天鹅和琵鹭。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [əˈkwɑːtɪk] [faʊl] [ˈspɔːrtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] [ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
and other aquatic fowl sporting in the clear water of the lake ,
和 其他 水 鸡 体育 在 这 清除 水 的 这 湖 ,
以及其他在清澈湖水中嬉戏的水禽，

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ɔːr] [ˈmɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈstetli] [fləˈmɪŋɡoʊz] , [rɪˈzemblɪŋ] [red] - [ˈkoʊtɪd] [ˈsoʊldʒərz] .
while on the shore marched the stately flamingoes , resembling red - coated soldiers .
尽管 在 这 支撑 行军 这 庄严 火烈鸟 , 类似 红色的 - 涂层 士兵 .
岸边，一群仪态高贵的火烈鸟列队行进，宛如身着红衣的士兵。

[ɑːn][ə; eɪ] [ˈrɑːki] [pɔɪnt] [ˈrestɪd] [æn; ən][ˈiːg(ə)] , [ænd; ənd][əˈpɑːn] [əˈhʌðər] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən][ˈkɑːndɔːr] [sprɛd]
On a rocky point rested an eagle , and upon another a Golden Condor spread
在 一个 岩石 观点 休息 一个 鹰 , 和 之上 其他 一个 金的 秃鹰 传播
[ɪts] [ɡreɪt] [wɪŋz] .
its great wings .
它是 伟大的 翅膀 .
一只雄鹰栖息在一块岩石上，另一只金雕则在另一块岩石上展开它巨大的翅膀。

" [oʊ] , [si:] !
" **Oh , see !**
" 哦 , 看 !

“哦，看到了吧！ ”

" [kraɪd] [frits] , " [hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈelɪfənt] [ˈkæriɪŋ] [æn; ən][ˈɔ:rgən][ɪn][hɪz; ɪz] [trʌŋk] .
" **cried Fritz , " here comes a great elephant carrying an organ in his trunk .**
" 哭 弗里茨 , " 这里 来 一个 伟大的 大象 携带 一个 器官 在 他的 树干 .
“弗里茨喊道：‘来了一头大象，它的鼻子里装着一个管风琴。’”

[si:] , [hi:; hi][ɪz] [ˈsetɪŋ] [aɪ ˈti:] [daʊn] ; [naʊ] [hi:; hi][ɪz] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ðə; ðɪ][kræŋk][ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] [ə; eɪ]
See , he is setting it down ; now he is turning the crank and playing a
看 , 他 是 环境 它 向下 ; 现在 他 是 转弯 这 曲柄 和 玩耍 一个
[ˈbju:tɪf(ə)l] [wɔ:ltz] .
beautiful waltz .
美丽的 华尔兹 .

你看，他把它放下来了；现在他正在转动曲柄，演奏一首优美的华尔兹。

" [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ðɪ] [nu:] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] ,
" **Of all the new and interesting things they had seen ,**
" 的 全部 这 新的 和 有趣的 事物 他们 有 已见 ,
在他们所看到的所有新奇有趣的事物中，

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈgretɪst] [dɪˈlaɪt] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ;
this was the greatest delight to the boys ;
这 曾是 这 最 喜 到 这 男孩们 ;
这让孩子们高兴极了；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪˈlaɪt] [wʌz; wəz][na:t] [ˈdæmpənd] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈæniɪm(ə)l][mjuˈzɪʃ(ə)n][hoʊld] [aʊt]
and their delight was not dampened by having the animal musician hold out
和 他们的 喜 曾是 不是 潮湿 经过 拥有 这 动物 音乐家 抓住 出去
[hɪz; ɪz] [trʌŋk] [fɔ:r; fər] [peɪ] .
his trunk for pay .
他的 树干 为了 支付 .

即使动物音乐家伸出鼻子索要报酬，他们的喜悦也丝毫未减。

[frits] [geɪv] [hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [ˈnɪkəlz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈɪmi:diətli] [pæst] [tu:; tə]
Fritz gave him one of his beloved nickels , which was immediately passed to
弗里茨 给予 他 一 的 他的 心爱 镍币 , 哪个 曾是 立即地 通过了 到
[ðə; ðɪ] [ˈki:pər] ,
the keeper ,
这 守门员 ,

弗里茨给了他一枚他最心爱的五分镍币，这枚镍币随即被交给了管理员。

[ænd; ənd] [wen] [ˈmɪsɪz] . [ˈstainə] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [swi:t] [bʌn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [brɔ:t] [ɪn]
and when Mrs . Steiner gave him a sweet bun which she had brought in
和 什么时候 太太 . 施泰纳 给予 他 一个 甜的 包子 哪个 她 有 带来 在
[hɜ:r; hər] [ˈpɔ:kɪt] [ɪˈspeʃəli] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
her pocket especially for him ,
她 口袋 尤其 为了 他 ,

施泰纳夫人把她特意从口袋里掏出来的甜面包递给了他。

[hi:; hi][pʊt][aɪ ˈti:][ɪn][hɪz; ɪz] [kəˈpeɪʃəs] [məʊθ] [ænd; ənd] [ˈswɑ:ləʊd] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ] [ˈevɪdənt] [ˈreliʃ] .
he put it in his capacious mouth and swallowed it with evident relish .
他 放 它 在 他的 宽敞 嘴 和 吞咽 它 和 明显 尽情享用 .
他把它放进宽阔的嘴里，津津有味地吞了下去。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ˈɔːrgən] - [ˈgraɪndər][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ɔːl][ðə; ði] [peɪ][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈgæðər]
After the elephant organ - grinder had received all the pay he could gather
后 这 大象 器官 - 磨床 有 已收到 全部 这 支付 他 可以 收集
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈkɒŋgrɪgeɪtɪd] [əˈbaʊt][ðə; ði][bɜːrd] [ɪnˈkloʊʒər] ,
from the people congregated about the bird enclosure ,
从 这 人们 聚集 关于 这 鸟 外壳 ,
当卖象的风琴艺人从聚集在鸟舍周围的人们那里收取了所有能挣到的钱之后,

[hiː; hi] [pæst] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈɔːrgən] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈstainə] [tʊk] [hɜːr; hər] [gests] [tuː; tə][ðə; ði]
he passed on with his organ , and Mrs . Steiner took her guests to the
他 通过了 在 和 他的 器官 , 和 太太 . 施泰纳 采取 她 客人 到 这
[ber] [pɪts] ,
bear pits ,
熊 坑 ,
他带着他的管风琴去世了，施泰纳夫人则带着她的客人们去了熊坑。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər] [dɪˈlaɪt] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [ˈpəʊlər] [ber] ,
and to their delight , they saw the great polar bear ,
和 到 他们的 喜 , 他们 锯 这 伟大的 极性 熊 ,
令他们欣喜的是，他们看到了巨大的北极熊。

[ðə; ði] [blæk] [ber] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlʌðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [,iləˈstreɪfəns] ,
the black bear and many others of which they had seen illustrations ,
这 黑色的 熊 和 许多 其他的 的 哪个 他们 有 已见 插图 ,
黑熊以及他们在插图中看到的许多其他动物，

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [spər] [ðeɪ] [pæst] [ɑːn]
and after watching them as much time as they could spare they passed on
和 后 观看 他们 作为 很多 时间 作为 他们 可以 空闲的 他们 通过了 在
[tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dʒəˈræf] ,
to see the giraffe ,
到 看 这 长颈鹿 ,
他们尽可能长时间地观看了这些动物之后，才去看长颈鹿。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [pen][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈziːbrə] .
and from thence to the pen of the zebra .
和 从 因此 到 这 笔 的 这 斑马 .
然后从那里到斑马的圈舍。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɜːrniːstli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [kaʊntɪŋ] [ɪts] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [straɪps] [wen] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt]
They were earnestly engaged in counting its beautiful stripes when from a great
他们 是 切实 已订婚的 在 计数 它是 美丽的 条纹 什么时候 从 一个 伟大的
[tent] [nɪr] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][sʌm; səm][waɪld][ænd; ənd] [ˈwɔːrlaɪk] [ɪnstrəmənt] [wɪtʃ]
tent near they heard the sound of some wild and warlike instrument which
帐篷 靠近 他们 听到 这 声音 的 一些 荒野 和 好战 乐器 哪个
[siːmd] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌmənz] ,
seemed to serve as a summons ,
似乎 到 服务 作为 一个 传票 ,
他们正认真地数着它美丽的条纹，这时从附近的一个大帐篷里传来某种狂野而好战的乐器声，似乎是在召唤他们。

[fɔːr; fər] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈhʌrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] .
for people were hurrying to the tent .
为了 人们 是 匆忙 到 这 帐篷 .
因为人们正急忙赶往帐篷。

[ˈmɪsɪz] . [ˈstainə] [təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] ,
Mrs . Steiner told the boys to come ,
太太 . 施泰纳 讲述 这 男孩们 到 来 ,
施泰纳夫人叫男孩们过来，

[ænd; ənd][ɔ:l] [went] [θru:] [ðə; ði] ['ɒpənɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['nu:biənz]
and all went through the opening and found that a company of Nubians
和 全部 去 通过 这 开幕 和 成立 那 一个 公司 的 努比亚人
[wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [pə'fɔ:rməns]
were about to give a performance
是 关于 到 给 一个 表现

所有人都进入了开场，发现一个努比亚剧团即将进行表演。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] ['neɪtɪv] ['kɑ:stu:m] ,
They were in native costume ,
他们 是 在 本国的 戏服 ,
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] ['neɪtɪv] ['kɑ:stu:m]
他们身着民族服装。

[ðer; ðər][kəʊl] [blæk] [her] ['stɪfnd] [wɪð; wɪθ] [gri:s] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:][stænd] [streɪt] [ʌp] ,
their coal black hair stiffened with grease to make it stand straight up ,
他们的 煤炭 黑色的 头发 僵硬 和 润滑脂 到 制作 它 站立 直的 向上 ,
[ðer; ðər][kəʊl] [blæk] [her] ['stɪfnd] [wɪð; wɪθ] [gri:s] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:][stænd] [streɪt] [ʌp]
他们乌黑的头发抹上油脂，使其僵硬竖立。

[ðer; ðər] ['brɪliənt] [waɪt] [ti:θ] [ɪn] ['kɑ:ntræst][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [blæk] ['feɪsɪz] .
their brilliant white teeth in contrast with their black faces .
他们的 杰出的 白色的 牙齿 在 对比 和 他们的 黑色的 面孔 .
[ðer; ðər] ['brɪliənt] [waɪt] [ti:θ] [ɪn] ['kɑ:ntræst][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [blæk] ['feɪsɪz]
它们洁白的牙齿与它们黝黑的脸庞形成鲜明对比。

[ðeɪ] [kə'menst] [ðə; ði] [pə'fɔ:rməns] [baɪ][ə; eɪ] [reprɪzen'teɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jæm] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ]
They commenced the performance by a representation of a sham battle with
他们 开始 这 表现 经过 一个 表示 的 一个 假 战斗 和
[ðer; ðər] [spiə] ;
their spears ;
他们的 长矛 ;
[ðer; ðər] [spiə]
表演开始时，他们用长矛模拟了一场假战斗；

[ænd; ənd][ʼaʊər; ɑ:r] ['gri:n] ['hɪrəʊz] [wɜ:r; wər] [ri'maɪnidɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wepənz] [wɪt] [tu:; tə][ðer; ðər]
and our Grecian heroes were reminded of their weapons which to their
和 我们的 希腊 英雄 是 提醒 的 他们的 武器 哪个 到 他们的
[rɪ'gret] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əd'vaɪzd] [tu:; tə] [li:v] [ɪn][ðə; ði][ʼəʊdəŋ,wɔ:ld] .
regret they were advised to leave in the Odenwald .
后悔 他们 是 建议 到 离开 在 这 奥登瓦尔德 .
[rɪ'gret] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əd'vaɪzd] [tu:; tə] [li:v] [ɪn][ðə; ði][ʼəʊdəŋ,wɔ:ld]
我们的希腊英雄们想起了他们的武器，令他们遗憾的是，他们被建议把武器留在奥登瓦尔德。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [ɪntrəst] [ðeɪ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['meni] ['dɪfrənt] [ɪk'splɔɪts] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn]
It was with intense interest they watched the many different exploits exhibited in
它 曾是 和 激烈的 兴趣 他们 观看 这 许多 不同的 漏洞 展出 在
[ðə; ði][wʌn] - ['aʊəz] [pə'fɔ:rməns] .
the one - hour's performance .
这 一 - 小时 表现 .
[ðə; ði][wʌn] - ['aʊəz] [pə'fɔ:rməns]
他们兴致勃勃地观看了这一个小时表演中展现的各种精彩绝伦的节目。

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
When it was finished ,
什么时候 它 曾是 完成的 ,
[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt]
完成后，

['mɪsɪz] . ['stɑɪnə] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɑ:n][ðə; ði] ['terəs] [ænd; ənd][hæv; həv]
Mrs . Steiner suggested that they go to the pavilion on the terrace and have
太太 . 施泰纳 建议 那 他们 去 到 这 亭 在 这 阳台 和 有
[roulɪz][ænd; ənd] ['tʃɔ:klət] [waɪl] [ðeɪ] ['restɪd] .
rolls and chocolate while they rested .
卷 和 巧克力 尽管 他们 休息 .
[roulɪz][ænd; ənd] ['tʃɔ:klət] [waɪl] [ðeɪ] ['restɪd]
施泰纳夫人建议他们去露台上的凉亭休息，吃些面包卷和巧克力。

[ðɪs] [ˌpra:pə'zi](ə)n][wʌz; wəz] ['redɪli] [ək'septɪd] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ,
This proposition was readily accepted , and just as they finished ,
这 主张 曾是 容易 公认 , 和 只是 作为 他们 完成的 ,
这个提议欣然接受, 就在他们完成任务的同时,

[ˈmɪsɪz] . [ˈstainə] [ə'pɑ:n] [ˈglænsɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] [wɑ:tʃ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ˈwɑ:ntɪd] [bʌt; bət] [faɪv]
Mrs . Steiner upon glancing at her watch found that it wanted but five
太太 . 施泰纳 之上 瞥了一眼 在 她 手表 成立 那 它 通缉 但 五
[ˈmɪnɪts] [ʌv; əv] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] .
minutes of five o'clock .
分钟 的 五 点钟 .

施泰纳太太瞥了一眼手表, 发现距离五点钟还差五分钟。

" [ænd; ənd][wiː; wi][wɜ:r; wər][tuː; tə] [si:] [ðə; ði][ˈlaɪənz] [fed] , " [ɪk'skleɪmd] [frɪts] .
" And we were to see the lions fed , " exclaimed Fritz .
" 和 我们 是 到 看 这 狮子 美联储 , " 惊呼 弗里茨 .
“我们还能看到喂狮子呢!”弗里茨惊呼道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ænt] , " [aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][rest] ,
" You can go , " said his aunt , " I will stay here and rest ,
" 你 能 去 , " 说 他的 阿姨 , " 我 将要 停留 这里 和 休息 ,
“你可以走了,”他姑姑说, “我留在这里休息。”

" [ænd; ənd][ɪː; ɪ] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [wei] [fɜ:r; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] .
" and she pointed out the nearest way for them to go .
" 和 她 尖 出去 这 最近的 方式 为了 他们 到 去 .
她指出了他们最近的通行路线。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [si:] [ðə; ði] ['ki:pər] ['wɔ:kɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
They were just in time to see the keeper walking to and fro before the
他们 是 只是 在 时间 到 看 这 守门员 步行 到 和 弗 前 这
[keɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈæfrɪkən][ˈlaɪən] ,
cage of the great African lion ,
笼 的 这 伟大的 非洲 狮子 ,
他们正好看到饲养员在非洲狮笼子前来回走动。

[ˈhoʊldɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [poʊl][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [rɔ:] [bi:f] .
holding upon the point of a long pole a piece of raw beef .
保持 之上 这 观点 的 一个 长的 极 一个 片 的 生的 牛肉 .
用长杆尖挑着一块生牛肉。

[ðə; ði][ˈlaɪən] [spræŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [staʊt] [ˈaɪərn][ba:z] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][keɪdʒ][ˈtreɪmb(ə)] ,
The lion sprang against the stout iron bars which made the cage tremble ,
这 狮子 弹簧 反对 这 肥硕 铁 酒吧 哪个 制成 这 笼 颤抖 ,
狮子猛地跃起, 撞击着粗壮的铁栏杆, 笼子随之震动起来。

[ænd; ənd] [ri:tʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][ˈterəb(ə)] [klɔ:z] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][græsp][nɑ:t][ˈoʊnli][ðə; ði] [mi:t] [bʌt; bət]
and reached out his terrible claws as if to grasp not only the meat but
和 达到 出去 他的 糟糕的 爪子 作为 如果 到 抓牢 不是 仅有的 这 肉 但
[ðə; ði] ['ki:pər] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈwɑ:tʃɪŋ] [ə; eɪ][ˈsu:təb(ə)] [ˈmoʊmənt][tuː; tə] [tɔ:s] [ɪn][ðə; ði] [mi:t] .
the keeper who was watching a suitable moment to toss in the meat .
这 守门员 WHO 曾是 观看 一个 合适的 片刻 到 折腾 在 这 肉 .
它伸出可怕的爪子, 仿佛不仅要抓住肉, 还要抓住正在等待合适时机将肉扔进去的看守。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fə'roʊʃəs] [bi:st] [wɪð; wɪθ] [loʊ] [graʊlz] [paʊnst]
At length this was done , and the ferocious beast with low growls pounced
在 长度 这 曾是 完毕 , 和 这 凶猛 兽 和 低的 咆哮 猛扑
[ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ,
upon it ,
之上 它 ,
最终, 这一切完成了, 那头发出低沉咆哮的凶猛野兽扑向了它。

[tʊk] [aɪ 'ti:] [brɪtwi:n] [hɪz; ɪz] [pɔ:z] ,
took it between his paws ,
采取 它 之间 他的 爪子 ,

他用爪子夹着它，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [roʊld] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] ['dredɪŋ] [æn; ən] ['enəmi] [hu:] [wʊd] [teɪk] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm]
while his eyes rolled about as if dreading an enemy who would take it from
尽管 他的 眼睛 滚动 关于 作为 如果 恐惧 一个 敌人 WHO 会 拿 它 从
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他双眼翻白，仿佛害怕敌人会把它从他手中夺走。

[ðen] [tɔ:r] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] ['swɑ:ləʊd] [aɪ 'ti:] .
then tore it to pieces and swallowed it .
然后 撕裂 它 到 件 和 吞咽 它 .

然后把它撕成碎片吞了下去。

[ðə; ði] ['pænθər] [wʌz; wəz] [nekst] [fed] .
The panther was next fed .
这 豹 曾是 下一个 美联储 .

接下来，人们喂了这只美洲豹。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [mi:t] ['slaɪli] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kerdʒ] [tu:; tə] [i:t] [aɪ 'ti:] .
He took his meat slyly to a distant corner of his cage to eat it .
他 采取 他的 肉 狡猾地 到 一个 遥远 角落 的 他的 笼 到 吃 它 .

他偷偷地把肉叼到笼子远处的一个角落里吃。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['mɪsɪz] . ['steɪnə] [ʃi:; ʃi] [sed] ,
When the boys returned to Mrs . Steiner she said ,
什么时候 这 男孩们 返回 到 太太 . 施泰纳 她 说 ,

男孩们回到施泰纳太太身边时，她说：

" [naʊ] [wi:; wi] [hæv; həv] [nɔ:t] [si:n] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
" **Now we have not seen all that is to be seen in the garden** .
" 现在 我们 有 不是 已见 全部 那 是 到 是 已见 在 这 花园 .

“现在我们还没有看到花园里所有值得一看的東西。”

[wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [steɪ] [bɔ:ŋgər] ? "
Would you like to stay longer ? "
会 你 喜欢 到 停留 更长 ? "

您想多待一会儿吗？

" [noʊ] , [ænt] ['fæni] , " [rɪ'plaɪd] [frɪts] ,
" **No , Aunt Fanny ,** " **replied Fritz** ,
" 不 , 阿姨 舐 , " 回复 弗里茨 ,

“不，范妮阿姨，”弗里茨回答道。

" [aɪ] [hæv; həv] [si:n] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [soʊ] [mʌt] [ðæt] [aɪ] [dʌʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] ['eni] [mɔ:r]
" **I have seen and heard so much that I don't think I could remember any more**
" 我 有 已见 和 听到 所以 很多 那 我 不 思考 我 可以 记住 任何 更多的
,
.
,

“我所见所闻太多，我想我已经记不清更多了。”

" [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðɪs] [fra:nts] [ænd; ənd] [pɔ:l] ['wɪlɪŋli] [ə'gri:d] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt] ['tʃɪrəli]
" **and to this Franz and Paul willingly agreed , and they set out cheerily**
" 和 到 这 弗朗茨 和 保罗 心甘情愿 同意 , 和 他们 放 出去 兴高采烈地
[fɔ:r; fər] [hoʊm] .
for home .
为了 家 .

弗朗茨和保罗欣然同意，兴高采烈地启程回家。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmin] [ˌæftərˈnuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈfreʃmənts] [ðæt] [ænt] [ˈstainə]
They had enjoyed a charming afternoon and the refreshments that Aunt Steiner
他们 有 享受 一个 迷人 下午 和 这 茶点 那 阿姨 施泰纳
[hæd; həd][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [əˈbʌndənt] [ænd; ənd] [ɡʊd] [ðæt] [nuː] [laɪf] [siːmd] [tuː; tə]
had selected had been so abundant and good that new life seemed to
有 已选 有 到过 所以 丰富 和 好的 那 新的 生活 似乎 到
[θrɪl] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [əˈlɔːŋ] .
thrill them as they moved along .
刺激 他们 作为 他们 已搬 沿着 .
他们度过了一个愉快的下午，施泰纳阿姨挑选的茶点既丰盛又美味，让他们在前行的过程中感受到了新生的喜悦。

" [lɒk] , [frɪts] , " [kraɪd] [pɔːl] [ɪkˈsaɪtɪdli] , " [ðer; ðər][ɪz][ˈpɪksi] . "
" **Look , Fritz , " cried Paul excitedly , " there is Pixy . "**
" 看 , 弗里茨 , " 哭 保罗 兴奋地 , " 那里 是 麴 . "
“看，弗里茨，”保罗兴奋地喊道，“皮克茜在那儿。”
" [wer] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈrednɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
" **Where ? " cried the boy , reddening with surprise and joy .**
" 在哪里 ? " 哭 这 男生 , 发红 和 惊喜 和 喜悦 .
“在哪儿？”男孩喊道，惊讶和喜悦让他脸涨得通红。

[ˈpɔːlz] [ˈfɪŋɡər][wʌz; wəz] [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [blæk] [dɔːɡ] , [wɪð; wɪθ] [hed] [ænd; ənd][teɪl] [dɪˈprest]
Paul's finger was pointing to a black dog , with head and tail depressed
保罗的 手指 曾是 指向 到 一个 黑色的 狗 , 和 头 和 尾巴 郁闷
[frʌm; frəm] [ˈhʌŋɡər] [ænd; ənd] [ˈwɪrɪnəs] ,
from hunger and weariness ,
从 饥饿 和 疲劳 ,
保罗的手指着一只黑狗，那狗因为饥饿和疲惫而头耷拉着，尾巴也耷拉着。

[bʌt; bət] [frɪts] [nuː] [hɪz; ɪz][dɔːɡ] .
but Fritz knew his dog .
但 弗里茨 知道 他的 狗 .
但弗里茨认得他的狗。
" [ˈpɪksi] ! [ˈpɪksi] !
" **Pixy ! Pixy !**
" 麴 ! 麴 !
“皮克西！皮克西！”

" [hiː; hi][kraɪd] [ˈdʒɔɪəsli] ,
" **he cried joyously ,**
" 他 哭 欣喜地 ,
他喜极而泣

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [ræn] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [staʊt] [wel] - [ɡroʊn] [bɔɪ] [huː]
and the three boys ran toward him and the stout well - grown boy who
和 这 三 男孩们 跑 朝向 他 和 这 肥硕 出色地 - 生长 男生 WHO
[wʌz; wəz][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][hɪm; ɪm] .
was leading him .
曾是 领导 他 .
三个男孩朝他跑去，还有那个身材魁梧、体格健壮的男孩，他正领着他。

[æz; əz] [ɪf] [ɪˈlektɹɪfaɪd] [ˈpɪksi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
As if electrified Pixy raised his head ,
作为 如果 带电 麴 提高 他的 头 ,
仿佛触电一般，皮克西抬起了头，

[ænd; ənd] [bɑ:rkt] [frʌm; frəm][dʒɔɪ][æz; əz][hi:; hi] ['strʌɡld] [tu:; tə] [breɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rʌf]
and barked from joy as he struggled to break away from the rough
和 吠叫 从 喜悦 作为 他 挣扎 到 休息 离开 从 这 粗糙的
[hænd] [ðæt] [held] [him; ɪm] .
hand that held him :
手 那 握住 他 :
他挣扎着想要挣脱抓住他的那只粗糙的手，高兴地吠叫起来。

[ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [grɑ:spt] [ðə; ði][roʊp] ,
The three boys grasped the rope ,
这 三 男孩们 抓住 这 绳索 ,
三个男孩抓住了绳子，
[bʌt; bət][wɜ:r; wər] ['pʌʊərləs] [tu:; tə] [rentʃ] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd] [ðæt] [held] [aɪ 'ti:] .
but were powerless to wrench it from the hand that held it .
但 是 无力 到 扳手 它 从 这 手 那 握住 它 :
但却无力将它从握着它的手中夺走。

" [let] [goʊ] ! " [kraɪd] [frɪts] , " [ˈpɪksi][ɪz] [maɪn] [ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][nɑ:t][hæv; həv][him; ɪm] . "
" **Let go !** " **cried Fritz** , " **Pixy is mine and you shall not have him** . "
" 让 去 ! " 哭 弗里茨 , " 魍 是 矿 和 你 将 不是 有 他 . "
“放开我！”弗里茨喊道，“皮克西是我的，你休想得到他。”

" [noʊ] , [hi:; hi][ɪz] [maɪn] .
" **No** , **he is mine** .
" 不 , 他 是 矿 :
不，他是我的。

[aɪ] [bɔ:t] [him; ɪm][tu:; tə] - [deɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈdʒent(ə)lmən] .
I bought him to - day from a strange gentleman .
我 买 他 到 - 天 从 一个 奇怪的 绅士 :
我今天从一位陌生的先生那里买下了他。

[let] [goʊ][ðə; ði][roʊp] ,
Let go the rope ,
让 去 这 绳索 ,
松开绳子，
[ɔ:r][aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [bloʊ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hed] [ðæt] [wɪl] [ki:p] [ju:; jʊ][frʌm; frəm] ['si:ɪŋ] [ænd; ənd]
or I will give you a blow upon the head that will keep you from seeing and
或者 我 将要 给 你 一个 吹 之上 这 头 那 将要 保持 你 从 看到 和
[ˈhɪrɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə'waɪl] .
hearing for awhile .
听力 为了 一会儿 :
否则，我会打你的脑袋，让你暂时失明失聪。

" [ə; eɪ] [ˈregjələɹ] ['strʌɡ(ə)l] [nəʊ] [ɪn'sju:d] .
" **A regular struggle now ensued** .
" 一个 常规的 斗争 现在 随后 :
随后展开了一场激烈的斗争。

[ðə; ði][bɪɡ] [bɔɪ] [plɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɑ:n] [ˈfrɪtsɪz] [feɪs] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [ðə; ði] [blʌd] [tu:; tə] [stri:m]
The big boy planted a blow on Fritz's face which caused the blood to stream
这 大的 男生 已种植 一个 吹 在 弗里茨的 脸 哪个 导致 这 血 到 溪流
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][noʊz] ,
from his nose ,
从 他的 鼻子 ,
那个大个子男孩一拳打在弗里茨的脸上，弗里茨的鼻子顿时血流不止。

[bʌt; bət][hi:; hi] [held] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][roʊp] [ʌn'tɪl] [nɑ:kt] [daʊn] ;
but he held on to the rope until knocked down ;
但 他 握住 在 到 这 绳索 直到 敲门 向下 ;
但他一直抓着绳子，直到被击倒；

[ˌwerəˈpɑːn] [frɑːnts][ænd; ənd] [pɔːl] [ræn][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [bɔɪ] , [pʊld] [hɪm; ɪm] [ˈbækwəd][ɑːn][ðə; ði]
whereupon Franz and Paul ran behind the boy , pulled him backward on the
于是 弗朗茨 和 保罗 跑 在后面 这 男生 , 拉 他 落后 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

于是弗朗茨和保罗追到男孩身后，把他拉倒在地。

[ðə; ði] [θɪː] [dʒʌmpt] [ˈfɔːrwəd] ,
the three jumped forward ,
这 三 跳了起来 向前 ,

三人向前跃去，

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [grɑːspt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] [sæt][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈæŋklz] ;
and two of them grasped his arms while the other sat upon his ankles ;
和 二 的 他们 抓住 他的 武器 尽管 这 其他 卫星 之上 他的 脚踝 ;

其中两人抓住他的胳膊，另一人坐在他的脚踝上；

[ænd; ənd][ˈpɪksi][dɪd][hɪz; ɪz] [ʃer] [baɪ][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][wʌn][ˌleg][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌpæntəˈluːnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ]
and Pixy did his share by catching one leg of his pantaloons in his teeth
和 麴 做过 他的 分享 经过 捕捉 一 腿 的 他的 灯笼裤 在 他的 牙齿

[ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [fæst] .
and holding fast .
和 保持 快速地 .

皮克西也尽了自己的一份力，他用牙齿咬住自己的一条裤腿，牢牢地咬住。

[ˈmɪsɪz] . [ˈstainə] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [sɪk] [frʌm; frəm] [fraɪt] ; [bʌt; bət] [ˈsʌmənd]
Mrs . Steiner , in the meantime , was almost sick from fright ; but summoned
太太 . 施泰纳 , 在 这 与此同时 , 曾是 几乎 生病的 从 惊吓 ; 但 被召唤

[streŋθ] [tuː; tə][kɔːl] " [help] !
strength to call " Help !
力量 到 称呼 " 帮助 !

与此同时，施泰纳太太吓得几乎要吐了；但她还是鼓起勇气喊道：“救命！ ”

[help] !
Help !
帮助 !

帮助！

" [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [men][ræn][tuː; tə] [ˈseprət] [ðə; ði] [kəmˈbætnnts] .
"**and several men ran to separate the combatants** .
" 和 一些 男人 跑 到 分离 这 战斗人员 .

“几名男子跑去将交战双方分开。”

" [huːz] [dɔːg][ɪz][aɪˈtiː] ?
"**Whose dog is it ?**
" 谁 狗 是 它 ?

这是谁的狗？

" [æskt] [ə; eɪ] [greɪ] - [ˈherd] [ˈdʒent(ə)lmən] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [faɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
"**asked a gray - haired gentleman when he could understand the fight enough to**
" 问 一个 灰色的 - 头发 绅士 什么时候 他 可以 理解 这 斗争 足够的 到

[noʊ] [ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [əbˈteɪn] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ˈpɪksi] .
know that it was to obtain possession of Pixy .
知道 那 它 曾是 到 获得 拥有 的 麴 .

“一位头发花白的绅士问道，他什么时候才能听懂这场争斗，明白这是为了争夺 Pixy 的所有权。”

" [aɪˈtiː][ɪz] [maɪn] ! " [ˈspʌtərd] [ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] ,
"**It is mine ! " sputtered the big boy** ,
" 它 是 矿 ! " 溅射 这 大的 男生 ,

“这是我的！”大男孩结结巴巴地说。

" [ænd; ənd] [ði:z] [θri:] [ræskəlz][ɑ:r; ə] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə][get][aɪ ˈti:] [frʌm; frəm][em ˈi:] . "

" **and these three rascals are trying to get it from me .** "

" 和 这些 三 无赖 是 尝试 到 得到 它 从 我 . "

“这三个家伙想从我这儿抢走它。”

" [aɪ ˈti:][ɪz] [maɪn] !

" **It is mine !**

" 它 是 矿 ！

“这是我的！ ”

" [kraɪd] [frits] ; " [wi:; wi] [brɔ:t] [ˈpɪksi][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊdəŋ,wɔ:ld] .

" **cried Fritz ; " we brought Pixy from the Odenwald .**

" 哭 弗里茨 ； " 我们 带来 邇 从 这 奥登瓦尔德 .

“弗里茨喊道：‘我们从奥登瓦尔德带来了皮克西。’”

[wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][maɪ] [ənt] [ˈstainə] .

We came to visit my Aunt Steiner .

我们 来了 到 访问 我的 阿姨 施泰纳 .

我们来拜访我的施泰纳姨妈。

[ðer; ðər][i:; ʃɪ][ɪz] . "

There she is . "

那里 她 是 . "

她在那里。

" [ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] [pəˈli:smən] , " [kɔ:ld] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd] [ˈgæðərd]

" **There comes a policeman , " called a boy in the crowd that had gathered**

" 那里 来 一个 警察 , " 称为 一个 男生 在 这 人群 那 有 聚集

[əˈraʊnd] ;

around ;

大约 ;

“警察来了！ ”人群中一个男孩喊道；

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [bɔɪ] [rʌft] [əˈweɪ] , [disəˈpɪrɪŋ] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][ˈkɔ:rnər] ,

and the big boy rushed away , disappearing around a corner ,

和 这 大的 男生 匆忙 离开 , 消失 大约 一个 角落 ,

那个大男孩飞快地跑开了，消失在拐角处。

[wɪtʃ] [kənˈvɪnst] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ˈpɪksi] .

which convinced all that he was not the owner of Pixy .

哪个 确信 全部 那 他 曾是 不是 这 所有者 的 邇 .

这让所有人都确信他不是Pixy的所有者。

" [aɪ][eɪ ˈem][glæd] [ðæt] [jɔ:r; jər] [bɔɪ] [gɔ:t][hɪz; ɪz][dɔ:g] .

" **I am glad that your boy got his dog .**

" 我 是 高兴的 那 你的 男生 得到 他的 狗 .

“我很高兴你儿子得到了他心仪的狗狗。”

[hi:; hi] [fɔ:t] [ə; eɪ][hɑ:rd][ˈbæt(ə)] [tu:; tə] [rɪˈkʌvər] [aɪ ˈti:] , " [sed] [wʌŋ] .

He fought a hard battle to recover it , " said one .

他 战斗 一个 难的 战斗 到 恢复 它 , " 说 一 .

“他费了好大劲才把它夺回来，”其中一人说道。

" [jes] , [ænd; ənd][dʒʌst] [si:] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz][ɔ:l] [bru:zd] [ænd; ənd] [ˈbli:dɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [noʊz]

" **Yes , and just see his face is all bruised and bleeding , and his nose**

" 是的 , 和 只是 看 他的 脸 是 全部 瘀伤 和 出血 , 和 他的 鼻子

[ˈswɒləŋ] ,

swollen ,

肿 ,

“是的，你看他脸上青一块紫一块的，还在流血，鼻子也肿了。”

[pər'hæps] [dis'figəd] [fɔ:r; fər][laɪf] .
perhaps disfigured for life .
也许 毁容 为了 生活 :

或许会终身毁容。

[ænd; ənd] [si:] [hɪz; ɪz][naɪs] [su:t][ʌv; əv] [kloʊðz] [ɔ:l] [dʌsti] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊl][tɔ:rn][ɪn][hɪz; ɪz][pænts] ;
And see his nice suit of clothes all dusty , and a hole torn in his pants ;
和 看 他的 好的 套装 的 衣服 全部尘土飞扬 , 和 一个 洞 撕裂 在 他的 裤子 ;
瞧他那身漂亮的西装沾满了灰尘, 裤子上还撕了个大洞;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sta:kɪŋz] , ['i:v(ə)n] , [hæv; həv] [blʌd] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] !
and his stockings , even , have blood upon them !
和 他的 长筒袜 , 甚至 , 有 血 之上 他们 !
甚至他的长袜上都沾有血迹!

" [ænd; ənd][ˈtru:li] [pɔr] [frɪts] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɑ:ri] ['lʊkɪŋ] [ˈɑ:bdʒekt] .
" And truly poor Fritz was a sorry looking object .
" 和 真的 贫穷的 弗里茨 曾是 一个 对不起 寻找 目的 :
“可怜的弗里茨看起来真是狼狈不堪。”

[hɪz; ɪz][hæt] , [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] , [dɪd][nɑ:t][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .
His hat , thanks to the monkey , did not add to his appearance .
他的 帽子 , 谢谢 到 这 猴 , 做过 不是 添加 到 他的 外貌 :
多亏了那只猴子, 他的帽子并没有为他的外貌增添任何光彩。

[hɪz; ɪz] [ənt] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ['sta:pɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [stɔ:r] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [hoʊm] [tu:; tə][get][ə; eɪ]
His aunt had intended stopping at a store on their way home to get a
他的 阿姨 有 故意的 停止 在 一个 店铺 在 他们的 方式 家 到 得到 一个
[nu:] [strɔ:] [hæt] ,
new straw hat ,
新的 稻草 帽子 ,
他的姑姑原本打算在回家的路上顺便去商店买一顶新草帽。

[bʌt; bət][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bætərd] [ə'pɪrəns] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [nekst] [deɪ] .
but on account of his battered appearance decided to wait until next day .
但 在 帐户 的 他的 伤痕累累 外貌 决定 到 等待 直到 下一个 天 :
但由于他看起来伤痕累累, 决定等到第二天再去。

" [bʌt; bət] , [ənt] ['fæni] ! " [sed] [ðə; ði][ˈlɑ:dʒɪk(ə)] [frɪts] , " [aɪ] [meɪ] [lʊk] [wɜ:rs] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ]
" But , Aunt Fanny ! " said the logical Fritz , " I may look worse to - morrow
" 但 , 阿姨 舐 ! " 说 这 逻辑 弗里茨 , " 我 可能 看 更糟 到 - 明天
[ðæn; ðən][aɪ][du:][tu:; tə] - [deɪ] ;
than I do to - day ;
比 我 做 到 - 天 ;
“但是, 范妮阿姨!”理智的弗里茨说, “我明天看起来可能比今天更糟糕;

[ænd; ənd] [waɪ] [fʊd; ʃəd][wi:; wi] [ker] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] [ðæn; ðən][ɑ:n][ðə; ði]
and why should we care more for the people in the store than on the
和 为什么 应该 我们 关心 更多的 为了 这 人们 在 这 店铺 比 在 这
[stri:t] ?
street ?
街道 ?
为什么我们应该更关心商店里的人而不是街上的人?

[br'saɪdz] , [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [strɔ:] [hæt] [wɪl] [haɪd][ðə; ði] [bru:z] [ɑ:n][maɪ] ['fɔ:rhed] . "
Besides , the rim of the new straw hat will hide the bruise on my forehead . "
除了 , 这 轮缘 的 这 新的 稻草 帽子 将要 隐藏 这 挫伤 在 我的 前额 : "
此外, 这顶新草帽的帽檐还能遮住我额头上的淤青。

" [ðæt] [ɪz] [tru:] , [frɪts] ,
" That is true , Fritz ,
" 那 是 真的 , 弗里茨 ,
“没错, 弗里茨。”

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [ɑ:n][ʼaʊə; ɑ:r] [wei] [hoʊm] [wer] [ju:; jʊ][kæn; kən] [wɑ:ʃ] [ðə; ði]
and I know of a fountain on our way home where you can wash the
和 我 知道 的 一个 喷泉 在 我们的 方式 家 在哪里 你 能 洗 这
[blʌd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][ɔ:f] [jʊr; jər]
blood from your face and hands and as much as we can off your
血 从 你的 脸 和 双手 和 作为 很多 作为 我们 能 离开 你的
[kloʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

我知道回家的路上有个喷泉，你可以用它洗掉脸上和手上的血迹，以及尽可能多地洗掉衣服上的血迹。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [hæt] , [ju:; jʊ] [wɪl] [lʊk] [mʌtʃ] ['betər] .
and with a new hat , you will look much better .
和 和 一个 新的 帽子 , 你 将要 看 很多 更好的 .

戴上一顶新帽子，你会看起来帅很多。

" [ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [frɪts] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nu:] [hæt] ,
" **All this was done , and Fritz was really proud of his new hat ,**
" 全部 这 曾是 完毕 , 和 弗里茨 曾是 真的 自豪的 的 他的 新的 帽子 ,
这一切都完成了，弗里茨对他的新帽子感到非常自豪。

[ænd; ənd][glæd][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][tɔ:rn][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [stɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [θroʊn] [ə'wei] .
and glad to leave the torn one at the store to be thrown away .
和 高兴的 到 离开 这 撕裂 一 在 这 店铺 到 是 抛掷 离开 .
很高兴能把撕破的那件留在商店扔掉。

[wen] [ðei] [ri:tʃt] [hoʊm] ,
When they reached home ,
什么时候 他们 达到 家 ,

他们到家后，

[ˈmɪsɪz] . ['stainəz] [fɜ:rst] [ker] [wʌz; wəz][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['hʌŋɡri] [ænd; ənd]['taɪərd]['pɪksi][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv]
Mrs . Steiner's first care was to give the hungry and tired Pixy a plate of
太太 . 施泰纳的 第一的 关心 曾是 到 给 这 饥饿的 和 疲劳的 麪 一个 盘子 的
[ɡʊd] [bred] [ænd; ənd][mɪlk] ,
good bread and milk ,
好的 面包 和 牛奶 ,

施泰纳太太首先做的就是给又饿又累的皮克西端上一盘香喷喷的面包和牛奶。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [eɪt] ['ɡreɪtəfəli] [ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [pi:s] [ʌv; əv]['kɑ:rpɪt][baɪ][ðə; ði]
which he ate gratefully and then lay down upon his piece of carpet by the
哪个 他 吃 感激不尽 和 然后 躺 向下 之上 他的 片 的 地毯 经过 这
[ˈwɪndəʊ] .
window .
窗户 .

他心满意足地吃完，然后躺在窗边的地毯上。

[oʊ] , [haʊ] [ɡʊd] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] !
Oh , how good it was to them all to see him there !
哦 , 如何 好的 它 曾是 到 他们 全部 到 看 他 那里 !

哦，看到他在那里，对他们所有人来说都是多么高兴啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [ɡʊd] [ðə; ði] ['sʌpər] [wɪtʃ] [ænt] ['stainəz] [prɪ'perd] ,
and how good the supper which Aunt Steiner prepared ,
和 如何 好的 这 晚餐 哪个 阿姨 施泰纳 准备 ,
施泰纳阿姨做的晚餐真好吃！

[ænd; ənd] [haʊ] [ɡʊd] [ðə; ði] ['restfl] [hoʊm] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪri] [wʌnz] ,
and how good the restful home to the weary ones ,
和 如何 好的 这 宁静 家 到 这 厌倦 一个 ,
对于疲惫的人来说，这宁静的家是多么美好啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈwelkəm] [ðə; ði][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][bedz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪˈtaɪərd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]
and how welcome the comfortable beds to which they retired as soon as
和 如何 欢迎 这 舒服的 床 到 哪个 他们 退休 作为 很快 作为
[ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] !
supper was finished !
晚餐 曾是 完成的 !

晚饭后，他们立刻钻进舒适的床铺休息，多么惬意啊！

[ˈtʃæptər] [ˌviː.ərɪˈaɪ.ərɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ˈpɪksi] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l]
PIXY IN TROUBLE
魇 在 麻烦

PIXY 遇到麻烦了

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ˈmɪsɪz] . [ˈstainə-] [əˈroʊz] [ˈɜːrliər] [ðæn; ðən][ˈjuːzuəl][tuː; tə][pʊt][ɪn][ˈɔːrdər][ðə; ði] [bɔɪz] -
The next morning Mrs . Steiner arose earlier than usual to put in order the boys ' -
这 下一个 早晨 太太 : 施泰纳 出现 早些时候 比 通常 到 放 在 命令 这 男孩们 -
[kloʊðz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdæmɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [fɔːr; fər][ˈpɪksi] .
clothes which had been damaged in the fight for Pixy .
衣服 哪个 有 到过 损坏的 在 这 斗争 为了 魇 :
:

第二天早上，施泰纳太太比平时起得早，整理男孩们在争夺皮克茜时弄坏的衣服。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈmendɪŋ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈklenzɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [bʌt; bət][ɔːl][wʌz; wəz]
There was some mending and much cleansing to be done , but all was
那里 曾是 一些 修补 和 很多 清洁 到 是 完毕 , 但 全部 曾是
[ˈfɪnɪʃt] [ɪn] [gʊd] [taɪm] ,
finished in good time ,
完成的 在 好的 时间 ,

有些地方需要修补，很多地方需要清洁，但一切都及时完成了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðem; ðəm][tuː; tə][get] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] .
when she called them to get ready for breakfast .
什么时候 她 称为 他们 到 得到 准备好 为了 早餐 .

她打电话叫他们准备吃早餐。

" [jes] , [ænt] [ˈfæni] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] , " [sed] [frɪts] ,
" Yes , Aunt Fanny , we are coming , " said Fritz ,
" 是的 , 阿姨 舐 , 我们 是 未来 , " 说 弗里茨 ,

“是的，范妮阿姨，我们来了，”弗里茨说。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfɑːloʊd] " [ˈoʊz] " [ænd; ənd] " [ɑːz] " [ænd; ənd] [ˈʌðər] [saɪnz] [ʌv; əv] [dɪsˈkʌmfərt] [æz; əz]
and then followed " oh's " and " ah's " and other signs of discomfort as
和 然后 随后 " 哦 " 和 " 啊 " 和 其他 标志 的 不适 作为
[ðeɪ] [əˈroʊz][tuː; tə] [dres] ,
they arose to dress ,
他们 出现 到 裙子 ,

然后，当他们起身穿衣服时，发出“哦”、“啊”等不适的声音。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪgˈzɜːrjən] [ænd; ənd][ðə; ði] [bloʊz]
and found themselves stiff and sore from the exertion and the blows
和 成立 他们自己 僵硬的 和 疮 从 这 用力 和 这 打击
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [brɪfɔːr] .
of the afternoon before .
的 这 下午 前 :

他们发现自己因为前一天下午的剧烈运动和磕碰而浑身僵硬酸痛。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['stainəz] [tuː; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [wɪtʃ]
It was a great satisfaction to Mrs . Steiner to see that the swelling which
它 曾是 一个 伟大的 满意 到 太太 . 施泰纳 到 看 那 这 肿胀 哪个
[hæd; həd] [dis'fɪɡəd] [frɪts] [hæd; həd] [ˈdɪsə'pɪəd] ,
had disfigured Fritz had disappeared ,
有 毁容 弗里茨 有 消失 ,
看到弗里茨脸上那块令他面目全非的肿胀消退了, 施泰纳太太感到非常欣慰。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [noʊz] [wʌz; wəz] [ɪn] [ɪts] ['nɔːrm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] .
and his nose was in its normal condition .
和 他的 鼻子 曾是 在 它是 普通的 状况 .
他的鼻子一切正常。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [soʊ] [ɪn θuːzɪ'æstɪk] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [zuːə'lɑːdʒɪk(ə)] ['ɡɑːrdn] ,
The boys were so enthusiastic over their visit to the zoological garden ,
这 男孩们 是 所以 热情的 超过 他们的 访问 到 这 动物学 花园 ,
男孩们对参观动物园感到非常兴奋,

[ænd; ənd][soʊ] [rɪ'freʃt] [baɪ] [sli:p] [ðæt] [ɔːl] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [taɪm] [waɪl] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]
and so refreshed by sleep that all had a cheerful time while enjoying the
和 所以 焕然一新 经过 睡觉 那 全部 有 一个 快乐 时间 尽管 享受 这
[səb'stæn(ə)l] ['brekfəst] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['hoʊstəs] [hæd; həd] [prɪ'perd] .
substantial breakfast which their hostess had prepared .
重大的 早餐 哪个 他们的 女主人 有 准备 .
大家睡得精神焕发, 兴高采烈地享用了女主人准备的丰盛早餐。

" [aɪ] [lʌvd] [ðæt] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] , [ænt] ['fæni] ,
" **I loved that cute little monkey , Aunt Fanny ,**
" 我 喜爱 那 可爱的 小的 猴 , 阿姨 舢 ,
“我爱那只可爱的小猴子, 芬妮阿姨,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [soʊ] ['saɪrɪ] [tuː; tə] [si:] [aɪ 'ti:] ['triːtɪd] ['bædli] [baɪ] [ðə; ði] [bɪɡ] ['mʌŋki] ,
and was so sorry to see it treated badly by the big monkey ,
和 曾是 所以 对不起 到 看 它 治疗 糟糕 经过 这 大的 猴 ,
看到它被大猴子虐待, 我感到非常难过。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [miːn] [æz; əz] [tuː; tə] [ter; tɪ(ə)r] [ʌp] [maɪ] [strɔː] [hæt] . "
and then to think it was so mean as to tear up my straw hat . "
和 然后 到 思考 它 曾是 所以 意思是 作为 到 撕 向上 我的 稻草 帽子 . "
而且它竟然还那么恶劣, 把我的草帽撕碎了。”

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [wəd] [nɔːt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [nɔːt] ['pleɪf(ə)l] , " [læft] [ænt]
" **But he would not be a monkey if he were not playful , " laughed Aunt**
" 但 他 会 不是 是 一个 猴 如果 他 是 不是 顽皮的 , " 笑了 阿姨
['fæni] ;
Fanny ;
舢 ;
“但如果他不爱玩, 那就不是猴子了,”范妮阿姨笑着说;

" [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪd] [aɪ 'ti:] [ɪn] [pleɪ] .
" **and he did it in play .**
" 和 他 做过 它 在 玩 .
“而且他是在比赛中做到的。”

[ðer; ðər] [ɪz] ['ʌŋk(ə)] [braʊn] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɔːrbel] [ræŋ] .
There is Uncle Braun , " she continued as the doorbell rang .
那里 是 叔叔 布劳恩 , " 她 持续 作为 这 门铃 响铃 .
“布朗叔叔来了,”她一边说着, 一边听到门铃响了。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] [saɪt] - ['siːɪŋ] .
" **He has come to take you out sight - seeing .**
" 他 有 来 到 拿 你 出去 视线 - 看到 .
“他是来带你出去观光的。”

" [ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] ['hɜ:rid] [tu:; tə][æd'mɪt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]
" The three boys hurried to admit him , and came back holding him by the
" 这 三 男孩们 慌忙 到 承认 他 , 和 来了 后退 保持 他 经过 这
[hænd] .
hand .
手 :

“三个男孩赶紧把他迎了进去，回来时拉着他的手。”

" [aɪ][eɪ'em][glæd][ju:; jʊ] [geɪv] [ðɪ:z] [bɔɪz] ['brekfəst] [ɪn] [gʊd] [taɪm] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,
" I am glad you gave these boys breakfast in good time this morning ,
" 我 是 高兴的 你 给予 这些 男孩们 早餐 在 好的 时间 这 早晨 ,
"很高兴你今天早上及时给这些孩子们准备了早餐。”

" [hi:; hi] [sed] ['æftər] ['gri:tɪŋ] ['mɪsɪz] . ['stainə] ,
" he said after greeting Mrs . Steiner ,
" 他 说 后 问候 太太 . 施泰纳 ,
"他向施泰纳夫人问好后说道，”

" [fɔ:r; fər][aɪ] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] [tu:] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊtɪd][ˈpleɪsɪz][ʌv; əv] ['fræŋkfərt] [ɑ:n]
" for I wish them to see two more of the noted places of Frankfort on
" 为了 我 希望 他们 到 看 二 更多的 的 这 著名的 地方 的 法兰克福 在
[ðə; ði][meɪn] ,
the Main ,
这 主要的 ,

“因为我希望他们能再去看看法兰克福大街上另外两个著名的景点，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [get]['oʊldər] [ðeɪ] [kæn; kən]['vɪzɪt] ['fræŋkfərt] [ɑ:n][ðə; ði]['oʊdən][ænd; ənd] [kəm'per]
and when they get older they can visit Frankfort on the Oden and compare
和 什么时候 他们 得到 老 他们 能 访问 法兰克福 在 这 御登 和 比较
[ðə; ði] [tu:] ['sɪtɪz] . "
the two cities . "
这 二 城市 :

等他们长大些，可以乘奥登河去法兰克福参观，比较一下这两个城市。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [gʊd] ['pleɪsɪz] ,
" You have selected good places ,
" 你 有 已选 好的 地方 ,
"你选的地方都很好，

[ɪf] [ju:; jʊ] [stiɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ðoʊz] [ju:; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]
if you still think of taking them to those you spoke of the day you were
如果 你 仍然 思考 的 采取 他们 到 那些 你 辐 的 这 天 你 是
[hɪr] . "
here . "
这里 :

如果你还想把它们带给你那天在这里提到的那些人的话。”

" [jes] , [ðeɪ] [hæv; həv] [si:n] [goʊθ] [skwer] , [ænd; ənd] ['ɪlər] [skwer] .
" Yes , they have seen Goethe Square , and Schiller Square .
" 是的 , 他们 有 已见 歌德 正方形 , 和 席勒 正方形 .
"是的，他们参观过歌德广场和席勒广场。”

[naʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] - [skwer] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ʌv; əv][es'ti:] .
Now I wish them to see Romerberg Square and the Cathedral of St .
现在 我 希望 他们 到 看 - 正方形 和 这 大教堂 的 英石 .
[bə:rθɑ:ləmju:] .
Bartholomew .
巴塞洛缪 :

现在我希望他们能去看看罗马广场和圣巴塞洛缪大教堂。

[kʊd; kəd][juː; jʊ][nɑ:t] [meɪk] [aɪ 'ti:] [kən'vi:niənt] [tuː; tə][gʊʊ][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ? "
 Could you not make it convenient to go with us ? "
 可以 你 不是 制作 它 方便的 到 去 和 我们 ? "
 您能不能安排一下，让我和我们一起去？

" [noʊ] ; [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][du:][tuː; tə] [teɪk] ['pɪksi][ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,
 " **No ; for it would not do to take Pixy in any of the buildings** ,
 " 不 ; 为了 它 会 不是 做 到 拿 魇 在 任何 的 这 建筑物 ,
 “不，因为把皮克西带进任何一栋建筑物里都是不行的。”

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][biː; bi] [left] [ə'loʊn] [hɪr] .
 and he could not be left alone here .
 和 他 可以 不是 是 左边 独自的 这里 .
 他不能独自留在这里。

[bʌt; bət][æftər][aɪ] [ə'tend] [tuː; tə][sʌm; səm] ['mætərz] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] .
 But after I attend to some matters , I will take him out for a walk .
 但 后 我 出席 到 一些 事情 , 我 将要 拿 他 出去 为了 一个 走 .
 但我处理完一些事情后，会带他出去散步。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['redi] [tuː; tə][gʊʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt] , [ðer; ðər][fɜ:rst][\vɪzɪt] ['bi:ɪŋ] [tuː; tə]
 " **The boys were ready to go , and they set out , their first visit being to**
 " 这 男孩们 是 准备好 到 去 , 和 他们 放 出去 , 他们的 第一的 访问 存在 到
 [ðə; ði] [kə'ti:drəl] .
 the Cathedral .
 这 大教堂 .

“男孩们准备就绪，出发了，他们的第一站是大教堂。
 [ðer; ðər] [wei] [led] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [pra:mə'neɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['i:kwəli]
 Their way led across a part of the beautiful promenade , and the equally
 他们的 方式 引领 穿过 一个 部分 的 这 美丽的 长廊 , 和 这 同样地
 ['bju:tɪf(ə)l] ['zi:l] [stri:t] ,
 beautiful Ziel street ,
 美丽的 齐尔 街道 ,
 他们的路线穿过一段美丽的滨海大道，以及同样美丽的齐尔街。

[ænd; ənd]['leɪtər] [θruː] [ðə; ði] ['næroʊ] [stri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,
 and later through the narrow streets of the middle ages ,
 和 之后 通过 这 狭窄的 街道 的 这 中间 年龄 ,
 后来又穿过中世纪的狭窄街道，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [ðeɪ] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['maɪti] ['bɪldɪŋz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['kaɪzər]
 and in a short time they stood before the mighty buildings called the Kaiser
 和 在 一个 短的 时间 他们 站立 前 这 强大的 建筑物 称为 这 凯撒
 [kə'ti:drəl] ,
 Cathedral ,
 大教堂 ,
 不久之后，他们便站在了被称为凯撒大教堂的雄伟建筑群前。

[soʊ] [kɔ:ld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][frʌm; frəm][ðə; ði] [jɪr] - [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['empərəz] [wɜ:r; wər] [kraʊnd]
 so called because from the year 1711 the German emperors were crowned
 所以 称为 因为 从 这 年 - 这 德语 皇帝们 是 加冕
 [ðer; ðər] .
 there .
 那里 .
 之所以得名，是因为从 1711 年起，德国皇帝都在那里加冕。

[ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ka:vɪd] [wɜ:rk][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['pɔ:rtl] [tʃɑ:rmɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
 The magnificence of the carved work upon the portal charmed the boys ,
 这 壮丽 的 这 雕刻 工作 之上 这 门户网站 迷住了 这 男孩们 ,
 大门上精美的雕刻作品深深吸引了男孩们。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] ['entərd] [ðei] [wɜ:r; wər] [fild] [wið; wiθ][,ædmə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['splendɪd]
and when they entered they were filled with admiration of the splendid
和 什么时候 他们 进入 他们 是 已填 和 钦佩 的 这 灿烂
[steɪnd] [glæs] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði][grænd] ['peɪntɪŋz] .
stained glass windows and the grand paintings .
染色 玻璃 视窗 和 这 盛大 绘画 .

他们进入后，被华丽的彩色玻璃窗和宏伟的油画深深吸引。

[ðei] [stʊd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['mɑ:njumənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] ['gʊntər]
They stood for some time gazing at the monument of the Emperor Gunther
他们 站立 为了 一些 时间 凝视 在 这 纪念碑 的 这 皇帝 冈瑟
[ʌv; əv] [ˌwɔrtsbɜ:g] ,
of Schwartzburg ,
的 施瓦茨堡 ,

他们伫立许久，凝视着施瓦茨堡的君特皇帝的纪念碑。

[ænd; ənd][ˌʌŋk(ə)l] [braʊn] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['empərər] [hu:] [hæd; həd]
and Uncle Braun informed them that he was the only emperor who had
和 叔叔 布劳恩 知情的 他们 那 他 曾是 这 仅有的 皇帝 WHO 有
[bɪn] ['berɪd] [ðer; ðər] .
been buried there .
到过 埋葬 那里 .

布朗叔叔告诉他们，他是唯一一位葬在那里的皇帝。

[ðei] ['hɑ:rtɪli] [ə'pri:ʃiəɪtɪd] [ðə; ði] ['prɪvələɪdʒ] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [kə'θi:drəl] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni]
They heartily appreciated the privilege of seeing the great cathedral in the company
他们 衷心地 感谢 这 特权 的 看到 这 伟大的 大教堂 在 这 公司
[ʌv; əv][wʌn] [hu:] [kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm][rɪ'laɪəb(ə)l][,ɪnfər'meɪ(ə)n] ,
of one who could give them reliable information ,
的 一 WHO 可以 给 他们 可靠的 信息 ,

他们非常珍惜这次机会，能够与一位可以提供可靠信息的人一起参观这座宏伟的大教堂。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [left][,aɪ 'ti:] , [ðei] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] ['næroʊ] ,
and when they left it , they walked through the narrow ,
和 什么时候 他们 左边 它 , 他们 步行 通过 这 狭窄的 ,
他们离开那里时，穿过了狭窄的.....

['eɪnfənt] [stri:tɪs] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] - [skwer] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [gaɪd] [sed]
ancient streets on their way to the Romerberg Square , and their guide said
古老的 街道 在 他们的 方式 到 这 - 正方形 , 和 他们的 指导 说
[æz; əz] [ðei] [pæst] [ə'lo:ŋ] ,
as they passed along ,
作为 他们 通过了 沿着 ,

他们沿着古老的街道前往罗马广场，导游边走边说：

" [ɪn][,aɪ 'ti:][stændz][ðə; ði] ['ruʊmɜ:] , [ɔ:r][ˈkɑʊns(ə)l] [haʊs] [wer] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] ['empərəz] [wɜ:r; wər]
" In it stands the Romer , or Council House where the German emperors were
" 在 它 站立 这 罗默 , 或者 理事会 房子 在哪里 这 德语 皇帝们 是
[ɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [entər'teɪnd] .
elected and entertained .
当选 和 娱乐 .

“城内矗立着罗马广场，也就是议事厅，德国皇帝们在这里选举和接受款待。”

" [wen] [kraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ðei] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkɑʊns(ə)l] [haʊs] ,
" When crowned in the cathedral they walked to the Council House ,
" 什么时候 加冕 在 这 大教堂 他们 步行 到 这 理事会 房子 ,
“他们在教堂加冕后，步行前往议会大厦，

[ˈfɑ:lʊsd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈretənu:] [ʌv; əv][ˈprɪnsəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [greɪt] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
followed by a great retinue of princes and the other great people of the
随后 经过 一个 伟大的 随从 的 王子们 和 这 其他 伟大的 人们 的 这
[ɜ:rθ] ,
earth ,
地球 ,

随后是一大群王子和世界上其他显贵随从。

[waɪl] [ðə; ði] [stri:ts] , [dɔ:z] , [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [ru:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
while the streets , doors , windows and roofs of the houses were filled with
尽管 这 街道 , 门 , 视窗 和 屋顶 的 这 房屋 是 已填 和
[spekˈteɪtəs] .
spectators .
观众 .

街道、房屋的门窗和屋顶上都挤满了围观者。

" [wen] [ðə; ði] [kraʊnd] [ˈempərər] [ˈdɪsəˈpɪrd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [wɔ:ɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [ˈhaʊs] ,
" When the crowned emperor disappeared within the walls of the Council House ,
" 什么时候 这 加冕 皇帝 消失 之内 这 墙壁 的 这 理事会 房子 ,
“当加冕的皇帝消失在议事厅的墙垣之内时，

[ɔ:l] [aɪz] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [ɪn] [ekspekˈteɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv] [ˈkaɪzər] [hɔ:l] .
all eyes were turned in expectation to the windows of Kaiser Hall .
全部 眼睛 是 转向 在 期待 到 这 视窗 的 凯撒 大厅 .

所有人的目光都满怀期待地转向凯撒大厅的窗户。

[ˈveri] [su:n] [ðə; ði] [ˈsentər] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkaɪzər] [əˈpɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪmˈpɪriəl]
Very soon the centre one was opened , and the Kaiser appeared in his imperial
非常 很快 这 中心 一 曾是 打开 , 和 这 凯撒 出现 在 他的 帝国
[roʊbz] ,
robes ,
长袍 ,

很快，中央的大门打开了，皇帝身着帝袍出现在门口。

[ðə; ði] [kraʊn] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] , [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɡloʊb] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ,
the crown upon his head , in his left hand the imperial globe of the kingdom ,
这 王冠 之上 他的 头 , 在 他的 左边 手 这 帝国 地球 的 这 王国 ,
他头戴王冠，左手拿着王国的帝国地球仪。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ðə; ði] [ˈseptər] .
and in his right the sceptre .
和 在 他的 正确的 这 权杖 .

他的右手拿着权杖。

" [ə; eɪ] [stɔ:rm] [ʌv; əv] [əˈplɔ:z] [ˈɡri:tɪd] [hɪm; ɪm] ,
" A storm of applause greeted him ,
" 一个 风暴 的 掌声 问候 他 ,

“他受到了雷鸣般的掌声欢迎，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt][ɔ:l][ðə; ði] [ˈbelz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ræn] [ɪn] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði]
and at the same moment all the bells of the city rang in rejoicing over the
和 在 这 相同的 片刻 全部 这 铃铛 的 这 城市 响铃 在 欢欣鼓舞 超过 这
[ˈkraʊnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [ˈempərər] .
crowning of a new emperor .
加冕 的 一个 新的 皇帝 .

与此同时，全城的钟声齐鸣，庆祝新皇帝加冕。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [ðer; ðər] [tuː; tə]
" **It was a delight to the boys after hearing this on their way there to**
" 它 曾是 一个 喜 到 这 男孩们 后 听力 这 在 他们的 方式 那里 到
[step] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈkaɪzər] [hɔːl] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ˈpɔːtrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈempərəz] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn]
step into this Kaiser Hall and see the portraits of the emperors looking down upon
步 进入 这 凯撒 大厅 和 看 这 肖像 的 这 皇帝们 寻找 向下 之上
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“孩子们在去往那里的路上听到这些话后，走进皇帝大厅，看到皇帝们的画像俯视着他们，都感到非常高兴。”
[ˈʌŋk(ə)l] [braʊn] [təʊld] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈempərəɪ] ,
Uncle Braun told them of each emperor ,
叔叔 布劳恩 讲述 他们 的 每个 皇帝 ,
布朗叔叔给他们讲述了每一位皇帝的故事，
[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] ,
and was glad to see that they were very well acquainted with history ,
和 曾是 高兴的 到 看 那 他们 是 非常 出色地 熟人 和 历史 ,
很高兴看到他们对历史非常了解。

[ænd; ənd] [ɪn] [tɜːrn] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
and in turn could tell him something of each of them .
和 在 转动 可以 告诉 他 某物 的 每个 的 他们 .
反过来，他们也可以告诉他一些关于他们每个人的信息。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈɪziə] [tuː; tə] [ˈstʌdɪ] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]
" **It would have been easier to study history if we could have come to**
" 它 会 有 到过 更轻松 到 学习 历史 如果 我们 可以 有 来 到
[ðɪs] [ˈkaɪzər] [hɔːl] [fɜːrst] ,
this Kaiser Hall first ,
这 凯撒 大厅 第一的 ,
“如果我们能先来凯撒大厅参观，学习历史就会容易得多。”

" [rɪ'mɑːkt] [fraːnts] .
" **remarked Franz** .
" 评论 弗朗茨 .
弗朗茨说道。

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [greɪt] ,
" **I know a good deal of Charles the Great** ,
" 我 知道 一个 好的 交易 的 查尔斯 这 伟大的 ,
我对查理大帝了解颇多。

[bʌt; bət] [aɪ] [laɪk] [ˈbetər] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [ˈfredrɪk] [ˌbɑːbəˈrɒsə] . "
but I like better to hear of Frederick Barbarossa . "
但 我 喜欢 更好的 到 听到 的 弗雷德里克 巴巴罗萨 . "
但我更喜欢听腓特烈·巴巴罗萨的故事。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkæzəm] [ɪn] [jɔːr; jər] [ˈlaɪkɪŋz] , " [læft] [ˈʌŋk(ə)l] [braʊn] ;
" **You are making a great chasm in your likings** , " **laughed Uncle Braun** ;
" 你 是 制作 一个 伟大的 深渊 在 你的 喜好 , " 笑了 叔叔 布劳恩 ;
“你们的喜好出现了巨大的鸿沟，”布劳恩叔叔笑着说；

" [siː] [haʊ] [ˈmeni] [ˈempərəz] [kʌm] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
" **see how many emperors come between them** .
" 看 如何 许多 皇帝们 来 之间 他们 .
看看有多少皇帝横亘在他们之间。

[bɪ'saɪdɪz] ,
Besides ,
除了 ,
除了，

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['ɪziə] [hæd; həd]
I think you are mistaken in thinking it would have made history easier had
我 思考 你 是 错误 在 思维 它 会 有 制成 历史 更轻松 有
[juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] [fɜːrst] .
you come here first .
你 来 这里 第一的 .

我认为你误以为如果你先来到这里，历史就会变得更容易。

[ɪn'sted] ,
Instead ,
反而 ,

反而，

[jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ] [teɪk] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪːz] ['pɔːtrɪts] [wɪtʃ]
your knowledge of history has made you take interest in these portraits which
你的 知识 的 历史 有 制成 你 拿 兴趣 在 这些 肖像 哪个
[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv]['teɪkən][hæd; həd][juː; jʊ][nɑːt] [noʊn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
you could not have taken had you not known something of them .
你 可以 不是 有 已采取 有 你 不是 已知 某物 的 他们 .

你对历史的了解使你对这些肖像产生了兴趣，如果你不了解它们，你就不会拍摄这些肖像。

[soʊ][aɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ɔːl][ˈtrævələʒ-z, 'trævləʒ-z] .
So it is with all travelers .
所以 它 是 和 全部 旅行者 .

所有旅行者都是如此。

[ðə; ðɪ] [mɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] ,
The more they have read of a place ,
这 更多的 他们 有 读 的 一个 地方 ,

他们对某个地方了解得越多，

[ðə; ðɪ] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] [əˌpriːʃi'eɪ(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv][ʌv; əv][aɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [siː] [aɪ 'tiː] .
the more intelligent appreciation they have of it when they see it .
这 更多的 聪明的 欣赏 他们 有 的 它 什么时候 他们 看 它 .

他们越能理性地欣赏它。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] ['ɪntrəst] [æt; ət] [iːtʃ] ['pɔːtrət] ,
" **The boys gazed with great interest at each portrait** ,
" 这 男孩们 凝视 和 伟大的 兴趣 在 每个 肖像 ,

男孩们饶有兴致地凝视着每一幅画像。

[ænd; ænd][ɔːlsou][æt; ət][ðə; ðɪ] [waɪt] ['mɑːrɪb(ə)]['stætʃuː][ʌv; əv] ['empərər] ['wɪljəm] [aɪ] ,
and also at the white marble statue of Emperor William I ,
和 还 在 这 白色的 大理石 雕像 的 皇帝 威廉 我 ,

还有威廉一世皇帝的白色大理石雕像，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ðer; ðər][ænd; ænd] [ʌn'veɪld] [ɪn] [mɑːrtʃ] , - .
which had been placed there and unveiled in March , 1892 .
哪个 有 到过 放置 那里 和 揭幕 在 行进 , - .

该纪念碑于 1892 年 3 月安放并揭幕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小精灵的假日之旅(Pixy's Holiday Journey)

第7/9页

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,
" **Now that we have enjoyed living in the past** ,
" 现在 那 我们 有 享受 活的 在 这 过去的 ,

“既然我们已经享受过过去的时光，

[let] [juː 'es] [step] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bælkəni] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]
let us step out upon the balcony and look at the present in the form of
让 我们 步 出去 之上 这 阳台 和 看 在 这 展示 在 这 形式 的
[ðə; ði] ['bjuːtrɪf(ə)] - [skwer] ,
the beautiful Romerberg Square ,
这 美丽的 - 正方形 ,

让我们走到阳台上，欣赏一下美丽的罗马广场。

[ɪts] [griːn] [lɔːn] , [ænd; ənd][ɪts] ['faʊnt(ə)n] , " [sə'dʒestɪd] [ðer; ðər] [gaɪd] .
its green lawn , and its fountain , " suggested their guide .
它是 绿色的 草地 , 和 它是 喷泉 , " 建议 他们的 指导 .

“它的绿茵草坪和喷泉，”导游建议道。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [siːn] [ə'pɑːn] [wɪt] [ðeɪ] [geɪzd] .
It was a stirring scene upon which they gazed .
它 曾是 一个 搅拌 场景 之上 哪个 他们 凝视 .

他们凝视着眼前这激动人心的景象。

[ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ænd; ənd][frʊʃ] ; [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][frɑːnts] [sɔː] [tuː] [fə'mɪliər]
People were going to and fro ; and among them Franz saw two familiar
人们 是 去 到 和 弗 ; 和 之中 他们 弗朗茨 锯 二 熟悉的
[ˈfɪɡjərz] .
figures .
数据 .

人们来来往往；弗朗茨在其中看到了两个熟悉的身影。

" [frɪts] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðer; ðər][ɪz] [ænt] ['stɑɪnə] [ænd; ənd][ˈpɪksi] . "
" **Fritz , " he said , " there is Aunt Steiner and Pixy . "**
" 弗里茨 , " 他 说 , " 那里 是 阿姨 施泰纳 和 魍 . "

“弗里茨，”他说，“斯坦纳阿姨和皮克茜在那儿。”

" [soʊ][aɪ 'tiː][ɪz] [ænt] ['fæni] , " [kraɪd] [frɪts] , ['dʒɔɪəsli] ; " [ænt] ['fæni] , [duː][juː; jʊ] [siː] [juː 'es] ?
" **So it is Aunt Fanny , " cried Fritz , joyously ; " Aunt Fanny , do you see us ?**
" 所以 它 是 阿姨 舢 , " 哭 弗里茨 , 欣喜地 ; " 阿姨 舢 , 做 你 看 我们 ?

“原来是范妮阿姨啊！”弗里茨高兴地喊道，“范妮阿姨，你看到我们了吗？”

[ˈpɪksi] !
Pixy !
魍 !

魍！

[ˈpɪksi] !
Pixy !
魍 !

魍！

" ['skersli] [hæd; həd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌvd] [vɔɪs] [ri:tʃt] [ðə; ði][dɔːg] , [wen] [hiː; hi] [spræŋ]
" Scarcely had the sound of the loved voice reached the dog , when he sprang
" 几乎 有 这 声音 的 这 喜爱 嗓音 达到 这 狗 , 什么时候 他 弹簧
[ˈfɔːrwəd] ,
forward ,
向前 ,

“狗狗刚听到主人的声音，就猛地向前扑去，

[ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði] [wi:k] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] ,
dragging the weak little woman ,
拖拽 这 虚弱 的 女士 ,

拖着那个虚弱的小女人，

[huː] [wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [li:p] [ænd; ənd] [baʊnd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [græs] [æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [wɪtʃ]
who was compelled to leap and bound over the grass at a pace which
WHO 曾是 被迫 到 飞跃 和 边界 超过 这 草 在 一个 步伐 哪个
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

他被迫以极快的速度在草地上跳跃奔跑，

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , [ʌnəˈkʌstəmd] .
to say the least , unaccustomed .
到 说 这 至少 , 不习惯 .

说得委婉点，很不习惯。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] , [kəʊkst] [ænd; ənd] [ʌpˈbreɪdɪd] [baɪ] [tɜːrnz] , [bʌt; bət][ˈpɪksi] [ˈnevər] [ˈhɔːltɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [reɪs] ,
She called , coaxed and upbraided by turns , but Pixy never halted in his race ,
她 称为 , 哄骗 和 责备 经过 转弯 , 但 麋 绝不 停止 在 他的 种族 ,
她一会儿呼唤，一会儿哄劝，一会儿又责备，但皮克西从未停止奔跑。

[nɔːr] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈferiːŋ] ,
nor looked back to see how she was faring ,
也不 看起来 后退 到 看 如何 她 曾是 航道 ,

她也没有回头看看自己过得怎么样。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɜːl] [spiːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbælkəni] .
but was making with all speed for the balcony .
但 曾是 制作 和 全部 速度 为了 这 阳台 .

但他正全速向阳台走去。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ˈmɪsɪz] . [ˈstainə-] [kʊd; kəd][hoʊld] [aʊt] [noʊ] [lɔːŋgər] .
At length Mrs . Steiner could hold out no longer .
在 长度 太太 . 施泰纳 可以 抓住 出去 不 更长 .

最终，施泰纳夫人再也无法坚持下去了。

[ʃiː; ʃi] [draːpt] [ðə; ði] [laɪn][ænd; ənd][sæŋk][ˈɪntuː][ə; eɪ] [siːt] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] , [ænd; ənd][ˈpɪksi] ,
She dropped the line and sank into a seat on the lawn , and Pixy ,
她 掉落 这 线 和 沉没 进入 一个 座位 在 这 草地 , 和 麋 ,

她放下电话，瘫坐在草坪上的椅子上，而皮克茜

[rɪˈliːst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈbɜːrd(ə)n] ,
released from his burden ,
发布 从 他的 负担 ,

卸下重担，

[spræŋ] [ʌp][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [haʊs] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [met] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwɑːtʃmən] .
sprang up the steps of the Council House where he was met by a watchman .
弹簧 向上 这 步骤 的 这 理事会 房子 在哪里 他 曾是 遇见 经过 一个 守望者 .

他跳上市政厅的台阶，在那里遇到了一名守卫。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [ɪn] [hɪr] , [ju:; jʊ] [blæk] [ˈseɪtn] ?
" **What are you doing in here , you black Satan ?**
" 什么 是 你 正在做 在 这里 , 你 黑色的 撒但 ?
" 你这个黑魔鬼，在这里干什么？ "

" [kraɪd] [ðə; ði] [sərˈpraɪzd] [mæn][æz; əz][ˈpɪksi][ræn][ɪn] .
" **cried the surprised man as Pixy ran in .**
" 哭 这 惊讶 男人 作为 魍 跑 在 .
" 皮克西跑进来时，那人惊叫道。 "

" [aʊt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] !
" **Out with you !**
" 出去 和 你 !
" 滚出去！

[aʊt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] !
Out with you !
出去 和 你 !
滚出去！

" [bʌt; bət][ˈpɪksi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔ:r] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbælkəni] , [hæd; həd][spɑ:d][hɪz; ɪz][ˈmæstər]
" **But Pixy had seen the open door into the balcony , had spied his master**
" 但 魍 有 已见 这 打开 门 进入 这 阳台 , 有 间谍 他的 掌握
,
,
,
但是皮克西看到了通往阳台的敞开的门，看到了他的主人，

[ænd; ænd][ræn][tu:; tə] [gri:t] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈeɪdəns] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] .
and ran to greet him with every evidence of delight .
和 跑 到 迎接 他 和 每一个 证据 的 喜 .
她跑过去迎接他，脸上满是喜悦。

" [hu:m] [dʌz] [ðæt] [blæk] [bi:st] [bɪˈb:ŋ] [tu:; tə] ? " [æskt] [ðə; ði] [ˈwɑ:tʃmən] , [ˈhʌrɪŋ] [aʊt] .
" **Whom does that black beast belong to ? " asked the watchman , hurrying out .**
" 谁 做 那 黑色的 兽 属于 到 ? " 问 这 守望者 , 匆忙 出去 .
"那只黑畜是谁的？"守夜人一边问，一边匆匆走了出去。

" [tu:; tə][em ˈi:] , " [rɪˈplaɪd] [frɪts] , " [bʌt; bət] — "
" **To me , " replied Fritz , " but — "**
" 到 我 , " 回复 弗里茨 , " 但 — "
"对我来说，"弗里茨回答说，“但是——”

" [haʊ] [der] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [hɪr] ?
" **How dare you bring him in here ?**
" 如何 敢 你 带来 他 在 这里 ?
你竟敢把他带到这里来？

[kʌm] [aʊt] , [bəuθ][ʌv; əv][ju:; jʊ] .
Come out , both of you .
来 出去 , 两个都 的 你 .
你们两个出来。

" [ˈʌŋk(ə)l] [braʊn] [ədˈvaɪzd] [frɪts] [tu:; tə][ˈpæsɪfaɪ][ðə; ði][ˈæŋɡrɪ][mæn][baɪ] [ˈtelɪŋ] [haʊ] [aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt]
" **Uncle Braun advised Fritz to pacify the angry man by telling how it happened that**
" 叔叔 布劳恩 建议 弗里茨 到 安抚 这 生气的 男人 经过 讲述 如何 它 发生 那
[ˈpɪksi][ɡɑ:t][ɪn] ,
Pixy got in ,
魍 得到 在 ,
布劳恩叔叔建议弗里茨告诉那个生气的男人皮克茜是怎么进来的，以此来安抚他。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɑ:t[mən] [wɒd] [nɑ:t][ˈlɪs(ə)n] , [soʊ] [frɪts] ['hɜ:rid] [aʊt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [mʌtʃ] - [traɪd]
but the watchman would not listen , so Fritz hurried out to his much - tried
但 这 守望者 会 不是 听 , 所以 弗里茨 慌忙 出去 到 他的 很多 - 尝试
[ˈrelatɪv] ,
relative ,
相对的 ,

但守夜人不听劝，于是弗里茨匆匆赶去见他那位饱受折磨的亲戚。

[ˈfɑ:lʊəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
followed by the others .
随后 经过 这 其他的 .

随后是其他人。

" [oʊ] , [ænt] ['fæni] , [dɪr] [ænt] ['fæni] , [aɪ][eɪ 'em][soʊ] ['sɑ:ri] [ðæt] ['pɪksɪ][ˈæktɪd][soʊ] ['bædli] ,
" **Oh , Aunt Fanny , dear Aunt Fanny , I am so sorry that Pixy acted so badly** ,
" 哦 , 阿姨 触 , 亲爱的 阿姨 触 , 我 是 所以 对不起 那 魍 行动 所以 糟糕 ,
“哦，芬妮阿姨，亲爱的芬妮阿姨，皮克茜的行为如此恶劣，我感到非常抱歉。”

" [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" **he exclaimed** .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [noʊ] , [noʊ] ; [dəunt] [bleɪm] ['pɪksɪ][fɔ:r; fər][jɔr; jər] [oʊn] [fɔ:lt] .
" **No , no ; don't blame Pixy for your own fault** .
" 不 , 不 ; 不 责备 魍 为了 你的 自己的 过错 .

“不，不；不要因为你自己的错误而责怪 Pixy。”

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][hæv; həv] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] .
You should not have called him .
你 应该 不是 有 称为 他 .

你不该给他打电话的。

[ðə; ði] [əˈfekʃənət] ['kri:tʃər] [wʌz; wəz] [rɪ'dʒɔɪst] [tu:; tə] [hɪr] [jɔr; jər] [vɔɪs] .
The affectionate creature was rejoiced to hear your voice .
这 亲热 生物 曾是 欣喜若狂 到 听到 你的 嗓音 .

这只温顺的小家伙听到你的声音非常高兴。

[ju:; jʊ] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [ə'beɪ] . "
You called him and he was glad to obey . "
你 称为 他 和 他 曾是 高兴的 到 服从 . "

你叫他过去，他欣然应允。

" [jes] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ] [fɔ:lt] .
" **Yes , it was my fault** .
" 是的 , 它 曾是 我的 过错 .

“是的，是我的错。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [noʊn] [wʌt] ['pɪksɪ] [wɒd] [du:] . "
I should have known what Pixy would do . "
我 应该 有 已知 什么 魍 会 做 . "

我早该知道皮克茜会做什么。

" [oʊ] , [noʊ][wʌn][ɪz][tu:; tə] [bleɪm] .
" **Oh , no one is to blame** .
" 哦 , 不 一 是 到 责备 .

“哦，这不怪任何人。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [braʊn] , [ˈdʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] ;
It was merely a mistake , " said Uncle Braun , joining in the conversation ;
它 曾是 仅仅 一个 错误 , " 说 叔叔 布劳恩 , 加入 在 这 对话 ;

“那只是个错误，”布劳恩叔叔加入谈话说道；

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl][ˈtaɪəd] , [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ænt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][raɪd] [hoʊm] .
" but you are all tired , especially the aunt , and you must ride home .
" 但 你 是 全部 疲劳的 , 尤其 这 阿姨 , 和 你 必须 骑 家 .
“但是你们都很累了, 尤其是姑妈, 你们必须回家了。”

" [hiː; hi] [kɔːld] [ə; ei] [ˈkæɪɪdʒ] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [əbˈdʒekʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
" He called a carriage , and before they could make objection they were
" 他 称为 一个 运输 , 和 前 他们 可以 制作 异议 他们 是
[helpt] [ɪn] ,
helped in ,
帮助 在 ,
他叫了一辆马车, 还没等他们提出异议, 就被扶上了车。

[wɪð; wɪθ][ˈpɪksi][æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] .
" with Pixy at their feet .
" 和 麴 在 他们的 脚 .
脚边是皮克西。

" [bɔːrnhaɪmɜː] [striːt] , [ˈnʌmbər] - ,
" Bornheimer street , number 37 ,
" 博恩海默 街道 , 数字 - ,
“博恩海默街 37 号,

" [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [braʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʊʊtʃmən] [æz; əz][hiː; hi][pʊt] [ə; ei] [kɔɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
" said Uncle Braun to the coachman as he put a coin in his hand ,
" 说 叔叔 布劳恩 到 这 马车夫 作为 他 放 一个 硬币 在 他的 手 ,
布朗叔叔一边说着, 一边把一枚硬币放在马车夫手里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːf] .
" and they were off .
" 和 他们 是 离开 .
他们出发了。

" [oʊ] , [haʊ] [naɪs][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; ei] [ɡreɪt] [ˈsɪti] ! " [rɪˈmɑːkt] [fraːnts] .
" Oh , how nice it is to live in a great city ! " remarked Franz .
" 哦 , 如何 好的 它 是 到 居住 在 一个 伟大的 城市 ! " 评论 弗朗茨 .
“哦, 生活在大城市里真好!”弗朗茨感叹道。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wen] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɪʃ] [tuː; tə][raɪd] [aʊt] ,
" In the country when any of the people wish to ride out ,
" 在 这 国家 什么时候 任何 的 这 人们 希望 到 骑 出去 ,
“在这个国家, 当任何人想骑马外出时,

[ðə; ði] [hɔːrs] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪd] , [ðə; ði] [ˈhɑːrnɪs]
the horse must be brought up from the field and curried , the harness
这 马 必须 是 带来 向上 从 这 场地 和 咖喱 , 这 马具
[biː; bi][pʊt] [ɑːn] ,
be put on ,
是 放 在 ,
必须把马从田里牵出来, 梳理毛发, 然后套上马具。

[ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] - [haʊs] , [ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd] [ˈkæɪɪdʒ] [roʊb]
the carriage taken from the carriage - house , the whip and carriage robe
这 运输 已采取 从 这 运输 - 房子 , 这 鞭 和 运输 长袍
[ˈɡɑːtn] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] ,
gotten from their places ,
获得 从 他们的 地方 ,
从马车房取下马车, 从指定位置取下马鞭和马车罩。

[ðə; ði] [hɔːrs] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] ,
the horse put to the carriage ,
这 马 放 到 这 运输 ,
马匹被套上马车,

[ænd; ʌnd] [ðen] [wen] [ðə; ði] [draɪv] [ɪz] ['ʊʊvər] [ˈevriθɪŋ] [hæz; həz][tu:; tə][bi: bi][pʊt] [bæk] [ɪn][its] [pleɪs] .
" **and then when the drive is over everything has to be put back in its place** .
" 和 然后 什么时候 这 驾驶 是 超过 一切 有 到 是 放 后退 在 它是 地方 .
"
"
"

然后，当行程结束后，所有东西都得放回原位。

" [jes] , [tʃaɪld] , [ɔ:l] [wʌn] [ni:dz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [əbˈteɪn] [ðɪ:z] [θɪŋz] [ɪz] [ˈmʌni] ;
" **Yes , child , all one needs in a city in order to obtain these things is money ;**
" 是的 , 孩子 , 全部 一 需求 在 一个 城市 在 命令 到 获得 这些 事物 是 钱 ;
" 是的，孩子，在城市里，要想得到这些东西，只需要钱；

[ænd; ʌnd][ˈʌŋk(ə)l] [braʊn] [hæz; həz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [dʌn] [ju: ˈes][ə; eɪ][ˈfeɪvər][tu:; tə] - [deɪ] [tu:; tə][eɪ di: ˈdi:][tu:; tə]
" **and Uncle Braun has certainly done us a favor to - day to add to**
" 和 叔叔 布劳恩 有 当然 完毕 我们 一个 偏爱 到 - 天 到 添加 到
[hɪz; ɪz] [ˈmeni] [ˈkaɪndnəs] .
" **his many kindnesses** .
" 他的 许多 善意 .

布劳恩叔叔今天确实帮了我们一个大忙，这又为他众多的善举增添了一笔。

[aɪ] [ˈri:əli] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɔ:kt] [hoʊm] ,
" **I really don't know how I could have walked home ,**
" 我 真的 不 知道 如何 我 可以 有 步行 家 ,
" 我真不知道我是怎么走回家的。

[fɔ:r; fər][maɪ] [ni:z] [ˈtremblɪd] [ænd; ʌnd][maɪ] [bæk] [eɪkt] .
" **for my knees trembled and my back ached** .
" 为了 我的 膝盖 颤抖 和 我的 后退 疼痛 .
" 我的膝盖发抖，我的背也疼。

[ˈnevər] [ɪn][maɪ][laɪf][dɪd][aɪ] [teɪk] [sʌtʃ] [lɔ:ŋ] [steps] ,
" **Never in my life did I take such long steps ,**
" 绝不 在 我的 生活 做过 我 拿 这样的 长的 步骤 ,
" 我这辈子从未迈过这么大的步子，

[ænd; ʌnd] [rʌn] [ænd; ʌnd] [baʊnd] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][tu:; tə][du:;] [waɪl] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [bæk] [ðæt]
" **and run and bound as I had to do while trying to keep back that**
" 和 跑步 和 边界 作为 我 有 到 做 尽管 尝试 到 保持 后退 那
[blæk] [ˈræskl] . "
" **black rascal** . "
" 黑色的 恶棍 . "

我一边跑一边跳，竭尽全力阻止那个黑鬼。

" [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][na:t] - [fɔ:lt] .
" **But it was not Pixy's fault** .
" 但 它 曾是 不是 - 过错 .

但这并非皮克茜的错。

[ju:; jʊ] [sed] [soʊ] [jɔ:rˈself] , [ˈænti] ! "
" **You said so yourself , Auntie !** "
" 你 说 所以 你自己 , 阿姨 ! "
" 你自己也这么说了，阿姨！

" [jes] , [aɪ][dɪd] [seɪ] [aɪ ˈti:] .
" **Yes , I did say it** .
" 是的 , 我 做过 说 它 .
" 是的，我的确说过。”

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][jɔər; jər] [fɔ:lt] [ɪn] [ˈkɔ:lɪŋ] - [ˈpɪksi] ! [ˈpɪksi] ! -
" **It was your fault in calling ' Pixy ! Pixy !** '
" 它 曾是 你的 过错 在 呼叫 - 魍 ！ 魍 ！ -
" 都是你的错，你不该喊“皮克茜！皮克茜！ ”

" [ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði][dɔːg] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] , [pʊt][hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɑːn][hɜːr; həɪ][læp]
" **The moment the dog heard his name he sprang up , put his paws on her lap**
" 这 片刻 这 狗 听到 他的 姓名 他 弹簧 向上 , 放 他的 爪子 在 她 膝
,
.
.
.

“狗狗一听到自己的名字，就立刻跳了起来，把爪子搭在她的腿上，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɪntuː][hɜːr; həɪ] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈfekʃənət] [ɪkˈspre(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [braʊn]
and looked into her face with such an affectionate expression in his brown
和 看起来 进入 她 脸 和 这样的 一个 亲热 表达 在 他的 棕色的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

他棕色的眼睛里满是深情地凝视着她的脸庞。

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ˈpætɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] , " [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][ɔːl] ,
that she could not help patting his head and saying , " With it all ,
那 她 可以 不是 帮助 轻拍 他的 头 和 说 , " 和 它 全部 ,
她忍不住拍了拍他的头，说道：“尽管如此，

[wʌn] [ˈkænɑːt] [help] [ˈlʌvɪŋ] [juː; jʊ] .
one cannot help loving you .
一 不能 帮助 爱 你 .

谁都无法不爱你。

" [ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [stɔːpt] [æt; ət] [ˈnʌmbər] - , [ænd; ənd][ˈpɪksi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] ,
" **The carriage stopped at number 37 , and Pixy sprang to the pavement ,**
" 这 运输 停止 在 数字 - , 和 驹 弹簧 到 这 路面 ,
[ˈfɑːləʊd] [ˈkloʊsli] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] ,
followed closely by the boys ,
随后 密切 经过 这 男孩们 ,

“马车停在了37号，皮克西跳到人行道上，男孩们紧随其后。”

[huː] [helpt] [ˈmɪsɪz] . [ˈstainə] [aʊt] [ˈkerfəli] ,
who helped Mrs . Steiner out carefully ,
WHO 帮助 太太 . 施泰纳 出去 小心 ,

谁细心地帮助了施泰纳夫人？

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʃiː; ʃɪ] [went] [ˈsləʊli] [ʌp][ðə; ði] [lɔːŋ] [steps] .
and with one on each side she went slowly up the long steps .
和 和 一 在 每个 边 她 去 缓慢地 向上 这 长的 步骤 .

她两边各站着一个人，缓缓地走上长长的台阶。

" [ˈsɜːrt(ə)nli] [sʌtʃ] [help] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈspaɪzd] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] .
" **Certainly such help is not to be despised , " she said .**
" 当然 这样的 帮助 是 不是 到 是 被鄙视的 , " 她 说 .

“当然，这样的帮助不容轻视，”她说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [ˈgælənt] [,kævəˈliəs] .
" **You are my gallant cavaliers .**
" 你 是 我的 英勇 骑士 .

你们是我英勇的骑士。

" [ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [aʊt][hɜːr; həɪ] [kiː] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [spʊʊk] [ænd; ənd] [ˈʌnˈlɔːkt] [ðə; ði] [dɔːr] ,
" **She took out her key as she spoke and unlocked the door ,**
" 她 采取 出去 她 钥匙 作为 她 辐 和 已解锁 这 门 ,

她一边说话一边拿出钥匙，打开了门。

[hu:'evər] [hɜ:rd] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
Whoever heard the like of this ?
谁 听到 这 喜欢 的 这 ?

谁听过这样的事？

[ɪf] [hi:; hi][æskʰs] [tu:] [ma:rks][fɔ:r; fər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði][dɔ:g] ,
If he asks two marks for catching the dog ,
如果 他 问 二 标记 为了 捕捉 这 狗 ,

如果他要求抓到狗要两分钱，

[ðen] [hi:; hi][æskʰs] [eɪt] [ma:rks][fɔ:r; fər][wʌn] ['deɪz] [fi:d] .
then he asks eight marks for one day's feed .
然后 他 问 八 标记 为了 一 天 喂养 .

然后他要价八马克，作为一天的饲料费。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [fed] [aɪ 'ti:][ɑ:n] [paʊnd] [keɪk] [ænd; ənd] [[æm'peɪn] . "
He must have fed it on pound cake and champagne ."
他 必须 有 美联储 它 在 磅 蛋糕 和 香槟酒 . "

他一定是喂它吃磅蛋糕和香槟了。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [maɪ][gəʊld] - [pi:s] [tu:; tə] [peɪ] [aɪ 'ti:] , [ɪf] [ðə; ði][dɔ:g][wɜ:r; wər] ['ri:əli] ['pɪksɪ] , "
" It would take my gold - piece to pay it , if the dog were really Pixy , "
" 它 会 拿 我的 金子 - 片 到 支付 它 , 如果 这 狗 是 真的 麪 , "
[ri'mɑ:kt] [frɪts] .
remarked Fritz .
评论 弗里茨 .

“如果那条狗真的是皮克茜，那我就得用我的金币来付钱了。”弗里茨说道。

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['pɪksɪ] .
" Yes , but it is not Pixy .
" 是的 , 但 它 是 不是 麪 .

“是的，但它不是 Pixy。”

[let] [em 'i:] [si:] [wʌt] [ðɪs] [wʌn] [sez] . "
Let me see what this one says ."
让 我 看 什么 这 一 说道 . "

让我看看这个上面写了什么。

" [wi:; wi][hæv; həv][jʊr; jər][dɔ:g] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][aɪ 'ti:] ,
" We have your dog , and you can have it ,
" 我们 有 你的 狗 , 和 你 能 有 它 ,

“我们找到了你的狗，你可以把它带走。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [pʊt][ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [pʊt] ['twenti] - [faɪv] [ma:rks][ɪn]['aʊər; ɑ:r]
if you will put a notice in the paper that you will put twenty - five marks in our
如果 你 将要 放 一个 注意 在 这 纸 那 你 将要 放 二十 - 五 标记 在 我们的
[hænd][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
hand for it .
手 为了 它 .

如果你能在报纸上刊登一则通知，说你会给我们二十五马克作为报酬。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ə'gri:] [tu:; tə] [ðɪs] , [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['hesen] ['stætʃu:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
If you agree to this , then you can come to the Hessen statue with the
如果 你 同意 到 这 , 然后 你 能 来 到 这 黑森州 雕像 和 这
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

如果你同意，那么你可以带着钱来黑森雕像那里。

[ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər][dɔ:g] .
and take your dog .
和 拿 你的 狗 .

带上你的狗。

" [pi:] . [pi:] . "

" **P** . **P** . "

" P . P . "

“pp”

" [ˈwʌndərf(ə)l] [ðæt] [pi:] . [pi:] . [ˈprɒmisɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][dɔːg] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːl'reɪdɪ] [hæv; həv][ænd; ənd]

" **Wonderful that P . P . promises to bring a dog that we already have and**

" 精彩的 那 P . P . 承诺 到 带来 一个 狗 那 我们 已经 有 和

[huː] [ɪz] [ˈlaɪɪŋ] [ˈkʌmftəbliː'kʌmfərtəbli][ɑːn][hɪz; ɪz] [piːs] [ʌv; əv] [ˈkɑːrpiːt] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .

who is lying comfortably on his piece of carpet by the window .

WHO 是 说谎 舒适地 在 他的 片 的 地毯 经过 这 窗户 .

“PP承诺会带来我们已经养的那只狗，它现在正舒服地躺在窗边的地毯上，真是太好了。”

[naʊ] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈstɑɪlɪ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈletər] .

Now here is a stylish looking letter .

现在 这里 是 一个 时髦的 寻找 信 .

这是一封看起来很别致的信。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [huː] [ɪz][ðə; ði] [ˈraɪtər] .

Let us see who is the writer .

让 我们 看 WHO 是 这 作家 .

让我们来看看作者是谁。

" [ˈhaɪbɔːn] [ˈdʒent(ə)lmən] ([ɔːr][ˈleɪdɪ]) .

" **Highborn gentleman (or lady) .**

" 出身高贵 绅士 (或者 女士) .

“出身高贵的绅士（或女士）。

" [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [bɔːst] [jʊr; jər][dɔːg] .

" **I see that you speak of having lost your dog .**

" 我 看 那 你 说话 的 拥有 丢失的 你的 狗 .

“我看到你说你丢了你的狗。”

[duː][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɔːst] ; [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈstəʊlən] .

Do not imagine that it was lost ; it was stolen .

做 不是 想象 那 它 曾是 丢失的 ; 它 曾是 被盗 .

不要以为它只是丢失了；它是被偷了。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [juː; jʊ] [laɪk] [dɔːgz] ,

It is evident that you like dogs ,

它 是 明显 那 你 喜欢 狗 ,

很明显你喜欢狗。

[soʊ][aɪ] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [spɪts] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [sel] [juː; jʊ] .

so I write to say that I have a fine Spitz which I will sell you .

所以 我 写 到 说 那 我 有 一个 美好的 斯皮茨 哪个 我 将要 卖 你 .

我写信是想告诉你，我有一只很棒的狐狸犬，我想卖给你。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [soʊld][fɔːr; fər] [twelv] [mɑːrks][ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [grɪv]

His brother sold for twelve marks and I think you will be willing to give

他的 兄弟 卖 为了 十二 标记 和 我 思考 你 将要 是 愿意的 到 给

[ðæt] [sʌm; səm] .

that sum .

那 和 .

他哥哥卖了十二马克，我想你也愿意出这个价钱。

[ɪf] [soʊ] , [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə] - [skwer] [æt; ət] [fɔːr] [ə'klɒk, əu-] .

If so , bring the money to Roderberg square at four o'clock .

如果 所以 , 带来 这 钱 到 - 正方形 在 四 点钟 .

如果是这样，请在四点钟把钱带到罗德伯格广场。

[wɪð; wɪθ] [du:] [rɪ'spekt] ,
With due respect ,
和 到期的 尊重 ,

恕我直言，

" - . "
" Euphrosine Sauerbier . "
" - . "

“Euphrosine Sauerbier。”

" [frɪts] ！ [frɪts] ！
" Fritz ！ Fritz ！
" 弗里茨 ！ 弗里茨 ！

“弗里茨！ 弗里茨！ ”

[jɔː; jər][dɔːg][hæz; hæz] [ʃoʊn] [em 'i:] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ræs'kæləti][ɪn]
Your dog has shown me that there is more rascality in
你的 狗 有 所示 我 那 那里 是 更多的 坏事 在
你的狗让我见识到了比这更顽劣的东西

[ˈfræŋkfərt] [ðæn; ðən][aɪ][ˈevər] [ɪ'mædʒɪnd] , " [ɪk'skleɪmd] [ænt] [ˈstainə] ； " [ɔːr] , [ə'pɑːn]
Frankfort than I ever imagined , " exclaimed Aunt Steiner ； " or , upon
法兰克福 比 我 曾经 想象 , " 惊呼 阿姨 施泰纳 ； " 或者 , 之上

“比我想象中的法兰克福还要美，”施泰纳姨妈惊叹道；“或者说，比我想象中的还要美。”

[ˈsekənd] [θɔːt] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfɔːrənərz] .
second thought , I believe they are foreigners .
第二 想法 , 我 相信 他们 是 外国人 .

仔细想想，我觉得他们是外国人。

[aɪ][,eɪ 'em] [ʃɜː] [ðæt] [noʊ]
I am sure that no
我 是 当然 那 不

我确信没有

[ˈfræŋkfətə(r)] [wʊd] [du:] [sʌtʃ] [ˈtrɪki] [θɪŋz] . "
Frankforter would do such tricky things . "
法兰克福 会 做 这样的 棘手 事物 . "

弗兰克福特会做这种诡计多端的事。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ˈpoʊst(ə)] , [ænt] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] , " [sed] [frɪts] .
" Here is a postal , Aunt , that you have not seen , " said Fritz .
" 这里 是 一个 邮政 , 阿姨 , 那 你 有 不是 已见 , " 说 弗里茨 .

“姑妈，这是一张你没见过的邮票，”弗里茨说。

" [riːd] [aɪ 'tiː] , [maɪ] [bɔɪ] .
" Read it , my boy .
" 读 它 , 我的 男生 .

“读读吧，孩子。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] [ə'hʌðər] [ˈswɪndlər] , " [ænd; ɛnd] [frɪts] [riːd] :
Of course it is from another swindler , " and Fritz read :
的 课程 它 是 从 其他 骗子 , " 和 弗里茨 读 :

“当然，这又是另一个骗子写的，”弗里茨念道：

" [tuː; tə][noʊ] . - [bɔːrnhaɪmɜː] [stri:t] :
" To No . 37 Bornheimer street :
" 到 不 . - 博恩海默 街道 :

“致博恩海默街37号：

" [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [jɔː; jər][dɔːg] ,
" I have found your dog ,
" 我 有 成立 你的 狗 ,

我找到你的狗了，

[ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [em 'i:] [θru:] [ðə; ði] ['peɪpə] [haʊ] [mʌtʃ]
and will bring it to you if you will tell me through the paper how much
和 将要 带来 它 到 你 如果 你 将要 告诉 我 通过 这 纸 如何 很多
[ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ɪz] .
the reward is .
这 报酬 是 .

如果你在纸上告诉我赏金有多少，我就把东西带给你。

" [eɪt] . [waɪ] . [ɑːr] . "
" **H . Y . R .** "
" H . 是 . 拉 . "

“HYR”

" [wɪl] [brɪŋ] [juː 'es] ['pɪksi] , [ænd; ənd] ['pɪksi] ['sɪtɪŋ] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [juː 'es] !
" **Will bring us Pixy , and Pixy sitting by looking at us !**
" 将要 带来 我们 麊 , 和 麊 坐着 经过 寻找 在 我们 !
“会把皮克西带给我们，皮克西会坐在旁边看着我们！”

[wel] , [wel] , [aɪ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [aɪ 'ti:] !
Well , well , I would never have believed it !
出色地 , 出色地 , 我 会 绝不 有 相信 它 !
哎呀，我简直不敢相信！

[bʌt; bət] [dʒʌst] [si:] , [aɪ 'ti:] ['wɒnts] [ten] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] ['aʊər] .
But just see , it wants ten minutes of our dinner hour .
但 只是 看 , 它 想要 十 分钟 的 我们的 晚餐 小时 .
但是你瞧，它要占用我们十分钟的晚餐时间。

[frɑːnts] , [duː] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [pɔːl] [wɑːʃ] [jʊr; jər] [hændz] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
Franz , do you and Paul wash your hands and set the table ,
弗朗茨 , 做 你 和 保罗 洗 你的 双手 和 放 这 桌子 ,
弗朗茨，你和保罗去洗手，然后摆好桌子。

[ænd; ənd] [frɪts] [kæn; kən] [help] [klɪr] [ɔːf] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] . "
and Fritz can help clear off when we have finished . "
和 弗里茨 能 帮助 清除 离开 什么时候 我们 有 完成的 . "
完工后，弗里茨可以帮忙清理。”

" [bʌt; bət] [ænt] ['fæni] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] [frɪts] , " [wen] [dɪd] [juː; jʊ] [kʊk] ['dɪnər] ? "
" **But Aunt Fanny !** " **exclaimed the astonished Fritz ,** " **when did you cook dinner ?** "
" 但 阿姨 舫 ! " 惊呼 这 惊讶 弗里茨 , " 什么时候 做过 你 厨师 晚餐 ? "
“可是芬妮阿姨！”惊讶的弗里茨喊道，“你什么时候做的晚饭？”

" [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [kʊk] ['eni] , [jet] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
" **I did not cook any , yet we will have it , and a good one ,**
" 我 做过 不是 厨师 任何 , 然而 我们 将要 有 它 , 和 一个 好的 一 ,
“我没做，但我们会吃的，而且会吃得很好。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]
and all we have to do is to set the table , and as quickly as
和 全部 我们 有 到 做 是 到 放 这 桌子 , 和 作为 迅速地 作为
['pɑːsəb(ə)] .
possible .
可能的 .

我们只需要尽快摆好餐桌。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ʌn'ræv(ə)] ,
" **This was a mystery which the boys could not unravel ,**
" 这 曾是 一个 神秘 哪个 这 男孩们 可以 不是 绎 ,
这是一个男孩们无法解开的谜团。

[ˈjet] [ðeɪ] [ˈhʌːrɪd] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ænd; ənd][draɪ][ðer; ðər][hændz] , [ðə; ði] [klɔːθ] [wʌz; wəz] [sprɛd] [ˈniːtli] ,
yet they hurried to wash and dry their hands , the cloth was spread neatly ,
然而 他们 慌忙 到 洗 和 干燥 他们的 双手 , 这 布 曾是 传播 整齐地 ,
但他们还是赶紧洗手擦干, 抹布铺得整整齐齐。

[ˈnæpkɪnz] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [ɑːn] ,
napkins put to the places , and the dishes on ,
餐巾纸 放 到 这 地方 , 和 这 菜肴 在 ,
餐巾纸已摆放妥当, 餐具也已上桌。

[wen] [ə; eɪ][trɪm] - [ˈlʊkɪŋ] [gɜːrl] [keɪm] [ɪn] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [ˈbæskɪt] [ɪn] [wɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbʌkɪt]
when a trim - looking girl came in carrying a long basket in which was a bucket
什么时候 一个 修剪 - 寻找 女孩 来了 在 携带 一个 长的 篮子 在 哪个 曾是 一个 桶
[ʌv; əv] [ˈlentl] [suːp] ,
of lentil soup ,
的 扁豆 汤 ,
这时, 一个身材苗条的女孩提着一个长篮子走了进来, 篮子里装着一桶扁豆汤。

[ə; eɪ] [roʊst] [ʌv; əv] [viːl] [wɪð; wɪθ] [ˈvedʒtəb(ə)lɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [faɪn] [ˈsʌməɪ] [perz] .
a roast of veal with vegetables and a plate of fine summer pears .
一个 烤 的 小牛肉 和 蔬菜 和 一个 盘子 的 美好的 夏天 梨 .
烤小牛肉配蔬菜和一盘上好的夏季梨。

[ʃiː; ʃɪ][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈplezntli] [tuː; tə][ɔːl] , [pʊt] [ðə; ði] [ˈdɪnər] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ˈdeftli] [əˈpaːn][ðə; ði]
She nodded pleasantly to all , put the dinner quickly and deftly upon the
她 点头 愉快 到 全部 , 放 这 晚餐 迅速地 和 巧妙地 之上 这
[ˈteɪbl] ,
table ,
桌子 ,
她愉快地向大家点头致意, 迅速而熟练地将晚餐摆上桌。

[set][ðə; ði] [ˈbæskɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] ,
set the basket on a chair ,
放 这 篮子 在 一个 椅子 ,
把篮子放在椅子上,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][nɑːd] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
and with a smile and a nod went out and down the steps .
和 和 一个 微笑 和 一个 点头 去 出去 和 向下 这 步骤 .
他面带微笑, 点点头, 走了出去, 下了台阶。

" [wel] , [aɪ] [ˈnevər] ! " [ɪˈdʒækjəleɪtɪd] [frɪts] .
" Well , I never ! " ejaculated Fritz .
" 出色地 , 我 绝不 ! " 射精 弗里茨 :
“我真是没想到!”弗里茨惊呼道。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðɪs] [ˈdɪnər] [kʊkt] ,
" How did you get this dinner cooked ,
" 如何 做过 你 得到 这 晚餐 煮熟 ,
你是怎么把这顿饭做好的?

[ænt] [ˈfæni] ? "
Aunt Fanny ? "
阿姨 舂 ? "
芬妮阿姨?

" [veri] [ˈiːzəli] .
" Very easily .
" 非常 容易地 .
“非常容易。”

[ɔ:l][aɪ][hæd; həd][tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [li:v] [æn; ən][ˈɔ:rdər][æt; ət][ə; eɪ] [kʊk] [[ɑ:p] ,
All I had to do was to leave an order at a cook shop ,
全部 我 有 到 做 曾是 到 离开 一个 命令 在 一个 厨师 店铺 ,
我只需要在一家餐馆订餐就行了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
and you see the result .
和 你 看 这 结果 .

然后你就看到了结果。

[jes] , [ˈlɪt(ə)] [frɪts] , [æz; əz][aɪ] [sed] [ɪn][rɪ'ga:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['kæərɪdʒ] ,
Yes , little Fritz , as I said in regard to the carriage ,
是的 , 小的 弗里茨 , 作为 我 说 在 看待 到 这 运输 ,
是的, 小弗里茨, 就像我刚才说的关于马车的事一样,

[ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈsɪti] [wʌn][kæn; kən][get][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ænd; ənd] ['lʌkʃəriz] [ʌv; əv][laɪf] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz]
in a large city one can get the comforts and luxuries of life if he has
在 一个 大的 城市 一 能 得到 这 舒适 和 奢侈品 的 生活 如果 他 有
[ðə; ði] ['mʌni] .
the money .
这 钱 .

在大城市里, 只要有钱, 就能享受到舒适和奢华的生活。

[wɪ'dəʊt] [ðæt] , [ˈmeni] [dɔ:z] [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ] ['hɑ:rts] [hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [kloʊzd] .
Without that , many doors and also hearts have to remain closed .
没有 那 , 许多 门 和 还 心 有 到 保持 关闭 .
如果没有它, 许多大门和人心都将紧闭。

[aɪ] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [ˈdɪnər] [tu:; tə] - [deɪ] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][em 'i:][æz; əz] [wel]
I ordered a dinner to - day because it is a change for me as well
我 订购 一个 晚餐 到 - 天 因为 它 是 一个 改变 为了 我 作为 出色地
[æz; əz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
as for you ,
作为 为了 你 ,
我今天点了外卖, 因为这对我来说也是一种改变, 对你来说也是如此。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz] [ˈveri] ['seldəm] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [mi:l] [ɪk'sept] [æz; əz][aɪ] [prɪ'per] [aɪ 'ti:][maɪ'self] .
for it is very seldom I have a meal except as I prepare it myself .
为了 它 是 非常 很少 我 有 一个 一顿饭 除了 作为 我 准备 它 我 .
因为我很少吃别人做的饭, 除非是我自己做的。

[naʊ] [let][ju: 'es] [i:t] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdɪnər] .
Now let us eat our dinner .
现在 让 我们 吃 我们的 晚餐 .

现在我们来吃饭吧。

" [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [si:ts] , [ðə; ði] ['blesɪŋ] [wʌz; wəz] [æskt] [æz; əz][ˈju:ʒuəl] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . ['stainə]
" They took their seats , the blessing was asked as usual , and Mrs . Steiner
" 他们 采取 他们的 座位 , 这 祝福 曾是 问 作为 通常 , 和 太太 . 施泰纳
[ka:v d] [ðə; ði] [roʊst] ,
carved the roast ,
雕刻 这 烤 ,
“他们入座后, 照例进行了祈福仪式, 然后施泰纳夫人开始切烤肉。”

[ˈɡɪvɪŋ] [ˈdʒenərəs] [ˈpi:sɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [bɔɪz] .
giving generous pieces to the hungry boys .
给予 慷慨的 件 到 这 饥饿的 男孩们 .
慷慨地分给饥饿的孩子们。

[ðə; ði] [su:p] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi; bi] [dɪ'zaɪrd] , [æz; əz][wʌz; wəz] [i:tʃ] [dɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'perd]
The soup was all that could be desired , as was each dish of the prepared
这 汤 曾是 全部 那 可以 是 想要的 , 作为 曾是 每个 盘子 的 这 准备
[mi:l] ,
meal ,
一顿饭 ,

那碗汤真是美味极了，每道菜也都无可挑剔。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] ['æftər] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][gɜ:rɪ] [keɪm] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]
and they sat at the table after they finished until the girl came for her
和 他们 卫星 在 这 桌子 后 他们 完成的 直到 这 女孩 来了 为了 她
['bæskɪt] [ænd; ənd] ['bʌkɪt] [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtɪd] ,
basket and bucket and departed ,
篮子 和 桶 和 已离开 ,
他们吃完饭后就坐在桌旁，直到女孩来拿她的篮子和水桶才离开。

[ænd; ənd] [frɪts] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [teɪk] [ðə; ði] [dɪ'fɪz] [tu; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [wen] [ðə; ði] [dɔ:r] [bel]
and Fritz was helping take the dishes to the kitchen , when the door bell
和 弗里茨 曾是 帮助 拿 这 菜肴 到 这 厨房 , 什么时候 这 门 钟
[ræŋ] .
rang .
响铃 .
弗里茨正在帮忙把碗碟拿到厨房，这时门铃响了。

" [naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðər] [pə'li:smən] ? " [ɪ'dʒækjəleɪtɪd] [ænt] ['steɪnə] ,
" **Now I wonder if that is another policeman ?** " **ejaculated Aunt Steiner ,**
" 现在 我 想知道 如果 那 是 其他 警察 ? " 射精 阿姨 施泰纳 ,
“现在我知道那是不是另一个警察？”施泰纳阿姨脱口而出。

[æz; əz][fɪ; fɪ] [went] [tu; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [aɪ 'ti:] .
as she went to the door and opened it .
作为 她 去 到 这 门 和 打开 它 :
她走到门口，打开了门。

[ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] [staʊt] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪgəret] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ,
There stood a stout young man with a cigarette between his teeth ,
那里 站立 一个 肥硕 年轻的 男人 和 一个 卷烟 之间 他的 牙齿 ;
那里站着一个身材魁梧的年轻人，嘴里叼着一根香烟。

[hu:] [set] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ru:m] ,
who set one of his feet within the room ,
WHO 放 一 的 他的 脚 之内 这 房间 ;
他把一只脚踏进了房间，

[soʊ] [ðæt] [fɪ; fɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] [hæd; həd][fɪ; fɪ] [traɪd] .
so that she could not have closed the door had she tried .
所以 那 她 可以 不是 有 关闭 这 门 有 她 尝试 :
所以即使她想关门，也关不上。

[hi; hi][wʌz; wəz]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] [blæk] [dɔ:g][baɪ][ə; eɪ][roʊp] — [wɪtʃ] [skwi:zd] [pæst][hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði]
He was leading a black dog by a rope — which squeezed past him into the
他 曾是 领导 一个 黑色的 狗 经过 一个 绳索 — 哪个 挤压 过去的 他 进入 这
[ru:m] — [ænd; ənd][hi; hi][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [tu; tə] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [tu; tə] [rɪ'mu:v] [hɪz; ɪz][kæp] ,
room — and he did not appear to think it necessary to remove his cap ,
房间 — 和 他 做过 不是 出现 到 思考 它 必要的 到 消除 他的 帽 ,
他牵着一只黑狗，狗从他身边挤进房间，而他似乎觉得没必要摘下帽子。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [wið; wiθ][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['æksent] : " [dɔːg] [bɔːst] — [aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm] , [jes] , [aɪ] [brɔːt]
as he said with a foreign accent : " Dog lost — I got him , yes , I brought
作为 他 说 和 一个 外国的 口音 : " 狗 丢失的 — 我 得到 他 , 是的 , 我 带来
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他用外国口音说道：“狗丢了——我找到了它，是的，我把它带回来了。”

" [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [blæk] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]['pɪksi] , [wʌz; wəz] ['jægi] [ænd; ənd]
" The dog was black , but much larger than Pixy , was shaggy and
" 这 狗 曾是 黑色的 , 但 很多 更大的 比 麴 , 曾是 毛茸茸 和
[ʌn'kempt] ,
unkempt ,
蓬头垢面 ,

“那只狗是黑色的，但比皮克西大得多，毛发蓬乱，很不修边幅。”

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [krɔːs] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [lʊk] , ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] - [kept]
and had a cross and savage look , very different from the well - kept
和 有 一个 叉 和 野蛮的 看 , 非常 不同的 从 这 出色地 - 保留
[ænd; ənd]['dʒent(ə)]['pɪksi] .
and gentle Pixy .
和 温和的 麴 :

它看起来凶狠野蛮，与温顺乖巧的 Pixy 截然不同。

" [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr][dɔːg] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['steɪnə] .
" We have found our dog , " replied Mrs . Steiner .
" 我们 有 成立 我们的 狗 , " 回复 太太 : 施泰纳 :

“我们找到我们的狗了，”施泰纳太太回答道。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɔːri] [ðæt] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [wʌn] . "
" I am sorry that you went to the trouble of bringing one . "
" 我 是 对不起 那 你 去 到 这 麻烦 的 带来 一 . " "

“很抱歉让你费心带来了一个。”

" [faʊnd] [jʊər; jər][dɔːg] ?
" Found your dog ?
" 成立 你的 狗 ?

“找到你的狗了吗？ ”

[wer] [ɪz][hiː; hi] ? " "
Where is he ? "
在哪里 是 他 ? " "

他在哪儿？

" [frɪts] , [brɪŋ] ['pɪksi] [hɪr] , " [kɔːld] [hɪz; ɪz] [ænt] , [ænd; ənd] [frɪts] [keɪm] [wið; wiθ][hɪz; ɪz][dɔːg] ,
" Fritz , bring Pixy here , " called his aunt , and Fritz came with his dog ,
" 弗里茨 , 带来 麴 这里 , " 称为 他的 阿姨 , 和 弗里茨 来了 和 他的 狗 ,
" 弗里茨，把皮克西带过来，"他姑姑喊道，弗里茨带着他的狗来了。

['fɑːləʊd] [baɪ][frɑːnts][ænd; ənd] [pɔːl] .
followed by Franz and Paul .
随后 经过 弗朗茨 和 保罗 :

紧随其后的是弗朗茨和保罗。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər] ['klʌmɪŋ] [hɪr] [wið; wiθ] [ðɪs] [dɔːg][ɪn] ['ænsər]
" I have been more than half an hour coming here with this dog in answer
" 我 有 到过 更多的 比 一半 一个 小时 未来 这里 和 这 狗 在 回答
[tuː; tə][jʊər; jər] [ædvər'taɪzmənt] ,
to your advertisement ,
到 你的 广告 ,

“我带着这条狗来这里已经超过半个小时了，就是为了回应你们的广告。”

[ænd; ʌnd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈtrʌb(ə)] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ˈgrʌfli] .
" and should be paid for my trouble , " said the young man , gruffly .
" 和 应该 是 有薪酬的 为了 我的 麻烦 , " 说 这 年轻的 男人 , 粗声粗气地 .
" 我应该得到报酬 , " 年轻人粗声粗气地说。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈʌʊər; ɑːr] [fɔːlt] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] .
" It is not our fault that you came .
" 它 是 不是 我们的 过错 那 你 来了 .
" 你们的到来不是我们的错。 "

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈʌʊər; ɑːr][dɔːg] .
It is not our dog .
它 是 不是 我们的 狗 .
这不是我们的狗。

[siː] ,
See ,
看 ,
看 ,
看 ,

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [ˈʌʊərz][ænd; ʌnd][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈpɪksi] . "
he is not at all like ours and he does not answer to the name of Pixy . "
他 是 不是 在 全部 喜欢 我们的 和 他 做 不是 回答 到 这 姓名 的 麴 . "
他跟我们家的完全不一样, 而且他也不听“皮克西”这个名字。

" [siː] [ɪf] [hiː; hi][dəʊnt] ,
" See if he don't ,
" 看 如果 他 不 ,
" 看看他是不是不这么做 ,

" [ænd; ʌnd][hiː; hi] [dʒɜːrk] [ðə; ði] [ˈdɒgz] [hed] [ʌp][baɪ][ðə; ði][kɔːrd][æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] " [ˈpɪksi] ! "
" and he jerked the dog's head up by the cord as he called " Pixy ! "
" 和 他 猛地一抖 这 狗的 头 向上经过 这 绳索 作为 他 称为 " 麴 ! "
" 他拽着狗绳猛地抬起狗的头, 喊道: ‘皮克西! ’ "

" [noʊ] [ˈmætər] [ɪf] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˈpɪksi] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ˈʌʊər; ɑːr][dɔːg] .
" No matter if his name is Pixy , he is not our dog .
" 不 事情 如果 他的 姓名 是 麴 , 他 是 不是 我们的 狗 .
" 不管他叫皮克西, 他都不是我们的狗。 "

[ˈʌʊər; ɑːr][dɔːg][ɪz] [hɪr] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] .
Our dog is here , as you see .
我们的 狗 是 这里 , 作为 你 看 .
如你所见, 我们的狗就在这里。

" [ðə; ði][mæn] [gruː] [ˈæŋɡri][ænd; ʌnd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][dɔːgz] ,
" The man grew angry and raised his voice , and the dogs ,
" 这 男人 生长 生气的 和 提高 他的 嗓音 , 和 这 狗 ,
" 那人勃然大怒, 提高了嗓门, 狗儿们也跟着叫了起来。 "

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈaɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈfrendli] [lʊks] , [snaːrld] [ænd; ʌnd] [spræŋ]
who had been eyeing each other with no friendly looks , sarled and sprang
WHO 有 到过 觊觎 每个 其他 和 不 友好的 看起来 , 纠缠 和 弹簧
[əˈpɑːn] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
upon each other ,
之上 每个 其他 ,
他们原本就互相怒目而视, 毫无友善之意, 突然咆哮着扑向对方。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [smɔːl] [ˈentri] [wʌz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪrs] [ˈbæt(ə)] ,
and the small entry was the scene of such a fierce battle ,
和 这 小的 入口 曾是 这 场景 的 这样的 一个 凶猛的 战斗 ,
而这个狭小的入口竟然是激烈战斗的发生地。

[ænd; ənd] [rɪ'zəʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [[rɪl] [jelpz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['θʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌmpɪŋ] [ə'baʊt]
and resounded with such shrill yelps and much thumping and bumping about
和 回荡着 和 这样的 尖锐 耶普斯 和 很多 怦 和 碰撞 关于
[ðæt] [ðə; ði] ['veri] [kooʊts] [ænd; ənd][hæts][ɑ:n][ðə; ði] [pegz] ['tremblɪd] .
that the very coats and hats on the pegs trembled .
那 这 非常 外套 和 帽子 在 这 钉子 颤抖 .
发出刺耳的叫声和砰砰的撞击声，连挂在衣钩上的外套和帽子都颤抖起来。

[ˈpɪksi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [faɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [streɪndʒ] [dɔ:ɡ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər] , [ænd; ənd]
Pixy was full of fight , but the strange dog was much the larger , and
麴 曾是 满的 的 斗争 , 但 这 奇怪的 狗 曾是 很多 这 更大的 , 和
[sko:rd] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ,
scored a victory ,
得分 一个 胜利 ,
Pixy虽然斗志昂扬，但那只陌生的狗体型更大，最终取得了胜利。

[waɪl] [ˈpɪksi][ræn] ['haʊlɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði]['soʊfə][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] .
while Pixy ran howling under the sofa in the dining - room .
尽管 麴 跑 嚎叫 在下面 这 沙发 在 这 用餐 - 房间 .
而 Pixy 则在餐厅的沙发底下嚎叫着跑开了。

[ˈmɪsɪz] . ['stɑɪnə] [wʌz; wəz][soʊ] [wi:k] [frʌm; frəm] [fraɪt] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][tu:; tə][hoʊld][tu:; tə][ðə; ði]
Mrs . Steiner was so weak from fright that she had to hold to the
太太 . 施泰纳 曾是 所以 虚弱的 从 惊吓 那 她 有 到 抓住 到 这
['oʊpən] [dɔ:r] [fɔ:r; fər] [sə'pɔ:rt] ;
open door for support ;
打开 门 为了 支持 ;
施泰纳太太吓得浑身无力，不得不扶着敞开的门才能站稳；

[ænd; ənd] [terz] [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [daʊn] ['frɪtsɪz] [tʃi:ks] .
and tears were running down Fritz's cheeks .
和 眼泪 是 跑步 向下 弗里茨的 脸颊 .
弗里茨的脸颊上泪流满面。

[ðeɪ] [ɔ:l] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [li:v] , [bʌt; bət][noʊ] , [hi:; hi] ['wa:ntɪd] ['mʌni] .
They all hoped that the man would leave , but no , he wanted money .
他们 全部 希望 那 这 男人 会 离开 , 但 不 , 他 通缉 钱 .
他们都希望那个人离开，但是没有，他想要钱。

[hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [dɪ'mændɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
He changed his reason for demanding it ,
他 已更改 他的 原因 为了 要求 它 ,
他改变了提出要求的理由。

['kleɪmɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ʊd; ʊd] [hæv; həv] ['peɪmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɪndʒəri][tu:; tə][hɪz; ɪz][dɔ:ɡ] .
claiming that he should have payment for the injury to his dog .
声称 那 他 应该 有 支付 为了 这 受伤 到 他的 狗 .
他声称他的狗受伤后，他应该得到赔偿。

" ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər] ['mʌni] [wen] [jʊr; jər][waɪld] [bi:st] ['dræɡd] ['aʊər; ɑ:r] [pʊr] [ˈpɪksi] ['oʊvər][ðə; ði] [flɔ:r]
" Asking for money when your wild beast dragged our poor Pixy over the floor
" 问 为了 钱 什么时候 你的 荒野 兽 拖拽 我们的 贫穷的 麴 超过 这 地面
[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][oʊld][rægz] ?
as if he were a bundle of old rags ?
作为 如果 他 是 一个 捆 的 老的 破布 ?
“你们的野兽把我们可怜的皮克西拖在地上，就像拖着一堆破布一样，你们居然还来要钱？”

" [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['stɑɪnə] [ɪn] [ə'stɔ:nɪʃmənt] .
" cried Mrs . Steiner in astonishment .
" 哭 太太 . 施泰纳 在 惊讶 .
“施泰纳太太惊呼道。”

" [jɔːr; jər][dɔːg] [kə'menst] [aɪ'tiː] !
" Your dog commenced it !
" 你的 狗 开始 它 ！

“是你的狗先动手的！”

[hiː; hi][snaːrld] [æt; ət][maɪ][dɔːg] . "
He snarled at my dog . "
他 纠缠 在 我的 狗 ． "

他冲着我的狗咆哮。

" [hiː; hi][dɪd][aɪ'tiː][frʌm; frəm] [fraɪt] , [aɪ] [θɪŋk] ,
" He did it from fright , I think ,
" 他 做过 它 从 惊吓 , 我 思考 ,

我认为他是出于恐惧才这么做的。

[ænd; ænd][jɔːr; jər][dɔːg][bɪt][hɪm; ɪm][ænd; ænd] [tɔːr] [aʊt][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪlki] , [blæk] [her] ,
and your dog bit him and tore out some of his silky , black hair ,
和 你的 狗 少量 他 和 撕裂 出去 一些 的 他的 丝滑 , 黑色的 头发 ,

你的狗咬了他一口，还扯掉了他一些柔顺的黑发。

[ænd; ænd]['pɪksi][ɪz] [naʊ] ['laɪɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]['soʊfə] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] [tʃætərɪŋ] [frʌm; frəm] [fɪr] . "
and Pixy is now lying under the sofa , his teeth chattering from fear . "
和 麴 是 现在 说谎 在下面 这 沙发 , 他的 牙齿 喋喋不休 从 害怕 ． "

而皮克西现在正躲在沙发底下，吓得牙齿打颤。

" [wʌt] [duː][aɪ] [ker] [wer] [hiː; hi][ɪz] !
" What do I care where he is !
" 什么 做 我 关心 在哪里 他 是 ！

我才不在乎他在哪里！

[ɪf] [maɪ] [tɜːrk] ['mæstərd] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [ɪz][naːt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [maɪ][dɔːg][ɪz][naːt][hɜːrt] . "
If my Turk mastered him , that is not saying that my dog is not hurt . "
如果 我的 土耳其人 精通 他 , 那 是 不是 说 那 我的 狗 是 不是 伤害 ． "

即使我的土耳其狗制服了他，也不代表我的狗没有受伤。

" [soʊ][jɔːr; jər][dɔːg][ɪz][naːt] [neɪmd] ['pɪksi][bʌt; bət] [tɜːrk] , " ['kɑːmentəd] ['mɪsɪz] . ['stainə] .
" So your dog is not named Pixy but Turk , " commented Mrs . Steiner .
" 所以 你的 狗 是 不是 命名 麴 但 土耳其人 , " 评论 太太 ． 施泰纳 ．

“所以你的狗不叫 Pixy，而是叫 Turk，”施泰纳夫人评论道。

[ðə; ði][mæn] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] ; [hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] ['mʌni] [ænd; ænd][hiː; hi] [rɪ'zɔːlvd]
The man took no notice of this ; his object was money and he resolved
这 男人 采取 不 注意 的 这 ; 他的 目的 曾是 钱 和 他 已解决

[tuː; tə][get][aɪ'tiː] .
to get it .
到 得到 它 ．

那人对此毫不在意；他的目标是钱，他决心要得到它。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dɔːləɹ][æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][maɪ] [trʌb(ə)] , " [hiː; hi] [sed] .
" I should have a dollar at least for my trouble , " he said .
" 我 应该 有 一个 美元 在 至少 为了 我的 麻烦 , " 他 说 ．

“我至少应该得到一块钱作为补偿，”他说。

" [aɪ] [wɪʃ] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [wʊd] ['hæpən] [ə'ɒːŋ] .
" I wish a policeman would happen along .
" 我 希望 一个 警察 会 发生 沿着 ．

“我希望正好有警察路过。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][naːt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['fræŋkfərt] , " [rɪ'mɑːkt] ['mɪsɪz] . ['stainə] .
There are not enough of them in Frankfurt , " remarked Mrs . Steiner .
那里 是 不是 足够的 的 他们 在 法兰克福 , " 评论 太太 ． 施泰纳 ．

“法兰克福的这类人不够多，”施泰纳夫人说道。

" [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [wʌn] [ˈbekən] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə]
" **Look out of the windows , boys , and if you see one beckon to him to**
" 看 出去 的 这 视窗 , 男孩们 , 和 如果 你 看 一 招手 到 他 到
[kʌm] .
come .
来 .

“孩子们，看看窗外，如果看到一个，就向他招手让他过来。”

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ][ˈdɑːlər] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] [tuː; tə] [siː] [wʌn] . "
I would give a dollar this minute to see one . "

我 会 给 一个 美元 这 分钟 到 看 一 . "

我愿意现在就花一块钱去看一个。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [gɪv] [ə; eɪ][ˈdɑːlər][tuː; tə][ə; eɪ] [pəˈliːsmən] ?
" **Why should you give a dollar to a policeman ?**
" 为什么 应该 你 给 一个 美元 到 一个 警察 ?

为什么要给警察一块钱？

[gɪv] [ðə; ði][ˈdɑːlər][tuː; tə][em ˈiː] , [ænd; ənd]
Give the dollar to me , and
给 这 美元 到 我 , 和

把那一美元给我。

[aɪ] [wɪl] [gʊʊ][ænd; ənd] [teɪk] [maɪ][dɔːg] . "
I will go and take my dog . "

我 将要 去 和 拿 我的 狗 . "

我去带我的狗去。

" [nɑːt][ə; eɪ] [ˈpenɪ] , [ænt] [ˈfæni] ! " [kɔːld] [pɔːl] .
" **Not a penny , Aunt Fanny !** " **called Paul** .
" 不是 一个 一分钱 , 阿姨 舐 ! " 称为 保罗 .

“一分钱也不给，芬妮阿姨！”保罗喊道。

" [hiː; hi] [wʊd] [ˈbetər] [liːv] [naʊ] , [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] , [ɔːr][hiː; hi] [wɪl] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [get] .
" **He would better leave now , and quickly , or he will see what he will get** .
" 他 会 更好的 离开 现在 , 和 迅速地 , 或者 他 将要 看 什么 他 将要 得到 .

“他最好现在就离开，而且要快，否则他会知道他会有什么下场。”

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd][fɔːr; fər] [pɔːl] [tuː; tə][hæv; həv][təʊld] [wʌt] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [get] ,
" **It would have been hard for Paul to have told what the man would get** ,
" 它 会 有 到过 难的 为了 保罗 到 有 讲述 什么 这 男人 会 得到 ,

“保罗很难告诉那个人他会得到什么。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ˈmænər] [hæd; həd][ɪts] [ɪˈfekt] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ,
but his determined manner had its effect and the man ran down the steps ,
但 他的 决定 方式 有 它是 影响 和 这 男人 跑 向下 这 步骤 ,

但他坚定的态度奏效了，那人跑下了台阶。

[ˈɪnstəntli] [ˈfɑːləʊd] [baɪ] [tɜːrk] .
instantly followed by Turk .
即刻 随后 经过 土耳其人 .

紧接着是土耳其人。

[ˈmɪsɪz] . [ˈstɑɪnə] [sæŋk][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsoʊfə] , [peɪl] [ænd; ənd] [ˈnɜːrvəs] ;
Mrs . Steiner sank upon the sofa , pale and nervous ;
太太 . 施泰纳 沉没 之上 这 沙发 , 苍白 和 紧张的 ;

施泰纳太太脸色苍白，神情紧张地瘫倒在沙发上；

[fɹɪts] [sæt][baɪ][hɜːr; həɹ] [ˈfedɪŋ] [ˈterz] [ʌv; əv] [rɪˈɡret] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz][dɔːg][tuː; tə]
Fritz sat by her shedding tears of regret that he had brought his dog to
弗里茨 卫星 经过 她 脱落 眼泪 的 后悔 那 他 有 带来 他的 狗 到
[ˈfræŋkfərt] ;
Frankfort ;
法兰克福 ;

弗里茨坐在她身边，后悔不已，泪流满面，后悔自己把狗带到了法兰克福；

[ænd; ənd][ˈpɪksi] [krept] [aʊt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkʌvərt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [ðem; ðəm] .
and Pixy crept out from his covert and tried to comfort them .
和 麴 悄悄地爬 出去 从 他的 隐蔽 和 尝试 到 舒适 他们 .
皮克西从隐蔽处悄悄溜出来，试图安慰他们。

" [aɪ] [fiːl] [ˈnɜːrvəs] [ænd; ənd] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][dɔːg] [faɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈruːdnəs] [ʌv; əv] [ðæt]
" **I feel nervous and exhausted over the dog fight , and the rudeness of that**
" 我 感觉 紧张的 和 筋疲力尽的 超过 这 狗 斗争 , 和 这 粗鲁 的 那
[mæn] ,
man ,
男人 ,

“我为那场斗狗比赛和那个人的粗鲁行为感到紧张和疲惫。”

" [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈstainə] , " [ænd; ənd] [wɪl] [laɪ] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsoʊfə][ænd; ənd] [rest] [əˈwaɪl] .
" **said Mrs . Steiner , " and will lie down upon the sofa and rest awhile .**
" 说 太太 . 施泰纳 , " 和 将要 说谎 向下 之上 这 沙发 和 休息 一会儿 .
“施泰纳太太说，‘我要躺在沙发上休息一会儿。’”

[frɑːnts] ,
Franz ,
弗朗茨 ,
弗朗茨，

[juː; jʊ][ænd; ənd] [pɔːl] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [ˈdɪfɪz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd]
you and Paul can take the dishes and other things to the kitchen and
你 和 保罗 能 拿 这 菜肴 和 其他 事物 到 这 厨房 和
[fɹɪts] [kæn; kən] [pʊt] [ˈwɔːtər][ɑːn][ðə; ði][gæs] [stoʊv] [tuː; tə] [hiːt] . "
Fritz can put water on the gas stove to heat . "
弗里茨 能 放 水 在 这 气体 火炉 到 热 . "

你和保罗可以把碗碟和其他东西拿到厨房去，弗里茨可以往煤气炉上烧水加热。

" [oʊ] , [ænt] [ˈfæni] , [let][juːˈes] [wɑːʃ] [ðə; ði] [ˈdɪfɪz] , " [sed] [pɔːl] .
" **Oh , Aunt Fanny , let us wash the dishes , " said Paul .**
" 哦 , 阿姨 舐 , 让 我们 洗 这 菜肴 , " 说 保罗 .
“哦，芬妮阿姨，我们来洗碗吧。”保罗说。

" [ˈsɜːrt(ə)nli] [juː; jʊ] [meɪ] , " [ænd; ənd][ɪn] [ɡreɪt] [ɡliː] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [dɪd][ðə; ði][wɜːrk] [ˈnaɪsli] ,
" **Certainly you may , " and in great glee the two boys did the work nicely ,**
" 当然 你 可能 , " 和 在 伟大的 高兴 这 二 男孩们 做过 这 工作 很好 ,
“当然可以，”两个男孩高兴极了，干得也很顺利。

[waɪl] [fɹɪts] [fed] [ˈpɪksi][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [freʃ] [ˈwɔːtər] .
while Fritz fed Pixy and gave him fresh water .
尽管 弗里茨美联储 麴 和 给予 他 新鲜的 水 .
弗里茨喂皮克西吃东西，并给他倒了清水。

" [naʊ] [aɪ] [fiːl] [ˈrestɪd] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈstainə] , [ˈraɪzɪŋ] ,
" **Now I feel rested , " said Mrs . Steiner , rising ,**
" 现在 我 感觉 休息 , " 说 太太 . 施泰纳 , 上升 ,
“我现在感觉休息好了，”施泰纳夫人说着站了起来。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [help] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə][gʊʊ] [aʊt] [ɑ:n]
" **and you boys have been such a help that I have time to go out on**
" 和 你 男孩们 有 到过 这样的 一个 帮助 那 我 有 时间 到 去 出去 在
[ˈbɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
business in the city .
商业 在 这 城市 。

“你们帮了我这么多忙，我才有时间去城里办事。”

[hu:] [wɪl] [gʊʊ][wɪð; wɪθ][em 'i:] ? "
Who will go with me ? "
WHO 将要 去 和 我 ? "

谁愿意和我一起去？

" [aɪ] [wɪl] [gʊʊ] ! " [sed] [frɑ:nts] , " [ænd; ənd][aɪ] !
" **I will go !** " **said Franz ,** " **and I !**
" 我 将要 去 ! " 说 弗朗茨 , " 和 我 !

“我要去！”弗朗茨说，“还有我！”

" [ɪk'skleɪmd] [pɔ:l] .
" **exclaimed Paul** .
" 惊呼 保罗 。

保罗惊呼道。

" [ænt] ['fæni] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪk'skju:s][em 'i:] , [aɪ] [wɪl] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] .
" **Aunt Fanny , if you will excuse me , I will stay at home and write a letter** .
" 阿姨 舐 , 如果 你 将要 原谅 我 , 我 将要 停留 在 家 和 写 一个 信 。

“范妮阿姨，如果您不介意的话，我要待在家里写封信。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][kæn; kən] [rest] , " [sed] [frɪts] .
Besides , I can rest , " **said Fritz** .
除了 , 我 能 休息 , " 说 弗里茨 。

“此外，我还可以休息一下，”弗里茨说道。

" ['sɜ:rt(ə)nli] [aɪ] [wɪl] [ɪk'skju:s][ju:; jʊ] , [dɪr] [tʃaɪld] ;
" **Certainly I will excuse you , dear child ;**
" 当然 我 将要 原谅 你 , 亲爱的 孩子 ；

“当然，我会原谅你的，亲爱的孩子；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [get] ['taɪərd][ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [ə'loʊn] [ænd; ənd] [wɪʃ] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] ,
and if you get tired of staying alone and wish to take a walk ,
和 如果 你 得到 疲劳的 的 入住 独自的 和 希望 到 拿 一个 走 ,

如果你厌倦了独处，想要散散步，

[li:v] [ðə; ði] [ki:] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [striərər] ,
leave the key on the first floor with the Steerers ,
离开 这 钥匙 在 这 第一的 地面 和 这 转向架 ,

把钥匙留在一楼，交给司炉工们。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [went] ['tʃɪrəli] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [frɪts] [wɒz; wəz] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ]
" **and the three went cheerily down the steps and Fritz was alone with**
" 和 这 三 去 兴高采烈地 向下 这 步骤 和 弗里茨 曾是 独自的 和

[hɪz; ɪz] [blæk] [frend] .
his black friend .
他的 黑色的 朋友 。

于是三人兴高采烈地走下台阶，只剩下弗里茨和他的黑人朋友。

" ['pɪksi] , " [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [kə'menst] [tu:; tə] [raɪt] , " [hu:m] [du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [maɪ]
" **Pixy ,** " **he said as he commenced to write ,** " **whom do you suppose my**
" 魍 , " 他 说 作为 他 开始 到 写 , " 谁 做 你 认为 我的

['letər] [ɪz][tu:; tə] ?
letter is to ?
信 是 到 ?

“皮克西，”他一边写信一边说，“你觉得我的信是写给谁的呢？”

[aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ænt] [ˈfæni] [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ] [hoʊm] , [ˈpɪksi] ; [jes] , [ˈgoʊɪŋ] [hoʊm] .
It is to Aunt Fanny for we are going home , Pixy ; yes , going home .
它 是 到 阿姨 舐 为了 我们 是 去 家 , 麴 ; 是的 , 去 家 .
是给芬妮阿姨的, 因为我们要回家了, 皮克茜; 是的, 回家了。

[wiː; wi] [wɪl] [sərˈpraɪz] [ðem; ðəm] .
We will surprise them .
我们 将要 惊喜 他们 .
我们会让他们大吃一惊。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi] [wɪl] [duː] , [ˈpɪksi] .
I will tell you how we will do , Pixy .
我 将要 告诉 你 如何 我们 将要 做 , 麴 .
皮克茜, 我会告诉你我们会怎么做。

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [nɪr] [ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ɔːf][jʊr; jər][kɔːrd] ,
When we are near our house I will take off your cord ,
什么时候 我们 是 靠近 我们的 房子 我 将要 拿 离开 你的 绳索 ,
当我们快到家时, 我会把你的电源线取下来。

[ænd; ænd][juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ænd] [siː] [ˈpɑːpə] .
and you can run in the open door of the store and see papa .
和 你 能 跑步 在 这 打开 门 的 这 店铺 和 看 爸爸 .
你可以跑进商店敞开的大门, 见到爸爸。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ænd] [siː] [ˈmæmə] [ænd; ænd]
Then you can run in the open door of the house and see mamma and
然后 你 能 跑步 在 这 打开 门 的 这 房子 和 看 妈妈 和
[ˈsɪstər] .
sister .
姐姐 .

然后你就可以跑进敞开的家门, 看到妈妈和姐姐了。
[ˈmæmə] [wɪl] [seɪ] , - [waɪ] , [hɪəz] [ˈpɪksi] !
Mamma will say , ' Why , here's Pixy !
妈妈 将要 说 , - 为什么 , 这里是 麴 !
妈妈会说: “瞧, 皮克茜来了! ”

[frɪts] [ˈkænɑːt] [biː; bi][fɑːr] [əˈweɪ] . -
Fritz cannot be far away . '
弗里茨 不能 是 远的 离开 . -
弗里茨应该就在附近。

" [ðɪs] [plæn] [siːmd] [tuː; tə][suːt][ˈpɪksi] [ˈædmərəbli] , [ænd; ænd] [frɪts] [kənˈtɪnjuːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈletər] .
" **This plan seemed to suit Pixy admirably , and Fritz continued with his letter .**
" 这 计划 似乎 到 套装 麴 令人钦佩地 , 和 弗里茨 持续 和 他的 信 .
“这个计划似乎非常适合皮克西, 弗里茨继续写信。”

[wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [hiː; hi][ˈfoʊldɪd][ænd; ænd] [əˈdrest] [aɪˈtiː][tuː; tə]" [dɪr] [ænt] [ˈfæni] ,
When it was finished he folded and addressed it to " Dear Aunt Fanny ,
什么时候 它 曾是 完成的 他 折叠 和 已解决 它 到 " 亲爱的 阿姨 舐 ,
写完后, 他把信折好, 写上“亲爱的范妮阿姨”,

" [ænd; ænd][leɪd][aɪˈtiː][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
" **and laid it upon the table .**
" 和 铺设 它 之上 这 桌子 .
然后把它放在桌子上。

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbedruːm; ˈbedrəm] ,
He hurried into the bedroom ,
他 慌忙 进入 这 卧室 ,
他匆匆走进卧室,

[pʊt] [sʌt] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈnæpsæk] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [niːd] [bɪfɔːr] [pɔːl] [ænd; ənd][ˈfrɑːnts] [keɪm]
put such things in his knapsack as he would need before Paul and Franz came
放 这样的 事物 在 他的 背包 作为 他 会 需要 前 保罗 和 弗朗茨 来了
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

他把保罗和弗朗茨回家前需要的东西都放进了背包里。

[ˈstræpt] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃouldər] , [pʊt][hɪz; ɪz][reɪn] - [koʊt][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] ,
strapped it over his shoulder , put his rain - coat over his left arm ,
绑带 它 超过 他的 肩膀 , 放 他的 雨 - 外套 超过 他的 左边 手臂 ,
他把雨衣挎在肩上, 披在左臂上。

[tʊk] [ðə; ði][end][ʌv; əv] - [kɔːrd][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] ,
took the end of Pixy's cord in his right ,
采取 这 结尾 的 - 绳索 在 他的 正确的 ,
他用右手抓住了皮克西的电线末端,

[ænd; ənd] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [steps] [ˈæftər] [ˈkerfəli] [ˈlɑːkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
and descended the steps after carefully locking the door ,
和 下降 这 步骤 后 小心 锁定 这 门 ,
小心翼翼地锁好门后, 他走下了台阶。

[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [stiərər] [ˈsɜːrvənt] , [hiː; hi] [set] [aʊt] [fɔːr; fər]
and putting the key into the hands of the Steerer servant , he set out for
和 推杆 这 钥匙 进入 这 双手 的 这 转向器 仆人 , 他 放 出去 为了
[hoʊm] .
home .
家 .

他把钥匙交给舵手, 然后启程回家。

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðeɪ] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] [ˈkloʊðɪŋ] [ˈhaʊs]
THEY VISIT THE CLOTHING HOUSE
他们 访问 这 衣服 房子

他们参观了服装店

[wen] [ˈmɪsɪz] . [ˈstainə] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪˈtɜːrnd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [dɔːr] [lɒkt] .
When Mrs . Steiner and the boys returned they found the door locked .
什么时候 太太 . 施泰纳 和 这 男孩们 返回 他们 成立 这 门 已锁定 .
施泰纳太太和孩子们回来时发现门锁着。

" [rʌn] [daʊn] , [ˈfrɑːnts] , [ænd; ənd][get][ðə; ði] [kiː] .
" **Run down , Franz , and get the key** .
" 跑步 向下 , 弗朗茨 , 和 得到 这 钥匙 .

“弗朗茨, 快下去, 把钥匙拿来。”

[aɪ][toʊld] [frɪts] [tuː; tə] [liːv] [aɪ ˈtiː][ðer; ðər] [ɪf] [hiː; hi] [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ]
I told Fritz to leave it there if he went out for a walk and the boy
我 讲述 弗里茨 到 离开 它 那里 如果 他 去 出去 为了 一个 走 和 这 男生
[tʊk] [maɪ][ədˈvaɪs] .
took my advice .
采取 我的 建议 .

我告诉弗里茨, 如果他出去散步, 就把东西留在那里, 这孩子听从了我的建议。

" [ˈfrɑːnts] [suːn] [rɪˈtɜːrnd] , [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈentəd] ,
" **Franz soon returned , the door was opened and they entered** ,
" 弗朗茨 很快 返回 , 这 门 曾是 打开 和 他们 进入 ,
弗朗茨很快回来了, 门开了, 他们走了进去。

[ˈmɪsɪz] . [ˈstɑɪnə] [ˈsɪŋkɪŋ] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈsoʊfə][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪ] , " [oʊ] , [ðoʊz] [steps] , [ðoʊz]
Mrs . Steiner sinking down upon the sofa with the sigh , " Oh , those steps , those
太太 . 施泰纳 下沉 向下 之上 这 沙发 和 这 叹 , " 哦 , 那些 步骤 , 那些
[steps] ! "
steps ! "
步骤 ! "

施泰纳太太叹了口气，瘫坐在沙发上，“哦，那些台阶，那些台阶！”

" [ænt] [ˈfæni] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈletər] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
" Aunt Fanny , here is a letter upon the table .
" 阿姨 舢 , 这里 是 一个 信 之上 这 桌子 .

“范妮阿姨，桌上有一封信。”

[aɪ ˈti:] [ɪz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [frɪts] , " [sed] [pɔ:l] .
It is for you , and written by Fritz , " said Paul .
它 是 为了 你 , 和 书面 经过 弗里茨 , " 说 保罗 .

“这是给你的，是弗里茨写的，”保罗说。

" [baɪ] [frɪts] ! " [læft] [ænt] [ˈfæni] , " [gɔ:n] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [ˈletər]
" By Fritz ! " laughed Aunt Fanny , " gone out for a walk and left a letter
" 经过 弗里茨 ! " 笑了 阿姨 舢 , " 已消失 出去 为了 一个 走 和 左边 一个 信
[fɔ:r; fər][em ˈi:] !
for me !
为了 我 !

“天哪！”范妮阿姨笑着说，“他出去散步，还给我留了封信！”

[ri:d] [aɪ ˈti:] , [pɔ:l] .
Read it , Paul .
读 它 , 保罗 .

读读吧，保罗。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [ˈmɪsɪv] [ænd; ənd] [ri:d] , [i:t] [ˈsentəns] [ˈmi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑ:ments]
" The boy opened the missive and read , each sentence meeting with comments
" 这 男生 打开 这 信函 和 读 , 每个 句子 会议 和 评论
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəstɪd] [ˈlɪsənəz, ˈlɪsnəz] .
from his interested listeners .
从 他的 感兴趣的 听众 .

男孩打开信，开始朗读，每一句话都引来听众们的热烈讨论。

" [dɪr] [ænt] [ˈfæni] : [ˈpɪksɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dɔ:g] [faɪt] ;
" Dear Aunt Fanny : Pixy was not to blame for the dog fight ;
" 亲爱的 阿姨 舢 : 麴 曾是 不是 到 责备 为了 这 狗 斗争 ;

亲爱的芬妮阿姨：皮克茜不应该为这场狗打架负责；

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][ræn][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [haʊs] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə] [bleɪm] ,
and the time he ran into the Council House he was not to blame ,
和 这 时间 他 跑 进入 这 理事会 房子 他 曾是 不是 到 责备 ,

他闯入市政厅的那次事件并非他的过错。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][aɪ] [kɔ:ld] - [ˈpɪksɪ] ! [ˈpɪksɪ] ! -
because I called ' Pixy ! Pixy ! ' .
因为 我 称为 - 麴 ! 麴 ! -

因为我喊了“皮克西！皮克西！”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kept] [maɪ] [maʊθ] [ʃʌt] . "
I should have kept my mouth shut . "
我 应该 有 保留 我的 嘴 关闭 . "

我真不该闭嘴。

" [ðə; ði] [dɪr] [frɪts] ! "
" The dear Fritz !
" 这 亲爱的 弗里茨 !

“亲爱的弗里茨！

[hi:; hi][ɪz] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] ['sɔ:ri] [hi:; hi] [teɪks] [aɪ 'ti:][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [hɑ:rt] . "
" **He is right , but I am sorry he takes it so much to heart .** "
" 他 是 正确的 , 但 我 是 对不起 他 需要 它 所以 很多 到 心 . "

他说得对, 但我很遗憾他这么放在心上。

" [ju:; jʊ] [noʊ] , [ænt] ['fæni] , [ðæt] ['pɪksi]ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][dɔ:ɡ] , [ænd; ənd][hæz; həz][nɑ:t][ə; eɪ]['mænz]
" **You know , Aunt Fanny , that Pixy is but a dog , and has not a man's**
" 你 知道 , 阿姨 舐 , 那 魑 是 但 一个 狗 , 和 有 不是 一个 男人的
[ʌndər'stændɪŋ] . "
understanding . "
理解 . "

“你知道吗, 范妮阿姨, 皮克西只是一条狗, 它没有人类的理解力。”

" [jes] , [frits] , [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][maɪ] ['stʌdɪz] [ɪn][ˈnæt(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , " [læft]
" **Yes , Fritz , I remember that much of my studies in natural history ,** " **laughed**
" 是的 , 弗里茨 , 我 记住 那 很多 的 我的 研究 在 自然的 历史 , " 笑了
[hɪz; ɪz] [ænt] .
his aunt .
他的 阿姨 .

“是的, 弗里茨, 我记得我学自然历史的时候也学过很多次,”他的姑姑笑着说。

" [aɪ][hæv; həv][nɑ:t][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌndər'stændɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] , ['i:ðər] ,
" **I have not as much understanding as a man , either ,**
" 我 有 不是 作为 很多 理解 作为 一个 男人 , 任何一个 ,

“我的理解力也不如男人。”

[ɔ:r][aɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [brɔ:t] ['pɪksi][tu:; tə] ['fræŋkfɜrt] . "
or I would not have brought Pixy to Frankfort . "
或者 我 会 不是 有 带来 魑 到 法兰克福 . "

否则我就不会把皮克西带到法兰克福了。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [raɪt] [ðer; ðər] . "
" **The boy is certainly right there .** "
" 这 男生 是 当然 正确的 那里 . "

“那孩子肯定就在那里。”

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɔ:ri] [ðæt] [ju:; jʊ] [stʊd] [ænd; ənd][held][hɪm; ɪm] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋz]
" **I am sorry that you stood and held him while we were in the buildings**
" 我 是 对不起 那 你 站立 和 握住 他 尽管 我们 是 在 这 建筑物
[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæd; həd][tu:; tə] [rʌn] [ænd; ənd][dʒʌmp] [wen] [aɪ] [kɔ:ld] - ['pɪksi] ! -
and you had to run and jump when I called ' Pixy ! '
和 你 有 到 跑步 和 跳 什么时候 我 称为 - 魑 ! -

“我很抱歉, 当我们在建筑物里的时候, 你站着抱着他, 当我喊‘皮克西!’的时候, 你不得不跑着跳着去叫他。”

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪsə'bi:diənt] [ɔ:r]['stu:pɪd] ;
If he had not come he would have been disobedient or stupid ;
如果 他 有 不是 来 他 会 有 到过 忤 或者 愚蠢的 ;

如果他没来, 那就是不服从命令或者愚蠢;

[ænd; ənd][maɪ] ['fɑ:ðər] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['ni:ðər] [dɪsə'bi:diənt] [nɔ:r]['stu:pɪd] .
and my father will tell you that he is neither disobedient nor stupid .
和 我的 父亲 将要 告诉 你 那 他 是 两者都不 忤 也不 愚蠢的 .

我父亲会告诉你, 他既不叛逆也不愚蠢。

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə][hoʊld][hɪz; ɪz][kɔ:rd] [ə'gen] . "
You will not have to hold his cord again . "
你 将要 不是 有 到 抓住 他的 绳索 再次 . "

你以后不用再拉他的绳子了。

" [naʊ] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][stænd][ænd; ənd][hoʊld][hɪz; ɪz]
" **Now what does he mean by saying I will not have to stand and hold his**
" 现在 什么 做 他 意思是 经过 说 我 将要 不是 有 到 站立 和 抓住 他的
[kɔːrd] [ə'gen] ? "
cord again ? "
绳索 再次 ? "

“他现在说我不用再站着帮他拉绳子了，这是什么意思？”

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ɑːn][ˈaʊə; ɑːr] [wei] [hoʊm] , " [kən'tɪnjuːd] [pɔːl] ,
" **We are now on our way home , " continued Paul ,**
" 我们 是 现在 在 我们的 方式 家 , " 持续 保罗 ,
" 我们现在正在回家的路上," 保罗继续说道。
" [ænd; ənd][ˈpɑːpə] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [em 'iː][ænd; ənd][ˈpɪksi] . "
" **and papa will be glad to see me and Pixy . "**
" 和 爸爸 将要 是 高兴的 到 看 我 和 麴 . "
" 爸爸见到我和皮克茜一定会很高兴的。”

" [fɔːr; fər] ['heɪvənz] [seɪk] !
" **For heaven's sake !**
" 为了 天 清酒 !
" 看在上帝的份上！ ”

[hæz; həz][ðə; ði] [bɔɪ] [rʌn] [ɔːf] ? "
Has the boy run off ? "
有 这 男生 跑步 离开 ? "
那孩子是不是跑掉了？

" [jes] , [hiː; hi][mʌst; məst] [miːn] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] .
" **Yes , he must mean that , " replied Paul .**
" 是的 , 他 必须 意思是 那 , " 回复 保罗 .
“是的，他肯定是这个意思，”保罗回答道。

" [oʊ] , [hiː; hi][ɪz][ˈoʊnli][ˈdʒoʊkɪŋ] .
" **Oh , he is only joking .**
" 哦 , 他 是 仅有的 开玩笑 .
“哦，他只是在开玩笑。”

[rʌn] [tuː; tə][jɔːr; jər] [ruːm] , [frɑːnts] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [ˈnæpsæk] . "
Run to your room , Franz , and see if he has taken his knapsack . "
跑步 到 你的 房间 , 弗朗茨 , 和 看 如果 他 有 已采取 他的 背包 . "
弗朗茨，快回你房间去，看看他有没有带背包。

" [jes] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][reɪn] - [koʊt] [ɪz] [ɡɔːn] .
" **Yes , and his rain - coat is gone .**
" 是的 , 和 他的 雨 - 外套 是 已消失 .
“是的，他的雨衣也不见了。”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['fɪnɪʃ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['letər] ? "
Shall we finish reading the letter ? "
将 我们 结束 阅读 这 信 ? "
我们读完这封信吧？

" [jes] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['stainə] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
" **Yes , " said Mrs . Steiner with tears in her eyes .**
" 是的 , " 说 太太 . 施泰纳 和 眼泪 在 她 眼睛 .
“是的，”施泰纳夫人说着，眼里噙满了泪水。

" [dɪr] [ænt] [ˈfæni] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈɡʊdnəs] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][mɑːrk][juː; jʊ]
" **Dear Aunt Fanny , I thank you for your goodness , and for the mark you**
" 亲爱的 阿姨 舂 , 我 感谢 你 为了 你的 善良 , 和 为了 这 标记 你
[geɪv] [em ˈiː] ;
gave me ;
给予 我 ;

“亲爱的范妮阿姨，我感谢您的善良，以及您给我的分数；

[ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [əˈɡen] [brɪŋ] [ə; eɪ][dɔːg][tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ˈfræŋkfɔrt] . "
and want to say that I will never again bring a dog to visit Frankfort ."
和 想 到 说 那 我 将要 绝不 再次 带来 一个 狗 到 访问 法兰克福 . "

我还要声明，我以后再也不会带狗来法兰克福了。

" [oʊ] , [ðæt] [bɔɪ] [hæz; həz] [meɪd] [maɪ] [hɑːrt] [ˈhevi] !
" **Oh , that boy has made my heart heavy !**
" 哦 , 那 男生 有 制成 我的 心 重的 !

“哦，那个男孩让我心头沉重！”

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [siː] [hɪm; ɪm] [əˈɡen] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] - [fɔːlt] .
I feel as if I will never see him again and it is all Pixy's fault .
我 感觉 作为 如果 我 将要 绝不 看 他 再次 和 它 是全部 - 过错 .

我觉得我再也见不到他了，这一切都是Pixy的错。

[ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? "
Is that all ?"
是 那 全部 ? "

就这些吗？

" [jes] , [ænd; ənd][oʊ] , [ænt] [ˈfæni] ,
" **Yes , and oh , Aunt Fanny ,**
" 是的 , 和 哦 , 阿姨 舂 ,

“是的，哦，还有范妮阿姨，

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [soʊ] [hɑːrʃ] [wɪð; wɪθ] [frɪts] [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ˈpɪksi] , " [sed] [pɔːl] .
I wish we had not been so harsh with Fritz in regard to Pixy , " said Paul .
我 希望 我们 有 不是 到过 所以 残酷的 和 弗里茨 在 看待 到 魍 , " 说 保罗 .

“我真希望我们当初对弗里茨在皮克茜的事情上不要那么严厉，”保罗说。

" [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [em ˈiː] [mɔːr] [ʌnˈhæpi] [ðæn; ðən][aɪ][eɪ ˈem] [wen] [aɪ][eɪ ˈem]
" **Now you are trying to make me more unhappy than I am when I am**
" 现在 你 是 尝试 到 制作 我 更多的 不开心 比 我 是 什么时候 我 是
[ɪˈnʌf] [dɪˈstrest] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] [rʌn] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈbɪdɪŋ] [juː ˈes] [ɡʊd] - [baɪ] . "
enough distressed that the boy has run away without bidding us good - bye ."
足够的 苦恼 那 这 男生 有 跑步 离开 没有 投标 我们 好的 - 再见 . "

“现在你还想让我更难过，我已经够难过了，因为那个男孩一声不响地跑掉了。”

" [noʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [bleɪm] .
" **No , but we are to blame .**
" 不 , 但 我们 是 到 责备 .

不，但我们有责任。

[wiː; wi][wɜːr; wər][æz; əz][ɡlæd][æz; əz][wʌz; wəz] [frɪts] [ðæt] [ˈpɪksi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][juː ˈes][ɑːn][ðə; ði] [wei]
We were as glad as was Fritz that Pixy was with us on the way
我们 是 作为 高兴的 作为 曾是 弗里茨 那 魍 曾是 和 我们 在 这 方式
[tuː; tə] [ˈfræŋkfɔrt] ;
to Frankfort ;
到 法兰克福 ;

我们和弗里茨一样高兴，皮克西能和我们一起去法兰克福；

[ðen] [wen] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)] [wiː; wi] [bleɪmd] [frɪts] .
then when he became a trouble we blamed Fritz .
然后 什么时候 他 成为 一个 麻烦 我们 被指责 弗里茨 .

后来他惹了麻烦，我们就把责任推给了弗里茨。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] ['sʌmθɪŋ] [naʊ] .
I wish we could do something now .
我 希望 我们 可以 做 某物 现在 .

我希望我们现在能做点什么。

[pər'hæps][ðə; ði][treɪn][hæz; həz][na:t] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ʊdəŋ,wɔːld] ,
Perhaps the train has not left for the Odenwald ,
也许 这 火车 有 不是 左边 为了 这 奥登瓦尔德 ,

或许开往奥登瓦尔德的火车还没开走。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['diːpəʊ][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ðer; ðər] ,
and if we go to the depot he may be there ,
和 如果 我们 去 到 这 仓库 他 可能 是 那里 ,

如果我们去车站，他可能在那里。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['pɪksi] [bæk] . "
and we can bring him and Pixy back . "
和 我们 能 带来 他 和 麴 后退 . "

我们可以把他和皮克西带回来。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [daɪ] [bɔɪ] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] !
" **Oh , you dear boy , to think of this !**
" 哦 , 你 亲爱的 男生 , 到 思考 的 这 !

“哦，你这孩子，竟然会想到这一点！ ”

[jes] , [goʊ] ['kwɪkli] .
Yes , go quickly .
是的 , 去 迅速地 .

是的，快点走。

[bʌt; bət][hɑːrk] !
But hark !
但 听着 !

但是，听！

[aɪ] [hɪr] [ə; eɪ][step][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrt]] .
I hear a step on the porch .
我 听到 一个 步 在 这 门廊 .

我听到门廊上有脚步声。

[hiː; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði][hɔːl] [dɔːr] .
He is at the hall door .
他 是 在 这 大厅 门 .

他站在大厅门口。

[jes] , [θæŋk] ['hev(ə)n] , [ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [friː] [wɪl] !
Yes , thank heaven , the boy has come back of his own free will !
是的 , 感谢 天堂 , 这 男生 有 来 后退 的 他的 自己的自由的 将要 !

是的，谢天谢地，这孩子是自愿回来的！

" [ænd; ənd][ɪː; jɪ][ræn][ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
" **And she ran and opened the door .**
" 和 她 跑 和 打开 这 门 .

她跑过去打开了门。

" [frɪts] ! [frɪts] !
" **Fritz ! Fritz !**
" 弗里茨 ! 弗里茨 !

“弗里茨！弗里茨！ ”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][tɔːl] [fɔːrm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd] , [klaːspɪŋ] [hɪz; ɪz]
" **she called as she saw the tall form of her brother , and , clasping his**
" 她 称为 作为 她 锯 这 高的 形式 的 她 兄弟 , 和 , 紧握 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

她看到哥哥高大的身影，便喊了一声，紧紧握住他的手。

[ʃiː; ʃi][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] .
she led him to the sitting - room .
她 引领 他 到 这 坐着 - 房间 .

她领着他去了客厅。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [frɪts] [æt; ət][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] ? "
" **Did you see Fritz at the station ?** "
" 做过 你 看 弗里茨 在 这 车站 ? "

你在车站看到弗里茨了吗？

" [noʊ] , [ɪz][hiː; hi][nɑːt] [hɪr] ? "
" **No , is he not here ?** "
" 不 , 是 他 不是 这里 ? "

“不，他不在吗？”

" [hiː; hi] [left] [fɔːr; fər] [hoʊm] [wɪˈðəʊt] [ˈbɪdɪŋ] [juːˈes] [ɡʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][ɔːl][ɑːn] [əˈkaʊnt]
" **He left for home without bidding us good - bye , and it is all on account**
" 他 左边 为了 家 没有 投标 我们 好的 - 再见 , 和 它 是 全部 在 帐户
[ʌv; əv][ðə; ði][dɔːɡ] .
of the dog .
的 这 狗 .

“他没跟我们道别就回家了，这一切都是因为那条狗。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][dʒʌst][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈdiːpəʊ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ðer; ðər] . "
The boys were just going to the depot to see if he is there . "
这 男孩们 是 只是 去 到 这 仓库 到 看 如果 他 是 那里 . "

孩子们只是去车站看看他是不是在那里。

" [aɪˈtiː][ɪz][noʊ][juːz][tuː; tə][ɡoʊ] .
" **It is no use to go .**
" 它 是 不 使用 到 去 .

去也没用。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
If he had been there , I would have seen him , and
如果 他 有 到过 那里 , 我 会 有 已见 他 , 和

如果他当时在场，我就能见到他了。

[ˈpɪksi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌemˈiː] . "
Pixy would have found me . "
邈 会 有 成立 我 . "

“皮克茜会找到我的。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] [əˈbəʊt] [aɪˈtiː] ? "
" **What are we to do about it ?** "
" 什么 是 我们 到 做 关于 它 ? "

我们该怎么办？

" [duː] [ˈnʌθɪŋ] .
" **Do nothing .**
" 做 没有什么 .

什么都别做。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [æn; ən] [ɪkˈspəriəns] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn]
It will be an experience for him to be allowed to follow his own
它 将要 是 一个 经验 为了 他 到 是 允许 到 跟随 他的 自己的
[ɪnklɪˈneɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmætər] .
inclination in the matter .
倾角 在 这 事情 .

允许他在这件事上按照自己的意愿行事，对他来说将是一次难得的经历。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [sərˈpraɪzd] [wen] [hiː; hi] [ˈriːtɪz] [hoʊm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [eɪˈem] [hɪr] .
He will be surprised when he reaches home to know that I am here .
他 将要 是 惊讶 什么时候 他 到达 家 到 知道 那 我 是 这里 .
他到家后会很惊讶地发现我在这里。

[aɪ] [eɪˈem] [ɑːn] [maɪ] [wei] [tuː; tə] [ˈkæəsəl] [ɑːn] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ɔːf] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ænd; ənd]
I am on my way to Cassel on business and stopped off to see you and
我 是 在 我的 方式 到 卡塞尔 在 商业 和 停止 离开 到 看 你 和
[maɪ] [bɔɪ] . " **my boy .** "
我的 男生 . "

我正要去卡塞尔出差，顺道来看望你和我的儿子。

" [bʌt; bət] [aɪ] [fiːl] [soʊ] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
" **But I feel so anxious about him ,** " **said his sister .**
" 但 我 感觉 所以 焦虑的 关于 他 , " 说 他的 姐姐 .
“但我非常担心他,”他的妹妹说。

" [aɪ] [wʊd] [æsk] [ðə; ði] [pəˈliːs] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [aɪˈtiː] [bʌt; bət] [eɪˈem] [əˈeɪmd] ,
" **I would ask the police to see to it but am ashamed ,**
" 我 会 问 这 警察 到 看 到 它 但 是 羞愧 ,
“我会请求警方介入调查，但我很羞愧。”

[fɔːr; fər] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [əˈplai] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wen] [hɪz; ɪz] [pɜːrs] [wʌz; wəz] [bɔːst] ,
for I had to apply to them when his purse was lost ,
为了 我 有 到 申请 到 他们 什么时候 他的 钱包 曾是 丢失的 ,
因为他的钱包丢了，我不得不向他们求助。

[ðen] [wen] [hɪz; ɪz] [dɔːg] [wʌz; wəz] [bɔːst] [ænd; ənd] [naʊ] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt]
then when his dog was lost and now it would be to tell them that
然后 什么时候 他的 狗 曾是 丢失的 和 现在 它 会 是 到 告诉 他们 那
[bəʊθ] [dɔːg] [ænd; ənd] [bɔɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] .
both dog and boy are gone .
两个都 狗 和 男生 是 已消失 .

之前他的狗走丢了，现在他却要告诉他们，狗和人都走了。

[ˈʌŋk(ə)l] [braʊn] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈnoʊtɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpeɪpər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dɔːg] , [ænd; ənd] [oʊ] [dɪr] !
Uncle Braun put a notice in the paper about the dog , and oh dear !
叔叔 布劳恩 放 一个 注意 在 这 纸 关于 这 狗 , 和 哦 亲爱的 !
布朗叔叔在报纸上刊登了关于那条狗的讣告，哎呀！

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊ] [end] [tuː; tə] [wʌt] [ðæt] [ˈnoʊtɪs] [brɔːt] ;
there seems to be no end to what that notice brought ;
那里 似乎 到 是 不 结尾 到 什么 那 注意 带来 ;
那份通知带来的影响似乎永无止境；

" [ænd; ənd] [fiː; ji] [təʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈletərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːg] [fʌt] .
" **and she told of the letters and the dog fight .**
" 和 她 讲述 的 这 信件 和 这 狗 斗争 .
她讲述了那些信件和斗狗的经过。

" [aɪ] [eɪˈem] [ˈsɑːri] [juː; jʊ] [ˈbɔːðəd] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [niːd] .
" **I am sorry you bothered about it for there is no need .**
" 我 是 对不起 你 烦恼 关于 它 为了 那里 是 不 需要 .
“很抱歉让您为此烦恼，其实没有必要。”

[hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [kə] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
He can take care of himself .
他 能 拿 关心 的 他自己 .

他能照顾好自己。

[hiː; hi][ɪz][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrɪz] [oʊld] , [hæz; həz] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɜːrs] , [ænd; ənd][ɪz][ə'freɪd] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] ,
He is eleven years old , has money in his purse , and is afraid of nothing ,
他 是 十一 年 老的 , 有 钱 在 他的 钱包 , 和 是 害怕 的 没有 什么 ,
他十一岁, 钱包里有钱, 而且什么都不怕。

[soʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['wɜːrɪŋ] ?
so what is the need of worrying ?
所以 什么 是 这 需要 的 令人担忧 ?

所以还有什么好担心的呢?

[jet] [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [left] ['fræŋkfɜːrt] ,
Yet it may be that he has not left Frankfurt ,
然而 它 可能 是 那 他 有 不是 左边 法兰克福 ,

然而, 他或许并没有离开法兰克福。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['kʌmfɜːrt] [tuː; tə][juː; jʊ][wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [jʌŋ]
and if it will be a comfort to you we will try to find the young
和 如果 它 将要 是 一个 舒适 到 你 我们 将要 尝试 到 寻找 这 年轻的
[ˈræskl] .
rascal .
恶棍 .

如果这能让您感到安慰, 我们会尽力找到那个小淘气。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['reɪlweɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [tuː; tə][ɡoʊ] [hoʊm] ,
There are two railways which he could take to go home ,
那里 是 二 铁路 哪个 他 可以 拿 到 去 家 ,
他可以搭乘两条铁路回家。

[soʊ][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [kæn; kən][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn] ['steɪ(ə)n] ,
so you and the two boys can go to the Eastern station ,
所以 你 和 这 二 男孩们 能 去 到 这 东 车站 ,
所以你和那两个男孩可以去东站。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʌðər] ,
and I will go to the other ,
和 我 将要 去 到 这 其他 ,

我会去另一个地方,

[wɪtʃ] [wɪl] [liːv] [juː 'es] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [bəʊθ] [di'pɑːtʃəz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈoʊdəŋwɔːld]
which will leave us plenty of time to see both departures for the Odenwald
哪个 将要 离开 我们 很多 的 时间 到 看 两个都 出港 为了 这 奥登瓦尔德
[ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] .
and one of us will catch him if he is there to be caught .
和 一 的 我们 将要 抓住 他 如果 他 是 那里 到 是 捕捉 .

这样我们就有足够的时间去看去奥登瓦尔德的两趟出发, 如果他在那里等着被抓, 我们中的一个人就能抓住他。

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] ['skedʒuːl] ? "
Have you a schedule ? "
有 你 一个 日程 ? "

你有日程安排吗?

" [noʊ] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][wʌŋ][frʌm; frəm][wʌŋ] ['jɪrɪz] [end][tuː; tə] [ə'nʌðər] .
" **No , I have no need of one from one year's end to another .**
" 不 , 我 有 不 需要 的 一 从 一 年 结尾 到 其他 .

“不, 我不需要从一年结束到另一年结束的过渡期。”

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [hi;; hi] [ri'fju:ziz] [tu;; tə] [kʌm] [bæk] [wið; wiθ][ju: 'es] ? "
 But suppose he refuses to come back with us ? "
 但 认为 他 拒绝 到 来 后退 和 我们 ? "

但如果他拒绝跟我们回去呢？

" [noʊ][deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] [wen] [hi;; hi] [hi:rz] [ðæt] [aɪ][ei 'em] [hɪr] .
 " No danger of that when he hears that I am here .
 " 不 危险 的 那 什么时候 他 听到 那 我 是 这里 .

“当他听说我在这里时，就不会有这种危险了。”

[hi;; hi] [wɪl] [nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [hi;; hi][kæn; kən][get] [bæk] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] .
 He will not think that he can get back quickly enough .
 他 将要 不是 思考 那 他 能 得到 后退 迅速地 足够的 .

他会认为自己无法尽快返回。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈstɑɪnə] [ɒkt] [ðə; ði][hɔ:l] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɜ:rid] [ə'weɪ] ,
 " Mrs . Steiner locked the hall door and they hurried away ,
 " 太太 . 施泰纳 已锁定 这 大厅 门 和 他们 慌忙 离开 ,

施泰纳太太锁上大厅的门，他们匆匆离开了。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃɔ:rtɪst] [wei] [tu;; tə][ðə; ði] [tu:] ['depəʊz] .
 taking the shortest way to the two depots .
 采取 这 最短 方式 到 这 二 仓库 .

走最短路线到达两个仓库。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['laɪkli] [ðæt] [wʌn] [spai] [æt; ət] [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θri:] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər]
 It was not likely that one spy at the one and the three at the other
 它 曾是 不是 可能 那 一 间谍 在 这 一 和 这 三 在 这 其他

[wʊd] [mɪs] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ,
 would miss seeing the runaway ,
 会 错过 看到 这 逃跑 ,

一个间谍在一处，三个间谍在另一处，不太可能没发现逃跑的人。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hi;; hi] [wʊd] [bi;; bi] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [fɔ:r] - ['fʊtɪd] ['trævlɪŋ] [kəm'pænjən] ,
 especially as he would be accompanied by his four - footed traveling companion ,
 尤其 作为 他 会 是 伴随 经过 他的 四 - 有脚的 旅行 伴侣 ,

尤其是当他还有一位四条腿的旅行伙伴陪伴左右时，

[ænd; ənd] [wʊd] [pər'hæps][bi;; bi][ðə; ði]['ʊnli] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [wið; wiθ][ə; eɪ][dɔ:g] .
 and would perhaps be the only boy in the crowd with a dog .
 和 会 也许 是 这 仅有的 男生 在 这 人群 和 一个 狗 .

他或许会是人群中唯一一个带着狗的男孩。

" [frɪts] [wɪl] [hæv; həv][tu;; tə]['træv(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [freɪt] [kɑ:r] ,
 " Fritz will have to travel in a freight car ,
 " 弗里茨 将要 有 到 旅行 在 一个 货运 车 ,

“弗里茨将不得不乘坐货车出行，

" [rɪ'mɑ:kt] [pɔ:l] [æz; əz][ðə; ði] [θri:] [nɪə] [ðə; ði]['di:pəʊ] ;
 " remarked Paul as the three neared the depot ;
 " 评论 保罗 作为 这 三 接近 这 仓库 ;

“保罗在三人接近车站时说道；

" [ðə; ði] [gɑ:rd] [wɪl] [nɑ:t] [ə'laʊ] ['pɪksi][ɪn][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [kɑ:r] ,
 " the guard will not allow Pixy in a passenger car ,
 " 这 警卫 将要 不是 允许 驹 在 一个 乘客 车 ,

保安不允许皮克西乘坐轿车。

[ænd; ənd] [frɪts] [wɪl] [nɑ:t] [let] [hɪz; ɪz][dɔ:g][gəʊ][ɪn][ðər; ðər] [ə'loʊn] . "
 and Fritz will not let his dog go in there alone . "
 和 弗里茨 将要 不是 让 他的 狗 去 在 那里 独自的 . "

弗里茨不会让他的狗单独进去的。

" [oʊ] , [pɔ:l] , [ju:; jʊ] [ʊd; jəd] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] [brɪʃɔ:r] !
" **Oh** , **Paul** , **you** **should** **have** **mentioned** **this** **before** !

" 哦 , 保罗 , 你 应该 有 提及 这 前 !
" "哦，保罗，你应该早点提到这件事的！ "

[ˈbrʌðər] [frɪts] [wɪl] [ˈnevər] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
Brother Fritz **will** **never** **think** **of** **it** ,
兄弟 弗里茨 将要 绝不 思考 的 它 ,

弗里茨兄弟绝对不会想到这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [bi:; bi] [stəʊd] [ɪn][ə; eɪ] [freɪt] [kɑ:r] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ˈfaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
and **the** **boy** **will** **be** **stowed** **in** **a** **freight** **car** **without** **his** **father** **finding** **him** ,
和 这 男生 将要 是 已存放 在 一个 货运 车 没有 他的 父亲 寻找 他 ,

男孩将被藏在货车车厢里，他的父亲不会发现他。

[ænd; ənd][wi:; wi] [hɪr] , [nɑ:t] [ˈnoʊɪŋ] [ˈweðər] [ɔ:r][nɑ:t][hi:; hi][ɪz][ɪn] [ˈfræŋkfərt] . "
and **we** **here** , **not** **knowing** **whether** **or** **not** **he** **is** **in** **Frankfort** . "

和 我们 这里 , 不是 会心 无论 或者 不是 他 是 在 法兰克福 . "

而我们在这里，却不知道他是否在法兰克福。

" [ˈmɪstər] . [ˈhaɪl] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [aɪ][eɪ ˈem] [fɔr] , " [sed] [frɑ:nts] ,
" **Mr** . **Heil** **will** **think** **of** **it** , **I** **am** **sure** , " **said** **Franz** ,
" 先生 . 希特勒万岁 将要 思考 的 它 , 我 是 当然 , " 说 弗朗茨 ,

"我相信海尔先生会考虑这件事的，"弗朗茨说道。

" [fɔ:r; fər] [frɪts] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] [hoʊm][ɑ:n] [ˈθɜ:rzdeɪ] ,
" **for** **Fritz** **wrote** **a** **letter** **home** **on** **Thursday** ,
" 为了 弗里茨 写道 一个 信 家 在 周四 ,

"因为弗里茨周四给家里写了一封信，

[ænd; ənd][ɪn][aɪ ˈti:][hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ˈpɪksɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] . "
and **in** **it** **he** **told** **them** **about** **Pixy** **and** **the** **chickens** . "

和 在 它 他 讲述 他们 关于 麴 和 这 鸡 . "

他在信中给他们讲了皮克茜和鸡的故事。

" [wi:; wi][kæn; kən][ˈoʊnli] [hoʊp] [soʊ] , " [said] [ˈmɪsɪz] . [ˈstainə] , " [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði]
" **We** **can** **only** **hope** **so** , " **sighed** **Mrs** . **Steiner** , " **and** **when** **we** **reach** **the**
" 我们 能 仅有的 希望 所以 , " 叹了口气 太太 . 施泰纳 , " 和 什么时候 我们 抵达 这
[ˈdi:poʊt] ,
depot ,
仓库 ,

"但愿如此，"施泰纳太太叹了口气，"等我们到达车站的时候，

[ju:; jʊ] , [pɔ:l] , [kæn; kən] [wa:tʃ] [ðə; ði] [freɪt] [kɑ:rz] , [frɑ:nts][kæn; kən] [wa:tʃ] [ðə; ði] [ˈpæsɪndʒər] [kɑ:rz] ,
you , **Paul** , **can** **watch** **the** **freight** **cars** , **Franz** **can** **watch** **the** **passenger** **cars** ,
你 , 保罗 , 能 手表 这 货运 汽车 , 弗朗茨 能 手表 这 乘客 汽车 ,

保罗，你可以看货车；弗朗茨，你可以看客车。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][fɜ:rst][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] - [ru:mz; rɒmz][tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][ðər; ðər] .
and **I** **will** **go** **first** **into** **the** **waiting** - **rooms** **to** **see** **if** **he** **is** **there** .
和 我 将要 去 第一的 进入 这 等待 - 房间 到 看 如果 他 是 那里 .

我会先去候诊室看看他是否在那里。

[ðen] [wi:; wi][kæn; kən][ɔ:l] [wa:tʃ] [ðə; ði] [kraʊd] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈplætfɔ:rm][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [frɪts] [ɪz] [əˈmʌŋ]
Then **we** **can** **all** **watch** **the** **crowd** **upon** **the** **platform** **and** **see** **if** **Fritz** **is** **among**
然后 我们 能 全部 手表 这 人群 之上 这 平台 和 看 如果 弗里茨 是 之中

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

然后我们就可以观察台上的人群，看看弗里茨是否在其中。

" [ðɪs] [ˈprɒɡræm][wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊd] , [bʌt; bət] [frits] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɒ:g][wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]
" **This program was followed , but Fritz and his dog were not to be**
" 这 程序 曾是 随后 , 但 弗里茨 和 他的 狗 是 不是 到 是
[si:n] ,
seen ,
已见 ,

“这个计划按部就班地进行着，但弗里茨和他的狗却不见踪影。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][hoʊp] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈhaɪl] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [sək'sesf(ə)l] .
and they could only hope that Mr . Heil would be more successful .
和 他们 可以 仅有的 希望 那 先生 . 希特勒万岁 会 是 更多的 成功的 .

他们只能寄希望于海尔先生能够更加成功。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][get] [hoʊm] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈstainə] ,
" **But I will not see him until we get home , " said Mrs . Steiner ,**
" 但 我 将要 不是 看 他 直到 我们 得到 家 , " 说 太太 . 施泰纳 ,

“但是，在我们回家之前，我是见不到他的，”施泰纳太太说。

" [soʊ] [wɪl] [send][ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [tu:; tə] [ˈfritsɪz] [ˈmʌðər] ,
" **so will send a telegram to Fritz's mother ,**
" 所以 将要 发送 一个 电报 到 弗里茨的 母亲 ,

“所以我会给弗里茨的母亲发一封电报。”

[ˈtelɪŋ] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər] [hoʊm] [ə'baʊt] [nu:n] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ə'raɪvz]
telling her that the boy set out for home about noon , and when he arrives
讲述 她 那 这 男生 放 出去 为了 家 关于 中午 , 和 什么时候 他 到达

[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

告诉她，男孩大约中午出发回家，当他到达家时，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [pli:z] [send][em 'i:][ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] , [æz; əz][aɪ][eɪ'em] [ɪk'stri:mli]
she would please send me a telegram to that effect , as I am extremely
她 会 请 发送 我 一个 电报 到 那 影响 , 作为 我 是 极其

[ˈæŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
anxious about him .
焦虑的 关于 他 .

请她给我发个电报说明情况，因为我非常担心他。

" [noʊ] [ˈsu:nər] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðæn; ðən] [dʌn] .
" **No sooner thought of than done .**
" 不 很快 想法 的 比 完毕 .

“想到就去做。”

[ʃi:; ʃi] [ˈhɜ:rid] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] ,
She hurried into the office ,
她 慌忙 进入 这 办公室 ,

她匆匆走进办公室，

[geɪv] [hɜ:r; hər] [ˈmesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɑ:pəreɪtər] [hu:] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈnʌmbər]
gave her message to the operator who made quite a reduction in the number
给予 她 信息 到 这 操作员 WHO 制成 相当 一个 减少 在 这 数字

[ʌv; əv][wɜ:rdz] ,
of words ,
的 字 ,

她把信息转达给了接线员，接线员大大减少了字数。

[ðʌs] [ˈlesnɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spens] ,
thus lessening the expense ,
因此 减少 这 费用 ,

从而降低成本。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θri:] [wʊd] [hæv; həv][set] [aʊt] [fɔ:r; fər] [hoʊm] [hæd; həd][nɑ:t] [pɔ:l] [meɪd] [ə; eɪ]
and then the three would have set out for home had not Paul made a
和 然后 这 三 会 有 放 出 去 为 了 家 有 不 是 保 罗 制 成 一 个
['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skedʒu:l] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['haɪl] [hæd; həd] [gɔ:n]
study of the schedule and found that the train which Mr . Heil had gone
学 习 的 这 日 程 和 成 立 那 这 火 车 哪 个 先 生 . 希 特 勒 万 岁 有 已 消 失
[tu:; tə] [wɑ:tʃ] [wʊd] [nɑ:t] [li:v] [fɔ:r; fər] [fɪfti:n] ['mɪnɪts] .
to watch would not leave for fifteen minutes .
到 手 表 会 不 是 离 开 为 了 十 五 分 钟 .

如果不是保罗研究了时刻表，发现海尔先生要看的那趟火车还要十五分钟才会出发，那么三人本该启程回家了。

" [oʊ] , [aɪ][eɪ 'em][glæd][ʌv; əv] [ðæt] !
" Oh , I am glad of that !
" 哦 , 我 是 高 兴 的 那 !
" 哦 , 我 很 高 兴 ! "

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['steɪnə] .
" exclaimed Mrs . Steiner .
" 惊 呼 太 太 . 施 泰 纳 .
" 施 泰 纳 夫 人 惊 呼 道 。 "

" [wi:; wi][kæn; kən] [bɔ:rd] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [kɑ:r][ænd; ənd][get][ðer; ðər][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [tel] ['brʌðər] [frɪts]
" We can board an electric car and get there in time to tell Brother Fritz
" 我 们 能 木 板 一 个 电 的 车 和 得 到 那 里 在 时 间 到 告 诉 兄 弟 弗 里 茨
[ə'baʊt] [ðə; ði] [freɪt] [kɑ:r] ,
about the freight car ,
关 于 这 货 运 车 ,
" 我 们 可 以 乘 坐 电 动 汽 车 及 时 赶 到 , 告 诉 弗 里 茨 兄 弟 货 车 的 情 况 。 "

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən] [help] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪ] .
and you boys can help watch for the boy .
和 你 男 孩 们 能 帮 助 手 表 为 了 这 男 生 .
" 你 们 几 个 男 生 可 以 帮 忙 照 看 那 个 男 孩 。
" [ðə; ði][kɑ:r] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɔ:st][noʊ] [taɪm] [ɪn] ['bɔ:rdɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
" The car came , and they lost no time in boarding it ,
" 这 车 来 了 , 和 他 们 丢 失 的 不 时 间 在 登 机 它 ,
" 车 来 了 , 他 们 立 刻 就 上 了 车 。 "

[ænd; ənd] [pɔ:l] [ænd; ənd][fra:nts] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [swɪft] [rʌn] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] .
and Paul and Franz enjoyed the swift run through the streets .
和 保 罗 和 弗 朗 茨 享 受 这 迅 速 跑 步 通 过 这 街 道 .
" 保 罗 和 弗 朗 茨 很 享 受 在 街 上 快 速 奔 跑 的 乐 趣 。 "

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['steɪnə] [wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm] [end'ʒɔɪɪŋ] [aɪ 'ti:] .
But Mrs . Steiner was far from enjoying it .
但 太 太 . 施 泰 纳 曾 是 远 的 从 享 受 它 .
" 但 施 泰 纳 夫 人 却 一 点 也 不 享 受 这 一 切 。 "

[ðə; ði][kɑ:r][hæd; həd][tu:; tə][hɔ:lt][æt; ət][soʊ] ['meni] ['kɔ:rnəz] [ðæt] [ʃi:; ji] ['dredɪd] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [wʊd]
The car had to halt at so many corners that she dreaded that the train would
这 车 有 到 停 止 在 所 以 许 多 角 落 那 她 令 人 恐 惧 的 那 这 火 车 会
[li:v] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['oʊdəŋwɔ:l] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]['di:pəʊ] ,
leave for the Odenwald before they reached the depot ,
离 开 为 了 这 奥 登 瓦 尔 德 前 他 们 达 到 这 仓 库 ,
" 汽 车 在 弯 道 上 频 繁 停 车 , 她 担 心 火 车 会 在 他 们 到 达 车 站 之 前 就 开 往 奥 登 瓦 尔 德 。 "

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'tʃ:rn] [hoʊm] [wɪ'dəʊt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv]
and she would have to return home without knowing the whereabouts of
和 她 会 有 到 返回 家 没有 会心 这 下落 的
[hɜ:r; həɹ] ['nefjuː] .
her nephew .
她 侄子 .

她只能在不知道侄子下落的情况下返回家乡。

" [oʊ] , [ðer; ðər][ɪz]['mɪstər] . ['haɪl] [ɑ:n] [ðæt] [kɑ:r] [ðæt] [hæz; həz] [wɜ:rl] [pæst][ju: 'es] , " [ɪk'skleɪmd]
" Oh , there is Mr . Heil on that car that has whirled past us , " exclaimed
" 哦 , 那里 是 先生 . 希特勒万岁 在 那 车 那 有 旋转 过去的 我们 , " 惊呼
[fra:nts] .
Franz .
弗朗茨 .

“哦，海尔先生就在那辆从我们身边呼啸而过的车上！”弗朗茨惊喊道。

" [hiː; hi] [sɔː] [ju: 'es][ænd; ʌnd] ['sɪgnəld] [ju: 'es][nɑ:t][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['di:pou] , [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ]
" He saw us and signaled us not to go to the depot , but to go
" 他 锯 我们 和 发出信号 我们 不是 到 去 到 这 仓库 , 但 到 去
[hoʊm] .
home .
家 .

“他看到我们，示意我们不要去车站，而是回家。”

" [naʊ] ['ɪznt] [ðæt] [tuː] [prə'vʊʊkɪŋ] !
" Now isn't that too provoking !
" 现在 不是 那 也 挑衅 !

“这岂不是太具挑衅性了！ ”

[let] [ju: 'es][get] [aʊt] , " [ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ʌp] ,
Let us get out , " and she sprang up ,
让 我们 得到 出去 , " 和 她 弹簧 向上 ,

“我们离开吧，”她猛地站了起来。

[ænd; ʌnd] [wʊd] [hæv; həv] ['hɜ:rid] [tuː; tə][ðə; ði]['plætfo:rm][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [ga:rd] [kɔ:t] [hɜ:r; həɹ]
and would have hurried to the platform had not the guard caught her
和 会 有 慌忙 到 这 平台 有 不是 这 警卫 捕捉 她
[ɑ:rm] .
arm .
手臂 .

如果不是警卫抓住了她的胳膊，她早就冲到站台上了。

" [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][fɔ:l] [ɔ:f][ænd; ʌnd][biː; bi] [kɪld] , [ɔ:r][hæv; həv][jʊɹ; jər] [lɪmz] ['broʊkən] ? " [hiː; hi]
" Do you wish to fall off and be killed , or have your limbs broken ? " he
" 做 你 希望 到 落下 离开 和 是 被杀 , 或者 有 你的 四肢 破碎的 ? " 他
[æskt] .
asked .
问 .

“你是想摔死，还是想摔断四肢？”他问道。

" [wert] [ʌn'tɪl] [wɪː; wi][stɔ:p][æt; ət][ðə; ði][nekst]['kɔ:rnər] — [soʊ] ; [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][step] [ɔ:f] , [ænd; ʌnd]
" Wait until we stop at the next corner — so ; now you can step off , and
" 等待 直到 我们 停止 在 这 下一个 角落 — 所以 ; 现在 你 能 步 离开 , 和
[ɪn] ['seɪftɪ] .
in safety .
在 安全 .

“等我们停在下一个拐角处——现在你可以下车了，很安全。”

" [ðə; ði] [θriː] ['kwɪkli] [tʊk] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs] ,
" The three quickly took his advice ,
" 这 三 迅速地 采取 他的 建议 ,

三人很快采纳了他的建议。

[ænd; ʌnd] ['weɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði][kɜ:rb] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ][kɑ:r] [keɪm] [ðæt] [wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][ɪn][æn; ən] ['ɑ:pəzɪt]
and waited on the curb until a car came that was going in an opposite
和 等待 在 这 抑制 直到 一个 车 来了 那 曾是 去 在 一个 对面的
[də'rekʃn; da'rekʃn] ,
direction ,
方向 ,

然后她站在路边等，直到一辆反方向驶来的汽车过来。

[ænd; ʌnd] ['hɜ:rid] [ə'bo:rd] .
and hurried aboard .
和 慌忙 船上 .

然后匆匆登上了船。

" [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][get] [hoʊm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['stainə] ,
" I wish to get home as quickly as possible , " said Mrs . Steiner ,
" 我 希望 到 得到 家 作为 迅速地 作为 可能的 , " 说 太太 . 施泰纳 ,
"我希望尽快回家，"施泰纳夫人说。

" [fɔ:r; fər] ['brʌðər] [frits] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][stænd] [aʊt'saɪd] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ki:] .
" for Brother Fritz will have to stand outside until we come with the key .
" 为了 兄弟 弗里茨 将要 有 到 站立 外部 直到 我们 来 和 这 钥匙 .
"弗里茨兄弟得在外面等我们把钥匙带来。"

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ðɪs] [hæz; həz] ['hɪndəd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['li:vɪŋ] [fɔ:r; fər] ['kæəsəl] .
I am afraid this has hindered him from leaving for Cassel .
我 是 害怕的 这 有 受阻 他 从 离开 为了 卡塞尔 .
恐怕这阻碍了他前往卡塞尔的行程。

[ænd; ʌnd][oʊ] , [boɪz] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [kɑ:r] !
And oh , boys , we are on the wrong car !
和 哦 , 男孩们 , 我们 是 在 这 错误的 车 !
哎呀，伙计们，我们上错车了！

[si:] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['tɜ:rnɪŋ] [ɪn] [ə'hʌðər] [də'rekʃn; da'rekʃn] .
See , it is turning in another direction .
看 , 它 是 转弯 在 其他 方向 .
你看，它正在朝另一个方向转动。

[wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][get] [ɔ:f] [ænd; ʌnd] [weɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kɑ:r][tu:; tə] [teɪk] [ju: 'es] [bæk] .
We will have to get off and wait for a car to take us back .
我们 将要 有 到 得到 离开 和 等待 为了 一个 车 到 拿 我们 后退 .
我们得下车等车送我们回去。

" [ʃi:; ʃi] [geɪv] [ðə; ði]['sɪɡnəl] , [ðeɪ] [stept] [ɔ:f] , [ænd; ʌnd] [ə'gen] ['weɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði][kɜ:rb] ,
" She gave the signal , they stepped off , and again waited on the curb ,
" 她 给予 这 信号 , 他们 步 离开 , 和 再次 等待 在 这 抑制 ,
她打了个手势，他们下了车，又在路边等着。

['mɪsɪz] . ['stainə] ['fi:vəriʃ] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
Mrs . Steiner feverish with impatience .
太太 . 施泰纳 发烧 和 不耐烦 .
施泰纳太太焦躁不安，几乎要发疯了。

" [aɪ][eɪ 'em] [kəm'pli:tli] [brɪ'wɪldərd] [ɔ:r][aɪ][ʃəd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv] [meɪd] [ðæt] [mis'teɪk] , " [ʃi:; ʃi]
" I am completely bewildered or I should not have made that mistake , " she
" 我 是 完全地 困惑 或者 我 应该 不是 有 制成 那 错误 , " 她
[ɪk'spleɪnd] .
explained .
解释 .
"我完全懵了，我不应该犯这样的错误，"她解释说。

" [ðæt] ['bɔɪz] [ræʃ] [ækt][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [hæz; hæz][ʌp'set][em 'i:] [soʊ] [ðæt] [aɪ] ['kænd:t] [θɪŋk] .
" **That boy's rash act of running away has upset me so that I cannot think .**
" 那 男孩们 皮疹 行为 的 跑步 离开 有 沮丧的 我 所以 那 我 不能 思考 .
“那个男孩鲁莽的逃跑行为让我心烦意乱，无法思考。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [ɪk'skju:s][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
There was not the least excuse for it .
那里 曾是 不是 这 至少 原谅 为了 它 .
这没有任何借口可言。

[ʃʊrli] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['mʌndɪ; 'mʌndi] , [wen] [ɔ:l] [θri:] [wʊd] [goʊ] ,
Surely he could have waited until Monday , when all three would go ,
一定 他 可以 有 等待 直到 周一 , 什么时候全部 三 会 去 ,
他完全可以等到星期一，那时他们三个都会去。

[jɔr; jər] [taɪm] [ʌv; əv]['hɑ:lədeɪ] ['bi:ɪŋ] ['oʊvər] .
your time of holiday being over .
你的 时间 的 假期 存在 超过 .
你的假期结束了。

[aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [fɔ:lt] [ʌv; əv] [ðæt] ['mɪzrəb(ə)] ['pɪksɪ] .
It is all the fault of that miserable Pixy .
它 是全部 这 过错 的 那 悲惨的 魍 .
这一切都是那个可怜的皮克茜的错。

" ['æftər][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] [ænd; ənd] [faʊnd] ['mɪstər] . [haɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]
" **After some delay they returned home and found Mr . Heil waiting for**
" 后 一些 延迟 他们 返回 家 和 成立 先生 . 希特勒万岁 等待 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
“经过一段时间的耽搁，他们回到家，发现海尔先生正在等他们。”

" [aɪ][eɪ 'em] ['sa:ri] [ju:; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['di:poʊ] , ['sɪstər] ,
" **I am sorry you took the trouble to go to the other depot , sister ,**
" 我 是 对不起 你 采取 这 麻烦 到 去 到 这 其他 仓库 , 姐姐 ,
“姐姐，很抱歉让你费劲跑去另一个仓库了。”

" [hi:; hi] [sed] ['kaɪndli] .
" **he said kindly .**
" 他 说 亲切地 .
他温和地说。

" [ju:; jʊ] [nu:] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [weɪt] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [treɪn] [left] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['oʊdəŋwɔ:ld] . "
" **You knew that I would wait there until the train left for the Odenwald . "**
" 你 知道 那 我 会 等待 那里 直到 这 火车 左边 为了 这 奥登瓦尔德 . "
“你知道我会一直等到开往奥登瓦尔德的火车开走。”

" [bʌt; bət][dɪd][ju:; jʊ] [si:] [frɪts] ?
" **But did you see Fritz ?**
" 但 做过 你 看 弗里茨 ?
但是你见过弗里茨吗？

" [ʃi:; ji] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
" **she asked anxiously .**
" 她 问 焦虑地 .
她焦急地问道。

" [noʊ] , [ænd; ənd][noʊ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][eɪdʒ][hæd; həd] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
" No , and no boy of about his age had bought a ticket for the
" 不 , 和 不 男生 的 关于 他的 年龄 有 买 一个 票 为了 这
[ˈoʊdəŋ,wɔ:ld] ,
Odenwald ,
奥登瓦尔德 ,

“不，和他差不多大的男孩没有买过去奥登瓦尔德的票。”

[soʊ][hi:; hi][ɪz] [jet] [hɪr] [ɪn] ['fræŋkfərt] . "
so he is yet here in Frankfurt . "
所以 他 是 然而 这里 在 法兰克福 . "

所以他现在还在法兰克福。

" [oʊ] , [wer] [ɪz][ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['stainə] , ['tɪrfəli] .
" Oh , where is the poor boy ? " exclaimed Mrs . Steiner , tearfully .
" 哦 , 在哪里 是 这 贫穷的 男生 ? " 惊呼 太太 . 施泰纳 , 泪流满面 .

“哦，可怜的孩子在哪里？”施泰纳太太含泪喊道。

" [aɪ] ['kæna:t] [fər'gɪv] [maɪ'self][fɔ:r; fər] ['faɪndɪŋ] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɔ:g] .
" I cannot forgive myself for finding fault with his dog .
" 我 不能 原谅 我 为了 寻找 过错 和 他的 狗 .

“我无法原谅自己竟然会挑剔他的狗。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][goʊ][tu:; tə] ['kæseɪ] , [frɪts] , [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [noʊ] [wer] [hi:; hi][ɪz] . "
You must not go to Cassel , Fritz , until we know where he is . "
你 必须 不是 去 到 卡塞尔 , 弗里茨 , 直到 我们 知道 在哪里 他 是 . "

弗里茨，在我们弄清楚他在哪里之前，你千万不能去卡塞尔。

" [noʊ] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [maɪ] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [treɪn] .
" No , there is nothing to prevent my waiting for the evening train .
" 不 , 那里 是 没有什么 到 防止 我的 等待 为了 这 晚上 火车 .

“不，没有什么能阻止我等晚上的火车。”

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][maɪ] ['waɪfs] ['brʌðər] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [pæs] ['sʌndeɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
I have written to my wife's brother that I would pass Sunday with them ,
我 有 书面 到 我的 妻子的 兄弟 那 我 会 经过 星期日 和 他们 ,

我已写信告诉我妻子的哥哥，我将在星期天和他们一起度过。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [set] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðer; ðər] .
but there was no time set to reach there .
但 那里 曾是 不 时间 放 到 抵达 那里 .

但是并没有设定到达那里的时间。

" [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [wer] [wɜ:r; wər] [frɪts] [ænd; ənd][ˈpɪksi] ?
" In the meantime where were Fritz and Pixy ?
" 在 这 与此同时 在哪里 是 弗里茨 和 麴 ?

“与此同时，弗里茨和皮克西在哪里呢？”

[frɪts] [hæd; həd] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər] [hoʊm] [ɪn] ['splendɪd] ['spɪrɪts] .
Fritz had set out for home in splendid spirits .
弗里茨 有 放 出去 为了 家 在 灿烂 烈酒 .

弗里茨兴高采烈地踏上了回家的路。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] ,
It seemed to him that he had been away for months ,
它 似乎 到 他 那 他 有 到过 离开 为了 几个月 ,

他感觉自己好像已经离开几个月了。

[ænd; ənd] [ˈwʌndə-d] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['meni] [tʃeɪndʒɪz] ['dɔrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] .
and wondered if there had been many changes during his absence .
和 想知道 如果 那里 有 到过 许多 变化 期间 他的 缺席 .

并想知道在他离开的这段时间里是否发生了很多变化。

[hi:; hi] [ˈhɜ:rid] [əˈlɒ:ŋ] ,
He hurried along ,
他 慌忙 沿着 ,

他匆匆向前走去，

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə][stɑ:p][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdi:poʊ][ænd; ənd][get][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt]
for he wished to stop on his way to the depot and get a present
为了 他 希望 到 停止 在 他的 方式 到 这 仓库 和 得到 一个 展示

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈsɪstər] .
for his little sister .
为了 他的 小的 姐姐 .

因为他想在去车站的路上停下来，给妹妹买份礼物。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪft] [ə; eɪ] [kəˈneri] - [bɜ:rd] ,
He knew that she wished a canary - bird ,
他 知道 那 她 希望 一个 金丝雀 - 鸟 ,

他知道她想要一只金丝雀，

[ænd; ənd] [went] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [stɔ:r] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [mʌt] [wʌn] [wɒd] [kɔ:st] .
and went into a store to see how much one would cost .
和 去 进入 一个 店铺 到 看 如何 很多 一 会 成本 .

然后走进一家商店，想看看一个要多少钱。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] ,
To his surprise and delight ,
到 他的 惊喜 和 喜 ,

令他惊喜的是，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋər] [ænd; ənd][ə; eɪ][keɪdʒ][fɔ:r; fər] [tu:] [ma:rks] ,
he found that he could buy a singer and a cage for two marks ,
他 成立 那 他 可以 买 一个 歌手 和 一个 笼 为了 二 标记 ,

他发现花两马克就能买到一个歌手和一个笼子。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈpə:tʃəst] [bəʊθ] .
and he purchased both .
和 他 购买 两个都 .

他把两件都买了。

" [ɪz][ðər; ðər][noʊ][wʌn] [els] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɒd] [teɪk] [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][tu:; tə] ? " [æskt] [ðə; ði] [[ɑ:p] -
" **Is there no one else that you would take a present to ?** " **asked the shop** -
" 是 那里 不 一 别的 那 你 会 拿 一个 展示 到 ? " 问 这 店铺 -
[ˈki:pər] .
keeper .
守门员 .

“难道没有其他人你想送礼物吗？”店主问道。

" [jes] , [aɪ] [wɒd] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][tu:; tə][maɪ][ˈbeɪbi] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ]
" **Yes , I would like to take a present to my baby brother , and something**
" 是的 , 我 会 喜欢 到 拿 一个 展示 到 我的 婴儿 兄弟 , 和 某物
[tu:; tə][maɪ] [ˈmʌðər] . " **to my mother** . "
到 我的 母亲 . "

“是的，我想给弟弟带份礼物，也想给妈妈带份礼物。”

" [wʌt] [wɒd] [ju:; jʊ] [laɪk] ? "
" **What would you like ?** "
" 什么 会 你 喜欢 ? "

“你要什么？ ”

" [ə; eɪ][tɪn] [ˈtrʌmpɪt] [tu:; tə][maɪ] [ˈbrʌðər] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [maɪ] [ˈmʌðər] [wɒd] [laɪk] . "
" **A tin trumpet to my brother , but I don't know what my mother would like** . "
" 一个 锡 喇叭 到 我的 兄弟 , 但 我 不 知道 什么 我的 母亲 会 喜欢 . "

“送给我哥哥一个锡制小号，但我不知道我母亲会喜欢什么。”

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][naɪs] ['trʌmpɪt] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][tɪn][ˈɡreɪtər] .

" There is a nice trumpet , and here is a tin grater .
" 那里 是 一个 好的 喇叭 , 和 这里 是 一个 锡 刨丝器 .

“这里有一支漂亮的喇叭，这里还有一个锡刨丝器。”

[aɪ] [θɪŋk] [fiː; ji] [wʊd] [laɪk][aɪ 'tiː] . "

I think she would like it . "
我 思考 她 会 喜欢 它 . "

我想她会喜欢的。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [aɪ 'tiː] , [ɪf] [aɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [duː][nɑːt][kɔːst] [tuː] [mʌtʃ] .

" Yes , and I will take it , if it and the trumpet do not cost too much .
" 是的 , 和 我 将要 拿 它 , 如果 它 和 这 喇叭 做 不是 成本 也 很多 .

“是的，如果它和喇叭不太贵的话，我就买下它。”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['ɪnʌf] ['mʌni] [left] [fɔːr; fər][maɪ] ['dʒɜːrni] [hʊm] .

I must have enough money left for my journey home .
我 必须 有 足够的 钱 左边 为了 我的 旅行 家 .

我必须留够钱支付回家的路费。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ] [kaʊntɪŋ] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['ɪnʌf] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'stɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz]

" It was found by counting that he would have enough without disturbing his
" 它 曾是 成立 经过 计数 那 他 会 有 足够的 没有 令人不安 他的

[bɪ'ləvɪd] [ɡoʊld] - [piːs] ,

beloved gold - piece ,
心爱 金子 - 片 ,

“经清点发现，他无需动用他心爱的金币，就能得到足够的钱。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːp] - ['kiːpər] [stræpt] [ðə; ði] [θriː] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]

and the shop - keeper strapped the three articles on his back , drawing the
和 这 店铺 - 守门员 绑带 这 三 文章 在 他的 后退 , 绘画 这

[ˈɡreɪtər] [ə'raʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ,

grater around to his side ,
刨丝器 大约 到 他的 边 ,

店主把这三样东西背在背上，把刨丝器拉到身侧。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] [frɪts] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['diːpəʊ] ,

and the happy Fritz set out for the depot ,
和 这 快乐的 弗里茨 放 出去 为了 这 仓库 ,

于是，快乐的弗里茨出发前往车站。

[wen] [ə; eɪ] [striːt] [ˈɜːrtʃɪn] [slɪpt] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ] [fɪl] [blæst][ə'pɑːn][ðə; ði]

when a street urchin slipped up behind him and blew a shrill blast upon the
什么时候 一个 街道 顽童 滑倒了 向上 在后面 他 和 吹 一个 尖锐 爆炸 之上 这

['trʌmpɪt] .

trumpet .
喇叭 .

这时，一个街头顽童悄悄走到他身后，对着小号吹了一声尖锐的喇叭声。

[frɪts] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][kɔːl] , " ['pɪksi] ! ['pɪksi] !

Fritz turned quickly and at that moment he heard a call , " Pixy ! Pixy !
弗里茨 转向 迅速地 和 在 那 片刻 他 听到 一个 称呼 , " 麴 ！ 麴 ！

弗里茨猛地转过身，就在这时，他听到有人喊：“皮克西！皮克西！”

" [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [tɜːrnd] ['dʒɔɪəsli] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ə; eɪ][tɔːl] [pə'liːsmən] [huː] [leɪd]

" and the dog turned joyously and looked back at a tall policeman who laid
" 和 这 狗 转向 欣喜地 和 看起来 后退 在 一个 高的 警察 WHO 铺设

[hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv] [frɪts] .

his hand upon the shoulder of Fritz .
他的 手 之上 这 肩膀 的 弗里茨 .

“那只狗高兴地转过身，看向一位高大的警察，警察把手放在弗里茨的肩膀上。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [baɪ] [ðɪs] [dɔːg] ?
" **How did you come by this dog ?**
" 如何 做过 你 来 经过 这 狗 ?

你是怎么得到这条狗的？

" [hiː; hi] [ɪn'kwaɪəd] , ['stɜːrnli] .
" **he enquired , sternly .**
" 他 询问 , 严厉地 .

他严厉地问道。

" [aɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][maɪ] ['faːðər] [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][em 'iː] .
" **It belonged to my father and he gave it to me .**
" 它 属于 到 我的 父亲 和 他 给予 它 到 我 .

“这是我父亲的，他把它给了我。”

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ][tæg][ɔːr] ['mʌzl] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ][eɪ 'em]['oʊnli] ['vɪzɪtɪŋ] [ɪn] ['fræŋkfɜːrt] . "
He has no tag or muzzle because I am only visiting in Frankfurt ."
他 有 不 标签 或者 枪口 因为 我 是 仅有的 访问 在 法兰克福 . "

他没有佩戴标签或嘴套，因为我只是来法兰克福探亲。

" [aɪ][eɪ 'em][nɑːt] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] ['mʌzl] [ɔːr][tæg] ,
" **I am not asking about muzzle or tag ,**
" 我 是 不是 问 关于 枪口 或者 标签 ,

我不是在问关于口套或标签的问题，

[bʌt; bət] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['dɒgz] [neɪm] [ɪz]['pɪksi] . "
but wish to know if the dog's name is Pixy ."
但 希望 到 知道 如果 这 狗的 姓名 是 魍 . "

但我想知道这只狗的名字是不是叫皮克西。

" [jes] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['pɪksi] . "
" **Yes , his name is Pixy .**"
" 是的 , 他的 姓名 是 魍 . "

“是的，他的名字叫皮克西。”

" [naʊ] ['lɪs(ə)n] .
" **Now listen .**
" 现在 听 .

“现在听着。”

[ə; eɪ] [blæk] [dɔːg][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [wʌz; wəz]['stəʊlən] ['jestərdeɪ] ;
A black dog of that name was stolen yesterday ;
一个 黑色的 狗 的 那 姓名 曾是 被盗 昨天 ;

昨天一只名叫“黑狗”的狗被偷了；

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][frəm; frəm] [huːm] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['stəʊlən][nɑːt]['oʊnli][pʊt][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði][hændz]
and the lady from whom it was stolen not only put the case in the hands
和 这 女士 从 谁 它 曾是 被盗 不是 仅有的 放 这 案件 在 这 双手

[ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] ,
of the police ,
的 这 警察 ,

被盗物品的那位女士不仅将案件交给了警方，

[bʌt; bət] [pʊt] [æn; ən] [ædvər'taɪzmənt] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] , ['gɪvɪŋ] [æn; ən][ɪg'zækt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
but put an advertisement in the paper , giving an exact description of the
但 放 一个 广告 在 这 纸 , 给予 一个 精确的 描述 的 这

[dɔːg] . "
dog ."
狗 . "

但要在报纸上刊登广告，详细描述这条狗的情况。

" [jes] , [ðis] [ɪz][ðə; ði][dɔ:g] , " [ə'fɔrd] [frits] .
" **Yes , this is the dog , " assured Fritz .**
" 是的 , 这 是 这 狗 , " 保证 弗里茨 .

“是的，这就是那条狗，”弗里茨肯定地说。

" [hi;; hi][fɜ:rst][ræn] [ə'wei] , [ðen] [wʌz; wəz][ˈstoʊlən][baɪ][ə; ei][mæn] . "
" **He first ran away , then was stolen by a man .** "
" 他 第一的 跑 离开 , 然后 曾是 被盗 经过 一个 男人 . "

他先是逃跑了，然后被一个人偷走了。

" [ænd; ʌnd][ðə; ði][mæn] [geiv] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ju;; jʊ][tu;; tə] [teɪk] [ə'wei] .
" **And the man gave him to you to take away .**
" 和 这 男人 给予 他 到 你 到 拿 离开 .

“那人把他交给你带走。”

[ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] ? "
Is that it ? "
是 那 它 ? "

就这样吗？

" [noʊ] . [frɑ:nts][ænd; ʌnd] [pɔ:l] [ænd; ʌnd][aɪ][hæd; həd][ə; ei][hɑ:rd] [faɪt] [tu;; tə][get][hɪm; ɪm] ;
" **No . Franz and Paul and I had a hard fight to get him ;**
" 不 . 弗朗茨 和 保罗 和 我 有 一个 难的 斗争 到 得到 他 ;

“不。弗朗茨、保罗和我费了好大劲才把他弄到手；

[ænd; ʌnd][aɪ][ei 'em] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][tu;; tə][ðə; ði][ˈdi:pəʊ][tu;; tə][goʊ][tu;; tə][ˈoʊdəŋ,wɔ:ld] . "
and I am taking him to the depot to go to Odenwald . "
和 我 是 采取 他 到 这 仓库 到 去 到 奥登瓦尔德 . "

我要带他去车站，然后从那里去奥登瓦尔德。

" [wʌt] [ɪz][ju;; jʊ] [neɪm] ? "
" **What is your name ?** "
" 什么 是 你 姓名 ? "

你叫什么名字？

" [frits] [ˈhaɪl] . "
" **Fritz Heil .** "
" 弗里茨 希特勒万岁 . "

“弗里茨万岁。”

" [ænd; ʌnd] [ðæt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] ? "
" **And that of your father ?** "
" 和 那 的 你的 父亲 ? "

“那你父亲的情况呢？ ”

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˈɔ:lsoʊ] [frits] . "
" **His name is also Fritz .** "
" 他的 姓名 是 还 弗里茨 . "

“他的名字也叫弗里茨。”

" [soʊ][ju;; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:g] [bɪˈlɒŋz] [tu;; tə] [frits] [ˈhaɪl] ,
" **So you say that the dog belongs to Fritz Heil ,**
" 所以 你 说 那 这 狗 属于 到 弗里茨 希特勒万岁 ,

“所以你的意思是说这条狗属于弗里茨·海尔？ ”

[jet] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈwɪdoʊ] [ˈstainə-] [hu:] [pʊt][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [pəˈli:s] .
yet it was the Widow Steiner who put the case in the hands of the police .
然而 它 曾是 这 寡妇 施泰纳 WHO 放 这 案件 在 这 双手 的 这 警察 .

然而，是施泰纳遗孀将此案交给了警方。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [ˈstɔ:ri] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ] [jɔ:rz] ?
How does that story agree with yours ?
如何 做 那 故事 同意 和 你的 ?

这个故事和你的故事有什么相似之处？

" [frits] [wʌz; wəz][soʊ] [br'wildərd] [ænd; ənd] ['fraɪ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['stæməd] ['oʊvər][hɪz; ɪz]
" **Fritz was so bewildered and frightened that he stammered over his**
" 弗里茨 曾是 所以 困惑 和 害怕 那 他 结结巴巴 超过 他的
[eksplə'neɪ](ə)n] .
explanation .
解释 .

“弗里茨又惊又怕，解释起来结结巴巴的。”

" [jes] — [noʊ] .
" **Yes — no** .
" 是的 — 不 .

“是——不。”

[aɪ 'tiː][dɪd] [rʌn] [ə'weɪ] — [jes] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['stoʊlən] ; [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em]['goʊɪŋ]
It did run away — Yes , it was stolen ; I was there , but I am going
它 做过 跑步 离开 — 是的 , 它 曾是 被盗 ; 我 曾是 那里 , 但 我 是 去
[ə'weɪ] . "
away . "
离开 . "

它确实跑掉了——是的，它被偷了；我当时在场，但我要走了。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [wer] ? "
" **You were where ?** "
" 你 是 在哪里 ? "

你当时在哪儿？

" [æt; ət][maɪ] [ænt] ['stainəz] . "
" **At my Aunt Steiner's** . "
" 在 我的 阿姨 施泰纳的 . "

“在我施泰纳姨妈家。”

" [dʌz] [ʃiː; ʃi] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] ? "
" **Does she know that you are going away ?** "
" 做 她 知道 那 你 是 去 离开 ? "

她知道你要离开吗？

" [noʊ] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [tel] [hɜːr; hər] .
" **No , I did not tell her** .
" 不 , 我 做过 不是 告诉 她 .

“不，我没有告诉她。”

[jes] , [aɪ][dɪd][ɪn][maɪ] ['letər] . "
Yes , I did in my letter . "
是的 , 我 做过 在 我的 信 . "

是的，我在信里写了。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['bjʊːtrɪf(ə)l] ['stoːrɪ] !
" **That is a beautiful story !**
" 那 是 一个 美丽的 故事 !

“那真是一个美丽的故事！”

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][dɒːg] [ə'weɪ] [wɪ'daʊt] [hɜːr; hər] ['nɑːlɪdʒ] . "
Now I know that you are taking her dog away without her knowledge . "
现在 我 知道 那 你 是 采取 她 狗 离开 没有 她 知识 . "

现在我知道你是在她不知情的情况下把她的狗带走了。

" [noʊ] ; [ʃiː; ʃi] [noʊz] [aɪ 'tiː] , " [haʊld] [frits] .
" **No ; she knows it , " howled Fritz** .
" 不 ; 她 知道 它 , " 嚎叫 弗里茨 .

“不，她知道，”弗里茨咆哮道。

" [jes] , [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [noʊz] [haʊ] ['kʌnɪŋ] [dɔ:g] [θi:vz] [ɑ:r; ər][ɪn] ['fræŋkfɜrt] .
" **Yes** , **but** **all** **the** **world** **knows** **how** **cunning** **dog** **thieves** **are** **in** **Frankfort** .
" 是的 , 但 全部 这 世界 知道 如何 狡猾 狗 窃贼 是 在 法兰克福 .
" 是的, 但全世界都知道法兰克福的偷狗贼有多狡猾."

[ju:; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [lɜ:rn] [ðə; ði] [streɪt] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [haʊ] [ju:; jʊ][gɔ:t] [ðɪs]
You **come** **with** **me** **that** **we** **may** **learn** **the** **straight** **story** **of** **how** **you** **got** **this**
你 来 和 我 那 我们 可能 学习 这 直的 故事 的 如何 你 得到 这
[dɔ:g] . "
dog . "
狗 . "
你跟我来, 我们得弄清楚你是怎么得到这条狗的。

" [oʊ] , ['mɪstər] . [pə'li:smən] , [du:][nɑ:t] [teɪk] [em 'i:][tu:; tə] ['prɪzn] !
" **Oh** , **Mr** . **Policeman** , **do** **not** **take** **me** **to** **prison** !
" 哦 , 先生 . 警察 , 做 不是 拿 我 到 监狱 !
" 哦, 警察先生, 请不要把我关进监狱! "

[aɪ] [wʊd] [daɪ][ðer; ðər] . "
I **would** **die** **there** . "
我 会 死 那里 . "
我宁愿死在那里。

" [noʊ] , [nɑ:t][tu:; tə] ['prɪzn] , [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪdoʊ] ['stɑɪnəz] .
" **No** , **not** **to** **prison** , **but** **to** **the** **Widow** **Steiner's** .
" 不 , 不是 到 监狱 , 但 到 这 寡妇 施泰纳的 .
" 不, 不是去监狱, 而是去施泰纳寡妇家。"

[ðer; ðər][wi:; wi] [wɪl] [hɪr] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['pɪksi] . "
There **we** **will** **hear** **a** **full** **account** **of** **Pixy** . "
那里 我们 将要 听到 一个 满的 帐户 的 魑 . "
在那里我们将听到关于皮克西的完整故事。

" [bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t][wa:nt][tu:; tə][goʊ][ðer; ðər] ,
" **But** **I** **do** **not** **want** **to** **go** **there** ,
" 但 我 做 不是 想 到 去 那里 ,
" 但我不想去那里,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rʌŋ] [ɔ:f] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [haʊs] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [[eɪmz] [em 'i:][tu:; tə]
because **I** **have** **just** **run** **off** **from** **her** **house** **and** **it** **shames** **me** **to**
因为 我 有 只是 跑步 离开 从 她 房子 和 它 耻辱 我 到
[goʊ] [bæk] . "
go **back** . "
去 后退 . "
因为我刚从她家逃出来, 回去让我觉得很丢脸。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'feɪmd] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['telɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] . "
" **I** **believe** **that** , **but** **you** **need** **not** **be** **ashamed** **if** **you** **are** **telling** **the** **truth** . "
" 我 相信 那 , 但 你 需要 不是 是 羞愧 如果 你 是 讲述 这 真相 . "
"我相信这一点, 但如果你说的是真话, 就不必感到羞耻。"

" [bʌt; bət] , ['mɪstər] . [pə'li:smən] , [aɪ][eɪ 'em]['oʊnli] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [oʊn] [dɔ:g][tu:; tə][maɪ] [oʊn] [hoʊm] . "
" **But** , **Mr** . **Policeman** , **I** **am** **only** **taking** **my** **own** **dog** **to** **my** **own** **home** . "
" 但 , 先生 . 警察 , 我 是 仅有的 采取 我的 自己的 狗 到 我的 自己的 家 . "
"但是, 警官先生, 我只是把我自己的狗带回家而已。"

小精灵的假日之旅(Pixy's Holiday Journey)

第8/9页

" [pər'hæps][soʊ] .
" **Perhaps so** .
" 也许 所以 .

或许如此。

[wiː; wi] [wɪl] [siː] [wʌt] ['mɪsɪz] . ['stainə] [sez] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,
We will see what Mrs . Steiner says about it ,
我们 将要 看 什么 太太 . 施泰纳 说道 关于 它 ,

我们拭目以待施泰纳夫人对此有何说法。

" [ænd; ʌnd][ðə; ði] [tɔːl] [pə'liːsmən] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] - [bɔːrnhaɪmɜ] [stri:t] , ['fɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði]
" **and the tall policeman set out for 37 Bornheimer street , followed by the**
" 和 这 高的 警察 放 出去 为了 - 博恩海默 街道 , 随后 经过 这
['wiːpɪŋ] [frits] ,
weeping Fritz ,
哭泣 弗里茨 ,

于是，高个子警察动身前往博恩海默街37号，哭泣的弗里茨跟在后面。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['mɔːtli] [kraʊd] [ʌv; əv] ['ɒnlʊkəz] .
and a motley crowd of onlookers .
和 一个 杂乱无章 人群 的 旁观者 .

以及一群形形色色的围观者。

" [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['stiːlɪŋ] ['tɪŋ,wer] , " ['kɑːmentəd] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
" **He has been stealing tinware ,** " **commented one of them** .
" 他 有 到过 偷窃 锡器 , " 评论 一 的 他们 .

“他一直在偷锡器，”其中一人评论道。

" [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː][hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv]['teɪkən] ['sɪlvər] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ]
" **While he was about it he might as well have taken silver or something**
" 尽管 他 曾是 关于 它 他 可能 作为 出色地 有 已采取 银 或者 某物
[wɜːrθ] [waɪl] . "
worth while . "
值得 尽管 . "

“既然他都准备这么做了，不如顺便拿点银子或其他值钱的东西吧。”

" [pʊr] [bɔɪ] , [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [treɪnd] [raɪt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['perənts] ,
" **Poor boy , he has not been trained right by his parents** ,
" 贫穷的 男生 , 他 有 不是 到过 受过训练 正确的 经过 他的 父母 ,

“可怜的孩子，他没有得到父母正确的教育。”

" [rɪ'mɑːkt] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['beɪkəri] .
" **remarked a woman standing in the door of her bakery** .
" 评论 一个 女士 常设 在 这 门 的 她 面包店 .

“一位站在面包店门口的女士说道。”

" ['piːp(ə)l] [huː] [teɪk] [noʊ] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [bʌt; bət][let][ðəm; ðəm] [rʌn] [ðə; ði] [striːts]
" **People who take no care of their children but let them run the streets**
" 人们 WHO 拿 不 关心 的 他们的 孩子们 但 让 他们 跑步 这 街道

[mʌst; məst][ɪk'spekt] [ə'rests] .
must expect arrests .
必须 预计 逮捕 .

“那些不照顾孩子，任由孩子在街上游荡的人，必将面临被捕的命运。”

" [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] [wʌz; wəz][soʊ] ['traɪnɪŋ] [tu:; tə] [frɪts] [ðæt] [hi:; hi] ['hɔ:ltɪd] [tu:; tə][set][ðə; ði] ['wʊmən] [raɪt] [ɪn]
" **This remark was so trying to Fritz that he halted to set the woman right in**
" 这 评论 曾是 所以 尝试 到 弗里茨 那 他 停止 到 放 这 女士 正确的 在
[rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] ,
regard to his parents ,
看待 到 他的 父母 ,

“这句话让弗里茨非常恼火，他停下来向那位女士解释他父母的情况。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [pə'li:smən] [beɪd] [hɪm; ɪm] ['hɜ:ri] [ə'bɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [su:n] [ri:tʃt] - ,
but the policeman bade him hurry along , and they soon reached 37 ,
但 这 警察 巴德 他 匆忙 沿着 , 和 他们 很快 达到 - ,
但警察催促他快点，他们很快就到了37号。

[wer] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rnd] [wʌnz][wɜ:r; wər] [stiɪl] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] .
where the returned ones were still upon the porch .
在哪里 这 返回 一个 是 仍然 之上 这 门廊 .
归还的物品仍然放在门廊上。

[ˈmɪsɪz] . [ˈstɑɪnɜ:] [wʌz; wəz] ['wi:pɪŋ] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['haɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs]
Mrs . Steiner was weeping , and Mr . Heil and the boys were anxious
太太 . 施泰纳 曾是 哭泣 , 和 先生 . 希特勒万岁 和 这 男孩们 是 焦虑的
,
.
,

施泰纳太太在哭泣，海尔先生和孩子们都很焦虑。

[brɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [frɪts] [hæd; həd] [bɔ:st][hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][ˈdi:pəʊ][ænd; ənd][wʌz; wəz]
believing that Fritz had lost his way in going to the depot and was
相信 那 弗里茨 有 丢失的 他的 方式 在 去 到 这 仓库 和 曾是
[ˈwɑ:ndərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [stri:tɪz] .
wandering about the streets .
漫游 关于 这 街道 .

他们认为弗里茨在去车站的路上迷路了，正在街上徘徊。

" [lʊk] , ['brʌðər] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈstɑɪnɜ:] , ['i:gərli] ;
" **Look , brother ! " exclaimed Mrs . Steiner , eagerly ;**
" 看 , 兄弟 ! " 惊呼 太太 . 施泰纳 , 急切地 ;
"看，哥哥！"施泰纳太太急切地喊道；

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [kraʊd] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stri:t] ['fɑ:ləʊɪŋ] [ə; eɪ] [pə'li:smən] .
" **look at that crowd coming up the street following a policeman .**
" 看 在 那 人群 未来 向上 这 街道 下列的 一个 警察 .
“看，街上跟着警察来的那群人。”

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] [blæk] [dɔ:g] .
Among them is a black dog .
之中 他们 是 一个 黑色的 狗 .
其中有一只黑狗。

[jes] , [aɪ 'ti:][ɪz] [frɪts] [ænd; ənd]['pɪksi] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [pə'li:smən] !
Yes , it is Fritz and Pixy , and with them a policeman !
是的 , 它 是 弗里茨 和 麴 , 和 和 他们 一个 警察 !
是的，是弗里茨和皮克西，他们旁边还有一名警察！

[wʌt] [kæn; kən][bi:; bi][ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ?
What can be the matter now ?
什么 能 是 这 事情 现在 ?
现在又出了什么事？

" [frɪts] [hæd; həd][wʌn][ɑ:rm]['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" **Fritz had one arm over his eyes ,**
" 弗里茨 有 一 手臂 超过 他的 眼睛 ,
弗里茨用一只胳膊遮住了眼睛，

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][hɑɪd][hɪz; ɪz] [terz] [bʌt; bət] [lʊkt] [aʊt][wen] [hɪz; ɪz][ˈkæptər][ˈtoʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ]
trying to hide his tears but looked out when his captor told him that they
尝试 到 隐藏 他的 眼泪 但 看起来 出去 什么时候 他的 俘虏者 讲述 他 那 他们
[hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][ˈænts, ˈɒnts][ˈhoʊm][ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈpiːp(ə)] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrt]
had reached his aunt's home and there were people on the porch .
有 达到 他的 姑姑的 家 和 那里 是 人们 在 这 门廊
他努力掩饰自己的眼泪，但当绑匪告诉他他们已经到达他姑姑家，门廊上有人时，他还是忍不住向外望去。

" [oʊ] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɑːðər] !
" Oh , it is father !
" 哦 , 它 是 父亲 !

“哦，是父亲！”

[dɪr] , [dɪr] [ˈfɑːðər] !
dear , dear father !
亲爱的 , 亲爱的 父亲 !

亲爱的父亲！

" [ɪkˈskleɪmd] [frɪts] [ɪn] [dɪˈlaɪt] ,
" exclaimed Fritz in delight ,
" 惊呼 弗里茨 在 喜 ,

“弗里茨高兴地惊呼道，”

[ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [steps] [hiː; hi][wʌz; wəz] [klaːspt] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈliːvd] [ˈperənt]
and running up the steps he was clasped in the arms of his relieved parent
和 跑步 向上 这 步骤 他 曾是 紧握 在 这 武器 的 他的 松了口气 父母
.
.
.

他跑上台阶，被如释重负的父母紧紧抱在怀里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [dʒɔɪ][wʌz; wəz][noʊ] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] ,
But the boy's joy was no greater than that of the dog ,
但 这 男孩们 喜悦 曾是 不 更大的 比 那 的 这 狗 ,
但男孩的喜悦并不比狗的喜悦更大。

[fɔːr; fər][ˈpɪksi] [dɑːnst] [ænd; ənd] [pˈrɑːnst] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] ,
for Pixy danced and pranced about his master ,
为了 麴 跳舞 和 轻快地 关于 他的 掌握 ,

小精灵皮克西在主人身边载歌载舞，欢快地跳跃着。

[dʒʌmpt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lɪk] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] .
jumped upon him and tried to lick his face and hands .
跳了起来 之上 他 和 尝试 到 舔 他的 脸 和 双手 .

他扑到他身上，试图舔他的脸和手。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz][fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][æsk][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][dɔːg] [bɪˈlɒŋz] ,
" It is of no use for me to ask to whom the dog belongs ,
" 它 是 的 不 使用 为了 我 到 问 到 谁 这 狗 属于 ,
“我问这狗是谁的也没用，

" [rɪˈmɑːkt] [ðə; ði] [pəˈliːsmən] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [gruːp] [əˈpɑːn][ðə; ði] [pɔːrt] .
" remarked the policeman as he reached the group upon the porch .
" 评论 这 警察 作为 他 达到 这 团体 之上 这 门廊 .

“警察走到门廊上的那群人面前说道。”

" [ðə; ði][dɔːg] [telz] [em ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz][ˈtoʊld][ðə; ði][ɪɡˈzækt] [truːθ] .
" The dog tells me that the boy has told the exact truth ."
" 这 狗 讲述 我 那 这 男生 有 讲述 这 精确的 真相 . "

“狗告诉我，这男孩说的完全是实话。”

" [si:] , ['mɪstər] . [pə'li:smən] , [ðə; ði][dɔ:g] [dʌz] [bɪ'ɔ:n] [tu;; tə][pɑ:pə][ænd; ənd][em 'i:] , [ænd; ənd][nɑ:t]
" **See , Mr . Policeman , the dog does belong to papa and me , and not**
" 看 , 先生 : 警察 , 这 狗 做 属于 到 爸爸 和 我 , 和 不是
[tu;; tə] [ænt]
to Aunt
到 阿姨

“你看，警察先生，这条狗确实是我和爸爸的，不是姨妈的。”

[ˈstainə] , " [ɪk'skleɪmd] [frɪts] , [ˈdʒu:bɪləntli] .
Steiner , " exclaimed Fritz , jubilantly :
施泰纳 , " 惊呼 弗里茨 , 欢欣雀跃 :

“施泰纳！”弗里茨欣喜若狂地喊道。

" [jes] ; [ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] ['leɪdi][ðə; ði] ['wɪdʊ] [ˈstainə] ? "
" **Yes ; and is this lady the Widow Steiner ? "**
" 是的 ; 和 是 这 女士 这 寡妇 施泰纳 ? "

“是的；这位女士是施泰纳寡妇吗？”

" [jes] , " [ʃi; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [ˈstepɪn] [ˈfɔ:rwərd] .
" **Yes , " she replied , stepping forward .**
" 是的 , " 她 回复 , 步进 向前 :

“是的,”她回答道，并向前迈了一步。

" [ju;; jʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [ˈsteɪtmənt] [ɪn][ðə; ði][ˈpeɪpər] , [ænd; ənd][tu;; tə][ðə; ði] [pə'li:s] ,
" **You gave a false statement in the paper , and to the police ,**
" 你 给予 一个 错误的 陈述 在 这 纸 , 和 到 这 警察 ,

“你在报纸上和警方那里都做了虚假陈述，

" [hi;; hi] [sed] [ɪn][æn; ən][ˈɪndʒərd] [təʊn] .
" **he said in an injured tone .**
" 他 说 在 一个 受伤 语气 :

他用受伤的语气说道。

" [ju;; jʊ] [sed] [ju;; jʊ][hæd; həd] [ɔ:st] [jʊr; jər][dɔ:g] . "
" **You said you had lost your dog . "**
" 你 说 你 有 丢失的 你的 狗 : "

你说你把狗弄丢了。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪs'li:dɪŋ] [ˈsteɪtmənt] , [ðæt] [ɪz] [tru:] , " [ʃi; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,
" **It was a misleading statement , that is true , " she replied ,**
" 它 曾是 一个 误导性的 陈述 , 那 是 真的 , " 她 回复 ,

“那是一个误导性的说法，没错,”她回答说。

" [bʌt; bət] ['meni] ['pi:p(ə)l] [noʊ] [em 'i:] [hu:] [du:][nɑ:t] [noʊ] [frɪts] .
" **but many people know me who do not know Fritz .**
" 但 许多 人们 知道 我 WHO 做 不是 知道 弗里茨 :

“但是，很多认识我的人并不认识弗里茨。”

[ðə; ði][dɔ:g][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][maɪ] [haʊs] [waɪl] ['ʌndər] [maɪ] [ker] ,
The dog ran away from my house while under my care ,
这 狗 跑 离开 从 我的 房子 尽管 在下面 我的 关心 ,

在我照看期间，我的狗从我家跑掉了。

[ænd; ənd][maɪ] [wɪʃ] [wʌz; wəz][tu;; tə] [steɪt] [kə'rektli] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [wer] [ðə; ði][dɔ:g][kʊd; kəd]
and my wish was to state correctly in a few words where the dog could
和 我的 希望 曾是 到 状态 正确 在 一个 很少 字 在哪里 这 狗 可以

[bi;; bi] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪf] [faʊnd] .
be returned if found .
是 返回 如果 成立 :

我希望用几句话准确地说明如果找到狗，可以把它送回哪里。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [huː] [ˈædvɜːtaɪzd] . "
 It was a friend who advertised . "
 它 曾是 一个 朋友 WHO 广告 . "
 是一位朋友帮忙做的广告。

" [aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [mɔːr] [tuː; tə][hæv; həv] [sed] [ðæt] [jɜː; jər]
 " It would have taken but a few words more to have said that your
 " 它 会 有 已采取 但 一个 很少 字 更多的 到 有 说 那 你的
 [ˈnefjuː] ,
 nephew ,
 侄子 ,
 "
 "其实只需再多说几句，就能说明你的侄子....."

[frɪts] [ˈhaɪl] , [hæd; həd][bɔːst][hɪz; ɪz][dɔːg] ,
 Fritz Heil , **had lost his dog** ,
 弗里茨·希特勒万岁 , 有 丢失的 他的 狗 ,
 弗里茨·海尔丢了他的狗。

[ðen] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [təʊld][ˌemˈiː][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈsteɪnɪŋ] ,
 then when the boy told me his name and where he had been staying ,
 然后 什么时候 这 男生 讲述 我 他的 姓名 和 在哪里 他 有 到过 入住 ,
 然后，当男孩告诉我他的名字和他一直住在哪里时，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [əˈrestɪd] [hɪm; ɪm] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði][ɪgˈzækt] [truːθ] .
 I would not have arrested him , **knowing that he was telling the exact truth** .
 我 会 不是 有 被捕 他 , 会心 那 他 曾是 讲述 这 精确的 真相 .
 "
 "
 "
 如果我知道 he 说的都是实话，我就不会逮捕他。

" [jes] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwart] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪ][erˈem] [ˈsɑːri] [ðæt] [maɪ] [mɪsˈteɪk] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ]
 " Yes , you are quite right , and I am sorry that my mistake has given you
 " 是的 , 你 是 相当 正确的 , 和 我 是 对不起 那 我的 错误 有 给定 你
 [ˈtrʌb(ə)l] ,
 trouble ,
 麻烦 ,
 "
 "是的，您说得完全正确，很抱歉我的错误给您带来了麻烦。"

[ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [ˈhɑːrtɪli] .
 and I thank you heartily .
 和 我 感谢 你 衷心地 .
 我衷心感谢。

[aɪˈtiː][hæz; həz][ɔːl] [tɜːrnd] [aʊt] [raɪt] .
 It has all turned out right .
 它 有 全部 转向 出去 正确的 .
 一切都朝着好的方向发展了。

[hæd; həd][juː; jʊ][nɑːt] [əˈrestɪd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [ˈhoʊm] ,
 Had you not arrested him , **he would have been on his way home** ,
 有 你 不是 被捕 他 , 他 会 有 到过 在 他的 方式 家 ,
 如果你没有逮捕他，他现在就已经在回家的路上了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . "
 and his father here to see him . "
 和 他的 父亲 这里 到 看 他 . "
 他父亲也来看他了。

" [ɔːl] [raɪt] .
 " All right .
 " 全部 正确的 .
 "好的。

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
" I have nothing to say ,
" 我 有 没有什么 到 说 ,

我没什么好说的。

[ɪk'sept] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [kɔːl] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ,
" except to tell you that when you call upon the police to help you ,
" 除了 到 告诉 你 那 什么时候 你 称呼 之上 这 警察 到 帮助 你 ,
除了告诉你当你报警求助时,

[juː; jʊ] [wɪl] [steɪt] [ðə; ði] [keɪs] [kə'rektli] . "
" you will state the case correctly . "
" 你 将要 状态 这 案件 正确 . "

你会正确地陈述案情。

" [aɪ] , [tuː] , [θæŋk] [juː; jʊ] ['hɑːrtɪli] , " ['ædɪd] ['mɪstər] . ['haɪl] .
" I , too , thank you heartily , " added Mr . Heil .
" 我 , 也 , 感谢 你 衷心地 , " 额外 先生 . 希特勒万岁 .

“我也衷心感谢你,”海尔先生补充道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [juː 'es][ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːrvɪs] .
" You have done us a good service .
" 你 有 完毕 我们 一个 好的 服务 .

你帮了我们一个大忙。

" [ðə; ði] [pə'liːsmən] [geɪv] [ðə; ði] ['mɪləteri] [sə'luːt] [ænd; ənd] [pæst] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd]
" The policeman gave the military salute and passed down the steps and
" 这 警察 给予 这 军队 礼炮 和 通过了 向下 这 步骤 和

警察行了军礼, 然后走下台阶。

[ænt] ['stainə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [went] [ɪn'saɪd] .
" Aunt Steiner and the others went inside .
" 阿姨 施泰纳 和 这 其他的 去 里面 .

施泰纳姨妈和其他人进了屋。

" [naʊ] [tel] [em 'iː] , [fɪts] ,
" Now tell me , Fritz ,
" 现在 告诉 我 , 弗里茨 ,

“现在告诉我, 弗里茨,

[wʌt] [wʌz; wəz][jʊr; jər] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['staːtɪŋ] [fɔːr; fər]['oʊdəŋ,wɔːld][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɔːtli] [ə'reɪ]
" what was your reason for starting for Odenwald with such a motley array
" 什么 曾是 你的 原因 为了 开始 为了 奥登瓦尔德 和 这样的 一个 杂乱无章 大批

[ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [bæk] ?
" of things upon your back ?
" 的 事物 之上 你的 后退 ?

你当初为什么背着这么多杂物前往奥登瓦尔德?

[juː; jʊ] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['trævlɪŋ] ['tɪŋkər] , " [ɪn'kwaɪəd] [hɪz; ɪz] ['faːðər] .
" You looked like a traveling tinker , " enquired his father .
" 你 看起来 喜欢 一个 旅行 修补匠 , " 询问 他的 父亲 .

“你看起来像个四处游历的修补匠,”他父亲问道。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈprez(ə)nts][fɔːr; fər] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [ˈsɪstər][ænd; ənd] [ˈbeɪbi] ['brʌðər] ,
" They were presents for mother , and sister and baby brother ,
" 他们 是 礼物 为了 母亲 , 和 姐姐 和 婴儿 兄弟 ,

“这些是送给妈妈、姐姐和弟弟的礼物。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɑ:p] - ['ki:pər] [sed] [aɪ][kʊd; kəd] ['kæri] [ðem; ðəm] ['betər] [ɪf] [stræpt] [ə'pɑ:n][maɪ] [bæk]
and the shop - keeper said I could carry them better if strapped upon my back
和 这 店铺 - 守门员 说 我 可以 携带 他们 更好的 如果 绑带 之上 我的 后退
,
:
,

店主说，如果把它们背在背上，我会背得更稳。

[ænd; ənd][hi:: hi] [stræpt] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [aɪ] [θɔ:t] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd] .
and he strapped them which I thought was very kind .
和 他 绑带 他们 哪个 我 想法 曾是 非常 种类 .

他帮他们绑好了，我觉得他很体贴。

[aɪ][gɑ:t][ðə; ði] [kə'neri] [bɜ:rd][soʊ] ['veri] [tʃi:p] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [tu:: tə][goʊ] [hoʊm] [wɪ'ðəʊt]
I got the canary bird so very cheap that I could not bear to go home without
我 得到 这 金丝雀 鸟 所以 非常 便宜的 那 我 可以 不是 熊 到 去 家 没有
[aɪ 'ti:] . "
it . "
它 . "

我买的那只金丝雀价格非常便宜，我实在舍不得把它带回家。

" [noʊ] ['wʌndər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tʃi:p] !
" **No wonder it was cheap !**
" 不 想知道 它 曾是 便宜的 !

难怪它这么便宜！

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; ei] ['sɪŋər] , [ðə; ði][mæn] ['tʃi:tɪd] [ju:: jʊ] .
It is not a singer , the man cheated you .
它 是 不是 一个 歌手 , 这 男人 作弊 你 .

他不是歌手，这个人骗了你。

" [frɪts] [lʊkt] [soʊ][sæd]['oʊvər] [ðɪs] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ænt] [traɪd] [tu:: tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]
" **Fritz looked so sad over this information that his aunt tried to think of**
" 弗里茨 看起来 所以 伤心 超过 这 信息 那 他的 阿姨 尝试 到 思考 的
['sʌmθɪŋ] [tu:: tə] [tʃɪr] [hɪm; ɪm] .
something to cheer him .
某物 到 欢呼 他 .

得知这个消息后，弗里茨显得非常难过，他的姑姑想尽办法让他开心起来。

" [du:][ju:: jʊ] [noʊ] , ['brʌðər] ,
" **Do you know , brother ,**
" 做 你 知道 , 兄弟 ,

你知道吗，兄弟？

[ðæt] [frɪts] [kæn; kən] [meɪk] ['eksələnt] ['kɔ:fi] [ænd; ənd][ɔ:l] [θri:] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:: tə] [kʊk] ?
that Fritz can make excellent coffee and all three boys are learning to cook ?
那 弗里茨 能 制作 出色的 咖啡 和 全部 三 男孩们 是 学习 到 厨师 ?

弗里茨能煮出很棒的咖啡，而且三个男孩都在学习做饭？

" [ʃi: ʃi] [sed] .
" **she said .**
" 她 说 .

她说。

" [noʊ] , [ɪn'di:d] !
" **No , indeed !**
" 不 , 的确 !

“不，确实如此！ ”

[aɪ] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [sʌtʃ] [ə; ei] [θɪŋ] , " [hi:: hi] [rɪ'plaɪd] ,
I never imagined such a thing , " he replied ,
我 绝不 想象 这样的 一个 事物 , " 他 回复 ,

“我从未想过会发生这样的事，”他回答说。

[ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [səˈpraɪzd] [ænd; ənd] [pli:zd] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [ˈpɑ:səbli] [dɪˈzaɪər] .
looking as surprised and pleased as the boys could possibly desire .
寻找 作为 惊讶 和 高兴 作为 这 男孩们 可以 可能 欲望 .
男孩们脸上洋溢着惊喜和喜悦，这大概是他们所能期待的最好表情了。

" [jes] ; [ðeɪ] [kæn; kən] [kʊk] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈnɪrli] [taɪm] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [æftərˈnu:n] [mi:l]
" Yes ; they can cook , and as it is nearly time for our afternoon meal
" 是的 ; 他们 能 厨师 , 和 作为 它 是 几乎 时间 为了 我们的 下午 一顿饭
,
.
,"
"是的，他们会做饭，而且快到我们吃下午茶的时间了，

[wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈsæmp(ə)] [ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [help] [em ˈi:] . "
we will give you a sample of how they can help me . "
我们 将要 给 你 一个 样本 的 如何 他们 能 帮助 我 . "
我们会给你举个例子，说明它们能如何帮助我。

" [set] [ðem; ðəm][æt; ət][aɪ ˈti:][æz; əz] [ˈɜ:rlɪ] [æz; əz] [kənˈvi:niənt] , [ˈsɪstər] ,
" Set them at it as early as convenient , sister ,
" 放 他们 在 它 作为 早期的 作为 方便的 , 姐姐 ,
"姐姐，只要方便就让他们开始做。"

[ænd; ənd] [wen] [ˈfɪnɪʃt] [aɪ][kæn; kən] [pæs] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔ:r] [mɔ:r] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst]
and when finished I can pass an hour or more with you at the forest
和 什么时候 完成的 我 能 经过 一个 小时 或者 更多的 和 你 在 这 森林
[pɑ:rk] [brɪˈfɔ:r] [ˈsta:tɪŋ] [tu:; tə] [ˈkæseɪl] ,
park before starting to Cassel ,
公园 前 开始 到 卡塞尔 ,
结束后，我可以在前往卡塞尔之前，和你在森林公园待上一个小时或更长时间。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ker] [tu:; tə][goʊ] . "
if you care to go . "
如果 你 关心 到 去 . "
如果你愿意去的话。"

" [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] .
" That will be charming .
" 那 将要 是 迷人 .
"那将非常迷人。"

[frɪts] , [ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ] [naʊ] [ænd; ənd][graɪnd][ðə; ði] [ˈkɔ:fi] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈteblspʊn,fʊl]
Fritz , you may go now and grind the coffee , and put in a tablespoonful
弗里茨 , 你 可能 去 现在 和 研磨 这 咖啡 , 和 放 在 一个 一汤匙
[mɔ:r] ,
more ,
更多的 ,
弗里茨，你现在可以去磨咖啡了，再加一汤匙进去。

[naʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [gest] [tu:; tə] [ʃer] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] .
now that we are having a guest to share it with us .
现在 那 我们 是 拥有 一个 客人 到 分享 它 和 我们 .
现在我们有位客人来和我们一起分享。

[frɑ:nts] , [ju:; jʊ] [wɪl] [pli:z] [pi:l] [ænd; ənd] [tʃɑ:p] [ðə; ði][kʊɔld] [bɔɪld] [pəˈtetoʊz] ,
Franz , you will please peel and chop the cold boiled potatoes ,
弗朗茨 , 你 将要 请 果皮 和 劈 这 寒冷的 煮沸 土豆 ,
弗朗茨，请你把冷煮土豆削皮切块。

[ænd; ənd] [braʊn] [ðem; ðəm] [ˈnaɪsli] [ænd; ənd] [kʌt] [θɪn] [ˈslaɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][kʊɔld] [bɔɪld] [hæm] ,
and brown them nicely and cut thin slices from the cold boiled ham ,
和 棕色的 他们 很好 和 切 薄的 切片 从 这 寒冷的 煮沸 火腿 ,
将它们煎至金黄，然后从冷煮火腿上切成薄片。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [əˈpa:n] [ðə; ði] [pɪŋk] [plert] .

and put them upon the pink plate .
和 放 他们 之上 这 粉色的 盘子 .

把它们放在粉红色的盘子上。

[pɔ:l] [wɪl] [pli:z] [set] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

Paul will please set the table ,
保罗 将要 请 放 这 桌子 ,

请保罗摆桌子。

[ænd; ənd] [ðen] [gʊv] [tu:; tə] [ðə; ði] ['beɪkəri] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [si:d] [keɪk] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rnd]

and then go to the bakery and get a seed cake in honor of the returned
和 然后 去 到 这 面包店 和 得到 一个 种子 蛋糕 在 荣誉 的 这 返回

[ˈprɑ:dɪg(ə)] .

prodigal .
浪子 .

然后去面包店买一个籽蛋糕，以纪念浪子回头。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [set] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʊdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɒkə] ['kɔ:fi] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]

" The boys set to work and the odor of the mocha coffee as it was
" 这 男孩们 放 到 工作 和 这 气味 的 这 摩卡 咖啡 作为 它 曾是

[ˈbi:ɪŋ] [graʊnd] ['fləʊtɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] .

being ground floated into the sitting - room .
存在 地面 漂浮 进入 这 坐着 - 房间 .

男孩们开始工作，磨摩卡咖啡的香味飘进了客厅。

" [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv] [faɪn] ['kɔ:fi] , [ˈsɪstər] , " [rɪ'mɑ:kt] ['mɪstər] . ['haɪl] .

" You always have fine coffee , sister , " remarked Mr . Heil .
" 你 总是 有 美好的 咖啡 , 姐姐 , " 评论 先生 . 希特勒万岁 .

“姐姐，你做的咖啡总是很好喝。”海尔先生说道。

" [jes] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['dʒenjuɪn] ['kɔ:fi] ,

" Yes , it is good , and the reason is that it is genuine coffee ,
" 是的 , 它 是 好的 , 和 这 原因 是 那 它 是 真的 咖啡 ,

“是的，它很好，因为它是真正的咖啡。”

[noʊ] ['tʃɪkəri] [ɔ:r] [ˈʌðər] ['mɪkstʃər] .

no chicory or other mixture .
不 菊苣 或者 其他 混合物 .

不含菊苣或其他混合物。

[jet] [aɪ] [hæv; həv] [si:n] ['pæsəbl] ['kɔ:fi] [meɪd] [ʌv; əv] [pʊr] [mə'tɪriəl] [baɪ] [æn; ən] [ə'dept] .

Yet I have seen passable coffee made of poor material by an adept .
然而 我 有 已见 及格 咖啡 制成 的 贫穷的 材料 经过 一个 熟练 .

但我见过技艺高超的人用劣质原料制作出味道尚可的咖啡。

[ˈaʊər; ɑ:r] [daɪ] [oʊld] ['grænmlðər] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [ɪn] [wɔ:r] - [taɪmz] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm]

Our dear old grandmother was compelled in war - times to make it from
我们的 亲爱的 老的 祖母 曾是 被迫 在 战争 - 时代 到 制作 它 从

['tʃɪkəri] ,

chicory ,
菊苣 ,

我们亲爱的老奶奶在战时被迫用菊苣制作这种食物。

[bʌt; bət] [wʊd] [ju:z] [noʊ] [dɪ'sep(ə)n] , [soʊ] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [frendz] [tu:; tə] [teɪk] ['sʌpər] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd]

but would use no deception , so when she invited friends to take supper she would
但 会 使用 不 欺骗 , 所以 什么时候 她 受邀 朋友们 到 拿 晚餐 她 会

[nɔ:t] [seɪ] ,

not say ,
不是 说 ,

但她不会使用任何欺骗手段，所以当她邀请朋友共进晚餐时，她不会说：

- [kʌm] [tuː; tə] [æftərˈnuːn] ['kɔːfi] , - [bʌt; bət] - [kʌm] [tuː; tə] ['tʃɪkəri] . -
- **Come to afternoon coffee** , - **but** - **Come to chicory** . -
- 来 到 下午 咖啡 , - 但 - 来 到 菊苣 . -

“来喝下午茶吧,”但“来吃菊苣吧。”

" [pɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [hæd; həd][set][ðə; ði] ['teɪbl] ['niːtli] ,
" **Paul in the meantime had set the table neatly** ,
" 保罗 在 这 与此同时 有 放 这 桌子 整齐地 ,

与此同时, 保罗已经把餐桌摆放得整整齐齐了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪˈtʃːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['beɪkəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [lɑːrdʒ] [siːd] [keɪk] ,
and had returned from the bakery with a fine large seed cake ,
和 有 返回 从 这 面包店 和 一个 美好的 大的 种子 蛋糕 ,

他从面包店带回来一个漂亮的大籽蛋糕。

[ˈmɪsɪz] . ['stainə] ['hævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [tuː] [mɑːks][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
Mrs . Steiner having given him two marks to pay for it .
太太 . 施泰纳 拥有 给定 他 二 标记 到 支付 为了 它 .

施泰纳夫人给了他两马克作为报酬。

[ðə; ði] [pəˈtetoʒ] , [hæm] , [ɡʊd] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] [bred] , ['bʌtər] [ænd; ənd] ['letɪs] [wʌz; wəz] [naʊ]
The potatoes , ham , good brown and white bread , butter and lettuce was now
这 土豆 , 火腿 , 好的 棕色的 和 白色的 面包 , 黄油 和 莴苣 曾是 现在

[əˈpɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
upon the table ,
之上 这 桌子 ,

土豆、火腿、上好的黑面包和白面包、黄油和生菜都摆上了桌。

[frɪts] [brɔːt] [ðə; ði] ['kɔːfi] , [ænd; ənd][ɔːl] [tʊk] [siːts] [æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪtəb(ə)l] [bɔːrd] .
Fritz brought the coffee , and all took seats at the hospitable board .
弗里茨 带来 这 咖啡 , 和 全部 采取 座位 在 这 好客 木板 .

弗里茨端来了咖啡, 大家在热情好客的董事会成员面前落座。

[ˈmɪstər] . ['haɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sɪstəːz] [rɪˈkwest] [æskt] [ðə; ði] ['blesɪŋ] , [ðen] [wɪð; wɪθ] ['plez(ə)nt] [tʃæt]
Mr . Heil at his sister's request asked the blessing , then with pleasant chat
先生 . 希特勒万岁 在 他的 姐妹 要求 问 这 祝福 , 然后 和 令人愉快的 聊天

[ðə; ði] [miːl] ['præugrest] ,
the meal progressed ,
这 一顿饭 进展 ,

海尔先生应他妹妹的要求请求了祝福, 然后大家一边愉快地交谈, 一边享用了晚餐。

[ðə; ði] [gest] [əˈʃʊrɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɔːt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [ɪn'dʒɔɪd] [wʌn]
the guest assuring the boys that he did not know that he had ever enjoyed one
这 客人 保证 这 男孩们 那 他 做过 不是 知道 那 他 有 曾经 享受 一

[mɔːr] .
more .
更多的 .

客人向男孩们保证, 他不知道自己曾经有过如此美妙的体验。

" [ɪf] [aɪ 'tiː] [wʊd] [nɔːt]['taɪər][juː; jʊ] [tuː] [mʌt] , ['sɪstər] ,
" **If it would not tire you too much , sister** ,
" 如果 它 会 不是 胎 你 也 很多 , 姐姐 ,

“如果不会太累的话, 姐姐,

[aɪ] [wʊd] [prɪˈfɜːr] [ðæt] [wiː; wi] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] - [haʊs] ,
I would prefer that we walk to the Forest - house ,
我 会 更喜欢 那 我们 走 到 这 森林 - 房子 ,

我更希望我们步行前往森林小屋。

[æz; əz][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][kɔːl][ɑːn][ðə; ði] [wei] [æt; ət][ðə; ði] ['stɛrmən] [klɔːθ] [haʊs] [ænd; ənd] [liːv]
as I would like to call on the way at the Stayman cloth house and leave
作为 我 会 喜欢 到 称呼 在 这 方式 在 这 斯泰曼 布 房子 和 离开
[æn; ən][ˈɔːrdər][fɔːr; fər] [klɔːθ] [ænd; ənd] ['redi] - [meɪd] ['kloʊðɪŋ] . "
an order for cloth and ready - made clothing . "
一个 命令 为了 布 和 准备好 - 制成 衣服 . "

我想顺路去斯泰曼布商行订购一些布料和成衣。

" [aɪ][prɪˈfɜːr] ['wɔːkɪŋ] [ðɪs] ['lʌvli] ['iːvniŋ] . "
" I prefer walking this lovely evening . "
" 我 更喜欢 步行 这 迷人的 晚上 . "

“我更喜欢在这个美好的夜晚散步。”

" [ænd; ənd][oʊ] , [ˈpɑːpə] , [wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə][goʊ][ðər; ðər] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [noʊ] ['mɪstər] .
" And oh , papa , we are glad to go there , for we know Mr .
" 和 哦 , 爸爸 , 我们 是 高兴的 到 去 那里 , 为了 我们 知道 先生 .
['stɛrmən] !
Stayman !
斯泰曼 !

“哦，爸爸，我们很高兴去那里，因为我们认识斯泰曼先生！”

[wiː; wi] [spɛnt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['wɑːtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪərwɜːrks] , " [ɪkˈskleɪmd] [frɪts] .
We spent part of the time with him watching the fireworks , " exclaimed Fritz .
我们 花费 部分 的 这 时间 和 他 观看 这 烟花 , " 惊呼 弗里茨 .

“我们和他一起看了一会儿烟花，”弗里茨说道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [ˈpɑːpə] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['teɪlər] ? "
" Do you know , papa , that he is a tailor ? "
" 做 你 知道 , 爸爸 , 那 他 是 一个 裁缝 ? "

爸爸，你知道他是裁缝吗？

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][æz; əz] [ɡʊd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʃʊd; ʃəd]
and I hope that you will have as good knowledge of how the work should
和 我 希望 那 你 将要 有 作为 好的 知识 的 如何 这 工作 应该
[biː; bi] [dʌn] [æz; əz][hæz; həz]['mɪstər] . ['stɛrmən] [wen] [oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][goʊ][ɪn] ['bɪznəs] . "
be done as has Mr . Stayman when old enough to go in business . "
是 完毕 作为 有 先生 . 斯泰曼 什么时候 老的 足够的 到 去 在 商业 . "

我希望你长大后，在能够经商的时候，也能像斯泰曼先生一样，对如何做好这项工作有如此深入的了解。

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] . "
" But I would rather be a merchant . "
" 但 我 会 相当 是 一个 商人 . "

但我更想当商人。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)] [wʌn] ;
" He is a merchant and a successful one ;
" 他 是 一个 商人 和 一个 成功的 一 ;

“他是一位商人，而且是一位成功的商人；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [səkˈses] [laɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [ʌndəˈstændz] ['θɜːrəli] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːrk]
and his success lies in the fact that he understands thoroughly how the work
和 他的 成功 谎言 在 这 事实 那 他 明白 彻底 如何 这 工作
[ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] . "
of making the clothing should be done . "
的 制作 这 衣服 应该 是 完毕 . "

他的成功之处在于他彻底了解服装制作的流程和方法。

" [hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] [juː 'es] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [stɔːr] [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] [glæd] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [juː 'es] .
" He invited us to come to his store and I am glad you will take us .
" 他 受邀 我们 到 来 到 他的 店铺 和 我 是 高兴的 你 将要 拿 我们 .

“他邀请我们去他的店里，我很高兴你能带我们去。”

[wɪl] [wiː; wi] [siː] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] - ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['niːd(ə)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ? " Will we see him on his work - table with a needle in his hand ? "
将要 我们 看 他 在 他的 工作 - 桌子 和 一个 针 在 他的 手 ? "

我们会看到他坐在工作台前，手里拿着针线吗？

" [aɪ] [eɪ 'em] [nɔːt] [fɔːr] ; [bʌt; bət] [ɪf] [soʊ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['dʌb(ə)] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,
" I am not sure ; but if so , we should have double respect for him ,
" 我 是 不是 当然 ; 但 如果 所以 , 我们 应该 有 双倍的 尊重 为了 他 ,

我不太确定；但如果真是这样，我们应该对他加倍尊敬。

[fɔːr; fər] [aɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nɔːt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
for it would prove that he is not above his business .
为了 它 会 证明 那 他 是 不是 多于 他的 商业 .

因为这会证明他并非不顾及自己的生意。

[juː; jʊ] [ə'pɪr] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [aɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ðæt]
You appear to have the foolish opinion that it is the kind of work that
你 出现 到 有 这 愚蠢 观点 那 它 是 这 种类 的 工作 那

[dɪ'miːnz] [ɔːr] ['elɪveɪts] [ə; eɪ] [mæn] .
demeans or elevates a man .
贬低 或者 提升 一个 男人 .

你似乎抱有愚蠢的观点，认为这种工作会贬低或提升一个人的地位。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [bʌt; bət] [tuː] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [men] , [ðə; ði] ['wɜːrkər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [droʊn] .
I know of but two classes of men , the worker and the drone .
我 知道 的 但 二 课程 的 男人 , 这 工人 和 这 无人机 .

我只知道两种人，工人和仆人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [ruːlɪz] ['waɪzli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['teɪlər] [huː] [dʌz] ['ɑːnɪst] [wɜːrk] [ɑːr; ər] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə]
The king who rules wisely and the tailor who does honest work are pleasing to
这 国王 WHO 规则 明智地 和 这 裁缝 WHO 做 诚实的 工作 是 令人愉悦 到

[gɑːd] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [pleɪst] [ðem; ðəm] .
God in the position in which he has placed them .
上帝 在 这 位置 在 哪个 他 有 放置 他们 .

君王若能英明统治，裁缝若能诚实工作，无论身处何位，都蒙上帝喜悦。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [huː] [θɪŋks] [ðə; ði] [wɜːrld] [oʊz] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [nɔːt] [wɜːrk]
But the man who thinks the world owes him a living and will not work
但 这 男人 WHO 思考 这 世界 欠款 他 一个 活的 和 将要 不是 工作

[bʌt; bət] [begz] [frʌm; frəm] [dɔːr] [tuː; tə] [dɔːr] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['pærəsart] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [fruːt] [triː] .
but begs from door to door is like a parasite that lives upon the fruit tree .
但 乞求 从 门 到 门 是 喜欢 一个 寄生虫 那 生活 之上 这 水果 树 .

但是，那些认为世界欠他一份生活，却不愿工作，挨家挨户乞讨的人，就像寄生在果树上的寄生虫一样。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [bɔɪz] [helpt] ['mɪsɪz] . ['steɪnə] [pʊt] [ðə; ði]
" As soon as the meal was finished the boys helped Mrs . Steiner put the
" 作为 很快 作为 这 一顿饭 曾是 完成的 这 男孩们 帮助 太太 . 施泰纳 放 这

[pleɪs] [ɪn] ['ɔːrdər] ,
place in order ,
地方 在 命令 ,

“饭后，男孩们立刻帮施泰纳太太收拾房间。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːrɪst] - [haʊs] , ['mɪstər] . ['haɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei]
and they set out for the Forest - house , Mr . Heil leading the way
和 他们 放 出去 为了 这 森林 - 房子 , 先生 : 希特勒万岁 领导 这 方式
[wið; wiθ][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,
with his sister ,
和 他的 姐姐 ,

于是他们动身前往森林小屋，海尔先生和他的妹妹走在前面。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['faːləʊɪŋ] , [ænd; ənd][ˈpɪksɪ] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'biːŋ] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði]
the boys following , and Pixy enjoying the freedom of running along without the
这 男孩们 下列的 , 和 麴 享受 这 自由 的 跑步 沿着 没有 这
[rɪ'strɪk(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɔːrd] ,
restriction of his cord ,
限制 的 他的 绳索 ,

男孩们跟在后面，而皮克西则享受着摆脱绳索束缚后自由奔跑的乐趣。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['kiːpɪŋ] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['mæstər] .
but always keeping near his master .
但 总是 保持 靠近 他的 掌握 .

但他始终待在主人身边。

[ðeɪ] ['hɔːltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] [braʊn] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm]
They halted at the house of Uncle Braun and invited him to meet them
他们 停止 在 这 房子 的 叔叔 布劳恩 和 受邀 他 到 见面 他们
[æt; ət][ðə; ði] [fɔːrɪst] - [haʊs] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['glædli] [ək'septɪd] ;
at the Forest - house which he gladly accepted ;
在 这 森林 - 房子 哪个 他 乐意 公认 ;

他们在布朗叔叔家停了下来，邀请他到森林小屋见面，布朗叔叔欣然接受了邀请；

[ðen] [ðeɪ] [pæst] [ɑːn][ænd; ənd] [suːn] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][pə'leɪ(ə)l] ['kloʊðɪŋ] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]
then they passed on and soon stood before the palatial clothing house of the
然后 他们 通过了 在 和 很快 站立 前 这 宫殿 衣服 房子 的 这
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [wʌn] [wɪtʃ]
Staymans and to the surprise of the boys it was the very one which
斯泰曼斯 和 到 这 惊喜 的 这 男孩们 它 曾是 这 非常 一 哪个
[frɑːnts][ænd; ənd] [pɔːl] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] [nɪr] [wɪtʃ] [frɪts] [wʌz; wəz] [rɒbd] .
Franz and Paul had visited and near which Fritz was robbed .
弗朗茨 和 保罗 有 到访 和 靠近 哪个 弗里茨 曾是 被抢劫 .

然后他们继续往前走，很快就来到了斯泰曼家那座富丽堂皇的服装店前。令男孩们惊讶的是，这正是弗朗茨和保罗曾经去过的那家店，也是弗里茨被抢劫的那家店。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [drest] [ɪn][ðə; ði] ['leɪtɪst] - [staɪl] ['bɪznəs] - [suːt] ,
They were met by a young man , dressed in the latest - style business - suit ,
他们 是 遇见 经过 一个 年轻的 男人 , 穿着 在 这 最新的 - 风格 商业 - 套装 ,
他们遇到一位身着最新款商务西装的年轻男子，

[huː] ['welkəmd] [ðem; ðəm] ['kɜːrtiəsli] [ænd; ənd] [æskt] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sɜːrv] [ðem; ðəm] .
who welcomed them courteously and asked how he could serve them .
WHO 欢迎 他们 礼貌地 和 问 如何 他 可以 服务 他们 .

他热情地接待了他们，并询问他们需要什么帮助。

" [pliːz] [tel] ['mɪstər] . ['steɪmən] [ðæt] ['fredrɪk] ['haɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊdəŋ,wɔːld] [wɪ'fɪz] [tuː; tə] [liːv]
" Please tell Mr . Stayman that Frederick Heil of the Odenwald wishes to leave
" 请 告诉 先生 : 斯泰曼 那 弗雷德里克 希特勒万岁的 这 奥登瓦尔德 愿望 到 离开
[æŋ; ən][ɔːrdər][wið; wiθ][hɪz; ɪz][fɜːrm] ,
an order with his firm ,
一个 命令 和 他的 公司 ,

请转告斯泰曼先生，奥登瓦尔德的弗雷德里克·海尔先生希望向他的公司下订单。

" [sed] ['mɪstər] . ['haɪl] .
" **said** **Mr** . **Heil** .
" 说 先生 . 希特勒万岁 .

“海尔先生说道。”

['mɪstər] . ['steɪmən] [ə'pɪəd] [ɪ'mɪ:diətli] , [ænd; ənd] ['welkəmd] [ðem; ðəm][ɔ:l] ['kɔ:rdʒəli] .
Mr . **Stayman** **appeared** **immediately** , **and** **welcomed** **them** **all** **cordially** .
先生 . 斯泰曼 出现 立即地 , 和 欢迎 他们 全部 诚挚地 .

斯泰曼先生立即出现，热情地欢迎了他们所有人。

" [kʌm] [tu:; tə][maɪ] ['ɑ:fɪs] , " [hi:; hi] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [si:ts] ;
" **Come** **to** **my office** , " **he** **said** , " **and** **I will give you** **comfortable** **seats** ;
" 来 到 我的 办公室 , " 他 说 , " 和 我 将要 给 你 舒服的 座位 ;

“到我办公室来，”他说，“我会给你们安排舒适的座位；

[wi:; wi][kæn; kən] [kən'vɜ:rs] [ðer; ðər] [wɪ'dəʊt] [ɪntə'rʌp(ə)n] .
we **can** **converse** **there** **without** **interruption** .
我们 能 交谈 那里 没有 中断 .

我们可以在那里不受干扰地交谈。

" [ðeɪ] ['fɑ:lʊəd] [hɪm; ɪm] , ['pæsɪŋ] [θru:] [ə; eɪ][smɔ:l] [ru:m] [laɪnd][wɪð; wɪθ] ['mɪrɜ:z] [frʌm; frəm] [flɔ:r]
" **They** **followed** **him** , **passing** **through** **a** **small** **room** **lined** **with** **mirrors** **from** **floor**
" 他们 随后 他 , 通过 通过 一个 小的 房间 衬里 和 镜子 从 地面

[tu:; tə] ['si:lɪŋ] ,
to **ceiling** ,
到 天花板 ,

他们跟着他，穿过一间从地板到天花板都装有镜子的小房间。

[ænd; ənd] [waɪl] ['mɪstər] . ['haɪl] [geɪv] [hɪz; ɪz]['ɔ:rdər] ,
and **while** **Mr** . **Heil** **gave** **his** **order** ,
和 尽管 先生 . 希特勒万岁 给予 他的 命令 ,

当海尔先生下达命令时，

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kla:ks] [tʊk] ['mɪsɪz] . ['stainɜ:] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['oʊvər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
one **of** **the** **young** **clerks** **took** **Mrs** . **Steiner** **and** **the** **boys** **over** **the** **building** .
一 的 这 年轻的 职员 采取 太太 . 施泰纳 和 这 男孩们 超过 这 建筑 .

其中一位年轻的职员带着施泰纳夫人和几个男孩翻过大楼。

" [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['wɜrkru:mz] ? " [æskt] [frɪts] .
" **Where** **are** **the** **workrooms** ? " **asked** **Fritz** .
" 在哪里 是 这 工作室 ? " 问 弗里茨 .

“工作室在哪里？”弗里茨问道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ][la:rdʒ] ['bɪldɪŋ] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌŋ] .
" **They** **are** **in** **a** **large** **building** **back** **of** **this** **one** .
" 他们 是 在 一个 大的 建筑 后退 的 这 一 .

“他们在这座建筑后面的一栋大楼里。”

[hɪr] [wi:; wi][hæv; həv]['oʊnli]['su:ts] , [ænd; ənd] [klɔ:θ] [ɪn][ðə; ði] [pi:s] .
Here **we** **have** **only** **suits** , **and** **cloth** **in** **the** **piece** .
这里 我们 有 仅有的 西装 , 和 布 在 这 片 .

这里只有西装，而且只有布料。

" ['tʃæptər] [eks]
" **CHAPTER** **X**
" 章 X

第十章

- ['ɜ:rniŋz]
PIXY'S EARNINGS
- 收益

PIXY的收入

[su:n] [ðə; ði] ['sɪti] [leɪ] [br'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['ævnəu:] [laɪnd] [wið; wɪθ] [greɪt]
Soon the city lay behind them and they entered the avenue lined with great
很快 这 城市 躺 在后面 他们 和 他们 进入 这 大街 衬里 和 伟大的
[tri:z] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] - [haʊs] ,
trees which led to the Forest - house ,
树木 哪个 引领 到 这 森林 - 房子 ,
很快, 城市就被他们抛在了身后, 他们进入了一条两旁绿树成荫的大道, 这条大道通往森林小屋。

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['fræŋkfərt] .
a favorite resort of the people of Frankfurt .
一个 最喜欢的 采取 的 这 人们 的 法兰克福 .
法兰克福居民最喜爱的度假胜地之一。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [graʊndz] ,
As soon as they reached the beautiful grounds ,
作为 很快 作为 他们 达到 这 美丽的 理由 ,
他们一到达那美丽的场地,

['mɪsɪz] . ['stainə] ['restɪd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['rʌstɪk] [tʃer] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['brʌðər] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [br'saɪd]
Mrs . Steiner rested upon a rustic chair and her brother took a seat beside
太太 . 施泰纳 休息 之上 一个 乡村 椅子 和 她 兄弟 采取 一个 座位 旁
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,
施泰纳夫人倚靠在一张简朴的椅子上, 她的哥哥在她旁边坐下。

[ænd; ənd] ['rʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] [ɪn][ə; eɪ] [bɔ:l] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [dʌn] [brɪ'fɔ:r] [ɪn]
and rolling his handkerchief in a ball , as he had often done before in
和 滚动 他的 手帕 在 一个 球 , 作为 他 有 经常 完毕 前 在
[ˈpleɪf(ə)l] [mu:d] ,
playful mood ,
顽皮的 情绪 ,
他像以前经常做的那样, 兴致勃勃地把手帕卷成一团。

[hi:; hi] [ʃʊd] [aɪ 'ti:][tu:; tə]['pɪksɪ][ænd; ənd] [ðen] [waɪl] [frɪts] [held][hɪz; ɪz][hændz]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['pets] [aɪz]
he showed it to Pixy and then while Fritz held his hands over his pet's eyes
他 显示 它 到 麴 和 然后 尽管 弗里茨 握住 他的 双手 超过 他的 宠物 眼睛
,
.
,
他把照片给皮克西看, 然后弗里茨用手捂住宠物的眼睛,

[hi:; hi] [θru:] [aɪ 'ti:][fɑ:r] [ə'weɪ] .
he threw it far away .
他 扔 它 远的 离开 .
他把它扔得远远的。

['pɪksɪ] [baʊndɪd] [ə'weɪ] [ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði][hændz][wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vɪd] , [snɪft] [ə'baʊt] [θru:] [ðə; ði]
Pixy bounded away the moment the hands were removed , sniffed about through the
麴 有界 离开 这 片刻 这 双手 是 已移除 , 嗅了嗅 关于 通过 这
[græs] ,
grass ,
草 ,
手一离开, 小精灵就蹦蹦跳跳地跑开了, 在草丛里四处嗅来嗅去。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm] [rɪ'tɜ:rnd] [wið; wɪθ][ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] .
and in a very short time returned with the handkerchief .
和 在 一个 非常 短的 时间 返回 和 这 手帕 .
很快, 他就拿着手帕回来了。

[æz; əz][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [waɪt] , [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['i:zəli] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [græs] ,
As it was white , it was easily seen in the grass ,
作为 它 曾是 白色的 , 它 曾是 容易地 已见 在 这 草 ,
由于它是白色的, 所以很容易在草丛中被发现。

[soʊ][ˈmɪstər] . [ˈhaɪl] [ˈʃʊd] [ˈpɪksi][ðə; ði] [blæk] [ˈleðər] [ˈletər] - [keɪs] [ðæt] [hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [ˈkærid]
so Mr . Heil showed Pixy the black leather letter - case that he always carried
所以 先生 . 希特勒万岁 显示 麋 这 黑色的 皮革 信 - 案件 那 他 总是 携带
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,
于是, 海尔先生向皮克西展示了他一直随身携带的黑色皮质公文包。

[ænd; ʌnd] [θru:] [,aɪ 'ti:] [nɪr] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [tɔ:l] [bʊʃɪz] .
and threw it near a clump of tall bushes .
和 扔 它 靠近 一个 丛 的 高的 灌木丛 .
然后把它扔到一丛高大的灌木丛附近。

[ˈpɪksi][ræn][ɔ:f] , [brɔ:t] [,aɪ 'ti:] [bæk] ,
Pixy ran off , brought it back ,
麋 跑 离开 , 带来 它 后退 ,
Pixy跑开了, 又把它带了回来。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'plɔ:d] [ænd; ʌnd] [ˈpetɪd] [hi:; hi] [ˈhɜ:rid] [ə'wei] ,
but instead of waiting to be applauded and petted he hurried away ,
但 反而 的 等待 到 是 鼓掌 和 被宠爱 他 慌忙 离开 ,
但他没有等待掌声和抚摸, 而是匆匆离开了。

[ænd; ʌnd] [su:n] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [ˈpɑ:kɪtbʊk] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [dɪ'lɪvər] [tu:; tə][noʊ][wʌn]
and soon returned with a new pocketbook which he would deliver to no one
和 很快 返回 和 一个 新的 袖珍书 哪个 他 会 递送 到 不 一
[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈhaɪl] .
but Mr . Heil :
但 先生 . 希特勒万岁 .

不久后, 他带着一本新的钱包回来了, 但他只愿意把钱包交给海尔先生。
" [sʌm; səm] [ˈvɪzɪtər] [hæz; həz] [ɔ:st][,aɪ 'ti:] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈstɑɪnə] , " [ænd; ʌnd][noʊ] [daʊt] [ɪz] [ˈwɜ:riɪŋ]
" Some visitor has lost it , " said Mrs . Steiner , " and no doubt is worrying
" 一些 游客 有 丢失的 它 , " 说 太太 . 施泰纳 , " 和 不 怀疑 是 令人担忧
[ˈoʊnər][ðə; ði] [ɔ:s] . " over the loss . " 超过 这 损失 . "
"某个游客把它弄丢了,"施泰纳夫人说, "毫无疑问, 他正在为丢失它而担心。"

" [jes] , [ænd; ʌnd][,aɪ 'ti:] [fi:lz] [ˈbʌlki] .
" Yes , and it feels bulky .
" 是的 , 和 它 感觉 笨重 .
"是的, 而且感觉很笨重。"

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [θɪŋz] [ʌv; əv][ˈvælju:] [ɪn][,aɪ 'ti:] , " [rɪˈplaɪd] [hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər] .
There may be things of value in it , " replied her brother .
那里 可能 是 事物 的 价值 在 它 , " 回复 她 兄弟 .
"里面可能有一些值钱的东西,"她哥哥回答说。

" [wi:; wi][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈoʊnər] . " We must try to find the owner . " 我们必须设法找到失主。"
" 我们 必须 尝试 到 寻找 这 所有者 . " 我们必须设法找到失主。"

" [ˈoʊpən][,aɪ 'ti:] , [ˈfɑ:ðər] , " [sed] [frɪts] , " [,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊnəz] [neɪm] [ɪz][ɪn][,aɪ 'ti:] . " Open it , father , " said Fritz , " it may be that the owner's name is in it . " 打开 它 , 父亲 , " 说 弗里茨 , " 它 可能 是 那 这 所有者的 姓名 是 在 它 . "
"打开看看, 父亲,"弗里茨说, "里面可能写着主人的名字。"

" [jes] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ,
" **Yes** , **it may be** ,
" 是的 , 它 可能 是 ,

“是的，有可能。”

[bʌt; bət][aɪ] [prɪ'fɜ:ɹ] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ʌðər] [ðæn; ðən] [ɑ:r'selvz] [fɔ:r; fər]
but I prefer to wait until we have a witness other than ourselves for
但 我 更喜欢 到 等待 直到 我们 有 一个 证人 其他 比 我们自己 为了
[wi:; wi][ɑ:r; əɹ][st'reɪndʒəz] [hɪr] . "
we are strangers here . "
我们 是 陌生人 这里 . "

但我更愿意等到有其他人在场作证，因为我们在这里是陌生人。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][nɑ:t][bi:; bi] ['wɪtnɪsɪz] [ɪ'nʌf] , ['fɑ:ðər] ? "
" **Why should we not be witnesses enough , father ?** "
" 为什么 应该 我们 不是 是 证人 足够的 , 父亲 ? "

“父亲，我们为什么不能成为足够的见证人呢？”

" [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [aɪ 'ti:] , ['teɪkən] ['mʌni] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:][ænd; ənd]
" **Because some one may have found it , taken money from it and**
" 因为 一些 一 可能 有 成立 它 , 已采取 钱 从 它 和
[θrəʊn] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] ,
thrown it away ,
抛掷 它 离开 ,

“因为可能有人捡到了它，拿走了里面的钱，然后把它扔掉了。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi] [bleɪmd] . "
and we might be blamed . "
和 我们 可能 是 被指责 . "

我们可能会因此受到指责。

" [wʌt] [kæn; kən][ju:; jʊ][du:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , ['fɑ:ðər] ? "
" **What can you do about it , father ?** "
" 什么 能 你 做 关于 它 , 父亲 ? "

“父亲，您能怎么办呢？”

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ðɪ]['mju:zɪk] [pə'vɪliən] .
" **I will take it to the music pavilion** .
" 我 将要 拿 它 到 这 音乐 亭 .

“我会把它带到音乐厅去。”

[pər'hæps][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ðɪ] [kraʊd] [ɪz][ðə; ðɪ] ['oʊnər] .
Perhaps some one in the crowd is the owner .
也许 一些 一 在 这 人群 是 这 所有者 .

或许人群中有人是主人。

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ðɪ][bənd] ['steɪfənd] [ɪn][ðə; ðɪ] [pə'vɪliən] [brɪ'gæn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [wa:tʃ] [ɑ:n]
" **At that moment the band stationed in the pavilion began playing The Watch on**
" 在 那 片刻 这 乐队 驻 在 这 亭 开始 玩耍 这 手表 在
[ðə; ðɪ] [raɪn] ,
the Rhine ,
这 莱茵河 ,

“就在这时，驻扎在凉亭里的乐队开始演奏《莱茵河上的守望者》。”

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['haɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:rtɪ] [left] [ðer; ðər] [pleɪs] [ʌndər] [ðə; ðɪ] [tri:z] [ænd; ənd]
and Mr . Heil and his party left their place under the trees and
和 先生 . 希特勒万岁 和 他的 派对 左边 他们的 地方 在下面 这 树木 和
[dʒɔɪnd][ðə; ðɪ]['lɪsənəz, 'lɪsnəz] [wɪ'ðɪn] .
joined the listeners within .
加入 这 听众 之内 .

于是，海尔先生一行人离开了树下，来到室内，与听众们一起聆听。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ˈmju:zɪk][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [hi;; hi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [ˈweɪtər] [tu:;; tə][hɪm; ɪm] .
As soon as the music was finished , he called a waiter to him .
作为 很快 作为 这 音乐 曾是 完成的 , 他 称为 一个 服务员 到 他 .
音乐一结束，他就叫了个服务员过来。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [pli:z] [æsk][ðə; ði][prəˈpraɪətər][tu:;; tə][ˈfeɪvər][em ˈi:][baɪ] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] ?
" **Will you please ask the proprietor to favor me by coming here ?**
" 将要 你 请 问 这 业主 到 偏爱 我 经过 未来 这里 ?
“请您代我请老板过来一下好吗？”

[aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ] [wɪʃ] [tu:;; tə] [seɪ] [tu:;; tə][hɪm; ɪm] . " **I have something I wish to say to him .** "
我 有 某物 我 希望 到 说 到 他 . "
我有些话想对他说。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈweɪtər] , " [bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [hi;; hi] [ˈkænd:t] [kʌm] [dʒʌst] [jet] ,
" **Yes , the replied the waiter , but I am sure he cannot come just yet ,**
" 是的 , " 回复 这 服务员 , " 但 我 是 当然 他 不能 来 只是 然而 ,
“是的,”服务员回答说,“但我确信他现在还不能来。”

[fɔ:r; fər][hi;; hi][ɪz] [ɪnˈtendɪŋ] [tu:;; tə] [spi:k] [tu:;; tə][ðə; ði] [əˈsembli] ,
for he is intending to speak to the assembly ,
为了 他 是 意图 到 说话 到 这 集会 ,
因为他打算在大会上发言。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi;; hi][ɪz][æt; ət] [ˈlɪbərti] .
but I will tell him as soon as he is at liberty .
但 我 将要 告诉 他 作为 很快 作为 他 是 在 自由 .
但我会在 他获得自由后立即告诉他。

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər][ðə; ði][prəˈpraɪətər] [rɪˈkwestɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [gests] ,
" **A little later the proprietor requested the attention of the guests ,**
" 一个 小的 之后 这 业主 请求 这 注意力 的 这 客人 ,
过了一会儿，店主请客人们注意。

[ænd; ənd] [əˈnaʊnst] [ðæt][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈvɪzɪtər][hæd; həd][bɔ:st][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪtbʊk] [ænd; ənd] [wʊd]
and announced that an English visitor had lost his pocketbook and would
和 宣布 那 一个 英语 游客 有 丢失的 他的 袖珍书 和 会
[bi:; bi] [ˈveri] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [ɪf] [ðə; ði][ˈfaɪndər] [wʊd] [rɪˈtʃ:rn] [aɪ ˈti:][tu:;; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ ˈti:] [kənˈteɪnd]
be very grateful if the finder would return it to him as it contained
是 非常 感激的 如果 这 发现者 会 返回 它 到 他 作为 它 包含
[sʌm; səm][ˈvæljuəb(ə)l][ˈpepərz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmʌni] .
some valuable papers and some English money .
一些 有价值的 文件 和 一些 英语 钱 .

并宣布一位英国游客丢失了钱包，如果拾到者能归还给他，他将非常感激，因为里面有一些贵重文件和一些英镑。
[aɪ ˈti:][hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ][ˈdʒɜ:rmən] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [hi;; hi] [wʊd] [ɡɪv] [ˈfri:li] [tu:;; tə][ðə; ði][ˈfaɪndər][fɔ:r; fər]
It had also German money which he would give freely to the finder for
它 有 还 德语 钱 哪个 他 会 给 自由 到 这 发现者 为了
[rɪˈstɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɑ:kɪtbʊk] .
restoring the pocketbook .
恢复 这 袖珍书 .

里面还有一些德国货币，他会把这些钱免费送给找到钱包的人，作为修复钱包的报酬。
[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
As soon as the announcement was made ,
作为 很快 作为 这 公告 曾是 制成 ,
公告一经发布，

[ðə; ði] ['weɪtər] [təʊld][ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv]['mɪstər] . [haɪlz] [rɪ'kwɛst] [ænd; ənd][hi;; hi] [keɪm] [rɪ'mi:diətli]
the waiter told the proprietor of Mr . Heil's request and he came immediately
这 服务员 讲述 这 业主 的 先生 : 海尔的 要求 和 他 来了 立即地
[tu;; tə] [hɪr] [wʌt] [hi;; hi] [wɪft] [tu;; tə] [seɪ] .
to hear what he wished to say .
到 听到 什么 他 希望 到 说 :

服务员把海尔先生的要求告诉了老板，老板立刻过来听他要说什么。

" [aɪ] [wɪl] [ə'naʊns] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][bənd][hæz; həz] ['fɪnɪt] [ðɪs]
" I will announce the finding of it as soon as the band has finished this
" 我 将要 宣布 这 寻找 的 它 作为 很快 作为 这 乐队 有 完成的 这
[nʌmbər] ;
number ;
数字 ;

“乐队演奏完这首曲子后，我会立即公布结果；

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [ðə; ði] ['oʊnər] [wɪl] [bi;; bi] [rɪ'dʒɔɪst] [tu;; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hi;; hi][ɪz] [mʌt]
and I am sure the owner will be rejoiced to hear it for he is much
和 我 是 当然 这 所有者 将要 是 欣喜若狂 到 听到 它 为了 他 是 很多
[kən'sɜ:rnd] [æt; ət][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pepərz] ,
concerned at the loss of the papers ,
担心的 在 这 损失 的 这 文件 ,

我相信书主听到这个消息一定会很高兴，因为他非常担心文件的丢失。

" [sed] [ðə; ði][prə'praɪətər] , " [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][glæd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] . "
" said the proprietor , " and I am glad for his sake . "
" 说 这 业主 , " 和 我 是 高兴的 为了 他的 清酒 . "
"店主说，‘我为他感到高兴。’"

" [ænd; ənd] [pli:z] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:kɪtbʊk] [wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ] ['pɪksi] , " [rɪ'kwɛstɪd] [frɪts] .
" And please say that the pocketbook was found by Pixy , " requested Fritz .
" 和 请 说 那 这 袖珍书 曾是 成立 经过 麴 , " 请求 弗里茨 .
“还有，请说钱包是皮克茜捡到的，”弗里茨请求道。

[ðə; ði][prə'praɪətər] ['prɑ:mɪst] [ænd; ənd] ['hɜ:ɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pa:rtɪ] [hɜ:ɪd] [ðə; ði]
The proprietor promised and hurried away and soon the little party heard the
这 业主 承诺 和 慌忙 离开 和 很快 这 小的 派对 听到 这
[ə'naʊnsmənt] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɑ:kɪtbʊk] ['ænsər] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ['gɪv(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd]
announcement that a pocketbook answering the description given had been found
公告 那 一个 袖珍书 回答 这 描述 给定 有 到过 成立
[baɪ] [jʌŋ] ['mɪstər] . ['pɪksi][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊdəŋwɔ:ld] .
by young Mr . Pixy from the Odenwald .
经过 年轻的 先生 : 麴 从 这 奥登瓦尔德 :

店主答应了，匆匆离开。不久，这群人就听到消息说，来自奥登瓦尔德的皮克西先生找到了一本符合描述的钱包。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['skɜ:slɪ] [rɪ'streɪn] [ðer; ðər] ['læftər] [tu;; tə] [hɪr] [ðæt] ['pɪksi][hæd; həd] [bɪn]
The boys could scarcely restrain their laughter to hear that Pixy had been
这 男孩们 可以 几乎 抑制 他们的 笑声 到 听到 那 麴 有 到过
['ɑ:nərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " ['mɪstər] . " [ænd; ənd] [ðeɪ] ['klʌstərd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
honored with the title of " Mr . " and they clustered about him ,
荣幸 和 这 标题 的 " 先生 : " 和 他们 聚类 关于 他 ,

男孩们听到皮克西被授予“先生”的称号，几乎忍不住大笑起来，他们围拢在他身边。

['tɔɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɜ:rlɪ] [meɪn] ,
toyed with his ears and his curly mane ,
玩弄 和 他的 耳朵 和 他的 卷曲 鬃毛 ,
他玩弄着自己的耳朵和卷曲的鬃毛，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][dɔ:g] ['wʌndɜ:d] [wʌt] [hi;; hi][hæd; həd] [dʌŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
until the dog wondered what he had done that they should laugh at him .
直到 这 狗 想知道 什么 他 有 完毕 那 他们 应该 笑 在 他 .
直到那只狗纳闷自己到底做错了什么，以至于大家都要嘲笑它。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] ['kwɪkli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [gru:p] [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wiθ] [wɔ:rmθ] ,
The Englishman quickly made his way to the group and said with warmth ,
这 英国人 迅速地 制成 他的 方式 到 这 团体 和 说 和 温暖 ,
英国人迅速走到众人面前, 热情地说:

[æz; əz][hi; hi] [klɔ:spt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv]['mɪstər] . ['haɪ] , " [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊdəŋ,wɔ:ld]
as he clasped the hand of Mr . Heil , " I have heard of the Odenwald
作为 他 紧握 这 手 的 先生 . 希特勒万岁 , " 我 有 听到 的 这 奥登瓦尔德
,
,
,

他握住海尔先生的手说: “我听说过奥登瓦尔德,
[ænd; ənd] [wɪl] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [hoʊld][aɪ 'ti:] [ɪn] ['ɡreɪt(ə)l] [rɪ'membrəns] ,
and will from this time hold it in grateful remembrance ,
和 将要 从 这 时间 抓住 它 在 感激的 纪念 ,
从今以后, 我将永远铭记这份恩情。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ðæt] [rɪ'taɪərd] [pleɪs] [ɑ:r; ər][dʒʌst][ænd; ənd] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['pi:p(ə)l] ,
knowing that in that retired place are just and honorable people ,
会心 那 在 那 退休 地方 是 只是 和 光荣的 人们 ,
我知道那个隐居之地住着正直高尚的人,

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstər] . ['pɪksi][ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
and that Mr . Pixy is one of them .
和 那 先生 . 麴 是 一 的 他们 .
而皮克西先生就是其中之一。

" ['mɪstər] . ['haɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər][kʊd; kəd] ['skersli] [rɪ'streɪn] [ðer; ðər] [smaɪlz] [æt; ət] ['hɪrɪŋ]
" Mr . Heil and his sister could scarcely restrain their smiles at hearing
" 先生 . 希特勒万岁 和 他的 姐姐 可以 几乎 抑制 他们的 微笑 在 听力
[ðɪs] ,
this ,
这 ,
“听到这话, 海尔先生和他的妹妹几乎抑制不住笑容。”

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [hɪm; ɪm][æz; əz][tu:; tə] [hu:] [faʊnd] [ðə; ði] ['pɑ:kɪtbʊk]
and were about to enlighten him as to who found the pocketbook
和 是 关于 到 开导 他 作为 到 WHO 成立 这 袖珍书
[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] .
and how it happened when he looked around at the three boys .
和 如何 它 发生 什么时候 他 看起来 大约 在 这 三 男孩们 .
正当他们要告诉他是谁捡到了钱包以及事情的经过时, 他环顾四周, 看到了那三个男孩。

" [naʊ] [tel] [em 'i:] , " [hi:; hi] [sed] , " [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [ɪz]['mɪstər] . ['pɪksi] ? "
" Now tell me , " he said , " which of the three is Mr . Pixy ? "
" 现在 告诉 我 , " 他 说 , " 哪个 的 这 三 是 先生 . 麴 ? "
“现在告诉我,”他说, “这三个人中哪一个是皮克西先生? ”

" [noʊ][wʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['aʊər; ɑ:r][dɔ:g] [ðæt] [faʊnd] [jɔr; jər] ['pɑ:kɪtbʊk] [ænd; ənd]
" No one of them ; it was our dog that found your pocketbook and
" 不 一 的 他们 ; 它 曾是 我们的 狗 那 成立 你的 袖珍书 和
[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['pɪksi] . "
his name is Pixy . "
他的 姓名 是 麴 . "
“不是他们中的任何人; 是我们家的狗捡到了你的钱包, 它的名字叫皮克西。”

" [jɔr; jər][dɔ:g] !
" Your dog !
" 你的 狗 !
你的狗!

[naʊ] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [rɪ'wɔ:rd] [hɪm; ɪm] ?
Now how shall I reward him ?
现在 如何 将 我 报酬 他 ?

我该如何奖赏他呢？

[wɪl] [ju:; jʊ] [pli:z] [tel] [em 'i:][jʊr; jər] [neɪm] ? "
Will you please tell me your name ? "
将要 你 请 告诉 我 你的 姓名 ? "

请问你叫什么名字？

" [jes] , [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['fredrɪk] ['haɪl] , [ænd; ənd][ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə][jʊr; jər][fɜ:rst] ['kwestʃən] ,
" **Yes , my name is Frederick Heil , and in reply to your first question ,** ,
" 是的 , 我的 姓名 是 弗雷德里克 希特勒万岁 , 和 在 回复 到 你的 第一的 问题 ,
" 是的, 我叫弗雷德里克·海尔, 关于你的第一个问题,

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt][maɪ][dɔ:g] [dʌz] [nɑ:t] [ni:d] ['eniθɪŋ] ,
I will say that my dog does not need anything ,
我 将要 说 那 我的 狗 做 不是 需要 任何事物 ,

我想说的是, 我的狗什么都不需要。

[ɔ:l'doʊ] [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər][kaɪnd] [wɪl] [tu:; tə][rɪ'wɔ:rd] [hɪm; ɪm] . "
although I thank you for your kind wish to reward him . "
虽然 我 感谢 你 为了 你的 种类 希望 到 报酬 他 . "

虽然我很感谢你希望奖励他的好意。

" [preɪ] , ['mɪstər] . ['haɪl] ,
" **Pray , Mr : Heil ,** ,
" 祈祷 , 先生 . 希特勒万岁 ,

“请祈祷, 海尔先生,

[ək'sept] [ðɪs] [faɪv] ['hʌndrəd] [ma:ks][tu:; tə][ju:z][tu:; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər][dɔ:g][ɪn] ['eni] [wei]
accept this five hundred marks to use to the advantage of your dog in any way
接受 这 五 百 标记 到 使用 到 这 优势 的 你的 狗 在 任何 方式
[ju:; jʊ] [θɪŋk] [best] . "
you think best . "
你 思考 最好的 . "

“收下这五百马克, 你可以用任何你认为最好的方式来善待你的狗。”

" [pli:z] [ɪk'skju:s][em 'i:] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['haɪl] .
" **Please excuse me , " replied Mr . Heil .** ,
" 请 原谅 我 , " 回复 先生 . 希特勒万岁 .

“请原谅,”海尔先生回答道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər]['pɪksi] .
" **There is no way that I can think of that it could be used for Pixy .** ,
" 那里 是 不 方式 那 我 能 思考 的 那 它 可以 是 用过的 为了 魷 .

“我想不出它有什么用途可以用于 Pixy。”

[hi:; hi] ['ri:əli] [ni:dz] ['nʌθɪŋ] . "
He really needs nothing . "
他 真的 需求 没有什么 . "

他真的什么都不需要。

" [bʌt; bət] , [maɪ] [frend] , [pli:z] [rɪ'spekt] [maɪ] [wɪl] [tu:; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtu:d] [ɪn][ðə; ði]['oʊnli] [wei]
" **But , my friend , please respect my wish to express my gratitude in the only way**
" 但 , 我的 朋友 , 请 尊重 我的 希望 到 表达 我的 感激 在 这 仅有的 方式
[aɪ][kæn; kən] .
I can . ,
我 能 .

“但是, 我的朋友, 请尊重我的意愿, 我只能用这种方式表达我的感激之情。”

[juː; jʊ] ['kænɑ:t] [noʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] ['pepərz] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə][em 'i:] .
You cannot know what the finding of these papers has been to me .
你 不能 知道 什么 这 寻找 的 这些 文件 有 到过 到 我 .

你无法体会这些论文的发现对我意味着什么。

[juː; jʊ] [wɪl] [duː][em 'i:][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv]['feɪvərz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [em 'i:] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [wei]
You will do me the greatest of favors if you will tell me if there is any way
你 将要 做 我 这 最 的 恩惠 如果 你 将要 告诉 我 如果 那里 是 任何 方式
[ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][juːz] [ðɪs] ['mʌni] . "
that you can use this money . "
那 你 能 使用 这 钱 . "

如果你能告诉我这笔钱有什么用途，那将是我莫大的帮助。

" [aɪ] [brɪ'li:v] [juː; jʊ] ['fɒli] [ænd; ənd] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wer] [jʊr; jər][faɪv] ['hʌndrəd] [ma:rkz] [wʊd] [duː]
" **I believe you fully and will tell you where your five hundred marks would do**
" 我 相信 你 完全 和 将要 告诉 你 在哪里 你的 五 百 标记 会 做
[mɔːr] [gʊd] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi][tuːld] .
more good than can be told .
更多的 好的 比 能 是 讲述 .

“我完全相信你，我会告诉你，你的五百分在哪里能发挥比你能说的更大的作用。”

[ɪn][maɪ] ['neɪbərhʊd] [hæz; həz] [bɪn] ['faʊndɪd] [ə; eɪ][hoʊm] [ænd; ənd] [sku:l] [fɔːr; fər] [pɒr] ['tʃɪldrən] .
In my neighborhood has been founded a home and school for poor children .
在 我的 邻里 有 到过 创立 一个 家 和 学校 为了 贫穷的 孩子们 .

我所在的社区建立了一所贫困儿童之家和学校。

[aɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][maɪ] [hoʊm] ,
It is but a short distance from my home ,
它 是 但 一个 短的 距离 从 我的 家 ,

离我家很近，

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] [ˈaʊər; ɑːr][ˈpɪksi] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['skuːljɑːrd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]
and every day at noon our Pixy goes to the schoolyard to play with
和 每一个 天 在 中午 我们的 魇 去 到 这 校园 到 玩 和
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
the children .
这 孩子们 .

每天中午，我们的小精灵皮克西都会去学校操场和孩子们一起玩耍。

[ðə; ði]['meɪtrən] [kɔːlz] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] [blæk] ['sɜːrvənt] , [fɔːr; fər][hiː; hi]ɪz][soʊ] ['helpf(ə)l][ɪn] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər]
The matron calls him her black servant , for he is so helpful in caring for
这 护士长 呼叫 他 她 黑色的 仆人 , 为了 他 是 所以 有帮助 在 关怀 为了
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
the children .
这 孩子们 .

女主人称他为她的黑人仆人，因为他非常乐于照顾孩子。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] [ma:rkz][tuː; tə][ðə; ði] [sku:l] , ['pɪksi][[æɪ; əɪ] [teɪk] [aɪ 'tiː][tuː; tə]
If you will give the five hundred marks to the school , Pixy shall take it to
如果 你 将要 给 这 五 百 标记 到 这 学校 , 魇 将 拿 它 到
[aɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

如果你愿意把这五百分交给学校，Pixy会把它带到学校去。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ɡreɪt] [dʒɔɪ]['oʊvər][ðə; ði] [ɡɪft] ,
and there will be great joy over the gift ,
和 那里 将要 是 伟大的 喜悦 超过 这 礼物 ,

他们会因这份礼物而感到无比喜悦。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊm] . "
for we have a hard struggle to keep up supplies for the home ."
为了 我们 有 一个 难的 斗争 到 保持 向上 补给品 为了 这 家 . "

因为我们很难保证家里的物资供应。

" [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['plezər] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə] [gɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɜːrði] [kɔːz] ,
" **It will be a great pleasure to me to give it to such a worthy cause ,**
" 它 将要 是 一个 伟大的 乐趣 到 我 到 给 它 到 这样的 一个 值得 原因 ,
“能将它捐赠给如此有意义的事业，我将感到非常荣幸。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][duː;][em 'iː][noʊ] ['greɪtər] ['sɜːrvɪs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ək'sept] [aɪ 'tiː] . "
and you can do me no greater service than to accept it ."
和 你 能 做 我 不 更大的 服务 比 到 接受 它 . "

你接受它，对我就是最大的帮助了。

" [aɪ][duː] [ək'sept] [aɪ 'tiː] ['greɪtfəli] ,
" **I do accept it gratefully ,**
" 我 做 接受 它 感激不尽 ,
我欣然接受，心存感激。

[fɔːr; fər][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
for just at this time there are changes to be made in the building ,
为了 只是 在 这 时间 那里 是 变化 到 是 制成 在 这 建筑 ,
就在此时，这座建筑需要进行一些改动。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrk] .
and there was no money to buy the materials and pay for the work .
和 那里 曾是 不 钱 到 买 这 材料 和 支付 为了 这 工作 .
而且没有钱购买材料和支付工钱。

['oʊnli] [ə'ʃʊr] [em 'iː] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [ɪnkən'viːniəns] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ək'sept] [ðə; ði]
Only assure me that it will not inconvenience you , and I will accept the
仅有的 保证 我 那 它 将要 不是 不便 你 , 和 我 将要 接受 这
['dʒenərəs] [gift] ['glædli] . "
generous gift gladly ."
慷慨的 礼物 乐意 . "
只要您保证这不会给您带来不便，我将欣然接受这份慷慨的礼物。

" [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [ə'ʃʊərəns] ['truːθfəli] .
" **I can give you this assurance truthfully .**
" 我 能 给 你 这 保证 说实话 .
我可以向你做出真实的保证。

[aɪ][duː] [nɑːt] [niːd] [aɪ 'tiː][ænd; ənd][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [help] [ɪn][ə; eɪ] ['wɜːrði] [kɔːz] . "
I do not need it and am glad to help in a worthy cause ."
我 做 不是 需要 它 和 是 高兴的 到 帮助 在 一个 值得 原因 . "
我不需要这笔钱，而且很高兴能为这项有意义的事业贡献一份力量。

" [aɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['wɜːrði] [kɔːz] .
" **It is indeed a worthy cause .**
" 它 是 的确 一个 值得 原因 .
“这的确是一项值得支持的事业。”

[æt; ət][fɜːrst][aɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hoʊpləs] [ʌndər'teɪkɪŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]
At first it appeared to be a hopeless undertaking to try to establish a
在 第一的 它 出现 到 是 一个 绝望 承诺 到 尝试 到 建立 一个
[hoʊm][ɑːn] [sʌtʃ] ['slendər] [miːnz] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [kə'mænd] ,
home on such slender means as we could command ,
家 在 这样的 苗条 方法 作为 我们 可以 命令 ,
起初，我们觉得靠着如此微薄的财力建立一个家似乎是不可能完成的任务。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ˈstrʌɡld] [əˈlɔːŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ]
but we have struggled along , and now this sum of money is indeed a
 但 我们 有 挣扎 沿着 , 和 现在 这 和 的 钱 是 的确 一个
 [ˈgɑːdsend] .
Godsend .
 天赐之物 .

但我们一路走来非常艰难，现在这笔钱确实是天赐之物。

" [frɪts] [sɔː] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈhaɪl]
" Fritz saw an opportunity for him to speak and going to Mr . Heil
 " 弗里茨 锯 一个 机会 为了 他 到 说话 和 去 到 先生 . 希特勒万岁
 [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] .
took his hand .
 采取 他的 手 .

“弗里茨看到了他发言的机会，于是走到海尔先生面前，握住了他的手。

" [ˈfɑːðər] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Father , " he said ,
 " 父亲 , " 他 说 ,

“父亲，”他说。

" [aɪ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [θɔːt] [sɪns] [ˈliːvɪŋ] [hoʊm] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [brɔːt] [ˈpɪksi][tuː; tə]
" I have often thought since leaving home that I should not have brought Pixy to
 " 我 有 经常 想法 自从 离开 家 那 我 应该 不是 有 带来 麴 到
 [ˈfræŋkfərt] ,
Frankfort ,
 法兰克福 ,

“自从离开家后，我常常想，我不应该把皮克西带到法兰克福来。”

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ][ɔːl] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈfuːli] [ɪn][em ˈiː] .
and I knew that you all thought it very foolish in me .
 和 我 知道 那 你 全部 想法 它 非常 愚蠢 在 我 .

我知道你们都觉得我这么做很愚蠢。

[juː; jʊ] [siː] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈæftər][ɔːl][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] ,
You see now that it was after all a good thing ,
 你 看 现在 那 它 曾是 后 全部 一个 好的 事物 ,

现在看来，这终究是一件好事。

[fɔːr; fər] [θruː] [hɪm; ɪm][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈɡɑːtn] [ˈmʌni] [ˈniːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊm] [ænd; ənd] [skuːl] .
for through him you have gotten money needed for the home and school .
 为了 通过 他 你 有 获得 钱 需要 为了 这 家 和 学校 .

因为通过他，你们得到了家庭和学校所需的钱财。

[hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
Had it not been for him ,
 有 它 不是 到过 为了 他 ,

如果不是他，

[sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [huː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈoʊnər]
some one might have found it who would not have given it to the owner
 一些 一 可能 有 成立 它 WHO 会 不是 有 给定 它 到 这 所有者
 .
 " " " " " "

“也许有人捡到了它，但不会把它还给失主。”

" [jes] , [ɪn] [ðɪs] [ˈɪnstəns] [jʊr; jər] [ˈfuːlɪnəs] [hæz; həz] [brɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪˈzʌlt] , [bʌt; bət] , [æz; əz]
" **Yes , in this instance your foolishness has brought a good result , but , as**
" 是的 , 在 这 实例 你的 愚蠢 有 带来 一个 好的 结果 , 但 , 作为
[ə; eɪ] [ruːl] ,
a rule ,
一个 规则 ,

“是的，这次你的愚蠢行为带来了好的结果，但是，通常情况下，

[ˈtrʌb(ə)l] [ˈfɑːloʊz] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [dʌz] [wʌt] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [wʊd] [ˌdɪsəˈpruːv] .
trouble follows when a boy does what he knows that his parents would disapprove .
麻烦 跟随 什么时候 一个 男生 做 什么 他 知道 那 他的 父母 会 不赞成 .

当一个男孩做了他明知父母不会赞成的事情时，麻烦就来了。

[gɪv] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)lmən] [jʊr; jər] [hænd] [ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gʊd] [ɡɪft] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr]
Give the gentleman your hand and thank him for the good gift to our
给 这 绅士 你的 手 和 感谢 他 为了 这 好的 礼物 到 我们的
[ˈtʃɪldrənz] [hoʊm] .
Children's Home .
孩子们的 家 .

请握住这位先生的手，感谢他为我们儿童之家捐赠的这份厚礼。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gʊd] [tɜːrn]
" **This was done and the stranger thanked him in turn for the good turn**
" 这 曾是 完毕 和 这 陌生人 谢谢 他 在 转动 为了 这 好的 转动
[ˈpɪksi] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm; ɪm] ,
Pixy had done him ,
麴 有 完毕 他 ,

事情就这样办成了，陌生人也向他道谢，感谢皮克西对他的帮助。

[ænd; ənd] [frɪts] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [brɪˈsaɪd] [ænt] [ˈstɑɪnə] [ˈpraʊder] [ðæn; ðən] [ˈevər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
and Fritz returned to his place beside Aunt Steiner prouder than ever of his
和 弗里茨 返回 到 他的 地方 旁 阿姨 施泰纳 更骄傲 比 曾经 的 他的
[dɔːg] .
dog .
狗 .

弗里茨回到施泰纳阿姨身边，比以往任何时候都更加为他的狗感到骄傲。

" [aɪ] [hæv; həv] [ɡreɪt] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈoʊdəŋwɔːld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [maɪ] [ˈænsesɪtərz] [brɪˈlɔːŋd]
" **I have great interest in the Odenwald for the reason that my ancestors belonged**
" 我 有 伟大的 兴趣 在 这 奥登瓦尔德 为了 这 原因 那 我的 祖先 属于
[tuː; tə] [ðæt] [ɡriːn] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈriːdʒən] ,
to that green mountain region ,
到 那 绿色的 山 地区 ,

“我对奥登瓦尔德地区非常感兴趣，因为我的祖先就来自那片绿意盎然的山区。”

" [rɪˈmɑːkt] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
" **remarked the Englishman ,**
" 评论 这 英国人 ,

“这位英国人说道，”

" [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [hæz; həz] [nɔːt] [bɪn] [ɪn] [maɪ] [taɪm] [ðæt] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [lɪvd] [ðer; ðər] .
" **but it has not been in my time that any of them have lived there .**
" 但 它 有 不是 到过 在 我的 时间 那 任何 的 他们 有 居住地 那里 .

“但在我生活的年代，他们中还没有人在那里居住过。”

[maɪ] [ɡreɪt] [ˈɡrænfaːðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈoʊdəŋwɔːld] [ˈkʌntri]
My great grandfather was a German and a native of the Odenwald country
我的 伟大的 祖父 曾是 一个 德语 和 一个 本国的 的 这 奥登瓦尔德 国家
.
:
.

我的曾祖父是德国人，出生于奥登瓦尔德地区。

[hiː; hi] [ˈmærid] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈleɪdi] ,
He married an English lady ,
他 已婚 一个 英语 女士 ,

他娶了一位英国女士。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ˈlɪvd] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [bɪn] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]
and would have lived in England had she not been willing to come to
和 会 有 居住地 在 英格兰 有 她 不是 到过 愿意的 到 来 到

[ˈoʊdəŋwɔːld] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ,
Odenwald which was ,
奥登瓦尔德 哪个 曾是 ,

如果她不愿意来奥登瓦尔德，她本会住在英国。

[ɪn] [ðoʊz] [ˈɜːrli] [deɪz] , [ə; eɪ] [ˈwɪldərnəs] .
in those early days , a wilderness .
在 那些 早期的 天 , 一个 荒野 .

早期，这里是一片荒野。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈheɪtɪv] [lənd] , [ænd; ənd] [sed] ,
She knew that he longed to return to his native land , and said ,
她 知道 那 他 渴望 到 返回 到 他的 本国的 土地 , 和 说 ,

她知道他渴望回到故乡，于是说道：

- [ˈwɪðər] [ðəʊ] [ˈ^əjɪst] [aɪ] [wɪl] [goʊ] . -
' Whither thou goest I will go . '
- 往哪里去 你 去 我 将要 去 . -

“你往哪里去，我也往哪里去。”

[wen] [maɪ] [greɪt] - [ˈgrænfɑːðər] [daɪd] , [ʃiː; ʃi] [rɪˈtʃːrɪnd] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tuː] [sʌnz]
When my great - grandfather died , she returned to England with her two sons
什么时候 我的 伟大的 - 祖父 死亡 , 她 返回 到 英格兰 和 她 二 儿子们

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] .
and her daughter .
和 她 女儿 .

我的曾祖父去世后，她带着两个儿子和一个女儿回到了英国。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪːz] [sʌnz] [wʌz; wəz][maɪ] [ˈgrænfɑːðər] .
One of these sons was my grandfather .
一 的 这些 儿子们 曾是 我的 祖父 .

这些儿子中有一个是我的祖父。

[aɪ][hæv; həv] [held] [ɪn] [rɪˈmembrəns] [maɪ][ˈdʒɜːrmən] [ˈænsɛstri] ,
I have held in remembrance my German ancestry ,
我 有 握住 在 纪念 我的 德语 祖先 ,

我一直铭记着我的德国血统。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˈwʌndəʒd] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][drɪˈsendənts, drɪˈsenɪnts][ʌv; əv][maɪ] [greɪt] -
and have wondered if any of the descendants of my great -
和 有 想知道 如果 任何 的 这 后代 的 我的 伟大的 -

[ˈgrænd,fɑːðəz, ˈgræn,fɑːðəz] [ˈrelətɪvz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][ˈoʊdəŋwɔːld] . "
grandfather's relatives are in the Odenwald . "
祖父的 亲属 是 在 这 奥登瓦尔德 . "

我一直想知道我曾祖父的亲戚的后代中是否有人住在奥登瓦尔德。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɪnfərˈmeɪ(ə)n] , [ˈmɪstər] . [ˈjɜːɪk] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] .
" I think that I can give you some information , Mr . Ulrich , " replied Mr .
" 我 思考 那 我 能 给 你 一些 信息 , 先生 . 尤里奇 , " 回复 先生 .

“我想我可以给你一些信息，尤里奇先生，”先生回答道。

[ˈhaɪl] .
Heil .
希特勒万岁 .

万岁。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [neɪm] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [ɪn] [səɹ'praɪz] .
" **How did you know my name ?** " **asked the Englishman in surprise** .
" 如何 做过 你 知道 我的 姓名 ? " 问 这 英国人 在 惊喜 .

“你怎么知道我的名字？”英国人惊讶地问道。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] ['men](ə)n] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd][nɑːt][æsk] . "
" **I did not mention it , and you did not ask .** "
" 我 做过 不是 提到 它 , 和 你 做过 不是 问 . "

“我没提过，你也没问。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] , [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][jʊr; jər]['fæməli] .
" **There was no need , for I know the history of your family** .
" 那里 曾是 不 需要 , 为了 我 知道 这 历史 的 你的 家庭 .

“没有必要，因为我知道你家的历史。”

[fɔːrɪst] - ['mæstər] ['jɜːɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɪn][ðə; ði]['oʊdəŋ,wɔːld] ,
Forest - master Urich was the first of the name in the Odenwald ,
森林 - 掌握 尤里奇 曾是 这 第一的 的 这 姓名 在 这 奥登瓦尔德 ,

森林之主乌里奇是奥登瓦尔德第一个以此命名的人，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] — [jʊr; jər] [ɡreɪt] - ['grænfɑːðər] — [wʌz; wəz][ɔːlsou][maɪ] [ɡreɪt] - ['grænfɑːðər] [ɑːn]
and his son — your great - grandfather — was also my great - grandfather on
和 他的 儿子 — 你的 伟大的 - 祖父 — 曾是 还 我的 伟大的 - 祖父 在

[hɪz; ɪz] ['sɪstəz] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
his sister's side of the house .
他的 姐妹 边 的 这 房子 .

他的儿子——也就是你的曾祖父——也是我姐姐那边的曾祖父。

" [jʊr; jər] [ɡreɪt] - ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['ɑːtoʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æŋ; ən]['edzʊkertɪd][ænd; ənd]
" **Your great - grandfather was named Otto , and was an educated and**
" 你的 伟大的 - 祖父 曾是 命名 奥托 , 和 曾是 一个 受过教育 和

['kʌltʃərd] ['dʒent(ə)lmən] .
cultured gentleman .
有文化的 绅士 .

“你的曾祖父名叫奥托，是一位受过良好教育、有教养的绅士。”

[jʊr; jər] [ɡreɪt] - ['grænmʌðər] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['meri] ['beɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [fɔːr] ['sɪstər]
Your great - grandmother was named Mary Beyer and was one of four sisters
你的 伟大的 - 祖母 曾是 命名 玛丽 拜尔 和 曾是 一 的 四 姐妹

.
:
.

你的曾祖母名叫玛丽·拜尔，她是四姐妹中的一个。

[jʊr; jər] ['grænfɑːðər] , [ɔːlsou] [neɪmd] ['ɑːtoʊ] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrɪst] - ['mæstər] .
Your grandfather , also named Otto , was the second son of the forest - master .
你的 祖父 , 还 命名 奥托 , 曾是 这 第二 儿子 的 这 森林 - 掌握 .

你的祖父也叫奥托，是森林管理员的次子。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [jʊr; jər]['fæməli]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ɔːlsou] [maɪn] ,
So you see that your family history is also mine ,
所以 你 看 那 你的 家庭 历史 是 还 矿 ,

所以你看，你的家族史也是我的家族史。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [blʌd] [rʌnz] [ɪn]['aʊər; ɑːr][veɪnz] , [ɔːl'doʊ] [wiː; wi][duː][nɑːt] [ber] [ðə; ði] [seɪm]
and the same blood runs in our veins , although we do not bear the same
和 这 相同的 血 跑步 在 我们的 静脉 , 虽然 我们 做 不是 熊 这 相同的

[neɪm] .
name .
姓名 .

虽然我们名字不同，但我们血管里流淌着同样的血液。

[ðə; ði][ʊʊld] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ˈʊʊdəŋwɔ:ld][hæv; həv][tʊʊld][em ˈi:] [wʌt] [ðer; ðər][ˈænstərz] [hæv; həv][tʊʊld]
The old people of Odenwald have told me what their ancestors have told
这 老的 人们 的 奥登瓦尔德 有 讲述 我 什么 他们的 祖先 有 讲述
[ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:rɪst] - [ˈmæstər] ,
them of the forest - master ,
他们 的 这 森林 - 掌握 ,
奥登瓦尔德的老人们告诉我，他们的祖先曾告诉过他们关于森林守护者的故事。

[ˈɑ:tʊʊ] [ˈjɜ:ɪk] . "
Otto Ulrich ."
奥托 尤里奇 . "
奥托·乌里奇。

" [ˈmɪstər] . [ˈhaɪ] , [wʌz; wəz][hi; hi][ðə; ði][ˈfɔ:rɪst] - [ˈmæstər] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈfɔ:rɪst] - [ˈhaʊs]
" **Mr . Heil , was he the forest - master who lived in the same forest - house**
" 先生 . 希特勒万岁 , 曾是 他 这 森林 - 掌握 WHO 居住地 在 这 相同的 森林 - 房子
[wer] [wi; wi][lɪv; laɪv] ?
where we live ?
在哪里 我们 居住 ?
“海尔先生，他是不是和我们住在同一个林中小屋里的那位林务官？”

" [æskt] [frɑ:nts] .
" **asked Franz .**
" 问 弗朗茨 .
弗朗茨问道。

" [jes] , [ðə; ði] [seɪm] [lɔ:g] - [ˈbɪldɪŋ] .
" **Yes , the same log - building .**
" 是的 , 这 相同的 日志 - 建筑 .
“是的，就是那栋木屋。”

[hæz; həz][jɜr; jər] [ˈfɑ:ðər] [ˈevər][tʊʊld][ju; jʊ][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ˈfɔ:rɪst] - [ˈmæstərz] [hu:] [wʌns] [ɪnˈhæbɪtɪd] [aɪ ˈti:] ? "
Has your father ever told you of these forest - masters who once inhabited it ?"
有 你的 父亲 曾经 讲述 你 的 这些 森林 - 大师 WHO 一次 有人居住的 它 ? "
你父亲有没有跟你讲过那些曾经居住在这片森林里的森林主人的故事？

" [jes] ,
" **Yes ,**
" 是的 ,
“是的，

[hi; hi][tʊʊld][ju: ˈes] [ðæt] [wʌns][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈsɪstəri] [keɪm] [frʌm; frəm][ˈhænoʊvər][tu; tə]
he told us that once a member of the consistory came from Hanover to
他 讲述 我们 那 一次 一个 成员 的 这 理事会 来了 从 汉诺威 到
[lɜ:rn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈʊʊdəŋwɔ:ld] [ðæt] [hi; hi] [maɪt] [raɪt]
learn of the customs of the people of the Odenwald that he might write
学习 的 这 海关 的 这 人们 的 这 奥登瓦尔德 那 他 可能 写
[æŋ; ən][ˈɑ:rtɪk(ə)][ˈfɔ:r; fər][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .
an article for publication .
一个 文章 为了 发布 .

他告诉我们，曾经有一位来自汉诺威的宗教会议成员来到这里，了解奥登瓦尔德人民的风俗习惯，以便撰写文章发表。
[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][tʊʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌn] [ˈkjʊriəs] [ˈkʌstəm] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðəz] [wɪpt]
Some one had told him that one curious custom was that the fathers whipped
一些 一 有 讲述 他 那 一 好奇的 风俗 曾是 那 这 父亲们 鞭打
[ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [ˈevri] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
their children every morning ,
他们的 孩子们 每一个 早晨 ,
有人告诉他，当地有个奇怪的习俗，就是父亲们每天早上都会鞭打孩子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈpʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə][ləst] [ɔːl] [deɪ] .
and this punishment was to last all day .
和 这 惩罚 曾是 到 最后的全部 天 .
而且这种惩罚要持续一整天。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈbædli][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈæktɪd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
No matter how badly the children acted the rest of the day ,
不 事情 如何 糟糕 这 孩子们 行动 这 休息 的 这 天 ,
无论孩子们当天剩下的时间表现多么糟糕，

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðer; ðər] [ˈpʌnɪʃmənt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ðæt] [deɪ] .
they had received their punishment and there would be no more that day .
他们 有 已收到 他们的 惩罚 和 那里 会 是 不 更多的 那 天 .
他们已经受到了惩罚，当天不会再有其他惩罚了。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˈfɔːrɪst] - [ˈmæstər] [ˈjɜːɪk] [wɜːr; wər][soʊ] [əˈmjuːzd] [æt; ət] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [ðæt] [ˈevri]
The sons of Forest - master Urich were so amused at hearing this that every
这 儿子们 的 森林 - 掌握 尤里奇 是 所以 觉得好笑 在 听力 这 那 每一个
[ˈmɔːrniŋ] [waɪl] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][steɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ðeɪ] [jeld] [æz; əz] [ɪf] [ˈbiːɪŋ] [ˈkruːəli]
morning while the stranger staid in the neighborhood they yelled as if being cruelly
早晨 尽管 这 陌生人 稳重 在 这 邻里 他们 大喊 作为 如果 存在 残酷地
[ˈbiːtn] ,
beaten ,
被打败 ,
森林主人乌里奇的儿子们听到这话觉得十分好笑，每天早上当那个陌生人待在附近时，他们都会像被残酷殴打一样大声叫喊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] [ˈpʌblɪʃt] [ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)] [ɪn] [wɪt] [wʌz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði] [ˈbɑːrbərəs]
and the visitor published the article in which was mentioned the barbarous
和 这 游客 已发布 这 文章 在 哪个 曾是 提及 这 野蛮
[ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊdəŋˌwɔːld] .
custom of the people of the Odenwald .
风俗 的 这 人们 的 这 奥登瓦尔德 .
这位访客发表了一篇文章，文中提到了奥登瓦尔德人民的野蛮习俗。

[ˈfɔːrɪst] - [ˈmæstər] [ˈjɜːɪk] [wʊd] [ɔːf(ə)n] [seɪ] [ɪn][dʒest][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɔɪz] , - [kʌm] [naʊ] , [ænd; ənd][get]
Forest - master Urich would often say in jest to his boys , ' Come now , and get
森林 - 掌握 尤里奇 会 经常 说 在 笑话 到 他的 男孩们 , - 来 现在 , 和 得到
[jɔːr; jər] [ˈkʌdʒ(ə)l] ,
your cudgeling ,
你的 棍棒击打 ,
森林之主乌里奇经常开玩笑地对他的孩子们说：“来吧，接受你们的棍棒训练吧。”

[wɪt] [ɪz][tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] . - "
which is to serve you for the day . ' "
哪个 是 到 服务 你 为了 这 天 . - "
那就是为您服务一整天。

" [jes] , [fraːnts] , [ðæt] [hæz; həz][ˈevər] [sɪns] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪɪŋz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪbərhʊd]
" Yes , Franz , that has ever since been one of the sayings in our neighborhood
" 是的 , 弗朗茨 , 那 有 曾经 自从 到过 一 的 这 谚语 在 我们的 邻里
,
,
,
“是的，弗朗茨，从那以后，这成了我们街区流传的一句谚语。”

" [læft] [ˈmɪstər] . [ˈhaɪl] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈjɜːɪk] [ˈhɑːrtɪli] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [trəˈdɪʃ(ə)n] .
" laughed Mr . Heil , and Mr . Urich heartily enjoyed hearing the tradition .
" 笑了 先生 . 希特勒万岁 , 和 先生 . 尤里奇 衷心地 享受 听力 这 传统 .
海尔先生笑着说，乌里奇先生听了很高兴听到这个传统。

" [frendz] , [ˈrelətɪvz] ！
" **Friends , relatives** ！
" 朋友们 , 亲属 ！

朋友们，亲戚们！

" [hiː; hi] [ˈkɑːmentəd] , " [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][wʌn][ɑːn][maɪ] [ˈfɑːðəz] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
" **he commented , " I thought I had not one on my father's side of the house ,**
" 他 评论 , " 我 想法 我 有 不是 一 在 我的 父亲的 边 的 这 房子 ,
他评论道：“我以为我父亲那边的亲戚一个都没有。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [nɑːt][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈhelpɪŋ] [frend] ,
and now I have found not only a helping friend ,
和 现在 我 有 成立 不是 仅有的 一个 帮助 朋友 ,
现在我不但找到了一个乐于助人的朋友，

[bʌt; bət][wʌn] [baʊnd] [tuː; tə][em ˈiː][baɪ][ðə; ði][taɪz][ʌv; əv] [blʌd] .
but one bound to me by the ties of blood .
但 一 边界 到 我 经过 这 领带 的 血 .
但他与我有着血缘关系。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpɔːltrɪ] [maːrks] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈtʃɪldrənz] [hoʊm] ,
You are rejoicing over a few paltry marks for your children's home ,
你 是 欢欣鼓舞 超过 一个 很少 微不足道 标记 为了 你的 孩子们的 家 ,
你竟然为给孩子家筹集到的那点微薄收入而欣喜若狂。

[waɪ] [aɪ] [rɪˈdʒɔɪs] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] [ʌnˈlʊkt] - [fɔːr; fər] [ˈɪnsɪdənt] [wiː; wi][hæv; həv] [met] .
while I rejoice that through the unlooked - for incident we have met .
尽管 我 麾 那 通过 这 未曾注意的 - 为了 事件 我们 有 遇见 .
我很高兴我们通过这次意想不到的事件相遇。

[aɪ][hæd; həd] [pæst] [baɪ] [ðæt] [tɔːl] [ˈfrʌbəri] [ˈaʊərz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈpɑːkɪtbʊk] [wʌz; wəz] [faʊnd] ,
I had passed by that tall shrubbery hours before the pocketbook was found ,
我 有 通过了 经过 那 高的 灌木 小时 前 这 袖珍书 曾是 成立 ,
就在找到钱包的几个小时前，我曾路过那片高大的灌木丛。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [ɪnˈtaɪərli] [fərˈɡɑːtn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [wen] [maɪ] [ˈpɑːkɪtbʊk]
and I had entirely forgotten that I had been there when my pocketbook
和 我 有 完全 被遗忘的 那 我 有 到过 那里 什么时候 我的 袖珍书
[wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] .
was missing .
曾是 丢失的 .
我完全忘记了钱包丢失时我就在那里。

[hæd; həd][aɪ ˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɑːrp] [sent] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [ˈpɪksɪ] ,
Had it not been for the sharp scent of little Pixy ,
有 它 不是 到过 为了 这 锋利的 香味 的 小的 麪 ,
如果不是小皮克茜身上那股浓烈的气味，

[aɪ][eɪ ˈem][kwɑɪt] [fɔr] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [wɪˈðəʊt] [aɪ ˈtiː]
I am quite sure I would have been compelled to return to England without it
我 是 相当 当然 我 会 有 到过 被迫 到 返回 到 英格兰 没有 它
.
"
:
"
.
我非常肯定，如果没有它，我将被迫返回英国。

" [jes] , [ˈpɪksɪ][dɪd] [help] [juː ˈes] [ɔːl] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈstɑɪnə] ,
" **Yes , Pixy did help us all , " said Mrs . Steiner ,**
" 是的 , 麪 做过 帮助 我们 全部 , " 说 太太 . 施泰纳 ,
“是的，皮克西确实帮助我们所有人，”施泰纳夫人说。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [dʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l][dɔːg] [mʌtʃ] [ɪn'dʒʌstɪs] .
" **and I have done the poor little dog much injustice** .
" 和 我 有 完毕 这 贫穷的 小的 狗 很多 不公正 .
" 我对这只可怜的小狗太不公平了。"

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [prɪns] [ɪn] [dɪs'gaɪz] ,
He is a prince in disguise ,
他 是 一个 王子 在 伪装 ,
他是一位乔装打扮的王子。

[ænd; ənd][hæz; həz] [dʌŋ] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [diːdz] [æt; ət][wʌŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [baɪ] ['zɪːrniŋ]
and has done two beautiful deeds at one and the same time by earning
和 有 完毕 二 美丽的 契约 在 一 和 这 相同的 时间 经过 收入
[faɪv] ['hʌndrəd] [maːrks][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['tʃɪldrənz] [hoʊm] ,
five hundred marks for the poor children's home ,
五 百 标记 为了 这 贫穷的 孩子们的 家 ,
他同时做了两件好事，为贫困儿童之家筹集了五百分钱。

[ænd; ənd] [ɪntrə'dusɪŋ] [juː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər] [praʊd] . "
and introducing us to a relative of whom we are proud . "
和 介绍 我们 到 一个 相对的 的 谁 我们 是 自豪的 . "
并向我们介绍了一位令我们引以为豪的亲戚。

" [huː] [ɪz] [ðɪs] ['relətɪv] ? " [wʌz; wəz] [æskt] [ɪn][ðə; ði] [wel] - [noʊŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]
" **Who is this relative ?** " **was asked in the well - known voice of Uncle**
" WHO 是 这 相对的 ? " 曾是 问 在 这 出色地 - 已知 嗓音 的 叔叔
"这位亲戚是谁？" 叔叔那熟悉的嗓音问道。

[braʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['welkəm] ['vɪzɪtər] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [frendz] .
Braun , and the welcome visitor stepped into the circle of friends .
布劳恩 , 和 这 欢迎 游客 步 进入 这 圆圈 的 朋友们 .
布劳恩和这位受欢迎的访客一起融入了朋友的圈子。

" [dɪr] ['ʌŋk(ə)l] [braʊn] , " [kraɪd] [frɪts] ,
" **Dear Uncle Braun ,** " **cried Fritz** ,
" 亲爱的 叔叔 布劳恩 , " 哭 弗里茨 ,
"亲爱的布劳恩叔叔，"弗里茨喊道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ][glæd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['pɪksɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [nuː] ['ʌŋk(ə)l][frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] ,
" **we are so glad to tell you that Pixy found a new uncle from England** ,
" 我们 是 所以 高兴的 到 告诉 你 那 麴 成立 一个 新的 叔叔 从 英格兰 ,
我们很高兴地告诉大家，Pixy 在英国找到了一位新叔叔，

[ænd; ənd] [faɪv] ['hʌndrəd] [maːrks][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['tʃɪldrənz] [hoʊm] .
and five hundred marks for the poor children's home .
和 五 百 标记 为了 这 贫穷的 孩子们的 家 .
还有五百马克捐给贫困儿童之家。

[naʊ] , ['wɔznt] [aɪ 'tiː] [ɡʊd] [ðæt] [aɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fræŋkfərt] ? "
Now , wasn't it good that I brought him to Frankfort ? "
现在 , 不是 它 好的 那 我 带来 他 到 法兰克福 ? "
我把他带到法兰克福真是件好事，不是吗？

" [aɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] .
" **It certainly was** .
" 它 当然 曾是 .
确实如此。

[ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [nuː] [rɪ'leɪŋ] ?
And is this the new relation ?
和 是 这 这 新的 关系 ?
这就是新的关系吗？

[pər'hæps][hi:; hi][ɪz] [maɪn] ['ɔ:lsoʊ] , " [ænd; ənd][hi:; hi][held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə]['mɪstər] . ['jɜ:ɪk] ,
Perhaps he is mine also , " and he held out his hand to Mr . Urich ,
也许 他 是 矿 还 , " 和 他 握住 出去 他的 手 到 先生 : 尤里奇 ,
“或许他也是我的,”说着, 他向尤里奇先生伸出了手。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [grɑ:spt] ['kɔ:rdʒəli] .
which was grasped cordially .
哪个 曾是 抓住 诚挚地 :
被热情地抓住了。

[æz; əz]['mɪstər] . ['haɪl] [ænd; ənd]['mɪstər] . [braʊn] [wɜ:r; wər] ['kʌznz] [ɑ:n][ðer; ðər] ['mʌðɜ:z] [saɪd]
As Mr . Heil and Mr . Braun were cousins on their mother's side
作为 先生 : 希特勒万岁 和 先生 : 布劳恩 是 表兄弟姐妹 在 他们的 母亲的 边
[ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] - ['mæstər] ['jɜ:ɪk] ,
and descended from the Forest - master Urich ,
和 下降 从 这 森林 - 掌握 尤里奇 ,
海尔先生和布劳恩先生是母系表亲, 都是森林之主乌里奇的后裔。

[ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [wʌz; wəz]['i:kwəl][ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [kən'və:st]
their relation to the Englishman was equal and they sat and conversed
他们的 关系 到 这 英国人 曾是 平等的 和 他们 卫星 和 交谈
[wɪð; wɪθ] ['hɑ:rti] [ə,pri:ʃi'eɪ](ə)n] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðɜ:z] [sə'saɪəti] ,
with hearty appreciation of each other's society ,
和 爽朗 欣赏 的 每个 其他的 社会 ,
他们与英国人的关系平等, 他们坐下来交谈, 彼此都由衷地欣赏对方的陪伴。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [swɪ:t] ['mju:zɪk] [wɪtʃ] ['floʊtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
at the same time listening to the sweet music which floated out from the
在 这 相同的 时间 聆听 到 这 甜的 音乐 哪个 漂浮 出去 从 这
[pə'veɪliən] .
pavilion .
亭 :
与此同时, 耳边传来亭子里飘出的悦耳音乐。

" [ɪk'skju:s][em 'i:][ə; eɪ]['moʊmənt][frʌm; frəm][jʊr; jər][kən'dʒi:niəl] ['kʌmpəni] , " [sed] ['mɪstər] . ['jɜ:ɪk] , ['faɪnəli]
" Excuse me a moment from your congenial company , " said Mr . Urich , finally
" 原谅 我 一个 片刻 从 你的 相投 公司 , " 说 先生 : 尤里奇 , 最后
,
:
,
“请允许我暂时离开各位的陪伴,”乌里奇先生最后说道。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wer] ['vi:ək(ə)lɪz][ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz][wɜ:r; wər] [kept] .
and went to the part of the ground where vehicles of all kinds were kept .
和 去 到 这 部分 的 这 地面 在哪里 车辆 的 全部 种类 是 保留 :
然后走到停放各种车辆的场地。

" [aɪ][hæv; həv] ['ɔ:rdərd] [æn; ən][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] ['kæɪɪdʒ] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['stainɜ: , [ə'pɑ:n]
" I have ordered an excursion carriage , " he said to Mrs . Steiner , upon
" 我 有 订购 一个 短途旅行 运输 , " 他 说 到 太太 : 施泰纳 , 之上
[rɪ'tɜ:rniŋ] ,
returning ,
返回 ,
“我已经订了一辆观光马车,”他回来后对施泰纳夫人说。

" [wɪtʃ] [wɪl] [teɪk] [ju: 'es][ɔ:l][tu:; tə][jʊr; jər] [dɔ:r] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ju: 'es][ðə; ði] ['plezər] . " "
which will take us all to your door , if you will allow us the pleasure . "
" 哪个 将要 拿 我们 全部 到 你的 门 , 如果 你 将要 允许 我们 这 乐趣 : " "
“如果您允许, 我们将带您到您家门口。”

" [aɪ] [ək'sept] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] ['glædli] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['stainə] , " [ænd; ənd] [hoʊp] [ðæt]
" I accept the kindness gladly , " replied Mrs . Steiner , " and hope that
" 我 接受 这 仁慈 乐意 , " 回复 太太 . 施泰纳 , " 和 希望 那
" "我欣然接受这份好意,"施泰纳夫人回答说, "并且希望....."

[ˈbrʌðər] [frɪts] [kæn; kən] [ə'kʌmpəni] [ju: 'es] .
Brother Fritz can accompany us .
兄弟 弗里茨 能 陪伴 我们 .
"弗里茨兄弟可以陪我们一起去。"

[hi; hi][ɪz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu; tə] ['kæəsəl] . "
He is on his way to Cassel . "
他 是 在 他的 方式 到 卡塞尔 . "
"他正前往卡塞尔。"

" [jes] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tu; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ju; jʊ] ,
" Yes , I will have time to go with you ,
" 是的 , 我 将要 有 时间 到 去 和 你 ,
" "是的, 我有时间陪你一起去。"

[ænd; ənd] [wɪl] [ðen] [hæv; həv] [taɪm] [tu; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['i:vniŋ] [treɪn] [fɔ:r; fər] ['kæəsəl] . "
and will then have time to take the evening train for Cassel . "
和 将要 然后 有 时间 到 拿 这 晚上 火车 为了 卡塞尔 . "
"然后还有时间搭乘晚班火车前往卡塞尔。"

" [ju; jʊ][æɪ; əɪ][nɑ:t] [lu:z] ['eni] [taɪm] [baɪ][aɪ 'ti:] , " [sed] ['mɪstər] . ['jɜ:ɪk] ,
" You shall not lose any time by it , " said Mr . Urich ,
" 你 将 不是 失去 任何 时间 经过 它 , " 说 先生 . 尤里奇 ,
" "你不会因此浪费任何时间,"乌里奇先生说。"

" [fɔ:r; fər][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ju; jʊ][də'rektli; daɪ'rektli][tu; tə][ðə; ði][di:poʊ][frʌm; frəm][jɔr; jər] ['sɪstəz] [haʊs] . "
" for I will take you directly to the depot from your sister's house . "
" 为了 我 将要 拿 你 直接地 到 这 仓库 从 你的 姐妹 房子 . "
" "因为我会直接从你姐姐家带你到车站。"

" [ænd; ənd][ju; jʊ][kæn; kən] [li:v] [ˈʌŋk(ə)] [braʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɔ:r] , " [sə'dʒestɪd] [frɪts] .
" And you can leave Uncle Braun at his own door , " suggested Fritz .
" 和 你 能 离开 叔叔 布劳恩 在 他的 自己的 门 , " 建议 弗里茨 .
" "你可以把布劳恩叔叔留在他家门口,"弗里茨建议道。"

" ['sɜ:rt(ə)nli] [aɪ] [wɪl] , [ən'les] [hi; hi] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ænd; ənd] [pæs] [ðə; ði] ['i:vniŋ] .
" Certainly I will , unless he will return with me and pass the evening .
" 当然 我 将要 , 除非 他 将要 返回 和 我 和 经过 这 晚上 .
" "当然会, 除非他愿意和我一起回去度过这个晚上。"

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spi:di] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [trɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] ['spɪrɪtɪd] ['hɔ:rsɪz]
" It was a speedy and pleasant trip with a pair of spirited horses
" 它 曾是 一个 迅速 和 令人愉快的 旅行 和 一个 一对 的 精神抖擞 马匹
[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['draɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['skersli] [brɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
and a good driver and the boys could scarcely believe that they had
和 一个 好的 司机 和 这 男孩们 可以 几乎 相信 那 他们 有
[ri:tft] - [bɔrnhaɪmɜ] [stri:t] .
reached 37 Bornheimer street .
达到 - 博恩海默 街道 .

"这是一次快速而愉快的旅程, 有两匹精神抖擞的马和一位优秀的司机, 孩子们简直不敢相信他们已经到达了博恩海默街 37 号。"

[ðeɪ] [beɪd] ['mɪstər] . [ˈjʌːɪk] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['plezər] [hiː; hi]
They bade Mr . Ulrich good - bye and thanked him for the pleasure he
他们 巴德 先生 . 尤里奇 好的 - 再见 和 谢谢 他 为了 这 乐趣 他
[hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] ,
had given ,
有 给定 ,

他们向尤里奇先生道别，并感谢他带来的快乐。

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈhaɪl] [əˈkʌmpənɪd] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər] [ʌp][ðə; ði] [steps] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɔːr] .
and Mr . Heil accompanied his sister up the steps to her door .
和 先生 . 希特勒万岁 伴随 他的 姐姐 向上 这 步骤 到 她 门 .

海尔先生陪着妹妹走上台阶，来到她家门口。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [ˈɑːfɪs] [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə]
There they found a boy from the telegraph office who was just about to
那里 他们 成立 一个 男生 从 这 电报 办公室 WHO 曾是 只是 关于 到
[dɪˈpɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] ,
depart with his message ,
离开 和 他的 信息 ,

他们在那里遇到了一个电报局的男孩，他正准备带着电报离开。

[ˈhævɪŋ] [hæd; həd][noʊ] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] .
having had no response to his ringing of the bell .
拥有 有 不 回复 到 他的 铃声 的 这 钟 .

他按铃后无人应答。

" [huːm] [ɪz][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] ? " [æskt] [frɪts] .
" **Whom is it for ?** " **asked Fritz .**
" 谁 是 它 为了 ? " 问 弗里茨 .

“这是给谁的？”弗里茨问道。

" [fɔːr; fər][ˈmɪsɪz] . [ˈstainə] . "
" **For Mrs . Steiner .** " "
" 为了 太太 . 施泰纳 . "

“献给施泰纳夫人。”

" [oʊ] , [ˈbrʌðər] [frɪts] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ ˈtiː][ɪz][frʌm; frəm][jʊr; jər] [waɪf] .
" **Oh , Brother Fritz , she said , it is from your wife .**
" 哦 , 兄弟 弗里茨 , " 她 说 , " 它 是 从 你的 妻子 .

“哦，弗里茨兄弟，”她说，“这是你妻子的。”

[aɪ] [ˈteləgræft] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðɪs] [æftərˈnuːn] [ðæt] [frɪts] [hæd; həd] [gɔːn] [hoʊm] ,
I telegraphed to her this afternoon that Fritz had gone home ,
我 电报 到 她 这 下午 那 弗里茨 有 已消失 家 ,

今天下午我给她发了电报，说弗里茨已经回家了。

[ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][em ˈiː][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l] . "
and asked her to send a message to me upon his arrival . "
和 问 她 到 发送 一个 信息 到 我 之上 他的 到达 . "

并让她在他到达后给我捎个口信。

" [ˈoʊpən][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sez] , " [rɪˈkwɛstɪd] ['mɪstər] . [ˈhaɪl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
" **Open it and see what she says , requested Mr . Heil , and she**
" 打开 它 和 看 什么 她 说道 , " 请求 先生 . 希特勒万岁 , 和 她
[kəmˈplaɪd] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [riːd] :
complied quickly and read :
遵命 迅速地 和 读 :

“打开看看她说了什么，”海尔先生吩咐道，她立刻照做，读了起来：

" [læst] [treɪn] [ɪn] .
" **Last train in .**
" 最后的 火车 在 .

“末班车到站了。”

[nʊʊ] [frits] .
No Fritz .
不 弗里茨 .

没有弗里茨。

[aɪ][eɪ 'em] ['terəbli] ['æŋkʃəs] . "
I am terribly anxious . "
我 是 可怕 焦虑的 . "

我非常焦虑。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʃi:; ʃi][ɪz] , [bʌt; bət][dəʊnt] ['wɜ:ri] , ['sɪstə] , " [sed] ['mɪstə] . ['haɪl] ,
" Of course she is , but don't worry , sister , " said Mr . Heil ,
" 的 课程 她 是 , 但 不 担心 , 姐姐 , " 说 先生 . 希特勒万岁 ,
"她当然是, 不过别担心, 妹妹,"海尔先生说。

[ˈnɒʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [terz] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] .
noticing the tears in her eyes .
注意到 这 眼泪 在 她 眼睛 .

注意到她眼中的泪水。

" [aɪ] [wɪl] [stɔ:p] [ɔ:f] [æt; ət][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd][send] [wɜ:rd][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ðæt] [frits] [ɪz]
" I will stop off at the telegraph office and send word to her that Fritz is
" 我 将要 停止 离开 在 这 电报 办公室 和 发送 单词 到 她 那 弗里茨 是
[hɪr] [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [hoʊm] [ɑ:n] ['tu:zdeɪ] .
here and will be home on Tuesday .
这里 和 将要 是 家 在 周二 .

“我会顺道去电报局, 给她捎个信, 告诉她弗里茨在这里, 星期二就会回家。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sætɪs'fækʃ(ə)n][tu:; tə]['mɪsɪz] . ['stainə] .
" This was a great satisfaction to Mrs . Steiner .
" 这 曾是 一个 伟大的 满意 到 太太 . 施泰纳 .

“这让施泰纳夫人非常满意。”

[ðeɪ] [ɔ:l] [beɪd] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] ['entərd] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [hoʊm] , [ˈɡoʊɪŋ][ˈɔ:lmoʊst]
They all bade him good - night and entered her little home , going almost
他们 全部 巴德 他 好的 - 夜晚 和 进入 她 小的 家 , 去 几乎
[r'mi:diətli] [tu:; tə][ðer; ðər][ru:mz; rʊmz] ,
immediately to their rooms ,
立即地 到 他们的 房间 ,

他们都向他道了晚安, 然后进了她的小房子, 几乎立刻就回了自己的房间。

['wɪri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənts] [ænd; ənd] ['plezərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [deɪ] .
weary with the excitements and pleasures of their day .
厌倦 和 这 兴奋 和 快乐 的 他们的 天 .

他们因一天的兴奋和快乐而感到疲惫。

[ðeɪ] [slept] ['saʊndli] [ɔ:l] [naɪt] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
They slept soundly all night and until late the next morning ,
他们 睡着了 稳固地 全部 夜晚 和 直到 晚的 这 下一个 早晨 ,

他们整夜睡得很香, 一直睡到第二天清晨。

[bʌt; bət] [eɪt] ['brekfəst] [ɪn][taɪm][tu:; tə] [dres] ['kerfəli] [fɔ:r; fər] [tʃɜ:rtʃ] ,
but ate breakfast in time to dress carefully for church ,
但 吃 早餐 在 时间 到 裙子 小心 为了 教会 ,

但他及时吃过早餐, 以便精心打扮去教堂。

[fɔ:r; fər]['mɪsɪz] . ['stainə] [wʊd] [nɔ:t] [pər'mɪt] ['eni] [wʌn] [ʌndər] [hɜ:r; hər] [ru:f] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [hoʊm]
for Mrs . Steiner would not permit any one under her roof to remain at home
为了 太太 . 施泰纳 会 不是 允许 任何 一 在下面 她 屋顶 到 保持 在 家
[ɪf] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][ɡoʊ] .
if able to go .
如果有能力的 到 去 .

因为施泰纳夫人不允许她屋檐下的任何人如果可以离开就留在家里。

[ðeɪ] [keɪm] [hoʊm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈlʌntʃən] [wɪtʃ] [ˈmɪsɪz] . [ˈstɑɪnə] [hæd; həd] [prɪˈperd] [brɪˈfɔːr]
They came home to a good luncheon which Mrs . Steiner had prepared before
他们 来了 家 到 一个 好的 午餐 哪个 太太 . 施泰纳 有 准备 前
[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ʌp] ,
the boys were up ,
这 男孩们 是 向上 ,

他们回到家，享用了施泰纳太太在孩子们起床前准备的丰盛午餐。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈtendɪd] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [kəˈθiːdrəl] [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] .
and then attended a service in the great Cathedral that afternoon .
和 然后 参加 一个 服务 在 这 伟大的 大教堂 那 下午 .

当天下午，他们还参加了大教堂的礼拜仪式。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ə; eɪ][ˈprɑːfɪtəb(ə)] [deɪ] ,
They had passed a profitable day ,
他们 有 通过了 一个 有利可图 天 ,

他们度过了盈利的一天。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈiːvɪŋ] [sæt][ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [tʃæt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [brɪˈfɔːr] [ˈɡoʊɪŋ]
and in the evening sat on the porch and chatted a little while before going
和 在 这 晚上 卫星 在 这 门廊 和 聊天 一个 小的 尽管 前 去

[tuː; tə][bed] .
to bed .
到 床 .

晚上，他们在门廊上坐了一会儿，聊了会儿天，然后才去睡觉。

" [ˈpɑːpə][təʊld][em ˈiː][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈfɔːrɪst] - [haʊs] [læst] [ˈiːvɪŋ] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][duː][tuː; tə] -
" **Papa told me at the Forest - House last evening what we are to do to -**
" 爸爸 讲述 我 在 这 森林 - 房子 最后的 晚上 什么 我们 是 到 做 到 -
[ˈmɔːroʊ] , " [riˈmaːkt] [frɪts] .
morrow , " remarked Fritz .
明天 , " 评论 弗里茨 .

“爸爸昨晚在森林小屋告诉我我们明天要做什么，”弗里茨说道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [liːv] [hɪr] [ɑːn][ðə; ðɪ] [treɪn] [æt; ət][rɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əu-] [ænd; ənd][ɡoʊ][tuː; tə]
" **We are to leave here on the train at eleven o'clock and go to**
" 我们 是 到 离开 这里 在 这 火车 在 十一 点钟 和 去 到

Umstadt .

“我们十一点钟要乘火车离开这里，前往乌姆施塔特。”

[ðer; ðər][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [teɪk] [ˈdɪnər] [æt; ət][ðə; ðɪ][swɑːn][hoʊˈtel] ,
There we are to take dinner at the Swan hotel ,
那里 我们 是 到 拿 晚餐 在 这 天鹅 酒店 ,

我们将在天鹅酒店享用晚餐。

[ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌæftərˈnuːn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [ˈvɪlɪdʒ] [wer] [wiː; wi] [tʊk] [ˈdɪnər]
and walk in the afternoon as far as that little village where we took dinner
和 走 在 这 下午 作为 远的 作为 那 小的 村庄 在哪里 我们 采取 晚餐

[ðə; ðɪ] [deɪ] [wiː; wi] [keɪm] [ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər][ɔːl] [naɪt] ,
the day we came and stay there all night ,
这 天 我们 来了 和 停留 那里 全部 夜晚 ,

下午步行前往我们抵达那天晚上吃晚饭的那个小村庄，并在那里过夜。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [wɔːk] [ɑːn] [hoʊm] .
and the next day we will walk on home .
和 这 下一个 天 我们 将要 走 在 家 .

第二天我们将继续步行回家。

[ðə; ði]['trəʊdʒəns] [wɪl] [si:] [ðæt] [wi;; wi][ɑ:r; ər] ['wɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t] [noʊ] [bʌt; bət][wi;; wi] [wɔ:kt]

The Trojans will see that we are walking and will not know but we walked

这 特洛伊木马 将要 看 那 我们 是 步行 和 将要 不是 知道 但 我们 步行

[ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ən'les] [wi;; wi] [tel] [ðem; ðəm] . "

all the way unless we tell them . "

全部 这 方式 除非 我们 告诉 他们 . "

特洛伊人会看到我们步行，但他们不会知道我们一路走来，除非我们告诉他们。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ni:d] [ju;; jʊ] [ker] [ɪf] [ðeɪ] [du:] [noʊ] [ðæt] [ju;; jʊ] [roʊd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [bəʊθ][ɪn]

" But why need you care if they do know that you rode part of the way both in

" 但 为什么 需要 你 关心 如果 他们 做 知道 那 你 骑 部分 的 这 方式 两个都 在

['kʌmɪŋ] [tu;; tə] ['fræŋkfɜrt] ,

coming to Frankfort ,

未来 到 法兰克福 ,

“但是，如果他们知道你来法兰克福的路上有一段是骑车来的，你又何必在意呢？ ”

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [hoʊm] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [ænt] .

and going home ? " asked his aunt .

和 去 家 ? " 问 他的 阿姨 .

“回家吗？ ”他姑姑问道。

" [br'kəz, br'kɔ:z][wi;; wi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [wi;; wi][wɜ:r; wər] ['gəʊɪŋ] [tu;; tə] [wɔ:k] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] ,

" Because we told them that we were going to walk all the way ,

" 因为 我们 讲述 他们 那 我们 是 去 到 走 全部 这 方式 ,

“因为我们告诉他们我们要步行前往目的地，

[ænd; ənd][wi;; wi] [ɪk'spektɪd] [tu;; tə][du:][soʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [pleɪŋ] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [seɪ] [wi;; wi]

and we expected to do so , and they will plague us , and say we

和 我们 预期的 到 做 所以 , 和 他们 将要 瘟疫 我们 , 和 说 我们

['kudnt] [du:][aɪ 'ti:] . "

couldn't do it . "

不能 做 它 . "

我们预料到了这一点，但他们却会纠缠我们，说我们做不到。

" [jʊr; jər] ['sætʃəl] [ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [sent] [baɪ] [ɪk'spres] , [ɪz][aɪ 'ti:] , [frɪts] ? " [æskt] ['mɪsɪz] .

" Your satchel is to be sent by express , is it , Fritz ? " asked Mrs .

" 你的 书包 是 到 是 发送 经过 表达 , 是 它 , 弗里茨 ? " 问 太太 .

“弗里茨，你的包裹要用快递寄送，是吗？ ”太太问道。

['stainə] .

Steiner .

施泰纳 .

施泰纳。

" [noʊ] , [ænt] ['fæni] .

" No , Aunt Fanny .

" 不 , 阿姨 舐 .

“不，范妮阿姨。”

[waɪl] [ju;; jʊ][wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [tu;; tə]['ʌŋk(ə)l] [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] ['kʌz(ə)n] ,

While you were talking to Uncle Braun and the new cousin ,

尽管 你 是 说 到 叔叔 布劳恩 和 这 新的 表哥 ,

当你和布劳恩叔叔以及新来的表弟说话的时候，

['pɑ:pə] [sed] [ðæt] [hi;; hi] [wʊd] [stɑ:p] [hɪr] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [frʌm; frəm] ['kæseɪl] [ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ 'ti:]

papa said that he would stop here on his way from Cassel and bring it

爸爸 说 那 他 会 停止 这里 在 他的 方式 从 卡塞尔 和 带来 它

[hoʊm] [wɪð; wɪθ][him; ɪm] ,

home with him ,

家 和 他 ,

爸爸说他从卡塞尔回来的路上会在这里停留，然后把它带回家。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði][bɜ:rd][keɪdʒ][ænd; ənd][bɜ:rd][fɔ:r; fər] ['sɪstər] .
and he will bring the bird cage and bird for sister .
和 他 将要 带来 这 鸟 笼 和 鸟 为了 姐姐 .
他会把鸟笼和鸟带给妹妹。

[soʊ][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][ˈoʊnli][ˈaʊər; ɑ:r] ['næpsæk] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [wen] [wi:; wi] [keɪm] .
So we will have only our knapsacks as we had when we came .
所以 我们 将要 有 仅有的 我们的 背包 作为 我们 有 什么时候 我们 来了 .
所以我们将只携带来时就有的背包。

[hi:; hi] [sed] [fɔ:r; fər][,em 'i:][tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði][tɪn][hɔ:rn][ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtər][ɪn][ðə; ði] ['sætʃəl] [ænd; ənd]
He said for me to put the tin horn and the grater in the satchel and
他 说 为了 我 到 放 这 锡 喇叭 和 这 刨丝器 在 这 书包 和
[nɑ:t] [kʌm] [θru:] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvɪlɪdʒ] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['trævlɪŋ] ['tɪŋkər] .
not come through our village looking like a traveling tinker .
不是 来 通过 我们的 村庄 寻找 喜欢 一个 旅行 修补匠 .
他说让我把锡喇叭和磨碎器放在皮包里，不要像个四处流浪的修补匠一样穿过我们的村庄。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] [tel] ['enɪbɑ:di] [ə'baʊt] [maɪ] ['bi:ɪŋ] [ə'restɪd] ,
I told him not to tell anybody about my being arrested ,
我 讲述 他 不是 到 告诉 任何人 关于 我的 存在 被捕 ,
我告诉他不要把我被捕的事告诉任何人。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['trəʊdʒəns] [maɪt] [hɪr] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [wʊd] [ˈpleɪɡ] [,em 'i:] .
for the Trojans might hear it and would plague me .
为了 这 特洛伊木马 可能 听到 它 和 会 瘟疫 我 .
因为特洛伊人可能会听到，他们会来骚扰我。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər] [hoʊm] ,
" The next morning at eleven the boys set out for home ,
" 这 下一个 早晨 在 十一 这 男孩们 放 出去 为了 家 ,
第二天上午十一点，男孩们启程回家。

[ˈmɪsɪz] . ['stɑɪnə] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðəm; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['di:poʊ] .
Mrs . Steiner accompanying them to the depot .
太太 . 施泰纳 随同 他们 到 这 仓库 .
施泰纳夫人陪同他们前往车站。

[ðə; ði] [feɪts] [si:md] [tu:; tə]['feɪvər] [frɪts] ,
The fates seemed to favor Fritz ,
这 命运 似乎 到 偏爱 弗里茨 ,
命运似乎眷顾了弗里茨。

[fɔ:r; fər] [wen] [ðeɪ] [ri:tɪt] [ðə; ði]['plætʃɔ:rm][æn; ən][oʊld]['leɪdi] [kɔ:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:r] ['wɪndəʊ] ,
for when they reached the platform an old lady called from the car window ,
为了 什么时候 他们 达到 这 平台 一个 老的 女士 称为 从 这 车 窗户 ,
当他们到达站台时，一位老妇人从车窗里喊道：

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [jʊr; jər][dɔ:ɡ][ɪn] [hɪr] [ɪf] [noʊ][wʌn] [els] ['ɑ:bdʒekts] ;
" You can bring your dog in here if no one else objects ;
" 你 能 带来 你的 狗 在 这里 如果 不 一 别的 对象 ;
“如果没有其他人反对，你可以带你的狗进来；

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ] [frend] [tu:; tə][dɔ:gz] ,
I am a friend to dogs ,
我 是 一个 朋友 到 狗 ,
我爱狗，

" [ænd; ənd] [ə'hʌðər] ['leɪdi][ænd; ənd][æən; ən][oʊld]['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði] [kəm'pɑ:rtmənt] [ə'gri:d] [ðæt]
" and another lady and an old gentleman in the compartment agreed that
" 和 其他 女士 和 一个 老的 绅士 在 这 隔间 同意 那
[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][əb'dʒek(ə)n][tu:; tə] ['hævɪŋ] ['pɪksi][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['feloo] ['trævələr] .
they had no objection to having Pixy for a fellow traveler .
他们 有 不 异议 到 拥有 麴 为了 一个 同伴 游客 .
车厢里的另一位女士和一位老先生也表示，他们不介意皮克西作为旅伴。

[ðə; ði]['trɪpləts] [beɪd] ['mɪsɪz] . ['stainə-] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['kaɪndnəs]
The triplets bade Mrs . Steiner good - bye and thanked her for her kindness
这 三胞胎 巴德 太太 . 施泰纳 好的 - 再见 和 谢谢 她 为了 她 仁慈
[tu:; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,
三胞胎向施泰纳夫人道别，并感谢她对他们的关照。

[ænd; ənd][ʃi:; ji][ɪn][tɜ:rn][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə]['vɪzɪt][hɜ:r; hər] [wen'evər] [ðer; ðər] ['perənts]
and she in turn invited them to come to visit her whenever their parents
和 她 在 转动 受邀 他们 到 来 到 访问 她 每当 他们的 父母
[wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] .
were willing .
是 愿意的 .
她也邀请他们，只要他们的父母愿意，就随时来拜访她。

" [jɔ:r; jər][dɔ:g][ɪz] [jʌŋ] , [aɪ] [θɪŋk] , " [rɪ'mɑ:kt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] .
" Your dog is young , I think , " remarked the old gentleman .
" 你的 狗 是 年轻的 , 我 思考 , " 评论 这 老的 绅士 .
“我想你的狗还很年轻,”老先生说道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [frɪts] , " [hi:; hi][ɪz] [jʌŋ] , [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] ['veri] [smɑ:rt] . "
" Yes , " replied Fritz , " he is young , but he is very smart . "
" 是的 , " 回复 弗里茨 , " 他 是 年轻的 , 但 他 是 非常 聪明的 . "
“是的,”弗里茨回答说，“他虽然年轻，但非常聪明。”

" [ɪn'di:d] ! " ['kɑ:mentəd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] .
" Indeed ! " commented the old gentleman .
" 的确 ! " 评论 这 老的 绅士 .
“的确如此! ”老先生评论道。

" [ɪn] [wʌt] [wei] [hæz; həz][hi:; hi]['gɪv(ə)n] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] ? "
" In what way has he given evidence of his intelligence ? " "
" 在 什么 方式 有 他 给定 证据 的 他的 智力 ? "
他以何种方式展现了自己的才智？

" [hi:; hi] [ɜ:rnd] [faɪv] ['hʌndrəd] [mɑ:ks][ɑ:n] ['sætərdeɪ] .
" He earned five hundred marks on Saturday .
" 他 获得 五 百 标记 在 周六 .
他周六考了五百分。

" [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [fraʊnd] , [bʌt; bət] [frɪts] , [nɑ:t] ['noʊtɪsɪŋ] [aɪ'ti:] , [kən'tɪnju:d] ,
" The old gentleman frowned , but Fritz , not noticing it , continued ,
" 这 老的 绅士 皱眉 , 但 弗里茨 , 不是 注意到 它 , 持续 ,
“老先生皱了皱眉，但弗里茨没有注意到，继续说道:”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:ðər] , [hu:] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ['ɪŋɡlənd] . "
" and he found a cousin of my father , who lives in England . " "
" 和 他 成立 一个 表哥 的 我的 父亲 , WHO 生活 在 英格兰 . "
“他找到了我父亲的一位表亲，他住在英国。”

" [ɪn'di:d] !
" Indeed !
" 的确 !
“的确!”

[ðen] [ɪf] [jʊr; jər][dɔːg][hæz; həz] [sʌtʃ] [kiːn] [sent] [æz; əz][tuː; tə] [riːtʃ] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
Then if your dog has such keen scent as to reach to England ,
然后 如果 你的 狗 有 这样的 敏锐的 香味 作为 到 抵达 到 英格兰 ;
如果你的狗嗅觉非常灵敏，甚至能追踪到英国，

[pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] [ɡoʊ][ə; eɪ][step] [ˈfɑːrðər] [ænd; ənd] [tel] [juː 'es] [ˈweðər] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn][ðə; ði]
perhaps he will go a step farther and tell us whether the old man in the
也许 他 将要 去 一个 步 更远 和 告诉 我们 无论 这 老的 男人 在 这
[muːn] [ˈsmoʊks] [sɪ'ɡɑːrɪz][ɔːr][ə; eɪ][paɪp] . "
moon smokes cigars or a pipe . "
月亮 烟雾 雪茄 或者 一个 管道 . "
或许他还会更进一步，告诉我们月亮上的老人抽的是雪茄还是烟斗。

" [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ! " [ɪn'sɪstɪd] [frɪts] .
" **But I am telling you the truth !** " **insisted Fritz .**
" 但 我 是 讲述 你 这 真相 ! " 坚持 弗里茨 .
“但我说的都是实话！”弗里茨坚持道。

[ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] , [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈpeɪpər] ,
The old gentleman paid no attention to him , but , taking up his paper ,
这 老的 绅士 有薪酬的 不 注意力 到 他 , 但 , 采取 向上 他的 纸 ,
[kə'menst] [ˈriːdɪŋ] [ə'tentɪvli] .
commenced reading attentively .
开始 阅读 认真地 .
这位老先生没有理会他，而是拿起报纸，开始认真地阅读起来。

" [frɪts] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ˈpɪksi] [ɜːrnd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]
" **Fritz , you ought to tell him how Pixy earned the money and found the**
" 弗里茨 , 你 应该 到 告诉 他 如何 麴 获得 这 钱 和 成立 这
[ˈkʌz(ə)n] ,
cousin ,
表哥 ,
“弗里茨，你应该告诉他皮克茜是怎么挣到钱又是怎么找到她表妹的。”

" [ˈwɪspəd] [pɔːl] .
" **whispered Paul .**
" 低声说道 保罗 .
“保罗低声说道。”

" [noʊ] , [hiː; hi][wəʊnt][ˈlɪs(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [frɪts] .
" **No , he won't listen ,** " **replied Fritz .**
" 不 , 他 惯于 听 , " 回复 弗里茨 .
“不，他不会听的，”弗里茨回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] ;
And he was right ;
和 他 曾是 正确的 ;
他是对的；

[ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈtriːtɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [dɪsrɪ'spekt] [baɪ]
the old gentleman believed that the boy was treating him with disrespect by
这 老的 绅士 相信 那 这 男生 曾是 治疗 他 和 不尊重 经过
[ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld] [ˈstoːri] .
telling him such a wild story .
讲述 他 这样的 一个 荒野 故事 .
老先生认为，男孩给他讲这么离奇的故事，是对他不敬。

[wen] [ðə; ði] [treɪn] [riːtʃt] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][swʌːn] [ɪn] ,
When the train reached Umstadt , and the boys came in sight of the Swan inn ,
什么时候 这 火车 达到 - , 和 这 男孩们 来了 在 视线 的 这 天鹅 客栈 ,
当火车到达乌姆施塔特，男孩们看到天鹅旅馆时，

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][ˈlændlɔ:rd][ɑ:n][ðə; ði] [stoʊn] [steps] ,
they saw the landlord on the stone steps ,
他们 锯 这 房东 在 这 石头 步骤 ,
他们看见房东坐在石阶上,
[hɪz; ɪz] [θʌmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [vest] [ˈpɑ:kəts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [ˈmu:vɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði]
his thumbs in his vest pockets and his fingers moving as if playing the
他的 拇指 在 他的 背心 口袋 和 他的 手指 移动 作为 如果 玩耍 这
[piˈænoʊ] .
piano .
钢琴 .

他的拇指插在背心口袋里，手指动来动去，仿佛在弹钢琴。

" [soʊ] , [hɪr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'gen] !
" **So , here you are again !**
" 所以 , 这里 你 是 再次 !
“所以，你又来了！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [ˈhɑ:rtɪli] .
" **he exclaimed heartily** .
" 他 惊呼 衷心地 .
他由衷地惊呼道。

" [dɪd][ju:; jʊ][get] [ˈhoʊmsɪk] ? "
" **Did you get homesick ?** "
" 做过 你 得到 想家 ? "
你想家了吗？

" [noʊ] , [bʌt; bət] [sku:l] [brɪ'ɡɪnz] [ɑ:n] [ˈwenzdeɪ] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪft] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n] [taɪm] . "
" **No , but school begins on Wednesday , and we wished to be on time .** "
" 不 , 但 学校 开始 在 周三 , 和 我们 希望 到 是 在 时间 . "
“不，但是学校周三开学，我们希望准时到校。”

" [ðæt] [wʌz; wəz][ˈsensəb(ə)] .
" **That was sensible** .
" 那 曾是 明智的 .
“这很明智。”

[haʊ] [dɪd][jʊr; jər][dɔ:g][ækt][ɪn] [ðæt] [ænt] - [hɪl] , [ˈfræŋkfɔrt] ? "
How did your dog act in that ant - hill , Frankfort ? "
如何 做过 你的 狗 行为 在 那 蚂蚁 - 爬坡道 , 法兰克福 ? "
弗兰克福特，你的狗在那个蚁穴里表现如何？

" [hi:; hi][dɪd] [wel] .
" **He did well** .
" 他 做过 出色地 .
他做得很好。

[hi:; hi] [ɜ:rnd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [mɑ:rkz] . "
He earned five hundred marks . "
他 获得 五 百 标记 . "
他得了五百分。

" [faɪv] [ˈhʌndrəd] [mɑ:rkz] !
" **Five hundred marks !**
" 五 百 标记 !
五百马克！

[dɪd][hi:; hi] [pərˈfɔ:rm] [trɪks] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rkəs] ?
Did he perform tricks in a circus ?
做过 他 履行 技巧 在 一个 马戏团 ?
他是不是在马戏团表演过杂技？

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [kju:t] [dɔ:ɡ] .
Of course , we know that he is a cute dog .
的课程 , 我们 知道 那 他 是 一个 可爱的 狗 .

我们当然知道他是一只可爱的狗狗。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈnikəlz] [naʊ] ,
Of course you have plenty of nickels now ,
的课程 你 有 很多 的 镍币 现在 ,

你现在当然有很多五分镍币了。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [sent] [ɑ:n][jʊr; jər][ˈɔ:rdər][fɔ:r; fər] [ˈdɪnər] , [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd]
and if you had sent on your order for dinner , you could have had
和 如果 你 有 发送 在 你的 命令 为了 晚餐 , 你 可以 有 有
[sprɪŋ] [ˈtʃɪkɪn] ,
spring chicken ,
春天 鸡 ,

如果你当时订了晚餐，就能吃到嫩鸡了。

[ˈpi:z] , [ˈɜ:rlɪ] [ˈæplz] , [ænd; ʌnd] [ˈʌðər] [ɡʊd] [θɪŋz] . "
peas , early apples , and other good things . "
豌豆 , 早期的 苹果 , 和 其他 好的 事物 . "

豌豆、早熟苹果和其他好东西。

" [ˈpɪksi][dɪd][nɑ:t] [pərˈfɔ:rm] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rkəs] , [bʌt; bət][hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈpɑ:kɪtbʊk] [bɪˈlɒ:ŋɪŋ] [tu:; tə]
" Pixy did not perform in a circus , but he found a pocketbook belonging to
" 邈 做过 不是 履行 在 一个 马戏团 , 但 他 成立 一个 袖珍书 属于 到
[æn; ən] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈdʒent(ə)lmən] .
an English gentleman .
一个 英语 绅士 .

“皮克西没有在马戏团表演，但他捡到了一位英国绅士的钱包。”

[aɪ ˈti:][hæd; həd][ˈvæljuəb(ə)] [ˈpepərz] [ɪn][aɪ ˈti:] , [ænd; ʌnd] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈmʌni] , [bɪˈsaɪd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈmɑ:rkz]
It had valuable papers in it , and English money , beside five hundred marks
它 有 有价值的 文件 在 它 , 和 英语 钱 , 旁 五 百 标记
[ʌv; əv][ˈdʒɜ:rmən] [ˈmʌni] . "
of German money . "
的 德语 钱 . "

里面有贵重文件、英镑，还有五百马克德国马克。

" [ænd; ʌnd] [ðæt] [ju:; jʊ] [kept] . "
" And that you kept . "
" 和 那 你 保留 . "

“而你一直都这么做了。”

" [noʊ] , [noʊ] !
" No , no !
" 不 , 不 !

不，不！

[pli:z] [dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] [ˈmi:nli] [ʌv; əv][ju: ˈes] . "
Please don't think so meanly of us . "
请 不 思考 所以 卑鄙地 的 我们 . "

请不要这样看我们。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [ʌndərˈstʊd] [baɪ] [wʌt] [ju:; jʊ] [sed] . "
" That is what I understood by what you said . "
" 那 是 什么 我 理解 经过 什么 你 说 . "

“我就是这么理解你的。”

" [noʊ] ; [let] [em ˈi:] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] .
" No ; let me tell you how it was .
" 不 ; 让 我 告诉 你 如何 它 曾是 .

“不，让我来告诉你事情的经过。”

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [oʊnd] [ðə; ði] [ˈpɑ:kɪtbʊk] [geɪv] [aɪ ˈti:] [tu;; tə] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [fɑ:r; fər] [ðə; ði] [pʊr]
The gentleman who owned the pocketbook gave it to my father for the poor
这 绅士 WHO 拥有 这 袖珍书 给予 它 到 我的 父亲 为了 这 贫穷的
[ˈtʃɪldrənz] [hoʊm] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈneɪbərhʊd] . "
children's home in our neighborhood . "
孩子们的 家 在 我们的 邻里 . "

那位拥有这个钱包的先生把它送给了我父亲，让他捐给我们社区里的贫困儿童之家。

" [wel] , [naʊ] [aɪ][kɔ:l] [ðæt] [ˈdʒenərəs] ;
" **Well , now I call that generous ;**
" 出色地 , 现在 我 称呼 那 慷慨的 ;

“嗯，这真是慷慨大方啊；

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][glæd][tu;; tə] [noʊ] [ðæt] [wi;; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [ˈpi:p(ə)] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] .
and I am glad to know that we have such people in the world .
和 我 是 高兴的 到 知道 那 我们 有 这样的 人们 在 这 世界 .

我很高兴知道世界上有这样的人。

[ɪf] [ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ˈdɪnər] , [kʌm] [raɪt] [tu;; tə] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [teɪk] [si:ts] .
If you are ready for dinner , come right to the table and take seats .
如果 你 是 准备好 为了 晚餐 , 来 正确的 到 这 桌子 和 拿 座位 .

如果准备好用餐，请直接到餐桌旁落座。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [glæd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][hæv; həv] [tu;; tə] [weɪt] ,
" **The boys were glad that they did not have to wait ,**
" 这 男孩们 是 高兴的 那 他们 做过 不是 有 到 等待 ,

男孩们很高兴不用再等了，

[ænd; ənd] [ˈfa:lʊəd] [ðə; ði] [brɔ:d] - [ˈʊʊldərd] [mæn][tu;; tə] [ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] .
and followed the broad - shouldered man to the dining - room .
和 随后 这 广阔 - 肩部 男人 到 这 用餐 - 房间 .

于是，她跟着那个肩膀宽阔的男人来到了餐厅。

[ðə; ði] [ˈlændleɪdi] [wʌz; wəz] [ɔ:lˈredi] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈteɪbl] , [æz; əz] [wɜ:r; wər] [ˈletə] [ænd; ənd] [ˈpi:tər] ,
The landlady was already at the table , as were Letta and Peter ,
这 房东 曾是 已经 在 这 桌子 , 作为 是 莱塔 和 彼得 ,

房东太太已经坐在桌旁了，莱塔和彼得也坐在桌旁。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ˈwelkəmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtrævələʒ-z, ˈtrævləʒ-z] [ˈkɔ:rdʒəli] .
and all welcomed the young travelers cordially .
和 全部 欢迎 这 年轻的 旅行者 诚挚地 .

所有人都热情欢迎了这些年轻的旅行者。

[ðə; ði] [su:p] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [dɔ:r] ,
The soup was finished and the boys looked toward the kitchen door ,
这 汤 曾是 完成的 和 这 男孩们 看起来 朝向 这 厨房 门 ,
汤煮好了，男孩们看向厨房门口。

[ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [səbsˈtæŋjʌz] [wʊd] [bi;; bi] [ˈfɔ:rθˈkʌmɪŋ] .
wondering what substantials would be forthcoming .
好奇 什么 实质 会 是 即将推出 .

想知道接下来会有哪些实质性进展。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [tu;; tə] [weɪt] ,
They had not long to wait ,
他们 有 不是 长的 到 等待 ,

他们没等多久，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kʊk] [əˈpɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)][,tʃɪmbəˈrɑːzəu][λv; əv][æn; ən][ˈæp(ə)] - [ˈdʌmplɪŋ]
for the cook appeared with a veritable Chimborazo of an apple - dumpling
为了 这 厨师 出现 和 一个 真正的 钦博拉索 的 一个 苹果 - 饺子
[ˈmaʊnt(ə)n] , [paɪld] [tɪr] [əˈpɑːn] [tɪr] ;
mountain , piled tier upon tier ;
山 , 堆积 层级 之上 层级 ;

厨师端来了一座名副其实的苹果饺子山，层层叠叠，宛如一座钦博拉索山；

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈskætərɪŋ] [λv; əv] [ˈdɪfɪz] [tuː; tə] [meɪk] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and there had to be a scattering of dishes to make place for the
和 那里 有 到 是 一个 散射 的 菜肴 到 制作 地方 为了 这
[ˈplætər] .
platter .
拼盘 .

因此，必须先摆放一些零散的盘子，才能腾出地方放置大餐盘。

[ðə; ði] [θriː] [ˈgriːʃn] [ˈhɪroʊz] [geɪv] [glɑːnsɪz] [λv; əv][əˈpruːv(ə)][ænd; ənd][ˌsætɪsˈfækj(ə)n] .
The three Grecian heroes gave glances of approval and satisfaction .
这 三 希腊 英雄 给予 眼神 的 赞同 和 满意 .

三位希腊英雄露出了赞许和满意的眼神。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈspeɪ(ə)] [ˈfɑːndnəs] [fɔːr; fər][ˈæp(ə)] - [ˈdʌmplɪŋz] , [ænd; ənd] [əˈpruːvd] [λv; əv][ðə; ði]
They had a special fondness for apple - dumplings , and approved of the
他们 有 一个 特别的 喜爱 为了 苹果 - 饺子 , 和 得到正式认可的 的 这
[saɪz][λv; əv] [iːtʃ] ,
size of each ,
尺寸 的 每个 ,

他们特别喜欢苹果饺子，而且对每个饺子的大小都很满意。

[ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ɔːl] , [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ɪnˈseɪʃəb(ə)][ðə; ði]
calculating that there would be enough for all , no matter how insatiable the
计算 那 那里 会 是 足够的 为了 全部 , 不 事情 如何 贪得无厌 这
[ˈæpɪtaɪts] .
appetites .
食欲 .

他们盘算着，无论人们的欲望多么难以满足，食物都足够所有人享用。

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [fɔːks] [ɪn][hænd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔːrɪər] [wʊd] [hɪz; ɪz] [spɪr] ,
They took their forks in hand as a warrior would his spear ,
他们 采取 他们的 叉子 在 手 作为 一个 战士 会 他的 矛 ,

他们拿起叉子，就像战士拿起长矛一样。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlændleɪdi][hæd; həd][ðə; ði][ˌgrætɪfɪˈkeɪj(ə)n][λv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈsɪti] [ˈdelɪkəsɪz] [hæd; həd]
and the landlady had the gratification of seeing that city delicacies had
和 这 房东 有 这 满足感 的 看到 那 城市 美味佳肴 有
[nɑːt] [dɪˈpriːʃiː,etɪd] [hɜːr; hər][ˈhʌmb(ə)] [ˈkʌntri] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [λv; əv][ðə; ði] [θriː] .
not depreciated her humble country food in the opinion of the three .
不是 折旧 她 谦逊的 国家 食物 在 这 观点 的 这 三 .

房东太太欣慰地看到，在三位客人看来，城里的美食并没有贬低她朴实的乡村食物。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] [kʊk] [ðə; ði][ˈkɑːmplɪmənt] [λv; əv] [ˈiːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪmɪt][λv; əv]
After they had paid the cook the compliment of eating to the limit of
后 他们 有 有薪酬的 这 厨师 这 赞扬 的 吃 到 这 限制 的
[ˌpɑːsəˈbɪlətɪ] ,
possibility ,
可能性 ,

在他们尽其所能地吃饱喝足之后，

[ænd; ʌnd][hæd; həd][leɪd] [daʊn] [ðer; ðər] [fɔ:ks] [prɪ'pærətɔ:ri] [tu:; tə] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] [ðə; ði][lændlɔ:rd]

and **had** **laid down** **their** **forks** **preparatory** **to** **leaving** **the** **table** **the** **landlord**

和 有 铺设 向下 他们的 叉子 预备 到 离开 这 桌子 这 房东

[geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['eksələnt] [əd'vaɪs] .

gave **them** **a bit** **of** **excellent** **advice** .

给予 他们 一个 少量 的 出色的 建议 .

当他们放下叉子准备离开餐桌时，店主给了他们一些很好的建议。

" [bɔɪz] , " [hi:; hi] [sed] , " [dɪd][ju:; jʊ] ['evər] [hɪr] [ðɪs] [ru:l] [fɔ:r; fər] ['ki:pɪŋ] [ɪn] [gʊd] [helθ] ?

" Boys , " he said , " did you ever hear this rule for keeping in good health ?

" 男孩们 , " 他 说 , " 做过 你 曾经 听到 这 规则 为了 保持 在 好的 健康 ?

“孩子们,”他说,“你们有没有听说过这条保持健康的秘诀?”

" - ['æftər] ['brekfəst] [wɜ:rk][ænd; ʌnd] [tɔɪl] ;

" ' After breakfast work and toil ;

" - 后 早餐 工作 和 辛劳 ;

“早餐后，工作和辛劳；

['æftər] ['dɪnər] [rest] [ə'waɪl] ;

After dinner rest awhile ;

后 晚餐 休息 一会儿 ;

晚饭后休息一会儿；

['æftər] ['sʌpər] [wɔ:k] [ə; eɪ] [maɪl] . -

After supper walk a mile . '

后 晚餐 走 一个 英里 . -

晚饭后走一英里。

" [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][du:][na:t][set] [aʊt] [ə'pɑ:n][jʊr; jər] ['dʒɜ:rni] [soʊ] [su:n] ['æftər] ['i:tɪŋ] ,

" I would advise that you do not set out upon your journey so soon after eating ,

" 我 会 建议 那 你 做 不是 放 出去 之上 你的 旅行 所以 很快 后 吃 ,

我建议您不要饭后立即出发，

[bʌt; bət] [rest][æt; ət] [li:st] [hæf][æn; ən] ['aʊər] , [ænd; ʌnd][fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] [wi:; wi] [wɪl] [goʊ][tu:; tə]

but rest at least half an hour , and for that purpose we will go to

但 休息 在 至少 一半 一个 小时 , 和 为了 那 目的 我们 将要 去 到

[ðə; ði] [rɪ'sep(ə)n] - [ru:m] ,

the reception - room ,

这 接待 - 房间 ,

但至少也要休息半小时，为此我们将前往接待室。

[wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [tʃerz] .

where there are comfortable chairs .

在哪里 那里 是 舒服的 椅子 .

那里有舒适的椅子。

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] , [ænd; ʌnd][ðə; ði]['lændleɪdi][hæd; həd]['teɪkən][hɜ:r; hər]

" As soon as they were seated , and the landlady had taken her

" 作为 很快 作为 他们 是 坐着 , 和 这 房东 有 已采取 她

['nɪtɪŋ] ,

knitting ,

针织 ,

“他们刚坐下，女房东就拿起了她的毛线，

[fɪ:; fi] [æskt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] ['eniθɪŋ] [nu:] [ɪn] ['fræŋkfɔrt] .

she asked if they had learned anything new in Frankfurt .

她 问 如果 他们 有 学习 任何事物 新的 在 法兰克福 .

她问他们在法兰克福有没有学到什么新东西。

" [jes] , " [sed] [frits] , [i:ˈgərli] ; " [wi:; wi] [lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [merk] [kɔ:fi] , [ænd; ənd][tu:; tə] [kɒk]
" **Yes** , " **said Fritz** , **eagerly** ; " **we learned to make coffee** , **and to cook**
" 是的 , " 说 弗里茨 , 急切地 ; " 我们 学习 到 制作 咖啡 , 和 到 厨师
[pəˈtetoʒ] [ænd; ənd] [ˈlðər] [θɪŋz] .
potatoes and other things .
土豆 和 其他 事物 .
“是的,”弗里茨急切地说; “我们学会了煮咖啡, 还学会了煮土豆和其他东西。”

[maɪ] [ænt] [let] [ju: ˈes] [help] [hɜ:r; hər] . " **My aunt let us help her** . "
我的 阿姨 让 我们 帮助 她 . "
我姑姑让我们帮她。
" [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] ; [ˈpi:p(ə)l] [ɔ:t] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kʌmz] [ɪn][ðer; ðər] [wei] .
" **That was good ; people ought to learn everything that comes in their way** .
" 那 曾是 好的 ; 人们 应该 到 学习 一切 那 来 在 他们的 方式 .
“那很好; 人们应该学习他们遇到的所有事情。”

[naʊ] [tel] [ju: ˈes] [wʌt] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ɪn] [ˈfræŋkfərt] .
Now tell us what you saw in Frankfurt .
现在 告诉 我们 什么 你 锯 在 法兰克福 .
现在告诉我们你在法兰克福看到了什么。

" [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈplezəntə] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtrɪpləts][ðæn; ðən][tu:; tə][lɪv; laɪv][ˈoʊvər]
" **Nothing could have been pleasanter to the triplets than to live over**
" 没有什么 可以 有 到过 更令人愉悦 到 这 三胞胎 比 到 居住 超过
[əˈɡen] [ðoʊz] [ˈaʊəz] [ʌv; əv] [saɪt] - [ˈsi:ɪŋ] ,
again those hours of sight - seeing ,
再次 那些 小时 的 视线 - 看到 ,
对于三胞胎来说, 没有什么比重温那些观光时光更令人愉快的了。

[ænd; ənd][ɔ:l] [θri:] [helpɪ] [tel] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈvɪzɪt] .
and all three helped tell of their visit .
和 全部 三 帮助 告诉 的 他们的 访问 .
三人共同讲述了他们的访问经历。

" [naʊ] [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði][ˈləndlɔ:rd] , [hu:] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈfræŋkfərt] [ˈpeɪpər] :
" **Now listen to this** , " **said the landlord** , **who had picked up a Frankfurt paper** :
" 现在 听 到 这 , " 说 这 房东 , WHO 有 挑选 向上 一个 法兰克福 纸 :
“现在听我说,”房东拿起一份法兰克福报纸说道:

" [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [bɔ:st][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪtbʊk] [ɑ:n] [ˈsætərdeɪ] [i:vnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɡraʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **An Englishman lost his pocketbook on Saturday evening in the grounds of the**
" 一个 英国人 丢失的 他的 袖珍书 在 周六 晚上 在 这 理由 的 这
[ˈfɔ:rɪst] - [haʊs] ,
Forest - house ,
森林 - 房子 ,
“周六晚上, 一名英国男子在森林小屋的院子里丢失了钱包。”

[ɪn][ðə; ði] [ˈsʌbə:b] [ʌv; əv] [ˈfræŋkfərt] .
in the suburbs of Frankfurt .
在 这 郊区 的 法兰克福 .
在法兰克福郊区。

[aɪ ˈti:] [kənˈteɪnd] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈpepərz] [ænd; ənd] [ˈmʌni] ,
It contained valuable papers and money ,
它 包含 有价值的 文件 和 钱 ,
里面装有贵重文件和现金。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [neɪmd] [ˈpɪksi][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊdəŋwɔ:ld] [ˈkʌntri] ,
and was found by a young man named Pixy from the Odenwald country ,
和 曾是 成立 经过 一个 年轻的 男人 命名 麴 从 这 奥登瓦尔德 国家 ,
被来自奥登瓦尔德地区的一个名叫皮克西的年轻人发现。

[ænd; ənd] [dɪ'livəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] .
and delivered to the owner .
和 发表 到 这 所有者 :

并交付给了所有者。

" [ðə; ði][ˈlændlɔːrd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [mis'teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [ʌn'tɪl] [terz]
" The landlord and his wife laughed at the mistake of the reporter until tears
" 这 房东 和 他的 妻子 笑了 在 这 错误 的 这 记者 直到 眼泪
[stʊd] [ɪn][ðər; ðər] [aɪz] ;
stood in their eyes ;
站立 在 他们的 眼睛 ;

房东和他的妻子嘲笑记者的错误，笑得眼泪都出来了；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ə'gen] , [ænd; ənd][təʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ]
and then the three boys repeated the story again , and told of the English
和 然后 这 三 男孩们 重复 这 故事 再次 , 和 讲述 的 这 英语
['kʌz(ə)n] ,
cousin ,
表哥 ,

然后，这三个男孩又把这个故事重复了一遍，讲到了他们的英国表兄。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l] [braʊn] ,
and of Uncle Braun ,
和 的 叔叔 布劳恩 ,

还有布朗叔叔，

[ænd; ənd] ['endɪd] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] ['evrɪbɔːdi; 'evrɪbʌdi][ænd; ənd] ['evri] [pleɪs]
and ended by saying that they felt that they knew everybody and every place
和 结束 经过 说 那 他们 毛毡 那 他们 知道 大家 和 每一个 地方
[ɪn] ['fræŋkfɜːrt] .
in Frankfurt .
在 法兰克福 :

最后他们表示，他们感觉自己认识法兰克福的每一个人、每一个地方。

[wen] [ðeɪ] [pʊt][ɑːn][ðər; ðər] ['næpsæk] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] , [iːtʃ] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [pɜːrs] [tuː; tə] [peɪ]
When they put on their knapsacks to depart , each took out his purse to pay
什么时候 他们 放 在 他们的 背包 到 离开 , 每个 采取 出去 他的 钱包 到 支付
[ðər; ðər] [bɪl] .
their bill .
他们的 账单 :

他们背上行囊准备离开时，各自掏出钱包支付账单。

" [oʊ] , [noʊ] , [bɔɪz] , " [sed] [ðə; ði][ˈlændlɔːrd] , " [aɪ] ['kænə:t] [teɪk] [peɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['veri] [pleɪn] ['dɪnər]
" Oh , no , boys , " said the landlord , " I cannot take pay for your very plain dinner
" 哦 , 不 , 男孩们 , " 说 这 房东 , " 我 不能 拿 支付 为了 你的 非常 清楚的 晚餐
.
:
.

“哦，不，孩子们，”房东说，“我不能收你们这顿极其简单的晚餐的钱。”

[juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈaʊər; ɑːr] [gests] [ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [liːst] ['trʌb(ə)] . "
You were our guests and were not the least trouble . "
你 是 我们的 客人 和 是 不是 这 至少 麻烦 : "

你们是我们的客人，却一点儿也没给我们添麻烦。

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
" Oh , thank you !
" 哦 , 感谢 你 !

“哦，谢谢！ ”

[θækŋk] [ju:; jʊ] !
" **thank you** !
" 感谢 你 ！

谢谢你！

" [ðeɪ] [sed] [ɪn] ['kɑ:nsərt] , [ænd; ənd] [pɔ:l] [vɔɪst] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ɔ:l] ,
" **they said in concert , and Paul voiced the opinion of all ,**
" 他们 说 在 音乐会 , 和 保罗 配音 这 观点 的 全部 ,
他们异口同声地说，保罗代表了所有人的意见。

[wen] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [hæd; həd] [ðeɪ] ['ɔ:rdərd] [aɪ 'ti:] ,
when he said that had they ordered it ,
什么时候 他 说 那 有 他们 订购 它 ,

他说，如果他们点了这道菜，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [hæv; həv] ['gɑ:tn] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [mɔ:r] .
they could not have gotten anything they would have enjoyed more .
他们 可以 不是 有 获得 任何事物 他们 会 有 享受 更多的 .

他们不可能得到任何比这更让他们喜欢的东西了。

[ðə; ði] [θri:] [ðen] [tʊk] ['dʒenərəs] [tɪps] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [pə:sɪz] ,
The three then took generous tips from their purses ,
这 三 然后 采取 慷慨的 尖端 从 他们的 钱包 ,

然后，三人从钱包里收下了丰厚的小费。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [hoʊst] .
and put the money in the hand of their host .
和 放 这 钱 在 这 手 的 他们的 主持人 .

并将钱放在主人手中。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [pli:z] [gɪv] [ðɪs] [tu:; tə] ['letə] [ænd; ənd] ['pi:tər] ?
" **Will you please give this to Letta and Peter ?**
" 将要 你 请 给 这 到 莱塔 和 彼得 ?

请把这个交给莱塔和彼得好吗？

" [ðeɪ] [æskt] .
" **they asked .**
" 他们 问 .

他们问道。

" ['sɜ:rt(ə)nli] , ['sɜ:rt(ə)nli] !
" **Certainly , certainly !**
" 当然 , 当然 ！

“当然，当然！”

[ænd; ənd] [aɪ] [θækŋk] [ju:; jʊ] [ɪn] [ðer; ðər] [neɪmz] [fɔ:r; fər] [aɪ 'ti:] .
and I thank you in their names for it .
和 我 感谢 你 在 他们的 姓名 为了 它 .

我谨代表他们向你们表示感谢。

[ænd; ənd] [naʊ] , [bɔɪz] ,
And now , boys ,
和 现在 , 男孩们 ,

好了，孩子们。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [wɔ:k] ['sevrəl] [maɪlz] [tu:; tə] [ri:tɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [wer] ['frɪtsɪz] ['fa:ðər]
you will have to walk several miles to reach the little village where Fritz's father
你 将要 有 到 走 一些 英里 到 抵达 这 小的 村庄 在哪里 弗里茨的 父亲
[sed] [ju:; jʊ] [wʊd] [steɪ] ['oʊvər] [naɪt] [ɑ:n] [jʊr; jər] [wei] [hoʊm] . "
said you would stay over night on your way home . "
说 你 会 停留 超过 夜晚 在 你的 方式 家 . "

你得走好几英里路才能到达弗里茨父亲说的那个小村庄，你们回家途中会在那里过夜。

" [dɪd] [juː; jʊ] [si:] ['fɑːðər] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [səɪ'praɪz] .

" Did you see father ? " asked the boy in surprise .
" 做过 你 看 父亲 ? " 问 这 男生 在 惊喜 .

“你看到爸爸了吗？”男孩惊讶地问道。

" [sɜːrt(ə)nli] !

" Certainly !
" 当然 !

“当然！

[hiː; hi] [wʊd] [na:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['gouɪŋ] [tuː; tə] ['fræŋkfɔrt] [wɪ'daʊt] ['stɔːpɪŋ] [tuː; tə] [si:] [em 'i:] .

He would not think of going to Frankfurt without stopping to see me .
他 会 不是 思考 的 去 到 法兰克福 没有 停止 到 看 我 .

他绝不会不停下来见我一眼就去法兰克福。

" [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪnki:pər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

" They shook hands with the innkeeper and his wife ,
" 他们 摇晃 双手 和 这 旅店老板 和 他的 妻子 ,

他们与旅店老板及其妻子握手，

[hu:] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [si:] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ðeɪ] [went] [tuː; tə]

who invited them to come to see them the next time they went to
WHO 受邀 他们 到 来 到 看 他们 这 下一个 时间 他们 去 到

['fræŋkfɔrt] ,

Frankfort ,

法兰克福 ,

下次他们去法兰克福的时候，是他们邀请他们去拜访的。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['oʊdəŋ,wɔːld] .

and then took their departure for the Odenwald .
和 然后 采取 他们的 离开 为了 这 奥登瓦尔德 .

然后他们启程前往奥登瓦尔德。

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai]

CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ɪn] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] ['kæbɪn]

IN THE DESERTED CABIN

在 这 荒凉的 舱

在荒凉的小屋里

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [tʃætɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [maɪlz] [frʌm; frəm] - ,

They walked along chatting until they were several miles from Umstadt ,
他们 步行 沿着 聊天 直到 他们 是 一些 英里 从 - ,

他们边走边聊，直到离乌姆施塔特还有好几英里远。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

小精灵的假日之旅(Pixy's Holiday Journey)

第9/9页

[wen] ['pɪksi] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [ləkt] [ɪn'tentli] [tə:rd] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [tɔ:l] [græs] ,
when Pixy stopped and looked intently toward a thicket of tall grass ,
什么时候 麋 停止 和 看起来 专注地 朝向 一个 灌木丛 的 高的 草 ,

当皮克西停下脚步，专注地望向一片茂密的草丛时，

[ˈɡɪvɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ləʊ] [graʊlz] , [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['wɔ:rnɪŋ] .
giving one of his low growls , a sign of warning .
给予 一 的 他的 低的 咆哮 , 一个 符号 的 警告 .

它发出低沉的咆哮声，这是警告的信号。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['hɔ:ltɪd] ,
The boys halted ,
这 男孩们 停止 ,

男孩们停了下来，

[fɔ:r; fər] [æt; ət] [ðæt] ['mɒmənt] [θri:] [rʌf] ['hedz] [wɜ:r; wər] [reɪzd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd]
for at that moment three rough heads were raised from the grass and
为了 在 那 片刻 三 粗糙的 头部 是 提高 从 这 草 和
[θri:] [perz] [ʌv; əv] [aɪz] [wɜ:r; wər] [geɪzɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət] [ðə; ði] ['trævəlɜ:z, 'trævlɜ:z] [frʌm; frəm] [θri:] ['feɪsɪz]
three pairs of eyes were gazing intently at the travelers from three faces
三 对 的 眼睛 是 凝视 专注地 在 这 旅行者 从 三 面孔
,
!,
,

就在这时，草丛中露出了三个粗糙的脑袋，三双眼睛从三张脸上专注地盯着过路人。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [nɑ:tɪ] ['oʊnli] [dɑ:rk] [bʌt; bət] [nɑ:tɪ] [ɪn'taɪərli] [kli:n] .
which were not only dark but not entirely clean .
哪个 是 不是 仅有的 黑暗的 但 不是 完全 干净的 .

这些地方不仅光线昏暗，而且也不完全干净。

[ðə; ði] [θri:] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [sev(ə)n'ti:n] ['jɪrɜz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] ,
The three were about seventeen years of age ,
这 三 是 关于 十七 年 的 年龄 ,

三人年龄均在十七岁左右。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ə'prentɪsɪz] [ʌv; əv] [mə'kænɪks] [aʊt] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] ['wi:k] [ver'keɪ(ə)n] .
and were apprentices of mechanics out upon a week's vacation .
和 是 学徒 的 机械学 出去 之上 一个 本周 假期 .

他们是机械学徒，当时正在休假一周。

[wʌn] [wʌz; wəz] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['bʊtʃər] , [ə'hʌðər] [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜ:rd]
One was learning to be a butcher , another a blacksmith , and the third
一 曾是 学习 到 是 一个 屠夫 , 其他 一个 铁匠 , 和 这 第三
[ə; eɪ] ['bæskɪt] ['meɪkər] .
a basket maker .
一个 篮子 制造商 .

一个在学做屠夫，一个在学做铁匠，第三个在学做篮子编织工。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɔ:kɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [leɪn] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ku:l] ,
They had been walking all the morning and had lain down in the cool ,
他们 有 到过 步行 全部 这 早晨 和 有 莱恩 向下 在 这 凉爽的 ,

他们走了一上午，然后在凉爽的地方躺了下来。

[tɔ:l] [græs] [tu:; tə] [rest] [ænd; ənd] [sli:p] .
tall grass to rest and sleep .
高的 草 到 休息 和 睡觉 .

高高的草丛可供休息和睡觉。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪz] ,
They were rough - looking boys ,
他们 是 粗糙的 - 寻找 男孩们 ,

他们是些看起来很粗犷的男孩，

[ænd; ənd][ðə; ði]['trɪpləts][wɜ:r; wər] ['ræðər] ['sɑ:ri] [ðæt] - [graʊl] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə]
and the triplets were rather sorry that Pixy's growl had caused them to
和 这 三胞胎 是 相当 对不起 那 - 咆哮 有 导致 他们 到

[raɪz][ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
rise and look about them .
上升 和 看 关于 他们 .

三胞胎很遗憾，皮克茜的咆哮声让他们站起来四处张望。

" [soʊ][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [θri:] [sku:l] [bɔɪz] [aʊt] [ɑ:n][jʊr; jər] [slaid] !
" So you are three school boys out on your slide !
" 所以 你 是 三 学校 男孩们 出去 在 你的 滑动 !

“所以你们三个小学生在滑梯上玩耍！ ”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] , [ˈaɪŋ] [ðem; ðəm] ['kjʊriəsli] .
" exclaimed the blacksmith , eyeing them curiously .
" 惊呼 这 铁匠 , 觊觎 他们 奇怪的是 .

“铁匠一边好奇地打量着他们，一边惊呼道。”

" [slaid] ! " ['ekəʊd] [pɔ:l] .
" Slide ! " echoed Paul .
" 滑动 ! " 回声 保罗 .

“滑行！ ”保罗附和道。

" [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [slaid] [wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['sʌmər] [ænd; ənd][noʊ] [aɪs] ? "
" How can we slide when it is summer and no ice ? "
" 如何 能 我们 滑动 什么时候 它 是 夏天 和 不 冰 ? "

“夏天又没有冰，我们怎么滑行呢？ ”

" [oʊ] , [ju:; jʊ] ['gri:nhɔ:n] , " [læft] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Oh , you greenhorns , " laughed the boy .
" 哦 , 你 新手 , " 笑了 这 男生 .

“哦，你们这些菜鸟，”男孩笑着说。

" [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] - [slaid] - [mi:nz] [ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ] . "
" You do not know that ' slide ' means a holiday . "
" 你 做 不是 知道 那 - 滑动 - 方法 一个 假期 . "

“你不知道’slide’的意思是假期。”

" [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r]['hɑ:lədeɪ] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [wei] [hoʊm] [tu:; tə][goʊ]
" We have been on our holiday , and are on our way home to go
" 我们 有 到过 在 我们的 假期 , 和 是 在 我们的 方式 家 到 去

[tu:; tə] [sku:l] . "
to school . "
到 学校 . "

“我们放假了，现在正在回家上学的路上。”

" [sku:l] !
" School !
" 学校 !

“学校！

[let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [jɔr; jər] ['fɑ:ðər] , [gret] [æz; əz][ju:; jʊ] [ə'pɪr] [tu:; tə] [θɪŋk] [hɪm; ɪm] ,
Let me tell you that your father , great as you appear to think him ,
让 我 告诉 你 那 你的 父亲 , 伟大的 作为 你 出现 到 思考 他 ,
让我告诉你, 你父亲虽然看起来很伟大, 但实际上并非如此。

[kʊd; kəd][nɑ:t] ['mænɪdʒ] [em 'i:] . "
could not manage me ."
可以 不是 管理 我 . "

管不了我。

" [noʊ] , [nɑ:t] [naʊ] ,
" **No , not now ,**
" 不 , 不是 现在 ,

“不, 现在不行。”

[bat; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [bɔɪ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ker] [ju:; jʊ] [wʊd] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['mænɪdʒ]
but if you were a boy under his care you would see that he would manage
但 如果 你 是 一个 男生 在下面 他的 关心 你 会 看 那 他 会 管理
[ju:; jʊ] . "
you ."
你 . "

但如果你是一个在他照顾下的男孩, 你就会发现他会好好管教你。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ?
" **What are you going to be ?**
" 什么 是 你 去 到 是 ?

你将来想成为什么样的人?

" [hi:; hi] [æskt] [ʌv; əv] [frɪts] .
" **he asked of Fritz .**
" 他 问 的 弗里茨 .

他问弗里茨。

" [ə; eɪ] ['kloʊðɪŋ] ['mɜ:rtʃənt] , [laɪk] [maɪ] ['fɑ:ðər] . "
" **A clothing merchant , like my father .**"
" 一个 衣服 商人 , 喜欢 我的 父亲 . "

“像我父亲一样, 是个服装商人。”

" [ænd; ənd] [tʃɪ:t] ['baɪərɪz] [baɪ] ['selɪŋ] [pʊr] [klɒ:θ] . "
" **And cheat buyers by selling poor cloth .**"
" 和 欺骗 买家 经过 销售 贫穷的 布 . "

“然后通过出售劣质布料来欺骗买家。”

" [maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz][noʊ] ['swɪndlər] , " [kraɪd] [frɪts] .
" **My father is no swindler , " cried Fritz .**
" 我的 父亲 是 不 骗子 , " 哭 弗里茨 .
"我父亲不是骗子! "弗里茨喊道。

[frɑ:nts][hæd; həd] [stʊd] [bæk] ; [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [gru:p] ,
Franz had stood back ; he did not like the looks of the group ,
弗朗茨 有 站立 后退 ; 他 做过 不是 喜欢 这 看起来 的 这 团体 ,
弗朗茨退到一边; 他不喜欢这群人的神态。

[bat; bət][ðə; ði] ['rʌfəst] ['lʊkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [naʊ] [pʊt][ðə; ði] [seɪm] ['kwɛstʃən] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
but the roughest looking of the three now put the same question to him .
但 这 最粗糙 寻找 的 这 三 现在 放 这 相同的 问题 到 他 .
但三人中最粗犷的那位却向他提出了同样的问题。

" [ə; eɪ] ['fɔ:rɪst] - ['ki:pər] , [laɪk] [maɪ] ['fɑ:ðər] . "
" **A forest - keeper , like my father .**"
" 一个 森林 - 守门员 , 喜欢 我的 父亲 . "

“像我父亲一样, 是一名护林员。”

" [ðen] [aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi] [wel] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə][bi:; bi][ə; ei] ['bʊtʃər] , [æz; əz][aɪ][ei 'em]
" Then it would be well for you to learn to be a butcher , as I am
" 然后 它 会 是 出色地 为了 你 到 学习 到 是 一个 屠夫 , 作为 我 是
[du:ɪŋ] ,
doing ,
正在做 ,

“那么你最好也学学做屠夫，就像我正在做的那样。”

[soʊ][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [kɪl] [waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [dres] [ðem; ðəm] . "
so you could kill wild animals and dress them . "

所以 你 可以 杀 荒野 动物 和 裙子 他们 . "

所以你可以猎杀野生动物并宰杀它们。

" [dres] [ðem; ðəm] !
" Dress them !
" 裙子 他们 !

给他们穿上衣服！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [səɹ'praɪz] .
" exclaimed the boys in surprise .
" 惊呼 这 男孩们 在 惊喜 .

“男孩们惊讶地叫道。”

" [jes] , [kʌt] [ðem; ðəm][ʌp][fɔ:r; fər] ['pækɪŋ] , [æz; əz][wi:; wi][du:]['kæt(ə)l] .
" Yes , cut them up for packing , as we do cattle .
" 是的 , 切 他们 向上 为了 包装 , 作为 我们 做 牛 .

“是的，像处理牛一样，把它们分割好进行包装。”

[du:][ju:; jʊ] [si:] [ðɪs] ['bʊtʃər] [naɪf] ?
Do you see this butcher knife ?
做 你 看 这 屠夫 刀 ?

你看到这把屠刀了吗？

" [ænd; ənd][hi:; hi][held] [aɪ 'ti:] [ʌp][tu:; tə] [vjʊ:] .
" and he held it up to view .
" 和 他 握住 它 向上 到 看法 .

他把它举起来让人看。

[ðə; ði]['tripləts] [dɪd][na:t] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] [ʌ; əv][ðə; ði] ['bʊtʃər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪf] .
The triplets did not like the look of the butcher and his knife .
这 三胞胎 做过 不是 喜欢 这 看 的 这 屠夫 和 他的 刀 .

三胞胎不喜欢屠夫和他刀的样子。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [mu:v] [ɑ:n][ænd; ənd][let][ðə; ði] [θri:] [st'reɪndʒəz] ['fɪnɪʃ] [ðer; ðər] [sli:p] [ɪn]
They were anxious to move on and let the three strangers finish their sleep in
他们 是 焦虑的 到 移动 在 和 让 这 三 陌生人 结束 他们的 睡觉 在
[ðə; ði] [græs] ,
the grass ,
这 草 ,

他们急于离开，让这三个陌生人继续在草地上睡觉。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][na:t][ðə; ði] [wɪʃ] [ʌ; əv][ðer; ðər] [nu:] [ə'kweɪntəns] .
but this was not the wish of their new acquaintances .
但 这 曾是 不是 这 希望 的 他们的 新的 熟人 .

但这并非他们新相识的人的意愿。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [wi:; wi] [wɪl] [du:] ,
" I will tell you what we will do ,
" 我 将要 告诉 你 什么 我们 将要 做 ,

我会告诉你我们将要怎么做，

" [sed] [ðə; ði] ['bʊtʃər] ['æftər][ðə; ði] [θri:] [hæd; həd] [tɔːkt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .
" **said the butcher after the three had talked a moment in a low tone** .
" 说 这 屠夫 后 这 三 有 谈话 一个 片刻 在 一个 低的 语气 .
“屠夫在三人低声交谈了一会儿后说道。”

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [wer] [wiː; wi] [ɪnˈtend] [ˈbɛɡɪŋ] [fuːd] .
" **We are not far from a village where we intend begging food** .
" 我们 是 不是 远的 从 一个 村庄 在哪里 我们 打算 乞讨 食物 .
“我们离一个打算乞讨食物的村庄不远。”

[wiː; wi] [wɪl] [iːt] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [help] ,
We will each take one of you boys to help ,
我们 将要 每个 拿 一 的 你 男孩们 到 帮助 ,
我们每人会带你们其中一个孩子去帮忙。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [riːt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wiː; wi] [wɪl] [dɪˈvaɪd] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv]
and when we reach the end of the village we will divide what we have
和 什么时候 我们 抵达 这 结尾 的 这 村庄 我们 将要 划分 什么 我们 有
[ˈbɛɡd] . "
begged . "
乞求 . "
等我们走到村子尽头，我们就把乞讨来的东西分了。

" [noʊ] , [wiː; wi][hæv; həv] [ˈnevər] [dʌn] [ðæt] , " [kraɪd] [frɪts] .
" **No , we have never done that , " cried Fritz** .
" 不 , 我们 有 绝不 完毕 那 , " 哭 弗里茨 .
“不，我们从来没有那样做过，”弗里茨喊道。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][goʊ][frʌm; frəm] [dɔːr] [tuː; tə] [dɔːr] [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [ˈaʊər; ɑːr][hændz] . "
" **We will not go from door to door holding out our hands** . "
" 我们 将要 不是 去 从 门 到 门 保持 出去 我们的 双手 . "
“我们不会挨家挨户伸手要钱。”

" [noʊ] , [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [duː] [ðæt] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [iːt] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈnɪk(ə)l] , " [sed] [pɔːl]
" **No , we cannot do that , but we will each give you a nickel** , " **said Paul**
" 不 , 我们 不能 做 那 , 但 我们 将要 每个 给 你 一个 镍 , " 说 保罗
[ˈkwɪkli] ,
quickly ,
迅速地 ,
“不，我们不能那样做，但我们会每人给你五分钱，”保罗赶紧说道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [fraʊnz] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][stˈreɪndʒəz] .
for he noticed frowns upon the faces of the strangers .
为了 他 注意到 皱眉 之上 这 面孔 的 这 陌生人 .
因为他注意到陌生人脸上都带着愁容。

" [əˈɡriːd] ! " [sed] [ðə; ði] [θri:] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] , [ænd; ənd] , [ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə][ðər; ðər] [fiːt] ,
" **Agreed ! " said the three in a breath , and , rising to their feet** ,
" 同意 ! " 说 这 三 在 一个 气息 , 和 , 上升 到 他们的 脚 ,
“同意！”三人异口同声地说，然后站起身来。

[ðeɪ] [held] [aʊt] [ðər; ðər][hændz] .
they held out their hands .
他们 握住 出去 他们的 双手 .

他们伸出了手。

[pɔːl] [ænd; ənd][frɑːnts] [geɪv] [aʊt] [ðər; ðər] [ʃer] [ɪˈmiːdiətli] ,
Paul and Franz gave out their share immediately ,
保罗 和 弗朗茨 给予 出去 他们的 分享 立即地 ,
保罗和弗朗茨立即分发了他们应得的那份。

[bʌt; bət] [fɹɪts] [ˈfɪŋɡərd] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði][ɡoʊld] - [piːs] [fel] [aʊt] ,
but Fritz fingered so long that the gold - piece fell out ,
但 弗里茨 用手指 所以 长的 那 这 金子 - 片 跌倒 出去 ;
但弗里茨摸索了太久，金币掉了出来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [perz] [ʌv; əv] [aɪz] .
and was seen by the three pairs of eyes .
和 曾是 已见 经过 这 三 对 的 眼睛 .
被三双眼睛看到了。

[fɹɪts] [pɪkt] [aɪˈtiː][ʌp] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [rɪˈpleɪst] [aɪˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [pɜːrs] ,
Fritz picked it up quickly and replaced it in his purse ,
弗里茨 挑选 它 向上 迅速地 和 替换 它 在 他的 钱包 ;
弗里茨迅速捡起它，放回钱包里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ˈnɪkəlz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈɡraɪmi][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][stˈreɪndʒəz] ,
and the three nickels were in the grimy hands of the strangers ,
和 这 三 镍币 是 在 这 肮脏的 双手 的 这 陌生人 ;
那三枚五分镍币在陌生人肮脏的手里。

[huː] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
who set out for the village .
WHO 放 出去 为了 这 村庄 .
他们出发前往村庄。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɔːt][hæv; həv][let] [ðæt] [ˈbʊtʃər] [bɔɪ] [siː] [jɔːr; jər][ɡoʊld] - [piːs] , " [sed] [pɔːl] .
" You should not have let that butcher boy see your gold - piece , " said Paul .
" 你 应该 不是 有 让 那 屠夫 男生 看 你的 金子 - 片 ; " 说 保罗 .
“你不应该让那个屠夫小子看到你的金币，”保罗说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈtrævlɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈplænɪŋ]
" We are traveling the same way , and we don't know what they are planning
" 我们 是 旅行 这 相同的 方式 ; 和 我们 不 知道 什么 他们 是 规划
.
:
.

“我们走的是同一条路，我们不知道他们的计划是什么。”

[ðə; ði] [θiːf] [ɪn] [ˈfræŋkfɜrt] [ɡɔːt][jɔːr; jər] [ˈmʌni] [aʊt][ʌv; əv][jɔːr; jər] [ˈpɔːkɪt] [wɪð; wɪθ] [smuːð] [wɜːrdz] ,
The thief in Frankfurt got your money out of your pocket with smooth words ,
这 贼 在 法兰克福 得到 你的 钱 出去 的 你的 口袋 和 光滑的 字 ;
法兰克福的小偷用花言巧语骗走了你口袋里的钱。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈbʊtʃər] [bɔɪ] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈʃɔːrtər] [wei] . "
but this butcher boy might take a shorter way . "
但 这 屠夫 男生 可能 拿 一个 较短 方式 . "
但这个屠夫男孩可能会走捷径。

" [let] [juːˈes] [luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈɡetɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [pæθ] , " [ədˈvaɪzd] [frɑːnts] .
" Let us lose no time in getting out of their path , " advised Franz .
" 让 我们 失去 不 时间 在 获得 出去 的 他们的 小路 ; " 建议 弗朗茨 .
“我们赶紧避开他们，”弗朗茨建议道。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈbetər] [plæn] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [treɪn] [hoʊm] . "
" I believe the better plan would be to take a train home . "
" 我 相信 这 更好的 计划 会 是 到 拿 一个 火车 家 . "
我认为更好的办法是乘火车回家。

" [oʊ] , [noʊ] ! " [ˈɒbdʒɪktɪd] [fɹɪts] ; " [ðə; ði][ˈtrəʊdʒəns] [wʊd] [ˈnevər] [ɡet] [dʌŋ] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][juːˈes] .
" Oh , no ! " objected Fritz ; " the Trojans would never get done laughing at us .
" 哦 , 不 ! " 反对 弗里茨 ; " 这 特洛伊木马 会 绝不 得到 完毕 笑 在 我们 .
“哦，不！”弗里茨反对道；“特洛伊人会一直嘲笑我们的。”

[aɪˈti:] [ɪz] [bəd] [ɪˈnʌf] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [ˈrɪdn̩] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] ,
" **It is bad enough that we have ridden part of the way** ,
" 它 是 坏的 足够的 那 我们 有 骑 部分 的 这 方式 ,
" 我们已经骑了一段路, 这已经够糟糕的了。"

[wen] [wi:; wi] [ˈboʊstɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [trɪp] [ɑ:n] [fʊt] . "
when we boasted so much of taking the whole trip on foot . "
什么时候 我们 吹嘘 所以 很多 的 采取 这 所有的 旅行 在 脚 . "
" 我们之前还大肆吹嘘说全程都是步行完成的呢。"

" [bʌt; bət] [pɔ:l] [ɪz] [raɪt] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈbʊtʃər] [bɔɪ] .
" **But Paul is right about that butcher boy** .
" 但 保罗 是 正确的 关于 那 屠夫 男生 .
" 但保罗对那个屠夫男孩的评价是对的。"

[aɪ] [brɪˈli:v] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [stɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz] [ˈwɪlɪŋli] [æz; əz] [hi:; hi] [wʊd] [ə; eɪ] [kæf] . "
I believe that he would stick a boy as willingly as he would a calf . "
我 相信 那 他 会 戳 一个 男生 作为 心甘情愿 作为 他 会 一个 小牛 . "
" 我相信他会像对待小牛一样, 毫不犹豫地去捅死一个男孩。"

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [maɪ] [plæn] , " [sed] [pɔ:l] .
" **I will tell you my plan** , " **said Paul** .
" 我 将要 告诉 你 我的 计划 , " 说 保罗 .
" 我会告诉你我的计划," 保罗说。"

" [ðoʊz] [θri:] [træmps] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ; [wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ,
" **Those three tramps have taken the main road ; we will take the forest** ,
" 那些 三 流浪汉 有 已采取 这 主要的 路 ; 我们 将要 拿 这 森林 ,
" 那三个流浪汉走了大路; 我们要走森林。"

[ænd; ənd] [wɔ:k] [əˈlɔ:ŋ] [wer] [wi:; wi] [kæn; kən] [si:] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkænɑ:t] [si:] [ju:ˈes] .
and walk along where we can see them , and they cannot see us .
和 走 沿着 在哪里 我们 能 看 他们 , 和 他们 不能 看 我们 .
" 我们沿着我们能看到他们而他们看不到我们的地方走。"

[ðen] [ɪf] [ðeɪ] [straɪk] [ɔ:f] [ɪn] [əˈnʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wi:; wi] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] [əˈɡen] . "
Then if they strike off in another direction we will come out in the road again . "
然后 如果 他们 罢工 离开 在 其他 方向 我们 将要 来 出去 在 这 路 再次 . "
" 如果他们朝另一个方向走去, 我们还会再次出现在路上。"

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [fɜ:rɪst] - [reɪt] [plæn] , " [sed] [frɪts] ;
" **That is a first - rate plan** , " **said Fritz** ;
" 那 是 一个 第一的 - 速度 计划 , " 说 弗里茨 ;
" 那真是个一流的计划," 弗里茨说;

" [ænd; ənd] [aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [soʊ] [ku:l] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
" **and it will be so cool and pleasant in the woods** .
" 和 它 将要 是 所以 凉爽的 和 令人愉快的 在 这 树林 .
" 而且, 在树林里会非常凉爽宜人。"

" [ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [əˈprentɪsɪz] ,
" **The boys now took a long look at the apprentices** ,
" 这 男孩们 现在 采取 一个 长的 看 在 这 学徒 ,
" 男孩们仔细打量着这些学徒,

[fɪərɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [tɜ:rn] [ænd; ənd] [si:] [ðem; ðəm] [ˈentər] [ðə; ði] [wʊdz] ; [bʌt; bət] [noʊ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
fearing they would turn and see them enter the woods ; but no , they were
害怕 他们 会 转动 和 看 他们 进入 这 树林 ; 但 不 , 他们 是
[ˈpæsɪŋ] [əˈlɔ:ŋ] [ˈkwaɪətli] ,
passing along quietly ,
通过 沿着 悄悄 ,
" 他们担心会转身看到他们进入树林; 但是没有, 他们静静地走过来。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['dɑ:rtɪd][ɪn] , [ænd; ənd][felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən]
and the three darted in , and felt that they had escaped a great misfortune
和 这 三 飞镖 在 , 和 毛毡 那 他们 有 逃脱 一个 伟大的 不幸
.
:
.

三人冲了进去，感觉自己死里逃生。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði][roʊd][ɪn] [saɪt] , [ðen] , [wɪ'ðəʊt] [ðem; ðəm] ['noʊɪŋ] [haʊ] ,
For a long time they kept the road in sight , then , without them knowing how ,
为了 一个 长的 时间 他们 保留 这 路 在 视线 , 然后 , 没有 他们 会心 如何 ,
很长一段时间里，他们始终能看到那条路，然后，不知不觉中，

[aɪ 'ti:] ['dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [vju:] , [ɔ:l'dʊʊ] [ðeɪ] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ki:pɪŋ]
it disappeared from view , although they believed that they had been keeping
它 消失 从 看法 , 虽然 他们 相信 那 他们 有 到过 保持
[ə; eɪ] [streɪt] [kɔ:rs] .
a straight course .
一个 直的 课程 .

它消失在了视线中，尽管他们认为自己一直保持着直线航行。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [groʊn] ['sʌd(ə)nli] [dɑ:rk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [loʊ] ['rʌmblɪŋ]
It seemed to have grown suddenly dark , and there was the low rumbling
它 似乎 到 有 生长 突然 黑暗的 , 和 那里 曾是 这 低的 隆隆声
[ʌv; əv] ['θʌndər] .
of thunder .
的 雷 .

天色似乎突然暗了下来，还传来低沉的雷声。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['groʊɪŋ] [dɑ:rk] ; [ə; eɪ][stɔ:rm][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , " [ri'mɑ:kt] [pɔ:l]
" That is the reason that it is growing dark ; a storm is coming up , " remarked Paul
" 那 是 这 原因 那 它 是 生长 黑暗的 ; 一个 风暴 是 未来 向上 , " 评论 保罗
.
:
.

“这就是天黑的原因；暴风雨要来了，”保罗说道。

" [wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['feltər] .
" We must have a place of shelter .
" 我们 必须 有 一个 地方 的 庇护所 .
我们必须有个避难所。

[let] [ju: 'es] ['hɜ:ri] [tu:; tə][ðə; ði][roʊd] ,
Let us hurry to the road ,
让 我们 匆忙 到 这 路 ,
我们快点上路吧。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [wi:; wi] [wɪl] [si:] [ə; eɪ] [haʊs] [ɔ:r][bɑ:rn] .
and it may be that we will see a house or barn .
和 它 可能 是 那 我们 将要 看 一个 房子 或者 谷仓 .
我们或许会看到一座房子或谷仓。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] [fæst][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
" It was raining fast by this time .
" 它 曾是 下雨 快速地 经过 这 时间 .
这时雨下得很快。

[aɪˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər][rein] - [kəʊts][frʌm; frəm][ðer; ðər]
It had not occurred to them to take their rain - coats from their
它 有 不是 发生 到 他们 到 拿 他们的 雨 - 外套 从 他们的
[ˈnæpsæk] ,
knapsacks ,
背包 ,

他们竟然没想到要从背包里拿出雨衣。

[bʌt; bət] [ˈtrʌdʒd] [əˈlɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdaʊnpɔːr] ,
but trudged along in the downpour ,
但 艰难跋涉 沿着 在 这 倾盆大雨 ,
但他还是冒着倾盆大雨艰难前行。
[ðə; ði] [wʊdz] [naʊ] [səʊ][dɑːrk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [siː] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
the woods now so dark that they could scarcely see each other .
这 树林 现在 所以 黑暗的 那 他们 可以 几乎 看 每个 其他 .

树林里一片漆黑，他们几乎看不见彼此。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] [frɪts] .
" I wish I had something to eat , " said Fritz .
" 我 希望 我 有 某物 到 吃 , " 说 弗里茨 .
“我真希望有东西吃，”弗里茨说。

" [aɪ][eɪˈem][æz; əz] [ˈhʌŋɡri] [æz; əz][ə; eɪ] [wʊlf] . "
" I am as hungry as a wolf . "
" 我 是 作为 饥饿的 作为 一个 狼 . "
“我饿得像狼一样。”

" [ænd; ənd][aɪ] , " [ˈsekəndɪd] [frɑːnts] .
" And I , " seconded Franz .
" 和 我 , " 附议 弗朗茨 .
“我也是，”弗朗茨附和道。

" [ænd; ənd][aɪ] , " [əˈɡriːd] [pɔːl] .
" And I , " agreed Paul .
" 和 我 , " 同意 保罗 .
“还有我，”保罗附和道。

" [ˈfɑːləʊ] [ˌemˈiː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɑːrk] [wʊdz] , " [kəˈmɑːndɪd]
" Follow me , and we will soon be out of this dark woods , " commanded
" 跟随 我 , 和 我们 将要 很快 是 出去 的 这 黑暗的 树林 , " 命令
“跟我来，我们很快就能走出这片黑暗的森林，”他命令道。

[frɪts] .
Fritz .
弗里茨 .
弗里茨。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [əʊˈbeɪd] , [ˈstʌmblɪŋ] [ˈoʊvər] [stoʊnz] , [ˈtrɪpɪŋ] [ˈoʊvər] [ruːts] , [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [əˈɡenst]
The others obeyed , stumbling over stones , tripping over roots , and running against
这 其他的 服从 , 踉跄 超过 石头 , 绊倒 超过 根 , 和 跑步 反对
[stʌmps] [ænd; ənd][ˈbraɪər] ;
stumps and briars ;
树桩 和 荆棘 ;
其他人照做了，他们跌跌撞撞地走着，被石头绊倒，被树根绊倒，撞到树桩和荆棘；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [əˈlɔːŋ] [ˈtʃɪrfəli] ,
but they kept along cheerfully ,
但 他们 保留 沿着 愉快地 ,
但他们依然兴高采烈地继续前行。

[brɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [su:n] [ri:tʃ] [ðə; ði][roʊd] [wer] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][soʊ][dɑ:rk] .
believing that they would soon reach the road where it would not be so dark .
相信 那 他们 会 很快 抵达 这 路 在哪里 它 会 不是 是 所以 黑暗的 .
他们相信很快就能到达一条不会那么黑暗的路。

" [aɪ] [wi] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ðæt] [keɪk] [ðæt] [ʌŋk(ə)] [braʊn] [bɔ:t] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ðə; ði]
" **I wish I had a piece of that cake that Uncle Braun bought for us the**
" 我 希望 我 有 一个 片 的 那 蛋糕 那 叔叔 布劳恩 买 为了 我们 这
[deɪ] [wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['taʊər] ,
day we went to the tower ,
天 我们 去 到 这 塔 ,
“我真希望我能吃到布朗叔叔那天带我们去塔楼时买给我们的那块蛋糕。”

" [ri'mɑ:kt] [frits] .
" **remarked Fritz .**
" 评论 弗里茨 .
弗里茨说道。

" [oʊ] , [dəʊnt] [spi:k] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] !
" **Oh , don't speak of it !**
" 哦 , 不 说话 的 它 !
“哦，别提这件事了！ ”

[aɪ 'ti:] [meɪks] [em 'i:] ['hʌŋɡri:ə] [ðæn; ðən][ˈevər] , " [sed] [pɔ:l] .
It makes me hungrier than ever , " said Paul .
它 制作 我 饥饿 比 曾经 , " 说 保罗 .
保罗说：“这让我比以往任何时候都更饿了。”

" [oʊ] , [bɔɪz] , [aɪ] [si:] [ə; eɪ] [laɪt] , [ə; eɪ][dɪm] [wʌn] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] ,
" **Oh , boys , I see a light , a dim one , but it may be in a house ,**
" 哦 , 男孩们 , 我 看 一个 光 , 一个 暗淡 一 , 但 它 可能 是 在 一个 房子 ,
“哦，孩子们，我看到一束光，虽然很暗，但可能是在一栋房子里。”

[ænd; ænd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɪl] [ɡɪv] [ju: 'es] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
and the people will give us something to eat .
和 这 人们 将要 给 我们 某物 到 吃 .
人们会给我们一些吃的。

[aɪ][toʊld][ju:; jʊ][aɪ] [wʊd] [li:d] [ju:; jʊ] [raɪt] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [ˈfɑ:ləʊ] [em 'i:] . "
I told you I would lead you right if you would follow me . "
我 讲述 你 我 会 带领 你 正确的 如果 你 会 跟随 我 . "
我告诉过你，只要你跟着我，我就会带你走上正路。

" [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [wɪl] [ɡɪv] [ju: 'es][sʌm; səm] [strɔ:] [tu:; tə] [sli:p] [ɑ:n] ,
" **If it is a house , and they will give us some straw to sleep on ,**
" 如果 它 是 一个 房子 , 和 他们 将要 给 我们 一些 稻草 到 睡觉 在 ,
“如果那是一间房子，而且他们会给我们一些稻草睡觉，

[wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t][traɪ][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [steɪ] [ɔ:l] [naɪt] ,
we will not try to reach the village where we were to stay all night ,
我们 将要 不是 尝试 到 抵达 这 村庄 在哪里 我们 是 到 停留 全部 夜晚 ,
我们不会尝试到达我们原定过夜的村庄。

[fɔ:r; fər][aɪ] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:][ɪz] ['ɡroʊɪŋ] [leɪt] , " [sə'dʒestɪd] [pɔ:l] .
for I believe it is growing late , " suggested Paul .
为了 我 相信 它 是 生长 晚的 , " 建议 保罗 .
“因为我觉得时间已经不早了，”保罗说道。

" [oʊ] , [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ][swɑ:mp] , " [kraɪd] [frits] .
" **Oh , we have come to a swamp , " cried Fritz .**
" 哦 , 我们 有 来 到 一个 沼泽 , " 哭 弗里茨 .
“哦，我们来到沼泽地了！ ”弗里茨喊道。

" [hɔ:lt] !
" **Halt** !
" 停止 !

“停止！”

[maɪ] [ʃu:z] [ɑ:r; əɹ] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
my shoes are full of water .
我的 鞋 是 满的 的 水 .

我的鞋子里全是水。

[naʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; hæz] [kʌm] [ɔ:f] , [ænd; ənd][ɪz] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] . "
Now one of them has come off , and is sticking in the mud . "

现在其中一个脱落了，卡在泥里了。

" [hɪr] [aɪ 'ti:][ɪz] , " [sed] [pɔ:l] [æz; əz][hi:; hi] [pʊld] [aɪ 'ti:][aʊt] , " [teɪk] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'ti:][ɑ:n] . "
" **Here it is , " said Paul as he pulled it out , " take it and put it on** . "
" 这里 它 是 , " 说 保罗 作为 他 拉 它 出去 , " 拿 它 和 放 它 在 . "
“就是这个，”保罗说着把它掏了出来，“拿去戴上。”

" [bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [stænd][ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'ti:][ɑ:n] .
" **But I can't stand and put it on** .
" 但 我 不能 站立 和 放 它 在 .

但我站不起来，也穿不上它。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] ? "
What shall I do ? "
什么 将 我 做 ? "

我该怎么办？

" [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][swɑ:mp] , [ðæt] [ɪz]['sɜ:rt(ə)n] .
" **You cannot sit down in the swamp , that is certain** .
" 你 不能 坐 向下 在 这 沼泽 , 那 是 肯定 .

“你不可能在沼泽里坐下，这是肯定的。”

[hɪr] , [frɑ:nts] ,
Here , Franz ,
这里 , 弗朗茨 ,

弗朗茨，你好。

[du:][ju:; jʊ] [get] [ɑ:n][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [hoʊld]
do you get on one side of him and I on the other and we will hold
做 你 得到 在 一 边 的 他 和 我 在 这 其他 和 我们 将要 抓住
[hɪm; ɪm] [ʌp] [waɪl] [hi:; hi] [pʊts] [aɪ 'ti:][ɑ:n] .
him up while he puts it on .
他 向上 尽管 他 放置 它 在 .

你站在他的一边，我站在另一边，我们一起扶着他，让他穿上。

[naʊ] , [frɪts] , ['hɜ:ri] .
Now , Fritz , hurry .
现在 , 弗里茨 , 匆忙 .

弗里茨，快点。

" [frɪts] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ʃu:] , [ʃʊk] [aʊt][ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [ænd; ənd] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:]
" **Fritz took his shoe , shook out the water , and tried his best to make it**
" 弗里茨 采取 他的 鞋 , 摇晃 出去 这 水 , 和 尝试 他的 最好的 到 制作 它
[gʊv][ɑ:n] ,
go on ,
去 在 ,

弗里茨拿起鞋子，抖掉上面的水，尽力继续往前走。

[bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] [sək'ses] .
but without success .
但 没有 成功 .

但并未成功。

[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] [pʊt] [aʊt][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] , [bʌt; bət][bɪ:st][ðer; ðər] ['bæləns] ,
His comrades on either side put out a helping hand , but lost their balance ,
他的 同志们 在 任何一个 边 放 出去 一个 帮助 手 , 但 丢失的 他们的 平衡 ,
他两侧的小伙伴都伸出援手, 但却失去了平衡。

[ænd; ənd][ɔ:l] [θri:] [sæt] [daʊn] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði][swɑ:mp] .
and all three sat down suddenly in the swamp .
和 全部 三 卫星 向下 突然 在 这 沼泽 .

三人突然在沼泽地里坐了下来。

" [naʊ] [wi:: wi][ɑ:r; əɾ] [wet] [ɪn][ðə; ði]['oʊnli] [plɛs] [wi:: wi][wɜ:r; wər][draɪ] , " [ɪk'skleɪmd] [pɔ:l] .
" **Now we are wet in the only place we were dry , " exclaimed Paul** .
" 现在 我们 是 湿的 在 这 仅有的 地方 我们 是 干燥 , " 惊呼 保罗 .
“现在我们唯一干燥的地方也湿了,”保罗惊喊道。

" [jes] , " ['kʌmfətid] [frɪts] , " [bʌt; bət][maɪ] [ju:] [ɪz][ɑ:n] ,
" **Yes , " comforted Fritz , " but my shoe is on** ,
" 是的 , " 安慰 弗里茨 , " 但 我的 鞋 是 在 ,
“是的,”弗里茨安慰道, “但我的鞋子还穿着呢。”

[soʊ][aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [ðæt] [wi:: wi][dɪd][sɪt] [daʊn] . "
so it is well that we did sit down . "
所以 它 是 出色地 那 我们 做过 坐 向下 . "

所以, 我们坐下来谈谈真是太好了。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ɔ:l][tu:: tə][sɪt] [daʊn] .
" **But there was no need for us all to sit down** .
" 但 那里 曾是 不 需要 为了 我们 全部 到 坐 向下 .
但我们没有必要都坐下。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [si:t] [æt; ət][fɜ:rst] , [wi:: wi][kɒd; kəd][hæv; həv] [kept] [draɪ] . "
If you had taken a seat at first , we could have kept dry . "
如果 你 有 已采取 一个 座位 在 第一的 , 我们 可以 有 保留 干燥 . "
如果你一开始就找个座位坐下, 我们就不会被淋湿了。

" [bʌt; bət] [si:] !
" **But see !**
" 但 看 !

但是你看!

[ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [sti:l] [ðer; ðər] .
the light is still there .
这 光 是 仍然 那里 .

灯光依然亮着。

[let] [ju: 'es] ['hɜ:ri] .
Let us hurry .
让 我们 匆忙 .

我们快点吧。

[oʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][eɪ 'em][tu:: tə] [noʊ] [ðæt] [wi:: wi] [wɪl] [si:] ['pi:p(ə)l] .
Oh , how glad I am to know that we will see people .
哦 , 如何 高兴的 我 是 到 知道 那 我们 将要 看 人们 .
哦, 知道我们能见到大家, 我真是太高兴了。

" [ðeɪ] [su:n] [ri:tft] [ə; eɪ] [smɔ:l] , [dɑ:rk] ['kæbɪn] , [oʊld] [ænd; ənd] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] , [jet] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]
" **They soon reached a small , dark cabin , old and dilapidated , yet it was**
" 他们 很快 达到 一个 小的 , 黑暗的 舱 , 老的 和 破旧的 , 然而 它 曾是
[ˈfeltər] ;
shelter ;
庇护所 ;

他们很快来到一间又小又黑的小屋，又旧又破，但至少可以遮风避雨；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ri'dʒɔɪst] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [aɪ 'ti:] .
and they rejoiced that they had found it .
和 他们 欣喜若狂 那 他们 有 成立 它 .

他们为找到它而欢欣鼓舞。

[æz; əz] [ðeɪ] [niə] [aɪ 'ti:] , [ðeɪ] [smeld] [ðə; ði] ['welkəm] ['oʊdə] [ʌv; əv] ['fraɪɪŋ] ['sɔ:sɪdʒ] .
As they neared it , they smelled the welcome odor of frying sausage .
作为 他们 接近 它 , 他们 闻起来 这 欢迎 气味的 煎炸 香肠 .

当他们走近时，闻到了令人愉悦的煎香肠香味。

[ðə; ði] ['oʊnli] [laɪt] [ðæt] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊ] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [smɔ:l] ['faɪər]
The only light that came through the one little window was from the small fire
这 仅有的 光 那 来了 通过 这 一 小的 窗户 曾是 从 这 小的 火
[ɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rθ] [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [dɪm] [laɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:] [tu:] ['fɪgjərz] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['faɪər]
on the hearth and in this dim light the boys saw two figures bending over the fire
在 这 炉 和 在 这 暗淡 光 这 男孩们 锯 二 数据 弯曲 超过 这 火
,
.
,

唯一透过那扇小窗户透进来的光线来自壁炉上的小火堆，在这昏暗的光线下，男孩们看到两个人影正弯腰在火堆旁。

[ænd; ənd] [wʌn] [baɪ] [ðə; ði] [dɔ:r] , [wɪt] [stəd] ['slartli] [ə'dʒɑ:r] .
and one by the door , which stood slightly ajar .
和 一 经过 这 门 , 哪个 站立 轻微地 半开 .

门口也有一个，门微微敞开着。

['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [steps]
Only a few more steps
仅有的 一个 很少 更多的 步骤

只需再走几步

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [stəd] [ðə; ði] ['bʊtʃər] - [bɔɪ] [wɪð; wɪθ]
and they were up to the door , and there stood the butcher - boy with
和 他们 是 向上 到 这 门 , 和 那里 站立 这 屠夫 - 男生 和
[naɪf] [ɪn] [hænd] .
knife in hand .
刀 在 手 .

他们走到门口，只见屠夫男孩手里拿着刀站在那里。

[frɪts] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [naɪf] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
Fritz felt that the knife was already at his throat .
弗里茨 毛毡 那 这 刀 曾是 已经 在 他的 喉 .

弗里茨感觉刀子已经抵在了他的喉咙上。

[hi:; hi] [fel] [bæk] [ə'pɑ:n] [fra:nts] , [ænd; ənd] [fra:nts] [ə'pɑ:n] [pɔ:l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə]
He fell back upon Franz , and Franz upon Paul , and they were about to
他 跌倒 后退 之上 弗朗茨 , 和 弗朗茨 之上 保罗 , 和 他们 是 关于 到
[fli:] .
flee .
逃跑 .

他退到弗朗茨身边，弗朗茨又退到保罗身边，他们正准备逃跑。

" [hɪr] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [θri:] [ˈstʌbərn] [ˈlɪt(ə)] [træmps] [ðæt] [wəd] [nɑ:t][beg] ,
" **Here are the three stubborn little tramps that would not beg** ,
" 这里 是 这 三 固执的 小的 流浪汉 那 会 不是 求 ,
“这是三个顽固的小流浪汉，他们不肯乞讨。”

[bʌt; bət][ɑ:r; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [wʌt] [wi:; wi] [ˈbɛgd] .
but are willing to eat what we begged .
但 是 愿意的 到 吃 什么 我们 乞求 .
但他们愿意吃我们乞求的东西。

[bʌt; bət] [kʌm] [ɪn] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ki:p] [ˈkwaɪət] ,
But come in , boys , and keep quiet ,
但 来 在 , 男孩们 , 和 保持 安静的 ,
进来吧，孩子们，保持安静。

[ɔ:r][sʌm; səm] [ˈpraɪɪŋ] [ˈfɔ:rɪstər] [wɪl] [kʌm] [əˈbɔ:n] [ænd; ənd] [draɪv] [ju: ˈes] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] .
or some prying forester will come along and drive us out in the rain .
或者 一些 窥探 林务员 将要 来 沿着 和 驾驶 我们 出去 在 这 雨 .
或者某个爱管闲事的护林员会过来，把我们赶到雨中。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [dru:] [bæk] ,
" **The boys drew back** ,
" 这 男孩们 画 后退 ,
男孩们退后了，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈstɑ:rtld] [ænd; ənd] [dɪˈstrest] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [rʌŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈɪntu:][ðə; ði]
for they were startled and distressed at having run directly into the
为了 他们 是 惊慌 和 苦恼 在 拥有 跑步 直接地 进入 这
[ˈlaɪənz] [klɔ:z] .
lion's claws .
狮子的 爪子 .
因为他们径直撞进了狮子的爪牙之下，感到惊恐万分。

" [kʌm] [ɪn] , [ju:; jʊ] [ˈsɪmpltən] !
" **Come in , you simpletons !**
" 来 在 , 你 傻瓜 !
“进来吧，你们这些笨蛋！ ”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [əˈfreɪd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [kɪl] [ju:; jʊ] ? "
Are you afraid that I will kill you ? "
是 你 害怕的 那 我 将要 杀 你 ? "
你怕我杀了你吗？

" [noʊ] [ˈwʌndər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [əˈfreɪd] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈflɜ:rɪŋ] [ðæt] [bɪɡ] [naɪf] , " [sed] [ðə; ði]
" **No wonder they are afraid when you are flourishing that big knife** , " **said the**
" 不 想知道 他们 是 害怕的 什么时候 你 是 芊芊 那 大的 刀 , " 说 这
[ˈbæskɪt] - [ˈmeɪkər] .
basket - maker .
篮子 - 制造商 .
“难怪他们看到你挥舞那把大刀会害怕，”篮子匠说道。

" [kʌm] [ɪn] , [bɔɪz] .
" **Come in , boys** .
" 来 在 , 男孩们 .
“进来吧，孩子们。”

[hi:; hi][hæz; həz][aɪ ˈti:][ˈoʊnli][tu:; tə] [kʌt] [ˈaʊər; ɑ:r] [mɪ:t] [ænd; ənd] [bred] .
He has it only to cut our meat and bread .
他 有 它 仅有的 到 切 我们的 肉 和 面包 .
他只有这台机器来帮我们切肉和面包。

[hiː; hi] [wɒd] [nɑːt][juːz][,aɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][brɪkəz, brɪkɔːz][hiː; hi] [noʊz] [hiː; hi] [wɒd] [hæv; həv][tuː; tə]
He would not use it on a person because he knows he would have to
他 会 不是 使用 它 在 一个 人 因为 他 知道 他 会 有 到
[ˈsʌfər] [fɔːr; fər][,aɪ 'tiː] .
suffer for it .
遭受 为了 它 .

他不会对人使用这种药，因为他知道自己会因此遭受痛苦。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ə'freɪd][ˌv; əv][ðəm; ðəm][ɔːl] , [bʌt; bət] [naɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
" The boys were afraid of them all , but night was coming on , it was
" 这 男孩们 是 害怕的 的 他们 全部 , 但 夜晚 曾是 未来 在 , 它 曾是
[ˈreɪnɪŋ] ,
raining ,
下雨 ,

男孩们都很害怕他们，但夜幕降临，下起了雨。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [siːmd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] , [soʊ] [ðeɪ] [stept] [ɪn] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ˈpɪksi] ,
and there seemed nothing else to do , so they stepped in , followed by Pixy ,
和 那里 似乎 没有什么 别的 到 做 , 所以 他们 步 在 , 随后 经过 魇 ,
似乎没有其他办法了，所以他们介入了，Pixy 也跟了上来。

[huː] [hæd; həd] [snɪft] [ðə; ði][ˈoʊdər][ˌv; əv] [ˈsɔːsɪdʒ] .
who had sniffed the odor of sausage .
WHO 有 嗅了嗅 这 气味 的 香肠 .

谁闻到了香肠的味道。

" [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][set][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
" Now you can set the table .
" 现在 你 能 放 这 桌子 .

现在你可以摆桌子了。

[ðə; ði] [ˈsɔːsɪdʒ] [ɪz] [dʌn] , " [sed] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [[ˌt] [ðə; ði] [dɔːr] ,
The sausage is done , " said the blacksmith , and while the butcher shut the door ,
这 香肠 是 完毕 , " 说 这 铁匠 , 和 尽管 这 屠夫 关闭 这 门 ,
“香肠做好了，”铁匠说，屠夫关上门时，

[ðə; ði] ['bæskɪt] - ['meɪkər] [hʌŋ] [hɪz; ɪz][koʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] ['wɪndəʊ] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [laɪt]
the basket - maker hung his coat across the little window to hide the light
这 篮子 - 制造商 悬挂 他的 外套 穿过 这 小的 窗户 到 隐藏 这 光
[frʌm; frəm][,aʊt'saɪd] ,
from outside ,
从 外部 ,

编织篮子的人把外套挂在小窗户上，挡住外面的光线。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈfjuːəl][wʌz; wəz] [paɪld] [ɑːn][ðə; ði][ˈfaɪər] , [wɪtʃ] [suːn] [bleɪzd] [ʌp][ænd; ənd] ['braɪtnd]
and more fuel was piled on the fire , which soon blazed up and brightened
和 更多的 燃料 曾是 堆积 在 这 火 , 哪个 很快 燃烧的 向上 和 明亮
[ðə; ði][ˈdɪndʒɪ] [plɛs] .
the dingy place .
这 昏暗的 地方 .

于是，人们往火上堆了更多燃料，火势很快熊熊燃烧起来，照亮了昏暗的地方。

[ə; eɪ] [ˈnuːzpeɪpər] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ˌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌɑːrdʒɪ][ˈpeɪpər][bæɡ]
A newspaper was placed in the centre of the floor and a large paper bag
一个 报纸 曾是 放置 在 这 中心 的 这 地面 和 一个 大的 纸 包
[wʌz; wəz] [ˈemptɪd] [ˌv; əv][ɪts] [ˈkɑːntents][ə'pɑːn][,aɪ 'tiː] ,
was emptied of its contents upon it ,
曾是 清空 的 它是 内容 之上 它 ,

一份报纸被放在地板中央，一个大纸袋里的东西被倒在了报纸上。

[ə; eɪ] ['mɑ:tli] [mes] [ʌ; əv] [bred] , [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] , [skræps][ʌ; əv] [mi:t] ,
a motley mess of bread , brown and white , scraps of meat ,
一个 杂乱无章 混乱 的 面包 , 棕色的 和 白色的 , 碎屑 的 肉 ,
一堆五颜六色的面包, 有棕色的也有白色的, 还有碎肉。

[tʃi:z] [ænd; ənd] [ʌðər] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['bɛgd] .
cheese and other things they had begged .
奶酪 和 其他 事物 他们 有 乞求 .
奶酪和其他他们乞求的东西。

" [naʊ] [fɔ:l] [tu:; tə] , [ˈjeləʊ] [bɪlz] , " [sed] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtripləts] .
" Now fall to , yellow bills , " said the butcher to the triplets .
" 现在 落下 到 , 黄色的 账单 , " 说 这 屠夫 到 这 三胞胎 .
“现在就倒下吧, 黄钞票,”屠夫对三胞胎说。

" [jɔː; jər] ['mʌni] [bɔ:t] [ðɪs] ['sɔ:sɪdʒ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [ʃer] [aɪˈti:] ,
" Your money bought this sausage , and you have a right to share it ,
" 你的 钱 买 这 香肠 , 和 你 有 一个 正确的 到 分享 它 ,
“这根香肠是你的钱买的, 你有权和别人分享。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['lɪbəərəl] [səˈplaɪ] [ɑ:n][ˈslaɪsɪz][ʌ; əv] [braʊn] [bred] .
" and he gave them a liberal supply on slices of brown bread .
" 和 他 给予 他们 一个 自由主义 供应 在 切片 的 棕色的 面包 .
“他还慷慨地给他们提供了大量的黑面包片。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['hʌŋɡri] [ænd; ənd] [eɪt] ['hɑ:rtɪli] ,
The boys were hungry and ate heartily ,
这 男孩们 是 饥饿的 和 吃 衷心地 ,
男孩们饿了, 便狼吞虎咽地吃了起来。

[ðooʊ] ['ri:ələɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['begərz] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [ˌentərteɪnd] [baɪ] ['begərz] .
though realizing that they were beggars and were being entertained by beggars .
尽管 意识到 那 他们 是 乞丐 和 是 存在 娱乐 经过 乞丐 .
尽管他们意识到自己是乞丐, 而且正在被乞丐娱乐。

" [jɔː; jər][dɔ:g][mʌst; məst][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['sʌpər] , " [sed] [ðə; ði] ['bʊtʃər] - [bɔɪ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]
" Your dog must have his supper , " said the butcher - boy when they had
" 你的 狗 必须 有 他的 晚餐 , " 说 这 屠夫 - 男生 什么时候 他们 有
['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ,
finished and ,
完成的 和 ,
“你的狗该吃晚饭了,”屠夫学徒在他们吃完饭后说道。

[ˈpʊtɪŋ] [skræps][ʌ; əv] [bred] ,
putting scraps of bread ,
推杆 碎屑 的 面包 ,
放些面包屑,

[mi:t] [ænd; ənd] [ʌðər] [θɪŋz] ['ɪntu:][ðə; ði][pæn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɔ:sɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [fraɪd] ,
meat and other things into the pan in which the sausage had been fried ,
肉 和 其他 事物 进入 这 平底锅 在 哪个 这 香肠 有 到过 油煎 ,
将肉和其他食材放入煎过香肠的锅中,

[hi:; hi] [stɜ:rd] [aɪˈti:] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [pɔ:d] [aɪˈti:][əˈpɑ:n][ə; eɪ] [pi:s] [ʌ; əv][ˈpeɪpər] , [ænd; ənd][ˈpɪksi]
he stirred it about and poured it upon a piece of paper , and Pixy
他 搅拌 它 关于 和 倾倒 它 之上 一个 片 的 纸 , 和 魷
[dɪˈvaʊəd] [aɪˈti:] [ˈɡri:dɪli] .
devoured it greedily .
吞噬 它 贪婪地 .
他搅动了一下, 然后倒在一张纸上, 皮克西贪婪地把它吃掉了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌpə] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði]['trævəlɜ:z, 'trævlɜ:z] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [sli:p] .
" **As soon as the supper was finished , the travelers prepared for sleep .**
" 作为 很快 作为 这 晚餐 曾是 完成的 , 这 旅行者 准备 为了 睡觉 .

晚餐结束后，旅客们便准备休息。

" [let] [ju: 'es][pʊt][ɑ:n]['aʊə; ɑ:r][reɪn] - [koʊts] , " [sə'dʒestɪd] [pɔ:l] .
" **Let us put on our rain - coats , " suggested Paul .**
" 让 我们 放 在 我们的 雨 - 外套 , " 建议 保罗 .

“我们穿上雨衣吧，”保罗建议道。

" [ðeɪ] [wɪl] [help][draɪ]['aʊə; ɑ:r] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ki:p] [ju: 'es][wɔ:rm] . "
" **They will help dry our clothes and keep us warm . "**
" 他们 将要 帮助 干燥 我们的 衣服 和 保持 我们 温暖的 . "

“它们能帮我们晾干衣服，还能让我们保暖。”

" [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ][pʊt][ðem; ðəm][ɑ:n] [brɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [reɪnd] ? " [æskt] [ðə; ði] ['bæskɪt] - ['meɪkər] .
" **Why didn't you put them on before it rained ? " asked the basket - maker .**
" 为什么 没有 你 放 他们 在 前 它 下雨了 ? " 问 这 篮子 - 制造商 .

“为什么下雨前你不穿上它们呢？ ” 篮子匠问道。

" [ðæt] [ɪz] [laɪk] ['lɑ:kɪŋ] [ðə; ði]['steɪb(ə)]['æftər][ðə; ði] [hɔ:rs] [ɪz]['stoʊlən] . "
" **That is like locking the stable after the horse is stolen . "**
" 那 是 喜欢 锁定 这 稳定的 后 这 马 是 被盗 . "

“这就像马被偷了之后才锁马厩一样。”

" [wi:; wi] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , " [rɪ'spɒndɪd] [frɪts] .
" **We never thought of it , " responded Fritz .**
" 我们 绝不 想法 的 它 , " 回应 弗里茨 .

“我们从来没想过这个问题，”弗里茨回答道。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][reɪn] - [koʊts] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [næp] [sæks] , [pʊt][ðem; ðəm][ɑ:n][ænd; ənd] [felt]
They took the rain - coats from their knap sacks , put them on and felt
他们 采取 这 雨 - 外套 从 他们的 纳普 麻袋 , 放 他们 在 和 毛毡
[ɪ'mɪ:diət] ['kʌmfərt] ;
immediate comfort ;
即时 舒适 ;

他们从背包里拿出雨衣，穿上后立刻感到舒适；

[ðen] [ɔ:l] [leɪ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fi:t] [tɔ:rd] [ðə; ði]['faɪər] , ['pɪksi] [kloʊz] [tu:; tə] [frɪts] .
then all lay down with their feet toward the fire , Pixy close to Fritz .
然后 全部 躺 向下 和 他们的 脚 朝向 这 火 , 麝 关闭 到 弗里茨 .

然后他们都躺了下来，脚朝向火堆，皮克西靠近弗里茨。

" [aɪ][eɪ 'em]['taɪərd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [sli:p] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] ['θɜ:rsti] , " ['mɜ:mɜ:d] [pɔ:l] .
" **I am tired , and could sleep if I were not so thirsty , " murmured Paul .**
" 我 是 疲劳的 , 和 可以 睡觉 如果 我 是 不是 所以 渴 , " 低声说道 保罗 .

“我好累，要不是这么渴，我真想睡着。”保罗喃喃自语道。

" [wel] , ['da:ŋki] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]['hɪndər] [ju:; jʊ][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk] ,
" **Well , donkey , there is nothing to hinder you from getting a drink ,**
" 出色地 , 驴 , 那里 是 没有什么 到 阻碍 你 从 获得 一个 喝 ,

“好了，驴子，没有什么能阻止你喝水。”

" [sed] [ðə; ði] [rʌf] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊtʃər] - [bɔɪ] .
" **said the rough voice of the butcher - boy .**
" 说 这 粗糙的 嗓音 的 这 屠夫 - 男生 .

“屠夫男孩用粗犷的声音说道。”

" [gʊʊ][ˈkwaɪətli] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] , [tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [gʊd]
" **Go quietly out the door , turn to the left and there is a spring of good**
" 去 悄悄 出去 这 门 , 转动 到 这 左边 和 那里 是 一个 春天 的 好的
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,

“悄悄地走出这扇门，向左转，你会看到一处清澈的泉水。”

[wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [skuːp] [ʌp][ɪn][jʊr; jər][hændz] .
which you can scoop up in your hands .
哪个 你 能 舀 向上 在 你的 双手 .

你可以用手捧起来。

[ˈhɜːri] [ɪn][ænd; ənd] [ʌt] [ðə; ði] [dɔːr] , [ɔːr][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] - [ˈkiːpəz] [wɪl] [ˈferɪt]
Hurry in and shut the door , or some one of the forest - keepers will ferret
匆忙 在 和 关闭 这 门 , 或者 一些 一 的 这 森林 - 守门员 将要 雪貂
[juː ˈes] [aʊt] .
us out .
我们 出去 .

快进去把门关上，不然护林员会把我们揪出来的。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [əˈroʊz] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [went] [aʊt] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ˈpɪksi] .
" **The boys arose quickly and went out , followed by Pixy** .
" 这 男孩们 出现 迅速地 和 去 出去 , 随后 经过 魇 .

男孩们迅速起身走了出去，皮克西跟在后面。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [stɔːpt] [ˈreɪnɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wʊdz] [lʊkt] [ˈveri] [dɑːrk][ænd; ənd] [ˈgluːmi] .
It had stopped raining , but the woods looked very dark and gloomy .
它 有 停止 下雨 , 但 这 树林 看起来 非常 黑暗的 和 阴沉 .

雨停了，但树林看起来非常阴暗凄凉。

" [let] [juː ˈes] [rʌn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈnæpsæk] , " [sed] [frɪts] .
" **Let us run away and leave our knapsacks , " said Fritz** .
" 让 我们 跑步 离开 和 离开 我们的 背包 , " 说 弗里茨 .

“我们逃走吧，把背包丢下吧。”弗里茨说道。

" [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈpiːp(ə)l] . "
" **I don't like to be in the company of such people** . "
" 我 不 喜欢 到 是 在 这 公司 的 这样的 人们 . "

我不喜欢和这种人待在一起。

" [nɔːr] [duː][aɪ] , " [əˈgriːd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] [fɔːr; fər] [rɪˈflekʃ(ə)n] .
" **Nor do I , " agreed the other two , and there was a pause for reflection** .
" 也不 做 我 , " 同意 这 其他 二 , 和 那里 曾是 一个 暂停 为了 反射 .

“我也不这么认为，”另外两人同意道，然后他们停顿了一下，思考片刻。

" [wer] [kʊd; kəd][wiː; wi][gʊʊ] ? " [æskt] [pɔːl] .
" **Where could we go ? " asked Paul** .
" 在哪里 可以 我们 去 ? " 问 保罗 .

“我们能去哪儿呢？”保罗问道。

" [wiː; wi] [wʊd] [ˈoʊnli][get] [lɔːst] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . "
" **We would only get lost again in the woods** . "
" 我们 会 仅有的 得到 丢失的 再次 在 这 树林 . "

“我们只会再次在树林里迷路。”

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈbʊtʃər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] , " [sed] [frɪts] .
" **But I am afraid of that butcher with his knife , " said Fritz** .
" 但 我 是 害怕的 的 那 屠夫 和 他的 刀 , " 说 弗里茨 .

“但我害怕那个拿着刀的屠夫，”弗里茨说。

" [ðæt] ['bæskɪt] - ['meɪkər] [wʊd] [nɑ:t][let][hɪm; ɪm][hɜ:rt][ju: 'es] . "

" **That basket - maker would not let him hurt us** . "

" 那 篮子 - 制造商 会 不是 让 他 伤害 我们 : "

“那个编篮子的人不会让他伤害我们的。”

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['klʌmɪŋ] [ɪn][ɔ:r][nɑ:t] ? " [æskt] [ðə; ði] [rʌf] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊtʃər] - [bɔɪ] [æt; ət]

" **Are you coming in or not ?** " **asked the rough voice of the butcher - boy at**

" 是 你 未来 在 或者 不是 ? " 问 这 粗糙的 嗓音 的 这 屠夫 - 男生 在

[ðə; ði] [dɔ:r] ,

the door ,

这 门 ,

“你到底进不进？”门口屠夫小弟粗声粗气地问道。

[sʊʊ] [ðeɪ] ['hɜ:ɾɪd] [ɪn] , [ænd; ʌnd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] .

so they hurried in , and closed the door .

所以 他们 慌忙 在 , 和 关闭 这 门 .

于是他们匆匆进去，关上了门。

[ðə; ði] [bɔɪz] [leɪ] [nɪr] [i:tʃ] [ʌðər] [fɔ:r; fər] ['klʌmpəni] , [ænd; ʌnd][ˈpɪksi] [krept] [kloʊz] [tu:; tə] [frɪts] ,

The boys lay near each other for company , and Pixy crept close to Fritz ,

这 男孩们 躺 靠近 每个 其他 为了 公司 , 和 麴 悄悄地爬 关闭 到 弗里茨 ,

男孩们依偎在一起，皮克西悄悄地靠近弗里茨。

[hu:] [riˈdʒɔɪst] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .

who rejoiced that he was with them .

WHO 欣喜若狂 那 他 曾是 和 他们 .

他们因他与他们在一起而欢欣鼓舞。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['bʊtʃər] - [bɔɪ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ʌnd] ['wɪspəd] , " [bɔɪz] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]

After a time the butcher - boy raised his head and whispered , " Boys , are you

后 一个 时间 这 屠夫 - 男生 提高 他的 头 和 低声说道 , " 男孩们 , 是 你

[əˈsli:p] ? "

asleep ? "

睡着了 ? "

过了一会儿，屠夫抬起头，低声问道：“孩子们，你们睡着了吗？”

" [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] [frɪts] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][əˈlɑ:rm] [wɪtʃ] [ˈɔ:lməʊst] [dɪˈpraɪvd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]

" **No , " replied Fritz , with a thrill of alarm which almost deprived him of**

" 不 , " 回复 弗里茨 , 和 一个 刺激 的 警报 哪个 几乎 被剥夺的 他 的

[spi:tʃ] .

speech .

演讲 .

“不，”弗里茨回答道，惊恐万分，几乎让他说不出话来。

" [naʊ] [ki:p] [jʊr; jər] [maʊðz] [ʃʌt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] ['wɪspər] .

" **Now keep your mouths shut , " was the next whisper** .

" 现在 保持 你的 嘴 关闭 , " 曾是 这 下一个 耳语 .

“现在都给我闭嘴！”接着传来一声低语。

" [aɪ] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] .

" **I hear something outside** .

" 我 听到 某物 外部 .

我听到外面有动静。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [əʊˈbeɪd] , [ðoʊ] [ðeɪ] [lɒŋd] [tu:; tə][kraɪ] [aʊt] , " [klʌm] , [hu:ˈevər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ,

" **The boys obeyed , though they longed to cry out , " Come , whoever you are ,**

" 这 男孩们 服从 , 尽管 他们 渴望 到 哭 出去 , " 来 , 谁 你 是 ,

男孩们服从了命令，尽管他们很想喊出：“来吧，不管你是谁，

[ænd; ʌnd] [teɪk] [ju: 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪzrəb(ə)l] [pleɪs] .

and take us out of this miserable place .

和 拿 我们 出去 的 这 悲惨的 地方 .

带我们离开这个鬼地方。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti] [hu:] [rɪˈzɑ:lvd] [nɑ:t][tu;; tə][əˈbeɪ][ðə; ði] [kəˈmænd] , [ænd; ənd]
" There was one of the party who resolved not to obey the command , and
" 那里 曾是 一 的 这 派对 WHO 已解决 不是 到 服从 这 命令 , 和
[ðæt] [wʌz; wəz][ˈpɪksɪ] .
that was Pixy .
那 曾是 麴 .

“队伍中有一个人决心不服从命令，那就是皮克西。”

[hi;; hi] , [tu:] , [hɜ:rd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ænd; ənd] [spræŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ˈbɑ:kɪŋ] [ˈʃrɪli] .
He , too , heard the noise outside , and sprang against the door , barking shrilly .
他 , 也 , 听到 这 噪音 外部 , 和 弹簧 反对 这 门 , 叫声 尖锐地 .
他也听到了外面的动静，便猛地扑向门口，发出尖锐的吠叫声。

" [aɪ] [wɪl] [kɪl] [ðæt] [dɔ:g] [ɪf] [hi;; hi][dəʊnt] [ki:p] [ˈkwaɪət] ,
" I will kill that dog if he don't keep quiet ,
" 我 将要 杀 那 狗 如果 他 不 保持 安静的 ,
“如果它再不闭嘴，我就杀了那条狗。”

" [sed] [ðə; ði] [ˈbʊtʃər] - [bɔɪ] [ɪn][æn; ən][ˈæŋɡrɪ][bʌt; bət] [səbˈdu:d] [təʊn] .
" said the butcher - boy in an angry but subdued tone .
" 说 这 屠夫 - 男生 在 一个 生气的 但 低沉的 语气 .
“屠夫小弟用愤怒但压抑的语气说道。”

[frɪts] [ɡrəʊpt] [hɪz; ɪz] [wei] [tu;; tə][hɪz; ɪz][pet] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
Fritz groped his way to his pet and put his hand over his mouth ,
弗里茨 摸索 他的 方式 到 他的 宠物 和 放 他的 手 超过 他的 嘴 ,
弗里茨摸索着找到他的宠物，用手捂住了它的嘴。

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] .
but it was too late .
但 它 曾是 也 晚的 .

但为时已晚。

[ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] - [ˈki:pər] [ˌaʊtˈsaɪd] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈbɑ:kɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈstraɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt]
The forest - keeper outside had heard the barking , and striking his musket
这 森林 - 守门员 外部 有 听到 这 叫声 , 和 引人注目 他的 滑膛枪
[əˈpɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] , [hi;; hi] [æskt] ,
upon the door , he asked ,
之上 这 门 , 他 问 ,
外面的护林员听到了狗吠声，使用火枪敲了敲门问道：

" [hu:z] [ðer; ðər] ?
" Who's there ?
" 谁是 那里 ?

谁在那儿？

" [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ][ju:z][tu;; tə] [ki:p] [ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [frɪts] [tʊk] [,aɪ ˈti:][əˈpɑ:n] [hɪmˈself] [tu;; tə]
" It was now no use to keep silent and Fritz took it upon himself to
" 它 曾是 现在 不 使用 到 保持 沉默的 和 弗里茨 采取 它 之上 他自己 到
[ˈænsər] .
answer .
回答 .
“现在保持沉默已经没有用了，弗里茨决定亲自回答。”

" [ɡʊd] [frend] , [wi;; wi][ɑ:r; ər] [θri:] [bɔɪz] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɑ:lədeɪ] [ˈdʒɜ:rni] .
" Good friend , we are three boys on our holiday journey .
" 好的 朋友 , 我们 是 三 男孩们 在 我们的 假期 旅行 .
“好朋友，我们是三个男孩，正在度假旅行。”

[wi;; wi][hæv; həv] [bɪn] [tu;; tə]
We have been to
我们 有 到过 到

我们去过

[ˈfræŋkfɔrt] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [hoʊm][tu:; tə] [maɪkəl]tæt] . "
Frankfort , and are on our way home to Michelstadt . "
法兰克福 , 和 是 在 我们的 方式 家 到 米歇尔施塔特 . "
我们从法兰克福出发, 现在正返回米歇尔施塔特的家。

" [hu:] [ɪz][ɪn][ðər; ðər][wið; wiθ][ju:; jʊ] ? "
" Who is in there with you ? "
" WHO 是 在 那里 和 你 ? "
“谁和你一起在里面？”
" [θri:] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [əˈlaʊd] [ju: ˈes][tu:; tə] [teɪk] [ˈfeltər] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn] .
" Three working people who allowed us to take shelter here from the rain . "
" 三 在 职的 人们 WHO 允许 我们 到 拿 庇护所 这里 从 这 雨 .
“三位劳动人民允许我们在这里躲雨。”

[ðə; ði][ˈfɔ:rɪst] - [ˈki:pər] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] , [strʌk] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈlæntərn][ænd; ənd] [stept]
" The forest - keeper opened the door , struck a light in his lantern and stepped
" 这 森林 - 守门员 打开 这 门 , 击 一个 光 在 他的 灯笼 和 步
[ɪn] .
in .
在 .
“护林员打开门, 点亮灯笼, 走了进去。”

" [wʌt] [brɔ:t] [ju:; jʊ][ɪn] [hɪr] ? " [hi:; hi] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [ɡroʊn] [ˈtrævəlɜ:z, ˈtrævlɜ:z] .
" What brought you in here ? " he asked of the three grown travelers .
" 什么 带来 你 在 这里 ? " 他 问 的 这 三 生长 旅行者 .
他问这三位成年旅行者：“你们来这里做什么？”

" [ðər; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][æsk] .
" There is no need to ask .
" 那里 是 不 需要 到 问 .
“无需询问。”
[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt][aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [ˈreɪnɪŋ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈbʊtʃər] - [bɔɪ] [ˈdɔ:ɡɪdli] .
You know that it has been raining , " replied the butcher - boy doggedly .
你 知道 那 它 有 到过 下雨 , " 回复 这 屠夫 - 男生 顽强地 .
“你知道一直在下雨,”屠夫小弟固执地回答道。

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][na:t] [ˈreɪnɪŋ] [naʊ] .
" Yes , but it is not raining now .
" 是的 , 但 它 是 不是 下雨 现在 .
“是的, 但是现在没下雨。”
[ɡoʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !
Go out of here !
去 出去 的 这里 !

滚出去!
[ju:; jʊ] [maɪt] [set][ðə; ði][ˈkæbɪn][ɑ:n][ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wʊdz] [wʊd] [bi:; bi] [əˈbleɪz] .
You might set the cabin on fire , and then the woods would be ablaze .
你 可能 放 这 舱 在 火 , 和 然后 这 树林 会 是 燃烧 .
你可能会把小木屋点着, 然后整片树林都会被烧毁。

" [ðə; ði][ˈtrɪpləts][wɜ:r; wər] [ˈredi] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [taɪm] , [ænd; ənd] [ˈi:ɡər] [tu:; tə][ɡoʊ] , [bʌt; bət][na:t]
" The triplets were ready in a moment's time , and eager to go , but not
" 这 三胞胎 是 准备好 在 一个 瞬间 时间 , 和 渴望的 到 去 , 但 不是
[soʊ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
so the others .
所以 这 其他的 .
“三胞胎很快就准备好了, 迫不及待地想要出发, 但其他人却不是这样。”

" [ðə; ði][ˈfaɪər][ɪz][aʊt] .

" The fire is out .
" 这 火 是 出去 .

火已经扑灭了。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ˈmu:viŋ] [ɑ:n] [ʌnˈtɪl] [ˈdeɪlaɪt] ? "

What is the use of moving on until daylight ? "
什么 是 这 使用 的 移动 在 直到 日光 ? "

等到天亮再继续前进有什么用呢？

" [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][,aɪ ˈti:][ɪz] [əˈɡenst] [ˈɔ:rdərz][tu:; tə] [əˈlaʊ] [ˈeniwʌn] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [ˈkæbɪn] .

" Because it is against orders to allow anyone to stay in this cabin .
" 因为 它 是 反对 订单 到 允许 任何人 到 停留 在 这 舱 .

“因为禁止任何人留在这个小屋里。”

[weɪk] [ʌp][jʊr; jər] [ˈkɑ:mræd] , [ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] [li:v] .

Wake up your comrade , and all of you leave .
唤醒 向上 你的 同志 , 和 全部 的 你 离开 .

叫醒你的同志，你们都离开。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑ:rd][tæsk] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ˈsli:pər] ,

" This was a hard task , for the blacksmith was a sound sleeper ,
" 这 曾是 一个 难的 任务 , 为了 这 铁匠 曾是 一个 声音 轨枕 ,

“这是一项艰巨的任务，因为铁匠睡得很沉。”

[bʌt; bət][baɪ][dɪnt][ʌv; əv] [ˈkɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpʊʃɪŋ] [ðeɪ] [ɡɑ:t][hɪm; ɪm] [ˈpɑ:rtli] [əˈweɪk] .

but by dint of calling and pushing they got him partly awake .
但 经过 凹痕 的 呼叫 和 推动 他们 得到 他 部分 醒 .

但通过呼喊和催促，他们终于把他半唤醒了。

" [wʌt] [ɪz][,aɪ ˈti:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ? " [hi:; hi] [sed] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈsli:pɪli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] - [ˈki:pər] .

" What is it you want ? " he said , looking sleepily at the forest - keeper .
" 什么 是 它 你 想 ? " 他 说 , 寻找 昏昏欲睡地 在 这 森林 - 守门员 .

“你想要什么？”他睡眠惺忪地看着护林员问道。

" [ɡoʊ][aʊt][ʌv; əv] [hɪr] .

" Go out of here .
" 去 出去 的 这里 .

滚出去。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ru:m] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "

There is no room for you . "
那里 是 不 房间 为了 你 . "

这里没有你的位置。

" [nɔ:r][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] !

" Nor for you !
" 也不 为了 你 !

“对你来说也不是！ ”

[ʌp] , [ʌp] , [ænd; ənd][aʊt] ! "

Up , up , and out ! "
向上 , 向上 , 和 出去 ! "

向上，向上，出去！

" [aʊt] [ɪn][ðə; ði][reɪn] ?

" Out in the rain ?
" 出去 在 这 雨 ?

“在雨里？”

[noʊ] .

No .
不 .

不。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t][gʊʊ] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] .
I will not go , " and he lay down again .
我 将要 不是 去 , " 和 他 躺 向下 再次 .

“我不去,”然后他又躺了下来。

[ðə; ði] [ʌðər] [tu:] [dru:] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
The other two drew him to his feet ,
这 其他 二 画 他 到 他的 脚 ,

另外两人把他扶了起来。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔ:rist] - ['ki:pər] [hu:] [wʌz; wəz] [kə'mændɪŋ]
and told him that it was the forest - keeper who was commanding
和 讲述 他 那 它 曾是 这 森林 - 守门员 WHO 曾是 指挥

[ðem; ðəm][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]['kæbɪn] .
them to leave the cabin .
他们 到 离开 这 舱 .

然后告诉他，是护林员命令他们离开小木屋。

" [bʌt; bət] [wer] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə][gʊʊ] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" But where are we to go ? " he asked .
" 但 在哪里 是 我们 到 去 ? " 他 问 .

“可是我们该去哪里呢？”他问道。

" [wi:; wi] ['kænɑ:t] [sli:p] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] . "
" We cannot sleep out in the rain . "
" 我们 不能 睡觉 出去 在 这 雨 . "

“我们不能在雨中露宿。”

" [noʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l][tu:; tə] [fɑ:lʊʊ] [em 'i:][tu:; tə][maɪ] [haʊs] .
" No , you are all to follow me to my house .
" 不 , 你 是 全部 到 跟随 我 到 我的 房子 .

“不，你们都跟我去我家。”

[aɪ][kæn; kən][hæv; həv][æn; ən] [aɪ] ['oʊvər][ju:; jʊ][ðer; ðər] ,
I can have an eye over you there ,
我 能 有 一个 眼睛 超过 你 那里 ,

我可以在那边照看你。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [les] [ʌv; əv][æn; ən][æŋ'zaɪəti][ðæn; ðən][tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ][tu:; tə] [jɔ:r'selvz] [ɪn]
and it will be less of an anxiety than to leave you to yourselves in
和 它 将要 是 较少的 的 一个 焦虑 比 到 离开 你 到 你们自己 在

[ðɪs] ['kæbɪn] .
this cabin .
这 舱 .

这样比把你们俩单独留在小屋里要让人放心得多。

" [ðeɪ] [ɔ:l] [pæst] [aʊt] , [ðə; ði] ['trɪpləts] [wɪð; wɪθ]['pɪksi] ['ki:pɪŋ] [klaʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:ristər] [ænd; ənd]
" They all passed out , the triplets with Pixy keeping close to the forester and
" 他们 全部 通过了 出去 , 这 三胞胎 和 麋 保持 关闭 到 这 林务员 和

[hɪz; ɪz] ['læntərn] .
his lantern .
他的 灯笼 .

“他们都昏了过去，三胞胎和皮克西一直守在护林员和他的灯笼旁边。”

['tʃæptər] [eks,aɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ə; eɪ] [wel] - [sprɪŋ] [ʌv; əv] ['plezər]
A WELL - SPRING OF PLEASURE
一个 出色地 - 春天 的 乐趣

快乐之源

[ðeɪ] [wɔ:kt] [wʌt] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [lɔ:n] [ˈdɪstəns] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .
They walked what seemed to the boys a long distance through the forest .
他们 步行 什么 似乎 到 这 男孩们 一个 长的 距离 通过 这 森林 .
他们穿过森林，走了在男孩们看来很长一段路。

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [ˈsi:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] [ˈtraɪnɪŋ] [tu:; tə] [fəd] [ɪts] [ˈreɪz] [θru:]
The rain had ceased , and the moon was trying to shed its rays through
这 雨 有 停止 , 和 这 月亮 曾是 尝试 到 棚 它是 射线 通过
[θɪn] [klaʊdz] ,
thin clouds ,
薄的 云 ,
雨停了，月亮努力穿透薄云，洒下月光。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [dens] [ʃeɪd] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [laɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈsɜ:rk(ə)] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [mɔɪst] [ɜ:rθ]
but in the dense shade the only light was the little circle upon the moist earth
但 在 这 稠密 阴影 这 仅有的 光 曾是 这 小的 圆圈 之上 这 潮湿 地球
,
:
,
但在浓密的阴影中，唯一的光源是潮湿泥土上的一小圈光亮。

[ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [smɔ:l] [ˈlæntərn] .
given by the small lantern .
给定 经过 这 小的 灯笼 .
由小灯笼提供。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] , " [hu:] [ɡoʊz][ðər; ðər] ? "
After a time a voice cried , " Who goes there ? "
后 一个 时间 一个 嗓音 哭 , " WHO 去 那里 ? "
过了一会儿，一个声音喊道：“那里是谁？ ”
" [hæns] [ˈhɑ:rtmən] , [maɪ] [ɡʊd] [frend] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] - [ˈki:pər] .
" Hans Hartman , my good friend , " replied the forest - keeper .
" 汉斯 哈特曼 , 我的 好的 朋友 , " 回复 这 森林 - 守门员 .
“汉斯·哈特曼，我的好朋友，”护林员回答道。

" [ɔ:l] [raɪt] ! " [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈfɔ:rɪst] - [ˈki:pər] [stʊd] [bɪˈfɔ:r] [ðəm; ðəm] , [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] [tu:; tə]
" All right ! " and another forest - keeper stood before them , much surprised to
" 全部 正确的 ! " 和 其他 森林 - 守门员 站立 前 他们 , 很多 惊讶 到
[si:] [ˈsev(ə)n] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][wʌn] .
see seven instead of one .
看 七 反而 的 一 .
“好的！ ”另一位护林员站在他们面前，看到七个人而不是一个，感到非常惊讶。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈkæptʃəd] [ˈpɒtʃəz] ? "
" Have you captured poachers ? "
" 有 你 捕获 偷猎者 ? "
“你们抓到偷猎者了吗？ ”
" [noʊ] , [ðə; ði] [ˈoʊldər] [wʌnz][ɑ:r; ər] [ˈdʒɪpsɪz] ,
" No , the older ones are gypsies ,
" 不 , 这 老 一个 是 吉普赛人 ,
“不，年纪大些的是吉普赛人。”

" [fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] [dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæbɪn] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [bɪˈlɔ:ŋd] [tu:; tə]
" for in the dim light of the cabin he was quite sure that they belonged to
" 为了 在 这 暗淡 光 的 这 舱 他 曾是 相当 当然 那 他们 属于 到
[ðæt] [ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv] [ˈroʊvəz] .
that army of rovers .
那 军队 的 探测车 .
“因为在昏暗的小屋灯光下，他非常肯定他们属于那支流浪者大军。”

" [ɑ:r; ər][wi:; wi] [ðen] [soʊ][dɑ:rk] ? " [æskt] [ðə; ði] ['bæskɪt] - ['meɪkər] , [ə'mju:zd] [æt; ət][ðə; ði] [mis'teɪk] .
" Are we then so dark ? " asked the basket - maker , amused at the mistake .
" 是 我们 然后 所以 黑暗的 ? " 问 这 篮子 - 制造商 , 觉得好笑 在 这 错误 .
" 那我们岂不是太黑暗了 ? " 篮子匠问道, 被这个错误逗乐了。

" [ɔ:l] ['æniɪmlz] [lʊk] [dɑ:rk][æt; ət] [naɪt] . "
" All animals look dark at night . "
" 全部 动物 看 黑暗的 在 夜晚 . "
" 所有动物在夜晚看起来都是黑色的。 "

" [ɪk'sept] [ə; eɪ] [waɪt] [kaʊ] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['bʊtʃər] .
" Except a white cow , " suggested the butcher .
" 除了 一个 白色的 奶牛 , " 建议 这 屠夫 .
" 除了白牛, "屠夫建议道。

" [bʌt; bət] , ['hɑ:rtmən] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [θri:] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] - ['ki:pər]
" But , Hartman , you have three boys with you , " continued the forest - keeper
" 但 , 哈特曼 , 你 有 三 男孩们 和 你 , " 持续 这 森林 - 守门员
.
:
.
" 但是, 哈特曼, 你带着三个男孩呢, "护林员继续说道。

" [soʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [jet] [naɪt] - ['strəʊləz] ! "
" So young and yet night - strollers ! "
" 所以 年轻的 和 然而 夜晚 - 婴儿车 ! "
" 这么年轻, 竟然是夜游者! "

" [noʊ] , [ði:z] [bɔɪz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [raɪt] .
" No , these boys are all right .
" 不 , 这些 男孩们 是 全部 正确的 .
" 不, 这些男孩没事。 "

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['pæsɪŋ] [ðer; ðər]['hɑ:lədeɪ][ɪn] ['fræŋkfərt] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [hoʊm]
They have been passing their holiday in Frankfurt , and are on their way home
他们 有 到过 通过 他们的 假期 在 法兰克福 , 和 是 在 他们的 方式 家
.
:
.
他们在法兰克福度过了假期, 现在正在回家的路上。

[ðeɪ] [gɑ:t] [bɔ:st][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
They got lost in the forest ,
他们 得到 丢失的 在 这 森林 ,
他们在森林里迷路了。

[ðə; ði][reɪn] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] ['feltər] [ɪn][ðə; ði] [ə'bændənd] ['kæbɪn] .
the rain came up and they took shelter in the abandoned cabin .
这 雨 来了 向上 和 他们 采取 庇护所 在 这 弃 舱 .
雨越下越大, 他们只好躲进那间废弃的小屋里避雨。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [telz] [em 'i:] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['fɔ:rɪst] - ['ki:pər] [krʌp] .
One of them tells me that he is the son of Forest - keeper Krupp .
一 的 他们 讲述 我 那 他 是 这 儿子 的 森林 - 守门员 克虏伯 .
其中一人告诉我, 他是护林员克虏伯的儿子。

" [ðə; ði] ['fɔ:rɪstər] [sed] [gʊd] - [naɪt] ,
" The forester said good - night ,
" 这 林务员 说 好的 - 夜晚 ,
护林员道了晚安,

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ɑ:n][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˈdistəns] [ænd; ɐnd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]
and they walked on for some distance and at length came to a
和 他们 步行 在 为了 一些 距离 和 在 长度 来了 到 一个
[ˈklɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .
clearing in the forest .
清理 在 这 森林 .

他们继续走了一段路，最后来到森林中的一片空地。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [ʌnˈtʃeɪndʒəbl̩] [stɑ:rz] ,
Looking up , they could see the unchangeable stars ,
寻找 向上 , 他们 可以 看 这 不可改变的 明星 ,
[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [ʌnˈtʃeɪndʒəbl̩] [stɑ:rz] ,
抬头望去，他们可以看到永恒不变的星辰。

[ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [lʊkt] [daʊn] [əˈpɑ:n] [ˈmʌðər] [z:rθ] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
the same that looked down upon Mother Earth when she was fresh from the
这 相同的 那 看起来 向下 之上 母亲 地球 什么时候 她 曾是 新鲜的 从 这
[hændz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kriˈeɪtər] .
hands of her Creator .
双手 的 她 创作者 .

当地球母亲刚刚从造物主手中诞生时，也是这尊雕像俯瞰着她。

[ə; eɪ] [ˈtɪŋklɪŋ] [brʊk] [leɪ] [əˈkrɔ:s] [ðer; ðər] [pæθ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪstər] [klɪrd] [æt; ət][ə; eɪ] [baʊnd] ,
A tinkling brook lay across their path , which the forester cleared at a bound ,
一个 叮叮当当 溪 躺 穿过 他们的 小路 , 哪个 这 林务员 已清除 在 一个 边界 ,
[ə; eɪ] [ˈtɪŋklɪŋ] [brʊk] [leɪ] [əˈkrɔ:s] [ðer; ðər] [pæθ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪstər] [klɪrd] [æt; ət][ə; eɪ] [baʊnd] ,
一条潺潺溪流横亘在他们面前，护林员一跃而过，将溪水扫了过去。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [θri:] [əˈprentɪsɪz] [ˈfɑ:lʊd] .
and the three apprentices followed .
和 这 三 学徒 随后 .
[ænd; ɐnd][ðə; ði] [θri:] [əˈprentɪsɪz] [ˈfɑ:lʊd] .
三个学徒随后跟上。

[ðə; ði][ˈtripləts] [ˈhɔ:ltɪd] [tu:; tə] [vju:] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [bʌt; bət][ˈpɪksi] [spræŋ] [əˈkrɔ:s] ,
The triplets halted to view the situation , but Pixy sprang across ,
这 三胞胎 停止 到 看法 这 情况 , 但 魍 弹簧 穿过 ,
[ðə; ði][ˈtripləts] [ˈhɔ:ltɪd] [tu:; tə] [vju:] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [bʌt; bət][ˈpɪksi] [spræŋ] [əˈkrɔ:s] ,
三胞胎停下来观察情况，这时皮克西跳了过来。

[ðen] [lʊkt] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [seɪ] , " [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] .
then looked back as if to say , " It is nothing .
然后 看起来 后退 作为 如果 到 说 , " 它 是 没有什么 .
[ðen] [lʊkt] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [seɪ] , " [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] .
然后回头看了一眼，仿佛在说：“没什么。”

[dʒʌst] [gɪv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ɐnd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] , " [ænd; ɐnd] [ðeɪ] [ræn] [bæk] ,
Just give a spring and you are on this side , " and they ran back ,
只是 给 一个 春天 和 你 是 在 这 边 , " 和 他们 跑 后退 ,
[dʒʌst] [gɪv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ɐnd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] , " [ænd; ɐnd] [ðeɪ] [ræn] [bæk] ,
“只要跳一下，你就到这边了，”然后他们就跑了回去。

[geɪv] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [dʒʌmp][ænd; ɐnd][wɜ:r; wər][ˈoʊvər] .
gave a long jump and were over .
给予 一个 长的 跳 和 是 超过 .
[geɪv] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [dʒʌmp][ænd; ɐnd][wɜ:r; wər][ˈoʊvər] .
纵身一跃，就过去了。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈdistəns] [bɪˈjɑ:nd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] - [ˈki:pərz] [ˈkɑ:tɪdʒ] ,
A short distance beyond was the forest - keeper's cottage ,
一个 短的 距离 超过 曾是 这 森林 - 守门员 小屋 ,
[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈdistəns] [bɪˈjɑ:nd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] - [ˈki:pərz] [ˈkɑ:tɪdʒ] ,
再往前走不远就是护林员的小屋，

[ə; eɪ][ˈkʌmfətəbl̩; ˈkʌmfərtəbl̩] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [ˈwɪri] [ˈtrævəlɜ:z, ˈtrævlɜ:z][ɑ:n][ə; eɪ] [wet] [naɪt] .
a comfortable place for weary travelers on a wet night .
一个 舒服的 地方 为了 厌倦 旅行者 在 一个 湿的 夜晚 .
[ə; eɪ][ˈkʌmfətəbl̩; ˈkʌmfərtəbl̩] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [ˈwɪri] [ˈtrævəlɜ:z, ˈtrævlɜ:z][ɑ:n][ə; eɪ] [wet] [naɪt] .
在潮湿的夜晚，这里是疲惫旅人舒适的休憩之所。

" [aɪ] ['kændɑ:t] [gɪv] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ə; eɪ] ['sli:pɪŋ] [pleɪs] [ɪn] [maɪ] [haʊs] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **I cannot give you all a sleeping place in my house** , " **he said** ,
" 我 不能 给 你 全部 一个 睡眠 地方 在 我的 房子 , " 他 说 ,
" 我不能让你们所有人都睡在我家,"他说。

" [bʌt; bət] [kæn; kən] [meɪk] [ru:m] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [θri:] ['smɔ:lər] [bɔɪz] .
" **but can make room for the three smaller boys** .
" 但 能 制作 房间 为了 这 三 较小的 男孩们 .
但可以给三个年纪较小的男孩腾出地方。

[ju:; jʊ] ['lɑ:rdʒər] [wʌnz] [kæn; kən] [gʊð] [tu:; tə] [ðə; ði] [strɔ:] [fed] .
You larger ones can go to the straw shed .
你 更大的 一个 能 去 到 这 稻草 棚 .
体型较大的可以放到稻草棚里。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv] [kli:n] , [draɪ] [strɔ:] ,
You will find plenty of clean , dry straw ,
你 将要 寻找 很多 的 干净的 , 干燥 稻草 ,
你会发现很多干净干燥的稻草,

[ænd; ʌnd] [ðer; ðər] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [sli:p] [ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ʌnd] [jæl; jəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst]
and there you can sleep until morning and shall have a good breakfast
和 那里 你 能 睡觉 直到 早晨 和 将 有 一个 好的 早餐
[brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [li:v] .
before you leave .
前 你 离开 .
在那里你可以睡到天亮，离开前还能享用一顿丰盛的早餐。

[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [pɑ:rt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [naɪt] ,
But before we part for the night ,
但 前 我们 部分 为了 这 夜晚 ,
但在我们今晚分别之前,

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [tɜ:rn] [jʊr; jər] ['pɑ:kəts] [ɪn'saɪd] [aʊt] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [mætʃɪz]
you must turn your pockets inside out that I may see that you have no matches
你 必须 转动 你的 口袋 里面 出去 那 我 可能 看 那 你 有 不 比赛
[ɔ:r] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [wɪl] [straɪk] [ə; eɪ] [spɑ:rk] .
or anything else that will strike a spark .
或者 任何事物 别的 那 将要 罢工 一个 火花 .
你必须把口袋翻出来，让我看看你有没有火柴或其他任何可以生火的东西。

" [ðeɪ] [ə'gri:d] ['wɪlɪŋli] , [ænd; ʌnd] [hi:; hi] [ðen] [led] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [fed] ,
" **They agreed willingly , and he then led the way to the shed** ,
" 他们 同意 心甘情愿 , 和 他 然后 引领 这 方式 到 这 棚 ,
他们欣然同意，然后他带头走向棚子。

[tʊk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [fi:d] [bɑ:ks] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [sæks] [fɔ:r; fər] ['kʌvərɪŋ] [ænd; ʌnd] [sed]
took from a feed box a number of coarse sacks for covering and said
采取 从 一个 喂养 盒子 一个 数字 的 粗 麻袋 为了 覆盖 和 说
[gʊd] - [naɪt] .
good - night .
好的 - 夜晚 .

从饲料箱里拿出一些粗麻布袋用来盖东西，然后道了晚安。

" [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['θæŋkfl] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] ['gɪvɪŋ] [ju: 'es] [ðɪs] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pleɪs] [tu:; tə] [sli:p]
" **We are thankful to you for giving us this comfortable place to sleep**
" 我们 是 感恩 到 你 为了 给予 我们 这 舒服的 地方 到 睡觉
, " [sed] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] .
, " **said the blacksmith** .
, " 说 这 铁匠 .
“我们非常感谢您给我们提供这么舒适的睡觉的地方,”铁匠说道。

" [wiː; wi] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [hɑːrʃ] ['triːtmənt] [tuː; tə] [meɪk] [juː 'es] [liːv] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,
" **We thought it harsh treatment to make us leave the cabin** ,
" 我们 想法 它 残酷的 治疗 到 制作 我们 离开 这 舱 ,
“我们认为让我们离开小屋是一种苛刻的待遇。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][juː 'es] ['betər] ['kwɔːrtərz][ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['truːli][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ]
but you have given us better quarters and we are truly obliged to you
但 你 有 给定 我们 更好的 四分之一 和 我们 是 真的 有义务 到 你
.
:
.

但是你们给了我们更好的住处，我们真的非常感谢你们。
[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [ɡʊd] [tuː; tə][juː 'es] . "
You are certainly good to us . "
你 是 当然 好的 到 我们 . "

你对我们真是太好了。
" [jes] , [aɪ][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [ɡʊd] [tuː; tə]['evrɪbɔːdi; 'evrɪbɒdi] , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] [bɔɪz]
" **Yes , I try to be good to everybody , especially to hard - working boys**
" 是的 , 我 尝试 到 是 好的 到 大家 , 尤其 到 难的 - 在职的 男孩们
[aʊt][ɑːn][ðer; ðər]['hɑːlədeɪ] ,
out on their holiday ,
出去 在 他们的 假期 ,
“是的，我尽量善待每个人，尤其是那些放假来度假的勤劳男孩们。”

[wen] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['kɑːmən] [træmps] [huː] [duː][nɑːt] [wɪ] [tuː; tə][wɜːrk] .
when I find that they are not common tramps who do not wish to work .
什么时候 我 寻找 那 他们 是 不是 常见的 流浪汉 WHO 做 不是 希望 到 工作 .
当我发现他们并不是不愿工作的普通流浪汉时。

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [fed] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːləʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] ,
" **He left the shed and the boys followed him to his dwelling** ,
" 他 左边 这 棚 和 这 男孩们 随后 他 到 他的 住宅 ,
他离开了棚子，男孩们跟着他来到了他的住处。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] .
and to a room adjoining the living - room .
和 到 一个 房间 相邻的 这 活的 - 房间 .
以及与客厅相邻的房间。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [strɔː] - [bedz][ɑːn] [ðɪs] ['bedsted] , " [hiː; hi] [sed] .
" **There are two straw - beds on this bedstead , he said** .
" 那里 是 二 稻草 - 床 在 这 床架 , " 他 说 .
“这张床架上有两张草垫，”他说。

" [wʌn] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən] [ɔːf] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
" **One can be taken off and put on the floor** ,
" 一 能 是 已采取 离开 和 放 在 这 地面 ,
“其中一个可以取下来放在地板上，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] [sliːp] [ə'pɑːn][aɪ 'tiː] ,
and one of you can sleep upon it ,
和 一 的 你 能 睡觉 之上 它 ,
你们其中一人可以睡在上面。

[waɪl] [ðə; ði] [ʌðər] [tuː] [kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['bedsted] . "
while the other two can have the one on the bedstead . "
尽管 这 其他 二 能 有 这 一 在 这 床架 . "
而另外两个人可以睡在床架上。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] .
" **I will take the one on the floor** .
" 我 将要 拿 这 一 在 这 地面 ；

“我要地上的那个。”

[ðen] ['pɪksi] [kæn; kən] [sli:p] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] , " [sed]
Then Pixy can sleep with me , " said
然后 麋 能 睡觉 和 我 , " 说
“那皮克西就可以和我一起睡了，”他说。

[fɪrts] .
Fritz .
弗里茨 .
弗里茨。

" [su:t] [jɔ:r'selvz] [ə'baʊt] [ðæt] , ['oʊnli] [teɪk] [ɔ:f] [jʊr; jər] [wet] [kloʊðz] , [ʃu:z] [ænd; ənd] ['sta:kɪŋz] ,
" **Suit yourselves about that , only take off your wet clothes , shoes and stockings** ,
" 套装 你们自己 关于 那 , 仅有的 拿 离开 你的 湿的 衣服 , 鞋 和 长筒袜 ,
“你们自己看着办吧，只要脱掉湿衣服、鞋子和袜子就行了。”

[ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [wɪl] [pʊt] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [draɪ] [baɪ]
and my wife will put them about the kitchen fire , and they will be dry by
和 我的 妻子 将要 放 他们 关于 这 厨房 火 , 和 他们 将要 是 干燥 经过
['mɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

我妻子会把它们放在厨房的火堆旁烤，到早上它们就会干透。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['hɜ:rɪdli] ['dɪs'rəʊbd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] - ['ki:pər] [beɪd] [ðem; ðəm] [ɡʊd] - [naɪt] ,
" **The boys hurriedly disrobed , and the forest - keeper bade them good - night** ,
" 这 男孩们 匆匆 脱衣 , 和 这 森林 - 守门员 巴德 他们 好的 - 夜晚 ,
[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
and left the room .
和 左边 这 房间 .

男孩们匆匆脱下衣服，护林员向他们道了晚安，然后离开了房间。

[pɔ:l] [ænd; ənd] [frɑ:nts] [krept] ['dʒu:bɪləntli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvəɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bed] ,
Paul and Franz crept jubilantly under the coverings of the bed ,
保罗 和 弗朗茨 悄悄地爬 欢欣雀跃 在下面 这 覆盖物 的 这 床 ,
保罗和弗朗茨兴高采烈地钻进了被窝里。

[ænd; ənd] [fɪrts] [wʌz; wəz] ['i:kwəli] [ɡlæd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv] ['kɑ:rpɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] - ['ki:pər]
and Fritz was equally glad for the piece of carpet which the forest - keeper
和 弗里茨 曾是 同样地 高兴的 为了 这 片 的 地毯 哪个 这 森林 - 守门员
[hæd; həd] ['ɡɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ɪn] [lu:] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kwɪlt] ,
had given him in lieu of a quilt ,
有 给定 他 在 代替 的 一个 被子 ,

弗里茨同样很高兴，因为护林员给了他一块地毯，代替了被子。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['pɪksi] [kloʊz] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['hæpi:ɜ:] [ðæn; ðən] ['meni] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
and with Pixy close to him , he was happier than many a king .
和 和 麋 关闭 到 他 , 他 曾是 更快乐 比 许多 一个 国王 .
有了皮克茜在身边，他比许多国王都快乐。

" [oʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,
“哦，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [gʊd] [lʌk] [fɔːr; fər] [juː 'es] [ðæt] ['mɪstər] : ['hɑːrtmən] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [juː 'es] [ə'weɪ]
" it was good luck for us that Mr . Hartman came and took us away from that miserable place ,
它 曾是 好的 运气 为了 我们 那 先生 : 哈特曼 来了 和 采取 我们 离开
[frʌm; frəm] [ðæt] ['mɪzrəb(ə)l] [pleɪs] ,
" from that miserable place ,
从 那 悲惨的 地方 ,
[hɑːrtmən] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [juː 'es] [ə'weɪ]
哈特曼先生的到来, 把我们带离了那个可怕的地方, 对我们来说真是太幸运了。

" [ɪk'skleɪmd] [pɔːl] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] .
" exclaimed Paul the moment the door closed .
" 惊呼 保罗 这 片刻 这 门 关闭 :
[dɔːr] [kloʊzd]
门一关上, 保罗就惊呼道。

" [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] ['glædər] [ɪn] [maɪ] [laɪf] , " [ə'fɜːmd] [frɑːnts] .
" I never was gladder in my life , " affirmed Franz .
" 我 绝不 曾是 格拉德 在 我的 生活 , " 确认 弗朗茨 :
[aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] ['glædər] [ɪn] [maɪ] [laɪf] , [ə'fɜːmd] [frɑːnts]
“我这辈子从未如此高兴过,” 弗朗茨肯定地说。

" [naʊ] [wiː; wi] [fiːl] [seɪf] ,
" Now we feel safe ,
" 现在 我们 感觉 安全的 ,
[naʊ] [wiː; wi] [fiːl] [seɪf]
现在我们感到安全了,

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [draɪ] [ænd; ənd] [wɔːrm] [ænd; ənd] [ɪn] [gʊd] [bedz] [wer] [wiː; wi] [kæn; kən] [sliːp] [wel] . " and are dry and warm and in good beds where we can sleep well . " from that miserable place ,
和 是 干燥 和 温暖的 和 在 好的 床 在哪里 我们 能 睡觉 出色地 : " from that miserable place ,
"房间干燥温暖, 床铺舒适, 我们可以睡得很好。"

" [ænd; ənd] [huːm] [hæv; həv] [wiː; wi] [tuː; tə] [θæŋk] [fɔːr; fər] [aɪ 'ti:] [bʌt; bət] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən]
" And whom have we to thank for it but the young gentleman from Odenwald — my Pixy ,
" 和 谁 有 我们 到 感谢 为了 它 但 这 年轻的 绅士
[frʌm; frəm] ['oʊdəŋwɔːld] — [maɪ] ['pɪksi] ,
" from Odenwald — my Pixy ,
从 奥登瓦尔德 — 我的 麴 ,
[frʌm; frəm] ['oʊdəŋwɔːld] — [maɪ] ['pɪksi]
“而这一切, 我们除了感谢奥登瓦尔德的那位年轻绅士——我的皮克西——还能感谢谁呢? ”

" [rɪ'maɪndɪd] [frɪts] .
" reminded Fritz .
" 提醒 弗里茨 :
[rɪ'maɪndɪd] [frɪts]
“弗里茨提醒道。”

" [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɑːrkt] , [ðə; ði] ['fɔːrɪst] - ['kiːpər] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [nəʊn] [wiː; wi] [wɜːr; wər]
" If he had not barked , the forest - keeper would not have known we were there .
" 如果 他 有 不是 吠叫 , 这 森林 - 守门员 会 不是 有 已知 我们 是
[ðər; ðər] .
" there .
那里 :
[ðər; ðər]
“如果他没有吠叫, 护林员就不会知道我们在那里。”

[oʊ] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [soʊ] ['kʌmfətbəl; 'kʌmfərtəbəl] [hɪr] , [ɑːnt] [wiː; wi] , ['pɪksi] ?
Oh , we are so comfortable here , aren't we , Pixy ?
哦 , 我们 是 所以 舒服的 这里 , 不是 我们 , 麴 ?
[oʊ] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [soʊ] ['kʌmfətbəl; 'kʌmfərtəbəl] [hɪr] , [ɑːnt] [wiː; wi] , ['pɪksi] ?
哦, 我们在这里感觉真舒服, 对吧, Pixy?

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [θæŋk] [fɔːr; fər] [aɪ 'ti:] .
And we have you to thank for it .
和 我们 有 你 到 感谢 为了 它 :
[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [θæŋk] [fɔːr; fər] [aɪ 'ti:] .
这一切都要感谢你。

" ['ɜ:rlɪ] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:rɪstərz] [waɪf] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]
" **Early the next morning the forester's wife went to the kitchen to make the**
" 早期的 这 下一个 早晨 这 林业员的 妻子 去 到 这 厨房 到 制作 这
[wɒd] ['faɪər][ɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rθ] [braɪtə] ,
wood fire on the hearth brighter ,
木头 火 在 这 炉 更亮 ,
第二天一大早, 护林员的妻子就去厨房把壁炉里的柴火烧得更旺一些。

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['gɑ:rmənts] [maɪt] [bi:; bi] ['θɜ:rəli] [draɪ] ;
that the boys ' garments might be thoroughly dry ;
那 这 男孩们 - 服装 可能 是 彻底 干燥 ;
好让男孩们的衣服彻底晾干;
[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [plænd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sli:p] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] ,
for she had planned that they should sleep as long as they wished ,
为了 她 有 计划 那 他们 应该 睡觉 作为 长的 作为 他们 希望 ,
因为她计划让他们想睡多久就睡多久。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [wɒd] [gɪv] [ðə; ði] [θri:] [ə'prentɪsɪz] [ðer; ðər] ['brekfəst] [fɜ:rst][ðæt] [ðeɪ] [maɪt]
and she would give the three apprentices their breakfast first that they might
和 她 会 给 这 三 学徒 他们的 早餐 第一的 那 他们 可能
[kən'tɪnju:] [ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] .
continue their journey .
继续 他们的 旅行 .
她会先给三个学徒准备早餐, 让他们继续他们的旅程。

[ʃi:; ʃɪ] [meɪd] ['kɔ:fi] [ænd; ənd][wɔ:rm] [bred] ,
She made coffee and warm bread ,
她 制成 咖啡 和 温暖的 面包 ,
她煮了咖啡, 还烤了热面包。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] [kʌm] [ʌp][frʌm; frəm]
and was putting them upon the table when she saw them come up from
和 曾是 推杆 他们 之上 这 桌子 什么时候 她 锯 他们 来 向上 从
[ðə; ði] [brɒk] ,
the brook ,
这 溪 ,
她正把它们放在桌子上, 这时看见它们从溪流里游了上来。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔ:ʃt] [hændz][ænd; ənd]['feɪsɪz][ænd; ənd] [kəʊnd] [ðer; ðər] [her] .
where they had washed hands and faces and combed their hair .
在哪里 他们 有 洗过 双手 和 面孔 和 梳理过的 他们的 头发 .
他们在那里洗了手、脸, 梳了头发。

[rɪ'freʃt] [baɪ] [rest][ænd; ənd] [sli:p] , [ðeɪ] [lʊkt] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði]['trɪpləts][fɜ:rst]
Refreshed by rest and sleep , they looked much better than when the triplets first
焕然一新 经过 休息 和 睡觉 , 他们 看起来 很多 更好的 比 什么时候 这 三胞胎 第一的
[sɔ:] [ðem; ðəm] .
saw them .
锯 他们 .
经过休息和睡眠, 他们看起来比三胞胎第一次见到他们时精神多了。

[ðə; ði] ['fɔ:rɪst] - ['ki:pər] , [hu:] [hæd; həd] ['rɪzn] ['ɜ:rlɪ] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] ['mætərz] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] ,
The forest - keeper , who had risen early to attend to matters about the place ,
这 森林 - 守门员 ; WHO 有 升起 早期的 到 出席 到 事情 关于 这 地方 ,
护林员早早起床处理林地事务,

[keɪm] [ɪn][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['brekfəst] .
came in just as they finished their breakfast .
来了 在 只是 作为 他们 完成的 他们的 早餐 .
他们刚吃完早饭就进来了。

" [aɪ][hʊp][jʊː; jʊ] [slept] [wel] [ænd; ənd][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [jʊr; jər] ['kɔːfi] , " [hiː; hi] [sed] ['kaɪndli] .
" **I hope you slept well and have enjoyed your coffee , " he said kindly .**
" 我 希望 你 睡着了 出色地 和 有 享受 你的 咖啡 , " 他 说 亲切地 .
"希望你睡得好，咖啡也喝得开心。"他亲切地说。

" [wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [bəuθ] ['hɑːrtɪli] , ['fɔːrɪst] - ['mæstər] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['gʊdnəs]
" **We enjoyed both heartily , Forest - master , and thank you for your goodness**
" 我们 享受 两个都 衷心地 , 森林 - 掌握 , 和 感谢 你 为了 你的 善良
[tuː; tə][juː 'es] . " **to us .** "
到 我们 : "
"我们非常喜欢这两处景致，森林大师，感谢您对我们的好意。"

" ['fɔːrɪst] - ['mæstər] , [juː; jʊ] [seɪ] ?
" **Forest - master , you say ?**
" 森林 - 掌握 , 你 说 ?
你说的是森林之主？

[aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [ðæt] [bʌt; bət]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ki:pəz] . "
I am not that but only one of the keepers . "
我 是 不是 那 但 仅有的 一 的 这 守门员 . "
我不是守门人，我只是其中之一。
" [wiː; wi] [wʊd] [duː][juː; jʊ] ['ɑːnər] , [wɪt] [ɪz][ʼaʊər; ɑːr] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ][baɪ] [ðæt] [neɪm] . "
" **We would do you honor , which is our reason for calling you by that name .** "
" 我们 会 做 你 荣誉 , 哪个 是 我们的 原因 为了 呼叫 你 经过 那 姓名 . "
"我们这样称呼您是为了表达我们的敬意。"

" [bʌt; bət][juː; jʊ][duː][nɑːt] ['ɑːnər] [wʌn][baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['haɪər] ['taɪt(ə)l][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld]
" **But you do not honor one by giving him a higher title than he is entitled**
" 但 你 做 不是 荣誉 一 经过 给予 他 一个 更高 标题 比 他 是 标题
[tuː; tə] . **to** :
到 :

"但是你不能通过给予一个人高于他应得的头衔来给予他荣誉。"
[ɪn'sted] [aɪ 'tiː] [hjuː'mɪliet] [hɪm; ɪm] , [ɔːr][hiː; hi] [θɪŋks] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [spɔːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
Instead it humiliates him , or he thinks you are making sport of him . "
反而 它 羞辱 他 , 或者 他 思考 你 是 制作 运动 的 他 . "
相反，这会让他感到羞辱，或者他会认为你在取笑他。

" [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [miːn] [aɪ 'tiː][ɪn] ['iːðər] [wei] , ['mɪstər] . ['hɑːrtmən] . "
" **We did not mean it in either way , Mr . Hartman .** "
" 我们 做过 不是 意思是 它 在 任何一个 方式 , 先生 : 哈特曼 : "
"哈特曼先生，我们无论如何都不是那个意思。"

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , [soʊ][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] . "
" **I believe you , so we will not say anything more about it .** "
" 我 相信 你 , 所以 我们 将要 不是 说 任何事物 更多的 关于 它 : "
"我相信你，所以我们不会再谈论这件事了。"

" [ðen] , [gʊd] - [baɪ] , ['mɪstər] . ['fɔːrɪstər] , [ænd; ənd][wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [waɪf] [fɔːr; fər]
" **Then , good - bye , Mr . Forester , and we thank you and your wife for**
" 然后 , 好的 - 再见 , 先生 : 林务员 , 和 我们 感谢 你 和 你的 妻子 为了
[jʊr; jər] ['gʊdnəs] [tuː; tə][juː 'es] . **your goodness to us .**
你的 善良 到 我们 :

"那么，再见了，福雷斯特先生，我们感谢您和您的夫人对我们的好意。"
[wiː; wi] [wɪl] [lɔːŋ] [rɪ'membər] [ðæt] ['kɔːfi] . **We will long remember that coffee .**
我们 将要 长的 记住 那 咖啡 :
我们会永远记住那杯咖啡。

[tɛl] [ðə; ði] [bɔɪz] [gʊd] - [baɪ] [fɔːr; fər][juː 'es] .

Tell the boys good - bye for us ;
告诉 这 男孩们 好的 - 再见 为了 我们 :

替我们向孩子们道别。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd][ʌv; əv][juː 'es] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ment] [ðem; ðəm][noʊ][hɑːrm] .

They were afraid of us , but we meant them no harm .
他们 是 害怕的 的 我们 , 但 我们 意思是 他们 不 伤害 :

他们害怕我们, 但我们对他们没有恶意。

[gʊd] - [baɪ] !

Good - bye !
好的 - 再见 !

再见!

[gʊd] - [baɪ] !

Good - bye !
好的 - 再见 !

再见!

" [ðə; ði] ['fɔːrɪstərz] [waɪf] [naʊ] [prɪ'perd] ['brekfəst] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][hɜːr'self] .

" The forester's wife now prepared breakfast for her husband and herself .
" 这 林业员的 妻子 现在 准备 早餐 为了 她 丈夫 和 她自己 :

“护林员的妻子现在正为自己和丈夫准备早餐。”

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər][ə'pɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪts][duː'ti][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['kloʊðɪŋ]

The blazing fire upon the hearth was doing its duty in bringing the boys ' clothing
这 炽烈 火 之上 这 炉 曾是 正在做 它是 责任 在 带来 这 男孩们 - 衣服

[tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [dɪ'zɑɪrd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] [ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv]['taɪərd] ['bɔɪhʊd] .

to the state desired while they were sleeping the sleep of tired boyhood .
到 这 状态 想要的 尽管 他们 是 睡眠 这 睡觉 的 疲劳的 童年 :

壁炉里熊熊燃烧的火焰尽职尽责地将男孩们的衣服烘得恰到好处, 而他们则在疲惫的少年时代酣然入睡。

[ðeɪ] [dɪd][na:t]['weɪkən][ʌn'tɪl] [nɪr] [nuːn] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ:tʃ] [hoʊm]

They did not waken until near noon , but this would allow them to reach home
他们 做过 不是 唤醒 直到 靠近 中午 , 但 这 会 允许 他们 到 抵达 家

[bɪ'fɔːr] [naɪt] ;

before night ;
前 夜晚 ;

他们直到中午才醒来, 但这可以让他们在天黑前回到家;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər][fɜːrst] [miːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ə'reɪd] [ɪn][ðer; ðər][draɪ][ænd; ənd]

and they enjoyed their first meal of the day , arrayed in their dry and
和 他们 享受 他们的 第一的 一顿饭 的 这 天 , 排列 在 他们的 干燥 和

['niːtli] - [brʌʃt] ['gɑːrmənts] ,

neatly - brushed garments ,
整齐地 - 刷过 服装 ,

他们穿着干爽整洁的衣服, 享用了当天的第一顿饭。

[ænd; ənd] [rɪ'freʃt] [baɪ] ['beɪðɪŋ] [ðer; ðər][hændz] , ['feɪsɪz][ænd; ənd] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] .

and refreshed by bathing their hands , faces and feet in the brook .
和 焕然一新 经过 洗澡 他们的 双手 , 面孔 和 脚 在 这 溪 :

他们在小溪里洗了洗手、洗脸、洗脚, 感觉神清气爽。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtʃəli] [kuːl] ['æftər][ðə; ði][reɪn] ,

The day was bright and delightfully cool after the rain ,
这 天 曾是 明亮的 和 令人愉悦 凉爽的 后 这 雨 ,

雨后阳光明媚, 凉爽宜人。

[ænd; ʌnd][ɪn] [faɪn] ['spɪrɪts] [ðeɪ] [beɪd] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] - ['ki:pərz] [waɪf] [gʊd] - [baɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [set] [aʊt]
and in fine spirits they bade the forest - keeper's wife good - bye as they set out
和 在 美好的 烈酒 他们 巴德 这 森林 - 守门员 妻子 好的 - 再见 作为 他们 放 出去
[fɔ:r; fər] [hoʊm] .
for home .
为了 家 .

他们兴高采烈地向护林员的妻子道别，然后启程回家。

" [ðer; ðər] ['perənts] [wɪl] [biː; bi] [ri'dʒɔɪst] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,
" Their parents will be rejoiced to see them ,
" 他们的 父母 将要 是 欣喜若狂 到 看 他们 ,

“他们的父母见到他们会非常高兴。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜ:r'self] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wa:tʃt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
" she said to herself as she watched them out of sight ,
" 她 说 到 她自己 作为 她 观看 他们 出去 的 视线 ,
她一边看着他们消失在视线之外，一边自言自语道。

" [fɔ:r; fər] [noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [hæv; həv] [felt] ['sʌmwʌt] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
" for no doubt they have felt somewhat anxious about them ,
" 为了 不 怀疑 他们 有 毛毡 有些 焦虑的 关于 他们 ,
毫无疑问，他们对此感到有些焦虑。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [jʌŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] .
for they are young to be allowed to take a journey .
为了 他们 是 年轻的 到 是 允许 到 拿 一个 旅行 .

因为他们年纪尚小，不应该被允许去旅行。

[haʊ] ['helpləs] [ɑ:r; ər] [ʰaʊər; ɑ:r] [tʰɪldrən] !
How helpless are our children !
如何 无助 是 我们的 孩子们 !

我们的孩子多么无助啊！

[ə; eɪ] [jʌŋ] [tʰɪkɪn] [wɪl] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [fu:d] [waɪl] [pɑ:rt][ʌv; əv][ɪts] [ʃel] [ɪz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [aɪ 'tiː] ,
A young chicken will search for food while part of its shell is clinging to it ,
一个 年轻的 鸡 将要 搜索 为了 食物 尽管 部分 的 它是 壳 是 依恋 到 它 ,

幼鸡会带着部分蛋壳寻找食物。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɑ:r; ər][ə'pɑ:n][ðer; ðər] [fi:t] [ænd; ʌnd] ['helpɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]
and the young of animals are upon their feet and helping themselves in a
和 这 年轻的 的 动物 是 之上 他们的 脚 和 帮助 他们自己 在 一个

[fjuː] [wi:kz] ;
few weeks ;
很少 周 ;

几周之内，幼小的动物就能站立行走，独立生活了；

[bʌt; bət][nɑ:t][soʊ] [ʰaʊər; ɑ:r] [tʰɪldrən] .
but not so our children .
但 不是 所以 我们的 孩子们 .

但我们的孩子却并非如此。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ʰʌndər] [ðə; ði] ['tendər] [ker] [ʌv; əv] ['fa:ðər] [ænd; ʌnd] ['mʌðər] [ʌn'tɪl] [pæst] [tʰaɪldhʊd]
They must be under the tender care of father and mother until past childhood
他们 必须 是 在下面 这 投标 关心 的 父亲 和 母亲 直到 过去的 童年
,
.
,

他们必须在父母的悉心照料下度过童年时期。

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][ɪz] [best] [soʊ] ,
and it is best so ,
和 它 是 最好的 所以 ,

这样最好。

[fɜːr; fər][aɪ 'tiː][baɪndz] ['perənts] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][taɪz] [ʌv; əv][fæməli][laɪf][ænd; ənd] [ʌv] .
for it binds parents and children in the ties of family life and love .
为了 它 结合 父母 和 孩子们 在这 领带 的 家庭生活 和 爱 .
因为它将父母和子女紧紧联系在一起，维系着家庭生活和爱的纽带。

[meɪ][ðə; ði][dɪr] [bɔɪz] [ri:tʃ] [hoʊm] ['seɪfli] [ænd; ənd][faɪnd][ɔ:l] [wel] .
May the dear boys reach home safely and find all well .
可能 这 亲爱的 男孩们 抵达 家 安全 和 寻找 全部出色地 .
愿这些可爱的孩子们平安到家，一切安好。

" [ðə; ði]['trɪpləts][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['nɪrli] [ri:tʃt] [ðə; ði][meɪn] [roʊd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]
" The triplets had in the meantime nearly reached the main road to which they
" 这 三胞胎 有 在这 与此同时 几乎 达到 这 主要的 路 到 哪个 他们
[hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] [də'rektɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['hɑːrtmən] ,
had been carefully directed by Mrs . Hartman ,
有 到过 小心 指导 经过 太太 . 哈特曼 ,
“与此同时，三胞胎几乎已经到达了哈特曼太太精心指引她们前往的主干道上。”

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['hævɪŋ] [gɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['duːtiz] [ɪn][ðə; ði][fɜːrɪst] ['aʊəz] [bɪfɜːr] .
her husband having gone to his duties in the forest hours before .
她 丈夫 拥有 已消失 到 他的 职责 在这 森林 小时 前 .
她的丈夫几个小时前就去森林里执行任务了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðər; ðər] [skuːl] ['sɒŋz] ,
They were singing one of their school songs ,
他们 是 歌唱 一 的 他们的 学校 歌曲 ,
他们当时正在唱校歌。

[wen] [aɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [pɔːl] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'mɪtɪd; ʊs'mɪtɪd] .
when it occurred to Paul that something had been omitted .
什么时候 它 发生 到 保罗 那 某物 有 到过 省略 .
保罗突然意识到好像漏掉了什么。

" [oʊ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] , " [wiː; wi][hæv; həv] [fər'gaːtn] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði]['leɪdi][fɜːr; fər][hɜːr; hər]
" Oh , boys , " he said , " we have forgotten to thank the lady for her
" 哦 , 男孩们 , " 他 说 , " 我们 有 被遗忘的 到 感谢 这 女士 为了 她
['gʊdnəs] [tuː; tə][juː 'es] .
goodness to us .
善良 到 我们 .
“哦，孩子们，”他说，“我们忘记感谢这位女士对我们的好意了。”

[ʃiː; ʃɪ] [draɪd] [ænd; ənd] [brʌʃt] ['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] [ænd; ənd] [geɪv] [juː 'es][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] ,
She dried and brushed our clothes and gave us a good breakfast ,
她 干燥 和 刷过 我们的 衣服 和 给予 我们 一个 好的 早餐 ,
她帮我们擦干并刷了衣服，还给我们准备了丰盛的早餐。

[ænd; ənd][traɪd] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] ['aʊər; ɑːr][hæts][tuː; tə] [gʊd] [ʃeɪp] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊkt]
and tried to restore our hats to good shape after they had been soaked
和 尝试 到 恢复 我们的 帽子 到 好的 形状 后 他们 有 到过 浸泡过
[wɪð; wɪθ][reɪn] ,
with rain ,
和 雨 ,
我们努力将雨淋湿的帽子恢复原状。

[ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['nevər] [θæŋkt] [hɜːr; hər] !
and we came away and never thanked her !
和 我们 来了 离开 和 绝不 谢谢 她 !
我们离开的时候却从未感谢过她！

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [æn; ən] ['ʊəvəsaɪt] [wɪtʃ] [bɔɪz] [soʊ] [wel] - [bred] [felt] [mʌst; məst][bi; bi] ['rektɪfaɪd]
" **This was indeed an oversight which boys so well - bred felt must be rectified**
" 这 曾是 的确 一个 监督 哪个 男孩们 所以 出色地 - 繁殖 毛毡 必须 是 已纠正
,
.
.

“这确实是一个疏忽，那些出身良好的男孩们觉得必须纠正这个疏忽。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊ:rnd] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [ə'gen] [tʊ:rd] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] .
and they turned their faces again toward the cottage .
和 他们 转向 他们的 面孔 再次 朝向 这 小屋 .

他们又把脸转向了小屋。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][na:t] [ɡɔ:n] [fa:r] [wen] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] - ['ki:pər] , [hu:] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðem; ðəm]
But they had not gone far when the forest - keeper , who had heard them
但 他们 有 不是 已消失 远的 什么时候 这 森林 - 守门员 , WHO 有 听到 他们
[ˈsɪŋɪŋ] , [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] ;
singing , joined them ;
歌唱 , 加入 他们 ;

但他们还没走多远，护林员就听到了他们的歌声，加入了他们；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][hɪm; ɪm][ðer; ðər] ['trʌb(ə)] .
and they told him their trouble .
和 他们 讲述 他 他们的 麻烦 .

他们把自己的困境告诉了他。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðæt] [ɔ:l] [raɪt] !
" **Oh , I will make that all right !**
" 哦 , 我 将要 制作 那 全部 正确的 !

“哦，我会处理好的！ ”

" [hi; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .

他说。

" [ju; jʊ] [ni:d] [na:t][ɡoʊ] [bæk] .
" **You need not go back .**
" 你 需要 不是 去 后退 .

你不必回去。

[aɪ] [wɪl] [tel] [hɜ:r; hər][ɔ:l] [ðæt] [ju; jʊ] [wɪʃt] [tu; tə] [seɪ] . "
I will tell her all that you wished to say . "
我 将要 告诉 她 全部 那 你 希望 到 说 . "

我会把你所有想说的话都告诉她。

" [tel] [hɜ:r; hər] [ðæt] [wi; wi][ɑ:r; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu; tə][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['kaɪndnəs] [tu; tə]
" **Tell her that we are very much obliged to her for her kindness to**
" 告诉 她 那 我们 是 非常 很多 有义务 到 她 为了 她 仁慈 到
[ju: 'es] ,
us ;
我们 ;

“请告诉她，我们非常感谢她对我们的好意。”

" [sed] [frɪts] , " [ænd; ənd] [tel] [hɜ:r; hər][ˈaʊər; ɑ:r] ['brekfəst] [wʌz; wəz][fɜ:rst] - [klæs]
" **said Fritz , " and tell her our breakfast was first - class**
" 说 弗里茨 , " 和 告诉 她 我们的 早餐 曾是 第一的 - 班级

“弗里茨说，”告诉她，“我们的早餐非常棒。”

[ænd; ənd][wi; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [aɪ 'ti:] . "
and we enjoyed it . "
和 我们 享受 它 . "

我们玩得很开心。

" [ænd; ənd] [tel] [hɜ:r; həɹ] , " [sed] [pɔ:l] ,
" And tell her , " said Paul ,
" 和 告诉 她 , " 说 保罗 ,
" "告诉她,"保罗说。

" [ðæt] [ʃi; ji] [meɪd] [ʼaʊə; ɑ:r] [kloʊðz] [draɪ][ænd; ənd] [kli:n] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][hɜ:r; həɹ] [fɔ:lt] [ðæt]
" that she made our clothes dry and clean and it is not her fault that
" 那 她 制成 我们的 衣服 干燥 和 干净的 和 它 是 不是 她 过错 那
[ʼaʊə; ɑ:r][hæts][kʊd; kəd][nɑ:t][bi; bi] ['streɪtnd] [tu; tə] [lʊk] [laɪk] [ðeɪ] [dɪd] [bɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [reɪnd] . "
our hats could not be straightened to look like they did before it rained . "
我们的 帽子 可以 不是 是 拉直 到 看 喜欢 他们 做过 前 它 下雨了 . "
"她把我们的衣服弄干又干净, 帽子没法像下雨前那样整理好, 这不是她的错。"

" [nɔ:r] , " ['ædɪd] [frɑ:nts] ,
" Nor , " added Franz ,
" 也不 , " 额外 弗朗茨 ,
" "也不,"弗朗茨补充道。

" [wʌz; wəz][aɪ 'ti:][hɜ:r; həɹ] [fɔ:lt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [steɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌləɹ] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" was it her fault that they are stained by the color coming out of the
" 曾是 它 她 过错 那 他们 是 染色 经过 这 颜色 未来 出去 的 这
[bændz][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [strɔ:] .
bands and running into the straw .
乐队 和 跑步 进入 这 稻草 .
"难道是因为她的错, 才导致她们被染上了从丝带里渗出的颜色, 并渗入稻草里吗? "

[pli:z] [tel] [hɜ:r; həɹ][wi; wi][ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . "
Please tell her we are obliged , just the same . "
请 告诉 她 我们 是 有义务 , 只是 这 相同的 . "
"请转告她, 我们同样感激不尽。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [hɜ:r; həɹ][ɔ:l] , " [rɪ'plaɪd] ['hɑ:rtmən] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bɔ:dəb(ə)l] ['efərt] [tu; tə] [ki:p] [frʌm; frəm]
" I will tell her all , " replied Hartman , making a laudable effort to keep from
" 我 将要 告诉 她 全部 , " 回复 哈特曼 , 制作 一个 值得称赞 努力 到 保持 从
[smaɪlɪŋ] ,
smiling ,
微笑 ,
"我会把一切都告诉她,"哈特曼回答道, 他努力克制住笑意, 这种努力值得称赞。

" [ænd; ənd] [naʊ] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [seɪf] ['dʒɜ:rni] [hoʊm] .
" and now good - bye , and a safe journey home .
" 和 现在 好的 - 再见 , 和 一个 安全的 旅行 家 .
"现在再见了, 祝你一路平安。"

" [ðə; ði] [bɔɪz] [tʌtʃt] [ðer; ðər][hæts] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [ə'gen] [tɔ:rd] [ðə; ði][roʊd] ,
" The boys touched their hats , and turned their faces again toward the road ,
" 这 男孩们 感动 他们的 帽子 , 和 转向 他们的 面孔 再次 朝向 这 路 ,
"男孩们摸了摸帽子, 又把脸转向了马路。

[wen] [pɔ:l] ['hɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .
when Paul halted and looked back .
什么时候 保罗 停止 和 看起来 后退 .
"保罗停下脚步, 回头望去。

" [ðer; ðər] [naʊ] !
" There now !
" 那里 现在 !
" "就在那儿! "

" [hi:; hi] [sed] , " [wi:; wi][fə'gɑ:t][tu:; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [fɔ:rɪst] - ['ki:pər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [tu:; tə]
" he said , " we forgot to thank the forest - keeper for his goodness to
" 他 说 , " 我们 忘了 到 感谢 这 森林 - 守门员 为了 他的 善良 到
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ;

他说：“我们忘了感谢护林员对我们的恩情。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [wet] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ]
and we would have had to sleep in our wet clothes and had no
和 我们 会 有 有 到 睡觉 在 我们的 湿的 衣服 和 有 不
[gʊd] [bedz] [ɔ:r] ['brekfəst] ,
good beds or breakfast ,
好的 床 或者 早餐 ;
我们只能穿着湿衣服睡觉，没有舒适的床铺，也没有早餐。

[hæd; həd][,aɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
had it not been for him .
有 它 不是 到过 为了 他 .

如果不是他的话。

[let] [ju: 'es] [rʌn] [bæk] [ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm; ɪm] .
Let us run back and thank him .
让 我们 跑步 后退 和 感谢 他 .

我们回去感谢他吧。

" [aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] ['mɪstər] . ['hɑ:rtmən] [hæd; həd][ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ðæt] [ðə; ði]['tripləts] [wʊd]
" It seemed that Mr . Hartman had a presentiment that the triplets would
" 它 似乎 那 先生 ; 哈特曼 有 一个 预感 那 这 三胞胎 会
[hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] ,
have something more to say ,
有 某物 更多的 到 说 ;

“哈特曼先生似乎预感到三胞胎还有话要说。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] ['hɔ:ltɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðəm; ðəm] .
for he had halted and was looking after them .
为了 他 有 停止 和 曾是 寻找 后 他们 .

因为他停了下来，正在照顾他们。

" [wi:; wi][fə'gɑ:t][tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jər; jər] ['gʊdnəs] [tu:; tə][ju: 'es] , " [ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] [wen]
" We forgot to thank you for your goodness to us , " they exclaimed when
" 我们 忘了 到 感谢 你 为了 你的 善良 到 我们 ; " 他们 惊呼 什么时候
[wɪ'ðɪn] ['spi:kɪŋ] ['dɪstəns] ;
within speaking distance ;
之内 请讲 距离 ;
“我们忘了感谢你们对我们的恩情，”他们走近后大声说道；

" [ænd; ənd][wi:; wi][ræn] [bæk] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] . "
" and we ran back to tell you . "
" 和 我们 跑 后退 到 告诉 你 . "

“然后我们就跑回去告诉你了。”

" [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] ['ænsər] ['hɑ:rtɪli] .
" That is all right , " he answered heartily .
" 那 是 全部 正确的 , " 他 回答 衷心地 .

“没关系，”他热情地回答道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [entər'teɪn] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm][tuː; tə] [siː]
" **We were glad to entertain you , and hope that you will come to see**
" 我们 是 高兴的 到 招待 你 , 和 希望 那 你 将要 来 到 看
[juː 'es] [ə'gen] . "
us again . "
我们 再次 . "

“我们很高兴能招待您，希望您能再次光临。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] ; [wiː; wi] [wɪl] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] , [ðen] [ɔːl] [sed] [gʊd] - [baɪ] ,
" **Thank you ; we will if we can ,** " **replied Paul , then all said good - bye ,**
" 感谢 你 ; 我们 将要 如果 我们 能 , " 回复 保罗 , 然后 全部 说 好的 - 再见 ,
"谢谢，我们会尽力的。"保罗回答道，然后大家互相道别。

[tʌt] [t] [ðer; ðər][hæts][ænd; ənd][set] [aʊt] [ə'gen] [fɔːr; fər][ðə; ði][roʊd] .
touched their hats and set out again for the road .
感动 他们的 帽子 和 放 出去 再次 为了 这 路 .

他们摘下帽子致意，然后继续上路。

[ˈprez(ə)ntli] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrtmən] [sɔː] [ðer; ðər] [ˈhedz] [tə'geðər] [ɪn] [ˈɜːrnist] [ˌkɑːnvər'seɪ(ə)n] , [ænd; ənd]
Presently Mr . Hartman saw their heads together in earnest conversation , and
目前 先生 . 哈特曼 锯 他们的 头部 一起 在 认真 对话 , 和
[ˈwertɪd] ,
waited ,
等待 ,

哈特曼先生看到他们俩正聚在一起认真交谈，便等着看。

[brɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mɪ'steɪkən] ,
believing that they had something more to say , and he was not mistaken ,
相信 那 他们 有 某物 更多的 到 说 , 和 他 曾是 不是 错误 ,
[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ræn] [bæk] ,
for they ran back ,
为了 他们 跑 后退 ,

他觉得他们还有话要说，他的判断没错，因为他们又跑了回去。

[ænd; ənd][frɑːnts] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈspəʊksmən] .
and Franz this time was spokesman .
和 弗朗茨 这 时间 曾是 发言人 .

这次弗朗茨担任发言人。

" [wiː; wi][fər'gɑːt][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː 'es] , " [hiː; hi] [sed] [ˈɜːrnistli] .
" **We forgot to invite you to come to see us ,** " **he said earnestly .**
" 我们 忘了 到 邀请 你 到 来 到 看 我们 , " 他 说 切实 .

“我们忘了邀请您来拜访我们，”他认真地说。

" [frɪts] [ænd; ənd] [pɔːl] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [bɔɪz] [nɑːt] [jet] [twelv] [ˈjɪrz]
" **Fritz and Paul said that you would not care to visit boys not yet twelve years**
" 弗里茨 和 保罗 说 那 你 会 不是 关心 到 访问 男孩们 不是 然而 十二 年
[ʌv; əv][eɪdʒ] ,
of age ,
的 年龄 ,

弗里茨和保罗说，你不会愿意去看望未满十二岁的男孩，

[bʌt; bət][aɪ] [sed] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] - [ˈkiːpər] [laɪk] [juː; jʊ] ,
but I said that my father is a forest - keeper like you ,
但 我 说 那 我的 父亲 是 一个 森林 - 守门员 喜欢 你 ,

但我说过，我父亲和你一样，也是个护林员。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm] ;
and I would invite you to visit him ;
和 我 会 邀请 你 到 访问 他 ;

我诚挚地邀请您去拜访他；

[soʊ][aɪ][duː][ɪnˈvaɪt][juː; jə][ænd; ənd][hoʊp][juː; jə][waɪl][kʌm] . "
so I do invite you and hope you will come ."
所以 我 做 邀请 你 和 希望 你 将要 来 . "

所以我诚挚地邀请您，希望您能来。

" [aɪ][θæŋk][juː; jə][ˈhɑːrtɪli][ænd; ənd][wʊd][biː; bi][glæd][tuː; tə][meɪk][hɪz; ɪz][əˈkweɪntəns] . "
I thank you heartily and would be glad to make his acquaintance ."
" 我 感谢 你 衷心地 和 会 是 高兴的 到 制作 他的 熟人 . "

“我衷心感谢你，并乐意结识他。”

" [ænd; ənd][wen][juː; jə][ˈvɪzɪt][frɑːntsɪz][ˈfɑːðər] , [juː; jə][kæn; kən][ˈvɪzɪt][maɪn] , " [səˈdʒestɪd]
And when you visit Franz's father , you can visit mine , I suggested

“当你去看望弗朗茨的父亲时，也可以顺便去看看我的父亲，”他建议道。

[frɪts] .
Fritz .
弗里茨 .

弗里茨。

" [ænd; ənd][maɪn] , " [ˈekəʊd][pɔːl] .
And mine , I echoed Paul .
" 和 矿 , " 回声 保罗 .

“还有我的，”保罗附和道。

" [ɪf][aɪˈtiː][ʊd; ʊd][suːt][emˈiː][æt; ət][ˈeni][taɪm][tuː; tə][ˈvɪzɪt][maɪkəlˈtæt] ,
If it should suit me at any time to visit Michelstadt ,

“如果我方便的话，想去米歇尔施塔特看看，

[aɪ][wʊd][ˈsɜːrt(ə)nli][biː; bi][pliːzd][tuː; tə][meɪk][ðə; ði][əˈkweɪntəns][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɑːðəz][ʌv; əv][sʌt]
I would certainly be pleased to make the acquaintance of the fathers of such
我 会 当然 是 高兴 到 制作 这 熟人 的 这 父亲们 的 这样的
[ˈdʒentlmənli][bɔɪz] .
gentlemanly boys .
绅士风度 男孩们 .

我非常乐意结识这些品行端正的男孩的父亲们。

" [ðə; ði][ˈtrɪpləts][smɑɪld] , [tʌtʃt][ðer; ðər][hæts] , [ˈstɑːrtɪd][ɔːf][əˈgen][ænd; ənd][wɜːr; wər][suːn][aʊt]
The triplets smiled , touched their hats , started off again and were soon out
" 这 三胞胎 微笑 , 感动 他们的 帽子 , 开始 离开 再次 和 是 很快 出去
[ʌv; əv][saɪt] .
of sight .
的 视线 .

三胞胎笑了笑，摸了摸帽子，又继续往前走，很快就消失在人们的视线中。

[ðə; ði][ˈdʒɜːrni][ðæt][ˈbjʊːtɪf(ə)l][æftərˈnuːn][wʌz; wəz][ˈtruːli][ˈtʃɑːrmiŋ] ,
The journey that beautiful afternoon was truly charming ,

那次美好的下午之旅真是令人愉悦。

[ðə; ði][sʌn][ˈʃaɪnɪŋ][ˈbraɪtli][ænd; ənd][ɔːl][ˈneɪtʃər][rɪˈfrefʃt][frʌm; frəm][ɪts][bæθ][ðə; ði][ˈiːvniŋ][bɪˈfɔːr]
the sun shining brightly and all nature refreshed from its bath the evening before
这 太阳 灼灼 明亮地 和 全部 自然 焕然一新 从 它是 洗澡 这 晚上 前
,
.
,

阳光灿烂，万物都沐浴在昨夜的清晨阳光下，焕然一新。

[ænd; ənd][bɜːrdz][ˈsɪŋɪŋ][ˈdʒuːbɪləntli][ɪn][ðə; ði][triːz][baɪ][ðə; ði][ˈroʊdsɑɪd] , [bʌt; bət][best][ʌv; əv][ɔːl] ,
and birds singing jubilantly in the trees by the roadside , but best of all ,

还有路边树上鸟儿欢快的歌唱，但最棒的是，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] [hoʊm] , [wɒd] [siː] [ɔːl][ðer; ðər] [lʌvd] [wʌnz] [bɪfɔːr] [ˈsʌnset] ,
they were going home , would see all their loved ones before sunset ,
他们是 去 家 , 会 看 全部 他们的 喜爱 一个 前 日落 ,
他们要回家了, 日落前就能见到所有亲人。

[ænd; ənd] [wɒd] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] , [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd][trænˈspaɪərd] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər]
and would hear of the many , many things that had transpired during their
和 会 听到 的 这 许多 , 许多 事物 那 有 发生了 期间 他们的
[ˈæbsəns] .
absence .
缺席 .

他们会听说在他们不在的这段时间里发生的许多很多事情。

" [wen] [wiː; wi] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][ˈkwaɪət][æz; əz] [maɪs] ,
" **When we come in sight of the village , we will be as quiet as mice ,**
" 什么时候 我们 来 在 视线 的 这 村庄 , 我们 将要 是 作为 安静的 作为 小鼠 ,
“当我们进入村庄视野时, 我们会像老鼠一样安静。”

" [rɪˈmɑːkt] [frɪts] .
" **remarked Fritz .**
" 评论 弗里茨 .

弗里茨说道。

" [aɪ] [wɒd] [nɑːt][hæv; həv][ðə; ði][ˈtrəʊdʒəns] [siː] [juː ˈes][fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] . "
" **I would not have the Trojans see us for anything .** "
" 我 会 不是 有 这 特洛伊木马 看 我们 为了 任何事物 . "
“我绝不会让特洛伊人看到我们。”

" [waɪ] ? " [æskt] [pɔːl] .
" **Why ? " asked Paul .**
" 为什么 ? " 问 保罗 .

“为什么?” 保罗问道。

" [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][wiː; wi] [lʊk] [soʊ] [ˈjæbi] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbætərd] [hæts][ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈrʌstɪ]
" **Because we look so shabby with our battered hats and our rusty**
" 因为 我们 看 所以 破旧 和 我们的 伤痕累累 帽子 和 我们的 生锈的
[ʃuːz] . "
shoes . "
鞋 . "

“因为我们戴着破旧的帽子, 穿着生锈的鞋子, 看起来很邋遢。”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] , " [səˈdʒestɪd] [frɑːnts] .
" **I will tell you what we can do , " suggested Franz .**
" 我 将要 告诉 你 什么 我们 能 做 , " 建议 弗朗茨 .

“我会告诉你我们能做些什么,” 弗朗茨建议道。

" [ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [kʌmz] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst]
" **Our house comes first , and although it is only on the edge of the forest**
" 我们的 房子 来 第一的 , 和 虽然 它 是 仅有的 在 这 边缘 的 这 森林
,
,
,
,

“我们的房子是第一位的, 虽然它只是在森林边缘,

[aɪ ˈtiː][ɪz] [iːzi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə][ɡoʊ] [θruː] [ðə; ði] [wɒdz] [bæk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
it is easy for you two to go through the woods back of it ,
它 是 简单的 为了 你 二 到 去 通过 这 树林 后退 的 它 ,
你们两个很容易就能穿过后面的树林。

[ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [æt; ət][jɔːr; jər] [oʊn] [ˈhaʊzɪz] ,
and come out at your own houses ,
和 来 出去 在 你的 自己的 房屋 ,
然后到你们自己家里来。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪl] [nʊv] [ðæt][wi:; wi][ɑ:r; ər][æt; ət][hoʊm] [ʌn'tɪl] [wi:; wi]
and not a person in the village will know that we are at home until we
和 不是 一个 人 在 这 村庄 将要 知道 那 我们 是 在 家 直到 我们
[tʃu:z] [tu:; tə] [fəʊ] [ɑ:r'selvz] .
choose to show ourselves .
选择 到 展示 我们自己 .

直到我们主动示意，村里才会有人知道我们已经回家了。

" [ðɪs] [stroʊk] [ʌv; əv][ˈpɑ:ləsi][wʌz; wəz] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈkʌmfərt] [ðæt][ðə; ði][ˈspɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [gru:]
" This stroke of policy was such a comfort that the spirits of the boys grew
" 这 中风 的 政策 曾是 这样的 一个 舒适 那 这 烈酒 的 这 男孩们 生长
[soʊ][ˈdʒu:bɪlənt] [ðæt] [ðeɪ] [læft] ,
so jubilant that they laughed ,
所以 喜庆 那 他们 笑了 ,
“这一政策举措令孩子们倍感欣喜，他们高兴得大笑起来。”

[tʃæt] [ænd; ənd] [sæŋ] ,
chatted and sang ,
聊天 和 唱 ,

聊天唱歌，

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ˈɔ:rgənəɪzd] [ə; eɪ] [pə'reɪd] [ɪn] [wɪt] [frɑ:nts][wʌz; wəz] [ˈdrʌmə] [ænd; ənd] [frɪts] [ænd; ənd]
and even organized a parade in which Franz was drummer and Fritz and
和 甚至 组织 一个 游行 在 哪个 弗朗茨 曾是 鼓手 和 弗里茨 和
[pɔ:l] [ˈfaɪfəz] .
Paul fifers .
保罗 吹笛人 .

甚至还组织了一场游行，弗朗茨担任鼓手，弗里茨和保罗担任笛手。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ] [ə'ɔ:ŋ] [ˈmerəli] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈstɑ:rtld] [baɪ] [ˈhɪrɪŋ] " [hə'ra:] !
They were going along merrily , when they were startled by hearing " Hurrah !
他们 是 去 沿着 兴高采烈地，什么时候 他们 是 惊慌 经过 听力 " 欢呼 !
他们正兴高采烈地走着，突然听到“万岁！”的喊声，吓了一跳。

" [ˈʃaʊtɪd] [frʌm; frəm][br'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ,
" shouted from behind a clump of bushes on the edge of the forest ,
" 喊叫 从 在后面 一个 丛 的 灌木丛 在 这 边缘 的 这 森林 ,
“从森林边缘的一丛灌木后面喊道，

[ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrɔʊdʒəns] [keɪm] [frʌm; frəm][br'haɪnd][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [stʊd] [ˈgrɪnɪŋ]
and two of the Trojans came from behind it and stood grinning
和 二 的 这 特洛伊木马 来了 从 在后面 它 和 站立 咧嘴笑
[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfɪŋgərz] [æt; ət][ðə; ði][hæts][ænd; ənd] [ʃu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgri:ʃn] [ˈhɪroʊz] .
and pointing their fingers at the hats and shoes of the Grecian heroes .
和 指向 他们的 手指 在 这 帽子 和 鞋 的 这 希腊 英雄 .

两个特洛伊人从它后面走出来，咧嘴笑着，指着希腊英雄们的帽子和鞋子。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈfɑ:ləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [hoʊl] [tru:p] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsku:l,meɪts] , [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
They were followed by a whole troop of their schoolmates , many of them
他们 是 随后 经过 一个 所有的 部队 的 他们的 同学 , 许多 的 他们
[ˈtrɔʊdʒəns] ,
Trojans ,
特洛伊木马 ,

他们身后跟着一大群同学，其中很多是特洛伊人。

[ænd; ənd] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [də'rektər] , [ænd; ənd] [ˈpɔlz] [ˈfɑ:ðər] .
and accompanied by the Director , and Paul's father .
和 伴随 经过 这 导演 , 和 保罗的 父亲 .
导演和保罗的父亲也陪同前往。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈtɔrnəmənt] [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [kʌt] [θruː] [ðə; ði]
They had been to a tournament and had made a short cut through the
他们 有 到过 到 一个 比赛 和 有 制成 一个 短的 切 通过 这
[ˈfɔ:rɪst] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
forest on their way to the village .
森林 在 他们的 方式 到 这 村庄 .
他们去参加了一个比赛，在回村的路上抄近路穿过了森林。

[ðə; ði] [tuː] [ˈti:tʃərz] [[ʊk] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]
The two teachers shook their heads and smiled at the appearance of the
这 二 教师 摇晃 他们的 头部 和 微笑 在 这 外貌 的 这
[ˈtrɪpləts] ,
triplets ,
三胞胎 ,
两位老师摇了摇头，微笑着看着三胞胎的出现。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtrəʊdʒəns] [ɪnˈdʌlɪdʒd] [ɪn] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ˈlæftər] .
and the Trojans indulged in shouts and laughter .
和 这 特洛伊木马 沉溺其中 在 喊叫 和 笑声 .
特洛伊人欢呼雀跃，笑声不断。

" [let] [juːˈes] [stɪk] [ə; eɪ] [spreɪ] [ʌv; əv] [ˈlɔ:rəl] [ɪn][ðer; ðər][hæts][ɪn][ˈtɒkən] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ˈvɪktəz] ,
" **Let us stick a spray of laurel in their hats in token that they came back victors ,**
" 让 我们 戳 一个 喷 的 月桂树 在 他们的 帽子 在 令牌 那 他们 来了 后退 胜利者 ,
“让我们在他们的帽子上插上一束月桂花环，以示他们是凯旋而归。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtrəʊdʒən] [huː] [səˈdʒestɪd] [aɪˈtiː][ræn][ɔ:f] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ˈfɑ:lʊəd] [baɪ][ðə; ði]
" **and the Trojan who suggested it ran off to the bushes , followed by the**
" 和 这 特洛伊木马 who 建议 它 跑 离开 到 这 灌木丛 , 随后 经过 这
[ˈʌðər] .
others .
其他的 .
“提出这个建议的特洛伊人吓得跑进了灌木丛，其他人也跟着跑了进去。”

" [aɪ][eɪˈem][glæd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [hoʊl] [[ɪnz] , " [sed] [prəˈfesər]
" **I am glad that they have come back with whole shins , " said Professor**
" 我 是 高兴的 那 他们 有 来 后退 和 所有 的小腿 , " 说 教授
“我很高兴他们带着完整的胫骨回来了，”教授说道。

[rɔ:θ] [æz; əz][hiː; hi] [ɪmˈbreɪst] [hɪz; ɪz][sʌn] [ˈtendərli] , [ænd; ənd] [[ʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] [frɪts] [ænd; ənd]
Roth as he embraced his son tenderly , and shook hands with Fritz and
罗斯 作为 他 拥抱 他的 儿子 温柔地 , 和 摇晃 双手 和 弗里茨 和
罗斯温柔地拥抱了他的儿子，并与弗里茨握手。

[fra:nts] .
Franz .
弗朗茨 .
弗朗茨。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [nɑ:t] , [ɪf] [ˈpɪksɪ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ðer; ðər][tuː; tə] [dɪˈfend] [juːˈes] , " [sed] [frɪts]
" **But we might not , if Pixy had not been there to defend us , " said Fritz**
" 但 我们 可能 不是 , 如果 麴 有 不是 到过 那里 到 保卫 我们 , " 说 弗里茨
.
:
.
“但如果皮克茜没有在那里保护我们，我们可能就做不到了，”弗里茨说。

" [hi:; hi] [seɪvd] [ju: 'es][frʌm; frəm][æn; ən] [ə'tæk] [baɪ] [stri:t] [bɔɪz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ɜ:rnd] [faɪv] ['hʌndrəd]
" **He saved us from an attack by street boys , and he earned five hundred**
" 他 已保存 我们 从 一个 攻击 经过 街道 男孩们 , 和 他 获得 五 百
[ma:ks] ,
marks ,
标记 ,

“他救我们免遭街头混混的袭击，得了五百分。”

[ænd; ənd] [faʊnd] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kʌz(ə)n][ʌv; əv] [fɑ:ðəz] [ænd; ənd] [ænt] ['steɪnəz] , " [ænd; ənd] [ðen]
and found an English cousin of father's and Aunt Steiner's , " and then
和 成立 一个 英语 表哥 的 父亲的 和 阿姨 施泰纳的 , " 和 然后
[fɑ:lʊd] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] .
followed the whole story .
随后 这 所有的 故事 .

然后找到了父亲和姑姑施泰纳的英国表亲，然后就了解了整个故事。

[ðə; ði]['trəʊdʒəns][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spreɪz] [ʌv; əv] ['lɔ:rəl] ,
The Trojans had come back with the sprays of laurel ,
这 特洛伊木马 有 来 后退 和 这 喷雾 的 月桂树 ,
特洛伊人带着月桂枝回来了，

[bʌt; bət][wɜ:r; wər][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nærətɪv] [ðæt] [ðeɪ] [pɔ:zd] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] ,
but were so interested in the narrative that they paused to listen ,
但 是 所以 感兴趣的 在 这 叙述 那 他们 暂停 到 听 ,
他们对叙述的内容非常感兴趣，于是停下来倾听。

[ænd; ənd][ðə; ði] [də'rektər] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ə'weɪ] ,
and the Director made a sign to them to throw the branches away ,
和 这 导演 制成 一个 符号 到 他们 到 扔 这 分支 离开 ,
导演示意他们把树枝扔掉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] ['betər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [dɪsə'beɪ] ['ɔ:rdərz] .
and they knew better than to disobey orders .
和 他们 知道 更好的 比 到 违 订单 .
他们很清楚违抗命令是不可取的。

" [aɪ][eɪ 'em]['gʊoɪŋ][ɑ:n] [hoʊm] [naʊ] , " [sed] [fra:nts] .
" **I am going on home now , " said Franz .**
" 我 是 去 在 家 现在 , " 说 弗朗茨 .
“我现在要回家了，”弗朗茨说道。

[æz; əz] ['pɔ:lz] ['fɑ:ðər] [ɪn'tendɪd] ['hɔ:ltɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sku:l] ['bɪldɪŋ] ,
As Paul's father intended halting at the school building ,
作为 保罗的 父亲 故意的 停止 在 这 学校 建筑 ,
正如保罗的父亲打算在学校大楼前停下来一样，

[pɔ:l] [ænd; ənd] [frɪts] [wɔ:kt] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][fra:nts][tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] - [haʊs] .
Paul and Fritz walked on with Franz to the forest - house .
保罗 和 弗里茨 步行 在 和 弗朗茨 到 这 森林 - 房子 .
保罗和弗里茨陪着弗朗茨继续向森林小屋走去。

" [oʊ] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] [frɪts] [wen] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [brɪ'b:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] -
" **Oh , boys ! " cried Fritz when they neared the garden belonging to the forest -**
" 哦 , 男孩们 ! " 哭 弗里茨什么时候 他们 接近 这 花园 属于 到 这 森林 -
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

“哦，孩子们！”当他们靠近森林小屋的花园时，弗里茨喊道。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['aʊər; ɑ:r] [spiə] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɔ:rn] - ['rouz; 'raʊz] ,
" **there are our spears sticking in the corn - rows ,**
" 那里 是 我们的 长矛 粘性 在 这 玉米 - 行 ,
“我们的矛插在玉米地里，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] ['kɪtʃɪn] ['eɪprənz][ænd; ənd] [ˈlðər] [oʊld][rægz] ,
and on them are kitchen aprons and other old rags ,
和 在 他们 是 厨房 围裙 和 其他 老的 破布 ,
上面还挂着厨房围裙和其他旧布条。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈaʊər; ɑ:r] ['helmits] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [poʊlz] .
and there are our helmets on the top of the poles .
和 那里 是 我们的 头盔 在 这 顶部 的 这 杆子 .
我们的头盔就放在杆子顶上。

[hu:] [dɪd][,aɪ 'ti:] ? "
Who did it ? "
WHO 做过 它 ? "

谁干的?
" ['kæθrɪn] , [ˈaʊər; ɑ:r][oʊld] [kʊk] , [ɪz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [dɪd][,aɪ 'ti:] , " [læft] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] - ['ki:pər] .
" Katharine , our old cook , is the one who did it , " laughed the forest - keeper .
" 凯瑟琳 , 我们的 老的 厨师 , 是 这 一 WHO 做过 它 , " 笑了 这 森林 - 守门员 .
“是我们的旧厨娘凯瑟琳干的,”护林员笑着说。

" [ʃi; ji][wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋɡri] [æt; ət][ðə; ði][bɜ:rdz][ˈfɔ:r; fər] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [hɜ:r; hər] [swi:t] [kɔ:rn] [ðæt] [ʃi; ji]
" She was so angry at the birds for picking out her sweet corn that she
" 她 曾是 所以 生气的 在 这 鸟类 为了 挑选 出去 她 甜的 玉米 那 她
[meɪd] [sker] - [krəʊz] [tu:; tə] [ˈfraɪ(ə)n] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,
made scare - crows to frighten them away ,
制成 吓 - 乌鸦 到 吓唬 他们 离开 ,
“她非常生气, 因为鸟儿们把她的甜玉米都啄食了, 于是她做了稻草人来吓走它们。”

[ænd; ənd][ʃi; ji] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [sɜ:rvd] [hɜ:r; hər] ['pɜ:rpəs] [soʊ] [wel] [æz; əz][dɪd][jʊr; jər] [spiə]
and she found nothing which served her purpose so well as did your spears
和 她 成立 没有什么 哪个 服务 她 目的 所以 出色地 作为 做过 你的 长矛
[ænd; ənd] ['helmits] . "
and helmets . "
和 头盔 . "
他发现没有什么比你的长矛和头盔更适合她的目的了。

" [meɪd] [sker] - [krəʊz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwepənz] ! " [sed] [frɪts] .
" Made scare - crows of our weapons ! " said Fritz .
" 制成 吓 - 乌鸦 的 我们的 武器 ! " 说 弗里茨 .
“他们把我们的武器做成了稻草人!”弗里茨说道。

" [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] [jeɪm] ! "
" It is certainly a shame ! "
" 它 是 当然 一个 耻辱 ! "
“真是太可惜了!”

" [noʊ] , " [sed] [pɔ:l] , " [,aɪ 'ti:] [merks] [noʊ] [ˈdɪfrəns] .
" No , " said Paul , " it makes no difference .
" 不 , " 说 保罗 , " 它 制作 不 不同之处 .
“不,”保罗说, “这没有区别。”

[wi; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi; bi][ʌv; əv][noʊ][ju:z] [tu:; tə] [ju: 'es][ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtrævlz] [ɔ:r][æt; ət]
We found that they would be of no use to us on our travels or at
我们 成立 那 他们 会 是 的 不 使用 到 我们 在 我们的 旅行 或者 在
[ˈfræŋkfɔrt] .
Frankfort .
法兰克福 .
我们发现它们对我们的旅行或在法兰克福都没有任何用处。

" [frɑ:nts] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [ðen] [ræn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [wer] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['dʒɔɪəsli]
" **Franz embraced his father , then ran in the house , where he was joyously**
" 弗朗茨 拥抱 他的 父亲 , 然后 跑 在 这 房子 , 在哪里 他 曾是 欣喜地
[ˈwelkəmd] ,
welcomed ,
欢迎 ,

弗朗茨拥抱了他的父亲，然后跑进屋里，受到了家人的热烈欢迎。

[æz; əz][wɜ:r; wər] [pɔ:l] [ænd; ənd] [frɪts] [wen] [ðeɪ] ['hɜ:rid] [ɑ:n][tu:; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] .
as were Paul and Fritz when they hurried on to their homes .
作为 是 保罗 和 弗里茨什么时候 他们 慌忙 在 到 他们的 房屋 .
保罗和弗里茨也是如此，他们匆匆赶回家。

[tu:] [deɪz] ['æftər] ,
Two days after ,
二 天 后 ,
两天后，

[ˈmɪstər] . [ˈhaɪl] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['sætʃəl] [ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði]
Mr . Heil returned and brought with him the satchel and also the
先生 . 希特勒万岁 返回 和 带来 和 他 这 书包 和 还 这
[bɜ:rd][keɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['sɪŋər] ,
bird cage in which was a fine singer ,
鸟 笼 在 哪个 曾是 一个 美好的 歌手 ,
海尔先生回来了，他带回了手提包，还有那个鸟笼，里面住着一只优秀的歌唱家。

[fɔ:r; fər][hi;; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][bɜ:rd] [stɔ:r] [ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ɪts][kɔ:st]
for he had visited the bird store and paid the difference between its cost
为了 他 有 到访 这 鸟 店铺 和 有薪酬的 这 不同之处 之间 它是 成本
[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mju:t] [wʌn] [wɪtʃ] [frɪts] [hæd; həd] [bɔ:t] .
and that of the mute one which Fritz had bought .
和 那 的 这 沉默的 一 哪个 弗里茨 有 买 .
因为他去了鸟店，补足了这只鸟和弗里茨买的那只哑鸟之间的差价。

[ðə; ði]['greɪtər][ænd; ənd][tɪn] ['trʌmpɪt] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ænd; ənd][ðə; ði]
The grater and tin trumpet were also appreciated by the recipients and the
这 刨丝器 和 锡 喇叭 是 还 感谢 经过 这 收件人 和 这
[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [frɪts] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [saʊnd] [sli:p] [baɪ][ə; eɪ][blæst][frʌm; frəm][ðə; ði]
next morning Fritz was awakened from a sound sleep by a blast from the
下一个 早晨 弗里茨 曾是 觉醒 从 一个 声音 睡觉 经过 一个 爆炸 从 这
['trʌmpɪt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .
trumpet in the hands of his little brother .
喇叭 在 这 双手 的 他的 小的 兄弟 .
磨碎器和锡制小号也受到了收礼人的喜爱。第二天早上，弗里茨被弟弟手中的小号声从睡梦中惊醒。

[ðə; ði] [θri:] [went] [tɪ'ɪrfəli] [tu:; tə] [sku:l] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈvɪzɪt][tu:; tə]
The three went cheerfully to school that day , and their visit to
这 三 去 愉快地 到 学校 那 天 , 和 他们的 访问 到
那天，三个孩子兴高采烈地去上学了，他们还去了.....

['fræŋkfərt] [bɔ:ŋ] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [wel] - [sprɪŋ] [ʌv; əv] ['plezər] .
Frankfort long remained a well - spring of pleasure .
法兰克福 长的 剩余 一个 出色地 - 春天 的 乐趣 .
法兰克福长期以来一直是快乐的源泉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

